

Александр Сивухин

Учим кандзи и японские тексты

Пособие по запоминанию японских слов и знаков



г. Лисичанск "Исток" 2017 год

Содержание:

[Предисловие](#)

[Текст 5 «Я рабочий»](#)

[Текст 6 «Каждое утро рано встаю»](#)

[Текст 7 «Ходили в кино»](#)

[Текст 8 «Я встаю в шесть часов»](#)

[Текст 9 «Высокие горы. Моя комната»](#)

[Текст 10 «Я второкурский»](#)

[Текст 11 «Говорящий попугай»](#)

[Текст 12 «Умный крестьянин»](#)

[Текст 13 «Запись голосов крабов»](#)

[Текст 14 «Мы видим глазами»](#)

[Текст 15 «Конституция Японии»](#)

[Текст 16 «Морской промысел в Японии»](#)

[Текст 17 «Исследование мирового океана»](#)

[Текст 18 «Как устроена ракета»](#)

[Текст 19 «Урасима Таро»](#)

[Текст 20 «Археология в Японии»](#)

[Приложение](#)

Предисловие

Учебные тексты с 5-го по 20-й взяты под своими номерами из самоучителя японского языка Б.П.Лаврентьева, которые, как мне показалось, в оригинале у автора недостаточно подробно раскрыты в плане использования их, как учебные. Отыскивать в разных словарях каждое слово и тем более каждый иероглиф и затем расшифровывать их по русской транскрипции оказалось настолько неудобно, что потратив значительное количество времени на перевод приводимых текстов, оставалось только диву даваться, как мне хватило терпения преодолеть все это. Я не говорю, кроме всего прочего, за то, что в учебнике не оказалось прописей иероглифов и указаний, как вообще учить эти знаки японской письменности с их Он и Кун чтениями.

Этот недостаток я постарался исправить, снабдив тексты подробными словарями, подстрочниками, фуриганой и прописями кандзи с их значениями, чтениями, мнемобразами и указаниями, как выполнять каждое задание по текстам. Надеюсь, что проделанная работа позволит тем кто изучает японский язык, работая с самоучителем японского языка Б.П.Лаврентьева, более эффективно использовать приводимые в учебнике тексты для самостоятельной работы с японским языком.

В перспективе намечается подобным же образом разобрать и тексты «На пустынной планете» из уроков 21-22 оригинала и «Наука и окружающая среда» урока 24, которые, ввиду большого объема, если будет время, вероятно, выйдут отдельным пособием...

К каждому тексту прилагается аудиофайл в формате MP3 начитанный по моей просьбе на диктофон удивительной девушкой японкой, которую зовут Сатоми, и с которой случайно познакомился в поезде по маршруту Москва – Владивосток. Качество записи, конечно, желает иметь лучшего, но для учебных целей на первом этапе, надеюсь, эти аудиофайлы все равно окажутся в какой-то степени полезными.

В разработке пособия использовались электронные словари Лингво х3; Яркси 7.5 и программа распознавания ABBYY Screenshot Reader-10.

Примечание. В данном пособии мнемобразам для запоминания значений и чтений иероглифов уделено лишь частичное внимание. Более подробно эта тема (для кандзи классов 1-4) освещена в пособиях: «Учим кандзи с помощью сказок»; «Босиком по солнцу»... Успеха!

Текст 5 "Я рабочий"

私は労働者だ

Содержание:

[Текст с подсказками и словарем](#)

[Текст фуриганой](#)

[Новые слова и иероглифы](#)

[Правописание, чтения новых кандзи](#)

[Мнемообразы на новые кандзи](#)

[Тест на новые кандзи к тексту](#)

[Тест на новые слова](#)

[Контрольный текст окуриганой](#)

Текст с подсказками и словарем:

Переведите текст пользуясь подсказками и словарем...

<p>あたくし【私】(ватакүси) я; ろう【労】(ро:) труд はたらく【働く】(хатараку) работать ろうどう【労働】(ро:до:) работа, труд; ~する 働く, трудиться もの, しゃ【者】 человек; некто ろうどうしゃ【労働者】(ро:до:ся) рабочий まい...【每...】(май...) каждый; あса【朝】(аса) утро とき【時】(токи) время; おきる【起きる】(окиру) вставать たいそう【体操】(тайсо:) гимнастика はん【半】(хан) нечётное число; じ【時】(дзи) время; час はち【八】(хати) восемь; ごはん【御飯】(гохан) варёный рис; たべる【食べる】(табэру) есть; それから(сорэкара) потом, затем こうじょう【工場】(ко:дзё:) завод, фабрика; でかける【出かける】(дэкакэру) выходить; отправляться はじまる【始まる】(хадзимару) начинаться く【九】(ку) девять. そして, そうして(сосйтэ, со:ситэ) и, тогда, затем</p>	<p>私は労働者だ。 (Я рабочий.) (Ватакуси ва ро:до:ся да) 毎朝 七時に起きる。 (Каждое утро в семь часов встаю) (Май аса сити дзи ни окиру) そしてたいそうをする。 (Затем зарядку делаю) (Соситэ тайсо: о суру) 八時半に朝ごはんを食べる。 (В половине девятого завтрак ем) (Хати дзи хан ни аса гохан о табэру). それから工場へ出かける。 (Затем к заводу выхожу) (Сорэ кара ко:дзё: э дэкакэру) 工場は九時から始まる。 (Завод с девяти начинается) (Ко:дзё: ва ку дзи кара хадзимару) そして四時に終る。 (Потом в четыре заканчивает) (Соситэ ён дзи ни овару) 工場で働く時間は七時間だ。</p>	<p>私 働 者 毎 朝 時 半 食 工 場 出 始 四 時 終</p>
--	---	--

<p>よん【四】(ён) четыре おわる【終る】(овару) кончать[ся], заканчивать[ся]; じかん【時間】(дзикан) время はたらく【働く】(хатараку) работать ご【五】(го) пять. ころ【頃】(коро) время, около, пора いえ【家】(йэ) дом 着くつく【着く】(цуку) прибывать; достигать その【その・其の】(соно) этот, тот あと【後】(ато) позади; ~で после, затем; ぐらい(гурай) примерно くつろぐ【寛ぐ】(кўцуругу) отдыхать, расслабляться</p>	<p>(Время работы на заводе - семь часов) (Ко:дзё: дэ хатараку дзи кан ва сити дзи кан да) 私は五時頃、家に着く。 (Я в пять часов примерно домой прихожу) (Ватаси ва го дзи горо изэ ни цуку) そのあと二時間ぐらい家でくつろぐ。 (Потом два часа примерно дома отдыхаю) (Соно ато ни дзи кан гурай изэ де куцуругу).</p>	働 間 五 頃 家 着 二
---	--	---------------------------------

[Содержание->](#)

Текст фуриганой:

Прослушайте и прочитайте текст фуриганой. Запомните чтения кандзи в тексте.

わたし ろどしや
 私は労働者だ。
 まいあさ しちじ お
 毎朝 七時に起きる。
 そしてたいそうをする。
 はち じはん あさ た
 八時半に朝ごはんを食べる。
 こうじょう で
 それから工場へ出かける。
 こうじょう くじ はじ る
 工場は九時から 始まる。
 よんじ おわ
 そして四時に終る。
 こうじょう はたら じかん しちじかん
 工場で 働く時間は七時間 だ。
 わたし ご じごろ いえ っ
 私は五時頃、家に着く。
 にじかん いえ
 そのあと二時間ぐらい家でくつろぐ。

[Содержание->](#)

Новые слова и иероглифы к тексту:

Выучите новые слова и кандзи:

あたくし	私	я;	私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
ろう	労	труд	劳 4 "Труд" РО: итавару
はたらく	働く	работать	働 4 "Работать" ДО: хатараку
もの, しゃ	者	человек; некто	者 3 "Человек" СЯ моно
まい...	毎...	каждый;	每 2 "Каждый" МАЙ
あさ	朝	утро	朝 2 "Утро" ТЁ: аса
しち	七	семь	七 1 "Семь" СИТИ нанацу
とき	時	время;	時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки
おきる	起きる	вставать	起 3 "Вставать" КИ окиру; окуру; окосу
たいそう	体操	гимнастика	体 2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ карада
はん	半	нечётное число;	操 6 "Манипулировать" СО: аяцуру 半 2 "Половина" ХАН накаба
じ	時	время; час	時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки
はち	八	восемь;	八 1 "Восемь" ХАТИ яцу / ятцу
ごはん	御飯	варёный рис;	御 7 "Гонорифические префиксы" ГО, ГЁ
たべる	食べる	есть;	飯 4 "Варёный рис" ХАН мэси
それから		потом, затем	食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру
こうじょう	工場	завод, фабрика;	工 2 "Техника" КО:, КУ
でかける	出かける	выходить; отправляться	場 2 "Место" ДЗЁ: 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
はじまる	始まる	начинаться	
く	九	девять.	始 3 "Начало" СИ хадзимэру; хадзимару
そして, そ うして		и, тогда, затем	九 1 "Девять" КУ, КЮ: коконоцу

よん	四	четыре	
おわる	終る	заканчивать	
じかん	時間	время	四 1 "Четыре" СИ ёцу / ётцу
はたらく	働く	работать	終 3 "Конец" СЮ: овару; овари
ご	五	пять.	時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки
ころ	頃	около, пора	間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда
いえ	家	дом	働 4 "Работать" ДО: хатараку
つく	着く	прибывать	五 1 "Пять" ГО ицуцу
その	その・其 の	ЭТОТ, ТОТ	頃 8 "Около" КЭЙ коро
あとで	後で	после, затем;	家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути
あと	後	позади	着 3 "Прибытие" ТЯКУ киру; цуку
ぐらい		примерно	其 x "Тот" КИ соно
くつろぐ	寛ぐ	ОТДЫХАТЬ	後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру
			後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру
			寛 8 "Великодушие" КАН куцурогу

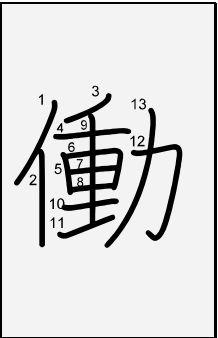
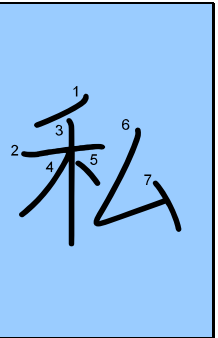
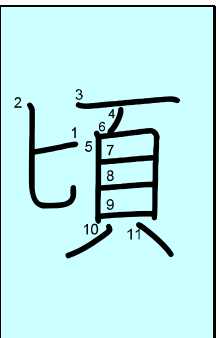
[Содержание->](#)

Новые иероглифы к тексту: значения, графика, чтения

Выучите правописание новых кандзи из текста с их чтениями, напишите на бумаге каждый знак несколько раз по памяти:

八 ₁ Восемь	出 ₁ Выходить	九 ₁ Девять	四 ₁ Четыре	五 ₁ Пять
--------------------------	----------------------------	--------------------------	--------------------------	------------------------

 <p>ХАТИ яцу / ятцу</p>	 <p>СЮЦУ дэру; дасу</p>	 <p>КУ, КЮ: коконоцу</p>	 <p>СИ ёцу / ётцу</p>	 <p>ГО ицуцу</p>
<p>每₂ Каждый</p>  <p>МАЙ</p>	<p>朝₂ Утро</p>  <p>ТЁ: аса</p>	<p>時₂ Время</p>  <p>ДЗИ токи; токидоки</p>	<p>体₂ Тело</p>  <p>ТАЙ; ТЭЙ карада</p>	<p>半₂ Половина</p>  <p>ХАН накаба</p>
<p>食₂ Еда</p>  <p>СЁКУ, ДЗИКИ табэру</p>	<p>工₂ Техника</p>  <p>КО:, КУ</p>	<p>場₂ Место</p>  <p>ДЗЁ:</p>	<p>間₂ Интервал</p>  <p>КАН; КЭН айда</p>	<p>家₂ Дом</p>  <p>КА; КЭ иэ; ути</p>
<p>後₂ После</p> 	<p>者₃ Человек</p> 	<p>起₃ Вставить</p> 	<p>始₃ Начало</p> 	<p>終₃ Конец</p> 

ГО, КО: усиро; ато; окурэру	СЯ моно	КИ окиру; окору; окосу	СИ хадзимэру; хадзимару	СЮ: овару; овари
着 ₃ Прибытие 	劳 ₄ Труд 	働 ₄ Работать 	飯 ₄ Варёный рис 	私 ₆ Я 
ГЯКУ киру; цуку	РО: итавару	ДО: хатараку	ХАН мэси	СИ ватакуси / ватаси
操 ₆ Манипулирова ть 	御 ₇ Гонорифическ ие префиксы 	了 ₇ Понимать 	頃 ₈ Около 	寛 ₈ Великодушие 
СО: аяцуру	ГО, ГЁ	РЁ:	КЭЙ коро	КАН куцуругу

[Содержание->](#)

八 ₁	出 ₁	九 ₁	四 ₁	五 ₁	毎 ₂	朝 ₂	時 ₂	体 ₂	半 ₂
食 ₂	工 ₂	場 ₂	間 ₂	家 ₂	後 ₂	者 ₃	起 ₃	始 ₃	終 ₃
着 ₃	劳 ₄	働 ₄	飯 ₄	私 ₆	操 ₆	御 ₇	了 ₇	頃 ₈	寛 ₈
其 _x									

[Содержание->](#)

Мнемообразы на новые кандзи:

*Закрепите значения и чтения **каной** новых кандзи из текста опираясь на структуру и мнемообразы каждого знака по следующей таблице:*

私	シ	わたくし／わたし	я	240 ・ 私 • (木 <i>дерево</i> + 天 <i>небо</i> + 人 <i>нос</i> = 私 <i>я</i>) • я • Я уже давно вышел <i>носом</i> , как <i>дерево</i> доросло до <i>неба</i>
労	ロー	いたわる	труд	657 ・ 労 • (宀 <i>крыша</i> + 力 <i>сила</i> = 労 <i>труд</i>) • труд • <i>Сила</i> под <i>крышей</i> означает <i>труд</i>
働	ドー	はたらく	работать	108 ・ 働 • (人 <i>человек</i> + 重 <i>тяжелый</i> + 力 <i>сила</i> (動 <i>двигаться</i>) = 働 <i>работать</i>) • работать • Если <i>человек двигается</i> , значит, он <i>работает...</i>
者	シャ	もの	личность	215 ・ 者 • (土 <i>земля</i> + 刀 <i>нож</i> + 日 <i>солнце</i> = 者 <i>личность</i>) • некто, личность • Кусок <i>земли</i> обработанный <i>ножом</i> и обожженный на <i>солнце</i> превратился в <i>некто</i>
毎	マイ		каждый	77 ・ 每 • (人 <i>человек</i> + 母 <i>мать</i> = 每 <i>каждый</i>) • каждый • У <i>каждого человека</i> есть <i>мать...</i>
朝	チョー	あさ	утро	295 ・ 朝 • (十 <i>десять</i> + 日 <i>солнце</i> + 十 <i>десять</i> + 月 <i>луна</i> = 朝 <i>утро</i>) • утро • <i>Солнце</i> на небе меняет <i>луну</i> , выезжая в <i>десять</i> часов на тележке <i>утром</i>
七	シチ	ななつ	семь	14 ・ 七 • (<i>семерка в перевертку</i>) • семь • <i>Семерка в перевертку</i> ..., или уродливая десятка.
時	ジ	とき; ときどき	время	87 ・ 時 • (日 <i>солнце</i> + 寺 <i>храм</i> = 時 <i>время</i>) • время • Люди из <i>храма</i> , наблюдая за <i>солнцем</i> ,

				вычисляли <i>время...</i>
起	キ	おきる ; おこる ; おこす	вставать	658 ・ 起 • (走 <i>бег</i> (土 <i>земля</i> + 止 <i>нога</i>) + 己 <i>сам</i> =起 <i>вставать</i>) • вставать, подниматься • <i>Земли ногой</i> совсем коснуться затем чтоб <i>самому проснуться</i>
八	ハチ	やつ / やっつ	восемь	12 ・ 八 • (<i>халат у чукчи</i>) • восемь • Халат у чукчи стоит <i>восемь</i> рублей...
半	ハン	なかば	половина	413 ・ 半 • (<i>цветок, поверхность воды</i>) • половина • Цветок <i>наполовину</i> высунулся из воды
食	シヨク, ジキ	たべる	еда	426 ・ 食 • (人 <i>крыша</i> + 良 <i>странник с белой</i> <i>головой</i> =食 <i>еда, кушать</i>) • еда, кушать • <i>Странник с белой головой</i> сел под <i>крышей</i> чтобы <i>покушать</i>
工	コー, ク		работа	8 ・ 工 • (<i>табуретка</i>) • работа • Рабочий строит на <i>работе</i> <i>табуретку...</i>
場	ジョー		место	434 ・ 場 • (土 <i>земля</i> + 日 <i>солнце</i> + 勿 <i>ящерица</i> =場 <i>место</i>) • место, помещение • <i>Земля</i> при ярком <i>солнце</i> это <i>место</i> , где хорошо ловить <i>ящериц</i>
出	シュツ	でる ; だす	выходить	45 ・ 出 • (<i>две горы</i>) • выходить • <i>Одна гора выходит</i> из <i>другой горы</i>
九	ク, キ ユー	ここのつ	девять	15 ・ 九 • (<i>десятка + крючок</i>) • девять • <i>Десятка</i> уцепилась <i>крючком за</i>

				<i>десятку</i> , что та согнулась.
始	シ	はじめる; はじまる	начинать	363 ・始 • (女 <i>женщина</i> + 厶 <i>нос</i> + 口 <i>рот</i> (台 <i>основание, подставка</i>) = 始 <i>начинать</i>) • начинать • <i>Женщина</i> всегда является <i>основанием</i> для всех <i>начинаний</i>
石	セキ	いし	камень	103 ・石 • (<i>гора</i> + <i>камень</i>) • камень • У <i>подножия горы</i> лежит <i>камень</i>
四	シ	よつ/よっつ	четыре	10 ・四 • (<i>две ноги в квадрате</i>) • четыре • <i>Две ноги в квадрате</i> , это уже будет <i>четыре...</i>
終	シュー	おわる; おわり	заканчиват ь	364 ・終 • (糸 <i>нить</i> + 冬 <i>зима</i> = 終 <i>заканчивать</i>) • заканчивать • <i>Зимой шелкопряд</i> <i>заканчивает</i> СВОЮ работу
五	ゴ	いつつ	пять	11 ・五 • (<i>король</i> + <i>рука с пятью пальцами</i> + <i>палка</i>) • пять • <i>Король всеми пятью пальцами</i> опирается на палку...
頃	ケイ	ころ	около, время, пора	・頃 • (七 <i>старик с протянутой рукой</i> (七 <i>ложка</i>) + 頁 <i>большая раковина</i> = 頃 <i>около</i>) • около • <i>Около большой раковины</i> сидит <i>старик с протянутой рукой</i>
家	カ; ケ	いえ; うち	ДОМ	440 ・家 • (宀 <i>крыша</i> + 豕 <i>свинья</i> = 家 <i>дом</i>) • дом • <i>Под крышей дома</i> сидит <i>свинья с двумя хвостиками</i>
着	チャク	きる; つく	надеть	727 ・着 • (羊 <i>красота</i> + 丿 <i>клинок</i> + 目 <i>глаза</i> = 着 <i>носить, прибывать</i>) • носить, прибывать

• *Носить* одежду и *клинок*, это значит *смотреть* за *красотой*, *прибывать*

[Содержание->](#)

Тест на новые кандзи к тексту

Повторите написание каждого знака, назовите значение и чтения. Напишите каждый знак несколько раз, соблюдая правильный порядок строк....

八	出	九	四	五
毎	朝	時	体	半
食	工	場	間	家
後	者	起	始	終
着	勞	働	飯	私
操	御	了	頃	寬
其				

[Содержание->](#)

Тест на новые слова к тексту

Закрывая часть экрана листом бумаги, проверьте себя на знание новых слов к тексту. Повторить тоже самое по карточкам...

上	うえ	верх	^{うえ} 上
上流	じょうりゅう	верхнее течение	^{じょうりゅう} 上流
下	した	внизу	^{した} 下
八	はち	восемь	^{はち} 八
時	じ	время	^{とき} 時
起きる	おきる	вставать	^お 起きる
出かける	でかける	ВЫХОДИТЬ, отправляться	^で 出かける
話す	はなす	говорить	^{はな} 話す
二	に	два	^に 二
九	く	девять	^{きゅう} 九
日	ひ	день, солнце	^ひ 日
木	き	дерево	^き 木
十	じゅう	десять	^{じゅう} 十
食べる	たべる	есть, кушать	^た 食べる
工場	こうじょう	завод	^{こうじょう} 工場
毎朝	まいあさ	каждое утро	^{まいあさ} 毎朝
終る	おわる	кончатся	^{おわ} 終る
赤い	あかい	красный	^{あか} 赤い
始まる	はじまる	начинаться	^{はじ} 始まる

下流	かりゅう	нижнее течение	<small>かりゅう</small> 下流
着る	きる	одеваться	<small>きる</small> 着る
一	いち	ОДИН	<small>いち</small> 一
頃	ごろ	ОКОЛО	<small>ごろ</small> 頃
時間	じかん	период времени	<small>じかん</small> 時間
書く	かく	писать	<small>か</small> 書く
流れる	ながれる	ПЛЫТЬ	<small>なが</small> 流れる
上げる	あげる	ПОДНИМАТЬ	<small>あ</small> 上げる
半	はん	ПОЛОВИНА	<small>はん</small> 半
書	しょ	почерк	<small>しょ</small> 書
着く	つく	прибывать	<small>つ</small> 着く
着く	つく	приходить, прибывать	<small>つ</small> 着く
五	ご	ПЯТЬ	<small>ご</small> 五
労働	ろうどう	работа, труд	<small>ろうどう</small> 労働
働く	はたらく	работать	<small>はたら</small> 働く
労働者	ろうどうし や	рабочий	<small>ろうどうしや</small> 労働者
家	いえ	СВОЙ ДОМ	<small>いえ</small> 家
今日	きょう	СЕГОДНЯ	<small>きょう</small> 今日
今日	こんにち	СЕГОДНЯ	<small>きょう</small> 今日

七	しち	семь	^{しち} 七
心	しん	сердце, душа, ядро	こころ (しん) 心
青い	あおい	синий	^{あお} 青い
来週	らいしゅう	следующая неделя	^{らいしゅう} 来週
三	さん	три	^{さん} 三・参
朝	あさ	утро	^{あさ} 朝
四	よん	четыре	^{よん} 四
読む	よむ	читать	^よ 読む
読書	どくしょ	чтение	^{どくしょ} 読書
六	ろく	шесть	^{ろく} 六
電心録	でんしんろく	электрокардиогра мма	でんこころろく 電心録
今週	こんしゅう	эта неделя	^{こんしゅう} 今週
今年	ことし	ЭТОТ ГОД	^{ことし} 今年
私	わたくし	я	^{わたし} 私

[Содержание->](#)

Контрольный текст окуриганой

Прочитайте вслух текст окуриганой несколько раз, добейтесь идеального понимания:

私は労働者だ。毎朝 七時に起きる。そしてたいそうをする。八時半に朝ごはんを食べる。それから工場へ出かける。工場は

九時から始まる。そして四時に終る。工場で働く時間は七時間だ。私は五時頃、家に着く。そのあと二時間ぐらい家でくつろぐ。

[Содержание->](#)
[В начало ->](#)

Текст 6 "Каждое утро рано встаю"

毎朝早く起きます

Содержание:

- [Текст с подсказками и словарем](#)
- [Таблица новых слов и иероглифов](#)
- [Текст фуриганой](#)
- [Таблица мнемобразов](#)
- [Прописи иероглифов](#)
- [Текст окурриганой](#)

Текст с подсказками и словарем

Переведите текст, пользуясь словарем из левого столбика. Сравните с подсказками из подстрочников.

<p>あなた【貴方】(аната) вы まいあさ【毎朝】(майаса) каждое утро. はやく【早く】(хаяку) рано おきる【起きる】(окиру) вставать; подниматься はい【】(хай) да, так, слушаю[сь] わたし【私】(ватаси) я なん【何】(нан) что? とき,じ【時】(дзи, токи) (Ji toki; tokidoki) время ころ【頃】(коро) (KEI kogo) время, пора; около いつごろ【何時頃】(ицугоро) когда?, в какое время? ごぜん【午前】(годзэн) до полудня; しち【七】(сити) семь</p>	<p>— あなたは毎朝早く起きますか。 (Вы каждое утро рано встаете?) (аната ва май аса хаяку окимас ка) — はい、わたぐしは毎朝早く起きます。 (Да, я каждое утро рано встаю.) (хай, ватакуси ва май аса хаяку окимас) — 何時頃起きますか。 (Какое время приблизительно встаете?) (нан дзи горо окимас ка) — 午前七時頃起きます。 (До полудня в семь часов приблизительно встаю.) (годзен сити дзи горо окимас) — けさ早く起きましたか、おそく起きましたか (Сегодня рано встал, поздно встал?) (кэса хаяку окимасита ка, осоку окимасита ка) — はい、けさも早く起きました。 (Да, сегодня тоже рано встал.)</p>	<p>毎朝早く起 何時頃午 前七</p>
--	--	--

<p>けさ【今朝】(кэса) сегодня утром; おそく【遅く】(осоку) поздно;</p> <p>ろく【六】(року) шесть ひ【日】(хи) (NICHI, JITSU hi) день どんな【】(донна) какой?, что за...? こと【事】(кото) дело, обстоятельство する【為る】(суру) делать; けんきゅうじょ【研究所】(кэнкю:дзё) научно-исследовательский институт; лаборатория. しごと【仕事】(сигото) работа; занятие, дело; はち【八】(хати) восемь さん【三・参】(сан) три</p> <p>おもしろい【面白い】(омосирой) интересный たいへん【大変】(тайхен) очень きょう【今日】(кё:) сегодня</p> <p>あたらしい【新しい】(атарасий) новый じっけん【実験】(дзиккэн) эксперимент しんがた【新形・新型】(сингата) новый; нового типа しけん【試験】(сйкэн) экзамен, испытание よる【夜】(ёру) ночь; вечер べんきょう【勉強】(бэнкё:) занятия (наукой), изучение, учение</p>	<p>(хай, кэса мо хаяку окимасита) — けさは何時に起きましたか。 (Сегодня во сколько часов встал?) (кэса ва нан дзи ни окимасита ка) — けさは六時に起きました。 (Сегодня в шесть часов встал.) (кэса ва року дзи окимасита) — あなたは毎日どんなことをしますか。 (Ты каждый день какое дело делаешь?) (аната ва май нити донна кото о симас ка) — わたしは毎日研究所で仕事をします。 (Я каждый день в институте работу делаю.) (ватаси ва май нити кэнкю:дзё дэ сигото о симас) — 何時から何時まで仕事をしますか。 (С какого времени по какое работу делаешь?) (нан дзи кара нан дзи мадэ сигото о симас ка) — 八時から三時まで仕事をします。 (С восьми часов до трех часов работу делаю.) (хати дзи кара сан дзи маде сигото о симас) — あなたの仕事はおもしろいですか。 (Твоя работа интересная?) (анато но сигото ва омосирой дес ка) — はい、たいへんおもしろいです。 (Да, очень интересная.) (хай, тайхэн омосирой дес) — きょうどんな仕事をしましたか。 (Сегодня что за работу делали?) (кё: донна сигото о симасита ка) — きょう新しい実験をしました。 (Сегодня новый эксперимент делали.) (кё: атарасий дзиккэн о симасита) — どんな実験ですか。 (Какой эксперимент?) (донна дзиккэн дэс ка) — 新型のカラーテレビを試験しました。 (Новой модели телевизора испытание делали) (сингата но кара: тэрэби о сикэн симасита) — あなたは夜何をしますか。 (Ты вечером что делаешь?) (анато ва ёру нани о симас ка) — 夜は勉強をします。 (Вечером учебу делаю.) (ёру ва бэнкё о симас) — 何の勉強をしますか。 (Что за учебу делаешь?) (нан но бэнкё: о симас ка)</p>	<p>起 早 六 日 研 究 所 仕 事 八 三</p> <p>新 実 験 型</p>
---	--	---

<p>にほんご【日本語】(нихонго) японский язык. ねる【寝る・寐る】(нэру) ложиться [спать] たいてい【大抵】(тайтэй) обычно じゅう【十・拾】(дзю:) десять いち【一・壹】(ити) один</p> <p>ゆうべ【夕】(ю:бэ) вечер ゆうべ【昨夜】(ю:бэ) вчера вечером; вчера ночью. つかれる【疲れる】(цўкарэру) уставать</p> <p>ねむい【睡い・眠い】(нэмуй) сонный; спать хочется すこし【少し】(сўкоси) немного, немножко</p>	<p>— 日本語の勉強をします。 (Японского языка учебу делаю.) (нихонго но бэнкё: о симас)</p> <p>— あなたは夜何時ごろねますか。 (Ты вечером во сколько часов спишь?) (аната ва ёру нан дзи горо немас ка)</p> <p>— 私はたいてい十一時ごろねます。 (Я обычно в одиннадцать часов около сплю.) (ватаси ва тайтэй дзю: ити дзи горо нэмас)</p> <p>— あなたはゆうべ何時まで勉強しましたか。 (Ты вечером до сколько часов занимался?) (аната ва ю:бэ нан дзи маде бэнкё: симасита ка)</p> <p>— ゆうべは十一時まで勉強しました。 (Вечером до 11 часов занимался.) (юбэ ва дзю ити дзи маде бэнкё: симасита)</p> <p>— つかれましたか。 (Устал?) (цукарэмасита ка)</p> <p>— はい、たいへんつかれました。 (Да, очень устал.) (хай, тайхэн цукарэмасита)</p> <p>— ねむいですか。 (Спать хотелось?) (нэмуй дэс ка)</p> <p>— はい、すこしねむいです。 (Да, немного хотелось спать.) (хай, сукоси нэмуй дес)</p>	<p>試</p> <p>夜勉強疲</p> <p>本語一</p>
---	--	---------------------------------

Текст 6

КОММЕНТАРИЙ К ТЕКСТУ

1. *хийяку* 'рано', 'быстро' от *хаяй* 'ранний', 'быстрый'; для образования наречной формы предикативного прилагательного *-й* заменяется на *-ку*.

2. *хай* 'да'. Означает подтверждение утверждения или отрицания, содержащегося в вопросе. Поэтому на вопрос *Икимасэн ка?* 'Не пойдете?' ответ будет: *Хай, икимасэн* 'Нет, не пойду'.

3. *нандзи-горо* '(примерно) в котором часу?'. Можно просто *нандзи-ни*.

4. *кэса* 'сегодняшнее утро', 'сегодня утром'. Существительные типа «сегодняшнее утро», «завтрашний вечер» могут выступать в роли обстоятельств времени. Они становятся тематическими обстоятельствами, если оформлены суффиксом *-ва*, например: *Кё:-ва икимасэн* 'Сегодня - не пойду'. Если обстоятельство времени выражает конкретное время, называет час, день, месяц, связано со счетом времени и сообщает новую информацию, оно чаще оформляется суффиксом *-ни*.

5. *Донна кото-о симас ка?* 'Чем Вы занимаетесь?' (Букв. 'какое дело делаете?'), синоним: *Нани-о симас ка?* 'Что (Вы) делаете?'; *сигото-о суру* 'выполнять работу', 'работать' (букв. 'делать дело').

[Содержание->](#)

Новые слова и иероглифы к тексту:

Выучите новые слова и иероглифы с помощью карточек, изготовленных на основе следующей таблицы...

ゆうべ	夕	ю:бэ	вечер	夕 1 "Вечер" СЭКИ ю:бэ
はち	八	хати	восемь	八 1 "Восемь" ХАТИ яцу /
とき,じ	時	дзи, токи	время	ЯТЦУ 時 2 "Время" ДЗИ токи;
ころ	頃	коро	время, пора; ОКОЛО	ТОКИДОКИ 頃 8 "Около" КЭЙ коро
おきる	起きる	окиру	вставать; ПОДНИМАТЬСЯ	起 3 "Вставать" КИ окиру; окуру; окосу
ゆうべ	さくや 昨夜	ю:бэ сакуя	вчера вечером; вчера ночью	昨 4 "Вчера" САКУ
あなた	あなた 貴方	аната	вы	夜 2 "Ночь" Я ёру / ё 貴 6 "Благородный" КИ ТО:ТОИ / таттой; то:тобу /
はい		хай	да, так, слушаюсь	таттобу 方 2 "Сторона" ХО ката
する	為る	суру	делать;	為 8 "Делать" И тамэ
こと	事	кото	дело, обстоятельство	事 3 "Дело" ДЗИ кото
ひ	日	хи	день	日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ
じゅう	十	дзю:	десять	хи
ごぜん	午前	годзэн	до полудня	十 1 "Десять" ДЗЮ: то: 午 2 "Полдень" ГО ума
бенкёу	勉強	бэнкё:	занятия научкой, изучение, учение	前 2 "Перед" ДЗЭН маэ 勉 3 "Прилежный" БЭН 強 2 "Сильный" КЭ, ГО: цуёй
おもしろい	面白い	омосирой	интересный	面 3 "Лицо" МЭН омотэ
まいあさ	毎朝	майаса	каждое утро	白 1 "Белый" ХАКУ, БЯКУ сирой
どんな		донна	какой?, что за...?	每 2 "Каждый" МАЙ 朝 2 "Утро" ТЁ: аса
なんじごろ	なんじごろ 何時頃	нандзигоро	когда?, в какое время?	何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо 時 2 "Время" ДЗИ токи; ТОКИДОКИ
ねる	寝る	нэру	ложиться [спать]	頃 8 "Около" КЭЙ коро 寝 7 "Ложиться спать" СИН нэру

すこし	少し	сўкоси	немного, немножко	少 2 "Мало" СЁ: сукунай; сукоси
けんきゅう じょ	研究所	кэнкю:дзё	НИИ институт; лаборатория.	研 3 "Точить" КЮН тогу 究 3 "Осваивать" КЮ:
あたらしい	新しい	атарасий	новый	кивамэру 所 3 "Место" СЕ тогоро 新 2 "Новый" СИН атарасий
しんがた	新形・新 型	сингата	новый; нового типа	新 2 "Новый" СИН атарасий 形 2 "Форма" КЭЙ, ГЁ: ката;
よる	夜	ёру	ночь; вечер	катати 新 2 "Новый" СИН атарасий 型 4 "Тип" КЭЙ ката 夜 2 "Ночь" Я ёру / ё
たいてい	大抵	тайтэй	обычно	大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
いち	一	ити	один	抵 8 "Сопротивляться" ТЭЙ 一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ
たいへん	大変	тайхен	очень	хитоцу 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина 変 4 "Меняться" ХЭН
おそく	遅く	осоку	поздно	кавару; каэру 遅 7 "Поздний" ТИ осой;
しごと	仕事	сигото	работа; занятие, дело	окурэру 仕 3 "Делать" СИ 事 3 "Дело" ДЗИ кото
はやく	早く	хаяку	рано	早 1 "Ранний" СО: хаяй
きょう	今日	кё:; коннити	сегодня	今 2 "Сейчас" КОН има 日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ
けさ	今朝	кэса	сегодня утром	хи 今 2 "Сейчас" КОН има 朝 2 "Утро" ТЁ: аса
しち	七	сити	семь	七 1 "Семь" СИТИ нанацу
ねむい	睡い・眠 い	нэмуй	сонный; спать хочется	睡 8 "Сон" СУЙ 眠 7 "Спать" МИН нэмур; нэмуй
さん	三	сан	три	三 1 "Три" САН мицу / митцу
つかれる	疲れる	цўкарэру	уставать	疲 7 "Усталость" ХИ цукарэру
なん	何	нан	что?	何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
ろく	六	року	шесть	六 1 "Шесть" РОКУ, РИКУ
しけん	試験	сйкэн	экзамен,	муцу / мутцу

			испытания	試 4 "Испытание" СИ тамэсу; кокоромиру
じっけん	実験	ДЗИККЭН	эксперимент	験 4 "Испытывать" ЮН; ГЭН 実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ МИ; минору
わたし	私	ватаси	я	験 4 "Испытывать" ЮН; ГЭН 私 6 "Я" СИ ватакуси /
にほんご	日本語	НИХОНГО	японский язык.	ватаси 日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ ХИ 本 1 "Книга" ХОН МОТО 語 2 "Язык" ГО катару

[Содержание->](#)

Текст фуриганой:

Прочитайте несколько раз текст фуриганой, добейтесь идеального понимания...

- あなたは毎朝早く起きますか。
まいあさはや お
- はい、わたぐしは毎朝早く起きます。
まいあさはや お
- 何時頃起きますか。
なんじごろお
- 午前七時頃起きます。
ごぜんしちじごろお
- けさ早く起きましたか、おそく起きましたか
はや お お
- はい、けさも早く起きました。
はや お
- けさは何時に起きましたか。
なんじ お
- けさは六時に起きました。
ろくじ お
- あなたは毎日どんなことをしますか。
まいにち
- わたしは毎日研究所で仕事をします。
まいにちけんきゅうじょ しごと
- 何時から何時まで仕事をしますか。
なんじ なんじ しごと
- 八時から三時まで仕事をします。
はちじさんじ しごと
- あなたの仕事はおもしろいですか。
しごと

- はい、たいへんおもしろいです。
 — きょうどんな^{しごと}仕事をしましたか。
 — きょう^{あたら}新しい^{じっけん}実験をしました。
 — ^{じっけん}どんな実験ですか。
 — ^{しんがた}新型の^{から}カラー^{てれび}テレビを^{しけん}試験しました。
 — ^{よる}あなたは夜^{なに}何をしますか。
 — ^{よる}夜は^{べんきょう}勉強をします。
 — ^{なん}何の^{べんきょう}勉強をしますか。
 — ^{にほんご}日本語の^{べんきょう}勉強をします。
 — ^{よる}あなたは夜^{なんじ}何時ごろねますか。
 — ^{わたし}私は^{じゅういちじ}たいてい十一時ごろねます。
 — ^{なんじ}あなたは^{べんきょう}ゆべ何時まで勉強しましたか。
 — ^{じゅういちじ}ゆうべは十一時まで^{べんきょう}勉強しました。
 — ^{つかれましたか}つかれましたか。
 — はい、たいへん^{つかれました}つかれました。
 — ^{ねむい}ねむいですか。
 — はい、^{すこし}すこしねむいです。

[Содержание->](#)

Таблица мнемобразов на новые кандзи текста

Опираясь на мнемобразы из правого столбика, выучите значения и чтения каждого иероглифа из текста...

Кандзи	Значение и чтения	Мнемобразы на значение и чтения
毎	Каждый MAI	77 <ul style="list-style-type: none"> • каждый • У каждого человека есть мать • まい май

		<ul style="list-style-type: none"> • Каждый день меняю майку
朝	Утро CHO: asa	295 <ul style="list-style-type: none"> • утро • Солнце на небе меняет луну, выезжая на тележке • あさ аса • Каждым утром оса летит за добычей...
早	Ранний SO: hayai	117 <ul style="list-style-type: none"> • рано • Солнце встает рано в десять часов утра • はやい хаяй • Как рано халатом покрыли яйца...
起	Вставать KI okiru; okoru; okosu	658 <ul style="list-style-type: none"> • вставать, подниматься • おきる • Земли ногой совсем коснуться затем чтоб заново проснуться
何	Что KA nani / nan; nanno; nanika; nanimo; nande; nandemo	125 <ul style="list-style-type: none"> • что, сколько • Прохожий зашел в квартал и спрашивает, что это за место... • なん нан • Мы сами знаем что нам надо
時	Время JI toki; tokidoki	87 <ul style="list-style-type: none"> • время • Люди из храма, наблюдая за солнцем, вычисляли время • じかん дзикан • Думай Зина о кандалах все время
頃	Около KEI koro	
午	Полдень GO uma	206 <ul style="list-style-type: none"> • полдень • Для некоторых людей полдень наступает уже в десять • しょうご сё:го • В полдень сегодня солнце горячее
前	Перед ZEN mae	289 <ul style="list-style-type: none"> • до, перед • Прежде, чем принести жертву (мясо), надо отрезать рога • まえ маэ • Впереди нас ждет маэта...
七	Семь SHICHI nanatsu	14 <ul style="list-style-type: none"> • семь • Семерка в перевертку, или уродливая десятка • なな нана • Семь наших напали на немцев...
早	Ранний SO: hayai	117 <ul style="list-style-type: none"> • рано • Солнце встает рано в десять часов утра • はやい хаяй • Как рано халатом покрыли яйца...
六	Шесть ROKU, RIKU mutsu / muttsu	13 <ul style="list-style-type: none"> • шесть • Халат придавили крышкой и он стал стоять только

		<p>шесть</p> <ul style="list-style-type: none"> • ろく року • Шесть дней поливал розовый куст.
日	<p>День NICHI, JITSU hi</p>	<p>32</p> <ul style="list-style-type: none"> • солнце • Солнце и день, видимые из окна, так чудесны • ひ хи • Химические процессы на солнце...
研	<p>Точить KEN togu</p>	
究	<p>Осваивать KYU: kiwameru</p>	<p>154</p> <ul style="list-style-type: none"> • учеба • Девять раз в пустую повторять урок - это уже учеба • せん сэн
所	<p>Место SHO tokoro</p>	<p>184</p> <ul style="list-style-type: none"> • место • Место топора возле двери... • ところ токоро • Найди то место где пасутся коровы
仕	<p>Делать SHI</p>	<p>170</p> <ul style="list-style-type: none"> • служить • Самурай, если он человек, должен служить хозяину • つかえる цукаэру • Цыган укатил служить по северу
事	<p>Дело JI koto</p>	<p>204</p> <ul style="list-style-type: none"> • дело • Пишущий повернул кисть вверх волосками задумался о деле • こと кото • Мы идем на дело со своим котом
八	<p>Восемь HACHI yatsu / yattsu</p>	<p>12</p> <ul style="list-style-type: none"> • восемь • Халат у чукчи стоит восемь рублей • はち хати • Восемь халатов отдали тиграм...
三	<p>Три SAN mitsu / mittsu</p>	<p>3</p> <ul style="list-style-type: none"> • три • Три карандаша • さん сан • Три санитары выпили по триста
新	<p>Новый SHIN atarashii</p>	<p>185</p> <ul style="list-style-type: none"> • новый • Возле дерева стоит новый топор... • あたらしい атарасий • Нового пастуха отары зовут Афанасий
実	<p>Настоящий JITSU mi; minoru</p>	<p>135</p> <ul style="list-style-type: none"> • творить • Человек в весеннем настроении с крышей может творить... • じっせん дзиссэн • В диком зимовье я творю себе из сена постель...
験	<p>Испытывать KEN; GEN</p>	<p>478</p> <ul style="list-style-type: none"> • испытывать • Лошадь испытывает свое соответствие человеку, которому заткнули рот

		<ul style="list-style-type: none"> • ためす тамэсу • Для самого сильного кенгуру устроили экзамен, на какую длину он прыгнет
型	Тип KEI kata	
試	Испытание SHI tamesu; kokoromiru	<p>477</p> <ul style="list-style-type: none"> • испытывать • Церемония где тебе задают много слов и вопросов это испытание • ためす тамэсу • Такой метод поедания сушек, это испытание для зубов
夜	Ночь YA yoru / yo	<p>422</p> <ul style="list-style-type: none"> • ночь, вечер • Человека вечером давит предстоящая долгая ночь • よる ёру • Ёлку надо рубить только ночью, или вечером
勉	Прилежный BEN	
強	Сильный KYO:, GO: tsuyoi	<p>178</p> <ul style="list-style-type: none"> • сильный • Комар своим носом сильно жалит словно стрела из лука... • つよい цуёй • Сильный цыпленок убежал за струёй воды
本	Книга HON moto	<p>43</p> <ul style="list-style-type: none"> • книга • Если к дереву дорисовать корни (черточка) это означает источник энергии, знаний - книга • ほん хон • Книгу спрятали в балахон...
語	Язык GO kataru	<p>201</p> <ul style="list-style-type: none"> • язык • Если на нем говорят пять ртов, то это уже язык • ご го • Язык служит для того чтобы на нем говорить
一	Один ICHI, ITSU hitotsu	<p>1</p> <ul style="list-style-type: none"> • один • Один карандаш • いち ити • И тигр один раз ошибся...

[Содержание->](#)

Таблица чтений каной новых кандзи текста для тренажеров Сенсей и Трэйн

Используя электронные тренажеры Сенсей и Трэйн, запомните чтения каной новых кандзи к тексту...

八 ₁	Восемь	ハチ	やつ／やっつ
時 ₂	Время	ジ	とき; ときどき
起 ₃	Вставать	キ	おきる; おこる; おこす
仕 ₃	Делать	シ	
事 ₃	Дело	ジ	こと
日 ₁	День	ニチ, ジツ	ひ
試 ₄	Испытание	シ	ためす; ころみる
験 ₄	Испытывать	ケン; ゲン	
每 ₂	Каждый	マイ	
本 ₁	Книга	ホン	もと
所 ₃	Место	シヨ	ところ
実 ₃	Настоящий	ジツ	み; みのる
新 ₂	Новый	シン	あたらしい
夜 ₂	Ночь	ヤ	よる／よ
一 ₁	Один	イチ, イツ	ひとつ
頃 ₈	Около	ケイ	ころ
究 ₃	Осваивать	キュー	きわめる
前 ₂	Перед	ゼン	まえ
午 ₂	Полдень	ゴ	うま
勉 ₃	Прилежный	ベン	
早 ₁	Ранний	ソー	はやい
七 ₁	Семь	シチ	ななつ
強 ₂	Сильный	キョー, ゴー	つよい
型 ₄	Тип	ケイ	かた
研 ₃	Точить	ケン	とぐ
三 ₁	Три	サン	みつ／みっつ
朝 ₂	Утро	チョー	あさ
何 ₂	Что	カ	なに／なん; なんの; なにか; なにも
六 ₁	Шесть	ロク, リク	むつ／むっつ

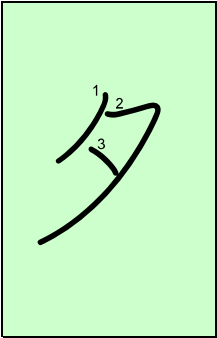
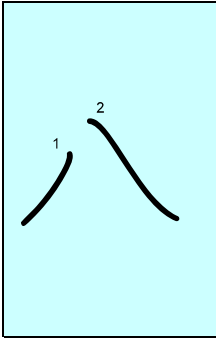
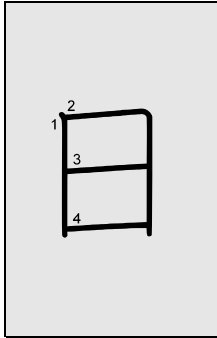
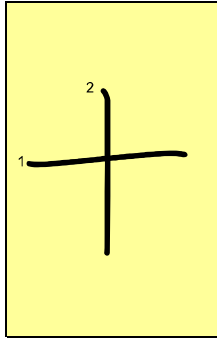
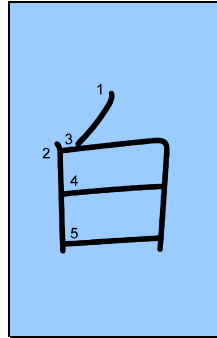
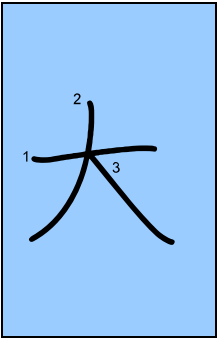
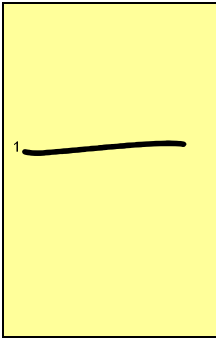
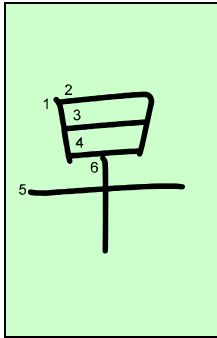
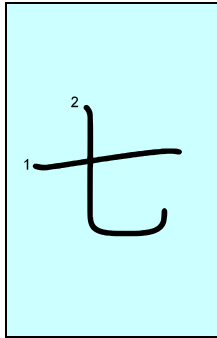
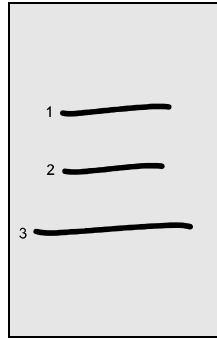
語 ₂	Язык	ゴ	かたる
----------------	------	---	-----

[Содержание->](#)

Прописи новых иероглифов

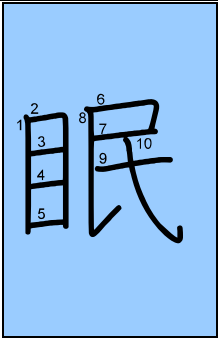
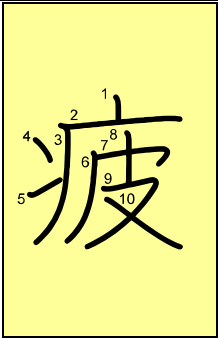
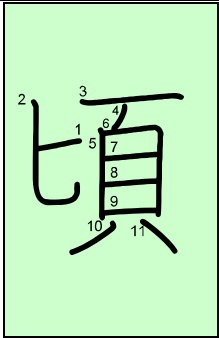
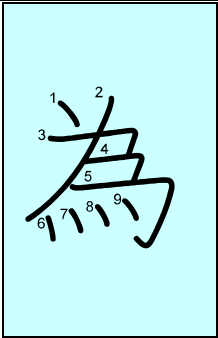
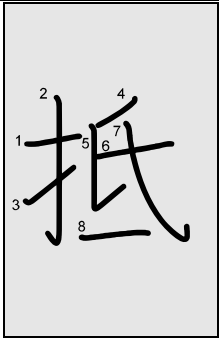
Используя прописи кандзи с порядком строк в знаке, напишите на бумаге несколько раз каждый знак, повторите значения и чтения....

夕 ₁	八 ₁	日 ₁	十 ₁	白 ₁	大 ₁	一 ₁	早 ₁	七 ₁	三 ₁
六 ₁	本 ₁	時 ₂	夜 ₂	方 ₂	午 ₂	前 ₂	強 ₂	每 ₂	朝 ₂
何 ₂	少 ₂	新 ₂	形 ₂	今 ₂	語 ₂	起 ₃	事 ₃	拾 ₃	勉 ₃
面 ₃	研 ₃	究 ₃	所 ₃	仕 ₃	実 ₃	昨 ₄	型 ₄	変 ₄	試 ₄
験 ₄	貴 ₆	私 ₆	寝 ₇	遅 ₇	眠 ₇	疲 ₇	頃 ₈	為 ₈	抵 ₈
睡 ₈	壺 ₁₀								

<p>夕₁ Вечер</p>  <p>СЭКИ ю:бэ</p>	<p>八₁ Восемь</p>  <p>ХАТИ яцу / ятцу</p>	<p>日₁ День</p>  <p>НИТИ, ДЗИЦУ хи</p>	<p>十₁ Десять</p>  <p>ДЗЮ: то:</p>	<p>白₁ Белый</p>  <p>ХАКУ, БЯКУ сирой</p>
<p>大₁ Большой</p>  <p>ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p>	<p>一₁ Один</p>  <p>ИТИ, ИЦУ хитоцу</p>	<p>早₁ Ранний</p>  <p>СО: хаяй</p>	<p>七₁ Семь</p>  <p>СИТИ нанацу</p>	<p>三₁ Три</p>  <p>САН мицу / митцу</p>

<p>六¹ Шесть</p>  <p>РОКУ, РИКУ муцу / мутцу</p>	<p>本¹ Книга</p>  <p>ХОН мото</p>	<p>時² Время</p>  <p>ДЗИ токи; ТОКИДОКИ</p>	<p>夜² Ночь</p>  <p>Я ёру / ё</p>	<p>方² Сторона</p>  <p>ХО: ката</p>
<p>午² Полдень</p>  <p>ГО ума</p>	<p>前² Перед</p>  <p>ДЗЭН маэ</p>	<p>強² Сильный</p>  <p>КЁ:, ГО: цуёй</p>	<p>毎² Каждый</p>  <p>МАЙ</p>	<p>朝² Утро</p>  <p>ТЁ: аса</p>
<p>何² Что</p>  <p>КА нани / нан; нанно</p>	<p>少² Мало</p>  <p>СЁ: сукунай; сукуси</p>	<p>新² Новый</p>  <p>СИН атарасий</p>	<p>形² Форма</p>  <p>КЭЙ, ГЁ: ката; катати</p>	<p>今² Сейчас</p>  <p>КОН има</p>
<p>語² Язык</p> 	<p>起³ Вставать</p> 	<p>事³ Дело</p> 	<p>拾³ Подбирать</p> 	<p>勉³ Прилежный</p> 

ГО катару	КИ окиру; окору; окосу	ДЗИ кото	СЮ: хироу	БЭН
<p>面 3 Лицо</p>  <p>МЭН омотэ</p>	<p>研 3 Точить</p>  <p>КЭН тогу</p>	<p>究 3 Осваивать</p>  <p>КЮ: кивамэру</p>	<p>所 3 Место</p>  <p>СЁ токоро</p>	<p>仕 3 Делать</p>  <p>СИ</p>
<p>実 3 Настоящий</p>  <p>ДЗИЦУ ми; минору</p>	<p>昨 4 Вчера</p>  <p>САКУ</p>	<p>型 4 Тип</p>  <p>КЭЙ ката</p>	<p>変 4 Меняться</p>  <p>ХЭН кавару; каэру</p>	<p>試 4 Испытание</p>  <p>СИ тамэсу; кокоромуру</p>
<p>験 4 Испытывать</p>  <p>КЭН; ГЭН</p>	<p>貴 6 Благородный</p>  <p>КИ то:тои / таттой; то:тобу / таттобу</p>	<p>私 6 Я</p>  <p>СИ ватакуси / ватаси</p>	<p>寝 7 Ложиться спать</p>  <p>СИН нэру</p>	<p>遅 7 Поздний</p>  <p>ТИ осой; окурэру</p>
<p>眠 7 Спать</p>	<p>疲 7 Усталость</p>	<p>頃 8 Около</p>	<p>為 8 Делать</p>	<p>抵 8 Сопротивляться</p>

				
МИН нэмуру; нэмуй	ХИ цукарэру	КЭЙ коро	И тамэ	ТЭЙ

[Содержание->](#)

Таблица новых слов текста для тренажеров Сенсей и Трэйн

Повторите новые слова к тексту с помощью электронных тренажеров...

ゆうべ	夕	ю:бэ	вечер
はち	八	хати	восемь
とき,じ	時	токи, дзи	время
ころ	頃	коро	время, пора; около
おきる	起きる	окиру	вставать; подниматься
ゆうべ	昨夜	ю:бэ	вчера вечером; вчера ночью
あなた	貴方	аната	вы
はい		хай	да, так, слушаюсь
する	為る	суру	делать;
こと	事	кото	дело, обстоятельство
ひ,にち	日	хи, нити	день
じゅう	十・拾	дзю:	десять
ごぜん	午前	годзэн	до полудня
べんきょう	勉強	бэнкё:	занятия, изучение, учение
おもしろい	面白い	омосирой	интересный
まいあさ	毎朝	майаса	каждое утро
どんな		донна	какой?, что за...?
いつごろ	何時頃	ицугоро	когда?, в какое время?
ねる	寝る・寐る	нэру	ложиться спать
すこし	少し	сўкоси	немного, немножко
けんきゅうじょ	研究所	кэнкю:дзё	НИИ институт; лаборатория.
あたらしい	新しい	атарасий	новый
しんがた	新形・新型	сингата	новый; нового типа
よる	夜	ёру	ночь; вечер
たいてい	大抵	тайтэй	обычно
いち	一・壹	ити	один
たいへん	大変	тайхен	очень
おそく	遅く	осоку	поздно

しごと	仕事	сигото	работа; занятие, дело
はやく	早く	хаяку	рано
きょう	今日	кё:	сегодня
けさ	今朝	кэса	сегодня утром
しち	七	сити	семь
ねむい	睡い・眠い	нэмуй	сонный; спать хочется
さん	三・参	сан	три
つかれる	疲れる	цўкарэру	уставать
なん	何	нан	что?
ろく	六	року	шесть
しけん	試験	сйкэн	экзамен, испытания
じっけん	実験	дзиккэн	эксперимент
わたし	私	ватаси	я
にほんご	日本語	нихонго	японский язык.

[Содержание->](#)

Текст окуриганой

Теперь, после того, как Вы выучили новые слова и кандзи, прочитайте текст без подсказок, добейтесь идеального понимания. Поработайте с секундомером на скорость чтения!!! Перепишите текст по памяти несколько раз...

- あなたは毎朝早く起きますか。
- はい、わたぐしは毎朝早く起きます。
- 何時頃起きますか。
- 午前七時頃起きます。
- けさ早く起きましたか、おそく起きましたか
- はい、けさも早く起きました。
- けさは何時に起きましたか。
- けさは六時に起きました。
- あなたは毎日どんなことおしますか。
- わたしは毎日研究所で仕事をします。
- 何時から何時まで仕事をしますか。

- 八時から三時まで仕事をします。
- あなたの仕事はおもしろいですか。
- はい、たいへんおもしろいです。
- きょうどんな仕事をしましたか。
- きょう新しい実験をしました。
- どんな実験ですか。
- 新型のカラーテレビを試験しました。
- あなたは夜何をしますか。
- 夜は勉強をします。
- 何の勉強をしますか。
- 日本語の勉強をします。
- あなたは夜何時ごろねますか。
- 私はたいてい十一時ごろねます。
- あなたはゆべ何時まで勉強しましたか。
- ゆうべは十一時まで勉強しました。
- つかれましたか。
- はい、たいへんつかれました。
- ねむいですか。
- はい、すこしねむいです。

[Содержание->](#)
[В начало->](#)

Текст 7 "Ходили в кино"

映画へ行きました

Текст с подсказками и словарем

<p>きょう-сегодня; あつい- жарко きの-вчера; すずしい- прохладный 何- что; します- делать 友だち- друг; 映画-кино</p> <p>よい-хороший 新しい- новый; たいへん- очень; おもしろい- интересный</p> <p>食べる- кушать おいしい- вкусный</p>	<p>— きょうは あついですね。 (Сегодня тепло, не так ли?)</p> <p>— ええ、そうですね。きのうはすずしかったです。 (Да, это так. Вчера было холодно.)</p> <p>— きのうはなにをなしましたか。 (Вчера что делал?)</p> <p>— とも えいが き な 映画へな行きました。 (С другом в кино ходили.)</p> <p>— えいが な 映画はよなかったですか。 (Кино хорошее было?)</p> <p>— あた えいが な 新しいな映画で、たいへんおもしろなかったです。 (Новое кино, очень интересное было.)</p> <p>— な な 何をなしましたか。 (Затем что делали?)</p> <p>— な な それからなすきやきをた 食べました。 (Затем сукияки кушали.)</p> <p>— な な すきやきはなおいしいですか。 (Сукияки вкусные?)</p> <p>— な な はい、な たいへんな おいしかったなです。 (Да, очень вкусные были.)</p>	<p>何 映 画 新 食</p>
--	---	--

Текст 7

КОММЕНТАРИЙ К ТЕКСТУ

1. **な** — заключительная частица, употребляемая только в разговорной речи. Может не переводиться, но придает высказыванию характер вопроса: «не правда ли, не так ли, правда?».
2. **なに-о симьсита ка** — форма **симасита** от глагола **суру** 'делать'. Образована путем присоединения суффикса **-мас** ко 2-й основе неправильного глагола **суру** (**си+мас**).
3. **томодати-то**. Слово **томодати** может быть переведено и как 'друг', и как 'подруга', и как 'другья'. Здесь оно выступает в форме совместного падежа.
4. **атарасий эйга-дэ**... — срединная форма, см. модель 4. Все высказывание **Атарасий эйга-дэ, тайхэн омосирокатта дэс** представляет собой сложное предложение из модели 1 и модели 2.

何₂ Что

КА nani / nan; nanno; nanika; nanimo; nande; nandemo

映 ₆	Отражаться	EI utsuru; utsusu; haeru
画 ₂	Картина, План	GA; KAKU e
新 ₂	Новый	SHIN atarashii
食 ₂	Еда	SHOKU, JIKI taberu

Теперь прочитайте и переведите текст без подсказок несколько раз, добиваясь идеального понимания.

- きょうは あついですね。
- ええ、そうですね。きのうはすずしかったです。
- ^{なに}きののは何をしましたか。
- ^{とも}友だちと^{えいが}映画へ^き行きました。
- ^{えいが}映画はよかったですか。
- ^{あたら}新しい^{えいが}映画で、たいへんおもしろかったです。
- ^{なに}それから何をしましたか。
- それからすきやきを^た食べました。
- すきやきはおいしいですか。
- はい、たいへんおいしかったです。

[В начало ->](#)

Текст 8 "Я встаю в шесть часов" Watasi wa rokuzi ni okite

Содержание:

[Текст ромадзи](#)

[Текст кириллицей](#)

[Словарь к тексту](#)

[Текст ромадзи и фуриганой](#)

[Текст фуриганой и связанные кандзи](#)

[Текст окуриганой](#)

[Диалог к теме](#)

[Прописи новых кандзи](#)

[Тест на новые кандзи](#)

Текст ромадзи с переводом

Прочитайте текст ромадзи, сравните с переводом...

<p>Watasi wa rokuzi ni okite, ha o migaitte, kao o aratte, sitizi ni asa-gohan o tabete, hatizi ni uti o dete, Meguro-eki made aruite kimasu. Sosite, Meguro-eki de densya ni notte, Ookubo-eki de densya o orite, eki kara gakkoo made aruite kimasu.</p> <p>— Totyuu ni norikae ga arimasu ka? — Arimasu. — Doko de norikaemasu ka? — Sinzyuku-eki de norikaemasu. — Anata no uti kara gakkoo made nanpun gurai kakari-masu ka? — Yonzippun gurai kakarimasu. — Gakkoo wa nanzi ni hazimatte, nanzi ni owarimasu ka? — Gakkoo wa gozen kuzi ni hazimatte, gogo sanzai ni owarimasu. — Yoru wa nani o simasu ka? — Yoru wa rokuzi goro ohuro ni haitte, sitizi goro ban-goharc o tabete, hatizi goro kara zyuu-itizi goro made ben-kyoo o simasu.</p>	<p>Я встаю в шесть часов, чищу зубы, умываюсь, в семь часов завтракаю, в восемь выхожу из дому и иду пешком до станции Мэгуро. Затем на станции Мэгуро сажусь в трамвай, на станции Окубо выхожу из трамвая и иду (букв, прохожу пешком) от станции пешком до школы (училища).</p> <p>— Есть ли в пути пересадки? — Есть. — Где Вы делаете пересадку? — Делаю пересадку на станции Синдзюку. — Сколько минут требуется, чтобы добраться от Вашего дома до школы (училища)? — Требуется примерно сорок минут. — В котором часу начинаются и кончаются [занятия] в школе (училище)? — [Занятия] в школе (училище) начинаются в девять часов утра и кончаются в три часа дня. — Что Вы делаете вечером? — В шесть часов я принимаю ванну, в семь часов ужинаю, с восьми до одиннадцати часов занимаюсь.</p>
--	--

[Содержание->](#)

Текст кириллицей:

Переведите текст на русский язык...

Ватаси-ва рокудзи-ни окатэ, ха-о магайтэ, као-о араптэ, ситидзи-ни аса-гохан-о табэтэ, хатидзи-ни ути-о дэтэ, Мэгуро-эки-мадэ аруй-тэ камас.

Соситэ, Мэгуро-эки-дэ дэнся-ни ноттэ, О:кубо-эки-дэ дэнся-о оритэ, эки-кара гакко:-мадэ аруатэ камас.

- Тотю:-на норакаэ-га арамас ка?
- Арамас.
- Доко-дэ норакаэмас ка?

- Синдэюку-эка-дэ норакаэмас.
- Аната-но ута-кара гакко: мадэ нампун-гурай какарамас ка?
- Ёндзаппун-гураа какарамас.
- Гакко:-ва нандзи-ни хадзиматтэ, нандза-ни оваримас ка?
- Гакко:-ва годзэн кудзи-ни хадзиматтэ, гого сандзи-ни оваримас.
- Ёру-ва нани-о симас ка?
- Ёру-ва рокудзи-горо офуро-ни хаиттэ. ситидзи-горо бан-гохан-о табэтз, хатидзи-горо-кара дзю:итидзи-горо-мадэ бэнкё:-о симас.

[Содержание->](#)

Словарь к тексту:

Выучите новые слова к тексту...

ха о мигаку	чистить зубы	齒を磨く	は ^{みが} 齒を磨く
као о арау	умываться (букв, мыть лицо)	顔お洗う	かお ^{あら} 顔お洗う
дэру	выхолить	出る	で 出る
Мэгуро эки	станция Мэгуро	目黒駅	めぐるえき 目黒駅
аруку	ходить пешком,	歩く	ある 歩く
дэнься	трамвай	電車	でんしゃ 電車
ориру	спускаться, выходить	降りる	お 降りる
тотю:	в пути	途中	とちゅう 途中
норикаэ	пересадка	乗り換え	の ^か 乗り換え
норикаэру	делать пересадку, пересаживаться	乗りかえる	の 乗りかえる
Синдзюку эки	станция Синдзюку	新宿駅	しんじゅくえき 新宿駅
гакко:	школа, учебное заведение	学校	がっこう 学校
нанпун гурай	сколько приблизительно минут	何分ぐらい	なにぶん 何分ぐらい
какару	требоваться, быть затраченным	かかる	かかる
ёндзиппун	приблизительно	四十分ぐらい	四十分ぐらい

гурай	сорок минут		
нан дзи ни	в котором часу?	何時に	なんじ 何時に
хадзимару	начинаться	始まる	はじ 始まる
овару	кончатся	終わる	お 終わる
годзэн	утро, время до полудня	午前	ごぜん 午前
ку дзи	девять часов	九時	きゅうじ 九時
сан дзи	три часа	三時	さんじ 三時
о фуру ни хаиру	принимать ванну (букв, входить в ванну)	を風呂に入る	ふる はい を風呂に入る
сити дзи горо	примерно в семь часов	七時ごろ	しちじ 七時ごろ
бан гохан	ужин	晩ご飯	ばん はん 晩ご飯
хати дзи	восемь часов	八時	はちじ 八時
дзю: ити дзи	одиннадцать часов	十一時	じゅういちじ 十一時
бэнкё: о суру	заниматься (учебой).	勉強をする	べんきょう 勉強をする

[Содержание->](#)

Текст ромадзи и фуриганой:

Прочитайте текст ромадзи и фуриганой. Добейтесь идеального понимания....

<p>Watasi wa rokuzi ni okite, ha o migaite, kao o aratte, sitizi ni asa-gohan o tabete, hatizi ni uti o dete, Meguro-eki made aruite kimasu.</p>	<p>わたし ろくじ お は 私は六時に起きて、歯をみがいて、 かお しちじ あさ て、顔をあらって、七時に朝ごはん た はちじ いえ で めぐるえき を食べて、八時に家を出て、目黒駅 ある まで歩いてきます。</p>
<p>Sosite, Meguro-eki de densya ni notte, Ookubo-eki de densya o orite, eki kara gakkoo made aruite kimasu.</p>	<p>めぐるえき でんしゃ の そして、目黒駅で電車に乗って、 おおくぼえき でんしゃ えき 大久保駅で電車をおりて、駅から</p>

<p>— Totyuu ni norikae ga arimasu ka? — Arimasu. — Doko de norikaemasu ka? — Sinzyuku-eki de norikaemasu.</p> <p>— Anata no uti kara gakkoo made nanpun gurai kakari-masu ka? — Yonzippun gurai kakarimasu.</p> <p>— Gakkoo wa nanzi ni hazimatte, nanzi ni owarimasu ka?</p> <p>— Gakkoo wa gozen kuzi ni hazimatte, gogo sanzi ni owarimasu.</p> <p>— Yoru wa nani o simasu ka?</p> <p>— Yoru wa rokuzi goro ohuro ni haitte, sitizi goro ban-gohan o tabete, hatizi goro kara zyuu-itizi goro made ben-kyoo o simasu.</p>	<p>がっこう ある 学校まで歩いてきます。</p> <p>とちゅう のりか 一途中に乗換えがありますか。 一あります。</p> <p>の か 一どこで乗り換えますか。 一新宿駅で乗り換えます。</p> <p>い え がっこう なにぶんぐらい 一あなたの家から学校まで何分位 かかりますか。 よんじゅうぶん 一四十分ぐらいかかります。</p> <p>がっこう い つ い つ 一学校は何時にはじまって、何時に お 終わりますか。</p> <p>がっこう ごぜんきゅうじ はじ 学校は午前九時に始まって、 ごごさんじ お 午後三時に終わります。</p> <p>よる なに 一夜は何をしますか。 よる ろくじ ふろ はい 一夜は六時ごろお風呂に入って、 しちじ ばん はん た はちじ 七時ごろ晩ご飯を食べて、八時ごろ から じゅういちじ べんきょう から十一時ごろまで勉強をしま す。</p>
--	--

[Содержание->](#)

Текст фуриганой и связанные кандзи:

Выучите значения и чтения новых иероглифов из текста...

<p>わたし ろくじ お は 私 は六時に起きて、歯をみがい て、顔をあらって、七時に朝ごは</p>	<p>私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси 六 1 "Шесть" РОКУ, РИКУ муцу / мутцу 時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки 起 3 "Вставать" КИ окиру; окору; окосу 齒 3 "Зуб" СИ ха</p>
--	--

んを^た食^{はちじ}べて、^{いえ}八時に^で家を出て、
^{めぐろえき}目黒駅^{ある}まで歩いてきます。

そして、^{めぐろえき}目黒駅^{でんしゃ}で電車^のに乗って、
^{おおくぼえき}大久保駅^{でんしゃ}で電車^{えき}をおりて、^{がっこう}駅^{ある}から
 学校^{まで}歩いてきます。

^{とちゅう}一途中^{のりか}に乗り換え^かがありますか。
 一あります。
 一どこで^{のりか}乗り換え^かえますか。

^{しんじゅくえき}一新宿駅^{のりか}で乗り換え^かえます。

一あなたの^{いえ}家^{がっこう}から学校^{まで}まで

顔 2 "Лицо" ГАН као
 七 1 "Семь" СИТИ нанацу
 時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки
 朝 2 "Утро" ТЁ: аса
 食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру
 八 1 "Восемь" ХАТИ яцу / ятцу
 時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки
 家 2 "Дом" КА; КЭ из; ути
 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
 目 1 "Глаз" МОКУ мэ
 黒 2 "Чёрный" КОКУ курой
 駅 3 "Станция" ЭКИ
 歩 2 "Ходить" ХО; БУ аруку

目 1 "Глаз" МОКУ мэ
 黒 2 "Чёрный" КОКУ курой
 駅 3 "Станция" ЭКИ
 電 2 "Электричество" ДЭН
 車 1 "Автомобиль" СЯ курума
 乗 3 "Ехать" ДЗЁ: нору; носэру
 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
 久 5 "Долгий" КЮ: хисасий
 保 5 "Сохранять" ХО тамоцу
 駅 3 "Станция" ЭКИ
 電 2 "Электричество" ДЭН
 車 1 "Автомобиль" СЯ курума
 駅 3 "Станция" ЭКИ
 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
 校 1 "Школа" КО:
 歩 2 "Ходить" ХО; БУ аруку

途 7 "Путь" ТО
 中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака;

なかなか
 乗 3 "Ехать" ДЗЁ: нору; носэру
 換 7 "Обменивать" КАН каэру; кавару
 乗 3 "Ехать" ДЗЁ: нору; носэру
 換 7 "Обменивать" КАН каэру; кавару

新 2 "Новый" СИН атарасий
 宿 3 "Гостиница" СЮКУ ядо
 駅 3 "Станция" ЭКИ
 乗 3 "Ехать" ДЗЁ: нору; носэру
 換 7 "Обменивать" КАН каэру; кавару

家 2 "Дом" КА; КЭ из; ути
 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу

なにぶんぐらい

何分位かかりますか。

よんじゅうぶん

一四十分ぐらいかかります。

がっこう なんじ

一学校は何時にはじまって、何時
お
に終わりますか。

がっこう ごぜんきゅうじ はじ

学校は午前九時に始まって、
ごごさんじ お
午後三時に終わります。

よる なに

一夜は何をしますか。

よる ろくじ ふろ はい

一夜は六時ごろお風呂に入って、
しちじ ばん はん た はちじ
七時ごろ晩ご飯を食べて、八時ご

校 1 "Школа" КО:
何 2 "Что" КА нани / нан; нанно;
наника; нанимо; нандэ; нандэмо
分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН;
ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
位 4 "Ранг" И кураи

四 1 "Четыре" СИ ёцу / ётцу
十 1 "Десять" ДЗЮ: то:
分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН;
ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру

学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
校 1 "Школа" КО:
何 2 "Что" КА нани / нан; нанно;
наника; нанимо; нандэ; нандэмо
時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки
何 2 "Что" КА нани / нан; нанно;
наника; нанимо; нандэ; нандэмо
時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки
終 3 "Конец" СЮ: овару; овари

学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
校 1 "Школа" КО:
午 2 "Полдень" ГО ума
前 2 "Перед" ДЭЭН маэ
九 1 "Девять" КУ, КЮ: коконоцу
時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки
始 3 "Начало" СИ хадзимэру; хадзимару
午 2 "Полдень" ГО ума
後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато;
окурэру

三 1 "Три" САН мицу / митцу
時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки
終 3 "Конец" СЮ: овару; овари

夜 2 "Ночь" Я ёру / ё
何 2 "Что" КА нани / нан; нанно;
наника; нанимо; нандэ; нандэмо

夜 2 "Ночь" Я ёру / ё
六 1 "Шесть" РОКУ, РИКУ муцу / мутцу
時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки
風 2 "Ветер" ФУ: кадзэ
呂 8 "Ванна" РО, РЕ
入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру
七 1 "Семь" СИТИ нанацу

ろから ^{じゅういちじ} 十一時 ^{べんきょう} ごろまで勉強をします。	時 2 "Время" ДЗИ ТОКИ; ТОКИДОКИ
	晩 6 "Вечер" БАН
	飯 4 "Варёный рис" ХАН мэси
	食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру
	八 1 "Восемь" ХАТИ яцу / ятцу
	時 2 "Время" ДЗИ ТОКИ; ТОКИДОКИ
	十 1 "Десять" ДЗЮ: то:
	一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
	時 2 "Время" ДЗИ ТОКИ; ТОКИДОКИ
	勉 3 "Прилежный" БЭН
	強 2 "Сильный" КЁ:, ГО: цуёй

[Содержание->](#)

Текст окуриганой

Прочитайте несколько раз тот же текст окуриганой, добейтесь идеального понимания. Поработайте с секундомером на скорость чтения. Перепишите текст по памяти на бумаге два-три раза...

私は六時に起きて、歯をみがいて、顔をあらって、七時に朝ごはんを食べて、八時に家を出て、目黒駅まで歩いてきます。

そして、目黒駅で電車に乗って、大久保駅で電車をおりて、駅から学校まで歩いてきます。

一 途中に乘換えがありますか。

一 あります。

一 どこで乗り換えますか。

一 新宿駅で乗り換えます。

一 あなたの家から学校まで何分位かかりますか。

一 四十分ぐらいかかります。

一 学校は何時にはじまって、何時に終わりますか。

一 学校は午前九時に始まって、午後三時に終わります。

一 夜は何をしますか。

一 夜は六時ごろお風呂に入って、七時ごろ晩ご飯を食べて、八時ごろから十一時ごろまで勉強をします。

[Содержание->](#)

Диалог к теме

Прочитайте диалог и выучите его наизусть

—あなたは朝ご飯に何を食べますか。Anata-wa asa-gohan-ni nani-wo tabemas ka.
—わたしは毎朝パンと卵を食べます。Watashi-wa maiasa pan-to tamago-o tabemas.
そして、紅茶か牛乳を飲みます。あなたはどうか。Soshite ko:cha ka guynyū-wo nomimas. Anata-wa do des ka.
—たいていパンとハムを食べ、そしてコーヒーか、ジュースを飲みます。Taitei pan-to hamu-wo tabe, soshite ko:hi ka ju:su-wo nomimas.
—魚も食べますか。Sakana-mo tabemas ka
—いいえ朝は食べません。Iie, asa-wa tabemasen.
—夕飯は何時ですか。Yu:han-wa nanji des ka.
—晩ご飯はたいてい七時ごろか、八時ごろです。Ban-gohan-wa taitei shichiji-goro ka hachiji-goro des.
—今晚は何を食べますか。Komban-wa nani-wo tabemas ka.
—まだ分かりません。多分、野菜と果物でしょう Mada wakarimasen. Tabun, yasai-to kudamono desho:.

ПЕРЕВОД ДИАЛОГА

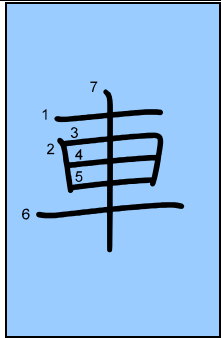
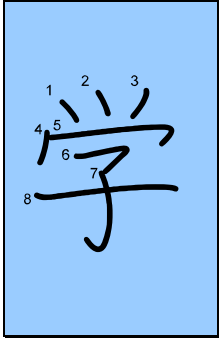
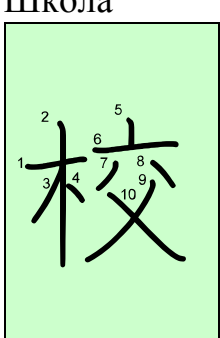
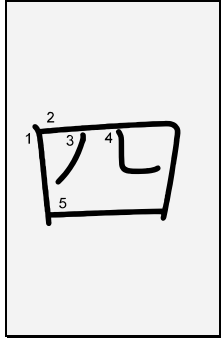
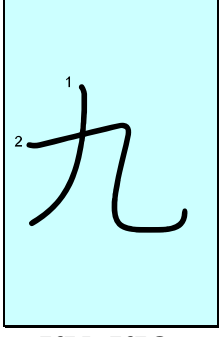
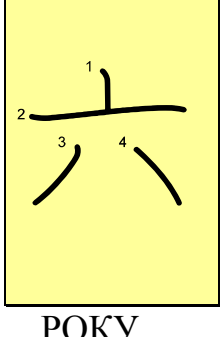
Что вы кушаете на завтрак?
Я ем хлеб, яйца, пью чай или молоко. А вы?
Обычно я ем хлеб и ветчину и пью чай или сок.
И рыбу тоже едите?
Нет, утром не ем.
В котором часу вы ужинаете?
Ужин у меня обычно в семь или в восемь часов.
Что у вас сегодня на ужин?
Не знаю. Наверное, овощи и фрукты.

[Содержание->](#)

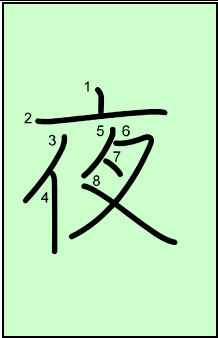
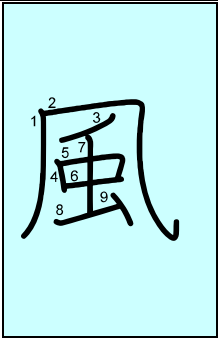
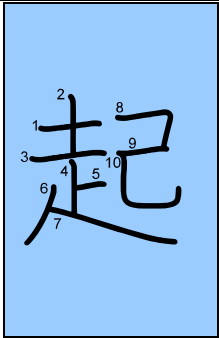
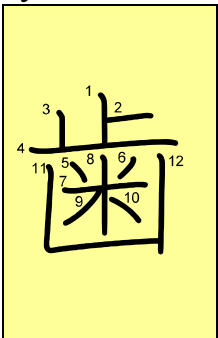
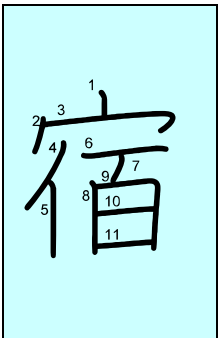
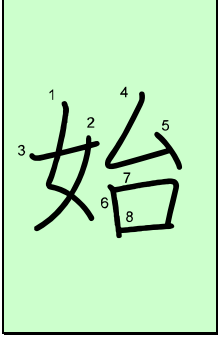
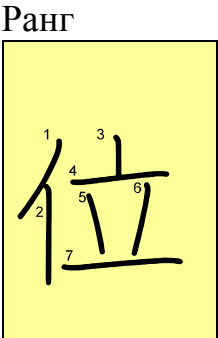
Прописи новых кандзи

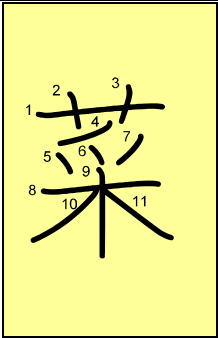
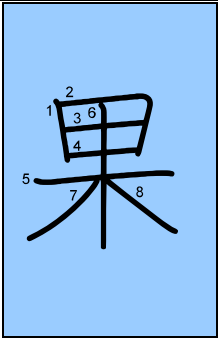
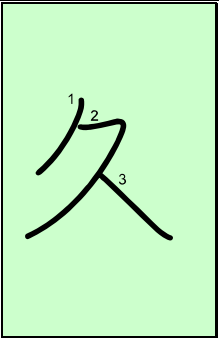
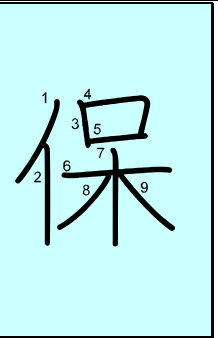
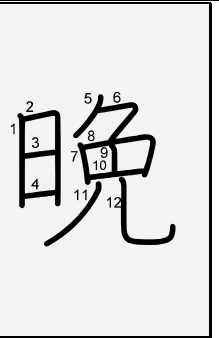
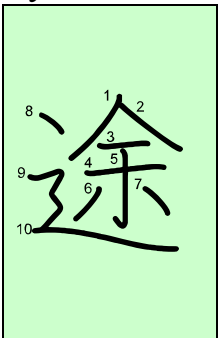
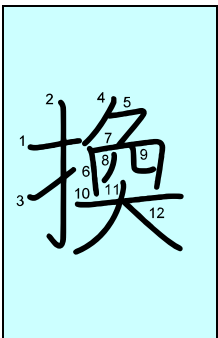
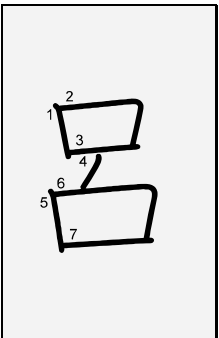
Напишите каждый знак несколько раз, соблюдая порядок строк. Запомните значения и чтения...

七 ₁ Семь	八 ₁ Восемь	出 ₁ Выходить	目 ₁ Глаз	車 ₁ Автомобиль
------------------------	--------------------------	----------------------------	------------------------	------------------------------

 <p>СИТИ нанацу</p>	 <p>ХАТИ яцу / ятцу</p>	 <p>СЮЦУ дэру; дасу</p>	 <p>МОКУ мэ</p>	 <p>СЯ курума</p>
<p>大 1 Большой</p>  <p>ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p>	<p>学 1 Учиться</p>  <p>ГАКУ манабу</p>	<p>校 1 Школа</p>  <p>КО:</p>	<p>中 1 Середина</p>  <p>ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака</p>	<p>四 1 Четыре</p>  <p>СИ ёцу / ётцу</p>
<p>十 1 Десять</p>  <p>ДЗЮ: то:</p>	<p>九 1 Девять</p>  <p>КУ, КЮ: коконоцу</p>	<p>三 1 Три</p>  <p>САН мицу / митцу</p>	<p>六 1 Шесть</p>  <p>РОКУ, РИКУ муцу / мутцу</p>	<p>入 1 Входить</p>  <p>НЮ: хаиру; иру; ирэру</p>
<p>一 1 Один</p>	<p>時 2 Время</p>	<p>顔 2 Лицо</p>	<p>朝 2 Утро</p>	<p>食 2 Еда</p>

 <p>ИТИ, ИЦУ хитоцу</p>	 <p>ДЗИ токи; токидоки</p>	 <p>ГАН као</p>	 <p>ТЁ: аса</p>	 <p>СЁКУ, ДЗИКИ табэру</p>
<p>家² Дом</p>  <p>КА; КЭ иэ; ути</p>	<p>黒² Чёрный</p>  <p>КОКУ курой</p>	<p>歩² Ходить</p>  <p>ХО; БУ аруку</p>	<p>電² Электричество</p>  <p>ДЭН</p>	<p>新² Новый</p>  <p>СИН атарасий</p>
<p>何² Что</p>  <p>КА нани / нан; нанно;</p>	<p>分² Минута</p>  <p>БУН; ФУН; БУ вакару;</p>	<p>午² Полдень</p>  <p>ГО ума</p>	<p>前² Перед</p>  <p>ДЗЭН маэ</p>	<p>後² После</p>  <p>ГО, КО: усиро; ато; окурэру</p>
<p>夜² Ночь</p>	<p>風² Ветер</p>	<p>強² Сильный</p>	<p>野² Поле</p>	<p>起³ Вставить</p>

 <p>Я ёру / ё</p>	 <p>ФУ: кадзэ</p>	 <p>КЁ:, ГО: цуёй</p>	 <p>Я но</p>	 <p>КИ окиру; окору; окосу</p>
<p>齒³ Зуб</p>  <p>СИ ха</p>	<p>駅³ Станция</p>  <p>ЭКИ</p>	<p>乗³ Ехать</p>  <p>ДЗЁ: нору; носэру</p>	<p>宿³ Гостиница</p>  <p>СЮКУ ядо</p>	<p>終³ Конец</p>  <p>СЮ: овару; овари</p>
<p>始³ Начало</p>  <p>СИ хадзимэру; хадзимару</p>	<p>勉³ Прилежный</p>  <p>БЭН</p>	<p>物³ Вещь</p>  <p>БУЦУ, МОЦУ моно</p>	<p>位⁴ Ранг</p>  <p>И кураи</p>	<p>飯⁴ Варёный рис</p>  <p>ХАН мэси</p>
<p>菜⁴ Овощи</p>	<p>果⁴ Плод</p>	<p>久⁵ Долгий</p>	<p>保⁵ Сохранять</p>	<p>晚⁶ Вечер</p>

 <p>САЙ на</p>	 <p>КА хатасу; хатэру</p>	 <p>КЮ: хисасий</p>	 <p>ХО тамоцу</p>	 <p>БАН</p>
<p>途 7 Путь</p>  <p>ТО</p>	<p>換 7 Обменивать</p>  <p>КАН каэру; кавару</p>	<p>呂 8 Ванна</p>  <p>РО, РЕ</p>		

[Содержание->](#)

Тест на кандзи из текста

Напишите каждый знак по памяти, соблюдая порядок строк. Назовите значение и чтения...

七 1	八 1	出 1	目 1	車 1	大 1	学 1	校 1	中 1	四 1
十 1	九 1	三 1	六 1	入 1	一 1	時 2	顔 2	朝 2	食 2
家 2	黒 2	歩 2	電 2	新 2	何 2	分 2	午 2	前 2	後 2
夜 2	風 2	強 2	野 2	起 3	齒 3	駅 3	乗 3	宿 3	終 3
始 3	勉 3	物 3	位 4	飯 4	菜 4	果 4	久 5	保 5	晩 6
途 7	換 7	呂 8							

[Содержание->](#)

車 1	Автомобиль	СЯ курума
大 1	Большой	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина

呂 ₈	Ванна	РО, РЁ
飯 ₄	Варёный рис	ХАН мэси
風 ₂	Ветер	ФУ: кадзэ
晚 ₆	Вечер	БАН
八 ₁	Восемь	ХАТИ яцу / ятцу
時 ₂	Время	ДЗИ токи; токидоки
起 ₃	Вставать	КИ окиру; окору; окосу
入 ₁	Входить	НЮ: хаиру; иру; ирэру
出 ₁	Выходить	СЮЦУ дэру; дасу
目 ₁	Глаз	МОКУ мэ
宿 ₃	Гостиница	СЮКУ ядо
九 ₁	Девять	КУ, КЮ: коконоцу
十 ₁	Десять	ДЗЮ: то:
久 ₅	Долгий	КЮ: хисасий
分 ₂	Доля, Минута, Процент	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
家 ₂	Дом	КА; КЭ из; ути
食 ₂	Еда	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
乗 ₃	Ехать	ДЗЁ: нору; носэру
齒 ₃	Зуб	СИ ха
終 ₃	Конец	СЮ: овару; овари
顔 ₂	Лицо	ГАН као
始 ₃	Начало	СИ хадзимэру; хадзимару
新 ₂	Новый	СИН атарасий
夜 ₂	Ночь	Я ёру / ё
換 ₇	Обменивать	КАН каэру; кавару
一 ₁	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу
前 ₂	Перед	ДЗЭН маэ
午 ₂	Полдень	ГО ума
後 ₂	После	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
勉 ₃	Прилежный	БЭН

途 ₇	Путь	ТО
位 ₄	Ранг	И кураи
七 ₁	Семь	СИТИ нанацу
中 ₁	Середина	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака
強 ₂	Сильный	КЁ:, ГО: цуёй
保 ₅	Сохранять	ХО тамоцу
駅 ₃	Станция	ЭКИ
三 ₁	Три	САН мицу / митцу
朝 ₂	Утро	ТЁ: аса
学 ₁	Учиться	ГАКУ манабу
步 ₂	Ходить	ХО; БУ аруку
黒 ₂	Чёрный	КОКУ курой
四 ₁	Четыре	СИ ёцу / ётцу
何 ₂	Что	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
六 ₁	Шесть	РОКУ, РИКУ муцу / мутцу
校 ₁	Школа	КО:
電 ₂	Электричество	ДЭН
私 ₆	Я	СИ ватакуси / ватаси

[Содержание->](#)

[В начало ->](#)

Тексты 9, 9а "Высокие горы" и "Моя комната"

高い山-私の部屋

Содержание:

[Учебный текст «Высокие горы»](#)

[Новые слова к тексту «Высокие горы»](#)

[Диалог по теме](#)

[Текст ромадзи для перевода на русский](#)

[Текст для перевода на японский язык](#)

[Новые иероглифы к тексту «Высокие горы»](#)

[Учебный текст «Моя комната»](#)

- [Новые слова к тексту «Моя комната»](#)
[Новые иероглифы к тексту «Моя комната»](#)
[Сводная таблица иероглифов к текстам 9](#)
[Прописи иероглифов к текстам 9](#)
[Контрольный текст фуриганой «Моя комната»](#)
[Контрольный текст окуриганой «Моя комната»](#)
[Контрольные тексты «Моя комната» кириллицей](#)

"Высокие горы"

たかい【高い】(такай) высокий
 やま【山】(яма) гора
 みる【見る】(миру) смотреть
 ゆき【雪】(юки) снег;
 しろ【白】(сиро) белое
 ひかる【光る】(хикару) сиять, блестеть,
 сверкать; светить
 した【下】(сита): ~に внизу
 かわ【川・河】(кава) река;

 おおきい【大きい】(о:кий) большой

 きれい【綺麗】(кирэй) ~な чистый
 みず【水】(мидзу) вода
 ながれる【流れる】(нагарэру) течь

 ながい【長い】(нагай) длинный
 はし【橋】(хаси) мост
 かかる【掛かる】(какару) висеть,
 требоваться

 てっきょう【鉄橋】(тэkkё:) железный мост

 きしゃ【汽車】(кйся) поезд
 はしる【走る】(хасиру) бежать
 そば【側】(соба) рядом; около
 うち【家】(ути) дом
 けん【軒】(кэн) сч. суф. для зданий
 たつ【立つ】(тацу) стоять
 まえ【前】(маэ) впереди, перед
 ひろい【広い】(хирой) широкий

 みち【道】(мити) дорога
 りょうがわ【両側】(рё:гава) обе стороны

高い山が見ます。
 Takai yama ga miemasu.
 Видны высокие горы.
 山の上の雪が白く光っています。
 Yama no ue no yuki ga shiroku hikatte Imasu.
 На горах белеет снег (букв, бело сверкает).
 山の下に川が見ます。
 Yama no sita ni kawa ga miemasu.
 У подножия гор видна река.
 大きい川です。
 Ookii kawa desu.
 [Это] большая река.
 きれいな水が流れています。
 Kireina mizu ga nagarete Imasu.
 Вода течет чистая (букв, чистая вода течет).
 川には長い橋がかかっています。
 Kawa ni wa nagai hasi ga kakatte Imasu.
 Через реку перекинут большой мост (букв, длинный).
 鉄橋もかかっています。
 Tekkyoo mo kakatte imasu.
 Есть и металлический мост.
 車が走っています。
 Kisyu ga hasitte imasu.
 Идет поезд.
 川のそばに家が二三軒たっています。
 Kawa no soba ni uti ga ni-sangen tatte imasu.
 Рядом с рекой стоят два-три домика.
 家に前に広い道があります。
 Uti no mae ni hiroi miti ga arimasu.
 Перед домами проходит (букв, есть) широкая дорога.

き【木・樹】(ки) дерево ならべる【並べる】(нарабэру) ставить в ряд, выстраивать なん【何】(нан) что?	道の 両側 に木が並んでいます。 Miti no ryoogawa ni ki ga narande Imasu. По обеим сторонам дороги выстроились деревья.
--	--

[Содержание ->](#)

Выучите новые слова:

たかい	高い	такай	высокий	高 2 "Высокий" КО: такай; такамару; такамэру
やま	山	яма	гора	山 1 "Гора" САН яма
みる	見る	миру	смотреть	見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру
ゆき	雪	юки	снег;	雪 2 "Снег" СЭЦУ юки
しろ	白	сиро	белое	白 1 "Белый" ХАКУ, БЯКУ
ひかる	光る	хикару	сиять, блестеть, сверкать; светить	光 2 "Сиять" КО: хикару; хикари
した	下	сита	～に внизу	下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
かわ	川・河	кава	река;	川 1 "Река" СЭН кава
おおきい	大きい	о:кий	большой, крупный;	河 5 "Река" КА кава
きれい	綺麗	кирэй	～な красивый, чистый	大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ
みず	水	мидзу	вода	о:кий; о:кина
ながれる	流れる	нагарэру	течь	緬 +/х "Тонкая нить" МЭН
ながい	長い	нагай	длинный	麗 8 "Прекрасный" РЭЙ
はし	橋	хаси	мост	урувасий
かかる	掛かる	какару	висеть, требоваться	水 1 "Вода" СУЙ мидзу
てっきょう	鉄橋	тэkkё:	железный мост	流 3 "Течение" РЮ:, РУ
きしゃ	汽車	кйся	поезд	ながарэру; нагарэ
はしる	走る	хасиру	бежать, идти	長 2 "Длинный" ТЁ: нагай
そば	側	соба	рядом; около; возле	橋 3 "Мост" КЁ: хаси
うち	家	ути	дом	掛 7 "Вешать" КЭЙ какэру; какару
				鉄 3 "Железо" ТЭЦУ
				橋 3 "Мост" КЁ: хаси
				汽 2 "Пар" КИ
				車 1 "Автомобиль" СЯ курума
				走 2 "Бежать" СО: хасиру
				側 4 "Сторона" СОКУ соба;
				кава / гава
				家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути

けん	軒	кЭН	счётный суф. для зданий	軒 8 "Край крыши" кЭН ноки
たつ	立つ	тацу	стоять	立 1 "Стоять" рицу тацу;
まえ	前	маэ	впереди, перед	татэру
ひろい	広い	хирой	широкий	前 2 "Перед" дзЭН маэ
みち	道	мити	дорога	広 2 "Широкий" ко: хирой;
りょうがわ	両側	рё:гава	обе стороны	хирогару; хиромару
き	木・樹	ки	дерево	道 2 "Дорога" до: мити
ならべる	並べる	нарабэру	ставить в ряд, выстраивать	両 3 "Оба" рё:
なん	何	нан	что?	側 4 "Сторона" соку соба;
				кава / гав
				木 1 "Дерево" моку, боку ки
				樹 6 "Деревья" дзю ки
				並 6 "Выстраивать" хэй нами;
				нарабэру; нарабу
				何 2 "Что" ка нани / нан;
				нанно; наника; нанимо; нандэ;
				нандэмо

[Содержание ->](#)

Диалог по теме:

- 何が見えますか。
— Nani ga miemasu ka?
— **Что [там] виднеется?**
— 山が見えます。
— Yama ga miemasu.
— **Виднеются горы.**
— 山の下に何が見えますか。
— Yama no sita ni nani ga miemasu ka?
— **Что виднеется у подножия гор?**
— 川が見えます。
— Kawa ga miemasu.
— **Виднеется река.**
— 川のそばに何がありますか。
— Kawa no soba ni nani ga arimasu ka?
— **Что рядом с рекой?**
— 河のそばに家があります。
— Kawa no soba ni uti ga arimasu.
— **Рядом с рекой — домики.**
— 家の前に何がありますか。
— Uti no mae ni nani ga arimasu ka?
— **Что находится перед домиками?**

一家の前に広い道があります。

— Uti no mae ni hiroi miti ga arimasu.

— **Перед домиками—широкая дорога.**

一道の両側になにが並んでいますか。

— Miti no ryoogawa ni nani ga narande imasu ka?

— **Что находится по обеим сторонам дороги?**

一道の両側に木が並んでいます。

— Miti no ryoogawa ni ki ga narande imasu.

— **По обеим сторонам дороги выстроились деревья.**

[Содержание ->](#)

Переведите текст на русский язык

Takai yama ga miemasu. Yama no ue no yuki ga siroku hikatte Imasu. Yama no sita ni kawa ga miemasu. Ookii kawa desu. Kireina mizu ga nagarete Imasu.

Kawa niwa nagai hasiga kakatte Imasu. Tekkyoo mo kakatte imasu. Kisyu ga hasitte imasu. Kawa no soba ni uti ga ni-sangen tatte imasu. Uti no mae ni hiroi miti ga arimasu. Miti no ryoogawa ni ki ga narande Imasu.

— Nani ga miemasu ka?

— Yama ga miemasu.

— Yama no sita ni nani ga miemasu ka?

— Kawa ga miemasu.

— Kawa no soba ni nani ga arimasu ka?

— Kawa no soba ni uti ga arimasu.

— Uti no mae ni nani ga arimasu ka?

— Uti no mae ni hiroi miti ga arimasu.

— Miti no ryoogawa ni nani ga narande imasu ka?

— Miti no ryoogawa ni ki ga narande imasu.

Переведите текст на японский язык

Видны высокие горы. На горах белеет снег (букв, бело сверкает). У подножия гор видна река. [Это] большая река. Вода течет чистая (букв, чистая вода течет). Через реку перекинут большой мост (букв, длинный).

Есть и металлический мост. Идет поезд. Рядом с рекой стоят два-три домика. Перед домами проходит (букв, есть) широкая дорога. По обеим сторонам дороги выстроились деревья.

— Что [там] виднеется?

— Виднеются горы.

— Что виднеется у подножия гор?

— Виднеется река.

— Что рядом с рекой?

— Рядом с рекой — домики.

— Что находится перед домиками?

— Перед домиками—широкая дорога.

— Что находится по обеим сторонам дороги?

— По обеим сторонам дороги выстроились деревья.

[Содержание ->](#)

Новые кандзи 9

高 ₂	山 ₁	見 ₁	上 ₁	雪 ₂	白 ₁	光 ₂	下 ₁	川 ₁	大 ₁	水 ₁	流 ₃	庭 ₃	長 ₂	箸 ₉
鉄 ₃	橋 ₃	汽 ₂	車 ₁	走 ₂	家 ₂	二 ₁	三 ₁	軒 ₈	前 ₂	広 ₂	道 ₂	両 ₃	側 ₄	木 ₁
並 ₆	何 ₂	河 ₅												

車 ₁	Автомобиль	SHA kuruma
走 ₂	Бежать	SO: hashiru
白 ₁	Белый	HAKU, BYAKU shiroi
大 ₁	Большой	DAI, TAI o:kii; o:kina
上 ₁	Верх	JO: ue; ageru; agaru; noboru
見 ₁	Видеть	KEN miru; mieru; miseru
水 ₁	Вода	SUI mizu
高 ₂	Высокий	KO: takai; takamaru; takameru
並 ₆	Выстраивать	HEI nami; naraberu; narabu
山 ₁	Гора	SAN yama
二 ₁	Два	NI futatsu
庭 ₃	Двор	TEI niwa
木 ₁	Дерево	MOKU, BOKU ki
長 ₂	Длинный	CHO: nagai
家 ₂	Дом	KA; KE ie; uchi
道 ₂	Дорога	DO: michi
鉄 ₃	Железо	TETSU
軒 ₈	Край крыши	KEN noki
橋 ₃	Мост	KYO: hashi
下 ₁	Низ	KA, GE shita; sageru; kudasaru; oriru
両 ₃	Оба	RYO:
箸 ₉	Палочки	CHO hashi

汽 ₂	Пар	KI
前 ₂	Перед	ZEN mae
川 ₁	Река	SEN kawa
河 ₅	Река	KA kawa
光 ₂	Сиять	KO: hikaru; hikari
雪 ₂	Снег	SETSU yuki
側 ₄	Сторона	SOKU soba; kawa / gawa
流 ₃	Течение	RYU:, RU nagareru; nagare
三 ₁	Три	SAN mitsu / mittsu
何 ₂	Что	KA nani / nan; nanno; nanika; nanimo; nande; nandemo
広 ₂	Широкий	KO: hiroi; hirogaru; hiromaru

[Содержание ->](#)

"Моя комната"

<p>あたくし【私】(ватакүси) я へや【部屋】(хэя) комната</p> <p>しずか【静か】(сидзука) тихий ちいさい【小さい】(ти:сай) маленький まど【窓】(мадо) окно そば【側】(соба) рядом つくえ【机】(цүкуэ) стол いす【椅子】(ису) стул ひとつ【一つ】(хйтоцу) один うэ【上】(уэ) вверху; наверху</p> <p>いつも【何時も】(ицумо) всегда きれい【緬麗・奇麗】(кирэй) ~な красивый</p> <p>はな【花】(хана) цветок; цветы</p>	<p>私の部屋</p> <p>Ватакуси но хэя</p> <p>私の部屋は二かいにあります。 Ватакуси-но хэя-ва никай-ни аримас. Моя комната находится на втором этаже. しずかで小さい部屋です。 Сидзука дэ, тиисай хэя дэс. [Это] тихая и маленькая комнатка. 窓のそばに机といすが一つずつ あります。 Мадо-но соба-ни цукуэ-то ису-га хитоцу-дзуцу аримас. У окна стоят стол и стул (букв, стол и стул по одному стоят). 私は机の上に、いつもきれいな 花をかざります。 Ватакуси-ва цукуэ-но уэ-ни ицумо кирэйна хана-о кадзаримас. Я всегда ставлю на стол красивые цветы.</p>	<p>私 部 屋 窓 机 一 上 花 赤 本 日 本 語 字</p>
---	--	--

かざる【飾る】(кадзару) украшать
あかい【赤い】(акай) красный
すき【好き】(суки) любимый;
любить; нравиться

ほん【本】(хон) книга
にほんご【日本語】(нихонго)
японский язык
ロシアご【ロシア語】(росиаго)
русский язык
じびき【字引】(dziбики) словарь
たくさん【沢山】(такўсан) много
ならんで【並んで】(нарандэ) в ряд;
рядом
かべ【壁】(кабэ) стена
ちず【地図】(тидзу) карта
かかる【掛かる】(какару) висеть
すみ【隅】(угол) внутренний
ようふく【洋服】(ё:фуку) одежда
ダンス(дансу) танец

ようふくだんす【洋服だんす】
(ё:фукудансу) платяной шкаф
しんたい【寝台】(синдай) кровать
ふとん【蒲団・布団】(фўтон) ватное
одеяло; тюфяк; постель
もうふ【毛布】(мо:фу) шерстяное
одеяло
まくら【枕】(макура) подушка;
валик

べんきょう【勉強】(бэнкё:) занятия
あたま【頭】(атама) голова
つかれる【疲れる】(цўкарэру)
уставать
とき【時】(токи) время
そと【外】(сото) снаружи

ひろい【広い・弘い】(хирой)
широкий

にわ【庭】(нива) сад, двор
ある【有る】(ару) быть
さく【咲く】(саку) цвести

私は赤い花がすきです。

Ватакуси-ва акай, хана-га суки дэс.
Я люблю красные цветы.

机のそばに本だながあります。

Цукуэ-но соба-ни хондана-га аримас.
Рядом со столом стоит книжный шкаф.

本だなには、日本語の本やロシア語の本や字びきなどがたくさんならんでいます。

Хондана-ни-ва, нихонго-но хон я росиаго-но хон я dziбики-надо-га такусан нарандэ имас.

В нем стоят в ряд многочисленные книги на инайском и ольмском языках, словари и т. п.

かべには地図がかかっています。

Кабэ-ни-ва тидзу-га какаттэ имас.
На стене висит карта.

部屋のすみには、洋服ダンスとしんたいがあります。

Хэя-но суми-ни-ва, ё:фуку-дансу-то синдай-га аримас.

В углу стоят платяной шкаф и кровать.

しんたいの上には、ふとんやもうふやまくらなどがのっています。

Синдай-но уэ-ни-ва, футон я мо:фу я макура-надо-га ноттэ имас.

На кровати — матрас, шерстяное одеяло, подушка.

勉強して頭がつかれたとき、私は窓から外を見ます。

Бэнкё:-ситэ атама-га цукарэта токи, ватакуси-ва мадо-кара сото-о мимас.

Когда после занятий я чувствую усталость (букв, когда позанимавшись, голова устает), я смотрю из окна на улицу.

広い庭が見えます。

Хирой нива-га мизэмас.

Виден большой двор (сад).

庭には木があつて、花もきれいに咲いています。

地
図
洋
服
勉
強
頭
窓
見
広
庭

Нива-ни-ва ки-га аттэ хана-мо кирэйни сайтэ имас.
[Там] растут деревья и красиво цветут цветы.

[Содержание ->](#)

Новые слова:

あたくし	私	ватакүси	я	私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
へや	部屋	хэя	комната	部 3 "Часть" БУ
しずか	静か	сидзука	тихий	屋 3 "Здание" ОКУ 静 4 "Тихий" СЭЙ сидзука ; сидзумэру ; сидзумару
ちいさい	小さい	ти:сай	маленький	小 1 "Маленький" СЁ: тиисай
まど	窓	мадо	окно	窓 6 "Окно" СО: мадо
そば	側	соба	рядом	側 4 "Сторона" СОКУ соба ;
つくえ	机	цүкуэ	стол	кава / гава 机 6 "Стол" КИ цукуэ
いす	椅子	ису	стул	椅 9 "Стул" И 子 1 "Ребёнок" СИ , СУ ко 一 1 "Один" ИТИ , ИЦУ
ひとつ	一つ	хйтоцу	один	хитоцу
うэ	上	уэ	вверху; наверху	上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ ; агэру ; агару ; нобору
いつも	何時も	ицумо	всегда	何 2 "Что" КА нани / нан ; нанно ; наника ; нанимо ; нандэ ; нандэмо 時 2 "Время" ДЗИ токи ; токидоки
きれい	緋麗・奇麗	кирэй	～な красивый	緋 +/х "Тонкая нить" МЭН 麗 8 "Прекрасный" РЭЙ уравасий 奇 7 "Необыкновенный" КИ 麗 8 "Прекрасный" РЭЙ уравасий
はな	花	хана	цветок; цветы	花 1 "Цветок" КА хана 飾 7 "Украшать" СЁКУ кадзару
かざる	飾る	кадзару	украшать	赤 1 "Красный" СЭКИ акай ; акатян
あかい	赤い	акай	красный	好 4 "Нравиться" КО: суки ; коному ; кономи
すき	好き	суки	любимый; любить; нравиться	本 1 "Книга" ХОН мото 日 1 "День" НИТИ , ДЗИЦУ хи
ほん	本	хон	книга	本 1 "Книга" ХОН мото
にほんご	日本語	нихонго	японский	

			язык	語 2 "Язык" ГО катару
ロシアご	ロシア語	росиаго	русский язык	語 2 "Язык" ГО катару
じびき	字引	дзибики	словарь	字 1 "Иероглиф" ДЗИ адза
たくさん	沢山	такўсан	много	引 2 "Тянуть" ИН хику
ならんで	並んで	нарандэ	в ряд; рядом	沢 7 "Болото" ТАКУ сава
かべ	壁	кабэ	стена	山 1 "Гора" САН яма
ちず	地図	тидзу	карта	並 6 "Выстраивать" ХЭЙ нами; нарабэру; нарабу
かかる	掛かる	какару	висеть	壁 7 "Стена" ХЭКИ кабэ
すみ	隅	суми	угол внутренний	地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ
ようふく	洋服	ё:фуку	одежда	図 2 "Чертёж" ДЗУ; ТО хакару
ダンス		дансу	танец	掛 7 "Вешать" КЭЙ какэру; какару
ようふく だんす	洋服だんす	ё:фукудансу	платяной шкаф	隅 8 "Угол" ГУ: суми
しんだい	寝台	синдай	кровать	洋 3 "Океан" Ё:
ふとん	蒲団・布団	фўтон	ватное одеяло; тюфяк; постель	服 3 "Одежда" ФУКУ
もうふ	毛布	мо:фу	шерстяное одеяло	洋 3 "Океан" Ё:
まくら	枕	макура	подушка; валик	服 3 "Одежда" ФУКУ
べんきよ う	勉強	бэнкё:	занятия	寝 7 "Ложиться спать" СИН нэру
あたま	頭	атама	голова	台 2 "Подставка" ДАЙ; ТАЙ
つかれる	疲れる	цўкарэру	уставать	蒲 ++ "Рогоз" ФУ гама
とき	時	токи	время	団 5 "Группа" ДАН
そと	外	сото	снаружи	布 5 "Ткань" ФУ нуно
ひろい	広い	хирой	широкий	団 5 "Группа" ДАН
にわ	庭	нива	сад, двор	毛 2 "Шерсть" МО: кэ
ある	有る	ару	быть	布 5 "Ткань" ФУ нуно
				枕 9 "Подушка" ТИН макура
				勉 3 "Прилежный" БЭН
				強 2 "Сильный" КЁ: , ГО:
				цуёй
				頭 2 "Голова" ТО: , ДЗУ
				атама
				疲 7 "Усталость" ХИ
				цукарэру
				時 2 "Время" ДЗИ токи;
				токидоки
				外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото;
				хока; хадзурэру; хадзусу
				広 2 "Широкий" КО: хирой;
				хирогару; хиромару
				庭 3 "Двор" ТЭЙ нива
				有 3 "Иметь" Ю: , У ару

さく	咲く	саку	цвести	咲 8 "Цвести" СЁ: саку
----	----	------	--------	-----------------------

[Содержание ->](#)

Новые кандзи 9а:

一 1	屋 3	花 1	机 6	強 2	見 1	語 2	広 2	私 6	字 1	上 1	凶 2	赤 1	窓 6	地 2
庭 3	頭 2	日 1	部 3	服 3	勉 3	本 1	洋 3							

上 1	Верх	JO: ue; ageru; agaru; noboru
見 1	Видеть	KEN miru; mieru; miseru
頭 2	Голова	TO:, ZU atama
庭 3	Двор	TEI niwa
日 1	День	NICHI, JITSU hi
屋 3	Здание	OKU
地 2	Земля	CHI, JI
字 1	Иероглиф	JI aza
本 1	Книга	HON moto
赤 1	Красный	SEKI akai; akachan
服 3	Одежда	FUKU
一 1	Один	ICHI, ITSU hitotsu
洋 3	Океан	YO:
窓 6	Окно	SO: mado
勉 3	Прилежный	BEN
強 2	Сильный	KYO:, GO: tsuyoi
机 6	Стол	KI tsukue
花 1	Цветок	KA hana
部 3	Часть	BU
凶 2	Чертёж	ZU; TO hakaru
広 2	Широкий	KO: hiroi; hirogaru; hiromaru
私 6	Я	SHI watakushi / watashi

語 ₂	Язык	GO kataru
----------------	------	-----------

[Содержание ->](#)

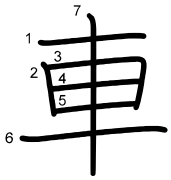
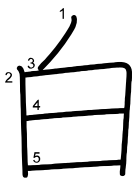
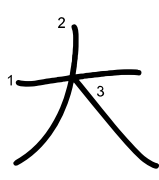
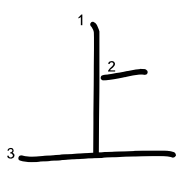
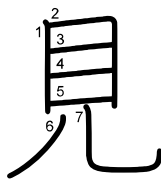
Сводная таблица иероглифов части 9

車 ₁	白 ₁	大 ₁	上 ₁	見 ₁	水 ₁	山 ₁	二 ₁	木 ₁	下 ₁
川 ₁	三 ₁	日 ₁	字 ₁	本 ₁	赤 ₁	一 ₁	花 ₁	走 ₂	高 ₂
長 ₂	家 ₂	道 ₂	汽 ₂	前 ₂	光 ₂	雪 ₂	何 ₂	広 ₂	頭 ₂
地 ₂	強 ₂	凶 ₂	語 ₂	庭 ₃	鉄 ₃	橋 ₃	両 ₃	流 ₃	屋 ₃
服 ₃	洋 ₃	勉 ₃	部 ₃	側 ₄	河 ₅	並 ₆	窓 ₆	机 ₆	私 ₆
軒 ₈	箸 ₉								

[Содержание ->](#)

Прописи иероглифов части 9 (52 шт.)

Напишите каждый иероглиф несколько раз, соблюдая порядок строк. Запомните значения и чтения каждого знака....

<p>車₁ Автомобиль</p>  <p>СЯ курума</p>	<p>白₁ Белый</p>  <p>ХАКУ, БЯКУ сирой</p>	<p>大₁ Большой</p>  <p>ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p>	<p>上₁ Верх</p>  <p>ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору</p>	<p>見₁ Видеть</p>  <p>КЭН миру; миэру; мисэру</p>
<p>水₁ Вода</p>	<p>山₁ Гора</p>	<p>二₁ Два</p>	<p>木₁ Дерево</p>	<p>下₁ Низ</p>

 <p>СУЙ мидзу</p>	 <p>САН яма</p>	 <p>НИ футацу</p>	 <p>МОКУ, БОКУ ки</p>	 <p>КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру</p>
<p>川₁ Река</p>  <p>СЭН кава</p>	<p>三₁ Три</p>  <p>САН мицу / митцу</p>	<p>日₁ День</p>  <p>НИТИ, ДЗИЦУ хи</p>	<p>字₁ Иероглиф</p>  <p>ДЗИ адза</p>	<p>本₁ Книга</p>  <p>ХОН мото</p>
<p>赤₁ Красный</p>  <p>СЭКИ акай; акатян</p>	<p>一₁ Один</p>  <p>ИТИ, ИЦУ хитоцу</p>	<p>花₁ Цветок</p>  <p>КА хана</p>	<p>走₂ Бежать</p>  <p>СО: хасиру</p>	<p>高₂ Высокий</p>  <p>КО: такай; такамару; такамэру</p>
<p>長₂ Длинный</p> 	<p>家₂ Дом</p> 	<p>道₂ Дорога</p> 	<p>汽₂ Пар</p> 	<p>前₂ Перед</p> 

ТЁ: нагай	КА; КЭ иэ; ути	ДО: мити	КИ	ДЗЭН маэ
光 ₂ Сиять 	雪 ₂ Снег 	何 ₂ Что 	広 ₂ Широкий 	頭 ₂ Голова 
КО: хикару; хикари	СЭЦУ юки	КА нани / нан; нанно	КО: хирой; хирогару; хиромару	ТО:, ДЗУ атама
地 ₂ Земля 	強 ₂ Сильный 	囟 ₂ Чертеж 	語 ₂ Язык 	庭 ₃ Двор 
ТИ, ДЗИ	КЁ:, ГО: цуёй	ДЗУ; ТО хакару	ГО катару	ТЭЙ нива
鉄 ₃ Железо 	橋 ₃ Мост 	両 ₃ Оба 	流 ₃ Течение 	屋 ₃ Здание 
ТЭЦУ	КЁ: хаси	РЁ:	РЮ:, РУ нагарэру; нагарэ	ОКУ
服 ₃ Одежда	洋 ₃ Океан	勉 ₃ Прилежный	部 ₃ Часть	側 ₄ Сторона

 <p>服</p> <p>ФУКУ</p>	 <p>洋</p> <p>Ё:</p>	 <p>勉</p> <p>БЭН</p>	 <p>部</p> <p>БУ</p>	 <p>側</p> <p>СОКУ соба; кава / гава</p>
<p>河 5 Река</p>  <p>КА кава</p>	<p>並 6 Выстраивать</p>  <p>ХЭЙ нами; нарабэру; нарабу</p>	<p>窓 6 Окно</p>  <p>СО: мадо</p>	<p>机 6 Стол</p>  <p>КИ цукуэ</p>	<p>私 6 Я</p>  <p>СИ ватакуси / ватаси</p>
<p>軒 8 Край крыши</p>  <p>КЭН ноки</p>	<p>箸 9 Палочки</p>  <p>ТЁ хаси</p>			

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой

Прослушайте и прочитайте текст фуриганой. Переведите текст на русский язык...

わたし へ や
私 の 部屋

わたし へ や に 私 の部屋は二かいにあります。しずかで小さい部屋です。
ちい へ や
まど つくえ ひと わたし つくえ うえ
窓のそばに机といすが一つずつあります。私は机の上に、
はな わたし あか はな つくえ
いつもきれいな花をかざります。私は赤い花がすきです。机
ほん ほん ご ほん ろ
のそばに本だながあります。本だなには、いない語の本や口お
ご ほん じ
るも語の本や字びきなどがたくさんならんでいます。かべには
ち ず へ や ようふくだん す
地図がかかっています。部屋のすみには、洋服ダンスとしんだ
うえ
いがあります。しんだいの上には、ふとんやもうふやまくらな
べんきょう あたま わたし まど
どがのっています。勉強して頭がつかれたとき、私は窓か
そと み ひろ にわ み にわ き はな
ら外を見ます。広い庭が見えます。庭には木があつて、花もき
さい
れいに咲いています。

[Содержание ->](#)

Текст окуриганой

Прочитайте текст несколько раз, добиваясь идеального понимания. Поработайте с секундомером на скорость чтения. Перепишите два-три раза на бумаге...

私の部屋

私の部屋は二かいにあります。しずかで小さい部屋です。窓のそばに机といすが一つずつあります。私は机の上に、いつもきれいな花をかざります。私は赤い花がすきです。机のそばに本だながあります。本だなには、日本語の本やロシア語の本や字びきなどがたくさんならんでいます。かべには地図がかかっています。部屋のすみには、洋服ダンスとしんだいがあります。しんだいの上には、ふとんやもうふやまくらなどがのっています。勉強して頭が

つかれたとき、私は窓から外を見ます。広い庭が見えます。庭には木が.あって、花もきれいに咲いています。

[Содержание ->](#)

Тексты кириллицей

Запишите текст окуриганой

Ватакуси но хэя

Ватакуси-но хэя-ва никай-ни аримас. Сидзука дэ, тиисай хэя дэс. Мадо-но соба-ни цукуэ-то ису-га хитоцу-дзуцу аримас. Ватакуси-ва цукуэ-но уэ-ни ицумо кирэйна хана-о кадзаримас. Ватакуси-ва акай, хана-га суки дэс. Цукуэ-но соба-ни хондана-га аримас. Хондана-ни-ва, инайго-но хон я орумуго-но хон я дзибики-надо-га такусан нарандэ имас. Кабэ-ни-ва тидзу-га какаттэ имас. Хэя-но суми-ни-ва, ё:фуку-дансу-то синдай-га аримас. Синдай-но уэ-ни-ва, футон я мо:фу я макура-надо-га ноттэ имас. Бэнкё:-ситз атама-га тукарэта цоки, ватакуси-ва мадо-кара сото-о мимас. Хирой нива-га миэмас. Нива-ни-ва ки-га аттэ хана-мо кирэйни сайтэ имас.

Переведите текст на японский язык, запишите окуриганой

Моя комната

Моя комната находится на втором этаже. [Это] тихая и маленькая комнатка. У окна стоят стол и стул (букв, стол и стул по одному стоят). Я всегда ставлю на стол красивые цветы. Я люблю красные цветы. Рядом со столом стоит книжный шкаф. В нем стоят в ряд многочисленные книги на инайском и ольмском языках, словари и т. п. На стене висит карта. В углу стоят платяной шкаф и кровать. На кровати — матрас, шерстяное одеяло, подушка. Когда после занятий я чувствую усталость (букв, когда позанимавшись, голова устает), я смотрю из окна на улицу. Виден большой двор (сад). [Там] растут деревья и красиво цветут цветы.

[Содержание ->](#)

[В начало ->](#)

Текст 10 "Я второкурсник"

私は今二年生です

Содержание:

[Учебный текст с подсказками и словарем](#)

[Новые слова и новые иероглифы](#)

[Прописи используемых кандзи](#)

- [Тест на новые слова](#)
- [Контрольное задание на кандзи](#)
- [Контрольный текст фуриганой](#)
- [Контрольный текст окуриганой](#)
- [Контрольный текст кириллицей](#)
- [Контрольный текст для перевода с русского на японский](#)
- [Тест на кандзи](#)

Прочитайте текст с подсказками и словарем:

Особое внимание уделите новым словам и грамматическим формам каждого предложения.

(せいかつ-生活- жизнь, быт;
ねんせい - 年生 - студент)

まなび【学び】- учеба;
きょうか【教科】- курс обучения;
もく【目】- пункт, параграф;
しゅ【主】- главный;
ぎ【義】- смысл, долг, честь;
しゅぎ【主義】- курс, система, принцип;
きそ【基礎】- база, основа;
こうとう【高等】- высший класс;
すうがく【数学】- математика;
ぶつりがく【物理学】- физика;
でんし【電子】- электрон;
こうがく【工学】- техническая наука;
電子工学 - электроника;
くわわる【加わる】- соучаствовать,
прибавляться;
サイバネティックス - кибернетика)

(らい【将来】- будущее;
こうぎょう【工業】- промышленность;
かんけい【関係】 - отношение, связь,
участие;
はたらく【働く】- работать;
つもり【積り・積もり】 - намереваться.)

(まいあさ【毎朝】 - каждое утро;
はやく【早く】- рано;
おきる【起きる】- вставать;
じぶん【自分】- сам, свой;
ごはん【ご飯】- вареный рис;

わたし せいかつ はな
きょうは、私の生活について話しましょう。
わたし いまにねんせい
私は今二年生です。

Кё:-ва, ватакуси-но сэйкацу-ни цуйтэ ханасимасё:.
Ватакуси-ва има нинэнсэй дэс.
Сегодня побеседуем о том, как я живу (букв, о моей жизни). Сейчас я второкурсник.

まな きょうかもく
これまで学んだ教科目はマルクス、レーニ
んしゅぎ きそ えいご こうとう すうがく ぶつりがく
ン主義の基礎、英語、高等 数学、物理学
などでしたが、これからはサイバネティク
でんしこうがく かわ
スと電子工学がそれに加わります。

Корэ-мадэ мананда кё:камоку-ва марукусу-рэ:нин
сюги-но киси, эйго, ко:то:-су:гаку, буцуригаку-надо
дэсита га, корэ кара ва сайбанэтиккусу-то дэнси-
ко:гаку-га сорэ-ни куваваримас.

До сих пор я изучал (учебные предметы): курс основ
марксизма-ленинизма, английский язык, высшую
математику, физику и другие предметы, теперь к ним
прибавилась (букв, прибавляется) кибернетика и
электроника.

わたし しょうらい でんしこうぎょうかんけい はたら つも
私は将来、電子工業関係で働く積りで
す。

Ватакуси-ва сё: рай, дэнси-ко:гё :-канкэй-дэ хатараку
цумори дэс.

Я рассчитываю в будущем работать в (области)
электронной промышленности.

わたし お じぶん
私は毎朝早く起きて、自分で朝ごはんを
つく
作ります。

Ватакуси-ва майаса хаяку окитэ, дзибун-дэ аса-гохан-о

つくる【作る】- делать, строить, сочинять, готовить, выдумывать.)

(たまご【卵・玉子】- яйцо;
やく【焼く】- жарить;
やける【焼ける】- жариться;
あたためる【温める】- подгреть.)

(りょうしゃ【寮舎】- общежитие;
だいがく【大学】- институт;
いく【行く】- идти, ехать;
のりもの【乗物】- средство передвижения;
いろいろ【色々】- разный;
とき【時】- время;
のる【乗る】- садиться, ехать;
ちかてつ【地下鉄】- метро.)

(ほうほう【方法】- метод, способ;
べんきょう【勉強】- занятия, учеба)

(たとえば【例えば】- например;
がいこくご【外国語】- иностранный язык;
じかん【時間】- время, урок;
しつもん【質問】- вопрос;
こたえ【答】- ответ;
かいわ【会話】- разговор;
ならう【習う】- учиться)

(よむ【読む】- читать;
よめる【読める】- читаться, понимать;
どっかい【読会】- чтение;
よみ【読み】- чтение;
さくぶん【作文】- сочинение;
かく【書く】- писать;
ぶんしょう【文章】- сочинение;
つくりかた【作り方】- способ как писать, делать)

цукуримас.

По утрам я встаю рано, сам готовлю себе завтрак:

たまご^やを焼いたり、ウイナ・ソーセージ^やをあ
たためたり、サンドイッチ^{つく}を作ったりします。

Тамаго-о яйтари, уинна-со:сэ:дзи-о ататамэ-тари,
сандоитти-о цукуттари-симас.

жарю яичницу, варю (букв, подгреваю) сосиски,
делаю бутерброды.

りょう^{だいがく}から^い大学^{のりもの}へ^{いろいろ}行く乗物は色々ありますか
ら、ある^{とき}時には^{バス}バスに^の乗ったり、ある^{とき}時に
は、^{ちかてつ}地下鉄^{おこな}で行ったりします。

Рё:-кара дайгаку-э ику норимоно-ва ироиро аримас
кара, ару токи-ни-ва басу-ни ноттари, ару токи-ни-ва
тикатэцу-дэ иттари-симас.

Из общежития в институт можно ехать по-разному
(букв, транспорт, идущий из общежития в институт,
имеется разный), и я иногда езжу автобусом, а иногда
на метро.

だいがく^{いろいろ}では^{ほうほう}色々な^{べんきょう}方法^で勉強^します。

Дайгаку-дэ-ва ироиро-но хо:хо:-дэ бэнкё:-симас.

В институте меня обучают (букв я занимаюсь)
различными методами.

たとえば^{がいこくご}、外国語^の時間^{には}には、外国語^で
で^{しつもん}質問^{したり}したり、質問^{こた}に^{かいわ}答え^{なら}たりして、会話を習
います。

Татозба, гайкокуго-но дзикан-ни-ва, гайкокуго-дэ
сицумон-ситари, сицумон-ни kotaэтари-ситэ, кайва-о
нараимас.

Например, на занятиях по иностранному языку (букв, в
часы иностранного языка) мы задаем вопросы и
отвечаем на них на иностранном языке, изучая таким
образом разговорную речь.

それから^よテキスト^よを読んだり、作文^{さくぶん}を書い
たりして^{ぶんしょう}文章^{なら}の作り方^をを習います。

Сорэ-кара тэкисуто-э ёндари, сакубун-о кайтари-
ситэ бунсё:-но цукуриката-о нараимас.

Затем^{うчимся} учимся^{письменно} письменно^{излагать} излагать
мысли: читаем тексты и пишем сочинения.

だいがく^{こえ}の先生^{おお}方は、声^{ちい}が大き^かかったり、小^{ちい}さ

(せんせい【先生】- учитель;
かた【方】- человек, некто;
こえ【声】- голос;
おおきい【大きい】- большой, громкий;
ちいさい【小さい】- маленький;
せい【姓】- фамилия;
たか【高】 - величина, количество,
повышение;
ひくい【低い】- низкий;)

(どようび【土曜日】- суббота;
じゅぎょう【授業】- занятия;
おわる【終わる】- заканчиваться;
たいてい【大抵】- обычно;
でかける【出かける】- выходить, появляться;
で【出】- выход, начало)

(ともだち【友達】- товарищ;
いっしょに【一所】- вместе;
いく【行く】- идти)

(ひる【昼】- полдень;
しょくどう【食堂】- столовая;
こうえん【公園】- парк, сад;)

(あたらしい【新しい】- новый;
ふえる【殖える】- прибавляться;)

(みなみ【南】- юг;
くに【国】- страна;
きたる【来たる】- приходиться, прибывать;
りゅうがくせい【留学生】- студент
иностранец)

(ベトナム- Вьетнам)

かったり、せいが高かったり、低かったりし
て、色々の先生が居ます。

Дайгаку-но сэнсэй-гата-ва коэ-га о:кикаттари
ти:сакаттари, сэй-га такакаттари, хикукаттари ситэ
ироиро-но сэнсэй-га имас.

Преподаватели в институте разные: у одних голос
громкий, у других тихий, одни высокого роста, другие
низкого.

どようび じゅぎょう お べんきょう
土曜日は、授業が終わると、勉強しない
で、大抵出かけます。

Доё:би-ва, дзюгё:-га овару то, бэнкё:-синайдэ тайтэй
дэкакэмас.

В субботу после занятий (букв, когда кончаются
занятия) я не занимаюсь и обычно ухожу из
общезития,

ひとり ともだち
一人で行ったり、友達といっしょに行ったり
します。

Хитори-дэ иттари, томотати-то иссё-ни иттари-симас.
иногда один, иногда с друзьями.

ひる じぶん つく だいがく
昼ごはんは、自分で作らないで、大学の
しょくどう た こうえん
食堂で食べたり、公園のカフェで食べ
たりします。

Хиругохан-ва, дзибун-дэ цукурунайде, дайгаку-но
сёкудо:-дэ табэтари, ко:эн-но кафэ-дэ табэтари-симас.

Обед сам не готовлю, обедаю в институтской
столовой или в кафе в парке.

きょうから あたら ともだち さんにん
きょうから 新しい友達が三人ふえまし
た。

Кё:-кара атарасий томотати-га саннин фуэмасита.
Сегодня у меня появилось (букв, прибавилось) три
новых друга.

さんにん みなみ くに き りゅうがくせい
三人とも 南 の国から来た留学生です。

Саннин-томо минами-но куни-кара кита рю:гакусэй
дэс.

Все они студенты, (приехавшие к нам учиться) из
южных стран.

一人はインド人、一人はアラビア人、もう一
人は ベトナム人です。

Хитири-ва индодзин, хитори-за арабиадзин, мо:

<p>(くうこう【空港】)- аэропорт; つく【着く】- прибывать, достигать; すぐ【直ぐ】- сразу, немедленно; りょうしゃ【寮舎】- студенческое общежитие; いる【入る】- входить; はいる【入る】- входить, прибывать)</p> <p>(はじめる【始める】)- начинать;)</p> <p>(らいねん【来年】)- будущий год; ぶつりがく【物理学】- физика; かがく【化学】- химия; すうがく【数学】- математика; まなび【学び】- учеба)</p> <p>(りっぱ【立派】)- великолепный; せんもんか【専門家】- специалист; かえる【帰る】- возвращаться)</p> <p>(しごと【仕事】)- работа)</p>	<p>хитори-ва бэтонамудзин дэс. Один из них индеец, другой араб, третий вьетнамец.</p> <p>三人はおとといシエレメーテエボオ空港<small>くうこう</small>に つ<small>つ</small>着<small>だいがく</small>いて <small>りょう</small>すぐ大学<small>はい</small>の寮に入りました。 Саннин-ва ототой Серэмэ:тэбо:-ку:ко:-ни цуйтэ сугу дайгаку-но рё:-ни хаиримасита. Все они прибыли позавчера в Шереметьевский аэропорт и сразу же поселились в институтском общежитии.</p> <p>きょうからオルモ語<small>べんきょう</small>の勉強<small>はじ</small>を始めました。 Кё:-кара орумого-но бэнкё:-э хадзимэмасита. С сегодняшнего дня они начали изучать русский язык.</p> <p>来年<small>らいねん</small>からベトナム人は物理学、アラビア人 <small>かがく</small>は化学、インド人は<small>すうがく</small>数学<small>まな</small>を学び始めます。 Райнэн-кара бэтонамудзин-ва буцуригаку, арабиадзин- ва кагаку, индодзин-ва су:гаку-о манаби хадзимэмас. С будущего года вьетнамец начнет изучать физику, араб —химию, а индеец —математику.</p> <p>三人<small>さん</small>は立派<small>りっぱ</small>な専門家<small>せつもんか</small>になって、それぞれ <small>じぶん</small>自分の国<small>くに</small>へ帰<small>かえ</small>ります。 Саннин-ва риппана сэммонка-ни наттэ, сорэдзорэ дзибун-но куни-э каэримас. Все трое став хорошими специалистами, затем вернуться в свои страны.</p> <p>そして大いに<small>しごと</small>仕事をします。 Соситэ о:ини сигото-э симас. Потом много будут работать.</p>
--	--

Текст 10

КОММЕНТАРИЙ К ТЕКСТУ

1. (-ни) *цуйтэ* 'относительно', 'о'. Подробнее об отглагольных послелогох см. урок XV.
2. *итинэн-маэ-кара* 'уже год'. Образовано в следующей последовательности: *итинэн* 'один год' + *итинэн-маэ* 'один год тому назад' = *итинэн-маэ-кара* (букв, 'один год тому назад', 'уже год').
3. *нинэнсэи* 'второкурсник'; 'второклассник'; Обратите внимание на словообразовательный суффикс *-сэй*, например: *саннэнсэй* 'третьекурсник', *кэнсю*: 'практика', 'стажировка'; *кэнсю:сэй* 'стажер'.
4. *корэкара* 'теперь', 'отныне'. Не смешивать с *сорэкара* 'затем', 'потом'.
5. (-ни) *ноттэ ику* от глагола *нору* 'садиться (в транспорт)', 'ехать' + глагол *ику* букв, 'сев, ехать'. Обратите внимание на то, что глагол *нору* управляет дательным падежом (-ни).

6. *-дэ ику* 'ехать (чём-л., на чём-л.)'. То же, что *ноттэ ику*, однако в отличие от глагола *нору* глагол *ику* в этом значении управляет только творительным падежом (-дэ). Ср.: *дэнся-ни нору*, *дэнся-ни ноттэ ику* 'ехать на трамвае', но *дэнся-дэ ику* 'ехать трамваем'.
7. *цукуруката* букв. 'способ составления'. Образовано по схеме «2-я осн. гл.+ката», например: *ёмиката* 'способ чтения', 'как читать'; *утиката* 'методы стрельбы', 'как стрелять'.
8. *сэнсэй-гата* 'учителя', здесь *-гата* суффикс множественного числа, характерный для вежливой речи, например: *аноката-гата* 'они', 'те господа'.
9. *то иссё-ни* - послелог. Здесь имеет то же значение, что и суффикс совместного падежа *-то* 'вместе с'.
10. *саннин* 'три человека', 'трое'. Образовано из числительного *сан* и счетного суффикса *-нин*; обратите внимание на способ подсчета числа людей: «один человек» — *хитори*; «два человека» — *футари*. Но далее слова, обозначающие число людей, образуются по схеме «китайское числительное + *-нин*»: «три человека» — *саннин*, «четыре человека» — *ённин*, «пять человек» — *гонин*, «сто двадцать пять человек» — *хяку-нидзю:-гонин* и т. д. Подробно о числительных см. урок XIII.
11. *-ни хаиру* 'входить', 'вступать'; 'наступать' (о сроке). Управляет дательным (*-ни*) падежом: *дайгаку-ни хаиримасита* 'поступил в университет (институт)'.
12. *-ни нару* 'стать (кем-л., чем-л.)'; глагол *нару* в значении 'становиться' управляет существительным либо с суффиксом *-ни*, либо с суффиксом *-то*: *гакуся-ни наримасита (=гакуся-то наримасита)* 'стал ученым'.
13. *манабихадзимэру* 'начать изучать'. Образовано по схеме «2-я осн. гл. + *хадзимэру* (либо *дасу*)», например: *ёмихадзимэру (ёмидасу)* 'начать читать', *вакихадзимэру (вакидасу)* 'начать кипеть', 'вскипать', *арукихадзимэру (арукидасу)* 'начать ходить'.

[Содержание->](#)

Новые слова к тексту:

Выучите новые слова к тексту, используя карточки, изготовленные на основе следующей таблицы... Обращайте внимание на чтения иероглифов в словах!..

せいかつ	生活	жизнь, быт	生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама 活 2 "Живой" КАЦУ
ねんせい	年生	студент	年 1 "Год" НЭН тоси 生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
まなび	学び	учеба	学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
きょうか	教科	курс обучения	教 2 "Учить" КЁ: осиеру 科 2 "Отделение" КА
もく	目	пункт, параграф	目 1 "Глаз" МОКУ мэ
しゅ	主	главный	主 3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; омо; ОМОНИ
ぎ	義	смысл, долг, честь	義 5 "Честь" ГИ
しゅぎ	主義	курс, система,	

		принцип	主 3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; омо; ОМОНИ
きそ	基礎	база, основа	義 5 "Честь" ГИ 基 5 "Основа" КИ мотои; мотодзуку 礎 9 "Краеугольный камень" СО ИСИДЗУЭ
こうとう	高等	высший класс	高 2 "Высокий" КО: такай; такамару; ТАКАМЭРУ
すうがく	数学	математика	等 3 "Равный" ТО: хитосий; надо 数 2 "Число" СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
ぶつりがく	物理学	физика	学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно 理 2 "Принцип" РИ 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
でんし	電子	электрон	電 2 "Электричество" ДЭН 子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко
こうがく	工学	техническая наука	工 2 "Техника" КО:, КУ 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
でんしこうがく	電子工学	электроника	電 2 "Электричество" ДЭН 子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко 工 2 "Техника" КО:, КУ 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
くわわる	加わる	соучаствовать, прибавляться	加 4 "Добавлять" КА куваэру
サイバネティクス		кибернетика	
しょうらい	将来	будущее	将 6 "Генерал" СЁ: 来 2 "Приходить" РАЙ куру
こうぎょう	工業	промышленность	工 2 "Техника" КО:, КУ 業 3 "Промышленность" ГЁ; ГО: вадза
かんけい	関係	отношение, связь, участие	関 4 "Застава" КАН сэки; какавару 係 3 "Ответственный" КЭЙ какари
はたらく	働く	работать	働 4 "Работать" ДО: кокудзи хатараку 積 4 "Нагромождать" СЭКИ цуму; ЦУМОРУ; ЦУМОРИ
まいあさ	毎朝	каждое утро	每 2 "Каждый" МАЙ 朝 2 "Утро" ТЁ: аса 早 1 "Ранний" СО: хаяй
はやく	早く	рано	
おきる	起きる	вставать	

じぶん	自分	сам, свой	起 3 "Вставать" КИ окиру ; око ру; ОКОСУ 自 2 "Сам" ДЗИ
ごはん	ご飯	вареный рис	分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН ; ФУН ; БУ вакару ; вакацу ; вакэру
つくる	作る	делать, сочинять, ГОТОВИТЬ	飯 4 "Варёный рис" ХАН мэси 作 2 "Делать" САКУ ; СА цукуру
たまご	卵・玉子	яйцо	卵 6 "Яйцо" РАН тамаго 玉 1 "Драгоценный камень" ГЭКУ тама 子 1 "Ребёнок" СИ , СУ ко
やく	焼く	жарить	焼 4 "Сжигать" СЭ : яку
やける	焼ける	жариться	
あたためる	温める	подогревать	温 3 "Тёплый" ОН атакай ; атамамэру
りょうしゃ	寮舎	общежитие	寮 8 "Общежитие" РЭ : 舎 5 "Здание" СЯ
だいがく	大学	институт	大 1 "Большой" ДАЙ , ТАЙ о:кий; о:кина 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
いく	行く	идти, ехать	行 2 "Идти" КО :, ГЭ :, АН юку; ику ; оконау
のりもの	乗物	средство передвижения	乗 3 "Ехать" ДЗЭ : нору ; носэру 物 3 "Вещь" БУЦУ , МОЦУ моно
いろいろ	色々	разный	色 2 "Цвет" СЭКУ , СИКИ иро; ироиро ; иронна
とき	時	время	時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки 乗 3 "Ехать" ДЗЭ : нору ; носэру 地 2 "Земля" ТИ , ДЗИ 下 1 "Низ" КА , ГЭ сита; сагэру ; кудасару ; ориру
のる	乗る	садиться, ехать	鉄 3 "Железо" ТЭЦУ
ちかてつ	地下鉄	метро	方 2 "Сторона" ХО : ката 法 4 "Закон" ХО : нори
ほうほう	方法	метод, способ	勉 3 "Прилежный" БЭН 強 2 "Сильный" КЭ , ГО : цуэй 例 4 "Пример" РЭЙ тамэси; татаэба 外 2 "Вне" ГАЙ , ГЭ сото; хока ; хадзурэру ; хадзусу
べんきょう	勉強	занятия, учеба	
たとえば	例えば	например	
がいこくご	外国語	иностранный язык	

じかん	時間	время, урок	国 2 "Страна" КОКУ куни 語 2 "Язык" ГО катару
しつもん	質問	вопрос	時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки 間 2 "Интервал" КАН ; КЭН айда
こたえ	答	ответ	質 5 "Качество" СИЦУ ; СИТИ тадасу 問 3 "Вопрос" МОН тоу
かいわ	会話	разговор	答 2 "Ответ" ТО : котаэру ; котаэ
ならう	習う	учиться	会 2 "Встреча" КАЙ ; Э ау
よむ	読む	читать	話 2 "Говорить" ВА ханасу; ханаси
よめる	読める	читаться, понимать	習 3 "Учиться" СЮ : нарау 読 2 "Читать" ДОКУ ёму
どっかい	読会	чтение	読 2 "Читать" ДОКУ ёму
よみ	読み	чтение	会 2 "Встреча" КАЙ ; Э ау
さくぶん	作文	сочинение	読 2 "Читать" ДОКУ ёму
かく	書く	писать	作 2 "Делать" САКУ ; СА цукуру
ぶんしょう	文章	сочинение	文 1 "Литература" БУН , МОН 書 2 "Писать" СЁ какү
つくりかた	作り方	способ, как писать, делать	文 1 "Литература" БУН , МОН 章 3 "Эмблема" СЁ
せんせい	先生	учитель	作 2 "Делать" САКУ ; СА цукуру 方 2 "Сторона" ХО : ката
かた	方	человек, некто	先 1 "Впереди" СЭН саки; мадзу 生 1 "Жизнь" СЭЙ , СЁ : умарэру; икиру ; нама
こえ	声	голос	方 2 "Сторона" ХО : ката
おおきい	大きい	большой, громкий	声 2 "Голос" СЭЙ , СЁ : коэ 大 1 "Большой" ДАЙ , ТАЙ о:кий ; о:кина
ちいさい	小さい	маленький	小 1 "Маленький" СЁ : тиисай
せい	姓	фамилия	姓 7 "Фамилия" СЭЙ
たか	高	величина, количество, повышение	高 2 "Высокий" КО : такай ; такамару ; такамэру
ひくい	低い	низкий	低 4 "Низкий" ТЭЙ хикуй
どようび	土曜日	суббота	土 1 "Земля" ДО цути 曜 2 "День недели" Ё
じゅぎょう	授業	занятия	日 1 "День" НИТИ , ДЗИЦУ хи
おわる	終わる	заканчиваться	授 5 "Предоставлять" ДЗЮ садзукэру
たいてい	大抵	обычно	業 3 "Промышленность" ГЁ ; ГО : вадза 終 3 "Конец" СЮ : оварү ; овари

			大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
でかける	出かける	ВЫХОДИТЬ, ПОЯВЛЯТЬСЯ	抵 8 "Сопrotивляться" ТЭИ
で	出	ВЫХОД, начало	出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
ともだち	友達	товарищ	友 2 "Друг" Ю: томо 達 4 "Достигать" ТАЦУ
いっしょに	一所	вместе	一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
いく	行く	идти	所 3 "Место" СЁ токоро
ひる	昼	полдень	行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
しょくどう	食堂	столовая	昼 2 "Дневное время" ТЮ: хиру 食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру 堂 4 "Зал" ДО:
こうえん	公園	парк, сад	公 2 "Общественный" КО:; КУ о:якэ 園 2 "Сад" ЭН соно
あたらしい	新しい	новый	新 2 "Новый" СИН атарасий
ふえる	殖える	прибавляться	殖 8 "Приумножать" СЁКУ фуэру; фуясу
みなみ	南	юг	南 2 "Юг" НАН минами
くに	国	страна	国 2 "Страна" КОКУ куни
きたる	来たる	приходить, прибывать	来 2 "Приходить" РАЙ куру
りゅうがくせい	留学生	студент иностранец	留 5 "Пребывать" РЮ: томэру; томару; тодомэру; тодомару
ベトナム		Вьетнам	学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 生 1 "Жизнь" СЭИ, СЁ: умарэру; икиру; нама
くうこう	空港	аэропорт	空 1 "Пустота" КУ: сора; кара-но; аку; мунасий
つく	着く	прибывать, достигать	港 3 "Порт" КО: минато 着 3 "Прибытие" ТЯКУ киру; цуку
すぐ	直ぐ	сразу, немедленно	直 2 "Прямой" ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу
りょうしゃ	寮舎	студенческое общежитие	寮 8 "Общежитие" РЕ: 舎 5 "Здание" СЯ
いる	入る	входить	入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру
はいる	入る	входить, прибывать	
はじめる	始める	начинать	
らいねん	来年	будущий год	始 3 "Начало" СИ хадзимэру;

			хадзимару
ぶつりがく	物理学	физика	来 2 "Приходить" РАЙ куру 年 1 "Год" НЭН тоси 物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно
かがく	化学	химия	理 2 "Принцип" РИ 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
すうがく	数学	математика	化 3 "Преобразоваться" КА, КЭ бакэру 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
まなび	学び	учеба	数 2 "Число" СУ, СУ кадзу; кадзоэру 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
りっぱ	立派	великолепный	立 1 "Учиться" ГАКУ манабу 立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру
せんもんか	専門家	специалист	派 6 "Группировка" ХА 専 6 "Специальный" СЭН моппара 門 2 "Ворота" МОН кадо
かえる	帰る	возвращаться	家 2 "Дом" КА; КЭ из; ути
しごと	仕事	работа	帰 2 "Возвращаться" КИ каэру; каэсу 仕 3 "Делать" СИ 事 3 "Дело" ДЗИ КОТО

[Содержание->](#)

Новые иероглифы к тексту (108 шт):

Повторите новые иероглифы к тексту, обращая внимание на графику, значения и чтения каждого иероглифа. (Цифра рядом с иероглифом означает класс японской школы, в котором данный кандзи изучается)

生 ₁	Жизнь	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама	生	1
年 ₁	Год	НЭН тоси	年	1
学 ₁	Учиться	ГАКУ манабу	学	1
目 ₁	Глаз	МОКУ мэ	目	1
子 ₁	Ребёнок	СИ, СУ ко	子	1
早 ₁	Ранний	СО: хаяй	早	1
玉 ₁	Драгоценный камень	ГЁКУ тама	玉	1
大 ₁	Большой	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина	大	1
下 ₁	Низ	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру	下	1
文 ₁	Литература	БУН, МОН	文	1
先 ₁	Впереди	СЭН саки; мадзу	先	1

小 ₁	Маленький	СЁ: тиисай	小	1
土 ₁	Земля	ДО цути	土	1
日 ₁	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи	日	1
出 ₁	Выходить	СЮЦУ дэру; дасу	出	1
一 ₁	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу	一	1
空 ₁	Пустота	КУ: сора; кара-но; аку; мунасий	空	1
入 ₁	Входить	НЮ: хаиру; иру; ирэру	入	1
立 ₁	Стоять	РИЦУ тацу; татэру	立	1
活 ₂	Живой	КАЦУ	活	2
教 ₂	Учить	КЁ: осiéру	教	2
科 ₂	Отделение	КА	科	2
高 ₂	Высокий	КО: такай; такамару; такамэру	高	2
数 ₂	Число	СУ:, СУ кадзу; кадзоэру	数	2
理 ₂	Принцип	РИ	理	2
電 ₂	Электричество	ДЭН	電	2
工 ₂	Техника	КО:, КУ	工	2
来 ₂	Приходить	РАЙ куру	来	2
每 ₂	Каждый	МАЙ	每	2
朝 ₂	Утро	ТЁ: аса	朝	2
自 ₂	Сам	ДЗИ	自	2
分 ₂	Доля, Минута, Процент	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру	分	2
作 ₂	Делать	САКУ; СА цукуру	作	2
行 ₂	Идти	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану	行	2
色 ₂	Цвет	СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна	色	2
時 ₂	Время	ДЗИ токи; токидоки	時	2
地 ₂	Земля	ТИ, ДЗИ	地	2
方 ₂	Сторона	ХО: ката	方	2
強 ₂	Сильный	КЁ:, ГО: цуёй	強	2
外 ₂	Вне	ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу	外	2
国 ₂	Страна	КОКУ кунни	国	2

語 ₂	Язык	ГО катару	語	2
間 ₂	Интервал	КАН; КЭН айда	間	2
答 ₂	Ответ	ТО: котаэру; котаэ	答	2
会 ₂	Встреча	КАЙ; Э ау	会	2
話 ₂	Говорить	ВА ханасу; ханаси	話	2
読 ₂	Читать	ДОКУ ёму	読	2
書 ₂	Писать	СЁ каку	書	2
声 ₂	Голос	СЭЙ, СЁ: коэ	声	2
曜 ₂	День недели	Ё:	曜	2
友 ₂	Друг	Ю: томо	友	2
昼 ₂	Дневное время	ТЮ: хиру	昼	2
食 ₂	Еда	СЁКУ, ДЗИКИ табэру	食	2
公 ₂	Общественный	КО:; КУ о:якэ	公	2
園 ₂	Сад	ЭН соно	園	2
新 ₂	Новый	СИН атарасий	新	2
南 ₂	Юг	НАН минами	南	2
直 ₂	Прямой	ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу	直	2
門 ₂	Ворота	МОН кадо	門	2
家 ₂	Дом	КА; КЭ из; ути	家	2
帰 ₂	Возвращаться	КИ каэру; каэсу	帰	2
主 ₃	Хозяин	СЮ, СУ нуси; омо; омони	主	3
等 ₃	Равный	ТО: хитосий; надо	等	3
物 ₃	Вещь	БУЦУ, МОЦУ моно	物	3
業 ₃	Промышленность	ГЁ; ГО: вадза	業	3
係 ₃	Ответственный	КЭЙ какари	係	3
起 ₃	Вставать	КИ окиру; окору; окосу	起	3
温 ₃	Тёплый	ОН ататакай; ататамэру	温	3
乗 ₃	Ехать	ДЗЁ: нору; носэру	乗	3
鉄 ₃	Железо	ТЭЦУ	鉄	3
勉 ₃	Прилежный	БЭН	勉	3

問 ₃	Вопрос	МОН тоу	問 ₃	3
習 ₃	Учиться	СЮ: нарау	習 ₃	3
章 ₃	Эмблема	СЁ:	章 ₃	3
終 ₃	Конец	СЮ: овару; овари	終 ₃	3
所 ₃	Место	СЁ токоро	所 ₃	3
港 ₃	Порт	КО: минато	港 ₃	3
着 ₃	Прибытие	ТЯКУ киру; цуку	着 ₃	3
始 ₃	Начало	СИ хадзимэру; хадзимару	始 ₃	3
化 ₃	Превращаться	КА, КЭ бакэру	化 ₃	3
仕 ₃	Делать	СИ	仕 ₃	3
事 ₃	Дело	ДЗИ кото	事 ₃	3
加 ₄	Добавлять	КА куваэру	加 ₄	4
関 ₄	Застава	КАН сэки; какавару	関 ₄	4
働 ₄	Работать	ДО: кокудзи хатараку	働 ₄	4
積 ₄	Нагромождать	СЭКИ цуму; цумору; цумори	積 ₄	4
飯 ₄	Варёный рис	ХАН мэси	飯 ₄	4
焼 ₄	Сжигать	СЁ: яку	焼 ₄	4
法 ₄	Закон	ХО: нори	法 ₄	4
例 ₄	Пример	РЭЙ тамэси; татозэба	例 ₄	4
低 ₄	Низкий	ТЭЙ хикуй	低 ₄	4
達 ₄	Достигать	ТАЦУ	達 ₄	4
堂 ₄	Зал	ДО:	堂 ₄	4
義 ₅	Честь	ГИ	義 ₅	5
基 ₅	Основа	КИ мотои; мотодзуку	基 ₅	5
舎 ₅	Здание	СЯ	舎 ₅	5
質 ₅	Качество	СИЦУ; СИТИ тасу	質 ₅	5
授 ₅	Предоставлять	ДЗЮ садзукэру	授 ₅	5
留 ₅	Пребывать	РЮ: томэру; томару; тодомэру; тодомару	留 ₅	5
将 ₆	Генерал	СЁ:	将 ₆	6
卵 ₆	Яйцо	РАН тамаго	卵 ₆	6

派 ₆	Группировка	ХА	派 ₆
專 ₆	Специальный	СЭН моппара	專 ₆
姓 ₇	Фамилия	СЭЙ	姓 ₇
寮 ₈	Общежитие	РЁ:	寮 ₈
抵 ₈	Сопrotивляться	ТЭЙ	抵 ₈
殖 ₈	Приумножать	СЁКУ фуэру; фуясу	殖 ₈
礎 ₉	Краеугольный камень	СО исидзуэ	礎 ₉

[Содержание->](#)

生 ₁	年 ₁	学 ₁	目 ₁	子 ₁	早 ₁	玉 ₁	大 ₁	下 ₁	文 ₁	先 ₁	小 ₁	土 ₁	日 ₁	出 ₁
一 ₁	空 ₁	入 ₁	立 ₁	活 ₂	教 ₂	科 ₂	高 ₂	数 ₂	理 ₂	電 ₂	工 ₂	来 ₂	每 ₂	朝 ₂
自 ₂	分 ₂	作 ₂	行 ₂	色 ₂	時 ₂	地 ₂	方 ₂	強 ₂	外 ₂	国 ₂	語 ₂	間 ₂	答 ₂	会 ₂
話 ₂	讀 ₂	書 ₂	声 ₂	曜 ₂	友 ₂	昼 ₂	食 ₂	公 ₂	園 ₂	新 ₂	南 ₂	直 ₂	門 ₂	家 ₂
帰 ₂	主 ₃	等 ₃	物 ₃	業 ₃	係 ₃	起 ₃	温 ₃	乘 ₃	鉄 ₃	勉 ₃	問 ₃	習 ₃	章 ₃	終 ₃
所 ₃	港 ₃	着 ₃	始 ₃	化 ₃	仕 ₃	事 ₃	加 ₄	関 ₄	働 ₄	積 ₄	飯 ₄	焼 ₄	法 ₄	例 ₄
低 ₄	達 ₄	堂 ₄	義 ₅	基 ₅	舍 ₅	質 ₅	授 ₅	留 ₅	将 ₆	卵 ₆	派 ₆	專 ₆	姓 ₇	寮 ₈
抵 ₈	殖 ₈	礎 ₉												

[Содержание->](#)

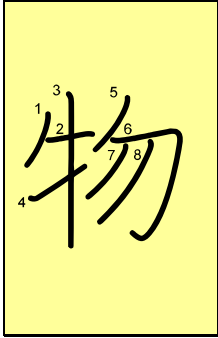
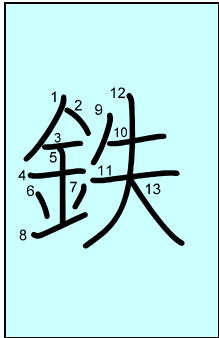
Напишите каждый иероглиф несколько раз по памяти, используя прописи из следующей таблицы. Постарайтесь запомнить значения, Он и Кун чтения...

生 ₁ Жизнь 	年 ₁ Год 	学 ₁ Учиться 	目 ₁ Глаз 	子 ₁ Ребёнок 
--	--	--	--	--

СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама	НЭН тоси	ГАКУ манабу	МОКУ МЭ	СИ, СУ КО
<p>早₁ Ранний</p>  <p>СО: хаяй</p>	<p>玉₁ Драгоценный камень</p>  <p>ГЁКУ тама</p>	<p>大₁ Большой</p>  <p>ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p>	<p>下₁ Низ</p>  <p>КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру</p>	<p>文₁ Литература</p>  <p>БУН, МОН</p>
<p>先₁ Впереди</p>  <p>СЭН саки; мадзу</p>	<p>小₁ Маленький</p>  <p>СЁ: тисай</p>	<p>土₁ Земля</p>  <p>ДО цути</p>	<p>日₁ День</p>  <p>НИТИ, ДЗИЦУ хи</p>	<p>出₁ Выходить</p>  <p>СЮЦУ дэру; дасу</p>
<p>一₁ Один</p>  <p>ИТИ, ИЦУ хитоцу</p>	<p>空₁ Пустота</p>  <p>КУ: сора; кара- но; аку; мунасий</p>	<p>入₁ Входить</p>  <p>НЮ: хаиру; иру; ирэру</p>	<p>立₁ Стоять</p>  <p>РИЦУ тацу; татэру</p>	<p>活₂ Живой</p>  <p>КАЦУ</p>
<p>教₂ Учить</p>	<p>科₂ Отделение</p>	<p>高₂ Высокий</p>	<p>数₂ Число</p>	<p>理₂ Принцип</p>

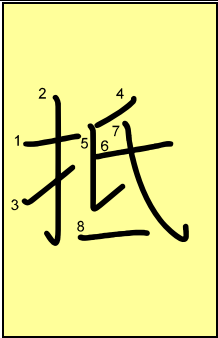
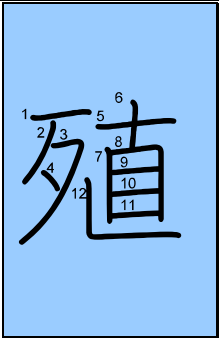
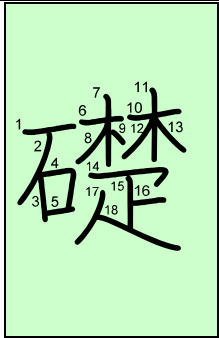
 <p>КЁ: осизэру</p>	 <p>КА</p>	 <p>КО: такай; такамару; такамэру</p>	 <p>СУ:, СУ кадзу; кадзэру</p>	 <p>РИ</p>
<p>電 ₂ Электричество</p>  <p>ДЭН</p>	<p>工 ₂ Техника</p>  <p>КО:, КУ</p>	<p>来 ₂ Приходить</p>  <p>РАЙ куру</p>	<p>每 ₂ Каждый</p>  <p>МАЙ</p>	<p>朝 ₂ Утро</p>  <p>ТЁ: аса</p>
<p>自 ₂ Сам</p>  <p>ДЗИ</p>	<p>分 ₂ Доля, Минута, Процент</p>  <p>БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру</p>	<p>作 ₂ Делать</p>  <p>САКУ; СА цукуру</p>	<p>行 ₂ Идти</p>  <p>КО:, ГЁ:, АН юку; ику; окнау</p>	<p>色 ₂ Цвет</p>  <p>СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна</p>
<p>時 ₂ Время</p>	<p>地 ₂ Земля</p>	<p>方 ₂ Сторона</p>	<p>強 ₂ Сильный</p>	<p>外 ₂ Вне</p>

 <p>ДЗИ токи; ТОКИДОКИ</p>	 <p>ТИ, ДЗИ</p>	 <p>ХО: ката</p>	 <p>КЁ:, ГО: цуёй</p>	 <p>ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу</p>
<p>国 2 Страна</p>  <p>КОКУ куни</p>	<p>語 2 Язык</p>  <p>ГО катару</p>	<p>間 2 Интервал</p>  <p>КАН; КЭН айда</p>	<p>答 2 Ответ</p>  <p>ТО: котаэру; котаэ</p>	<p>会 2 Встреча</p>  <p>КАЙ; Э ау</p>
<p>話 2 Говорить</p>  <p>ВА ханасу; ханаси</p>	<p>読 2 Читать</p>  <p>ДОКУ ёму</p>	<p>書 2 Писать</p>  <p>СЁ каку</p>	<p>声 2 Голос</p>  <p>СЭЙ, СЁ: коэ</p>	<p>曜 2 День недели</p>  <p>Ё:</p>
<p>友 2 Друг</p> 	<p>昼 2 Дневное время</p> 	<p>食 2 Еда</p> 	<p>公 2 Общественный</p> 	<p>園 2 Сад</p> 

Ю: ТОМО	ТЮ: хиру	СЁКУ, ДЗИКИ табэру	КО.; КУ О:ЯКЭ	ЭН СОНО
<p>新₂ Новый</p>  <p>СИН атарасий</p>	<p>南₂ Юг</p>  <p>НАН минами</p>	<p>直₂ Прямой</p>  <p>ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу</p>	<p>門₂ Ворота</p>  <p>МОН кадо</p>	<p>家₂ Дом</p>  <p>КА; КЭ иэ; ути</p>
<p>帰₂ Возвращаться</p>  <p>КИ каэру; каэсу</p>	<p>主₃ Хозяин</p>  <p>СЮ, СУ нуси; ОМО; ОМОНИ</p>	<p>等₃ Равный</p>  <p>ТО: хитосий; надо</p>	<p>物₃ Вещь</p>  <p>БУЦУ, МОЦУ МОНО</p>	<p>業₃ Промышленность</p>  <p>ГЁ.; ГО: вадза</p>
<p>係₃ Ответственный</p>  <p>КЭЙ какари</p>	<p>起₃ Вставить</p>  <p>КИ окиру; окору; окосу</p>	<p>温₃ Тёплый</p>  <p>ОН ататакай; ататамэру</p>	<p>乗₃ Ехать</p>  <p>ДЗЁ: нору; носэру</p>	<p>鉄₃ Железо</p>  <p>ТЭЦУ</p>
<p>勉₃ Прилежный</p>	<p>問₃ Вопрос</p>	<p>習₃ Учиться</p>	<p>章₃ Эмблема</p>	<p>終₃ Конец</p>

 <p>БЭН</p>	 <p>МОН тоу</p>	 <p>СЮ: нарау</p>	 <p>СЁ:</p>	 <p>СЮ: овару; овари</p>
<p>所₃ Место</p>  <p>СЁ токоро</p>	<p>港₃ Порт</p>  <p>КО: минато</p>	<p>着₃ Прибытие</p>  <p>ТЯКУ киру; цуку</p>	<p>始₃ Начало</p>  <p>СИ хадзимэру; хадзимару</p>	<p>化₃ Превращаться</p>  <p>КА, КЭ бакэру</p>
<p>仕₃ Делать</p>  <p>СИ</p>	<p>事₃ Дело</p>  <p>ДЗИ кото</p>	<p>加₄ Добавлять</p>  <p>КА куваэру</p>	<p>関₄ Застава</p>  <p>КАН сэки; какавару</p>	<p>働₄ Работать</p>  <p>ДО: кокудзи хатараку</p>
<p>積₄ Нагромождать</p>  <p>СЭКИ цуму;</p>	<p>飯₄ Варёный рис</p>  <p>ХАН мэси</p>	<p>焼₄ Сжигать</p>  <p>СЁ: яку</p>	<p>法₄ Закон</p>  <p>ХО: нори</p>	<p>例₄ Пример</p>  <p>РЭЙ тамэси;</p>

<p>цумору; цумори</p> <p>低 4 Низкий</p>  <p>ТЭЙ хикуй</p>	<p>達 4 Достигать</p>  <p>ТАЦУ</p>	<p>堂 4 Зал</p>  <p>ДО:</p>	<p>義 5 Честь</p>  <p>ГИ</p>	<p>基 5 Основа</p>  <p>КИ МОТОИ; МОГОДЗУКУ</p>
<p>舍 5 Здание</p>  <p>СЯ</p>	<p>質 5 Качество</p>  <p>СИЦУ; СИТИ ТАДАСУ</p>	<p>授 5 Предоставлять</p>  <p>ДЗЮ садзукэру</p>	<p>留 5 Пребывать</p>  <p>РЮ: томэру; томару; тодомэру; тодомару</p>	<p>将 6 Генерал</p>  <p>СЁ:</p>
<p>卵 6 Яйцо</p>  <p>РАН тамаго</p>	<p>派 6 Группировка</p>  <p>ХА</p>	<p>專 6 Специальный</p>  <p>СЭН моппара</p>	<p>姓 7 Фамилия</p>  <p>СЭЙ</p>	<p>寮 8 Общежитие</p>  <p>РЁ:</p>
<p>抵 8 Сопротивляться</p>	<p>殖 8 Приумножать</p>	<p>礎 9 Краеугольный камень</p>		

		
ТЭЙ	СЁКУ фуэру; фуясу	СО исидзуэ

[Содержание->](#)

Тест на новые слова:

*Закрывая часть экрана листом бумаги, оставляя лишь левый столбик с новыми словами, записанными окурiganой, назовите чтение и значение каждого слова...
Тоже самое можно выполнить используя карточки, либо электронные тренажеры..*

空港	くうこう	аэропорт	ку:ко:
野球	やきゅう	бейсбол	якю:
将来	しょうらい	будущее	сё:рай
質問	しつもん	вопрос	сицумон
看板	かんばん	вывеска	канбан
高等	こうとう	высшая степень	ко:то:
新聞	しんぶん	газета	синбун
目	め	глаз, глаза	мэ
声	こえ	голос; крик	коэ
公園	こうэн	городской парк	ко:эн
でも	でも	даже, всё же, любой	дэмо
遠い	とおい	далёкий; далеко	то:й
行なう	おこなう	делать; совершать; производить	оконау
曜日	ようび	день недели	ё:би
昼	ひる	день; дневное время	хиру

友達	ともだち	друг; товарищ; приятель	томодати
焼く	やく	жарить	яку
日焼けする	ひやけする	загорать	хиякэ суру
大学	だいがく	институт	дайгаку
夏	なつ	лето	нацу
葉	は	листья, листва	ха
好く	すく	любить	суку
商店	しょうてん	магазин	сё:тэн
店	みせ	магазин	мисэ
数学	すうがく	математика	су:гаку
地下鉄	ちかてつ	метро	тикатэцу
度々	たびたび	много раз, часто	таби таби
海	うみ	море; океан	уми
積り	つもり	намерение, план	цумори
空	そら	небо	сора
低い	ひくい	низкий	хикой
教える	おしえる	обучать	осиэру
留学	りゅうがく	обучение за границей	рю:гаку
授業	じゅぎょう	обучение, занятие, урок	дзюгё:
寮	りょう	общежитие	рё:
一人	ひとり	один человек	хитори
遅れる	おくれる	опаздывать	окурэру
遅刻	ちこく	опоздание	тикоку
基礎	きそ	основа; фундамент	кисо
答える	こたえる	отвечать	котаэту
休む	やすむ	отдыхать	ясуму

欠席する	けっせきする	отсутствовать	кэссэки суру
番	ばん	очередь, номер, место	бан
眼鏡	めがね	очки	мэганэ
予定	よてい	план, расчёт, предположение	ётэй
計画	けいかく	план; программа	кэйкакү
買物	かいもの	покупки	каимоно
位	い	положение, место	и
人気	にんき	популярность; успех	нинки
加わる	くわわる	принимать участие	кувавару
主義	しゅぎ	принцип; девиз; -изм	сюги
散歩	さんぽ	прогулка	сампо
工業	こうぎょう	промышленность	ко:гё:
先月	せんげつ	прошлый месяц	сэнгэцу
会話	かいわ	разговор, беседа	каива
子供	こども	ребёнок; дети	кодомо
乗る	のる	садиться; ехать	нору
自分	じぶん	сам, лично	дзibun
関係	かんけい	связь, взаимосвязь	какнкэй
作る	つくる	сделать; изготовить, вырастить	цукуру
沿う	そう	следовать	со:
聞く	きく	слушать	кику
会議	かいぎ	собрание	кайги
ソ連	それん	Советский Союз	сорэн
作文	さくぶん	сочинение	сакубун
成る	なる	становиться, делаться	нару
位	くらい	степень; звание	курай

国	くに	страна	куни
学生	がくせい	студент	гакусэй
相撲	すもう	сумо	сумо:
乗物	のりもの	транспорт	норимоно
盛んな	さканな	успешный, обильный	саканна
教科目	きょうかもく	учебный предмет	кё:камоку
学ぶ	まなぶ	учиться; изучать	манабу
物理学	ぶつりがく	физика	буцуригаку
文章	ぶんしょう	фраза, текст, сочинение	бунсё:
化学	かがく	химия	кагаку
校庭	こうてい	школьный двор	ко:тэй
電子工学	でんしこうがく	электроника	дэнсикогаку
南	みなみ	юг	минами

[Содержание->](#)

Тест на новые иероглифы

Напишите еще раз каждый иероглиф по памяти, соблюдая правильный порядок строк. Назовите значение и чтения.

生	年	学	目	子
早	玉	大	下	文
先	小	土	日	出

一	空	入	立	活
教	科	高	数	理
電	工	来	每	朝
自	分	作	行	色
時	地	方	強	外
国	語	間	答	会
話	讀	書	声	曜
友	昼	食	公	園
新	南	直	門	家
歸	主	等	物	業
係	起	温	乘	鉄

勉	問	習	章	終
所	港	着	始	化
仕	事	加	関	働
積	飯	焼	法	例
低	達	堂	義	基
舎	質	授	留	将
卵	派	専	姓	寮
抵	殖	礎		

[Содержание->](#)

Контрольный текст фуриганой:

Прослушайте и прочитайте текст фуриганой, несколько раз, добейтесь идеального понимания...

きょうは、^{わたし}私^{せいかつ}の生活^{はな}について話^{わたし}しましょう。私^{いまにねんせい}は今年生^{です}です。

これまで学まなんだ教科きょうかもく目はマルクス、レーニン主義まるくす れ にんしゅぎの基礎きそ、英語えいご、
高等こうとう 数学すうがく、物理ぶつりがく学がくなどでしたが、これからはサイバネティクスと
でんしこうがく かわ
電子工学でんしこうがくがそれに加かわわります。

わたし しょうらい でんしこうぎょうかんけい はたら つも
私は将来しょうらい、電子工業関係でんしこうぎょうかんけいで働はたらく積つもりです。

わたし まいあさはや お じぶん あさ つく や
私は毎朝まいあさはや早くお起きて、自分じぶんで朝あさごはんをつく作やります。たまごを焼やいた
り、ウインナーセージういんなそをせあたためたり、サンドイッチさんどいっちをつく作つくったりします。

りょう だいがく い のりもの いろいろ とき ばす の
寮りょうから大学だいがくへ行いく乗物のりものは色々いろいろありますから、ある時ときにはバスにばす乗のつ
たり、ある時ときには、地下鉄ちかてつでおこな行だいがくつたりします。大学だいがくでは色々いろいろのほうほう方法
で勉強べんきょうします。たとえば、外国語がいこくごの時間じかんには、外国語がいこくごでしつもん質問しつもんしたり、
質問しつもんに答こたえたりして、会話かいわをなら習ならいます。

てきすと よ さくぶん か ぶんしょう つく かた
それからテキストをよ読さくぶんんだり、作文かをぶんしょう書つくいたりして文章かたの作かたり方を
習ならいます。大学だいがくの先生方せんせいがたは、声こえがおお大きちいかったり、小ちいさかったり、せい
がたか高ひくかったり、低ひくかったりして、色々いろいろの先生せんせいが居います。土曜日どようびは、
授業じゅぎょうがお終べんきょうわると、勉強べんきょうしないで、大抵たいていで出ひとりかけます。一人ひとりで行ひとりつたり、
友達ともだちといっしょにおこな行ひるつたりします。昼ひるごはんは、自分じぶんでつく作つくらないで、
大学だいがくの食堂しょくどうで食たべたり、公園こうえんのカフェたーで食たべたりします。きょうか
ら新あたしい友ともだち達がさん三人さんふえました。三人さんとも南みなみの国くにから来きた留りゅうがくせい学生せい
です。

一人はインド人、一人はアラビア人、もう一人はベトナム人です。

さんじん しえれめ ちえヴ おくこう つ だいがく りょう はい
三人さんじんはおとといシエレメーチェヴオ空港おくこうに着ついて、すぐ大学だいがくの寮りょうに入はい
りました。

おるも ご べんきょう はじ らいねん べとなむじん
きょうからオルモ語の勉強を始めました。来年からベトナム人は
ぶつりがく あらびあじん かがく いんどじん すうがく まな はじ さんにん
物理学、アラビア人は化学、インド人は数学を学び始めます。三人
りっぱ せつもんか じぶん くに かけ
は立派な専門家になって、それぞれ自分の国へ帰ります。
そして大いに仕事をします。

[Содержание->](#)

Контрольный текст окуриганой:

Прочитайте текст окуриганой, несколько раз, добейтесь идеального понимания. . .

きょうは、私の生活について話しましょう。私は今二年生です。これまで学んだ教科目はマルクス、レーニン主義基礎、英語、高等数学、物理学などでしたが、これからはサイバネティクスと電子工学がそれに加わります。

私は将来、電子工業関係で働く積りです。私は毎朝早く起きて、自分で朝ごはんを作ります。たまごを焼いたり、ウインナーソーセージをあたためたり、サンドイッチを作ったりします。寮から大学へ行く乗物は色々ありますから、ある時にはバスに乗ったり、ある時には、地下鉄で行ったりし、ます。大学では色々な方法で勉強します。たとえば、外国語の時間には、外国語で質問したり、質問に答えたりして、会話を習います。それからテキストを読んだり、作文を書いたりして文章の作り方を習います。

大学の先生方は、声が大きかったり、小さかったり、せいが高かったり、低かったりして、色々な先生が居ます。

土曜、日は、授業が終わると、勉強しないで一犬てい出かけます。一人で行ったり、友達といっしょに行ったりします。昼ごはんは、自分で作らないで、大学の食堂で食べたり、公園のカフェーで食べたりします。きょうから新しい友達が三人ふえました。三人とも南の国から来た留学生です。一人はインド人、一人はアラビア人、もう一人は

ベトナム人です。三人はおとといシ-レメ-テボオ空港に着いて すぐ大学の寮に入りました。きょうからロシア語の勉強を始めました。来年からベトナム人は物理学、アラビア人は化学、インド人は数学を学び始めます。三人は立派な専門家になって、それぞれ自分の国へ帰ります。そして大いに仕事をします。

[Содержание->](#)

Повторенье - мать ученья!

Прочитайте текст с подсказками, повторите новые слова...

わたし せいかつ はな いま ねんせい
 きょうは、私の生活について話しましょう。私は今年生です。

(せいかつ-生活- жизнь, быт; ねんせい - 年生 - студент)

Kё:-ва, ватакуси-но сэйкацу-ни цуйтэ ханасимасё:. Ватакуси-ва има нинэнсэй дэс.

これまで学んだ教科目はマルクス、レーニン主義の基礎、英語、高等数学、
 物理学などでしたが、これからはサイバネティクスと電子工学がそれに加わ
 ります。(まなび【学び】- учеба; きょうか【教科】-курс обучения; もく【目】- пункт, параграф; しゅ【主】-
 главный; ぎ【義】- смысл, долг, честь; しゅぎ【主義】- курс, система, принцип; きそ【基礎】- база,
 основа; こうとう【高等】- высший класс; すうがく【数学】- математика; ぶつりがく【物理学】- физика; で
 んし【電子】- электрон; こうがく【工学】- техническая наука; 電子工学 - электроника; くわわる【加わ
 る】- соучаствовать, прибавляться; サイバネティクス - кибернетика)

Корэ-мадэ мананда кё:ка моку-ва марукусу-рэ:нин сюги-но кисо, эйго, ко:то:-су:гаку, буцуригаку-
 надо дэсита га, корэ кара ва сайбанэтиккусу-то дэнси-ко:гаку-га сорэ-ни куваваримас.

しょうらい でんしこうぎょうかんけい はたら つも
 私は将来、電子工業関係で働く積りです。(しょうらい【将来】- будущее; こうぎょう【工
 業】-промышленность; かんけい【関係】- отношение, связь, участие; はたらく【働く】- работать; つも
 り【積り・積もり】- намереваться.)

Ватакуси-ва сё: рай, дэнси-ко:гё :-канкэй-дэ хатараку цумори дэс.

わたし お じぶん つく
 私は毎朝早く起きて、自分で朝ごはんを作ります。(まいあさ【毎朝】- каждое утро;
 はやく【早く】- рано; おきる【起きる】- вставать; じぶん【自分】- сам, свой; ごはん【ご飯】- вареный рис;
 つくる【作る】- делать, строить, сочинять, готовить, выдумывать.)

Ватакуси-ва майаса хаяку окитэ, дзibun-дэ аса-гохан-о цукуримас.

たまごを焼いたり、ウイナ・ソーセージをあたためたり、サンドイッチを作ったり
 します。(たまご【卵・玉子】- яйцо; やく【焼く】- жарить; やける【焼ける】- жариться; あたためる【温め
 る】- подогревать.)

Тамаго-о яйтари, уинна-со:сэ:дзи-о ататамэ-тари, сандоитти-о цукуттари-симас.

寮^{りょう}から大学^{だいがく}へ行く乗物^{のりもの}は色々^{いろいろ}ありますから、ある時^{とき}にはバスに^の乗ったり、ある時^{ちかてつ}には、地下鉄^{ちかてつ}で行ったりします。(りょうしゃ【寮舎】- общежитие; だいがく【大学】- институт; いく【行く】- идти, ехать; のりもの【乗物】- средство передвижения; いろいろ【色々】- разный; とき【時】- время; のる【乗る】- садиться, ехать; ちかてつ【地下鉄】- метро.)

Рё:-кара дайгаку-э ику норимоно-ва ироиро аримас кара, ару токи-ни-ва басу-ни ноттари, ару токи-ни-ва тикатэцу-дэ иттари-симас.

大学^{だいがく}では色々^{いろいろ}の方法^{ほうほう}で勉強^{べんきょう}します。(ほうほう【方法】- метод, способ; べんきょう【勉強】- занятия, учеба)

Дайгаку-дэ-ва ироиро-но хо:хо:-дэ бэнкё:-симас.

たとえば、外国語^{がいこくご}の時間^{じつもん}には、外国語^{こた}で質問^{しつもん}したり、質問^{こた}に答え^{こた}たりして、

会話^{かいわ}を習^{なら}います。(たとえば【例え】- например; がいこくご【外国語】- иностранный язык; じかん【時間】- время, урок; しつもん【質問】- вопрос; こたえ【答】- ответ; かいわ【会話】- разговор; ならう【習う】- учиться)

Тагоэба, гайкокуго-но дзикан-ни-ва, гайкокуго-дэ сицумон-ситари, сицумон-ни kotaэтари-ситэ, кайва-о нараимас.

それからテキスト^よを読^よんだり、作文^{さくぶん}を書^かいたりして文章^{ぶんしょう}の作り方^{なら}を習^{なら}います。(よむ【読む】- читать; よめる【読める】- читаться, понимать; どっかい【読会】- чтение; よみ【読み】- чтение; さくぶん【作文】- сочинение; かく【書く】- писать; ぶんしょう【文章】- сочинение; つくりかた【作り方】- способ как писать, делать)

Сорэ-кара гэкисуто-э ёндари, сакубун-о кайтари-ситэ бунсё:-но цукуруката-о нараимас.

大学^{だいがく}の先生^{こえ}方は、声^{おお}が大き^{ちい}かったり、小^{ちい}さかったり、せいが高^{たか}かったり、低^{ひく}かったりして、色々^{いろ}の先生^{せんせい}が居^います。(せんせい【先生】- учитель; かた【方】- человек, некто; こえ【声】- голос; おおきい【大きい】- большой, громкий; ちいさい【小さい】- маленький; せい【姓】- фамилия; たか【高】- величина, количество, повышение; ひくい【低い】- низкий;)

Дайгаку-но сэнсэй-гата-ва коэ-га о:кикаттари ти:сакаттари, сэй-га такакаттари, хикукаттари ситэ ироиро-но сэнсэй-га имас.

土曜日^{どようび}は、授業^{じゅぎょう}が終^おわると、勉強^{べんきょう}しないで、大抵^{たいいてい}出^{たいいてい}かけます。(どようび【土曜日】- суббота; じゅぎょう【授業】- занятия; おわる【終わる】- заканчиваться; たいいてい【大抵】- обычно; でかける【出かける】- выходить, появляться; で【出】- выход, начало)

Доё:би-ва, дзюгё:-га овару то, бэнкё:-синайдэ тайтэй дэкакэмас.

一人^{ひとり}で行^{ともだち}ったり、友達^{ともだち}といっしょ^{いっしょ}に行^{いっしょ}ったりします。(ともだち【友達】- товарищ; いっしょに【一所】- вместе; いく【行く】- идти)

Хитори-дэ иттари, томотати-то иссё-ни иттари-симас.

昼^{ひる}ごはんは、自分^{じぶん}で作^{つく}らないで、大学^{だいがく}の食堂^{しょくどう}で食^たべたり、公園^{こうえん}のカフェ^{こうえん}で食^たべたりします。(ひる【昼】- полдень; しょくどう【食堂】- столовая; こうえん【公園】- парк, сад;)

Хиругохан-ва, дзibun-дэ цукурунайдэ, дайгаку-но сёкудо:-дэ табэтари, ко:эн-но кафэ-дэ табэтари-симас.

きょうから ^{あたら}新しい ^{ともだち}友達が ^{さんにん}三人ふえました。(あたらしい【新しい】- новый; ふえる【殖える】- прибавляться;)

Kè:-кара атарасий томодати-га саннин фуэмасита.

^{さんにん}三人とも ^{みなみ}南 ^{くに}の国から ^き来た ^{りゅうがくせい}留学生です。(みなみ【南】- юг; кун【国】- страна; китар【来たる】- приходиться, прибывать; риюгакусей【留学生】- студент иностранец)

Саннин-томо минами-но кун-кара кита рю:гакусэй дэс.

一人はインド人、一人はアラビア人、もう一人は ベトナム人です。(ベトナム- Вьетнам)

Хитири-ва индодзин, хитори-за арабиадзин, мо: хитори-ва бэтонамудзин дэс.

三人はおととい ^{くうこう}シェレメー ^つテボオ ^{だいがく}空港に ^{りょう}着いて ^{はい}すぐ ^{はい}大学の寮に入りました。(くうこう【空港】- аэропорт; つく【着く】- прибывать, достигать; すぐ【直ぐ】- сразу, немедленно; риюшья【寮舎】- студенческое общежитие; いる【入る】- входить; いる【入る】- входить, прибывать)

Саннин-ва ототой Серэмэ:тэбо:-ку:ко:-ни цуйтэ сугу дайгаку-но рё:-ни хаиримасита.

きょうから ^{べんきょう}オルモ語 ^{はじ}の勉強 ^{はじ}を始めました。(はじめる【始める】- начинать;)

Kè:-кара орумого-но бэнкё:-э хадзимэмасита.

^{らいねん}来年から ^{ぶつりがく}ベトナム人 ^{かがく}は物理学、^{すうがく}アラビア人 ^{まな}は化学、^{はじ}インド人 ^{はじ}は数学 ^{はじ}を学び始めます。(らいねん【来年】- будущий год; бфтригак【物理学】- физика; кагак【化学】- химия; сугагак【数学】- математика; манави【学び】- учеба)

Райнэн-кара бэтонамудзин-ва буцуригаку, арабиадзин-ва кагаку, индодзин-ва су:гаку-о манаби хадзимэмас.

^{さんにん}三人は ^{りっぱ}立派 ^{せつもんか}な ^{じぶん}専門家 ^{くに}になって、^{かえ}それぞれ ^{かえ}自分の国 ^{かえ}べ帰ります。(りっぱ【立派】- великолепный; сенмонка【専門家】- специалист; каэру【帰る】- возвращаться)

Саннин-ва риппана сэммонка-ни наттэ, сорэдзорэ дзибун-но кун-э каэримас.

そして ^{しごと}大いに ^{しごと}仕事を ^{しごと}します。(しごと【仕事】- работа)

Соситэ о:ини сигото-э симас.

[Содержание->](#)

Текст кириллицей.

Перепишите текст окуриганой...

Kè:-ва, ватакуси-но сэйкацу-ни цуйтэ ханасимасё:. Ватакуси-ва има нинэнсэй дэс. Корэ-мадэ мананда кё:камоку-ва марукусу-рэ:нинсюги-но киси, эйго, ко:то:-су:гаку, буцуригаку-надо дэсита га, корэ какра ва сайбанэтиккусу-то дэнси-ко:гаку-га сорэ-ни куваваримас. Ватакуси-ва сё: рай, дэнси-ко:гё :-канкэй-дэ хатараку цумори дэс.

Ватакуси-ва майаса хаяку окитэ, дзибун-дэ аса-гохан-о цукуримас. Тамаго-о яйтари, уинна-со:сэ:дзи-о ататамэ-тари, сандоитти-о цукуттари-симас. Рё:-кара дайгаку-э ику норимоно-ва ироиро аримас кара, ару токи-ни-ва басу-ни ноттари, ару токи-ни-ва тикатэцу-дэ иттари-симас.

Дайгаку-дэ-ва ироиро-но хо:хо:-дэ бэнкё:-симас. Татэба, гайкокуго-но дзикан-ни-ва, гайкокуго-дэ сицумон-ситари, сицумон-ни котэзтари-ситэ, кайва-о нараимас. Сорэ-кара тэкисуто-э ёндари, сакубун-о кайтари-ситэ бунсё:-но цукуримас-о нараимас.

Дайгаку-но сэнсэй-гата-ва коэ-га о:кикаттари ти:сакаттари, сэй-га такакаттари, хикукаттари ситэ ироиро-но сэнсэй-га имас.

Доё:би-ва, дзюгё:-га овару то, бэнкё:-синайдэ тайтэй дэкакэмас. Хитори-дэ иттари, тоmodати-то иссё-ни иттари-симас. Хиругохан-ва, дзибун-дэ цукурунайде, дайгаку-но сёкудо:-дэ табэтари, ко:эн-но кафэ-дэ табэтари-симас.

Кё:-кара атарасий тоmodати-га саннин фуэмасита. Саннин-томо минами-но куни-кара кита рю:гакусэй дэс. Хитири-за индодзин, хитори-за арабиадзин, мо: хитэри-ва бэтонамудзин дэс. Саннин-ва ототой Серэмэ:тэбо-ку:ко:-ни цуйтэ сугу дайгаку-но рё:-ни хаиримасита. Кё:-кара россияго-но бэнкё:-э хадзимэмасита. Райнэн-кара бэтонамудзин-ва буцуригаку, арабиадзин-ва кагаку, индодзин-ва су:гаку-о манабихадзимэмас. Саннин-ва риппана сэммонка-ни наттэ, сорэдзорэ дзибун-но куни-э каэримас. Соситэ о:ини сигото-э симас.

[Содержание->](#)

Перевод текста.

Переведите текст на японский язык. Запишите окуриганой.

Сегодня побеседуем о том, как я живу (букв, о моей жизни). Сейчас я второкурсник. До сих пор я изучал марксизм-ленинизм, английский язык, высшую математику, физику и другие предметы, теперь к ним прибавилась (букв, прибавляется) кибернетика и электроника. Я рассчитываю в будущем работать в (области) электронной промышленности.

По утрам я встаю рано, сам готовлю себе завтрак: жарю яичницу, варю (букв, подогреваю) сосиски, делаю бутерброды. Из общежития в институт можно ехать по-разному (букв, транспорт, идущий из общежития в институт, имеется разный), и я иногда езжу автобусом, а иногда на метро.

В институте меня обучают (букв я занимаюсь) различными методами. Например, на занятиях по иностранному языку (букв, в часы иностранного языка) мы задаем вопросы и отвечаем на них на иностранном языке, изучая таким образом разговорную речь. Затем учимся письменно излагать мысли: читаем тексты и пишем сочинения. Преподаватели в институте разные: у одних голос громкий, у других тихий, одни высокого роста, другие низкого.

В субботу после занятий (букв, когда кончаются занятия) я не занимаюсь и обычно ухожу из общежития, иногда один, иногда с друзьями. Обед сам не готовлю, обедаю в институтской столовой или в кафе в парке.

Сегодня у меня появилось (букв, прибавилось) три новых друга. Все они студенты, (приехавшие к нам учиться) из южных стран. Один из них индеец, другой араб, третий вьетнамец. Все они прибыли позавчера в Шереметьевский аэропорт и сразу же поселились в институтском общежитии. С сегодняшнего дня они начали изучать русский язык. С будущего года вьетнамец начнет изучать физику, араб —химию, а индеец —математику. Все трое став хорошими специалистами, затем вернутся в свои страны. Потом много будут работать.

[Содержание->](#)

Контрольный тест на кандзи.

Напишите еще раз каждый иероглиф по памяти, назовите значение и чтения.

友	昼	食	公	袁
新	南	直	門	家
歸	主	等	物	業
係	起	溫	乘	鐵
勉	問	習	章	終

[Содержание->](#)

[В начало ->](#)

Текст 11 "Говорящий попугай"

それに違いない

Содержание:

[Учебный текст с подсказками и словарем](#)

[Новые слова к тексту](#)

[Новые иероглифы к тексту](#)

[Слова и связанные иероглифы](#)

[Связанные иероглифы](#)

[Прописи иероглифов](#)

[Текст фуриганой](#)

[Текст окуриганой](#)

[Контрольный текст кириллицей](#)

[Тест на перевод текста](#)

[Экспериментальный текст](#)

[Сводный словарь части 11](#)

Учебный текст с подсказками и словарем

(違い -ちがひ - ошибка,
違いない - несомненно, точно)

「それに違いない」

«Сорэ ни тигаинай»

«Это уж точно! (Это безошибочно)»

<p>(一人 — ひとり — один; おじいさん — старик; — いち — один; オウム — о:му — попугай; 飼 -かう - держать (животных))</p>	<p>1. ^{ひとり}一人のおじいさんが^{いち}一わの^かオウムを飼つていました。 Хитори но одзи:сан га итива но о:му о катте имасита. У одного старика был попугай (букв, один старик одного попугая кормив имел).</p>
<p>(それ — это; 言う -いう — говорить; 口癖 -くちぐせ — любимое выражение; でした — было)</p>	<p>2. そのおじいさんは「^{ちが}それに^い違いない」と言うのが^{くちぐせ}口癖でした。 Соно одзи:сан ва «сорэ ни тигаинай» то иу но га кутигусэ дэсита. У старика была привычка повторять: «Это уж точно!» (букв, этого старика: "Это точно" - говорить привычка имелась).</p>
<p>(いつのまにか -何時の間にか — незаметно; すっかり — полностью; 覚えこんで -おぼえこんで — запомнив; しました - выполнил)</p>	<p>3. ^{くちぐせ}オウムは、いつのまにか、おじいさんの^{おぼ}口癖を^{おぼ}すっかり^{おぼ}覚えこんでしまいました。 О:мува, ицуноманика, одзи:санно кутигусэо суккари обоэкондэ симаимасита. Попугай постепенно научился безошибочно подражать старику (букв: Попугай незаметно старика привычку полностью запомнив выполнил).</p>
<p>(そして — тогда; ほか - 外・他 — другой; 言葉 - ことば - слова; さっぱり — совершенно; 覚え -おぼえ — память, чувство; 覚えませんでした — не помнил)</p>	<p>4.そして^{ことば}ほかの^{おぼ}言葉は、^{おぼ}さっぱり覚えませんでした。 Соситэ хокано котобава, саппари обоэмасэн дэсита. Других же слов он совершенно не знал (букв: Тогда как другие слова совершенно не помнил имел).</p>
<p>(ある — быть; 日 -ひ — день, ある日 — однажды; 家 -いえ — дом; 前 -まえ — впереди, перед; 通り -と通り — улица, дорога; かかる - 係る — принадлежать; 中々 - なかなか — очень, весьма; 賢そうな -かしこそうな — мудрый)</p>	<p>5. ある日、この家の^{まえ}前を^{とう}通りか^{ひと}かった人が、 「^{なか}中々^{かしこ}賢^{おうむ}そうな^いオウム ですね」と言いました。 。 Ару хи, коно из но маэ о то:рикакатта хито га, татидоматтэ: «Наканака касикосо:на о:му дэсу нэ» то иимасита. Однажды у дома, где жил старик, остановился прохожий и сказал: «Этот попугай выглядит довольно-таки сообразительным» (букв, Однажды перед этим</p>

<p>вполне; 言いました - いいました - сказал)</p>	<p>домом прохожий человек остановившись: "Очень умный попугай похоже" - сказал).</p>
<p>(すると - тогда, вслед за этим)</p>	<p>6. するとオウムは、「^{ちが}それに^い違いない」と言いました。 Суруто, о:му ва «Сорэни тигаинай» то иимасита. Тут: «Это уж точно!» - сказал попугай (букв, Тогда попугай: "Это точно!" - сказал) .</p>
<p>(その-其の-этот; たいそう-大層 – очень, весьма; 感心 -かんしん –восхищение, восторг, ~する восхищаться, 感心して – в восхищении; 買い かう – покупать; 取りました – отとる(取る) – брать (взял и купил)</p>	<p>7. その^{ひと}人は^{かんしん}たいそう感心して、この^{おうむ}オウムを^かと^と買いました。 Соно хито ва тайсо: кансинситэ коно о:му о кайторимасита. Прохожий (букв, этот человек) пришел в изумление (очень удивился) и купил попугая (букв, Этот человек очень удивившись этого попугая купил) .</p>
<p>(ところ(所) – место; ところが(所が) – однако, между тем; 毎日(まいにち) – каждый день; ただ(只) - только ; だけ(丈) – только; で - итак, значит; ほか(外) –другой; 言葉(ことば) –слова; ちっと – немного; も – еще; 言いません – не говорил)</p>	<p>8. ところが^{おうむ}オウムは、^{まいにち}毎日、ただ「^{ちが}それ^いに^い違いない」と言うだけで、そのほかの^{ことば}言葉を^いちっとも言いません。 Токорога, о:мува майнити, тада «сорэ ни тигаанай» то ю: дакэ дэ, соно хокано котоба о титтомо иимасэн. Однако попугай изо дня в день твердил: «Это уж точно!» – и ничего другого не говорил.</p>
<p>(がっかりする – падать духом, унывать; わたくし(私) – я; なぜ(何故) –почему, зачем; もっと –еще, более; よく(良く) –хорошо; 確かめて от たしかめる(確かめる・慥 かめる) – проверять; 買わなかった –купил; だろう – вероятно)</p>	<p>9. その人はがっかりして、「わたくしは、な ぜ、もっとよく^{たし}確かめてから、^か買わなかった のだろう。 Соно хатова гаккаритэ «Ватасива, надзэ, мотто ёку тасикамэтэ кара, кава накатта но даро:. Этот человек расстроившись: « Зачем я купил, надо было, вероятно, как следует проверить, а потом уже покупать.</p>

<p>(ずいぶん(随分) – очень; あわて者(あわてもの) – беспечный человек; ひとりごと(独り言) – думать вслух, говорить про себя)</p>	<p>10. 「わたしは、ずいぶんあわて^{もの}者だ」 とひとりごとを言いました。 «Ватасива, дзуйбун аватэмоно да» то хитораготоо иимасита. Какой же я растяпа!» – сказал себе [купивший его].</p>
<p>(すると – вслед за этим; 大きな от おおきい (大きい) - большой; 声(こえ) – голос, крик)</p>	<p>11. すると、オウムが「それに違^{ちが}いな い」とおお^{おお}大きな^{こえ}声^いで言いました。 Суруто, о:муга «Сорэ ни тигаинай» то о:кина коэ дэ иимасита. Тогда: «Это уж точно!» – громким голосом прокричал попугай.</p>

Текст 11

КОММЕНТАРИЙ К ТЕКСТУ

1. *-ни тигаинай* — модальная связка со значением 'не иначе как' 'несомненно' 'вероятно'. В моделях занимает место *дэс*. Ср.: *Карэ-ва ю:но:на кэнкю:ся дэс* 'Он способный исследователь'; *Карэ-ва ю:но:на кэнкю:ся ни тигаинай* 'Он несомненно, способный исследователь'. Модальная связка *-ни тигаинай* прошедшее время образует как прилагательные на *-й*, *-ни тигаинакатта*. Разговорные варианты: *ни тигаинай дэс*, *ни тигаинаримасэн*.

2. *Хока-но котоба-ва, сиппари обозмасэн дэсита* 'А других слов совершенной запоминал'. Здесь *-ва* обозначает тематическое прямое дополнение (См. правило 89)

3. *каси́косо:на* 'умный', 'сообразительный [на вид]'. От предикативных прилагательных обозначающих оценку или ощущения, можно образовать отыменные прилагательные. Для этого к корню прилагательных присоединяется сложный суффикс *со:на*, например: *каси́кой* 'умный' - *каси́косо:на* 'умный на вид'; *умай* 'вкусный' - *умасо:на* 'аппетитный'; *эрай* 'великий', 'крупный' – *эрасо:на* 'напыщенный', 'хвастливый'.

4. *каитору* 'купить', 'выкупить'-сложный глагол, образованный от *кау* 'покупать' и *тору* 'брать' по схеме «2-я основа первого глагола + второй глагол»: *кикитору* 'услышать', 'воспринять', например: *Ватаси ва надзэ мотто ёку тасикамэтэ кара, каванакатта но дэсё*: 'Эх, почему я не проверил, перед тем, как покупать его!' (Букв. 'Почему я не купил его после того, как проверил')

Функция *-но* перед связкой будет объяснена в последующих уроках.

[Содержание ->](#)

Новые слова к тексту:

	ある	быть	ару
ある日	あるひ	однажды	арухи
あわて者	あわてもの	беспечный человек	аватэмоно
言いました	いいました	сказал	иимасита
言いません	いいません	не говорил	иимасэн

言う	いう	говорить	иу
家	いえ	дом	иэ
一	いち	один	ити
何時の間にか	いつのまにか	незаметно	ицуноманика
大きい	おおきい	большой	о:кий
大きな	おおきな	громкий	о:кина
お祖父さん	おじいさん	старик	о дзисан
覚え	おぼえ	память, чувство	обоэ
覚えこんで	おぼえこんで	запомнив	обоэкондэ
覚えませんでした	おぼえませんでした	не помнил	обоэмасэн дэсита
飼	かう	держать (животных)	кау
買う	かうして	покупать	кау
係る	かかる	принадлежать	какару
賢そうな	かしこそうな	мудрый, вполне	касикосо:на
買わなかった	かわなかった	не купил	каинакатта
感心	かんしん	восхищение, восторг	кансин
感心して	かんしん	в восхищении	кансин ситэ
感心する	かんしんする	восхищаться	кансин суру
	がっかりする	падать духом, унывать	гаккари суру
口癖	くちぐせ	любимое выражение	кутигусэ
声	こえ	голос, крик	коэ
言葉	ことば	слова	котоба
言葉	ことば	слова	котоба
	さっぱり	совершенно	сиппацу
	しました	выполнил	симаимасита
	すっかり	полностью	суккари
	すると	тогда, вслед за этим	суруто
	すると	вслед за этим	суруто
随分	ずいぶん	очень	дзуйбун
	そして	тогда	суруто
其の	その	этот	соно
	それ	это	сорэ
確かめて	たしかめて	проверив	тасикамэтэ
確かめる	たしかめる	проверять	тасикамэру
只	ただ	только	тада
丈	だけ	только	дакэ
	だろう	вероятно	даро:

違い	ちがい	ошибка	тигаи
違いない	ちがいない	несомненно, точно	тигаинай
	ちっと	немного	титто
	でした	было	дэсита
	で	итак, значит	дэ
通り	どうり	улица, дорога	то:ри
所	ところ	место	тогоро
所が	ところが	однако, между тем	тогоро га
取りました	とりました	взял, купил	торимасита
取る	とる	брать	тору
中々	なかなか	очень, весьма	нака нака
何故	なぜ	почему, зачем	надзэ
日	ひ	день	хи
一人	ひとり	один	хитори
独り言	ひとりごと	говорить про себя	хиторигото
外・他	ほか	другой	хока
外	ほか	другой	хока
毎日	まいにち	каждый день	май нити
前	まえ	впереди, перед	маэ
	も	еще	мо
	もっと	еще, более	мотто
良く	よく	хорошо	ёку
私	わたくし	я	ватакуси
	オウム	попугай (о:му)	о:му
たいそう	大層	очень, весьма	тайсо:

[Содержание ->](#)

Новые слова и связанные иероглифы к тексту:

違い	ちがい	ошибка,	違 7 "Отличаться" И тигау; тигаи
違いない	ちがいない	несомненно, точно	
一人	ひとり	один	違 7 "Отличаться" И тигау; тигаи
お祖父さん	おじいさん	старик	
一	いち	один	一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
オウム	オウム	попугай	人 1 "Человек" ДЗИН, НИН
飼	かう	держать (животных)	хито; хитобито
それ	それ	это	一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
			飼 5 "Выкармливать" СИ кау

言う	いう	говорить	
口癖	くちぐせ	любимое выражение	言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу 口 1 "Рот" КО:, КУ кути 癖 8 "Привычка" ХЭКИ кусэ; кусэни
でした	でした	было	
何時の間にか	いつのまにか	незаметно	何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо 時 2 "Время" ДЗИ токи; Токидоки 間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда
外・他	ほか	другой	
すっかり	すっかり	полностью	外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
覚えこんで	おぼえこんで	запомнив	他 3 "Другой" ТА хока
しまいました	しまいました	выполнил	覚 4 "Ощущение" КАКУ самэру; самасу; обоэру
そして	そして	тогда	
言葉	ことば	слова	言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу 葉 3 "Листва" Ё: ха
さっぱり	さっぱり	совершенно	
覚え	おぼえ	память, чувство	覚 4 "Ощущение" КАКУ самэру; самасу; обоэру
覚えませんでした	おぼえませんでした	не помнил	覚 4 "Ощущение" КАКУ самэру; самасу; обоэру
ある	ある	быть	
日	ひ	день,	日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи
ある日	あるひ	однажды	日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи
家	いえ	дом	家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути
前	まえ	впереди, перед	前 2 "Перед" ДЗЭН маэ
通り	とうり	улица, дорога	通 2 "Проходить" ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу
係る	かかる	принадлежать	係 3 "Ответственный" КЭЙ какари
中々	なかなか	очень, весьма	中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака
賢そうな	かしこそうな	мудрый вполне	賢 8 "Мудрость" КЭН касикой
言いました	いいました	сказал	言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
すると	すると	тогда, вслед за этим	
其の	その	ЭТОТ	其 х "Тот" КИ соно
大層	たいそう	очень, весьма	大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
感心	かんしん	восхищение, восторг, ~する восхищаться,	層 6 "Слой" СО: 感 3 "Чувство" КАН 心 2 "Сердце" СИН кокоро

			感 3 "Чувство" КАН
感心して	かんしんして	в восхищении	心 2 "Сердце" СИН кокоро
買い	かう	покупать	買 2 "Покупать" БАЙ кау
取りました	とりました	брать (взял и купил)	取 3 "Брать" СЮ тору
所	ところ	место	所 3 "Место" СЁ токоро
所が	ところが	однако, между тем	所 3 "Место" СЁ токоро
毎日	まいにち	каждый день	每 2 "Каждый" МАЙ
只	ただ	только	日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи
丈	だけ	только	只 + + + "Бесплатно" СИ тада
で	で	итак, значит	丈 7 "Крепкий" ДЗЁ: такэ
外	ほか	другой	外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
言葉	ことば	слова	言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
ちっと	ちっと	немного	葉 3 "Листва" Ё: ха
も	も	еще	言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
言いません	いいません	не говорил	私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
がっかりする	がっかりする	падать духом, унывать	何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
私	わたくし	я	故 5 "Происшествие" КО юэ
何故	なぜ	почему, зачем	良 4 "Хороший" РЁ: ёи / ий
もっと	もっと	еще, более	確 5 "Определённый" КАКУ тасика; тасикамэру
良く	よく	хорошо	買 2 "Покупать" БАЙ кау
確かめる	たしかめる	проверять	随 8 "Произвольный" ДЗУЙ
確かめて	たしかめて	проверив	分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
買わなかった	かわなかった	купил	者 3 "Человек" СЯ моно
だろう	だろう	вероятно	独 5 "Сам" ДОКУ хитори
随分	ずいぶん	очень	言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
あわて者	あわてもの	беспечный человек	大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
独り言	ひとりごと	думать вслух, говорить про себя	声 2 "Голос" СЭЙ, СЁ: коэ
すると	すると	вслед за этим	
大きな	おおきな	большой, громкий	
声	こえ	голос, крик	

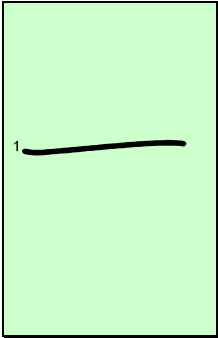
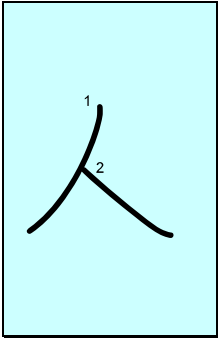
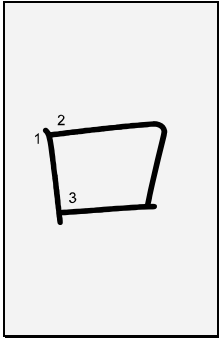
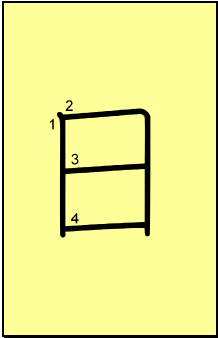
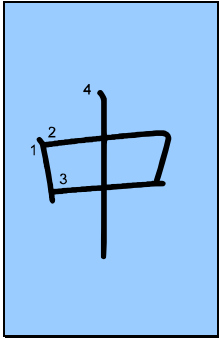
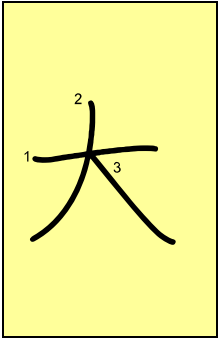
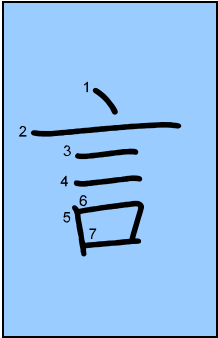
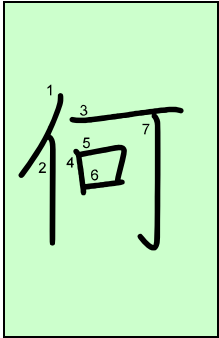
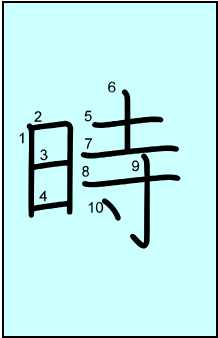
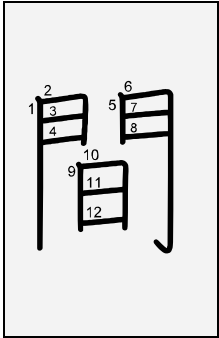
[Содержание ->](#)

Связанные кандзи к тексту:

一 ₁	人 ₁	口 ₁	日 ₁	中 ₁	大 ₁	言 ₂	何 ₂	時 ₂	間 ₂
外 ₂	家 ₂	前 ₂	通 ₂	心 ₂	買 ₂	每 ₂	分 ₂	声 ₂	他 ₃
葉 ₃	係 ₃	感 ₃	取 ₃	所 ₃	者 ₃	覺 ₄	良 ₄	飼 ₅	故 ₅
確 ₅	独 ₅	層 ₆	私 ₆	違 ₇	丈 ₇	癖 ₈	賢 ₈	随 ₈	其 _x
只 ₊₊₊									

[Содержание ->](#)

Прописи иероглифов к тексту:

<p>一₁ Один</p>  <p>ИТИ, ИЦУ хитоцу</p>	<p>人₁ Человек</p>  <p>ДЗИН, НИН хито; хитобито</p>	<p>口₁ Рот</p>  <p>КО:, КУ кути</p>	<p>日₁ День</p>  <p>НИТИ, ДЗИЦУ хи</p>	<p>中₁ Середина</p>  <p>ГЮ:, ДЗЮ: нака; наканака</p>
<p>大₁ Большой</p>  <p>ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p>	<p>言₂ Слово</p>  <p>ГЭН, ГОН иу</p>	<p>何₂ Что</p>  <p>КА нани / нан;</p>	<p>時₂ Время</p>  <p>ДЗИ токи; токидоки</p>	<p>間₂ Интервал</p>  <p>КАН; КЭН айда</p>
<p>外₂ Вне</p>	<p>家₂ Дом</p>	<p>前₂ Перед</p>	<p>通₂ Проходить</p>	<p>心₂ Сердце</p>

 <p>ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу</p>	 <p>КА; КЭ иэ; ути</p>	 <p>ДЗЭН маэ</p>	 <p>ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу</p>	 <p>СИН кокоро</p>
<p>買₂ Покупать</p>  <p>БАЙ кау</p>	<p>每₂ Каждый</p>  <p>МАЙ</p>	<p>分₂ Доля, Минута, Процент</p>  <p>БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру</p>	<p>声₂ Голос</p>  <p>СЭЙ, СЁ: коэ</p>	<p>他₃ Другой</p>  <p>ТА хока</p>
<p>葉₃ Листва</p>  <p>Ё: ха</p>	<p>係₃ Ответственный</p>  <p>КЭЙ какари</p>	<p>感₃ Чувство</p>  <p>КАН</p>	<p>取₃ Брать</p>  <p>СЮ тору</p>	<p>所₃ Место</p>  <p>СЁ токоро</p>
<p>者₃ Человек</p>	<p>覺₄ Ощущение</p>	<p>良₄ Хороший</p>	<p>飼₅ Выкармливать</p>	<p>故₅ Происшествие</p>

 <p>СЯ моно</p>	 <p>КАКУ самэру; самасу; обоэру</p>	 <p>РЁ: ёи / ий</p>	 <p>СИ кау</p>	 <p>КО юэ</p>
<p>確⁵ Определённый</p>  <p>КАКУ тасика; тасикамэру</p>	<p>独⁵ Сам</p>  <p>ДОКУ хитори</p>	<p>層⁶ Слой</p>  <p>СО:</p>	<p>私⁶ Я</p>  <p>СИ ватакуси / ватаси</p>	<p>違⁷ Отличаться</p>  <p>И тигау; тигаи</p>
<p>丈⁷ Крепкий</p>  <p>ДЗЁ: такэ</p>	<p>癖⁸ Привычка</p>  <p>ХЭКИ кусэ; кусэни</p>	<p>賢⁸ Мудрость</p>  <p>КЭН касикой</p>	<p>随⁸ Произвольный</p>  <p>ДЗУЙ</p>	<p>其^x Тот</p>  <p>КИ соно</p>

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой

Прочитайте текст несколько раз, добиваясь идеального понимания...

ちが
「それに違いない」

ひとり
一人のおじいさんが一わのオウムを飼っていました。そのおじいさん
は「それに違ちがいない」と言うのが口癖くちぐせでした。オウムは、いつのまにか
、おじいさんの口癖くちぐせをすっかり覚えこんでしまいました。そしてほか
の言葉は、さつぱり覚えませんでした。ある日、この家の前を通りか
かった人が、「中々賢おぼそうなオウム ですね」と言いました。するとオウ
ムは、「それに違ちがいない」と言いいました。その人はたいそう感心かんしんして、
このオウムを買い取りました。ところがオウムは、毎日、ただ「それに違
いいない」と言うだけで、そのほかの言葉ことばをちづとも言いいません。その人
はがっかりして、「わたくしは、なぜ、もっとよく確たしかめてから、買かわな
かったのだろう。わたしは、ずいぶんあわて者ものだ」とひとりごとを言い
ました。すると、オウムが「それに違ちがいない」と大きおおな声こえで言いいました。

[Содержание ->](#)

Текст окуриганой

Прочитайте текст несколько раз, добиваясь идеального понимания...

Поработайте с секундомером на скорость чтения...

「それに違ちがいない」

一人のおじいさんが一わのオウムを飼っていました。そのおじいさん
は「それに違ちがいない」と言うのが口癖くちぐせでした。オウムは、いつのまにか
、おじいさんの口癖くちぐせをすっかり覚えこんでしまいました。そしてほか
の言葉は、さつぱり覚えませんでした。ある日、この家の前を通りか
かった人が、「中々賢おぼそうなオウム ですね」と言いました。するとオウ
ムは、「それに違ちがいない」と言いいました。その人はたいそう感心かんしんして、
このオウムを買い取りました。ところがオウムは、毎日、ただ「それに
違ちがいない」と言うだけで、そのほかの言葉ことばをちづとも言いいません。その
人はがっかりして、「わたくしは、なぜ、もっとよく確たしかめてから、買かわ

なかったのだろう。わたしは、ずいぶんあわて者だ」とひとりごとを言いました。すると、オウムが「それに違いない」と大きな声で言いました。

[Содержание ->](#)

Текст кириллицей

Перепишите текст окуриганой

«Сорэ ни тигаинай»

Хитори но одзи:сан га итива но о:му о катте имасита. Соно одзи:сан ва «сорэ ни тигаинай» то иу: но га кутигусэ дэсита. О:мува, ицуноманика, одзи:санно кутигусэо суккари обоэкондэ симаимасита. Соситэ хокано котобава, саппари обоэмасэн дэсита. Ару хи, коно иэно маэо то:рикакатта хитога, татидоматтэ. «Наканака касикосо:на о:му дэс нэ» то иимасита. Суруто, о:мува «Сорэни тигаинай» то иимасита. Соно хито ва тайсо: кансинситэ коно о:му о каиторимасита. Токорога, о:му ва майнити, тада «сорэ ни тигаанай» то ю: дакэ дэ, соно хокано котоба о титто мо иимасэн. Соно хатова гаккариситэ «Ватасива, надзэ, мотто ёку тасикамэтэ кара, кава накатта но даро:. Ватасива, дзуйбун аватэмоно да» то хитораготоо иимасита. Суруто, о:му га «Сорэ ни тигаинай» то о:кина коэ дэ иимасита.

[Содержание ->](#)

Перевод текста

Переведите текст. Запишите окуриганой. Сравните с оригиналом. Исправьте ошибки

«Это уж точно»

У одного старика был попугай (букв, один старик держал одного попугая). У старика была привычка повторять: «Это уж точно!». Попугай постепенно научился безошибочно подражать старику (букв, полностью запомнил привычку старика). Других же слов он совершенно не знал.

Однажды у дома, где жил старик, остановился прохожий и сказал: «Этот попугай выглядит довольнотаки сообразительным». «Это уж точно!» сказал попугай. Прохожий (букв, этот человек) пришел в изумление (очень удивился) и купил попугая. Однако попугай изо дня в день твердил: «Это уж точно!» — и ничего другого не говорил,

«Надо было как следует проверить, а потом уже покупать. Какой же я растяпа!» — сказал себе [купивший его]

«Это уж точно!» — громким голосом прокричал попугай.

[Содержание ->](#)

Экспериментальный текст для повторения:

「それに^{ちが}違^いない」(違^い-^{ちが}い – ошибка, 違^いない – несомненно, точно)
«Это уж точно! (Это безошибочно)»

ひと^りのおじいさんが一^いわのオウムを飼^かっていました。У одного старика был попугай (букв, один старик одного попугая кормив имел). (一人 – ひとり – один; おじいさん – старик; 一 – ^いいち – один; オウム – o:mu – попугай; 飼^か – かう – держать (животных))そのおじいさんは「それに違^{ちが}いない」と言うのが口癖^{くちぐせ}でした。У старика была привычка повторять: «Это уж точно!» (букв, этого старика: "Это точно" - говорить привычка имелась). (それ – это; 言う – いう – говорить; 口癖 – ^{くちぐせ} – любимое выражение; でした – было)

オウムは、いつのまにか、おじいさんの口癖^{くちぐせ}をすっかり覚^{おぼ}えこんでしまいました。Попугай постепенно научился безошибочно подражать старику (букв: Попугай незаметно старика привычку полностью запомнив выполнил). (いつのまにか -何時の間にか – незаметно; すっかり – полностью; 覚^{おぼ}えこんで -^{おぼ}えこんで – запомнив; しまいました - выполнил)

そしてほかの言葉^{ことば}は、さっぱり覚^{おぼ}えませんでした。Других же слов он совершенно не знал (букв: Тогда как другие слова совершенно не помнил имел)). (そして – тогда; ほか - 外・他 – другой; 言葉 - ^{ことば} – слова; さっぱり – совершенно; 覚^{おぼ}え -^{おぼ}え – память, чувство; 覚^{おぼ}えませんでした – не помнил)

ある日、この家の前^ひを通^いりかか^えった人^{とう}が、「中々^{ひと}賢^{なか} そうなオウム^{かしこ}ですね」と言^いいました。Однажды у дома, где жил старик, остановился прохожий и сказал: «Этот попугай выглядит довольно-таки сообразительным» (букв,). (ある – быть; 日 - ^ひ – день, ある日 – однажды; 家 - ^{いえ} – дом; 前 - ^{まえ} – впереди, перед; 通^いり - ^{とう}り – улица, дорога; かかる - 係る – принадлежать; 中々 - ^{なか}かなか – очень, весьма; 賢^{かしこ} そうな - ^{かしこ} そうな – мудрый вполне; 言^いいました - ^い いました - сказал) するとオウムは、「それに違^{ちが}いない」と言^いいました。Тут: «Это уж точно!» - сказал попугай(букв,). (すると - тогда, вслед за этим)

その人はたいそう感^{かん}心^{しん}して、このオウムを^おうむ^かを買^と取りました。Прохожий (букв, этот человек) пришел в изумление (очень удивился) и купил попугая(букв,). (その-其の-этот; たいそう-大層 – очень, весьма; 感^{かん}心^{しん} - ^{かん} ^{しん} – восхищение, восторг, ~する восхищаться, 感^{かん}心^{しん}して – в восхищении; 買^かい ^{かう} – покупать; 取りました – от ^ととる(取る) – брать (взял и купил)

ところがオウムは、毎日^{まいにち}、ただ「それに違^{ちが}いない」と言^いうだけで、そのほか^{ことば}の言葉^いをちつとも言^いいません。Однако попугай изо дня в день твердил: «Это уж точно!» – и ничего другого не говорил(букв,). (ところ(所) – место; ところが(所が) – однако, между тем; 毎日(まいにち) – каждый день; ただ(只) - только ; だけ(丈) – только; で - итак, значит; ほか(外) – другой; 言葉(ことば) – слова; ちつと – немного; も – еще; 言^いいません – не говорил)

その人はがっかりして、「わたくしは、なぜ、もっとよく確^{たし}かめてから、買^かわなかったのだろう。Этот человек расстроившись: «Зачем я купил, надо было вероятно как следует проверить, а

потом уже покупать(букв,). (がっかりする – падать духом, унывать; わたくし(私) – я; なぜ(何故) – почему, зачем; もっと – еще, более; よく(良く) – хорошо; 確かめて от たしかめる(確かめる・慥かめる) – проверять; 買わなかった – купил; だろう – вероятно)

「わたしは、ずいぶんあわて^{もの}者だ」とひとりごとを^い言いました。Какой же я растяпа!» – сказал себе [купивший его] (букв,). (ずいぶん(随分) – очень; あわて者(あわてもの) – беспечный человек;ひとりごと(独り言) – думать вслух, говорить про себя)すると、オウムが「それに^{ちが}違^{おお}いな^{こえ}い」と大きな声で言いました。Тогда: «Это уж точно!» – громким голосом прокричал попугай (букв,). (すると – вслед за этим; 大きな от おおきい (大きい) – большой; 声(こえ) – голос, крик)

Содержание ->

Сводный словарь к уроку 11 от Ярдик:

誤る	あやまる	ошибаться, заблуждаться
歩く	あるく	идти пешком, гулять
言う	いう	говорить
妹	いもうと	младшая сестра
卒える	おえる	оканчивать (учебное заведение)
送る	おくる	посылать, отправлять
飼う	かう	держать, разводить (животных)
賢い	かしこい	умный, разумный сообразительный
角	かど	угол уголок
体	からだ	тело
漢字	かんじ	иероглиф
感心する	かんしんする	удивляться
機械	きかい	машина, механизм, прибор
癖	くせ	привычка
口	くち	рот, слова, вход, начало
健康	けんこう	здоровье
言葉	ことば	слово, слова
誤認	ごにん	ошибка
実際	じっさい	реальность, действительность
証明する	しょうめいする	доказывать
信ずる	しんずる	верить доверять
人民	じんみん	народ
少し	すこし	немного, немножко
成功	せいこう	успех, удача
性能	せいのもう	возможности мощность

説明	せつめい	объяснение, толкование
卒業	そつぎょう	окончание учебного заведения
大事	だいじ	большое дело, великая вещь
大衆	たいしゅう	широкие массы
確かめる	たしかめる	проверять, уточнять
立つ	たつ	стоять
経つ	たつ	проходить
違い	ちがい	различие, разница, ошибка
違う	ちがう	отличаться, быть ошибочным
伝える	つたえる	сообщать
帝国	ていこく	империя
手伝う	てつだう	помогать, влиять
手前に	てまえに	впереди
電気	でんき	электричество
通る	とおる	проходить, проезжать
説く	とく	объяснять, убеждать
止める	とめる	останавливать, выключать, запоминать
中々	なかなか	очень, весьма, никак
博物館	はくぶつかん	музей
光る	ひかる	сиять блестеть сверкать светить
左	ひだり	левый левая сторона левая рука
必要	ひつよう	необходимость, потребность, нужда
病気	びょうき	болезнь
触れる	ふれる	прикасаться, трогать, упоминать
経る	へる	проходить, испытывать
弁解する	べんかいする	оправдываться
本屋	ほんや	книжный магазин
右	みぎ	правая сторона
道	みち	дорога, путь
認める	みとめる	видеть, замечать, признавать, одобрять
役	やく	полезность, польза
呼ぶ	よぶ	звать, называть, приглашать
理屈	りくつ	довод, резон, предлог, идея
歴史	れきし	история, прошлое
練習	れんしゅう	упражнения, тренировка
論文	ろんぶん	письменная работа, сочинение
忘れる	わすれる	забывать

Текст 12 "Умный крестьянин"

利口な百姓

Содержание:

[Учебный текст со словарем и подсказками](#)

[Новые слова и новые кандзи](#)

[Прописи новых кандзи](#)

[Новые слова по алфавиту](#)

[Текст фуриганой](#)

[Текст окурриганой](#)

[Текст килиллицей](#)

[Текст для перевода на японский язык](#)

[Экспериментальный текст](#)

Учебный текст со словарем и подсказками:

ひやくしょう【百姓】(хякүсэ:) крестьянин りこうな【利口な】(рико:на) умный;	りこう ひやくしょう 利口な百姓 <i>Рико:на хякусэ:</i> Умный крестьянин
むら【村】(мура) деревня, село ひやくしょう【百姓】(хякүсэ:) крестьянин おきる【起きる】(окиру) вставать いっぴき(一起)(иппика) однажды うま【馬】(ўма) лошадь かう【飼う】(кау) выкармливать	むら ひやくしょう かずおき うま 1. ある村で百姓が一起の馬を か 飼っていました。 <i>Ару мура-дэ хякусэ:-га иппика-но ума-о каттэ имасита.</i> В одной деревне была у крестьянина Лошадь (букв. кормив имел)
ところ【所(I)・処】(тогоро) место ある【或る】(ару) некий ばん【晩】(бан) вечер どろぼう【泥坊】(доробо:) вор この【此の】(коно) этот ぬすむ【盗む】(нусуму) красть しまう【終う】(симау) заканчивать	ばん 2. ところがある晩, どろぼうにこ うま ぬす の馬を盗まれてしまいました。 <i>Токоро га ару бан доробо:-ни коно ума-о нусумарэтэ симаимасита.</i> Но как-то ночью эту лошадь украл вор.

<p>よくあさ【翌朝】(ёкуаса) следующее утро や【屋】(я) дом. うまや【馬屋】(ўмая) конюшня. いく【行く】(ику) идти みる【見る】(миру) смотреть</p>	<p>よくあさ ひやくしょう うまや い 3. 翌朝, 百姓が馬屋へ行って <small>うま</small> みると, 馬がみえません。 <i>Ёкуаса хякусё:-га умая-э иттэ миру то ума-га миэмасэн.</i> Приходит крестьянин утром в конюшню, видит – нет лошади.</p>
<p>しかし【併し】(сйкаси) однако たがやす【耕す】(тагаясу) пахать ため【為】(тамэ) для どうしても(до:ситэмо) обязательно ひつよう【必要】(хицуё:) необходимость ので(нодэ) союз так как べつ【別】(бэцу) ~の другой ひき【...匹...疋】(...хики) животное かう【買う】(кау) покупать おもう【思う】(омоу) думать, полагать</p>	<p>た こう 4. しかし, 田を耕やすためには <small>うま ひつよう</small> どうしても馬が必要なので, 別 <small>うま いっぴきか おもう</small> の馬を一匹買おうと思ました。 <i>Сйкаси та-о тагаясу тамэ-ни-ва до:ситэ мо ума-га хицуё:на нодэ бэцу-но ума-о иппики као: то омоимасита.</i> А ему во что бы то ни стало нужна была лошадь, чтобы вспахать поле, и вот он и решил купить другую (букв, еще одну лошадь).</p>
<p>いち【市】(ити) рынок, базар うまいち【馬市】(ўмайти) конская ярмарка. うり【売り】(ури) продажа くる【来る】(куру) приходиться つれて【連れて】(цурэтэ) сопровождая つれる【連れる】(цурэру) сопровождать ならんで【並んで】(нарандэ) рядом</p>	<p>うまいち うま う き ひと 5. 馬市では, 馬を売りに来た人 <small>うま つ なら</small> たちが, 馬を連れて並んでい ました。 <i>Умайти-дэ-ва, ума-о ури-ни кита хйто-тати-га ума-о цурэ тэ нарандэ имасита.</i> На конном рынке стояли люди, которые привели продавать своих лошадей (букв, приведя лошадей, стояли в ряд люди, которые хотели продать лошадей).</p>
<p>ぬすむ【盗む】(нусуму) воровать あちこち【彼方此方】(атикоти) туда-сюда あるく【歩く】(аруку) ходить</p>	<p>うま ぬす ひやくしょう 6. 馬を盗まれた百姓はあちこ <small>ある</small> ち歩きました。 <i>Ума-о нусумарэта хякусё:-ва атикоти арукимасита.</i> Ходил крестьянин, у которого увели лошадь, туда-сюда ходил.</p>

<p>すると(суруто) вдруг たくさん【沢山】(такўсан) много なか【中】(нака) среди この【此の】(коно) этот あいだ【間】(айда) между いる【居る】(иру) быть, находиться</p>	<p>7. すると、^{うま} ^{なか} たくさんの馬の中 に、この^{かんぬす}間盗^いまれたのが居まし した。 <i>Суруто, такусанно ума-но нака-ни коно айда нусумарэта но-га имасита.</i> Вдруг, среди множества лошадей та самая, которую у него украли оказалась.</p>
<p>ひやくしょう【百姓】(хякўсё:) крестьянин よろこんで【喜んで】(ёрокондэ) радостно そば【側・傍】(соба) рядом よる【寄る】(ёру) приближаться いう【言う・云う】(йу) говорить</p>	<p>8. 百姓は^{ひやくしょう} ^{よろこ}喜んで^よそばへ寄^いっ て「これはわたしの^{うま}馬^いです」と言 いました。 <i>Хякўсё:-ва ёрокондэ соба-э ёттэ «Корэ-за ватаси-но ума дэс» то иимасита.</i> Обрадовавшись, крестьянин подошел к продавцу и сказал: «Это моя лошадь».</p>
<p>うり【売り】(ури) продажа おこす【起す】(окосу) поднимать かお【顔】(као) лицо いちねん【一年】(итинэн) один год いじょう【以上】(идзё:) свыше もつ【持つ】(моцу) держать はんたい【反対】(хантай) возражение</p>	<p>9. 馬^{うま}売りは^{かお}おこった顔^いをして、「 わたしは^{いちねんいじょう}一年以上も^{うま}この馬^もを持 っています」と^{はんたい}反対^いしました。 <i>Умаури-ва окотта као-о ситэ, "Ватаси-ва итинэн идзё:-мо коно ума-э моттэ имас" то хантай симасита.</i> Продавец подняв лицо сердито возразил ему: "Я держу у себя эту лошадь уже больше года".</p>
<p>ぬすみ【盗み】(нусуми) кража ひと【人】(хйто) человек だまる【黙る】(дамару) молчать りょうて【両手】(рё:тэ) обе руки かくして【斯くして】(какўситэ) так, таким образом. わるい【悪い】(варуй) плохой</p>	<p>10. 馬^{うま}を盗^{ぬす}まれた人^{ひと}はだまっ て、^{りょうて}両手^{うま}で馬^めの目^めをかくして「こ の馬^{うま}は^め ^{わる}目が悪い^いです。 <i>Ума-о нусумарэта хйто-ва даматтэ рё:тэ-дэ ума-но Мэ-о какуситэ «Коно ума-ва мз-га варуй дэс.</i> Тогда, ничего не говоря (букв, молча), крестьянин закрыл руками глаза лошади и спросил: «Один глаз у этой лошади больной».</p>

<p>どちら【何方】(дотира) где, который шир【知る】(сиру) знать とう【問う】(тоу) спрашивать</p>	<p>11. どちらの目が悪い^{め わる}か知^しって いる^{とい}でしょう」と問いました。 <i>Дотира-но мэ- га варуй ка ситтэ иру дэсё:» то тоимасита.</i> Который — ты наверно знаешь?».</p>
<p>とわれる【問われる】(товарэру) быть обвинённым こまる【困る】(комару) затрудняться</p>	<p>12. そう問われて馬^と売^{うまう}りはこまっ てしまいました。 <i>Со: товарэ- тэ умаури-ва коматтэ симаимасита.</i> Этот вопрос (букв, будучи так спрошен) озадачил продавца.</p>
<p>そして(сосйтэ) и, тогда. でたらめ【出鱈目】(дэтарамэ) вздор, чепуха ひだり【左】(хидари) левый こたえる【答える】(котаэру) отвечать こたえる【応える】(котаэру) отвечать おうじる【応じる】(о:дзиру) отвечать</p>	<p>13. そして, でたらめに「左^{ひだり}の 目^めだ^{こた}」と答^{こた}えました。 <i>Соситэ, дэтарамэни «Хидари-но мэ да» то котаэмасита.</i> «Левый!» — ответил он наугад.</p>
<p>すると(суруто) тогда わらい【笑い】(вараи) смех わらいだす【笑い出す】(вараидасу) 笑^{わら}め^{ちが}яться わらう【笑う】(варау) смеяться わらいばなし【笑い話】(вараибанаси) смешная история ながれる【流れる】(нагарэру) увлекаться, плыть たがえる【違える】(тагаэру) нарушать ちがう【違う】(тигау) быть другим すこしも【少しも】(сўкоси мо) несколько, совсем</p>	<p>14. すると, 馬^{うま}を盗^{ぬす}まれた^{ひやくしょう}百姓 は笑^{わら}いながら「違^{ちが}います。左^{ひだり}の 目^めはすこしも悪^{わる}くはありませ ん。」と言^いいました。 <i>Суру то, ума-о нусумарэта хякусё:-ва вараинагара, "Тигаимас.Хидари-но мэ-ва сукоси мо варуку ва аримасэн" то шимасита.</i> Тогда крестьянин рассмеялся (букв, смеясь) и сказал: «Нет, левый глаз у нее совсем не боль- ной».</p>
<p>あわてて【慌てて・周章てて】(аватэтэ) взволнованно; растерянно まちがう【間違^{まちが}う】(матигау) ошибаться</p>	<p>15. どろぼうはあわてて「ああ, 間違^{まちが}いました。 <i>Доробо:-ва аватэтэ «А:, матигаимасита.</i> Вор, растерявшись: «Ой, я ошибся.</p>

<p>ほんとう【本当】(хонто:) правда みぎ【右】(миги) правый なおす【直す】(наосу) исправлять</p>	<p>ほんとう みぎ め わる 16. 本当は右の目が悪いので す。」と言いなおしました。 <i>Хонто:-ва миги-но мэ-га варуй но дэс» то инаосимасита.</i> На самом деле у нее больной правый глаз» - исправился.</p>
<p>はなす【離す】(ханасу) отделять</p>	<p>ひやくしょう りょうて はな 17. 百姓は両手を離して、「い いえ、右の目も悪くはないので す。」と言いました。 <i>Хякусё:-ва рё:тэ-о ханаситэ, "Иие, миги-но мэ-мо варуку ва най но дэс" то имасита.</i> Крестьянин отнял обе руки (от глаз лошади) и сказал: «Нет, и правый глаз у нее здоровый (букв, не больной)».</p>
<p>うそ【嘘】(усо) ложь みつける【見付ける】(мицүкэру) замечать ので(нодэ) так как, もう(мо:) уже なんにも【何も】(нанимо) ничего こと【事】(кото) дело, обстоятельство できる【出来る】(дэкиру) мочь, уметь</p>	<p>18. どろぼうはうそを見つけれ れたので、もう何も言うことが出来 ませんでした。 <i>Доробо: ва усо о мицукэрарэта нодэ, мо: нанимо йу: кото-га дэкимасэн дэсита.</i> Уличенный (букв. замечен) во лжи, вор уже ничего не мог сказать.</p>
<p>まわり【回り】(мавари) окружение ひとびと【人々】(хитобито) люди わらわす【笑わす】(варавасу) смешить. わらわせる【笑わせる】(варавасэру) смешить. とうとう【蕩々】(то:то:) стремительный にげ【逃げ】(нигэ) побег だする【墮する】(дасуру) прибегать</p>	<p>19. まわりの人々に笑われて、 とうとう逃げだしました。 <i>Мавари-но хитобито-ни вараварэтэ то:то: нигэ дасимасита.</i> Поднятый на смех окружившими их людьми он пустился наутек.</p>

[Содержание ->](#)

Новые слова и новые кандзи:

Выучите новые слова к тексту, используя карточки...

ひゃくしょう	百姓	хякүсё:	крестьянин	百 1 "Сто" ХЯКУ 姓 7 "Фамилия" СЭЙ
りこうな	利口な	рико:на	умный;	利 4 "Выгода" РИ кику ; кикасу
むら	村	мура	деревня, село	口 1 "Рот" КО ; КУ кути 村 1 "Деревня" СОН мура
おきる	起きる	окиру	вставать	起 3 "Вставать" КИ окиру ; окору ; окосу
いっぴき	一起	иппики	однажды	一 1 "Один" ИТИ , ицу хитоцу 起 3 "Вставать" КИ окиру ; окору ; окосу
うま	馬	ўма	лошадь	馬 2 "Лошадь" БА ума
かう	飼う	кау	выкармливать	飼 5 "Выкармливать" СИ кау
ところ	所	токоро	место	所 3 "Место" СЁ токоро
ある	或る	ару	некий	或 (+) "Некоторый" ВАКУ ару ; аруива
ばん	晩	бан	вечер	晩 6 "Вечер" БАН
どろぼう	泥坊	доробо:	вор	泥 7 "Грязь" ДЭЙ доро 坊 7 "Мальчик" БО : бо:я ; боттян
この	此の	коно	ЭТОТ	此 + + "Этот" СИ
ぬすむ	盗む	нусуму	красть	盜 7 "Красть" ТО : нусуму
しまう	終う	симау	заканчивать	終 3 "Конец" СЮ : овару ; овари
よくあさ	翌朝	ёкуаса	следующее утро	翌 6 "Следующий день" ЁКУ 朝 2 "Утро" ТЁ : аса
や	屋	я	дом.	屋 3 "Здание" ОКУ
うまや	馬屋	ўмая	конюшня.	馬 2 "Лошадь" БА ума 屋 3 "Здание" ОКУ
いく	行く	ику	идти	行 2 "Идти" КО ; ГЁ ; АН юку ; ику ; оконау
みる	見る	миру	смотреть	見 1 "Видеть" КЭН миру ; миэру ; мисэру
しかし	併し	сйкаси	однако	併 9 "Вместе" ХЭЙ авасэтэ
たがやす	耕す	тагаясу	пахать	耕 5 "Земледелие" КО : тагаясу
ため	為	тамэ	для	為 8 "Делать" И тамэ
どうしても	どうしても	до:сйтэмо	обязательно	必 4 "Обязательно" ХИЦУ канарадзу
ひつよう	必要	хицүё:	необходимость	要 4 "Требоваться" Ё : иру
ので	ので	нодэ	союз так как	別 4 "Отдельный" БЭЦУ
べつ	別	бэцу	другой	

ひき	…匹・… 疋	…хики	животные	вакарэру; вакэру 匹 8 "Животные" ХИЦУ 疋 +/х "Животные" СЭ 買 2 "Покупать" БАЙ кау
かう	買う	кау	покупать	
おもう	思う	омоу	думать, полагать	思 2 "Думать" СИ омоу; ОМОИ
いち	市	ити	рынок, базар	市 2 "Город" СИ ити
うまいち	馬市	ўмайти	конская ярмарка.	馬 2 "Лошадь" БА ума
うり	売り	ури	продажа	市 2 "Город" СИ ити 売 2 "Продавать" БАЙ уру
くる	来る	куру	приходить	来 2 "Приходить" РАЙ куру
つれて	連れて	цурэтэ	сопровождая	
つれる	連れる	цурэру	сопровождать	連 4 "Связь" РЭН цурэру; цуранару
ならんで	並んで	нарандэ	рядом	並 6 "Выстраивать" ХЭЙ
ぬすむ	盗む	нусуму	воровать	нами; нарабэру; нарабу 盗 7 "Красть" ТО: нусуму
あちこち	彼方此方	атйкоти	туда-сюда	彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра 方 2 "Сторона" ХО: ката 此 ++ "Этот" СИ
あるく	歩く	аруку	ходить	方 2 "Сторона" ХО: ката 歩 2 "Ходить" ХО; БУ аруку
すると	すると	суруто	вдруг	
たくさん	沢山	такўсан	много	沢 7 "Болото" ТАКУ сава 山 1 "Гора" САН яма 中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака
なか	中	нака	среди	此 ++ "Этот" СИ
この	此の	коно	этот	間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда
あいだ	間	айда	между	
ひゃくしょう	百姓	хякўсэ:	крестьянин	百 1 "Сто" ХЯКУ 姓 7 "Фамилия" СЭЙ
よろこんで	喜んで	ёрокондэ	радостно	喜 4 "Радость" КИ ёрокобу
そば	側・傍	соба	рядом	側 4 "Сторона" СОКУ соба; кава / гава
よる	寄る	ёру	приближаться	傍 8 "Сбоку" БО: катавара 寄 5 "Подходить" КИ ёру;
いう	言う・云 う	йу	говорить	ёсэру 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу 云 х "Такой как" УН иу
うり	売り	ури	продажа	売 2 "Продавать" БАЙ уру
おこす	起す	окосу	поднимать	起 3 "Вставать" КИ окиру;
かお	顔	као	лицо	окору; окосу 顔 2 "Лицо" ГАН као
いちねん	一年	итинэн	один год	一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу

いじょう	以上	идзё:	свыше	年 1 "Год" НЭН тоси 以 4 "Префикс направления" И МОТТЭ
もつ	持つ	моцу	держать	上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
はんたい	反対	хантай	возражение	持 3 "Держать" ДЗИ моцу 反 3 "Против" ХАН; ТАН
ぬすみ	盗み	нусуми	кража	сору; каэсу; каэру
ひと	人	хйто	человек	对 3 "Против" ТАЙ; ЦУЙ
だまる	黙る	дамару	молчать	盗 7 "Красть" ТО: нусуму 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН
りょうて	両手	рё:тэ	обе руки	хито; хитобито
かくして	斯くして	какүсайтэ	так, таким образом.	黙 7 "Молчать" МОКУ
わるい	悪い	варуй	плохой	дамару
どちら	何方	дотира	где, который	両 3 "Оба" РЁ:
しる	知る	сиру	знать	手 1 "Рука" СЮ тэ
とう	問う	тоу	спрашивать	斯 + "Такой" СИ
とわれる	問われる	товарэру	быть обвинённым	悪 3 "Плохой" АКУ; О варуй
こまる	困る	комару	затрудняться	何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
そして	そして	сосйтэ	и, тогда.	方 2 "Сторона" ХО: ката
でたらめ	出鱈目	дэтарамэ	вздор, чепуха	知 2 "Знание" ТИ сиру 問 3 "Вопрос" МОН тоу
ひだり	左	хидари	левый	困 6 "Трудности" КОН
こたえる	答える	котаэру	отвечать	комару
こたえる	応える	котаэру	отвечать	出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
おうじる	応じる	о:дзиру	отвечать	鱈 + "Треска" кокудзи тара
すると	すると	суруто	тогда	目 1 "Глаз" МОКУ мэ
わらい	笑い	вараи	смех	左 1 "Левый" СА хидари
わらいだす	笑い出す	вараидасу	рассмеяться	答 2 "Ответ" ТО: котаэру; котаэ
わらう	笑う	варау	смеяться	応 5 "Реагирование" О:
わらいばなし	笑い話	вараибанаси	смешная история	笑 4 "Смех" СЁ: варау; вараи
				出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
				笑 4 "Смех" СЁ: варау; вараи
				話 2 "Говорить" ВА ханасу;

ながれる	流れる	нагарэру	увлекаться, плыть	ханаси 流 3 "Течение" РЮ:, РУ нагарэру; нагарэ
たがえる	違える	тагаэру	нарушать	違 7 "Отличаться" И тигау; тигаи
ちがう	違う	тигау	быть другим	
すこしも	少しも	сўкосимо	нисколько, совсем	少 2 "Мало" СЁ: сукунай; сукоси
あわてて	慌てて・ 周章てて	аватэтэ	взволнованно; растерянно	慌 8 "Паника" КО: аватэру 周 4 "Кружиться" СЮ: 章 3 "Эмблема" СЁ:
まちがう	間違う	матигау	ошибаться	間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда 違 7 "Отличаться" И тигау; тигаи
ほんとう	本当	хонто:	правда	本 1 "Книга" ХОН мото 当 2 "Данный" ТО: атару; атэру
みぎ	右	миги	правый	右 1 "Правый" У; Ю: миги
なおす	直す	наосу	исправлять	直 2 "Прямой" ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу
はなす	離す	ханасу	отделять	離 7 "Отделяться" РИ ханасу; ханарэру
うそ	嘘	усо	ложь	嘘 + + + "Ложь" КЁ усо
みつける	見付ける	мицўкэру	замечать	見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру
ので		нодэ	так как,	付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку
もう		мо:	уже	何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
なにも	何も	нанимо	ничего	事 3 "Дело" ДЗИ кото 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
こと	事	кото	дело, обстоятельство	来 2 "Приходить" РАЙ куру 回 2 "Вращаться" КАЙ мавару; мавасу
できる	出来る	дэкиру	мочь, уметь	人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
まわり	回り	мавари	окружение	笑 4 "Смех" СЁ: вару; вари
ひとびと	人々	хйтобито	люди	蕩 + "Распущенность" ТО: 逃 7 "Убегать" ТО: нигэру
わらわす	笑わす	варавасу	смешить.	墮 9 "Деградировать" ДА 居 5 "Проживать" КЁ иру; ору
わらわせる	笑わせる	варавасэру	смешить.	
とうとう	蕩々	то:то:	стремительный	
にげ	逃げ	нигэ	побег	
だする	墮する	дасуру	прибегать	
いる () 1)	居る	иру	быть, находиться	

Отработайте чтения и графику новых кандзи к тексту с помощью тренажера
MLKanjiTrainer

кандзи	он чтение	кун чтение	значение	примеры из текста
一	ICHI, ITSU	hitotsu	один	いっぴき(一起) (иппики) однажды
上	JO:	ue, ageru, noboru	верх	いじょう【以上】 (идзё:) свыше
両	RYO:		оба	りょうて【両手】 (рё:тэ) обе руки
並	HEI	naraberu, narabu	выстраивать	ならんで【並んで】 (нарандэ) рядом
人	JIN, NIN	hito; hitobito	человек	ひとびと【人々】 (хйтобито) люди
以	I	motte	ввиду	いじょう【以上】 (идзё:) свыше
何	KA	nani, nan	что	なにも【何も】 (нанимо) ничего
出	SHUTSU	deru; dasu	выходить	でたらめ【出鱈目】 (дэтарамэ) вздор, чепуха できる【出来る】 (дэкиру) мочь, уметь わらいだす【笑い出す】 (вараидасу) рассмеяться
別	BETSU	wakareru; wakeru	отдельный	べつ【別】 (бэцу) ~の другой
利	RI	kiku; kikasu	выгода	りこうな【利口な】 (рико:на) умный
匹	HITSU	hiki	животные	ひき【...匹...疋】 (...хики) животное 馬を一匹 (иппики) одна лошадь
反	HAN; TAN	soru; kaesu; kaeru	против	はんたい【反対】 (хантай) возражение
口	KO:, KU	kuchi	рот	りこうな【利口な】 (рико:на) умный
右	U; YU:	migi	правый	みぎ【右】 (миги) правый
問	MON	tou	вопрос	とう【問う】 (тоу) спрашивать
喜	KI	yorokobu	радость	よろこんで【喜んで】 (ёрокондэ) радостно
売	BAI	uru	продавать	うり【売り】 (ури) продажа

姓	SEI	sho:, kabane	фамилия	ひやくしょう【百姓】 (хякүсё:) крестьянин
寄	KI	yoru, yoseru	подходить	よる【寄る】(ёру) приближаться
対	TAI; TSUI	-	против	はんたい【反対】(хантай) возражение
居	KYO	iru, oru	проживать	いる【居る】(иру) быть, находиться
屋	OKU	ya	здание	うまや【馬屋】(ўмая) конюшня
左	SA	hidari	левый	ひだり【左】(хидари) левый
市	SHI	ichi	город, базар	うまいち【馬市】(ўмайти) конская ярмарка
年	NEN	toshi	год	いちねん【一年】(итинэн) один год
当	TO:	ataru	данный	ほんとう【本当】(хонто:) правда
必	HITSU	kanarazu	обязательно	ひつよう【必要】(хицүё:) необходимость
応	O:	kotaeru	отвечать	こたえる【応える】(котаэру) отвечать
思	SHI	omou	думать	おもう【思う】(омоу) думать, полагать
悪	AKU; O	warui	плохой	わるい【悪い】(варуй) плохой
手	SHU	te	рука	りょうて【両手】(рё:тэ) обе руки
持	JI	motsu	владеть	もつ【持つ】(моцу) держать
晩	BAN	osoï	вечер	ばん【晩】(бан) вечер
朝	CHO:	asa	утро	よくあさ【翌朝】(ёкуаса) следующее утро
本	HON	moto	книга, источник	ほんとう【本当】(хонто:) правда
村	SON	mura	деревня	むら【村】(мура) деревня, село
来	RAI	kuru	приходить	くる【来る】(куру) приходить
歩	HO; BU	aruku	ходить	あるく【歩く】(аруку) ходить
田	DEN	ta	поле	た【田】(та) рисовое поле
百	HYAKU	moto	сто	ひやくしょう【百姓】 (хякүсё:) крестьянин

盗	TO:	nusumu	воровать	ぬすむ【盗む】(нусуму) красть
目	MOKU	me	глаз	め【目】(мэ) глаза
知	CHI	shiru	знать	しる【知る】(сиру) знать
笑	SHO:	warau	смеяться	わらいだす【笑い出す】 (вараидасу) рассмеяться
答	TO:	kotaeru	отвечать	こたえる【答える】(котаэру) отвечать
翌	YOKU	-	следующий	よくあさ【翌朝】(ёкуаса) следующее утро
耕	KO:	tagayasu	обрабатывать	たがやす【耕す】(тагаясу) пахать
行	KO:, GYO:, AN	yuku, iku, okonau	идти, делать	いく【行く】(ику) идти
要	YO:	iru	требоваться	ひつよう【必要】(хицүё:) необходимость
見	KEN	miru	смотреть, видеть	みる【見る】(миру) смотреть
言	GEN, GON	iu, koto	слово, говорить	いう【言う・云う】(йу) говорить
買	BAI	kau	покупать	かう【買う】(кау) покупать
起	KI	okiru	вставать	いっぴき(一起)(иппики) однажды
逃	TO:	nigeru	убегать	にげ【逃げ】(нигэ) побег
連	REN	tsure	союз, спутник	つれて【連れて】(цурэтэ) сопровождая つれる【連れる】(цурэру) сопровождать つら【列・連・行】(цура) 1) ряд, линия; 2) компания,
違	I	chigau	отличаться	たがえる【違える】(тагаэру) нарушать ちがう【違う】(тигау) быть другим まちがう【間違う】(матигау) ошибаться
間	KAN	aida	промежуток	まちがう【間違う】(матигау) ошибаться
離	RI	hanasu	отделять, убирать	はなす【離す】(ханасу)

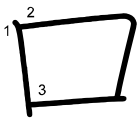
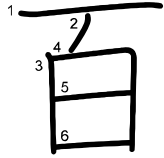
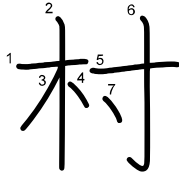

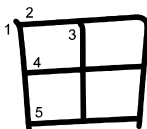
				отделять
顔	GAN	kao	лицо	かお【顔】(као) лицо
飼	SHI	kau	выкармливать	かう【飼う】(кау) выкармливать
馬	BA	uma	лошадь	うまや【馬屋】(ўмая) конюшня.

[Содержание ->](#)

Прописи новых кандзи

口	百	村	一	田	人	中	年	上	手	目	左	本	右	見
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
出	馬	朝	行	思	市	売	来	歩	間	言	顔	知	答	当
1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
何	起	屋	持	反	対	両	悪	問	利	必	要	別	連	喜
2	3	3	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4
以	笑	飼	耕	賀	居	寄	晚	翌	並	姓	盜	違	離	逃
4	4	5	5	5	5	5	6	6	6	7	7	7	7	7

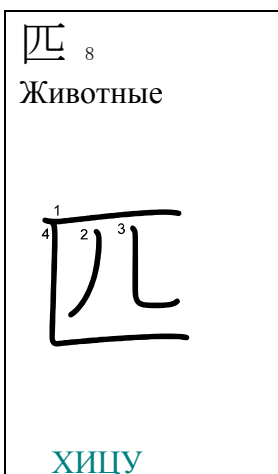
[Содержание ->](#)

口 ₁ Рот	百 ₁ Сто	村 ₁ Деревня	一 ₁ Один	田 ₁ Рисовое поле
				
КО:, КУ кути	ХЯКУ	СОН мура	ИТИ, ИЦУ хитоцу	ДЭН та
人 ₁ Человек	中 ₁ Середина	年 ₁ Год	上 ₁ Верх	手 ₁ Рука

 <p>ДЗИН, НИН ХИТО; ХИТОБИТО</p>	 <p>ТЮ:, ДЗЮ: НАКА; НАКАНАКА</p>	 <p>НЭН тоси</p>	 <p>ДЗЁ: уэ; АГЭРУ; АГАРУ; НОБОРУ</p>	 <p>СЮ ТЭ</p>
<p>目₁ Глаз</p>  <p>МОКУ МЭ</p>	<p>左₁ Левый</p>  <p>СА хидари</p>	<p>本₁ Книга</p>  <p>ХОН мото</p>	<p>右₁ Правый</p>  <p>У; Ю: миги</p>	<p>見₁ Видеть</p>  <p>КЭН миру; МИЭРУ; МИСЭРУ</p>
<p>出₁ Выходить</p>  <p>СЮЦУ дэру; дасу</p>	<p>馬₂ Лошадь</p>  <p>БА ума</p>	<p>朝₂ Утро</p>  <p>ТЁ: аса</p>	<p>行₂ Идти</p>  <p>КО:, ГЁ:, АН ЮКУ; ИКУ; ОКОНАУ</p>	<p>思₂ Думать</p>  <p>СИ омоу; ОМОИ</p>
<p>市₂ Город</p>  <p>СИ ити</p>	<p>売₂ Продавать</p>  <p>БАЙ уру</p>	<p>来₂ Приходить</p>  <p>РАЙ куру</p>	<p>歩₂ Ходить</p>  <p>ХО; БУ аруку</p>	<p>間₂ Интервал</p>  <p>КАН; КЭН</p>

<p>言₂ Слово</p>  <p>ГЭН, ГОН иу</p>	<p>顏₂ Лицо</p>  <p>ГАН као</p>	<p>知₂ Знание</p>  <p>ТИ сиру</p>	<p>答₂ Ответ</p>  <p>ТО: катаэру; катаэ</p>	<p>當₂ Данный</p>  <p>ТО: агару; атэру</p>
<p>何₂ Что</p>  <p>КА нани / нан; нанно</p>	<p>起₃ Вставать</p>  <p>КИ окиру; окору; окосу</p>	<p>屋₃ Здание</p>  <p>ОКУ</p>	<p>持₃ Держать</p>  <p>ДЗИ моцу</p>	<p>反₃ Против</p>  <p>ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру</p>
<p>對₃ Против</p>  <p>ТАЙ; ЦУЙ</p>	<p>兩₃ Оба</p>  <p>РЁ:</p>	<p>惡₃ Плохой</p>  <p>АКУ; О варуй</p>	<p>問₃ Вопрос</p>  <p>МОН тоу</p>	<p>利₄ Выгода</p>  <p>РИ кикү; кикасу</p>
<p>必₄ Обязательно</p>	<p>要₄ Требоваться</p>	<p>別₄ Отдельный</p>	<p>連₄ Связь</p>	<p>喜₄ Радость</p>

 <p>ХИЦУ канарадзу</p>	 <p>Ё: иру</p>	 <p>БЭЦУ вакарэру; вакэру</p>	 <p>РЭН цурэру; цуранару</p>	 <p>КИ ёрокобу</p>
<p>以 4 Префикс направления</p>  <p>И МОТТЭ</p>	<p>笑 4 Смех</p>  <p>СЁ: варау; варай</p>	<p>飼 5 Выкармливать</p>  <p>СИ кау</p>	<p>耕 5 Земледелие</p>  <p>КО: тагаясу</p>	<p>賀 5 Поздравление</p>  <p>ГА</p>
<p>居 5 Проживать</p>  <p>КЁ иру; ору</p>	<p>寄 5 Подходить</p>  <p>КИ ёру; ёсэру</p>	<p>晚 6 Вечер</p>  <p>БАН</p>	<p>翌 6 Следующий день</p>  <p>ЁКУ</p>	<p>並 6 Выстраивать</p>  <p>ХЭЙ нами; нарабэру; нарабу</p>
<p>姓 7 Фамилия</p>  <p>СЭЙ</p>	<p>盜 7 Красть</p>  <p>ТО: нусуму</p>	<p>違 7 Отличаться</p>  <p>И тигау; тигаи</p>	<p>離 7 Отделяться</p>  <p>РИ ханасу; ханарэру</p>	<p>逃 7 Убегать</p>  <p>ТО: нигэру</p>



[Содержание ->](#)

Новые слова по алфавиту

Проверьте знание слов к тексту с помощью тренажера Uni-K Sensei

быть другим	違う	ちがう	тигау
быть обвинённым	問われる	とわれる	товарэру
вдруг		すると	суруто
вечер	晩	ばん	бан
взволнованно; растерянно	慌てて・周章てて	あわてて	аватэтэ
вздор, чепуха	出鱈目	でたらめ	дэтарамэ
возражение	反対	はんたい	хантай
вор	泥坊	どろぼう	доробо:
воровать	盗む	ぬすむ	нусуму
вставать	起きる	おきる	окиру
выкармливать	飼う	かう	кау
где, который	何方	どちら	дотира
говорить	言う・云う	いう	йу
дело, обстоятельство	事	こと	кото
деревня, село	村	むら	мура
держать	持つ	もつ	моцу
для	為	ため	тамэ
дом.	屋	や	я
другой	別	べつ	бэцу
думать, полагать	思う	おもう	омоу
животные	…匹・…疋	ひき	…хики
заканчивать	終う	しまう	симау
замечать	見付ける	みつける	мицүкэру
затрудняться	困る	こまる	комару

знать	知る	しる	сиру
и, тогда.		そして	сосйтэ
идти	行く	いく	ику
исправлять	直す	なおす	наосу
конская ярмарка.	馬市	うまいち	ўмаити
конюшня.	馬屋	うまや	ўмая
кража	盗み	ぬすみ	нусуми
красть	盗む	ぬすむ	нусуму
крестьянин	百姓	ひゃくしょう	хякүсё:
левый	左	ひだり	хидари
лицо	顔	かお	као
ложь	嘘	うそ	усо
лошадь	馬	うま	ўма
люди	人々	ひとびと	хйтобито
между	間	あいだ	айда
место	所	ところ	токоро
много	沢山	たくさん	такүсан
молчать	黙る	だまる	дамару
мочь, уметь	出来る	できる	дэкиру
нарушать	違える	たがえる	тагаэру
некий	或る	ある	ару
необходимость	必要	ひつよう	хицуё:
несколько, совсем	少しも	すこしも	сүкосимо
ничего	何も	なにも	нанимо
обе руки	両手	りょうて	рё:тэ
обязательно		どうしても	до:сйтэмo
один год	一年	いちねん	итинэн
однажды	一起	いっぴき	иппики
однако	併し	しかし	сйкаси
окружение	回り	まわり	мавари
отвечать	応える	こたえる	котаэру
отвечать	応じる	おうじる	o:дзиру
отвечать	答える	こたえる	котаэру
отделять	離す	はなす	ханасу
ошибаться	間違う	まちがう	матигау
пахать	耕す	たがやす	тагаясу
плохой	悪い	わるい	варуй
побег	逃げ	にげ	нигэ
поднимать	起す	おこす	окосу
покупать	買う	かう	кау
правда	本当	ほんとう	хонто:
правый	右	みぎ	миги
прибегать	墮する	だする	дасуру

приближаться	寄る	よる	ёру
приходить	来る	くる	куру
продажа	売り	うり	ури
продажа	売り	うり	ури
радостно	喜んで	よろこんで	ёрокондэ
рассмеяться	笑い出す	わらいだす	вараидасу
рынок, базар	市	いち	ити
рядом	側・傍	そば	соба
рядом	並んで	ならんで	нарандэ
свыше	以上	いじょう	идзё:
следующее утро	翌朝	よくあさ	ёкуаса
смех	笑い	わらい	вараи
смешить	笑わす	わらわす	вараवासу
смешить	笑わせる	わらわせる	вараवासэру
смешная история	笑い話	わらいばなし	вараибанаси
смеяться	笑う	わらう	варау
смотреть	見る	みる	миру
сопровождать	連れる	つれる	цурэру
сопровождая	連れて	つれて	цурэтэ
союз так как		ので	нодэ
спрашивать	問う	とう	тоу
среди	中	なか	нака
стремительный	蕩々	とうとう	то:то:
так как,		ので	нодэ
так, таким образом.	斯くして	かくして	какүсйтэ
тогда		すると	суруто
туда-сюда	彼方此方	あちこち	атйкоти
увлекаться, плыть	流れる	ながれる	нагарэру
уже		もう	мо:
умный;	利口な	りこうな	рико:на
ходить	歩く	あるく	аруку
человек	人	ひと	хйто
этот	此の	この	коно
этот	此の	この	коно

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой

Прслушайте и прочитайте текст фуриганой вслух несколько раз, добиваясь идеального понимания...

り こう ひやくしやう 利口な百姓

ある村で百姓が一起の馬を飼っていました。ところがある晩、どろぼうにこの馬を盗まれてしまいました。翌朝、百姓が馬屋へ行ってみると、馬がみえません。しかし、田を耕やすためにはどうしても馬が必要なので、別の馬を一匹買おうと思ました。馬市では、馬を売りに来た人たちが、馬を連れて並んでいました。馬を盗まれた百姓はあちこち歩きました。すると、たくさんの馬の中に、この間だ盗まれたのが居ました。百姓は喜んでそばへ寄って「これはわたしの馬です」と言いました。馬売りはおこった顔をして、「わたしは一年以上もこの馬を持っています」と反対しました。馬を盗まれた人はだまって、両手で馬の目をかくして「この馬は目が悪いです。どちらの目が悪いか知っているでしょう」と問いました。そう問われて馬売りはこまってしまいました。そして、でたらめに「左の目だ」と答えました。すると、馬を盗まれた百姓は笑いながら「違います。左の目はすこしも悪くはありません。」と言いました。どろぼうはあわてて「ああ、間違いました。本当は右の目が悪いのです。」と言いなおしました。百姓は両手を離して、「いいえ、右の目も悪くはないのです。」と言いました。どろぼうはうそを見つつけられたので、もう何も言うことが出来ませんでした。まわりの人々に笑われて、とうとう逃げだしました。

[Содержание ->](#)

Текст окуриганой

Прочитайте текст окуриганой вслух несколько раз, добиваясь идеального понимания...

利口な百姓

ある村で百姓が一起の馬を飼っていました。ところがある晩、どろぼうにこの馬を盗まれてしまいました。翌朝、百姓が馬屋へ行ってみると、馬がみえません。

しかし、田を耕やすためにはどうしても馬が必要なので、別の馬を一匹賀おーと思ました。馬市では、馬を売りに来た人たちが、馬を連れて並んでいました。

馬を盗まれた百姓はあちこち歩きました。すると、たくさんの馬の中に、この間盗まれたのが居ました。

百姓は喜んでそばへ寄って「これはわたしの馬です」と言いました。馬売りはおこった顔をして、「わたしは一年以上もこの馬を持っています」と反対しました。

馬を盗まれた人はだまって、両手で馬の目をかくして「この馬は目が悪いです。どちらの目が悪いか知っているでしょう」と問いました。そう問われて馬売りはこまってしまう

した。そして、でたらめに「左の目だ」と答えました。

すると、馬を盗まれた百姓は笑いながら「違います。左の目はすこしも悪くはありません。」と言いました。どろぼうはあわてて「ああ、間違いました。本当は右の目が悪いのです。」と言いなおしました。百姓は両手を離して、「いいえ、右の目も悪くはないのです。」と言いました。

どろぼうはうそを見つけられたので、もう何も言うことが出来ませんでした。まわりの人々に笑われて、とうとう逃げだしました。

[Содержание ->](#)

Текст килиллицей

Перепишите текст окуриганой

Рико:на хякусё:

Ару мура-дэ хякусё:-га иппики-но ума-о каттэ имасита. Токоро га ару бан доробо:-ни коно ума-о нусумарэтэ симаимасита. Ёкуаса хякусё:-га умая-э иттэ миру то, ума-га миэмасэн.

Сйкаси та-о тагаясу тамз-ни-ва до:ситэмо ума-га хицүё:на нодэ, бэцу-но ума-о иппики као: то омоимасита. Умайти-дэ-ва, ума-о ури-ни кита хйто-тати-га ума-о цурэ тэ нарандэ имасита. Ума-о нусумарэта хякусё:-ва аतिकоти арукимасита. Суру то, такусанно ума-но нака-ни коноайда нусумарэта но-га имасита. Хякусё:-ва ёрокондэ соба-э ёттэ «Корэ-за ватаси-но ума дэс» то иимасита. Умаури-ва окотта као-о ситэ, «Ватаси-ва итинэн идзё:-мо коно ума-э моттэ имас» то хантай-симасита. Ума-о нусумарэта хйто-ва даматтэ рё:тэ-дэ ума-но Мо-о какуситэ «Коно ума-ва мэ-

га варуй дэс. Дотира-но мэ- га варуй ка ситтэ иру дэсё:» то тэимасита. Со: товарэтэ умаури-ва коматтэ симаимасита. Соситэ, дэтарамэни «Хидари-но мэ да» то котаэмасита. Суруто, ума-о нусумарэта хякусё:-ва вараинагара, «Тигаимас. Хидари-но мэ-ва су косимо варуку ва аримасэн», то иимасита. Доробо:-ва аватэтэ «А:, матигаимасита. Хон- то:-ва миги-но мэ-га варуй но дэс», то иинаосимасита. Хякусё:-ва рё:тэ-о ханаситэ, «Ииэ, миги-но мэ-мо варуку ва най но дэс», то иимасита. Доробо:-ва усо-о мицукэрарэта нодэ, мо: нанимо йу: кото-га дэкимасэн дэсита. Мавари-но хитобито-ни вараварэтэ то:то: нигэдасимасита.

[Содержание ->](#)

Текст для перевода на японский язык

Переведите текст на японский язык, запишите окуриганой, сравните с оригиналом....

Умный крестьянин

В одной деревне была у крестьянина Лошадь. Но как-то ночью эту лошадь украл вор. Приходит крестьянин утром в конюшню, видит – нет лошади. А ему во что бы то ни стало нужна была лошадь, чтобы вспахать поле, и вот он и решил купить другую (букв, еще одну лошадь).

На конном рынке стояли люди, которые привели продавать своих лошадей (букв, приведя лошадей, стояли в ряд люди, которые хотели продать лошадей). Ходил крестьянин, у которого увели лошадь, туда-сюда и вдруг [видит], среди множества лошадей стоит (букв, была) та самая [лошадь], которую у него увели.

Обрадовавшись, крестьянин подошел к продавцу и сказал: «Это моя лошадь». Продавец сердито возразил ему: «Я держу у себя эту лошадь уже больше года». Тогда, ничего не говоря (букв, молча), крестьянин закрыл руками глаза лошади и спросил: «Один глаз у этой лошади больной. Который — ты наверно знаешь?». Этот вопрос (букв, будучи так спрошен) озадачил продавца. «Левый!» — ответил он наугад. Тогда крестьянин рассмеялся (букв, смеясь) и сказал: «Нет, левый глаз у нее совсем не больной». Растерявшись, вор поправился: «Ой, я ошибся. На самом деле у нее больной правый глаз». Крестьянин отнял обе руки (от глаз лошади) и сказал: «Нет, и правый глаз у нее здоровый (букв, не больной)». Уличенный (букв, замечен) во лжи, вор уже ничего не мог сказать. Поднятый на смех окружившими их людьми он пустился наутек.

[Содержание ->](#)

Экспериментальный текст

Умный *хякусё:*

В одной *мура* была у *хякусё: ума*.

Но как-то *бан* эту *ума* украл вор.

Приходит *хякусё:* утром в *умая*, видит – нет *ума*.

А ему во что бы то ни стало, нужна была *ума*, чтобы вспахать *та*, и вот он и решил *ка:у* другую (букв, еще одну *ума*).

На конном рынке стояли **хитотати**, которые привели продавать своих **ума** (букв, приведя **ума**, стояли в ряд **хитотати**, которые хотели продать **ума**).

Ходил **хякусё:**, у которого увели **ума**, туда-сюда.

Вдруг, среди множества **ума** та самая, которую у него **нусумарэта** была.

Обрадовавшись, **хякусё:** подошел к продавцу и сказал: «Это моя **ума**».

Умаури сердито возразил ему: "Я держу у себя эту **ума** уже больше **итинэн**".

Тогда, ничего не говоря (букв, молча), **хякусё:** закрыл руками **мэ ума** и спросил: «Один **мэ** у этой **ума** больной. **Дотира** - ты наверно знаешь?».

Этот вопрос (букв, будучи так спрошен) озадачил **умаури**.

«**Хидари!**» — ответил он наугад.

Тогда **хякусё:** рассмеялся (букв, смеясь) и сказал: «Нет, **хидари мэ** у нее совсем не больной».

Растерявшись, **доробо** поправился: «Ой, я ошибся. На самом деле у нее больной **миги мэ**».

Хякусё: отнял обе руки (от глаз **ума**) и сказал: «Нет, и **миги мэ** у нее здоровый (букв, не больной)».

Уличенный (букв. замечен) во лжи, **доробо** уже ничего не мог сказать.

Поднятый на **варава** окружавшими их **хитобито** он пустился наутек.

[Содержание ->](#)

り こう ひやくしやう
利口な百姓

Рико:на хякусё:

ひやくしやう
Умный百姓

むら ひやくしやう いっぴき うま か
ある村で百姓が一起の馬を飼っていました。

Ару мура-дэ хякусё:-га иппики-но ума-о каттэ имасита.

むら ひやくしやう うま
В одной村 была у百姓馬.

ばん うま ぬす
ところがある晩, どろぼうにこの馬を盗まれてしまいました。

Токоро га ару бан доробо:-ни коно ума-о нусумарэтэ симаимасита.

ばん うま
Но как-то晩 эту馬 украл вор.

よくあさ ひやくしやう うまや い うま
翌朝, 百姓が馬屋へ行ってみると, 馬がみえません。

Ёкуаса хякусё:-га умая-э иттэ миру то ума-га мизэмасэн.

Приходит百姓 утром в конюшню, видит — нет馬.

た たが うま つよ べつ うま いっぴきか おもい
しかし, 田を耕やすためにはどうしても馬が必要なので, 別の馬を一匹買おうと思ました。

Сйкаси та-о тагаясу тамэ-ни-ва до:ситэ мо ума-га хицуё:на нодэ бэцу-но ума-о иппики као: то омоимасита.

А ему во что бы то ни стало, нужна была ^{うま}馬, чтобы вспахать ^た田, и вот он и решил ^か買

о^う другую (букв, еще одну ^{うま}馬).

^{うまいち}馬市では, ^{うま}馬を売りに来た人たちが, ^つ馬を連れて並んでいました。

Умайти-дэ-ва, ума-о ури-ни кита хйто-тати-га ума-о цурэ тэ нарандэ имасита.

На конном рынке стояли ^{ひと}人たち, которые привели продавать своих ^{うま}馬 (букв, ^{うま}приведя ^{ひと}馬, стояли в ряд ^{うま}人たち, которые хотели продать ^{うま}馬).

^{うま}馬を盗まれた ^{ひゃくしやう}百姓はあちこち歩きました。

Ума-о нусумарэта хякусё:-ва атикоти арукимасита.

Ходил ^{ひゃくしやう}百姓, у которого увели ^{うま}馬, туда-сюда.

すると, ^{うま}たくさんの馬 ^{なか}の中に, ^{あい}この間だ盗まれたのが居ました。

Суруто, такусанно ума-но нака-ни коно айда нусумарэта но-га имасита.

Вдруг, среди множества ^{うま}馬 та самая, ^{ぬす}которою у него ^{ぬす}盗まれた была.

^{ひゃくしやう}百姓は喜んでそばへ寄って「これはわたしの馬です」と言いました。

Хякусё:-ва ёрокондэ соба-э ёттэ «Корэ-за ватаси-но ума дэс» то шимасита.

Обрадовавшись, ^{ひゃくしやう}百姓 подошел к продавцу и сказал: «Это моя ^{うま}馬».

^{うまう}馬売りはおこった顔をして, 「わたしは一年以上もこの馬を持っています」と

^{はんたい}反対しました。

Умаури-ва окотта као-о ситэ, "Ватаси-ва итинэн идзё:-мо коно ума-э моттэ имас" то хантай-си-масита.

^{うまう}馬売り сердито возразил ему: "Я держу у себя эту ^{うま}馬 уже больше ^{いちねん}一年".

^{うま}馬を盗まれた人はだまって, ^{りやうて}両手で ^{うま}馬の ^め目をかくして「この馬は ^{わる}目が悪いです。

Ума-о нусумарэта хйто-за даматтэ рё:тэ-дэ ума-но Мо-о какуситэ «Коно ума-за мз-га варуй дэс.

Тогда, ничего не говоря (букв, молча), ^{ひゃくしやう}百姓 закрыл руками ^{うま}глаза ^{うま}馬 и спросил:

«Один ^め目 у этой ^{うま}馬 ^めбольной.

^めどちらの目が ^{わるい}悪 ^しいか知っているでしょう」と問いました。

Дотира-но мэ-га варуй ка ситтэ иру дэсё:» то тоимасита.

どちら — ты наверно знаешь?».

^とそう問われて ^{うまう}馬売りはこまってしまいました。

Со: товарэ- тэ умаури-ва коматтэ симаимасита.

Этот вопрос (букв, будучи так спрошен) озадачил ^{うまう}馬売り.

そして、^{ひだり め こた}でたらめに「左の目だ」と答えました。

Соситэ, дэтарамэни «Хидари-но мэ да» то катаэмасита.

«Левый!»— ответил он наугад.

すると、^{うま ぬす ひやくしよ わら}馬を盗まれた百姓は^{ちが}笑いながら「^{ひだり め}違います。左の目は^{わる}すこしも悪くはありません。」^いと言いました。

Суру то, ума-о нусумарэта хякусё:-ва вараинагара, "Тигаимас.Хидари-но мэ-ва сукоси мо варуку ва аримасэн" то иимасита.

Тогда ^{ひやくしよ}百姓 ^{ひだり め}рассмеялся (букв, смеясь) и сказал: «Нет, ^{ひだり め}左目 у нее совсем не больной».

^{まちが}どろぼうはあわてて「ああ、間違いました。

Доробо:-ва аватэтэ «А:, матигаимасита.

Растерявшись, ^{まちが}どろぼう поправился: «Ой, я ошибся.

^{ほんとう みぎ め わるい}本当は^い右の目が悪いのです。」^いと言いなおしました。

Хонто:-ва миги-но мэ-га варуу но дэс» то иинаосимасита.

На самом деле у нее ^めбольной правый ^め目».

^{ひやくしよ りよて はな}百姓は^{みぎ め わる}両手を離して、「^いいいえ、右の目も悪くはないのです。」^いと言いました。

Хякусё:-ва рё:тэ-о ханаситэ, "Ииэ, мига-но мэ-мо варуку ва най но дэс" то иимасита.

^{ひやくしよ}百姓 ^{うま}отнял обе руки (от ^{みぎ め}глаз ^{うま}馬) и сказал: «Нет, и ^{みぎ め}右目 у нее ^{うま}здоровый (букв, не ^{うま}больной)».

^みどろぼうは^{なに}うそを見つ^{でき}けられたので、もう何も言うことが出来ませんでした。

Доробо: ва усо о мицукэрарэта нодэ, мо: нанимо йу: ко то-га дэкимасэн дэсита.

Уличенный (букв. замечен) во лжи, ^みどろぼう уже ничего не мог сказать.

^{ひとびと わら}まわりの人々に^に笑われて、^{ひとびと}とうとう逃げだしました。

Мавари-но хитобито-ни вараварэтэ то:то: нигэ дасимасита.

Поднятый на ^{わら}笑^{ひとびと}ва окружавшими их ^{ひとびと}人々 он пустился наутек.

[Содержание ->](#)

[В начало ->](#)

Текст 13 "Запись голосов крабов"

力二の声をきく

Содержание:

- [Текст с подсказками и словарем](#)
- [Таблица новых слов и иероглифов](#)
- [Прописи иероглифов](#)
- [Текст фуриганой](#)
- [Текст окуриганой](#)
- [Текст кириллицей](#)
- [Текст для перевода](#)
- [Экспериментальный текст](#)

Текст с подсказками и словарем

<p>かに【蟹】(кани) краб. こえ【声】(коэ) голос きく【聞く・聴く】(кику) слышать; слушать</p>	<p>ちからに こえ 力二の声をきく Кани-но коэ-о кикү Запись голоса крабов</p>
<p>かがくしゃ【科学者】(кагакүся) учёный すうひやく【数百】(су:хяку) несколько сот しゅるい【種類】(сюруй) вид, род, сорт さかな【魚】(сакана) рыба とうちょう【盗聴】(то:тё:) перехват разговоров テープ【】(тэ:пу) тесьма; лента; магнитофонная лента きろく【記録】(кироку) записывание; регистрация</p>	<p>1. かがくしゃは、すうひやくしゅるいのさかなのこえを《とうちょう》、それをテープにきろくしているが。 Кагакуся-ва, су:хяку-сюруй-но сакана-но коэ-о "то:тё:", сорэ-о тэ:пу-ни кироку-ситэ иру га. Ученые «подслушали» и записали на магнитофонную пленку голоса сотен рыб.</p>
<p>さいкин【最近】(сайкин) последнее время; недавно いるか【海豚】(ирука) дельфин ふくざつ【複雑】(фукудзацу): ~な, ~した сложный おんせい【音声】(онсэй) голос しんごう【信号】(синго:) сигнал, знак もって【以て】(мттэ) с помощью; по причине; из-за; на основании, ввиду はっけん【発見】(хаккэн) открытие</p>	<p>さいкин いるか ふくざつ おんせいしんごう 最近, イルカが複雑な音声信号をもっていることがはっけんされた。 Саикин, ирука-га фукудзацуна онсэй-синго:-о мттэ иру кото-га хаккэн-сарэта. Недавно обнаружена сложная система звуковой сигнализации у дельфинов.</p>

<p>ところで【所で】(токородэ) и так; кстати; между прочим じぶん【自分】(дзибун) сам; свой; я ことば【言葉・辞・詞】(котоба) слово; слова; язык; диалект. もって【以て】(моттэ) с помощью; по причине; из-за; на основании, ввиду すむ【住む】(суму) жить, проживать; обитать こうとう【高等】(ко:то:) высшая степень; высший класс どうぶつ【動物】(до:буцу) животное, зверь だけ【丈】(дакэ) только ない【無い】(най) не быть, не иметься</p>	<p>2. ところで 自分の 《言葉》 をもつて いる のは 海 に すむ 高等動物 だけ では ない。</p> <p>Токородэ, дзибун-но "котоба"-о моттэ иру но-ва, уми-ни суму ко:то: до:буцу дакэ дэ-ва най.</p> <p>Однако, не только высшие океанические жители имеют свой «язык».</p>
<p>ソれん【ソ連】(Сорэн) Советский Союз ちょうさ【調査】(тё:са) расследование; обследование; изучение ふね【船・舟】(фунэ) судно, корабль; лодка; けんきゅう【研究】(кэнкю:) изучение, исследование けんきゅうか【研究家】(кэнкю:ка) исследователь, испытатель (учёный) けんきゅうしゃ【研究者】(кэнкю:ся) исследователь, испытатель (учёный) さん【産】(сан) роды; продукт какой-л. местности; уроженец; состояние, имущество Камчатка カムチャツカ【】(Камутяцука) Камчатка ぐんせい【群生】(гунсэй) формация ちたい【地帯】(титай) район, зона すう【数】(су:) число; цифра; численность しゅるい【種類】(сюруй) вид, род, сорт すうしゅるい【数種類】(су:сюруй) разновидность かいわ【会話】(кайва) разговор きろく【記録】(кироку) записывание; регистрация</p>	<p>3. ソ連 の 調査船 の 研究者 は、 カムチャツカ 産 の 力 ニ の 群生地帯 で その 《声》 を 調査 した、数種類 の 力 ニ の 《会話》 を 記録 した。</p> <p>Сорэн-но тэ:сасэн-но кэн-кю:ся-ва, Камутяцука сан-но кани-но гунсэй-титай-дэ соно "коэ"-о тэ:са-сита, су:сюруй-но кани-но "Кайва"-о кироку-сита.</p> <p>Участники экспедиции на советском судне исследовали биологические шумы моря в районах массовых скоплений камчатского краба, зафиксировали несколько разновидностей крабьего «разговора».</p>
<p>さんらん【産卵】(санран) кладка яиц; нерест えさ【餌】(эса) корм; приманка. もとめる【求める】(мотомэру) требовать, просить いどう【移動】(идо:) движение, передвижение; перемещение とうき【冬期】(то:ки) зимнее время; зима</p>	<p>4. 産卵 の ため や エサ を 求める ため の 移動、あるいは 冬期 の 移動 など、い ろいろ と 異なる 時期 に、力 ニ の 群 が 発 する 音 を テープ に と った のは、深</p>

<p>いろいろ【色々】(ироиро): ~な, ~の различные ことなる【異なる】(котонару) отличаться じき【時期】(dziки) время, пора; сезон ぐん【群】(гун) группа [людей]; толпа むれ【群れ】(мурэ) толпа; группа; стадо はっする【発する】(хассуру) испускать; издавать とる【撮る】(тору) снимать; фотографировать しんかい【深海】(синкай) глубокое море ちょうさ【調査】(тё:са) изучение こんかい【今回】(конкай) этот раз; на этот раз, впервые はじめ【始め】(хадзимэ) начало</p>	<p>海調査では今回がはじめてである。 Санран-но тамэ я эса-о мотомэру тамэ-но идо:, аруйва то:ки-но идо:-надо, ироирото котонару dziки-ни, кани-но мурэ-га хассуру ото-о тэ:пу-ни тотта-но-ва, синкай-тё:са-дэ- ва конкай-га хадзимэтэ-дэ ару. Впервые в практике подводных исследований были записаны звуковые сигналы, издаваемые стадами ракообразных в различные периоды жизни—во время нерестовых, кормовых и зимних миграций.</p>
<p>ぎよば【漁場】(гёба) район рыбного промысла えらぶ【選ぶ・択ぶ・撰ぶ】(эрабу) выбирать さい【際】(сай) во время, при やくだつ【役立つ】(якудацу) годиться, быть пригодным ように【様に】(ё:ни) чтобы かも【鴨】(камо) лёгкая добыча しれない【知れない】(сирэнай) неизвестный かもしれない【鴨知れない】 (камо сирэнай) может быть, возможно</p>	<p>5.この^{ちからに}力^{こえ}の^{ぎよじょう}声^{えらぶ}は、^{えらぶ}漁場^{えらぶ}を^{えらぶ}えらぶ^{さい}さ ^{やくだ}いに^{やくだ}役立つ^{やくだ}よう^{やくだ}になる^{やくだ}かもしれない。 Коно кани-но коэ-ва, гё:ба-о эрабу сай-ни якудацу ё:ни нару камо сирэнай.. Возможно, что крабьи голоса помогут рыбакам ориентироваться при выборе мест лова.</p>

<p>Текст 13 КОММЕНТАРИЙ К ТЕКСТУ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>ё:ни нару</i> здесь не переводится, букв, 'станет так, что...'. Подробнее о функциях <i>ё:ни нару</i> говорится в уроке XV. 2. <i>камо сирэнай</i> 'возможно, 'может быть'. Модальная концовка (связка) имеет вариант <i>камо сирэмасэн</i>. Подробнее о модальных концовках говорится в уроке XX.
--

[Содержание ->](#)

Новые слова и иероглифы к тексту:

かに	蟹	кани	краб.	蟹 + "Краб" КАЙ кани 声 2 "Голос" СЭЙ, СЁ: коэ 聞 2 "Слышать" БУН, МОН кику; кикоэру 科 2 "Отделение" КА 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 者 3 "Человек" СЯ моно
こえ	声	коэ	голос	
きく	聞く	кику	слышать; слушать	
かがくし や	科学 者	кагакүся	учёный	

すうひゃく	数百	су:хяку	несколько сот	数 2 "Число" СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
しゅるい	種類	сюруй	вид, род, сорт	百 1 "Сто" ХЯКУ
さかな	魚	сакана	рыба	種 4 "Разновидность" СЮ танэ
とうちょう	盗聴	то:тё:	перехват разговоров	類 4 "Сорт" РУЙ тагуи; тагуэру
テープ	テープ	тэ:пу	магнитофонная лента	魚 2 "Рыба" ГЁ сакана
きろく	記録	кироку	записывание; регистрация	盗 7 "Красть" ТО: нусуму
さいきん	最近	сайкин	последнее время; недавно	聴 8 "Слушать" ТЁ: кикү
いるか	海豚	ирука	дельфин	記 2 "Записывать" КИ сирусу
ふくざつ	複雑	фукудзацу	~な, ~した сложный	録 4 "Запись" РОКУ
おんせい	音声	онсэй	ГОЛОС	最 4 "Самый" САЙ моттомо
しんごう	信号	синго:	сигнал, знак	近 2 "Близкий" КИН тикай
もって	以て	моттэ	с помощью; по причине; из-за; на основании, ввиду	海 2 "Море" КАЙ уми
はっけん	発見	хаккэн	открытие	豚 7 "Свинья" ТОН бута
ところで	所で	токородэ	и так; кстати; между прочим	複 5 "Двойной" ФУКУ
じぶん	自分	дзибун	сам; свой; я	雜 5 "Всякого рода" ДЗАЦУ, ДЗО:
ことば	言葉	котоба	слово; слова; язык; диалект.	音 1 "Звук" ОН, ИН ото
もって	以て	моттэ	с помощью; по причине; из-за; на основании, ввиду	声 2 "Голос" СЭЙ, СЁ: коэ
すむ	住む	суму	жить, проживать; обитать	信 4 "Верить" СИН
こうとう	高等	ко:то:	высшая степень; высший класс	号 3 "Номер" ГО:
どうぶつ	動物	до:буцу	животное, зверь	以 4 "Префикс направления" И
だけ	丈	дакэ	ТОЛЬКО	МOTTЭ
ない	無い	най	не быть, не иметься	発 3 "Испускать" ХАЦУ, ХОЦУ
				見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру
				所 3 "Место" СЁ токоро
				自 2 "Сам" ДЗИ
				分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ
				вакару; вакацу; вакэру
				言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
				葉 3 "Листва" Ё: ха
				以 4 "Префикс направления" И
				МOTTЭ
				住 3 "Жить" ДЗЮ: суму
				高 2 "Высокий" КО: такай;
				такамару; такамэру
				等 3 "Равный" ТО: хитосий;
				надо
				動 3 "Двигаться" ДО: угоку
				物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно
				丈 7 "Крепкий" ДЗЁ: такэ
				無 4 "Без" МУ, БУ най; наси;
				накунару
				連 4 "Связь" РЭН цурэру;

ソれん	ソ連	Сорэн	Советский Союз	цуранару 調 3 "Тон" ТЁ: сирабэру;
ちょうさ	調査	тё:са	расследование; обследование; изучение	ТОТОНОЭРУ 查 5 "Расследовать" СА
ふね	船・舟	фунэ	судно, корабль; лодка;	船 2 "Судно" СЭН фунэ 舟 8 "Лодка" СЮ:
けんきゅ う	研究	кэнкю:	изучение, исследование	研 3 "Точить" КЭН тогу 究 3 "Осваивать" КЮ:
けんきゅ うか	研究 家	кэнкю:ка	ученый	кивамэру 研 3 "Точить" КЭН тогу 究 3 "Осваивать" КЮ:
けんきゅ しゃ	研究 者	кэнкю:ся	исследователь	кивамэру 家 2 "Дом" КА; КЭ из; ути 研 3 "Точить" КЭН тогу 究 3 "Осваивать" КЮ:
さん	産	сан	роды; продукт какой-л. местности; уроженец; состояние, имущество	кивамэру 者 3 "Человек" СЯ моно 産 4 "Рождать" САН уму; умарэру 力 1 "Сила" РЕКУ, РИКИ тикара; рикиму
カムチャツ カ	カムチ ャツカ	Камутяцука	Камчатка	群 5 "Группа" ГУН мурэ; мурэру
ぐんせい	群生	гунсэй	формация	生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
ちたい	地帯	титай	район, зона	地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 帯 4 "Пояс" ТАЙ оби; обиру
すう	数	су:	число; цифра; численность	数 2 "Число" СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
しゅるい	種類	сюруй	вид, род, сорт	種 4 "Разновидность" СЮ танэ
すうしゅ るい	数種 類	су:сюруй	разновидность	類 4 "Сорт" РУЙ тагуи; тагуэру 数 2 "Число" СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
かいわ	会話	кайва	разговор	種 4 "Разновидность" СЮ танэ
きろく	記録	кироку	записывание; регистрация	類 4 "Сорт" РУЙ тагуи; тагуэру 会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау
さんらん	産卵	санран	кладка яиц; нерест	話 2 "Говорить" ВА ханасу; ханаси
えさ	餌	эса	корм; приманка.	記 2 "Записывать" КИ сирусу 録 4 "Запись" РОКУ
もとめる	求め る	мотомэру	требовать, просить	産 4 "Рождать" САН уму; умарэру
いどう	移動	идо:	движение, передвижение; перемещение	卵 6 "Яйцо" РАН тамаго 餌 9 "Приманка" ДЗИ эса 求 4 "Требовать" КЮ: мотомэру
とうき	冬期	то:ки	зимнее время;	移 5 "Перемещаться" И уцуру;

			зима	уцусу
いろいろ	色々	ироиро	～な, ～の различные	動 3 "Двигаться" ДО: угоку 冬 2 "Зима" ТО: фую
ことなる	異なる	котонару	отличаться	期 3 "Срок" КИ; ГО 色 2 "Цвет" СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна
じき	時期	дзики	время, пора; сезон	異 6 "Отличаться" И котонару 時 2 "Время" ДЗИ токи;
ぐん	群	гун	группа [людей]; толпа	токидоки 期 3 "Срок" КИ; ГО
むれ	群れ	мурэ	группа; стадо; косяк	群 5 "Группа" ГУН мурэ; мурэру
はっする	発する	хассуру	испускать; издавать	群 5 "Группа" ГУН мурэ; мурэру
とる	撮る	тору	брать, снимать; фотографировать	発 3 "Испускать" ХАЦУ, ХОЦУ 撮 8 "Фотографировать" САЦУ
しんかい	深海	синкай	глубокое море	тору 深 3 "Глубокий" СИН фукай
ちょうさ	調査	тё:са	изучение	海 2 "Море" КАЙ уми 調 3 "Тон" ТЁ: сирабэру;
こんかい	今回	конкай	этот раз; на этот раз, впервые	тотоноэру 查 5 "Расследовать" СА
はじめ	始め	хадзимэ	начало	今 2 "Сейчас" КОН има 回 2 "Вращаться" КАЙ мавару;
ぎよば	漁場	гёба	район рыбного промысла	мавасу 始 3 "Начало" СИ хадзимэру;
えらぶ	選ぶ	эрабу	выбирать	хадзимару
さい	際	сай	во время, при	漁 4 "Рыболовство" ГЁ, РЁ:
やくだつ	役立つ	якудацу	годиться, быть пригодным	асару 場 2 "Место" ДЗЁ:
ように	様に	ё:ни	чтобы	択 8 "Выбирать" ТАКУ
かも	鴨	камо	лёгкая добыча	際 5 "Рубеж" САЙ кива 役 3 "Роль" ЯКУ; ЭКИ
しれない	知れない	сирэнай	неизвестный	立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру
かもしれない	鴨知れない	камо сирэнай	может быть, возможно	様 3 "Вот так" Ё: самадзама 鴨 (+ +) "Утка" О: камо 知 2 "Знание" ТИ сиру 鴨 (+ +) "Утка" О: камо 知 2 "Знание" ТИ сиру

[Содержание ->](#)

Новые кандзи к тексту (59шт.):

Напишите каждый знак несколько раз на бумаге, соблюдая порядок строк, как указано в прописях, запомните значения и чтения...

<p>力₁ Сила</p>  <p>РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму</p>	<p>学₁ Учиться</p>  <p>ГАКУ манабу</p>	<p>百₁ Сто</p>  <p>ХЯКУ</p>	<p>音₁ Звук</p>  <p>ОН, ИН ото</p>	<p>見₁ Видеть</p>  <p>КЭН миру; миэру; мисэру</p>
<p>生₁ Жизнь</p>  <p>СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама</p>	<p>立₁ Стоять</p>  <p>РИЦУ тацу; татэру</p>	<p>声₂ Голос</p>  <p>СЭЙ, СЁ: КОЭ</p>	<p>科₂ Отделение</p>  <p>КА</p>	<p>数₂ Число</p>  <p>СУ:, СУ кадзу; кадзоэру</p>
<p>魚₂ Рыба</p>  <p>ГЁ сакана</p>	<p>記₂ Записывать</p>  <p>КИ сирусу</p>	<p>近₂ Близкий</p>  <p>КИН тикай</p>	<p>自₂ Сам</p>  <p>ДЗИ</p>	<p>分₂ Доля, Минута</p>  <p>БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру</p>
<p>言₂ Слово</p>	<p>海₂ Море</p>	<p>高₂ Высокий</p>	<p>船₂ Судно</p>	<p>地₂ Земля</p>

 <p>ГЭН, ГОН иу</p>	 <p>КАЙ уми</p>	 <p>КО: такай; такамару; такамэру</p>	 <p>СЭН фунэ</p>	 <p>ТИ, ДЗИ</p>
<p>会₂ Встреча</p>  <p>КАЙ; Э ау</p>	<p>話₂ Говорить</p>  <p>ВА ханасу; ханаси</p>	<p>冬₂ Зима</p>  <p>ТО: фую</p>	<p>時₂ Время</p>  <p>ДЗИ токи; ТОКИДОКИ</p>	<p>今₂ Сейчас</p>  <p>КОН има</p>
<p>回₂ Вращаться</p>  <p>КАЙ мавару; мавасу</p>	<p>場₂ Место</p>  <p>ДЗЁ:</p>	<p>者₃ Человек</p>  <p>СЯ моно</p>	<p>号₃ Номер</p>  <p>ГО:</p>	<p>発₃ Испускать</p>  <p>ХАЦУ, ХОЦУ</p>
<p>葉₃ Листва</p>  <p>Ё: ха</p>	<p>等₃ Равный</p>  <p>ТО: хитосий;</p>	<p>動₃ Двигаться</p>  <p>ДО: угоку</p>	<p>物₃ Вещь</p>  <p>БУЦУ, МОЦУ</p>	<p>調₃ Тон</p>  <p>ТЁ: сирабэру;</p>

	надо		МОНО	ТОТОНЭРУ
研 ₃ Точить  КЭН тогу	究 ₃ Осваивать  КЮ: кивамэру	期 ₃ Срок  КИ; ГО	深 ₃ Глубокий  СИН фукай	役 ₃ Роль  ЯКУ; ЭКИ
種 ₄ Разновидность  СЮ танэ	類 ₄ Сорт  РУЙ тагуи; тагуэру	録 ₄ Запись  РОКУ	最 ₄ Самый  САЙ моттомо	信 ₄ Верить  СИН
連 ₄ Связь  РЭН цурэру; цуранару	産 ₄ Рождать  САН уму; умарэру	帶 ₄ Пояс  ТАЙ оби; обиру	求 ₄ Требовать  КЮ: мотомэру	漁 ₄ Рыболовство  ГЁ, РЁ: асару
複 ₅ Двойной	雑 ₅ Всякого рода	査 ₅ Расследовать	群 ₅ Группа	移 ₅ Перемещаться

 ФУКУ	 ДЗАЦУ, ДЗО:	 СА	 ГУН мурэ; мурэру	 И уцуру; уцусу
卵 6 Яйцо РАН тамаго	移 5 Перемещаться И уцуру; уцусу	異 6 Отличаться И котонару	盜 7 Красть ТО: нусуму	聽 8 Слушать ТЁ: кикку

Напишите каждый знак по памяти, соблюдая порядок строк, назовите значения, ОН и кун чтения...

力 1	学 1	百 1	音 1	見 1	生 1	立 1	声 2	科 2	数 2	魚 2	記 2	近 2	自 2	分 2
言 2	海 2	高 2	船 2	地 2	会 2	話 2	冬 2	時 2	今 2	回 2	場 2	者 3	号 3	発 3
葉 3	等 3	動 3	物 3	調 3	研 3	究 3	期 3	深 3	役 3	種 4	類 4	録 4	最 4	信 4
連 4	産 4	帯 4	求 4	漁 4	複 5	雑 5	査 5	群 5	移 5	卵 6	異 6	盜 7	聽 8	

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой:

Прослушайте и прочитайте текст вслух несколько раз, добейтесь идеального понимания...

ちからにこえこえ
力二の声をきく

Кани-но коэ-о кикку

Запись голоса крабов

1. ^{かがくしゃ}科学者は、^{すうひやくしゅるい}数百種類の^{さかな}魚の^{こえ}声^(どうちよう)を^て《盗聴》^ぷし、それをテープに^{きろく}記録しているが。

Кагакуся-ва, су:хяку-сюруй-но сакана-но коэ-о "то:тё:", сорэ-о тэ:пу-ни кироку-ситэ иру га.

Ученые «подслушали» и записали на магнитофонную пленку голоса сотен рыб.

^{さいкин}最近、^{いるか}イルカが^{ふくざつ}複雑な^{おんせいしんごう}音声信号^{はっけん}をもっていることが^{はっけん}発見された。

Саикин, ирука-га фукудзацуна онсэй-синго:-о моттэ иру кото-га хаккэн-сарэта.

Недавно обнаружена сложная система звуковой сигнализации у дельфинов.

2. ^{じぶん}ところで、^(ことば)自分の《言葉》^{うみ}をもっているのは、^{うみ}海にすむ^{こうとうどうぶつ}高等動物^{だけ}だけではない。

Токородэ, дзибун-но "котоба"-о моттэ иру но-ва, уми-ни суму ко:то: до:буцу дакэ дэ-ва най.

Однако, не только высшие океанические жители имеют свой «язык».

3. ^{それん}ソ連の^{ちょうさせん}調査船の^{けんきゅうしゃ}研究者は、^{かむちやつちからさん}カムチャツ力産の^{ちからに}力ニの^{ぐんせいちたい}群生地帯^ででその^(こえ)《声》^{ちょうさ}を調査^{すうしゅるい}した、^{ちからに}数種類の⁽力ニの⁾《会話》^をを記録^{した。}した。

Сорэн-но тэ:сасэн-но кэн-кю:ся-ва, Камутяцука сан-но кани-но гунсэй-титай-дэ соно "коэ"-о тэ:са-сита, су:сюруй-но кани-но "Кайва"-о кироку-сита.

Участники экспедиции на советском судне исследовали биологические шумы моря в районах массовых скоплений камчатского краба, зафиксировали несколько разновидностей крабьего «разговора».

4. ^{さんらん}産卵^{えさ}のためやエサ^{もと}を求めるための^{いどう}移動^{とうき},あるいは^{いどう}冬期の^{いどう}移動^{など}など、^{こと}いろいろと異なる^{じき}時期^{ちからに}に、^{ぐん}力ニの^{はっ}群^{おと}が発する^{おと}音を^{テープ}テープに^{とった}とったのは、^{しんかいちようさ}深海調査^{こんかい}では^{こんかい}今回^ががはじめて^{である。}である。

Санран-но тамэ я эса-о мотомэру тамэ-но идо:, аруйва то:ки-но идо:-надо, ироирото котонару дзики-ни, кани-но мурэ-га хассуру ото-о тэ:пу-ни тотта-но-ва, синкай-тё:са-дэ-ва конкай-га хадзимэтэ-дэ ару.

Впервые в практике подводных исследований были записаны звуковые сигналы, издаваемые стадами ракообразных в различные периоды жизни—во время нерестовых, кормовых и зимних миграций.

5. この^{ちからに}力ニの^{こえ}声は、^{ぎょじょう}漁場^ををえらぶさいに^{やくだ}役立つ^{ようになる}ようになるかもしれない。

Коно кани-но коэ-ва, гё:ба-о эрабу сай-ни якудацу ё:ни нару камо сирэнай..

Возможно, что крабы голоса помогут рыбакам ориентироваться при выборе мест лова.

[Содержание ->](#)

Текст окуриганой:

Прочитайте текст вслух несколько раз, добейтесь идеального понимания...

力ニの声をきく

1. 科学者は、数百種類の魚の声を《盗聴》、それをテープに記録しているが。

最近、イルカが複雑な音声信号をもっていることが発見された。

2. ところで、自分の《言葉》をもっているのは、海にすむ高等動物だけではない。

3. ソ連の調査船の研究者は、カムチャツカ産の力ニの群生地帯でその《声》を調査した、数種類の力ニの《会話》を記録した。

4. 産卵のためやエサを求めるための移動、あるいは冬期の移動など、いろいろと異なる時期に、力ニの群が発する音をテープにとったのは、深海調査では今回がはじめてである。

5. この力ニの声は、漁場をえらぶさいに役立つようになるかもしれない。

[Содержание ->](#)

Текст кириллицей:

По транскрипции кириллицей запишите текст окуриганой:

Кани-но коэ-о кикү

Кагакуся-ва, су:хяку-сюруй-но сакана-но коэ-о "то:тё:", сорэ-о тэ:пу-ни кироку-ситэ иру га, саикин, и рука-га фукудзацуна онсэй-киго:-о моттэ иру кото-га хаккэн-сарэта.

Токородэ, дзибун-но "котоба"-о моттэ иру но-ва, уми-ни суму ко:то:-до:буц,у-дакэ дэ-ва най.

Сорэн-но тё:сасэн-но кэн-кю:ся-ва, Камутяцукасан-но кани-но гунсэй-титай-дэ соно "коэ"-о тё:са-си, су:сюруй-но кани-но "Кайва"-о кироку-сита.

Санран-но тамэ я эса-о мотомэру тамэ-но идо:, аруйва то:ки-но идо:-надо,

*иророто котонару дзики-ни, кани-но мурэ-га хассуру ото-о тэ:пу-ни тотта-но-ва,
синкай-тё:са-дэ-ва конкай-га хадзимэтэ-дэ ару.*

Коно кани-но коэ-ва, гё:ба-о эрабу сай-ни якудацу ё:ни нару камо сирэнай..

[Содержание ->](#)

Текст для перевода:

Переведите текст на японский, запишите окуриганой:

Ученые «подслушали» и записали на магнитофонную пленку голоса сотен рыб. Недавно обнаружена сложная система звуковой сигнализации у дельфинов.

Но не только высшие океанические жители имеют свой «язык».

Участники экспедиции на советском судне исследовали биологические шумы моря в районах массовых скоплений камчатского краба.

Биологи зафиксировали несколько разновидностей крабьего «разговора».

Впервые в практике подводных исследований были записаны звуковые сигналы, издаваемые стадами ракообразных в различные периоды жизни—во время нерестовых, кормовых и зимних миграций.

Возможно, что крабьи голоса помогут рыбакам ориентироваться при выборе мест лова.

[Содержание ->](#)

Текст "Найди ошибку!"

カニの声をきく

1. 科学者は、数百種類の魚の声を《盗聴》、それをテープに記録しているが、坂近、イルカが複雑な昔声信号をもっているのが発見された。
2. ところで、自分の《7=1 葉》をもっているのは、海にすむ高寺動物だけではない。
3. ソ連の調査船の研究者は、カムチャフカ産のカニの群生地帯でその《声》を調査し、数種類のカニの《会話》を記録した。
4. 産卵のためやエサを求めるための移動、あるいは冬期の移動など、いろいろと異なる時期に、カニの群が発する音をテープにとつたのは、深海調査では今回がはじめてである。

5.この力ニの声は、漁場をえらぶさいに役立つようになるかもしれない。

[Содержание ->](#)

[В начало ->](#)

Текст 14. "Мы видим глазами"

私たちは目でものを見ます。

Содержание:

[Текст со словарем и подсказками](#)

[Таблица новых слов и иероглифов](#)

[Прописи иероглифов](#)

[Текст фуриганой](#)

[Текст окурриганой](#)

[Текст кириллицей](#)

[Текст для перевода на японский](#)

[Приложение. Таблицы для карточек.](#)

Текст со словарем и подсказками:

<p>めくら【盲】 - слепота</p> <p>めい【明】 - зрение, блеск</p>	<p>わたし 1. 私たちは目でものを見ます。 Ватакуси-гати-ва мэ-дэ моно-о мимас. Мы видим [вещи] глазами.</p> <p>め なに み 2. もし目がなければ、何も見ることができません。 Моси мэ-га накэрэба, нанимо миру кото-га дэкимасэн. Не будь у нас глаз, мы ничего не могли бы видеть (букв, если бы глаз не было, все видеть (было бы) невозможно);</p> <p>めくら ひと み 3. 盲の人は見ることはできません。 Мэкура-но хито-ва миру кото-га дэкимасэн. Слепые не могут видеть,</p> <p>め み 4. 目が見えないからです。 Мэ-га миэнай кара дэс так как [их] глаза незрячие (букв, не видно).</p> <p>わたし あか 5. 私たちは明るければ見えますけれど</p>
---	--

あかり【明かり】 свет; освещение
けれど, けれども - хотя; несмотря
на что-л.; всё-таки; однако
くらい【暗い】 - темный
まっくら【真暗】 - полная темнота
ちつとも - несколько, ничуть;
совершенно

よる【夜】 - ночь;
あかり【明り】 - свет, освещение;
つける【付ける】 - прикреплять;
つける【点ける】 - зажигать;
きえる【消える】 - гаснуть,
исчезать
けす【消す】 - тушить, гасить;
выключать
ですから - поэтому.
いる【要る】 - быть нужным

でんとう【電灯】 - электрический
свет;

もし【若し】 если
きえる【消える】 - гаснуть;
ろうそく【蠟燭】 - свеча;
かいちゆう【懐中】 - в кармане;
つかい【使い・遣い】 - поручение

とじる【閉じる】 - закрывать,
запирать

すぐに【直ぐに】 - сразу же,

も、^{くら}暗ければ、よく見えません。

Ватакуси-гати-ва акарукэрэба миэмас, кэрэдомо,
куракэрэба, ёку миэмасэн.

Когда светло, мы видим (букв, [вам] видно), когда
темно, мы видим плохо (букв, хорошо не видим).

6. ^{まっくら}真暗ならちつとも見えません。

Маккура нара титтомо миэмасэн.

В полной темноте мы ничего не видим (букв, если
совершенно темно, ничего не видно).

7. ^{よる}夜は^{あか}明りを^{つけ}つけば見えませんが、^{あか}明り
を^け消せば見えません。

Ёру-ва акари-о цукэрэба миэмасу га, акари-о кэсэба
миэмасэн.

Вечером, если зажечь свет, мы видим, но если свет
потушить, не видим.

8. ですから、^{よる}夜は^{あか}明りが^い要ります。

Дэскара, ёру-ва акари-га иримас.

Поэтому вечером необходимо освещение.

9. ^{あか}明りがなければ、^{よる}夜、^{ほん}本を^よ読むことが
できません。

Акари-га накэрэба, ёру, хон-о ему кото-га дэкимасэн.

Без света (букв, если света нет) мы не можем читать
книги.

11. ですから、^{よる}夜は^{でんとう}電灯をつけなければ
なりません。

Дэскара, ёру дэнто:-о цукэ-накэрэба наримасэн.

Поэтому вечером нужно включать свет

12. ^{でんとう}もし電灯が^き消えれば、ろうそくや
^{かいちゆうでんとう}懐中電灯を^{つか}使わなければなりません。

Моси дэнто:-га киэрэба, ро:соку я кайтю:-дэнто:-о
цукаванакэрэба наримасэн.

Если электричество гаснет, приходится пользоваться
свечой или карманным фонариком.

13. ^め目を^と閉じれば、^{なに}何も^み見えません。

Мэ-о тодзирэба, нанимо миэмасэн.

Если мы закрываем глаза, [нам] ничего не видно,

14. ^めしかし、目を^あ明ければ^みすぐに見えま

немедленно

みみ【耳】- уши;
ото【音】- звук;
きく【聞く】- слышать

つんぼ【聾】- глухота

ふさがる【塞がる】- закрываться

す。

Сикаси, мэ-о акэрэба, сугуни миэмас
но когда (мы) открываем [их], сразу становится видно.

15. ^{わたし}私たちは^{みみ}耳で^{ото}音を^き聞きます。

Ватакуси-гати-ва мими-дэ ото-о кикимас.

Мы слышим звуки ушами.

16. ^{みみ}もし耳がなければ、^{なに}何も^き聞くことができません。

Моси мими-га накэрэба, нанимо кйку кото-га дэкимасэн.

Если бы не было ушей, мы не могли бы ничего слышать.

17. ^{なに}つんぼの人は何も^き聞くことができません。

Цумбоно хито-ва нанимо кйку кото-га дэкимасэн.

Глухие ничего не слышат,

18. ^{みみ}耳が^{きこ}聞えないからです。

Мими-га кйкоэнай кара дэс.

так как [их] ушам не слышно.

19. ^{みみ}耳を^{ふさ}塞げば、^{なに}何も^{きこ}聞えません。

Мими-о фусагэба, нанимо кйкоэмасэн.

Если закрыть уши, ничего слышно не будет.

Текст 14

КОММЕНТАРИЙ К ТЕКСТУ

1. *мэ-га миэнай* 'не видно' (букв, 'глаза не видно'). Непереходный глагол *миэру* имеет два значения: 'быть видимым', 'виднеться' и 'иметь способность видеть'. Поэтому возможны предложения *Асоко-ни о:кина яма-га миэру* 'Там видна большая гора' и *Карэ-ва вакай кара мэ-га ёку миэру* 'Он молодой, и зрение у него хорошее' (букв, 'глаза хорошо способны видеть').

2. *макура нара* 'в полной темноте' (букв, 'если совсем темно'). Образовано от именного прилагательного *макуруано* 'совершенно темный'.

3. *мими-га кикоэнай* 'не слышно' (букв, 'уши не слышно'). Непереходный глагол *кикоэру* имеет два значения: 'быть слышным', 'слышаться' и 'иметь способность слышать'. Поэтому возможны следующие предложения: *Уцукусий онгаку-га кикоэру* 'Слышна (доносится, можно слышать) прекрасная музыка' и *Карэ-ва дайбу тоси дэс кара мими-га ёку кикоэмасэн* 'Он уже в преклонном возрасте и слышит плохо (букв, хорошо не слышит)'.

[Содержание ->](#)

Новые слова и иероглифы:

Выучите новые слова и иероглифы к ним...

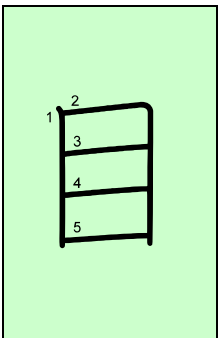
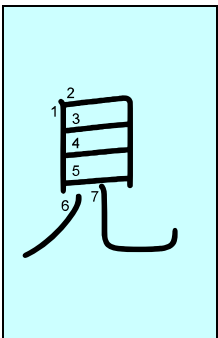
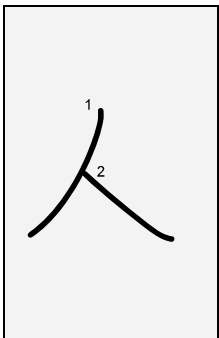
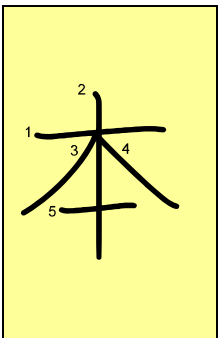
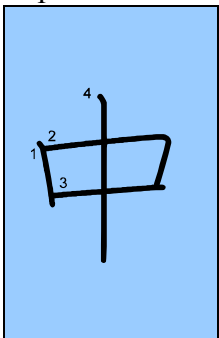
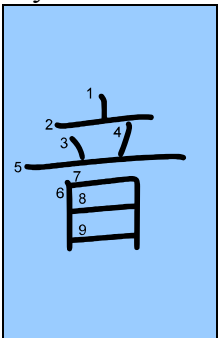
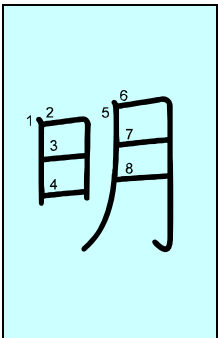
めくら	盲	слепота	盲 8 "Слепой" МО: мэкура
めい	明	зрение, блеск	明 2 "Ясный" МЭЙ; МЁ:;
あかり	明かり	свет; освещение	МИН акари; акаруй; акэру
けれど, けれども	けれども	всё-таки; однако	明 2 "Ясный" МЭЙ; МЁ:;
くらい	暗い	темный	МИН акари; акаруй; акэру
まっくら	真暗	полная темнота	暗 3 "Тёмный" АН курай
ちっとも	ちっとも	нисколько, ничуть; совершенно	真 3 "Правда" СИН
よる	夜	ночь;	暗 3 "Тёмный" АН курай
あかり	明り	свет, освещение;	夜 2 "Ночь" Я ёру / ё
つける	付ける	прикреплять;	明 2 "Ясный" МЭЙ; МЁ:;
つける	点ける	зажигать;	МИН акари; акаруй; акэру
きえる	消える	гаснуть, исчезать	付 4 "Прикреплять" ФУ
けす	消す	тушить, гасить; выключать	цукэру; цуку
ですから	ですから	поэтому.	点 2 "Точка" ТЭН цукэру
いる	要る	быть нужным	消 3 "Гасить" СЁ: кэсу;
でんとう	電灯	электрический свет;	киэру
もし	若し	если	要 4 "Требоваться" Ё: иру
きえる	消える	гаснуть;	電 2 "Электричество" ДЭН
ろうそく	蠟燭	свеча;	灯 4 "Лампа" ТО: хи;
かいちゆう	懐中	в кармане;	томосиби; томосу
かいちゆうでんとう	懐中電灯	карманный фонарик	若 6 "Молодой" ДЗЯКУ
つかい	使い・遣い	Поручение	вакай
とじる	閉じる	закрывать, запирать	消 3 "Гасить" СЁ: кэсу;
すぐに	直ぐに	сразу же, немедленно	киэру
みみ	耳	уши;	懐 7 "Ностальгия" КАЙ
おと	音	звук;	ふтокоро; нацукасий
			中 1 "Середина" ТЮ:; ДЗЮ:
			нака; наканака
			電 2 "Электричество" ДЭН
			灯 4 "Лампа" ТО: хи;
			томосиби; томосу
			使 3 "Употреблять" СИ
			цукау
			遣 8 "Отправлять" КЭН
			閉 6 "Закрывать" ХЭЙ
			тодзиру; симэру; синару
			直 2 "Прямой" ТЁКУ, ДЗИКИ
			наосу; наору; сугу
			耳 1 "Ухо" ДЗИ мими
			音 1 "Звук" ОН, ИН ото

きく	聞く	слышать	聞 2 "Слышать" БУН, МОН кику; кикозэру 聾 + + "Глухой" РО: цумбо 塞 9 "Затыкать" СОКУ; САЙ фусагу; сэку
つんぼ	聾	глухота	
ふさがる	塞がる	закрываться	

[Содержание ->](#)

Прописи новых кандзи:

Напишите каждый знак несколько раз, соблюдая порядок строк в знаке, запомните значение, Он и кун чтения...

<p>目₁ Глаз</p>  <p>МОКУ мэ</p>	<p>見₁ Видеть</p>  <p>КЭН миру; миэру; мисэру</p>	<p>人₁ Человек</p>  <p>ДЗИН, НИН хито; хитобито</p>	<p>本₁ Книга</p>  <p>ХОН мото</p>	<p>中₁ Середина</p>  <p>ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака</p>
<p>耳₁ Ухо</p>  <p>ДЗИ мими</p>	<p>音₁ Звук</p>  <p>ОН, ИН ото</p>	<p>何₂ Что</p>  <p>КА нани / нан</p>	<p>明₂ Ясный</p>  <p>МЭЙ; МЁ; МИН акари; акаруй; акэру</p>	<p>夜₂ Ночь</p>  <p>Я ёру / ё</p>
<p>読₂ Читать</p>	<p>電₂ Электричество</p>	<p>聞₂ Слышать</p>	<p>暗₃ Тёмный</p>	<p>真₃ Правда</p>

 <p>ДОКУ ёму</p>	 <p>ДЭН</p>	 <p>БУН, МОН кику; кикозэру</p>	 <p>АН курай</p>	 <p>СИН</p>
<p>消 3 Гасить</p>  <p>СЁ: кэсу; киэру</p>	<p>使 3 Употреблять</p>  <p>СИ цукау</p>	<p>要 4 Требоваться</p>  <p>Ё: иру</p>	<p>灯 4 Лампа</p>  <p>ТО: хи; томосиби; томосу</p>	<p>私 6 Я</p>  <p>СИ ватакуси / ватаси</p>
<p>閉 6 Закрывать</p>  <p>ХЭЙ тодзиру; симэру; сямару</p>	<p>盲 8 Слепой</p>  <p>МО: мэкура</p>	<p>懷 Ф Пазуха</p>  <p>КАЙ</p>		

Запишите каждый знак по памяти, соблюдая порядок строк. Назовите значение и чтения...

目 1	見 1	人 1	本 1	中 1	耳 1	音 1	何 2	明 2	夜 2	読 2	電 2	聞 2	暗 3	真 3
消 3	使 3	要 4	灯 4	私 6	閉 6	盲 8	懷 Ф							

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой

Прслушайте и прочитайте текст вслух несколько раз, добиваясь идеального понимания:

わたし め み
私たちは目でものを見ます。

め なに み
もし目がなければ、何も見ることはできません。

めくら ひと み
盲の人は見ることはできません。(めくら【盲】 - слепота)

め み
目が見えないからです。

わたし あけ くら
私たちは明るければ見えますけれども、暗ければ、よく見えません。
(めい【明】 - зрение, блеск; くらい【暗い】 - темный)

まっくら み
真暗ならちっとも見えません。(まっくら【真暗】 - полная темнота)

よる あか あか け
夜は明りをつければ見えますが、明りを消せば見えません。(よる
【夜】 - ночь; あかり【明り】 - свет, освещение; つける【付ける】 - прикреплять; きえる【消える】 - гаснуть, исчезать)

よる あか い
ですから、夜は明りが要ります。(いる【要る】 - быть нужным)

あか よるほん よ
明りがなければ、夜、本を読むことはできません。

よる でんとう
ですから、夜は電灯をつけなければなりません。(でんとう【電灯】 -
электрический свет;)

でんとう き かいちゅうでんとう つか
もし電灯が消えれば、ろうそくや懐中電灯を使わなければなりません。
(きえる【消える】 - гаснуть; ろうそく【蠟燭】 - свеча; かいちゅう【懐中】 - в кармане; つ
かい【使い・遣い】 - поручение)

め と なに み
目を閉じれば、何も見えません。(とじる【閉じる】 - закрывать, запирасть)

め あ み
しかし、目を明ければすぐに見えます。(すぐに【直ぐに】 - сразу же,
немедленно)

わたし みみ おと き
私たちは耳で音を聞きます。(みみ【耳】 - уши; おと【音】 - звук; きく【聞く・聴
く】 - слышать)

みみ なに き
もし耳がなければ、何も聞くことはできません。()

つんぼの人は何も^{なに き}聞くことができません。(つんぼ【聾】- глухота)

^{みみ きこ}耳が聞えないからです。

^{みみ ふさ なに きこ}耳を塞げば、何も聞えません。(ふさがる【塞がる】- закрываться)

[Содержание ->](#)

Текст окуриганой

Прочитайте текст без запинки с идеальным пониманием на скорость...

私たちは目でものを見ます。もし目がなければ、何も見ることができません。、盲の人は見ることができません。目が見えないからです。私たちは明るければ見えますけれども、暗ければ、よく見えません。真暗ならちっとも見えません。夜は明りをつければ見えますが、明りを消せば見えません。ですから、夜は明りが要ります。明りがなければ、夜、本を読むことができません。ですから、夜は電灯をつけなければなりません。もし電灯が消えれば、ろうそくや懐中電灯を使わなければなりません。目を閉じれば、何も見えません。しかし、目を明ければすぐに見えます。私たちは耳で音を聞きます。もし耳がなければ、何も聞くことができません。つんぼの人は何も聞くことができません。耳が聞えないからです。耳を塞げば、何も聞えません。

[Содержание ->](#)

Текст кириллицей:

Перепишите текст окуриганой

Ватакуси-тати-ва мэ-дэ моно-о мимас. Моси мэ-га накэрэба, нанимо миру кото-га дэкимасэн. Мэура-но хито-ва миру кото-га дэкимасэн. Мэ-га мизнай кара дэс. Ватакуси-тати-ва акарукэрэба миэмас кэрэдомо, куракэрэба, ёку миэмасэн. Маккура нара титтомо миэмасэн. Ёру-еа акари-о цукэрэба миэмасу га, акари-о кэсэба миэмасэн. Дэскара, ёру-ва акари-га иримас. Акари-га накэрэба, ёру, хон-о ему кото-га дэкимасэн. Дэскара, ёру дэнтто:-о цукэ-накэрэба наримасэн. Моси дэнтто:-га кизэрэба, ро:соку я кайтто:-дэнтто:-о цукаванакэрэба наримасэн. Мэ-о тодзирэба, нанимо миэмасэн, Сикаси, мэ-о акэрэба, сугуни миэмас. Ватакуси-тати-ва мими-дэ ото-о кикимас. Моси мими-га накэрэба, нанимо кйку кото-га дэкимасэн. Цумбоно хито-ва нанимо кйку кото-га дэкимасэн. Мими-га кйкоэнай кара дэс. Мими-о фусагэба, нанимо кйкоэмасэн.

[Содержание ->](#)

Текст для перевода:

Переведите текст на японский язык, запишите окуриганой

Мы видим [вещи] глазами. Не будь у нас глаз, мы ничего ие могли бы видеть (букв, если бы глаз не было, все видеть [было бы] невозможно); слепые ие могут видеть, так как [их] глаза незрячие (букв, не видно). Когда светло, мы видим (букв, [вам] видно), когда темно, мы видим плохо (букв, хорошо не видим). В полной темноте мы ничего не видим (букв, если совершенно темно, ничего не видно). Вечером, если зажечь свет, мы видим, но если свет потушить, не видим. Поэтому вечером необходимо освещение. Без света (букв, если света нет) мы не можем читать книги. Поэтому вечером нужно включать свет. Если электричество гаснет, приходится пользоваться свечой или карманным фонариком. Если мы закрываем глаза, [нам] ничего не видно, но когда (мы) открываем [их], сразу становится видно. Мы слышим звуки ушами. Если бы не было ушей, мы не могли бы ничего услышать. Глухие ничего не слышат, так как [их] ушам не слышно. Если закрыть уши, ничего слышно не будет.

[Содержание ->](#)

Приложение. Таблицы для карточек.

Новые слова.

しんぱい	心配	беспокойство; забота; хлопоты
でぐち	出口	выход
けす	消す	гасить; выключать; вычёркивать; удалять
きえる	消える	гаснуть; исчезать, стираться
かす	貸す	давать в долг
ぶんかかい かん	文化会館	дом культуры
かいかん	会館	дом, здание
とじる	閉じる	закрывать; запирасть
ふさぐ	塞ぐ	закрывать; заслонять; преграждать

ふさげる	塞げる	закрывать, заткнуть
いし	石	камень
かいちゅう でんとう	懐中電灯	карманный фонарик
ぶんか	文化	культура
ちりょう	治療	лечение
きゅうか	休暇	отпуск; каникулы
まもる	守る	охранять, защищать
てんき	天気	погода; хорошая погода
じゅんぴ	準備	подготовка, приготовление; готовность
ください	下さい	пожалуйста
うける	受ける	получать
ひま	暇	свободное время; досуг
めくら	盲	слепой, неграмотный
きこえる	聞こえる	слышаться; доноситься
まっくらの	真暗の	совершенно тёмный
ないよう	内容	содержание, состав
くらい	暗い	тёмный; мрачный
みみ	耳	ухо; уши, слух
きっさてん	喫茶店	чайная; закусочная; кафе
でんとう	電灯	электричество; электрический фонарь

[Содержание ->](#)

Иероглифы.

暗	下	化	暇	会	懐	館	気	喫	休
口	塞	治	耳	守	受	出	準	消	心
真	石	貸	茶	中	天	店	電	灯	内
配	備	文	聞	閉	盲	容	療		

容 ₅	Вмещать	Ё: ирэру	ヨー 入れる
内 ₂	Внутри	НАЙ, ДАЙ ути	ナイ, ダイ うち
会 ₂	Встреча	КАЙ; Э ау	カイ; エ あう
出 ₁	Выходить	СЮЦУ дэру; дасу	シュツ 出る; だす
消 ₃	Гасить	СЁ: кэсу; киэру	シヨー けす; きえる
暇 ₈	Досуг	КА хима	カ ひま
気 ₁	Дух	КИ, КЭ	キ, ケ
閉 ₆	Закрывать	ХЭЙ тодзиру; симэру; симару	ヘイ とじる; しめる; し まる
喫 ₈	Закусывать	КИЦУ	キツ
塞 ₉	Затыкать	СОКУ; САЙ фусагу; сэку	ソク; Сай ふさぐ; せく
館 ₃	Здание	КАН	カン
石 ₁	Камень	СЭКИ иси	セキ いし
灯 ₄	Лампа	ТО: хи; томосиби; томосу	トー ひ; ともしび; とも す
療 ₈	Лечение	РЁ:	リョー
治 ₄	Лечить	ТИ (ДЗИ) осамэру; наосу; наору	チ(ジ) おさめる; なお す; なおる
文 ₁	Литература	БУН, МОН	ブン, Мон
店 ₂	Магазин	ТЭН мисэ	テン みせ
天 ₁	Небо	ТЭН	テン
準 ₅	Неполный	ДЗЮН	ジュン
下 ₁	Низ	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру	カ, ゲ した; さげる; くだ さる; おりる
懷 ₇	Ностальгия	КАЙ футокоро; нацукасий	カイ ふところ; なつかし い
貸 ₅	Одалживать	ТАЙ касу	タイ かす
休 ₁	Отдых	КЮ: ясуму; ясуми	キュー やすむ; やすみ
守 ₃	Охранять	СЮ мамору; о- мамори	シュ まもる; おまもり
真 ₃	Правда	СИН	シン
化 ₃	Превращаться	КА, КЭ бакэру	カ, ケ ばける
備 ₅	Приготовлени я	БИ сонаэру; сонавару	ビ そなえる; そなわる
受 ₃	Принимать	ДЗЮ укэру	ジュ うける

配 ₃	Распределять	ХАЙ кубару	ハイ くばる
口 ₁	Рот	КО:, КУ кути	コ-,ク くち
心 ₂	Сердце	СИН когоро	シン ころ
中 ₁	Середина	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака	チュ-,ジュー нака; な かなか
盲 ₈	Слепой	МО: мэкура	モー めくら
聞 ₂	Слышать	БУН, МОН кикү; кикоэру	ブン, Мон кикү; きこえる
暗 ₃	Тёмный	АН курай	アン くらい
耳 ₁	Ухо	ДЗИ мими	ジ мими
茶 ₂	Чай	ТЯ, СА	チャ, サ
電 ₂	Электричеств 0	ДЭН	デン

[Содержание ->](#)
[В начало ->](#)

Текст 15 "Конституция Японии"

日本う憲法

Содержание:

[Текст со словарем и подсказками](#)

[Таблица новых слов и иероглифов](#)

[Прописи иероглифов](#)

[Текст фуриганой](#)

[Текст окуриганой](#)

[Текст кириллицей](#)

[Текст для повторения](#)

[Текст для перевода](#)

[Приложения. Словари для карточек.](#)

Текст со словарем и подсказками:

Пользуясь словарем и подсказками, переведите текст с японского на русский...

<p>(けんぽう【憲法】 - конституция) (りっぽう【立法】 - законодательство; おうこく【王国】 - королевство)</p>	<p>にほん けんぽう 日本^う憲法 <i>Нихон-но кэмпо:</i> Конституция Японии にほん りっぽうおうこく 日本は立法王国である。 <i>Нихон-ва риппо: о:коку дэ ару.</i> Япония — конституционная монархия.</p>
<p>げんこ【現行】 - существующий, действующий; ねん【年】 - год; 一九四十七年 - 1947 год; ぐんこく【軍国】- милитаристское государство; しゅぎ【主義】- девиз, принцип, направление, линия; はいぼく【敗北】- поражение; こうむる【被る・蒙る】- подвергаться; むじょうけん【無条件】- безоговорочный; こうふく【降伏・降服】- капитуляция; じゅだく【受諾】- согласие, принятие; あと【後】- после; じんみん【人民】- народ; みんしゅしゅぎ【民主主義】- демократия; うんどう【運動】- движение; もりあがる【盛り上がる】- подниматься; なか【中】- внутри; せいてい【制定】- установление)</p>	<p>げんこうけんぽう いちきゅうよんじゅうしちねん 1.現行憲法は、一九四十七年、 ぐんこくしゅぎにほん はいぼく 軍国主義日本が敗北をこうむり、 むじょうけんこうふく じゅだく あと 無条件降服を受諾した後で、 にっぽんじんみん みんしゅしゅぎうんどう も あ 日本人民の民主主義運動が盛り上 なか せいてい がった中で制定されたものである。 <i>Гэнко:-кэмпо:-ва, сэнку-хяку ён дзю: сити нэн, гункокусюги-нихон-га хайбоку-о ко:му-ри, мудзё:кэн- ко:фуку-о дзюдаку-сита ато-дэ, нихон-дзим-мин-но минсюсюги-ундо:-га мориагатта нака-дэ сэйтэй- сарэта моно дэ ару.</i> Ныне действующая конституция была принята в 1947 году в условиях подъема демократического движения народных масс страны (букв, японского народа), после того, как милитаистская Япония потерпела поражение и безоговорочно капитулировала.</p>
<p>(じゅう【十】 - десять; すうねん【数年】 - несколько лет; ながい【長い】 - длинный; せんそう【戦争】 - война; いためつける【痛め付ける】 - отчитывать, страдать; せかい【世界】 - мир, свет; さいしょ【最初】 - вначале, впервые; げんばく【原爆】 - атомная бомба, бомбардировка; ひがい【被害】 - ущерб, потери; うける 【受ける】 - получать, подвергаться; こくみん【国民】 - народ, нация; せいじ【政治】 - политика; せいふ【政府- правительство; しゅみ【仕 組】 - организация, устройство; こんぽん【根本】 - основа, корень; まと 【的】 - цель, основной объект;</p>	<p>じゅうすうねん なが せんそう 2.十数年の長い戦争にいためつけら せかいさいしょ げんばく ひがい う れ、世界最初の原爆の被害を受けた にほんこくみん せいふ こんぽんてき 日本国民は政府のしゅみが根本的に みんしゅか ようきゅう 民主化されることをつよく要求したの とうじ こめせんりょうとうきょく にほん で当時の米占領当局と日本の しはいそう けんぽう さくせい 支配層は憲法の作成にあたって、 しんぽせいりょく ようきゅう 進歩勢力のこのような要求をある ていど ねんとう え 程度、念頭におかざるを得なかった。 <i>Дзю:су:нэн-но нагай сэнсо:-ни итамэцу кэрарэ, сэкай-сайсё-но гэмбаку-но хигай-о укэта нихон-</i></p>

<p> みんしゅか【民主化】 - демократизация; つよい【強い】 - сильный, могучий; ようきゅう【要求】 - требования; ので - так как, ввиду того что; とうじ【当時】 - теперь, ныне; せんりょう【占領】 - оккупация, захват; とうきょく【当局】 - власти; しはい【支配】 - руководство, управление; そう【層】 - слой, прослойка; けんぽう【憲法】 - конституция; さくせい【作成】 - составление документа; しんぽ【進歩】 - прогресс, развитие; せいりょく【勢力】 - сила, влияние; このよう【此の様】 - такой, подобный; ようきゅう【要求】 - требование; ていど【程度】 - степень, размер, мера; ねんとう【念頭】 - мысль, дума; かざり【飾り】 - отделка; えもいわれぬ【得もいわれぬ】 - неопиcуемый) </p>	<p> <i>кокумин-ва сэйдзи-но сикуми-га компонтэки-ни минсюка-сарэ-ру кото-о цуёку ё:кю:-сита нодэ, то:дзи-но 米占領 бэй-сэнрё:-то:кё-ку-то Нихон-но сихайсо:-ва кэмпо:-но сакусэй-ни ататтэ симпо-сэйрёку-но коноё:на ё:кю:-о, ару тэйдо, нэнто:-ни окадзару-о энкатта.</i> Народ Японии, измученный более чем десятилетней войной и ставший первой жертвой атомной бомбардировки, решительно (букв, сильно) требовал коренной демократизации государственного устройства, поэтому американские оккупационные власти и японские правящие круги [того времени] при разработке конституции вынуждены были считаться в некоторой степени с такими требованиями прогрессивных сил страны. </p>
<p> (こうして【斯うして】(ко:сйтэ) так, таким образом.; сенкүひякүよんじゅうしち【一九四十七】 - 1947; ねん【年】(нэн) год; けんぽう【憲法】(кэмпо:) конституция; じんмин【人民】- народ; はんどう【反動】- реакция; せいりょく【勢力】- сила, влияние; たたかい【戦い】- борьба, война; かつとる【勝ち取る】- добиться, завоевать; いくつか【幾つか】- немного, несколько, ряд; せいか【成果】- результат, успех, достижение; とりいれる【取り入れる】- воспринимать, вводить, заимствовать; なっとく【納得】- согласие, понимание;) </p>	<p> いちきゅうよんじゅうしちねん にほんけんぽう 3.こうして一九四十七年の日本憲法 につぼんじんみん はんどうせいりょく は、日本人民が反動勢力とのたたか せいか いでかちとつたいくつかの成果をとり いれたものとなったのである。 <i>Коситэ сэнкухяку ёндзю: сити нэн-но нихон-кэмпо:-ва, нихон-дзиммин-га хандо:-сэйрёку-то-но татакаи-дэ катитотта икуцука-но сэйка-о ториирэта моно-то натта но дэ ару.</i> Таким образом, конституция 1947 года закрепила ряд достижений, завоеванных японским народом в борьбе с реакцией (букв, стала конституцией, воспринявшей достижения...). </p>
<p> (けんぽう【憲法】 - конституция; ぜんぶん【前文】 - всупление, предисловие, преамбула; こくмин【国民】 - народ, нация; せいふ【政府】 - правительство; こうどう【行動】 - действие, поведение, поступок; </p>	<p> けんぽうぜんぶん にほんこくмин せいふ 4.憲法前文では、日本国民は「政府 こうどう ふたた せんそう さん の行動によって再び戦争の惨 か お 禍の起こることのないようにすることを </p>

<p>よって【依って・拠って・由って・因って】 - благодаря чему; ふたたび【再び】 - вторично, снова, еще раз; せんそう【戦争】 - война; さんか【惨禍】 - ужасы, бедствие, катастрофа; おこる【起こる】 - происходить, случаться; ように【様に】 - чтобы, так, будто; ように【陽に】 (ё:ни) открыто, публично; けつい【決意】 - решимость; せんげん【宣言】 - декларация, манифест; ~する декларировать; объявлять.)</p>	<p>けつい <small>せんげん</small> 決意」していると宣言されて いる。 <i>Кэмпо:-дзэмбун-дэ-ва, нихон-кокумин-ва "сэйфу-но кодо:-ни ёттэ футатаби сэсо:-но санка-но окуру кото-но най ё:ни суру кото-о кэцуи" -ситэ иру то сэнгэн-сарэтэ иру.</i> В преамбуле конституции провозглашается, что японский народ «преисполнен решимости ие допустить ужасов новой войны в результате действий правительств».</p>
<p>(なお【尚・猶】 - далее, еще; だい…【第…】 - пор. числительное; даいく【第九】 - девятый; じょう【条】 - статья, параграф; こくさい【国際】 - международный; ふんそう【紛争】 - спор, раздор; かいけつ【解決】 (кайкэцу) решение (вопроса и т. п.); ~する разрешать; しゅだん【手段】 - средство, мера; として - как, в качестве; ぶりょく【武力】 - военная сила; こうし【行使】 - применение; えいきゅう【永久】 - вечность; ほうき【放棄・抛棄】 - отказ; その【其の】 - тот, этот; ため【為・為め】 - для; りくかいく【陸海空】 (рикукайку) суша, море и воздушное пространство; りくかいくうぐん【陸海空軍】 (рикүкайку:гун) армия, морской и воздушный флот; сухопутные войска, морской флот и авиация. そのた【その他】 - прочее, и так далее; сенりょく【戦力】 - боевая мощь, боеспособность; ほじ【保持】 - сохранение, поддержание; きてい【規定】 - правила)</p>	<p><small>дайкёуじёу</small> <small>こくさいふんそう</small> <small>かいけつ</small> 5.なお、第九条は、国際紛争を解決 <small>しゅだん</small> <small>ぶりょく</small> <small>こう</small> する手段としての武力の行 <small>し</small> <small>えいきゅう</small> <small>ほうき</small> 使を永久に放棄し、そのための <small>りくかいくうぐん</small> <small>た</small> <small>сенりょく</small> <small>ほじ</small> 陸海空軍その他の戦力を保持しない ことを規定している。 <i>Нао, дайкю:дзё:-ва, кокусай-фунсо:-о кайкэцу-суру сюдан тоситэ-но бурёку-но ко:си-о эйкю:-ни хо:ки-си, соно тамэ-но риккай-ку:гун-сонота-но сэnrёку-о ходзи-синай кото-о китэй ситэ иру.</i> Далее, в статье 9-й, формулируется отказ на вечные времена от применения вооруженной силы как средства разрешения международных споров.()</p>
<p>(また【又(I)】 - кроме того; だい…【第…】 - преф. порядк. числит.; じょう【条】 - статья;</p>	<p><small>дайじёуよんじёу</small> 6.また第十四条では、「すべての</p>

<p>すべて【全て】 - все, целиком, полностью; こくみん【国民】 - народ; ほう【法】 - закон; もと【下】 - под, при, по; びょうどう【平等】 - равенство; じんしゅ【人種】 - раса; しんじょう【信条】 - религия; せいべつ【性別】 - пол; しゃかい【社会】 - общество; しゃかいてき【社会的】 - социальный; みぶん【身分】 - положение; もんち【門地】 - родословная, происхождение; より【寄り】 - сообщество; せいじ【政治】 - политика; てき【的】 - объект, содержание; けいざい【経済】 - экономика; かんけい【関係】 - отношение, связь; おいて【於て】 - в, что касается; さべつ【差別】 - различия; さだめる【定める】 - говорить, определять, устанавливать)</p>	<p>こくみん ほう もと びょうどう 国民は、法の下に平等であって、 じんしゅ しんじょう せいべつ しゃかいてきみぶんまた 人種、信条、性別、社会的身分又は もんち せいじてき けいざいてきまた 門地により、政治的、経済的又は しゃかいてきかんけい さべつ 社会的関係において、差別されな いと定められている。 <i>Мата дайдзю: ёндзё:-дэ-ва, «субэтэ-но кокумин-ва, хо:-но мото-ни бё:до: дэ аттэ, дзинсю, синдзё:, сэйбэцу, сякайтэки мибун мата ва монти-ни ёри, сэйдзитэки, кэйдзайтэки, матава сякайтэки канкэй-ни ойтэ, сабэцу-сарэнай» то са-дамэрэрэтэ иру.</i> В статье 14-й говорится (букв, определяется) о том, что «все граждане равны перед законом и не могут подвергаться дискриминации в политическом, экономическом и социальном отношениях по мотивам (букв, на основании, в результате) расы, религии, пола, социального положения, а также происхождения».</p>
<p>(はたらく【働く】 - работать; とくに【特に】 - в особенности; じゅうよう【重要】 - важный; いぎ【意義】 - значение, смысл; もつ【持つ】 - иметь, держать, владеть; きんろうしゃ【勤労者】 - трудящиеся, рабочие; だんけつ【団結】 - организация, объединение; けんり【権利】 - право; および【及び(I)】 - а также, и; だんたい【団体】 - коллектив; こうしょう【交渉】 - переговоры, действия; そのた【その他】 - другие, прочие; こうどう【行動】 - действия; けんり【権利】 - право; みとめる【認める】 - признавать, одобрять)</p>	<p>7. ^{はたら} ^{じゅうよう} ^{けんり} 7.そして働くものにとってとくに重要 な意義を持つ第二十八条では きんろうしゃ だんけつ けんりおよ 「勤労者の団結する権利及び だんたいこうしょう た だんたいこうどう 団体交渉その他の団体行動をする」 けんり 権利がみとめられている。 <i>Соситэ хатараку моно-ни тоттэ токуни дзю:ё:на иги-о моцу дайнидзю:хатидзё:-дэ-ва «кинро:ся-но данкэцу-суру кэнри оёби дантай-косё: сонота-но дантай-ко:до:-о суру» кэнри-га митомэрэрэтэ иру.</i> В статье 28-й, имеющей особо важное значение для трудящихся страны, признается право трудящихся на создание организаций, а также право на коллективные переговоры и прочие коллективные действия.()</p>
<p>しかしながら - однако, тем не менее; いじょう【以上】 - вышеизложенное; ような【様な】 - такой же, подобный; きてい【規定】 - правила, предписания, положения;</p>	<p>8. ^{いじょう} ^{きてい} 8.しかしながら、以上のような規定な どはブルジョア民主主義のわくをこえ</p>

<p>みんしゅしゅぎ【民主主義】 - демократия; わく【枠・框】 - рамки; こえる【越える】 - превышать;</p>	<p>るものではない。 <i>Сикасинагара, идзэ:-но ё:на китэй-надо-ва бурудзё-мин-сюсюги-но ваку-о коэру моно дэ ва най.</i> Однако эти (букв, изложенные выше) положения не выходят за рамки буржуазной демократии. ()</p>
<p>(しかも【而も・然も】 - притом, к тому же; よる【倚る】 - опираться, зависеть, основываться; ぶっしつてき【物質的】 - материальный; けいざいてき【経済的】 - экономический; ほしょう【保障】 - гарантия, обеспечение; あたえる【与える】 - давать, предоставлять; じつじょう【実状】 - фактическое положение)</p>	<p>9. しかも、^{くに}国による <small>ぶっしつてきけいざいてきほじん</small> 物質的経済的保障があたえられてい <small>じつ</small> ないのが実状である。 <i>Сикамо, куни-ни ёру буссицутэки кэйдзайтэки хосё:-га атаэрарэтэ инай но-га дзицудзё: дэ ару.</i> К тому же они фактически не подкреплены материальными, экономическими гарантиями со стороны государства (букв, то, что они не подкреплены,— фактическое положение).</p>

Текст 15

КОММЕНТАРИЙ К ТЕКСТУ

1. *Гэнко:-кэмпо:-ва... сэйтэй-сарэта моно дэ ару* 'Ныне действующая конституция принята...'. Предложение построено по модели 19, где *сэйтэй-сарэта* 'была принята' образовано от глагола *сэйтэй-суру* 'устанавливать', 'утверждать'.
2. *минсюсюги-ундо:-га мориагатта нака-дэ* 'в условиях подъема демократического движения' [букв, в условиях (*нака-дэ*), когда поднялось демократическое движение'].
3. *дзю:су:нэн* 'более десяти лет' (букв, 'десять [и] несколько лет').
4. *коноё:на* 'такой', 'подобный'. Ср. также *соноё:на* 'такой', *аноё:на* 'такой', *доноё:на* 'какой?'.
5. *-о нэнто:-ни окадэару-о энакатта* 'не могли не принять во внимание' от словосочетания *нэнто:-ни оку* 'принимать во внимание', 'иметь в виду' образовано по схеме: «1-я основа глагола + *дэару-о энай (эмасэн)*», например: *митомэру* 'признавать', *митомэдэару-о эмасэн дэсита* 'должны (вынуждены) были признать'; *ситэки-суру* 'отмечать', 'замечать', *ситэки-сэдэару-о эмасэн* 'не могу не отметить (я вынужден отметить)'. Форма *-дэару-о энай (эмасэн)* характерна для письменной или официальной устной речи. Она выражает значение вынужденности или необходимости производимого действия.
6. *сэнсо:-но санка-но окуру кото-но най ё:ни суру* 'не допустить ужасов войны' (букв, 'сделать так, чтобы не было того, чтобы возникли ужасы войны').
7. *кэцуи-ситэ ару* 'преисполнен решимости' от глагола *кэцуи-суру* 'решаться', 'обретать решимость'.
8. *гэнни* букв, 'и действительно', 'фактически'. В переводе часто опускается.
9. *-о сэнто:-ни (ситэ)* 'во главе с' (букв, 'имея в качестве главы').

[Содержание ->](#)

Новые слова (137 слов) и кандзи (174 знака) к тексту

Выучите новые слова отдельно для каждого предложения в тексте. Напишите каждое слово хираганой и окуриганой несколько раз... Обращайте внимание на Он или кун чтения каждого иероглифа в сложных словах.

Мини словарь к предложению 1

けんぽう	憲法	кэмпо	конституция	憲 6 "Конституция" КЭН 法 4 "Закон" ХО: нори
りっぽう	立法	риппо	законодательство	立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру 法 4 "Закон" ХО: нори
おうこく	王国	о:коку	королевство	王 1 "Монарх" О: 国 2 "Страна" КОКУ куни
げんこ	現行	гэнко	существующий, действующий	現 5 "Действительный" ГЭН аравасу; араварэру 行 2 "Идти" КО: , ГЁ: , АН юку; ику; оконуау
ねん	年	нэн	год	年 1 "Год" НЭН тоси 一 1 "Один" ИТИ , ИЦУ хитоцу
いちきゅう よんじゅうし ちねん	一九 四十七年	ити кю ён дзю: сити нэн	1947 год	九 1 "Девять" КУ , КЮ: коконоцу 四 1 "Четыре" СИ ёцу / ётцу 十 1 "Десять" ДЗЮ: то: 七 1 "Семь" СИТИ нанацу 年 1 "Год" НЭН тоси
ぐんこく	軍国	гункоку	милитаристское государство	軍 4 "Армия" ГУН 国 2 "Страна" КОКУ куни
しゅぎ	主義	сюги	девиз, принцип, направление	主 3 "Хозяин" СЮ , СУ нуси; омо; оmoni 義 5 "Честь" ГИ
はいぼく	敗北	хайбоку	поражение	敗 4 "Поражение" ХАЙ ябурэру 北 2 "Север" ХОКУ кита 蒙 + "Невежество" МО: КО:муру
こうむる	蒙る	ко:муру	подвергаться	無 4 "Без" МУ , БУ най; наси; накунару 条 5 "Статья" ДЗЁ: 件 5 "Происшествие" КЭН
こうふく	降服	ко:фуку	капитуляция	降 6 "Спускаться" КО: ориру; фуру; кудару 服 3 "Одежда" ФУКУ
じゅだく	受諾	дзюдаку	согласие, принятие	受 3 "Принимать" ДЗЮ укэру 諾 / "Согласие" ДАКУ

あと	後	ато	после	後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру
じんみん	人民	дзинмин	народ	人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
みんしゅし ゆぎ	民主 主義	минсюсюги	демократия	民 4 "Народ" МИН тами 民 4 "Народ" МИН тами 主 3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; ОМО; ОМОНИ 主 3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; ОМО; ОМОНИ 義 5 "Честь" ГИ 運 3 "Судьба" УН хакобу 動 3 "Двигаться" ДО:
うんどう	運動	ундо:	движение	угоку 盛 6 "Процветать" СЭЙ
もりあがる	盛り上 がる	мориагару	подниматься	сакан; сакару; мору 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору 中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака
なか	中	нака	внутри	制 5 "Система" СЭЙ 定 3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ: садамеру
せいてい	制定	сэйтэй	установление	

[Содержание ->](#)

Мини словарь к предложению 2

じゅう	十	дзю:	десять;	十 1 "Десять" ДЗЮ: то: 数 2 "Число" СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
すうねん	数年	су:нэн	несколько лет;	年 1 "Год" НЭН тоси 長 2 "Длинный" ТЁ: нагай
ながい	長い	нагай	длинный;	戦 4 "Война" СЭН татакау 争 4 "Бороться" СО: арасоу
せんそう	戦争	сэнсо:	война;	痛 6 "Боль" ЦУ: итай; итаму; итами 付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку
いためつけ る	痛め 付け る	итамэцукэру	отчитывать, страдать;	世 3 "Мир" СЭ, СЭЙ ё 界 3 "Сфера" КАЙ
せかい	世界	сэкай	мир, свет;	最 4 "Самый" САЙ моттомо 初 4 "Первый" СЁ хадзимэ; хадзимэтэ
さいしょ	最初	сайсё	вначале, впервые;	原 2 "Равнина" ГЭН хара
げんぱく	原爆	гэнбаку	атомная бомба, бомбардировка;	

ひがい	被害	хигай	ущерб, потери;	爆 7 "Взрыв" БАКУ хадзэру 被 7 "Подвергаться" ХИ кабуру; ко:муру; кабусэру 害 4 "Вред" ГАЙ 受 3 "Принимать" ДЗЮ укэру
うける	受ける	укэру	получать, подвергаться;	
こくмин	国民	кокумин	народ, нация;	国 2 "Страна" КОКУ куни 民 4 "Народ" МИН тами
せいじ	政治	сэйдзи	политика;	政 5 "Политика" СЭЙ 治 4 "Лечить" ТИ (ДЗИ) осамэру; наосу; наору
せいふ	政府	сэйфу	правительство;	政 5 "Политика" СЭЙ 府 4 "Правительство" ФУ
しくみ	仕組	сикуми	организация, устройство;	仕 3 "Делать" СИ 組 2 "Группа" СО куму; куми
こんぽん	根本	компон	основа, корень;	根 3 "Корень" КОН нэ 本 1 "Книга" ХОН мото
мато	的	мато	цель, основной объект;	的 4 "Цель" ТЭКИ мато
миншюка	民主化	минсюка	демократизация;	民 4 "Народ" МИН тами 主 3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; ОМО; ОМОНИ 化 3 "Превращаться" КА, КЭ бакэру
つよい	強い	цуёй	сильный, могучий;	強 2 "Сильный" КЁ:, ГО: цуёй
ようきゅう	要求	ё:кю:	требования;	要 4 "Требоваться" Ё: иру 求 4 "Требовать" КЮ: МОТОМЭРУ
ので	ので	нодэ	так как, ввиду того что;	
とうじ	当時	то:дзи	теперь, ныне;	当 2 "Данный" ТО: атару; атэру 時 2 "Время" ДЗИ токи; ТОКИДОКИ
сенりょう	占領	сэнрё:	оккупация, захват;	占 8 "Завладевать" СЭН симэру; уранау
とうきょく	当局	то:кёку	власти;	領 5 "Территория" РЕ: 当 2 "Данный" ТО: атару; атэру 局 3 "Бюро" КЁКУ
しはい	支配	сихай	руководство, управление;	支 5 "Филиал" СИ сасаэру; сасаэ 配 3 "Распределять" ХАЙ
そう	層	со:	слой, прослойка;	кубару

けんぽう	憲法	кэмпо:	конституция;	層 6 "Слой" СО: 憲 6 "Конституция" КЭН 法 4 "Закон" ХО: нори 作 2 "Делать" САКУ; СА цукуру 成 4 "Становиться" СЭЙ нару 進 3 "Продвигаться" СИН сусуму; сусумэру 歩 2 "Ходить" ХО; БУ аруку 勢 5 "Энергия" СЭЙ; ДЗЭЙ икиои 力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
さくせい	作成	сакусэй	составление документа;	此 ++ "Этот" СИ 様 3 "Вот так" Ё: самадзама
しんぽ	進歩	синпо	прогресс, развитие;	要 4 "Требоваться" Ё: иру 求 4 "Требовать" КЮ: мотомэру 程 5 "Мера" ТЭЙ ходо 度 3 "Градус" ДО таби 念 4 "Мысль" НЭН 頭 2 "Голова" ТО; ДЗУ атама 飾 7 "Украшать" СЁКУ кадзару
せいりよく	勢力	сэйрёку	сила, влияние;	得 4 "Прибыль" ТОКУ эру 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
このよう	此の様	коноё:	такой, подобный;	
ようきゅう	要求	ё:кю:	требование;	
ていど	程度	тэйдо	степень, размер, мера;	
ねんとう	念頭	нэнто:	мысль, дума;	
かざり	飾り	кадзари	отделка;	
えもいわれぬ	得も言われぬ	эмоиварэну	неописуемый, невыразимый	

[Содержание ->](#)

Мини словарь к предложению 3

こうして	斯うして	ко:сйтэ	так, таким образом.	斯 + "Такой" СИ
いちきゅう よんじゅうし ち	一九四 十七	ити кю ён дзю: сити	1947	一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу 九 1 "Девять" КУ, КЮ: коконоцу 四 1 "Четыре" СИ ёцу / ётцу 十 1 "Десять" ДЗЮ: то: 七 1 "Семь" СИТИ нанацу 年 1 "Год" НЭН тоси
ねん	年	нэн	(нэн) год	
けんぽう	憲法	кэмпо	конституция	憲 6 "Конституция" КЭН 法 4 "Закон" ХО: нори

じんみん	人民	дзинмин	народ	人 1 "Человек" ДЗИН , НИН хито; хитобито 民 4 "Народ" МИН тами
はन्दう	反動	хандо:	реакция	反 3 "Против" ХАН ; ТАН сору; каэсу; каэру 動 3 "Двигаться" ДО : угоку
せいりよく	勢力	сэйрёку	сила, влияние	勢 5 "Энергия" СЭЙ ; ДЗЭЙ икиои 力 1 "Сила" РЁКУ , РИКИ тикара; рикиму
たたかい	戦い	татакай	борьба, война	戦 4 "Война" СЭН татакау
かちとる	勝ち取る	катитору	добиться, завоевать	勝 3 "Побеждать" СЁ : кацу 取 3 "Брать" СЮ тору
いくつか	幾つか	икуцука	немного, несколько, ряд	幾 7 "Сколько" КИ икуцу ; икура
せいか	成果	сэйка	результат, успех, достижение	成 4 "Становиться" СЭЙ нару 果 4 "Плод" КА хатасу ; хатэру
とりいれる	取り入れる	ториирэру	воспринимать, вводить, заимствовать	取 3 "Брать" СЮ тору 入 1 "Входить" НЮ : хаиру ; иру ; ирэру
なっとく	納得	наттоку	согласие, понимание	納 6 "Уплата" НО : осамэру ; осамару 得 4 "Прибыль" ТОКУ эру
けんぽう	憲法	кэмпо	конституция	憲 6 "Конституция" КЭН 法 4 "Закон" ХО : нори
ぜんぶん	前文	дзэнбун	всупление, предисловие, преамбула	前 2 "Перед" ДЗЭН маэ 文 1 "Литература" БУН , МОН
こくみん	国民	кокумин	народ, нация	国 2 "Страна" КОКУ куни 民 4 "Народ" МИН тами
せいふ	政府	сэйфу	правительство	政 5 "Политика" СЭЙ 府 4 "Правительство" ФУ
こうどう	行動	ко:до:	действие, поведение, поступок	行 2 "Идти" КО : ГЁ :, АН юку ; ику ; оконау 動 3 "Двигаться" ДО : угоку
よって	依って	ёттэ	благодаря чему	依 8 "Зависеть" И ёттэ
ふたたび	再び	футатаби	повторно, снова, еще раз	再 5 "Вторично" САЙ ; СА футатаби
せんそう	戦争	сэнсо:	война	戦 4 "Война" СЭН татакау 争 4 "Бороться" СО : арасоу
さんか	惨禍	санка	ужасы, бедствие, катастрофа	惨 8 "Трагический" САН , ДЗАН мидзимэ ; мугой

おこる	起こる	окору	происходить, случаться	禍 9 "Бедствие" КА вадзаваи 起 3 "Вставать" КИ окиру;
ように	様に	ё:ни	чтобы, так, будто	окору ; окосу 様 3 "Вот так" Ё: самадзама

Мини словарь к предложению 4

[Содержание ->](#)

ように	陽に	ё:ни	(ё:ни) открыто, публично	陽 3 "Солнце" Ё:
けつい	決意	кэцуй	решимость	決 3 "Решать" КЭЦУ кимэру; кимару 意 3 "Мысль" И
せんげん	宣言	сэнгэн	декларация, манифест ~す る декларировать объявлять.	宣 6 "Оглашать" СЭН 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
なお	尚	нао	далее, еще	尚 8 "Ещё" СЁ: нао
だい...	第...	дай	пор. числительное	第 3 "Префикс числительных" ДАЙ
だいく	第九	дайку	девятый	九 1 "Девять" КУ, КЮ:
じょう	条	дзё:	статья, параграф	КОКОНОЦУ 条 5 "Статья" ДЗЁ:
こくさい	国際	кокусай	международный	国 2 "Страна" КОКУ куни 際 5 "Рубеж" САЙ кива
ふんそう	紛争	фунсо:	спор, раздор	紛 8 "Беспорядочный" ФУН магирэру; магирасу 争 4 "Бороться" СО: арасоу 解 5 "Развязывать" КАЙ, ГЭ
かいけつ	解決	кайрэцу	(кайкэцу) решение (вопроса и т. п.) ~する разрешать	ТОКУ; ТОКЭРУ 決 3 "Решать" КЭЦУ кимэру; кимару
しゅだん	手段	сюдан	средство, мера	手 1 "Рука" СЮ тэ 段 6 "Ступень" ДАН; ТАН
として	として	тоситэ	как, в качестве	
ぶりよく	武力	бурёку	военная сила	武 5 "Военный" БУ 力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ
こうし	行使	ко:си	применение	ТИКАРА; РИКИМУ 行 2 "Идти" КО: , ГЁ: , АН юку; ику; ОКОНАУ 使 3 "Употреблять" СИ цукау 永 5 "Вечный" ЭЙ нагай
えいきゅう	永久	эйкю:	вечность	

ほうき	放棄・ 抛棄	ХО:КИ	отказ	久 5 "Долгий" КЮ: хисасий 放 3 "Отпускать" ХО: ханасу; ханарэру 棄 8 "Отбрасывать" КИ сутэру 抛 +/х "Бросать" ХО: нагэуцу 棄 8 "Отбрасывать" КИ сутэру
その	其の	СОНО	ТОТ, ЭТОТ	
ため	為・為 め	ТАМЭ	ДЛЯ	其 х "Тот" КИ СОНО 為 8 "Делать" И ТАМЭ
りくかいく	陸海空	рикукайку	(рикукайку) суша, море и воздушное пространство	陸 4 "Суша" РИКУ; РОКУ ока 海 2 "Море" КАЙ уми 空 1 "Пустота" КУ: сора; кара- НО; аку; мунасий
りくかいくう ぐん	陸海空 軍	рикукайку:гу н	(рикүкайку:гун) армия (все рода войск)	軍 4 "Армия" ГУН
そのた	その他	сонота	прочее, и так далее	他 3 "Другой" ТА хока
せんりょく	戦力	сэнрёку	боевая мощь, боеспособность	戦 4 "Война" СЭН татакау 力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
ほじ	保持	ходзи	сохранение, поддержание	保 5 "Сохранять" ХО тамоцу 持 3 "Держать" ДЗИ моцу
きてい	規定	китэй	правила	規 5 "Правило" КИ 定 3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру
また	又	мата	кроме того	又 7 "Опять" Ю: МАТА
だい…	第…	дай…	преф. порядк. числит.	第 3 "Префикс числительных" ДАЙ
じょう	条	дзё:	статья	条 5 "Статья" ДЗЁ: 全 3 "Полностью" ДЗЭН
すべて	全て	субэтэ	все, целиком, полностью	全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ; маттаку
こくみん	国民	кокумэн	народ	国 2 "Страна" КОКУ куни 民 4 "Народ" МИН тами
ほう	法	хо:	закон	法 4 "Закон" ХО: нори 下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
もと	下	мото	под, при, по	平 3 "Плоский" ХЭЙ тайра; хира
びょうどう	平等	бё:до:	равенство	等 3 "Равный" ТО: хитосий; надо
じんしゅ	人種	дзинсю	раса	人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито

				種 4 "Разновидность" СЮ танэ
しんじょう	信条	синдзё:	религия	信 4 "Верить" СИН
せいべつ	性別	сэйбэцу	пол	条 5 "Статья" ДЗЁ:
しゃかい	社会	сякай	Общество	性 5 "Характер" СЭЙ, СЁ:
しゃかいてき	社会的	сякайтэки	социальный	別 4 "Отдельный" БЭЦУ
みぶん	身分	мибун	положение	вакарэру; вакэру
もんち	門地	монти	родословная, происхождение	社 2 "Фирма" СЯ
より	寄り	ёри	сообщество	会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау
せいじ	政治	сэйдзи	политика	的 4 "Цель" ТЭКИ мато
てき	的	тэки	объект, содержание	身 3 "Тело" СИН ми
けいざい	経済	кэйдзай	экономика	分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ
かんけい	関係	канкэй	отношение, связь	вакару; вакацу; вакэру
оите	於て	ойтэ	в, что касается	門 2 "Ворота" МОН кадо
さべつ	差別	сабэцу	различия	地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ
さだめる	定める	садамэру	говорить, определять, устанавливать	寄 5 "Подходить" КИ ёру;
				ёсэру
				政 5 "Политика" СЭЙ
				治 4 "Лечить" ТИ (ДЗИ)
				осамэру; наосу; наору
				的 4 "Цель" ТЭКИ мато
				経 5 "Проходить", "Сутра" КЭЙ;
				КЁ: хэру; тацу
				済 6 "Закончено" САЙ суму;
				сумимасэн
				関 4 "Застава" КАН сэки;
				какавару
				係 3 "Ответственный" КЭЙ
				какари
				於 ++ "В" О ойтэ; окэру
				差 4 "Разница" СА сасу; сасу
				別 4 "Отдельный" БЭЦУ
				вакарэру; вакэру
				定 3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ:
				садамэру

[Содержание ->](#)

Мини словарь к предложению 5

はたらく	働く	хатараку	работать	働 4 "Работать" ДО: кокудзи
とくに	特に	токуни	в особенности	хатараку

じゅうよう	重要	дзю:ё:	важный	特 4 "Особый" ТОКУ
いぎ	意義	иги	значение, смысл	重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ: ; ТЁ: омой; касанэру
もつ	持つ	моцу	иметь, держать, владеть	要 4 "Требоваться" Ё: иру 意 3 "Мысль" И 義 5 "Честь" ГИ
кинろうし や	勤労者	кинро:ся	трудящиеся, рабочие	持 3 "Держать" ДЗИ моцу
данけつ	団結	данкэцу	организация, объединение	勤 6 "Служба" КИН цутомэру 勞 4 "Труд" РО: итавару 者 3 "Человек" ся моно
けんり	権利	кэнри	право	団 5 "Группа" ДАН 結 4 "Узел" КЭЦУ мусубу; ю
および	及び	оёби	а также, и	権 6 "Права" КЭН; ГОН
だんたい	団体	дантай	коллектив	利 4 "Выгода" РИ кикю; кикасу 及 7 "Достигать" КЮ: оёбу; оёбанай
こうしょう	交渉	ко:сё:	переговоры, действия	団 5 "Группа" ДАН 体 2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ карада 交 2 "Пересекаться" КО: кавасу; мадзивару; мадзиэру; мадзэру
そなた	その他	сонота	другие, прочие	渉 8 "Сношения" СЁ:
こうどう	行動	ко:до:	действия	他 3 "Другой" ТА хока
けんり	権利	кэнри	право	行 2 "Идти" КО: ; ГЁ: ; АН юку; ику; оконану
みとめる	認める	митомэру	признавать, одобрять	動 3 "Двигаться" ДО: угоку 権 6 "Права" КЭН; ГОН
しかしなが ら	しかし ながら	сикасинагара	однако, тем не менее	利 4 "Выгода" РИ кикю; кикасу 認 6 "Признавать" НИН МИТОМЭРУ
いじょう	以上	идзё:	вышеизложенное	以 4 "Префикс направления" И МОТТЭ
ような	様な	ё:на	такой же, подобный	上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
きてい	規定	китэй	правила, предписания, положения	様 3 "Вот так" Ё: самадзама
みんしゅし	民主主	минсююги	демократия	規 5 "Правило" КИ 定 3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру

ゆぎ	義			民 4 "Народ" МИН тами 主 3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; ОМО; ОМОНИ
わく	枠・框	ваку	рамки	義 5 "Честь" ГИ
こえる	越える	коэру	превышать	枠 8 "Рамка" ваку
しかも	而も・ 然も	сикамо	притом, к тому же	框 + "Окантовка" КЁ: камати 越 7 "Пересекать" ЭЦУ коэру; КОСУ
よる	倚る	ёру	опираться, зависеть, основываться	而 + ""грабли"" ДЗИ 然 4 "Так" ДЗЭН сикаси 倚 + "Прислоняться" И ёру
ぶっしつて き	物質的	буссицутэки	материальный	物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно 質 5 "Качество" СИЦУ; СИТИ ТАДАСУ
けいざいて き	経済的	кэйдзайтэки	экономический	的 4 "Цель" ТЭКИ мато 経 5 "Проходить", "Сутра" КЭЙ; КЁ: хэру; тацу 済 6 "Закончено" САЙ суму; СУМИМАСЭН
ほしょう	保障	хосё:	гарантия, обеспечение	的 4 "Цель" ТЭКИ мато
あたえる	与える	атаэру	давать, предоставлять	保 5 "Сохранять" ХО тамоцу 障 6 "Препятствие" СЁ: савару
じつじょう	実状	дзицудзё:	фактическое положение	与 7 "Давать" Ё атаэру 実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; МИНОРУ 状 5 "Форма" ДЗЁ:

[Содержание ->](#)

Мини словарь к предложению 6

また	又	мата	кроме того	又 7 "Опять" Ю: мата
だい…	第…	дай…	преф. порядк. числит.	第 3 "Префикс числительных" ДАЙ
じょう	条	дзё:	статья	条 5 "Статья" ДЗЁ:
すべて	全て	субэте	все, целиком, полностью	全 3 "Полностью" ДЗЭН СУБЭТЭ; маттаку
こくみん	国民	кокумин	народ	国 2 "Страна" КОКУ куни 民 4 "Народ" МИН тами
ほう	法	хо:	закон	法 4 "Закон" ХО: нори
もと	下	мото	под, при, по	下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру;

びょうどう	平等	бё:до:	равенство	кудасару; ориру 平 3 "Плоский" ХЭЙ тайра; хира 等 3 "Равный" ТО: хитосий; надо
じんしゅ	人種	дзинсю	раса	人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
しんじょう	信条	синдзё:	религия	種 4 "Разновидность" СЮ танэ 信 4 "Верить" СИН 条 5 "Статья" ДЗЁ:
せいべつ	性別	сэйбэцу	пол	性 5 "Характер" СЭЙ, СЁ: 別 4 "Отдельный" БЭЦУ
しゃかい	社会	сякай	Общество	вакарэру; вакэру 社 2 "Фирма" СЯ 会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау
しゃкаいてき	社会的	сякайтэки	социальный	社 2 "Фирма" СЯ 会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау 的 4 "Цель" ТЭКИ мато
みぶん	身分	мибун	положение	身 3 "Тело" СИН МИ 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ
もんち	門地	монти	родословная, происхождение	вакару; вакацу; вакэру 門 2 "Ворота" МОН кадо 地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ
より	寄り	ёри	сообщество	寄 5 "Подходить" КИ ёру;
せいじ	政治	сэйдзи	политика	ёсэру 政 5 "Политика" СЭЙ 治 4 "Лечить" ТИ (ДЗИ)
てき	的	тэки	объект, содержание	осамэру; наосу; наору 的 4 "Цель" ТЭКИ мато
けいざい	経済	кэйдзай	экономика	経 5 "Проходить", "Сутра" КЭЙ; КЁ: хэру; тацу 済 6 "Закончено" САЙ суму;
かんけい	関係	канкэй	отношение, связь	сумимасэн 関 4 "Застава" КАН сэки; какавару 係 3 "Ответственный" КЭЙ
оいて	於て	ойтэ	в, что касается	какари 於 ++ "В" О ойтэ; окэру
さべつ	差別	сабэцу	различия	差 4 "Разница" СА сасу; сасу 別 4 "Отдельный" БЭЦУ
さだめる	定める	садамэру	говорить, определять, устанавливать	вакарэру; вакэру 定 3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру

Мини словарь к предложению 7

はたらく	働く	хатараку	работать	働 4 "Работать" ДО: хатараку
とくに	特に	токуни	в особенности	特 4 "Особый" ТОКУ
じゅうよう	重要	дзю:ё:	важный	重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру
いぎ	意義	иги	значение, смысл	要 4 "Требоваться" Ё: иру 意 3 "Мысль" И 義 5 "Честь" ГИ
もつ	持つ	моцу	иметь, держать, владеть	持 3 "Держать" ДЗИ моцу
кинろうし や	勤労者	кинро:ся	трудящиеся, рабочие	勤 6 "Служба" КИН цутомэру 労 4 "Труд" РО: итавару 者 3 "Человек" СЯ моно
だんけつ	団結	данкэцу	организация, объединение	団 5 "Группа" ДАН 結 4 "Узел" КЭЦУ мусубу; ю
けんり	権利	кэнри	право	権 6 "Права" КЭН; ГОН 利 4 "Выгода" РИ кики; кикасу
および	及び(I)	оёби	а также, и	及 7 "Достигать" КЮ: оёбу; оёбанай
だんたい	団体	дантай	коллектив	団 5 "Группа" ДАН 体 2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ карада
こうしょう	交渉	ко:сё:	переговоры, действия	交 2 "Пересекаться" КО: кавасу; мадзивару; мадзиэру; мадзэру
そなた	その他	сонота	другие, прочие	渉 8 "Сношения" СЁ: 他 3 "Другой" ТА хока
こうどう	行動	ко:до:	действия	行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
けんり	権利	кэнри	право	動 3 "Двигаться" ДО: угоку 権 6 "Права" КЭН; ГОН 利 4 "Выгода" РИ кики; кикасу
みとめる	認める	митомэру	признавать, одобрять	認 6 "Признавать" НИН МИТОМЭРУ

Мини словарь к предложению 8

しかしなが ら	しかしな がら	сикасинагара	однако, тем не менее	以 4 "Префикс направления" И МОТТЭ
------------	------------	--------------	-------------------------	--

いじょう	以上	идзё:	вышеизложенное	上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
ような	様な	ё:на	такой же, подобный	様 3 "Вот так" Ё: самадзама
きてい	規定	китэй	правила, предписания, положения	規 5 "Правило" КИ 定 3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру
みんしゅし ゆぎ	民主主 義	минсюсюги	демократия	民 4 "Народ" МИН тами 主 3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; ОМО; ОМОНИ
わく	枠・框	ваку	рамки	義 5 "Честь" ГИ 枠 8 "Рамка" ваку 框 + "Окантовка" КЁ: камати
こえる	越える	коэру	превышать	越 7 "Пересекать" ЭЦУ коэру; КОСУ

[Содержание ->](#)

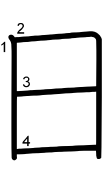
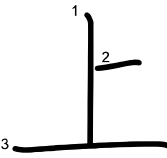
Мини словарь к предложению 9

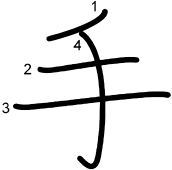
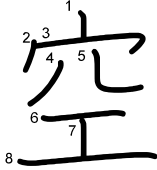
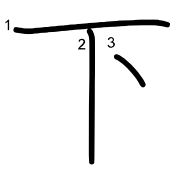
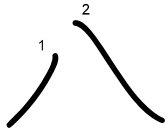
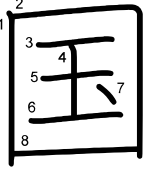
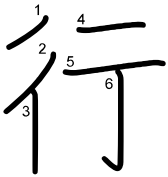
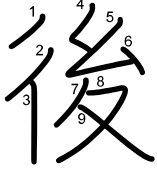

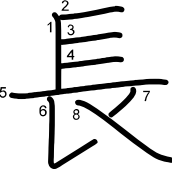
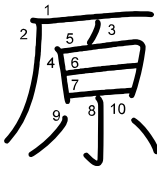
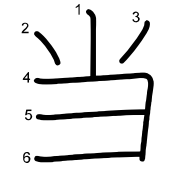
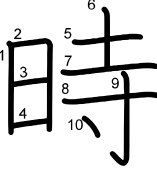
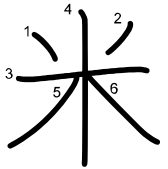
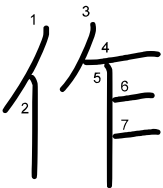
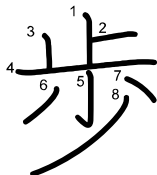
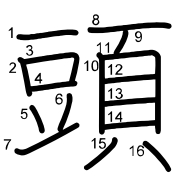
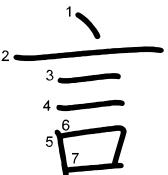
しかも	而も・然 も	сикамо	притом, к тому же	而 + ""грабли"" ДЗИ 然 4 "Так" ДЗЭН сикаси
よる	倚る	ёру	опираться, зависеть, основываться	倚 + "Прислоняться" И ёру
ぶっしつて き	物質的	буссицутэки	материальный	物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно 質 5 "Качество" СИЦУ; СИТИ тадасу
けいざいて き	経済的	кэйдзайтэки	экономический	的 4 "Цель" ТЭКИ мато 経 5 "Проходить", "Сутра" КЭЙ; КЁ: хэру; тацу 済 6 "Закончено" САЙ суму; сумимасэн
ほしょう	保障	хосё:	гарантия, обеспечение	的 4 "Цель" ТЭКИ мато 保 5 "Сохранять" ХО тамоцу
あたえる	与える	атаэру	давать, предоставлять	障 6 "Препятствие" СЁ: савару 与 7 "Давать" Ё атаэру
じつじょう	実状	дзицудзё:	фактическое положение	実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору 状 5 "Форма" ДЗЁ:

[Содержание ->](#)

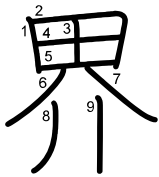
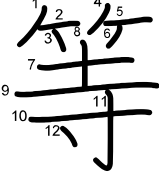
Прописи новых кандзи к тексту (148 знаков)

Напишите каждый знак, соблюдая порядок строк. Запомните значения и чтения каждого иероглифа...

<p>日₁ День</p>  <p>НИТИ, ДЗИЦУ хи</p>	<p>本₁ Книга</p>  <p>ХОН мото</p>	<p>立₁ Стоять</p>  <p>РИЦУ тацу; татэру</p>	<p>王₁ Монарх</p>  <p>О:</p>	<p>一₁ Один</p>  <p>ИТИ, ИЦУ хитоцу</p>
<p>九₁ Девять</p>  <p>КУ, КЮ: коконоцу</p>	<p>四₁ Четыре</p>  <p>СИ ёцу / ётцу</p>	<p>十₁ Десять</p>  <p>ДЗЮ: то:</p>	<p>七₁ Семь</p>  <p>СИТИ нанацу</p>	<p>年₁ Год</p>  <p>НЭН тоси</p>
<p>人₁ Человек</p>  <p>ДЗИН, НИН хито; хитобито</p>	<p>上₁ Верх</p>  <p>ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору</p>	<p>中₁ Середина</p>  <p>ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака</p>	<p>力₁ Сила</p>  <p>РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму</p>	<p>文₁ Литература</p>  <p>БУН, МОН</p>
<p>手₁ Рука</p>	<p>空₁ Пустота</p>	<p>下₁ Низ</p>	<p>二₁ Два</p>	<p>八₁ Восемь</p>

 <p>СЮ тэ</p>	 <p>КУ: сора; кара-но; аку; мунасий</p>	 <p>КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру</p>	 <p>НИ футацу</p>	 <p>ХАТИ яцу / ятцу</p>
<p>国₂ Страна</p>  <p>КОКУ куни</p>	<p>行₂ Идти</p>  <p>КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау</p>	<p>北₂ Север</p>  <p>ХОКУ кита</p>	<p>後₂ После</p>  <p>ГО, КО: усиро; ато; окурэру</p>	<p>数₂ Число</p>  <p>СУ:, СУ кадзу; кадзоэру</p>
<p>長₂ Длинный</p>  <p>ТЁ: нагай</p>	<p>原₂ Равнина</p>  <p>ГЭН хара</p>	<p>当₂ Данный</p>  <p>ТО: атару; атэру</p>	<p>時₂ Время</p>  <p>ДЗИ токи; токидоки</p>	<p>米₂ Рис</p>  <p>БЭЙ, МАЙ комэ</p>
<p>作₂ Делать</p> 	<p>歩₂ Ходить</p> 	<p>頭₂ Голова</p> 	<p>前₂ Перед</p> 	<p>言₂ Слово</p> 

САКУ; СА цукуру	ХО; БУ аруку	ТО; ДЗУ атама	ДЗЭН маэ	ГЭН, ГОН иу
海 ₂ Море  КАЙ уми	社 ₂ Фирма  СЯ	会 ₂ Встреча  КАЙ; Э ау	分 ₂ Доля, Минута, Процент  БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру	門 ₂ Ворота  МОН кадо
地 ₂ Земля  ТИ, ДЗИ	体 ₂ Тело  ТАЙ; ТЭЙ карада	交 ₂ Пересекаться  КО: кавасу; мадзивару; мадзиэру; мадзэру	主 ₃ Хозяин  СЮ, СУ нуси; омо; омони	服 ₃ Одежда  ФУКУ
受 ₃ Принимать  ДЗЮ укэру	運 ₃ Судьба  УН хакобу	動 ₃ Двигаться  ДО: угоку	定 ₃ Определять  ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру	世 ₃ Мир  СЭ, СЭЙ ё
界 ₃ Сфера	根 ₃ Корень	化 ₃ Превращаться	局 ₃ Бюро	配 ₃ Распределять


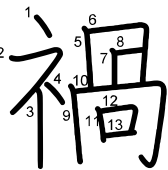
 <p>КАЙ</p>	 <p>КОН НЭ</p>	 <p>КА, КЭ бакэру</p>	 <p>КЭКУ</p>	 <p>ХАЙ кубару</p>
<p>進₃ Продвигаться</p>  <p>СИН сусуму; сусумэру</p>	<p>度₃ Градус</p>  <p>ДО таби</p>	<p>反₃ Против</p>  <p>ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру</p>	<p>起₃ Вставать</p>  <p>КИ окиру; окору; окосу</p>	<p>決₃ Решать</p>  <p>КЭЦУ кимэру; кимару</p>
<p>意₃ Мысль</p>  <p>И</p>	<p>第₃ Префикс числительных</p>  <p>ДАЙ</p>	<p>使₃ Употреблять</p>  <p>СИ цукау</p>	<p>放₃ Отпускать</p>  <p>ХО: ханасу; ханарэру</p>	<p>他₃ Другой</p>  <p>ТА хока</p>
<p>持₃ Держать</p>  <p>ДЗИ моцу</p>	<p>平₃ Плоский</p>  <p>ХЭЙ тайра;</p>	<p>等₃ Равный</p>  <p>ТО:</p>	<p>身₃ Тело</p>  <p>СИН ми</p>	<p>係₃ Ответственный</p>  <p>КЭЙ какари</p>

	хира	хитосий; надо		
重 ₃ Тяжёлый	者 ₃ Человек	物 ₃ Вещь	実 ₃ Настоящий	法 ₄ Закон
				
ДЗЮ; ТЁ: омой; касанэру	СЯ моно	БУЦУ, МОЦУ моно	ДЗИЦУ ми; минору	ХО: нори
軍 ₄ Армия	敗 ₄ Поражение	無 ₄ Без	民 ₄ Народ	戦 ₄ Война
				
ГУН	ХАЙ ябурэру	МУ, БУ най; наси; накунару	МИН тами	СЭН татакау
争 ₄ Бороться	最 ₄ Самый	初 ₄ Первый	害 ₄ Вред	府 ₄ Правительство
				
СО: арасоу	САЙ МОТТОМО	СЁ хадзимэ; хадзимэтэ	ГАЙ	ФУ
的 ₄ Цель	要 ₄ Требоваться	求 ₄ Требовать	成 ₄ Становиться	念 ₄ Мысль

 <p>ТЭКИ мато</p>	 <p>Ё: иру</p>	 <p>КЮ: МОТОМЭРУ</p>	 <p>СЭЙ нару</p>	 <p>НЭН</p>
<p>得 4 Прибыль</p>  <p>ТОКУ эру</p>	<p>果 4 Плод</p>  <p>КА хатасу; хатэру</p>	<p>陸 4 Суша</p>  <p>РИКУ; РОКУ ока</p>	<p>種 4 Разновидность</p>  <p>СЮ танэ</p>	<p>信 4 Верить</p>  <p>СИН</p>
<p>別 4 Отдельный</p>  <p>БЭЦУ вакарэру; вакэру</p>	<p>治 4 Лечить</p>  <p>ТИ (ДЗИ) осамэру; наосу; наору</p>	<p>関 4 Застава</p>  <p>КАН сэки; какавару</p>	<p>差 4 Разница</p>  <p>СА сасу; сасу</p>	<p>働 4 Работать</p>  <p>ДО: кокудзи хатараку</p>
<p>劳 4 Труд</p>  <p>РО: итавару</p>	<p>結 4 Узел</p>  <p>КЭЦУ</p>	<p>利 4 Выгода</p>  <p>РИ кичу;</p>	<p>以 4 Префикс направления</p> 	<p>現 5 Действительный</p>  <p>ГЭН</p>

	мусубу; юу	кикасу	И моттэ	аравасу; араварэру
義 ₅ Честь 	条 ₅ Статья 	件 ₅ Происшествие 	制 ₅ Система 	政 ₅ Политика 
ГИ	ДЗЁ:	КЭН	СЭЙ	СЭЙ
領 ₅ Территория 	支 ₅ Филиал 	勢 ₅ Энергия 	程 ₅ Мера 	再 ₅ Вторично 
РЁ:	СИ сасаэру; сасаэ	СЭЙ; ДЗЭЙ икиои	ТЭЙ ходо	САЙ; СА футатаби
際 ₅ Рубеж 	解 ₅ Развязывать 	武 ₅ Военный 	永 ₅ Вечный 	久 ₅ Долгий 
САЙ кива	КАЙ, ГЭ току; токэру	БУ	ЭЙ нагай	КЮ: хисасий
保 ₅ Сохранять	規 ₅ Правило	性 ₅ Характер	經 ₅ Проходить, Сутра	団 ₅ Группа

 <p>ХО тамоцу</p>	 <p>КИ</p>	 <p>СЭЙ, СЁ:</p>	 <p>КЭЙ; КЁ: хэру; тацу</p>	 <p>ДАН</p>
<p>質 5 Качество</p>  <p>СИЦУ; СИТИ тадасу</p>	<p>状 5 Форма</p>  <p>ДЗЁ:</p>	<p>憲 6 Конституция</p>  <p>КЭН</p>	<p>降 6 Спускаться</p>  <p>КО: ориру; фуру; кудару</p>	<p>盛 6 Процветать</p>  <p>СЭЙ сакан; сакару; мору</p>
<p>層 6 Слой</p>  <p>СО:</p>	<p>宣 6 Оглашать</p>  <p>СЭН</p>	<p>段 6 Ступень</p>  <p>ДАН; ТАН</p>	<p>濟 6 Закончено</p>  <p>САЙ суму; сумимасэн</p>	<p>勤 6 Служба</p>  <p>КИН цутомэру</p>
<p>權 6 Права</p>  <p>КЭН; ГОН</p>	<p>諾 7 Согласие</p>  <p>ДАКУ</p>	<p>爆 7 Взрыв</p>  <p>БАКУ хадзэру</p>	<p>被 7 Подвергаться</p>  <p>ХИ кабуру; ко:муру;</p>	<p>又 7 Опять</p>  <p>Ю: мата</p>

及 7 Достигать  КЮ: оёбу; оёбанай	占 8 Завладевать  СЭН симэру; уранау	慘 8 Трагический  САН, ДЗАН мидзимэ; мугой	紛 8 Беспорядочный  ФУН магирэру; магирасу	棄 8 Отбрасывать  КИ сутэру
涉 8 Сношения  СЁ:	陣 8 Боевой порядок  ДЗИН	禍 9 Бедствие  КА вадзаваи		

Напишите еще раз каждый знак по памяти, соблюдая порядок строк. Назовите значение и чтения...

日	本	立	王	一	九	四	十	七	年	人	上	中	力	文
手	空	下	二	八	国	行	北	後	数	長	原	当	時	米
作	步	頭	前	言	海	社	会	分	門	地	体	交	主	服
受	運	動	定	世	界	根	化	局	配	進	度	反	起	決
意	第	使	放	他	持	平	等	身	係	重	者	物	実	法
軍	敗	無	民	戰	争	最	初	害	府	的	要	求	成	念
得	果	陸	種	信	別	治	関	差	働	劳	結	利	以	現
義	条	件	制	政	領	支	勢	程	再	際	解	武	永	久

保	規	性	経	団	質	状	憲	降	盛	層	宣	段	濟	勤
5	5	5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6
権	諾	爆	被	又	及	占	慘	紛	棄	渉	陣	禍		
6	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	9		

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой

Прслушайте и прочитайте несколько раз текст фуриганой, добиваясь идеального понимания. Поработайте с секундомером на скорость чтения...

にほん けんぽう
日本う憲法

Нихон-но кэмпо:

Конституция Японии

にほん りっぽうおうこく

日本は立法王国である。

Нихон-ва риппо: о:коку дэ ару.

Япония — конституционная монархия.

げんこうけんぽう いちきゅうよんじゅうしちねん гунこくしゅぎにほん はいぼく
1. 現行憲法は、一九四十七年、軍国主義日本が敗北をこうむり、
むじょうけんこうふく じゅだく あと にっほんじんみん みんしゅしゅぎうんどう も あ
無条件降服を受諾した後で、日本人民の民主主義運動が盛り上
なか せいてい
った中で制定されたものである。

Гэнко:-кэмпо:-ва, сэнку-хяку ён дзю: сити нэн, гункокусюги-нихон-га хайбоку-о ко:му-ри, мудзё:кэн-ко:фуку-о дзюдаку-сита ато-дэ, нихон-дзим-мин-но минсююги-ундо:-га мориагатта нака-дэ сэйтэй-сарэта моно дэ ару.

Ныне действующая конституция была принята в 1947 году в условиях подъема демократического движения народных масс страны (букв, японского народа), после того, как милитаистекая Япония потерпела поражение и безоговорочно капитулировала.

じゅうすうねん нага сенсоу секаいさいしょ げんぼく ひがい
2. 十数年の長い戦争にいためつけられ、世界最初の原爆の被害を
う にほんこくみん せいふ こんぼんてき みんしゅか
受けた日本国民は政府のしくみが根本的に民主化されることをつよく
ようきゅう どうじ こめせんりょうとうきょく にほん しはいそう けんぽう さくせい
要求したので当時の米占領当局と日本の支配層は憲法の作成にあ
しんぼせいりょく ようきゅう ていど ねんとう え
たって、進歩勢力のこのような要求をある程度、念頭におかざるを得
なかつた。

Дзю:су:нэн-но нагай сэнсо:-ни итамэцу кэрарэ, сэкай-сайсё-но гэмбаку-но хигай-о укэта нихон-кокумин-ва сэйдзи-но сикуми-га компонтэки-ни минсюка-сарэ-ру кото-о цуёку ё:кю:-сита нодэ, то:дзи-но 米占領бэй-сэнрё:-то:кё-ку-то Нихон-но сихайсо:-ва кэмпо:-но сакусэй-ни ататтэ симпо-сэйрёку-но коноё:на ё:кю:-о, ару тэйдо, нэнто:-ни окадзару-о энакатта.

Народ Японии, измученный более чем десятилетней войной и ставший первой жертвой атомной бомбардировки, решительно (букв, сильно) требовал коренной демократизации

государственного устройства, поэтому американские оккупационные власти и японские правящие круги [того времени] при разработке конституции вынуждены были считаться в некоторой степени с такими требованиями прогрессивных сил страны.

3. こうして一九四十七年の日本憲法は、日本人民が反動勢力とのたたかいでかちとつたいくつかの成果をとりいれたものとなったのである。

Коситэ сэнкүхяку ёндзю: сити нэн-но нихон-кэмпо:-ва, нихон-дзиммин-га хандо:-сэйрёку-то-но татакаи-дэ катитотта икуцука-но сэйка-о ториирэта моно-то натта но дэ ару.

Таким образом, конституция 1947 года закрепила ряд достижений, завоеванных японским народом в борьбе с реакцией (букв, стала конституцией, воспринявшей достижения...).

4. 憲法前文では、日本国民は「政府の行動によって再び戦争の惨禍の起こることのないようにすることを決意」していると宣言されている。

Кэмпо:-дзэмбун-дэ-ва, нихон-кокүмин-ва "сэйфу-но кодо:-ни ёттэ футатаби сэнсо:-но санка-но окуру кото-но най ё:ни суру кото-о кэцуи" -ситэ иру то сэнгэн-сарэтэ иру.

В преамбуле конституции провозглашается, что японский народ «преисполнен решимости ие допустить ужасов новой войны в результате действий правительств».

5. なお、第九条は、国際紛争を解決する手段としての武力の行使を永久に放棄し、そのための陸海空軍その他の戦力を保持しないことを規定している。

Нао, дайкю:дзё:-ва, кокусай-фунсо:-о кайкэцу-суру сюдан тоситэ-но бурёку-но ко:си-о эйкю:-ни хо:ки-си, соно тамэ-но риккай-ку:гун-сонота-но сэнрёку-о ходзи-синай кото-о китэй ситэ иру.

Далее, в статье 9-й, формулируется отказ на вечные времена от применения вооруженной силы как средства разрешения международных споров.()

6. また第十四条では、「すべての国民は、法の下に平等であって、人種、信条、性別、社会的身分又は門地により、政治的、経済的又は社会的関係において、差別されない」と定められている。

Мата дайдзю: ёндзё:-дэ-ва, «субэтэ-но кокүмин-ва, хо:-но мото-ни бё:до: дэ аттэ, дзинсю, синдзё:, сэйбэцу, сякайтэки мibun мата ва монти-ни ёри, сэйдзитэки, кэйдзайтэки, матава сякайтэки канкэй-ни ойтэ, сабэцу-сарэнай» то са-дамэрарэтэ иру.

В статье 14-й говорится (букв, определяется) о том, что «все граждане равны перед законом и не могут подвергаться дискриминации в политическом, экономическом и социальном отношениях по мотивам (букв, на основании, в результате) расы, религии, пола, социального положения, а также происхождения».

7.そして働くものにとってとくに重要な意義を持つ第二十八条では
「^{きんろうしゃ}勤労者の^{だんけつ}団結する^{けんり}権利及び^{だんたいこうしやう}団体交渉^たその他の^{だんたいこうどう}団体行動をする」
^{けんり}権利がみとめられている。

Соситэ хатараку моно-ни тоттэ токуни дзю:ё:на иги-о моцу дайнидзю:хатидзё:-дэ-ва
«кинро:ся-но данкэцу-суру кэнри оёби дантай-косё: сонота-но дантай-ко:до:-о суру» кэнри-га
митомэарэтэ иру.

В статье 28-й, имеющей особо важное значение для трудящихся страны, признается право трудящихся на создание организаций, а также право на коллективные переговоры и прочие коллективные действия.

8.しかしながら、^{いじやう}以上のような^{きてい}規定などは^{ぶるじよあみんしゆしゆぎ}ブルジョア民主主義のわくを
こえるものではない。

Сикасинагара, идзё:-но ё:на китэй-надо-ва бурудзёа-мин-сюсюги-но ваку-о коэру моно дэ ва най.
Однако эти (букв, изложенные выше) положения не выходят за рамки буржуазной демократии. ()

9.しかも、^{くに}国による^{ぶっしつてきけいざいてきほじん}物質的経済的保障が^{じつ}あたえられていないのが
実状である。

Сикамо, кунини ёру буссицутэки кэйдзайтэки хосё:-га атаэарэтэ инай но-га дзицудзё: дэ ару.
К тому же они фактически не подкреплены материальными, экономическими гарантиями со стороны государства (букв,то, что они не подкреплены,— фактическое положение).

[Содержание ->](#)

Текст окуриганой

Прочитайте несколько раз текст без подсказок, добиваясь идеального понимания.
Поработайте с секундомером на скорость чтения...

日本う憲法

日本は立法王国である。

現行憲法は、一九四十七年、軍国主義日本が敗北をこうむり、無条件降服を受諾した後で、日本人民の民主主義運動が盛り上がった中で制定されたものである。

十数年の長い戦争にいためつけられ、世界最初の原爆の被害を受けた日本国民は政府のしくみが根本的に民主化されることをつよく要求したので当時の米占領当局と日本の支配層は憲法の作成にあた

って、進歩勢力のこのような要求をある程度、念頭におかざるを得なかった。

こうして一九四十七年の日本憲法は、日本人民が反動勢力とのたたかいでかちとつたいくつかの成果をとりいれたものとなったのである。

憲法前文では、日本国民は「政府の行動によって再び戦争の惨禍の起こることのないようにすることを決意」していると宣言されている。

なお、第九条は、国際紛争を解決する手段としての武力の行使を永久に放棄し、そのための陸海空軍その他の戦力を保持しないことを規定している。

また第十四条では、「すべての国民は、法の下に平等であって、人種、信条、性別、社会的身分又は門地により、政治的、経済的又は社会的関係において、差別されない」と定められている。

そして働くものにとってとくに重要な意義を持つ第二十八条では「勤労者の団結する権利及び団体交渉その他の団体行動をする」権利がみとめられている。

しかしながら、以上のような規定などはブルジョア民主主義のわくをこえるものではない。

しかも、国による物質的経済的保障があたえられていないのが実状である。

После того, как добьетесь идеального понимания текста, можете двигаться дальше...

[Содержание ->](#)

Текст кириллицей

Перепишите текст окуриганой...

Нихон-но кэмпо:

Нихон-ва риппо: о:коку дэ ару.

Гэнко:-кэмпо:-ва, сэнку-хяку ён дзю: сити нэн, гункокусюги-нихон-га хайбоку-о ко:му-ри, мудзё:кэн-ко:фуку-о дзюдаку-сита ато-дэ, нихон-дзим-мин-но минсююги-ундо:-га мориагатта нака-дэ сэйтэй-сарэта моно дэ ару.

Дзю:су:нэн-но нагай сэнсо:-ни итамэцу кэрарэ, сэкай-сайсё-но гэмбаку-но хигай-о укэта нихон-кокумин-ва сэйдзи-но сикуми-га компонтэки-ни минсюка-сарэ-ру кото-о цуёку ё:кю:-сита нодэ, то:дзи-но бэй-сэнрё:-то:кё-ку-то Нихон-но сихайсо:-ва кэмпо:-но сакусэй-ни ататтэ симпо-сэйрёку-но коноё:на ё:кю:-о, ару тэйдэ, нэнтэ:-ни окадзару-о энакатта.

Коситэ сэнкухяку ёндзю: сити нэн-но нихон-кэмпо:-ва, нихон-дзиммин-га хандо:-сэйрёку-то-но татакай-дэ катитотта икуцука-но сэйка-о ториирэта моно-то натта но дэ ару.

Кэмпо:-дзэмбун-дэ-ва, нихон-кокумин-ва "сэйфу-но кодо:-ни ёттэ футатаби сэнсо:-но санка-но окору кото-но най ё:ни суру кото-о кэцуи" -ситэ иру то сэнгэн-сарэтэ иру.

Нао, дайкю:дзё:-ва, кокусай-фунсо:-о кайкэцу-суру сюдан тоситэ-но бурёку-но ко:си-о эйкю:-ни хо:ки-си, соно тамэ-но риккай-ку:гун-сонота-но сэнрёку-о ходзи-синай кото-о китэй ситэ иру.

Мата дайдзю: ёндзё:-дэ-ва, «субэтэ-но кокумин-ва, хо:-но мото-ни бё:до: дэ аттэ, дзинсю, синдзё:, сэйбэцу, сякайтэки мибун мата ва монти-ни ёри, сэйдзитэки, кэйдзайтэки, матава сякайтэки канкэй-ни ойтэ, сабэцу-сарэнай» то са-дамэрарэтэ иру.

Соситэ хатараку моно-ни тоттэ токуни дзю:ё:на иги-о моцу дайнидзю:хатидзё:-дэ-ва «кинро:ся-но данкэцу-суру кэнри оёби дантай-косё: сонота-но дантай-ко:до:-о суру» кэнри-га митомэрарэтэ иру.

Сикасинагара, идзё:-но ё:на китэй-надо-ва бурудзёа-мин-сюсюги-но ваку-о коэру моно дэ ва най.

Сикамо, куни-ни ёру буссицутэки кэйдзайтэки хосё:-га атаэрарэтэ инай но-га дзицудзё: дэ ару.

[Содержание ->](#)

Текст для повторения

日本う憲法

Нихон-но кэмпо:

(けんぽう 【憲法】 - конституция)

Конституции Японии.

日本は立法王国である。

Нихон-ва риппо: о:коку дэ ару.

(りっぽう 【立法】 - законодательство; おうこく 【王国】 - королевство)

Япония — конституционная монархия.

現行憲法は、一九四十七年、軍国主義日本が敗北をこうむり、無条件降服を受諾した後で、日本人民の民主主義運動が盛り上がった中で制定されたものである。

Гэнко:-кэмпо:-ва, сэнку-хяку ён дзю: сити нэн, гункокусюги-нихон-га хайбоку-о ко:му-ри, мудзё:кэн-ко:фуку-о дзюдаку-сита ато-дэ, нихон-дзим-мин-но минсюсюги-ундо:-га мориагатта нака-дэ сэйтэй-сарэта моно дэ ару.

(げんこ【現行】 - существующий, действующий; ねん【年】 - год; 一九四十七年 - 1947 год; гунко【軍国】- милитаристское государство; しゅぎ【主義】- девиз, принцип, направление, линия; はいぼく【敗北】- поражение; こうむる【被る・蒙る】- подвергаться; むじょうけん【無条件】- безоговорочный; こうふく【降伏・降服】- капитуляция; じゅだく【受諾】- согласие, принятие; あと【後】- после; じんみん【人民】- народ; みんしゅしゅぎ【民主主義】- демократия; うんどう【運動】- движение; もりあがる【盛り上がる】- подниматься; なか【中】- внутри; せいいてい【制定】- установление)
Ныне действующая конституция была принята в 1947 году в условиях подъема демократического движения народных масс страны (букв, японского народа), после того, как милитаистская Япония потерпела поражение и безоговорочно капитулировала.

十数年の長い戦争にいためつけられ、世界最初の原爆の被害を受けた日本国民は政府のしくみが根本的に民主化されることをつよく要求したので当時の米占領当局と日本の支配層は憲法の作成にあたって、進歩勢力のこのような要求をある程度、念頭におかざるを得なかった。

Дзю:су:нэн-но нагай сэнсо:-ни итамэцу кэрарэ, сэкай-сайсё-но гэмбаку-но хигай-о укэта нихон-кокумин-ва сэйдзи-но сикуми-га компонтэки-ни минсюка-сарэ-ру кото-о цуёку ё:кю:-сита нодэ, то:дзи-но 米占領 бэй-сэнрё:-то:кё-ку-то Нихон-но сихайсо:-ва кэмпо:-но сакусэй-ни ататтэ симпо-сэйрёку-но коноё:на ё:кю:-о, ару тэйдо, нэнто:-ни окадзару-о энакатта.

(じゅう【十】 - десять; сうねん【数年】 - несколько лет; нагай【長い】 - длинный; сэнсёу【戦争】 - война; いためつける【痛め付ける】 - отчитывать, страдать; секай【世界】 - мир, свет; сэйшю【最初】 - вначале, впервые; гэнбаку【原爆】 - атомная бомба, бомбардировка; ひがい【被害】 - ущерб, потери; うける【受ける】 - получать, подвергаться; こくみん【国民】 - народ, нация; сэйじ【政治】 - политика; сэйфу【政府- правительство; しくみ【仕組】 - организация, устройство; конぼん【根本】 - основа, корень; まと【的】 - цель, основной объект; миншюка【民主化】 - демократизация; つよい【強い】 - сильный, могучий; ようきゅう【要求】 - требования; ので - так как, ввиду того что; тóうじ【当時】 - теперь, ныне; сэнриよう【占領】 - оккупация, захват; тóうきょく【当局】 - власти; шはい【支配】 - руководство, управление; сóу【層】 - слой, прослойка; кэнпóу【憲法】 - конституция; сакусэй【作成】 - составление документа; шинбо【進歩】 - прогресс, развитие; сэйриょく【勢力】 - сила, влияние; ко:よう【此の様】 - такой, подобный; ようきゅう【要求】 - требование; теидó【程度】 - степень, размер, мера; нэнтоう【念頭】 - мысль, дума; каざり【飾り】 - отделка; えもいわれぬ【得も言われぬ】 - неопишмый)

Народ Японии, измученный более чем десятилетней войной и ставший первой жертвой атомной бомбардировки, решительно (букв, сильно) требовал коренной демократизации государственного устройства, поэтому американские оккупационные власти и японские правящие круги [того времени] при разработке конституции вынуждены были считаться в некоторой степени с такими требованиями прогрессивных сил страны.

こうして一九四十七年の日本憲法は、日本人民が反動勢力とのたたかいでかちとつたいくつかの成果をとりいれたものとなったのである。

Коситэ сэнкухяку ёндзю: сити нэн-но нихон-кэмпо:-ва, нихон-дзиммин-га хандо:-сэйрёку-то-но татакаи-дэ катитотта икуцука-но сэйка-о торширэта моно-то натта но дэ ару.

(こうして【斯うして】(ко:сйтэ) так, таким образом.; сенくひやくよんじゅうしち【一九四十七】- 1947; ねん【年】(нэн) год; けんぽう【憲法】(кэмпо:) конституция; じんみん【人民】- народ; はんどう【反動】- реакция; せいりょく【勢力】- сила, влияние; たたかい【戦い】- борьба, война; かつとる【勝ち取る】- добиться, завоевать; いくつか【幾つか】- немного, несколько, ряд; せいか【成果】- результат, успех, достижение; とりいれる【取り入れる】- воспринимать, вводить, заимствовать; なっとく【納得】- согласие, понимание;)

Таким образом, конституция 1947 года закрепила ряд достижений, завоеванных японским народом в борьбе с реакцией (букв, стала конституцией, воспринявшей достижения...).

憲法前文では、日本国民は「政府の行動によって再び戦争の惨禍の起こることのないようにすることを決意」していると宣言されている。

Кэмпо:-дзэмбун-дэ-ва, нихон-кокумин-ва "сэйфу-но кодо:-ни ёттэ футатаби сэнсо:-но санка-но окору кото-но най ё:ни суру кото-о кэцуи" -ситэ иру то сэнгэн-сарэтэ иру.

(けんぽう【憲法】 - конституция; ぜんぶん【前文】 - всупление, предисловие, преамбула; こくみん【国民】 - народ, нация; せいふ【政府】 - правительство; こうどう【行動】 - действие, поведение, поступок; よって【依って・拠って・由って・因って】 - благодаря чему; ふたたび【再び】 - вторично, снова, еще раз; сенそう【戦争】 - война; санか【惨禍】 - ужасы, бедствие, катастрофа; おこる【起こる】 - происходить, случаться; ように【様に】 - чтобы, так, будто; ように【陽に】 (ё:ни) открыто, публично; けつい【決意】 - решимость; сенげん【宣言】 - декларация, манифест; ~する декларировать; объявлять.)

В преамбуле конституции провозглашается, что японский народ «преисполнен решимости не допустить ужасов новой войны в результате действий правительств».

なお、第九条は、国際紛争を解決する手段としての武力の行使を永久に放棄し、そのための陸海空軍その他の戦力を保持しないことを規定している。

Нао, дайкю:дзэ:-ва, кокусай-фунсо:-о кайкэцу-суру сюдан тоситэ-но бурёку-но ко:си-о эйкю:-ни хо:ки-си, соно тамэ-но риккай-ку:гун-сонота-но сэнрёку-о ходзи-синай кото-о китэй ситэ иру.

(なお【尚・猶】 - далее, еще; だい…【第…】 - пор. числительное; だいく【第九】 - девятый; じょう【条】 - статья, параграф; こくさい【国際】 - международный; ふんそう【紛争】 - спор, раздор; かいけつ【解決】 (кайкэцу) решение (вопроса и т. п.); ~する разрешать; しゅだん【手段】 - средство, мера; として- как, в качестве; ぶりょく【武力】 - военная сила; こうし【行使】 - применение; えいきゅう【永久】 - вечность; ほうき【放棄・抛棄】 - отказ; その【其の】 - тот, этот; ため【為・為め】 - для; りくかいく【陸海空】 (рикукайку) суша, море и воздушное пространство; りくかいくうぐん【陸海空軍】 (рикукайку:гун) армия, морской и воздушный флот; сухопутные войска, морской флот и авиация. ほか【その他】 - прочее, и так далее; сенりょく【戦力】 - боевая мощь, боеспособность; ほじ【保持】 - сохранение, поддержание; きてい【規定】 - правила)

Далее, в статье 9-й, формулируется отказ на вечные времена от применения вооруженной силы как средства разрешения международных споров.

また第十四条では、「すべての国民は、法の下に平等であって、人種、信条、性別、社会的身分又は門地により、政治的、経済的又は社会的関係において、差別されない」と定められている。

Мата дайджю: ёндзё:-дэ-ва, «субэтэ-но кокумин-ва, хо:-но мото-ни бё:до: дэ аттэ, дзинсю, синдзё:, сэйбэцу, сякайтэки мибун мата ва монти-ни ёри, сэйдзитэки, кэйдзайтэки, матава сякайтэки канкэй-ни ойтэ, сабэцу-сарэнай» то са-дамэрарэтэ иру.

(また【又(I)】 - кроме того; だい…【第…】 - преф. порядк. числит.; じょう【条】 - статья; すべて【全て】 - все, целиком, полностью; こくみん【国民】 - народ; ほう【法】 - закон; もと【下】 - под, при, по; びょうどう【平等】 - равенство; じんしゅ【人種】 - раса; しんじょう【信条】 - религия; せいべつ【性別】 - пол; しゃかい【社会】 - общество; しゃかいてき【社会的】 - социальный; みぶん【身分】 - положение; もんち【門地】 - родословная, происхождение; より【寄り】 - сообщество; せいじ【政治】 - политика; てき【的】 - объект, содержание; けいざい【経済】 - экономика; かんけい【関係】 - отношение, связь; оいて【於て】 - в, что касается; さべつ【差別】 - различия; さだめる【定める】 - говорить, определять, устанавливать)

В статье 14-й говорится (букв, определяется) о том, что «все граждане равны перед законом и не могут подвергаться дискриминации в политическом, экономическом и социальном отношениях по мотивам (букв, на основании, в результате) расы, религии, пола, социального положения, а также происхождения».

そして働くものにとってとくに重要な意義を持つ第二十八条では「勤労者の団結する権利及び団体交渉その他の団体行動をする」権利がみとめられている。

Соситэ хатараку моно-ни тоттэ токуни дзю:ё:на иги-о моцу дайнидзю:хатидзё:-дэ-ва «кинро:ся-но данкэцу-суру кэнри оёби дантай-косё: сонота-но дантай-ко:до:-о суру» кэнри-га митомэрарэтэ иру.

(はたらく【働く】 - работать; とくに【特に】 - в особенности; じゅうよう【重要】 - важный; いぎ【意義】 - значение, смысл; もつ【持つ】 - иметь, держать, владеть; きんろうしゃ【勤労者】 - трудящиеся, рабочие; だんけつ【団結】 - организация, объединение; けんり【権利】 - право; および【及び(I)】 - а также, и; だんたい【団体】 - коллектив; こうしょう【交渉】 - переговоры, действия; そのた【その他】 - другие, прочие; こうどう【行動】 - действия; けんり【権利】 - право; みとめる【認める】 - признавать, одобрять)

В статье 28-й, имеющей особо важное значение для трудящихся страны, признается право трудящихся на создание организаций, а также право на коллективные переговоры и прочие коллективные действия.()

しかしながら、以上のような規定などはブルジョア民主主義のわくをこえるものではない。

Сикасинагара, идзё:-но ё:на китэй-надо-ва бурудзёа-мин-сюсюги-но ваку-о коэру моно дэ ва най.

(しかしながら - однако, тем не менее; いじょう【以上】 - вышеизложенное; ような【様な】 - такой же, подобный; きてい【規定】 - правила, предписания, положения; миншюшюぎ【民主主義】 - демократия; わく【枠・框】 - рамки; こえる【越える】 - превышать;)

Однако эти (букв, изложенные выше) положения не выходят за рамки буржуазной демократии.

しかも、国による物質的経済的保障があたえられていないのが実状である。

Сикамо, куни-ни ёру буссицутэки кэйдзайтэки хосё:-га атаэрарэтэ инай но-га дзицудзё: дэ ару.

(しかも【而も・然も】 - притом, к тому же; よる【倚る】 - опираться, зависеть, основываться;

ぶっしつてき【物質的】 - материальный; けいざいてき【経済的】 - экономический; ほしょう【保障】 - гарантия, обеспечение; あたえる【与える】 - давать, предоставлять; じつじょう【実状】 - фактическое положение)

К тому же они фактически не подкреплены материальными, экономическими гарантиями со стороны государства (букв,то, что они не подкреплены,— фактическое положение).

[Содержание ->](#)

Текст для перевода на японский язык

Переведите текст на японский язык, запишите окуриганой...

Конституция Японии.

Япония — конституционная монархия.

Ныне действующая конституция была принята в 1947 году в условиях подъема демократического движения народных масс страны (букв, японского народа), после того, как милитаистекая Япония потерпела поражение и безоговорочно капитулировала.

Народ Японии, измученный более чем десятилетней войной и ставший первой жертвой атомной бомбардировки, решительно (букв, сильно) требовал коренной демократизации государственного устройства, поэтому американские оккупационные власти и японские правящие круги [того времени] при разработке конституции вынуждены были считаться в некоторой степени с такими требованиями прогрессивных сил страны.

Таким образом, конституция 1947 года закрепила ряд достижений, завоеванных японским народом в борьбе с реакцией (букв, стала конституцией, воспринявшей достижения...).

В преамбуле конституции провозглашается, что японский народ «преисполнен решимости не допустить ужасов новой войны в результате действий правительств».

Далее, в статье 9-й, формулируется отказ на вечные времена от применения вооруженной силы как средства разрешения международных споров.

В статье 14-й говорится (букв, определяется) о том, что «все граждане равны перед законом и не могут подвергаться дискриминации в политическом, экономическом и социальном отношениях по мотивам (букв, на основании, в результате) расы, религии, пола, социального положения, а также происхождения». В статье 28-й, имеющей особо важное значение для трудящихся страны, признается право трудящихся на создание организаций, а также право на коллективные переговоры и прочие коллективные действия.

Однако эти (букв, изложенные выше) положения не выходят за рамки буржуазной демократии.

К тому же они фактически не подкреплены материальными, экономическими гарантиями со стороны государства (букв,то, что они не подкреплены,— фактическое положение).

[Содержание ->](#)

Приложения.

Сводный словарь новых слов к тексту

せんくひやくよ んじゅうしち	一九四十七	1947	一 1 "Один" ИТИ , ИЦУ хитоцу 九 1 "Девять" КУ , КЮ: коконоцу 四 1 "Четыре" СИ ёцу / ётцу
-------------------	-------	------	--

			十 1 "Десять" ДЗЮ: то: 七 1 "Семь" СИТИ нанацу 及 7 "Достигать" КЮ: оёбу; оёбанай
および	及び(I)	а также, и	
りくかいくうぐん	陸海空軍	армия	陸 4 "Суша" РИКУ; РОКУ ока 海 2 "Море" КАЙ уми 空 1 "Пустота" КУ: сора; карано; 軍 4 "Армия" ГУН
げんぱく	原爆	атомная бомба, бомбардировка	原 2 "Равнина" ГЭН хара 爆 7 "Взрыв" БАКУ хадзэру
むじょうけん	無条件	безоговорочный	無 4 "Без" МУ, БУ най; наси; 条 5 "Статья" ДЗЁ: 件 5 "Происшествие" КЭН
よって	依って	благодаря чему	依 8 "Зависеть" И ёттэ
せんりょく	戦力	боевая мощь, боеспособность	戦 4 "Война" СЭН татакау 力 1 "Сила" РЕКУ, РИКИ тикара; रिकиму
たたかい	戦い	борьба, война	戦 4 "Война" СЭН татакау
とくに	特に	в особенности	特 4 "Особый" ТОКУ
おいて	於て	в, что касается	於 ++ "В" О ойтэ; окэру
じゅうよう	重要	важный	重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: 要 4 "Требоваться" Ё: иру
えいきゅう	永久	вечность	永 5 "Вечный" ЭЙ нагай 久 5 "Долгий" КЮ: хисасий
とうきょく	当局	власти	当 2 "Данный" ТО: атару; атэру 局 3 "Бюро" КЁКУ
さいしょ	最初	вначале, впервые	最 4 "Самый" САЙ моттомо 初 4 "Первый" СЁ хадзимэ; хадзимэтэ
なか	中	внутри	中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: なか; наканака
ぶりょく	武力	военная сила	武 5 "Военный" БУ 力 1 "Сила" РЕКУ, РИКИ тикара; रिकиму
せんそう	戦争	война	戦 4 "Война" СЭН татакау 争 4 "Бороться" СО: арасоу
とりいれる	取り入れる	воспринимать, вводить, заимствовать	取 3 "Брать" СЮ тору 入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру

すべて	全て	все, целиком, полностью	全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ; маттаку
ぜんぶん	前文	всупление, предисловие, преамбула	前 2 "Перед" ДЗЭН маэ 文 1 "Литература" БУН, МОН
ふたたび	再び	вторично, снова, еще раз	再 5 "Вторично" САЙ; СА футатаби
いじょう	以上	вышеизложенное	以 4 "Префикс направления" И МOTTЭ
ほしょう	保障	гарантия, обеспечение	上 1 "Верх" ДЗЭ: уэ; агэру; агару; нобору
さだめる	定める	говорить, определять, устанавливать	保 5 "Сохранять" ХО тамоцу 障 6 "Препятствие" СЭ: савару 定 3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЭ: садамэру
ねん	年	год	年 1 "Год" НЭН тоси
あたえる	与える	давать, предоставлять	与 7 "Давать" Ё атаэру
なお	尚・猶	далее, еще	尚 8 "Ещё" СЭ: нао 猶 10 "Еврей" Ю:
うんどう	運動	движение	運 3 "Судьба" УН хакобу 動 3 "Двигаться" ДО: угоку
しゅぎ	主義	девиз, принцип, направление, линия	主 3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; ОМО; ОМОНИ 義 5 "Честь" ГИ
だいく	第九	девятый	第 3 "Префикс числительных" ДАЙ
こうどう	行動	действие, поведение, поступок	九 1 "Девять" КУ, КЮ: коконоцу 行 2 "Идти" КО:, ГЭ:, АН юку; ику; окнау 動 3 "Двигаться" ДО: угоку
せんげん	宣言	декларация, манифест ~する декларировать объявлять.	宣 6 "Оглашать" СЭН 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
миншюка	民主化	демократизация	民 4 "Народ" МИН тами
миншюшюги	民主主義	демократия	主 3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; ОМО; ОМОНИ 化 3 "Превращаться" КА, КЭ бакэру 義 5 "Честь" ГИ
じゅう	十	десять	十 1 "Десять" ДЗЮ: то:
ながい	長い	длинный	長 2 "Длинный" ТЭ: нагай
ため	為・為め	для	為 8 "Делать" И тамэ
качотор	勝ち取る	добиться, завоевать	勝 3 "Побеждать" СЭ: кацу

そのた	その他	другие, прочие	取 3 "Братъ" СЮ тору
ほう	法	закон	他 3 "Другой" ТА хока
りっほう	立法	законодательство	法 4 "Закон" ХО: нори
いぎ	意義	значение, смысл	立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру
もつ	持つ	иметь, держать, владеть	法 4 "Закон" ХО: нори
として	として	как, в качестве	意 3 "Мысль" И
こうふく	降伏	капитуляция	義 5 "Честь" ГИ
だんたい	団体	коллектив	持 3 "Держать" ДЗИ моцу
けんぽう	憲法	конституция	降 6 "Спускаться" КО: ориру;
おうこく	王国	королевство	фуру; кудару
また	又	кроме того	伏 8 "Ложиться" ФУКУ фусэру;
ぶっしつてき	物質的	материальный	фусу
こくさい	国際	международный	団 5 "Группа" ДАН
ぐんこく	軍国	милитаристское государство	体 2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ карада
せかい	世界	мир, свет	憲 6 "Конституция" КЭН
ねんとう	念頭	мысль, дума	法 4 "Закон" ХО: нори
じんみん	人民	народ	王 1 "Монарх" О:
こくみん	国民	народ, нация	国 2 "Страна" КОКУ куни
いくつか	幾つか	немного, несколько, ряд	又 7 "Опять" Ю: мата
えもいわれぬ	得も言われぬ	неописуемый	物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно
すうねん	数年	несколько лет	質 5 "Качество" СИЦУ; СИТИ
			тадасу
			的 4 "Цель" ТЭКИ мато
			国 2 "Страна" КОКУ куни
			際 5 "Рубеж" САЙ кива
			軍 4 "Армия" ГУН
			国 2 "Страна" КОКУ куни
			世 3 "Мир" СЭ, СЭЙ ё
			界 3 "Сфера" КАЙ
			念 4 "Мысль" НЭН
			頭 2 "Голова" ТО:, ДЗУ атама
			人 1 "Человек" ДЗИН, НИН
			ХИТО; ХИТОБИТО
			民 4 "Народ" МИН тами
			国 2 "Страна" КОКУ куни
			民 4 "Народ" МИН тами
			幾 7 "Сколько" КИ икуцу; икура
			得 4 "Прибыль" ТОКУ эру
			言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
			数 2 "Число" СУ:, СУ кадзу;
			кадзоэру
			年 1 "Год" НЭН тоси

しゃかい	社会	общество	社 2 "Фирма" СЯ
てき	的	объект, содержание	会 2 "Встреча" КАЙ ; Э ау
しかしながら	しかしながら	однако, тем не менее	的 4 "Цель" ТЭКИ мато
せんりょう	占領	оккупация, захват	占 8 "Завладевать" СЭН симэру; уранау
よる	倚る	опираться, зависеть, основываться	領 5 "Территория" РЁ: 倚 + "Прислоняться" И ёру
だんけつ	団結	организация, объединение	団 5 "Группа" ДАН
しくみ	仕組	организация, устройство	結 4 "Узел" КЭЦУ мусубу; юу 仕 3 "Делать" СИ
こんぼん	根本	основа, корень	組 2 "Группа" СО куму; куми
かざり	飾り	отделка	根 3 "Корень" КОН нэ 本 1 "Книга" ХОН мото
ほうき	放棄	отказ	飾 7 "Украшать" СЁКУ кадзару
ように	陽に	открыто, публично	放 3 "Отпускать" ХО: ханасу; ханарэру
かんけい	関係	отношение, связь	棄 8 "Отбрасывать" КИ сутэру 陽 3 "Солнце" Ё:
いためつける	痛め付ける	отчитывать, страдать	関 4 "Застава" КАН сэки; какавару
こうしょう	交渉	переговоры, действия	係 3 "Ответственный" КЭЙ какари
もと	下	под, при, по	痛 6 "Боль" ЦУ: итай; итаму ; итами
こうむる	被る	подвергаться	付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру ; цуку
もりあがる	盛り上がる	подниматься	交 2 "Пересекаться" КО: кавасу; мадзивару; мадзиэру; мадзэру
せいべつ	性別	пол	渉 8 "Сношения" СЁ: 下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
せいじ	政治	политика	被 7 "Подвергаться" ХИ кабуру; ко:муру ; кабусэру
			盛 6 "Процветать" СЭЙ сакан; сакару; мору
			上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру ; агару; нобору
			性 5 "Характер" СЭЙ, СЁ:
			別 4 "Отдельный" БЭЦУ вакарэру; вакэру
			政 5 "Политика" СЭЙ

			治 4 "Лечить" ТИ (ДЗИ) осамэру; наосу; наору
みぶん	身分	положение	身 3 "Тело" СИН МИ 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
うける	受ける	получать, подвергаться	受 3 "Принимать" ДЗЮ укэру
はいぼく	敗北	поражение	敗 4 "Поражение" ХАЙ ябурэру
あと	後	после	北 2 "Север" ХОКУ кита 後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру
きてい	規定	правила	規 5 "Правило" КИ
きてい	規定	правила, предписания, положения	定 3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру 規 5 "Правило" КИ 定 3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру
せいふ	政府	Правительство	政 5 "Политика" СЭЙ 府 4 "Правительство" ФУ
けんり	権利	право	権 6 "Права" КЭН; ГОН 利 4 "Выгода" РИ кикү; кикасу
こえる	越える	Превышать	越 7 "Пересекать" ЭЦУ коэру; косу
だい…	第…	преф. порядк. числит.	第 3 "Префикс числительных" ДАЙ
みとめる	認める	признавать, одобрять	認 6 "Признавать" НИН митомэру
こうし	行使	применение	行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану
しかも	而も	притом, к тому же	使 3 "Употреблять" СИ цукау 而 + ""грабли"" ДЗИ
しんぱ	進歩	прогресс, развитие	進 3 "Продвигаться" СИН сусуму; сусумэру
おこる	起こる	происходить, случаться	歩 2 "Ходить" ХО; БУ аруку 起 3 "Вставать" КИ окиру; окору; окосу
そのた	その他	прочее, и так далее	他 3 "Другой" ТА хока
はたらく	働く	работать	働 4 "Работать" ДО: кокудзи хатаракү
びょうどう	平等	равенство	平 3 "Плоский" ХЭЙ тайра; хира 等 3 "Равный" ТО: хитосий; надо
さべつ	差別	различия	差 4 "Разница" СА сасу; сасу 別 4 "Отдельный" БЭЦУ вакарэру; вакэру
わく	枠	рамки	枠 8 "Рамка" кокудзи вакү 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН

じんしゅ	人種	раса	ХИТО; ХИТОБИТО 種 4 "Разновидность" СЮ танэ 反 3 "Против" ХАН; ТАН сору;
はんどう	反動	реакция	каэсу; каэру 動 3 "Двигаться" ДО: угоку
せいか	成果	результат, успех, достижение	成 4 "Становиться" СЭЙ нару 果 4 "Плод" КА хатасу; хатэру
しんじょう	信条	религия	信 4 "Верить" СИН
かいけつ	解決	решение (вопроса и т. п.) ~する разрешать	条 5 "Статья" ДЗЁ: 解 5 "Развязывать" КАЙ, ГЭ
けつい	決意	решимость	току; токэру 決 3 "Решать" КЭЦУ кимэру;
もんち	門地	родословная, происхождение	кимару 意 3 "Мысль" И 門 2 "Ворота" МОН кадо
しはい	支配	руководство, управление	地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 支 5 "Филиал" СИ сасаэру;
せいりよく	勢力	сила, влияние	сасаэ 配 3 "Распределять" ХАЙ кубару 勢 5 "Энергия" СЭЙ; ДЗЭЙ
つよい	強い	сильный, могучий	икиои 力 1 "Сила" РЕКУ, РИКИ тикара;
そう	層	слой, прослойка	рикиму 強 2 "Сильный" КЁ:, ГО: цуёй
なっとく	納得	согласие, понимание	層 6 "Слой" СО: 納 6 "Уплата" НО: осамэру;
じゅだく	受諾	согласие, принятие	осамару 得 4 "Прибыль" ТОКУ эру
より	寄り	сообщество	受 3 "Принимать" ДЗЮ укэру
さくせい	作成	составление документа	諾 7 "Согласие" ДАКУ
ほじ	保持	сохранение, поддержание	寄 5 "Подходить" КИ ёру; ёсэру
しゃかいてき	社会的	социальный	作 2 "Делать" САКУ; СА цукуру
ふんそう	紛争	спор, раздор	成 4 "Становиться" СЭЙ нару
しゅだん	手段	средство, мера	保 5 "Сохранять" ХО тамоцу
じょう	条	статья, параграф	持 3 "Держать" ДЗИ моцу
			社 2 "Фирма" СЯ
			会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау
			的 4 "Цель" ТЭКИ мато
			紛 8 "Беспорядочный" ФУН
			магирэру; магирасу
			争 4 "Бороться" СО: арасоу
			手 1 "Рука" СЮ тэ
			段 6 "Ступень" ДАН; ТАН
			条 5 "Статья" ДЗЁ:
			程 5 "Мера" ТЭЙ ходо

ていど	程度	степень, размер, мера	度 3 "Градус" ДО таби
りくかいく	陸海空	суша, море и воздушное пространство	陸 4 "Суша" РИКУ ; РОКУ ока 海 2 "Море" КАЙ уми 空 1 "Пустота" КУ : сора; карано; аку; мунасий
げんこ	現行	существующий, действующий	現 5 "Действительный" ГЭН аравасу; араварэру
ので	ので	так как, ввиду того что	行 2 "Идти" КО .; ГЁ .; АН юку; ИКУ ; ОКОНАУ
こうして	斯うして	так, таким образом.	斯 + "Такой" СИ
ような	様な	такой же, подобный	様 3 "Вот так" Ё .; самадзама
このよう	此の様	такой, подобный	此 + + "Этот" СИ
とうじ	当時	теперь, ныне	様 3 "Вот так" Ё .; самадзама 当 2 "Данный" ТО .; атару; атэру 時 2 "Время" ДЗИ токи;
その	其の	тот, этот	ТОКИДОКИ 其 x "Тот" КИ СОНО
ようきゅう	要求	требования	要 4 "Требоваться" Ё .; иру 求 4 "Требовать" КЮ .; мотомэру
кинろうしゃ	勤労者	трудящиеся, рабочие	勤 6 "Служба" КИН цутомэру 労 4 "Труд" РО .; итавару 者 3 "Человек" СЯ моно 惨 8 "Трагический" САН , ДЗАН
さんか	惨禍	ужасы, бедствие, катастрофа	МИДЗИМЭ ; мугой 禍 9 "Бедствие" КА вадзаваи
せいいてい	制定	установление	制 5 "Система" СЭЙ 定 3 "Определять" ТЭЙ , ДЗЁ ; САДАМЭРУ
ひがい	被害	ущерб, потери	被 7 "Подвергаться" ХИ кабуру; КО .; муру; кабусэру
じつじょう	実状	фактическое положение	害 4 "Вред" ГАЙ 実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми;
まと	的	цель, основной объект	МИНОРУ 状 5 "Форма" ДЗЁ ;
ように	様に	чтобы, так, будто	的 4 "Цель" ТЭКИ мато
けいざい	経済	экономика	様 3 "Вот так" Ё .; самадзама
けいざいてき	経済的	экономический	経 5 "Проходить", "Сутра" КЭЙ ; КЁ .; хэру; тацу 濟 6 "Закончено" САЙ суму; СУМИМАСЭН 的 4 "Цель" ТЭКИ мато

[Содержание ->](#)

Словарь новых слов к уроку 15 из Ярдик.
Еще раз проверьте себя, все ли слова вы знаете.

ちよしゃ	著者	автор; писатель
とうきょく	当局	администрация
べい	米	американский
きあつ	気圧	атмосферное давление
げんばく	原爆	атомная бомба
きあつけい	気圧計	барометр
さんか	惨禍	бедствие, ужас
むじょうけんこうふく	無条件降服	безоговорочная капитуляция
せんりょく	戦力	боеспособность
たたかう	闘う	бороться, вести борьбу
たつ	建つ	быть построенным
とうじ	当時	в то время, тогда
じゅうような	重要な	важный, серьёзный
えいきゅうな	永久な	вечный
ほじ	保持	владение; обладание; хранение
ちゅうい	注意	внимание; внимательность
すいそ	水素	водород
かえる	帰る	возвращаться
きこく	帰国	возвращение на родину
せんそう	戦争	война, сражение
りっかいくうぐん	陸海空軍	войска, флот и авиация
かみのけ	髪の毛	волос
ぶりょく	武力	вооружённые силы
ぜんぶん	前文	вступительная часть
ふたたび	再び	вторично; снова
ほしょう	保障	гарантия, обеспечение
ちり	地理	география; топография

あつい	暑い	горячий
だんたい	団体	группа; коллектив
すすめる	進める	двигать, выдвигать
じつじょう	実状	действительность
せいかいいん	正会員	действительный член
こうどう	行動	действия; поступки
せんげん	宣言	декларация; манифест; провозглашение
みんしゅか	民主化	демократизация
みんしゅせいりょく	民主勢力	демократические силы
ちょうたん	長短	длина
わたる	互る	длиться, касаться, затрагивать
やさしい	優しい	добрый
すみ	炭	древесный уголь
だんけつ	団結	единство, сплочение
てつどう	鉄道	железная дорога
ほう	法	закон; правило
りっぽう	立法	законодательство
きづく	気付く	замечать
にし	西	запад
せんりょう	占領	захват; оккупация
ゆうめいな	有名な	знаменитый, известный
いぎ	意義	значение, смысл
そのた	その他	и другие; и так далее; и тому подобное
および	及び	и, а также
すみません	済みません	извините!
せいとう	製糖	изготовление сахара
のべる	述べる	излагать; высказывать

はつめい	発明	изобретение
せきたん	石炭	каменный уголь
しほんか	資本家	капиталист
こうふく	降服	капитуляция, сдача
だんたいこうしょう	団体交渉	коллективные переговоры
りっぽうおうこく	立法王国	конституционная монархия
けんぽう	憲法	конституция
ふんそう	紛争	конфликт
こんぽん	根本	корень; основа
ちょうせん	朝鮮	Корея
みじかい	短い	короткий
なんびとも	何人も	кто бы то ни был; никто
こわす	壊す	ломать
ぶっしつ	物質	материя, вещество, субстанция
こくさい	国際	международный
そち	措置	мера; действие; шаг
ぐんこくしゅぎ	軍国主義	милитаризм
いけん	意見	мнение
ねんとう	念頭	мысль; дума
こくみん	国民	народ; нация
げんだい	現代	настоящее время
さいしょ	最初	начало
しっぱい	失敗	неудача; провал
げんこう	現行	ныне действующий
じじょう	事情	обстоятельства
みぶん	身分	общественное положение
どういつの	同一の	один и тот же; совпадающий

よそう	予想	оказания, предположения
また	又	опять, снова
せきにん	責任	ответственность
ほうき	放棄	отказ; отречение
ひらく	開く	открывать
さくせい	作成	оформление (документа)
じょう	条	параграф
こっかい	国会	парламент
さいぐんび	再軍備	переворужение
こうしょう	交渉	переговоры
かいけん	改憲	пересмотр конституции
さっか	作家	писатель; автор
かさねて	重ねて	повторно
さべつする	差別する	подвергать дискриминации
もりあがる	盛り上がる	подниматься; расти
せいべつ	性別	пол, половые различия
せいじ	政治	политика
はいぼく	敗北	поражение
ひがい	被害	потери, убытки, ущерб
きてい	規定	правило
せいふ	政府	правительство
けんり	権利	право
しはいそう	支配層	правлящие круги
こうずる	構ずる	предпринимать, принимать
はんざい	犯罪	преступление
ふれる	触れる	прикасаться, трогать, упоминать
こうしする	行使する	применять, использовать

せいいてい	制定	принятие; введение, установление
しんぽ	進歩	прогресс; успехи
はつでん	発電	производство электроэнергии
せいぞう	製造	производство, изготовление
もんち	門地	происхождение
さくねん	昨年	прошлый год
かくれる	隠れる	прятаться
どういつ	同一	равенство
びょうどう	平等	равенство
ゆるす	許す	разрешать, позволять
かいけつ	解決	разрешение
じんしゅ	人種	раса
はんどう	反動	реакция
けつき	決議	резолюция
けつゐ	決意	решительность
こめ	米	рис
さとう	砂糖	сахар
せかい	世界	свет, мир
じこく	自国	своя страна
かんけい	関係	связь
きた	北	север
ほっきょく	北極	северный полюс
うめ	梅	слива
ゆき	雪	снег
じゅだく	受諾	согласие
あさねぼう	朝寝坊	соня
つたえる	伝える	сообщать

しゅだん	手段	средство; мера
おそろしい	恐ろしい	страшный
さいばん	裁判	суд
さいばんしょ	裁判所	суд(здание)
むこう	向う	та сторона; вон там
よونا	様な	такой как, подобный
かんだん	寒暖	температура
あたたかい	暖かい	тёплый
しょうせん	商船	торговое судно
ようきゅう	要求	требование
ほどう	歩道	тротуар; пешеходная дорожка
むずかしい	難しい	трудный
すみ	墨	тушь
しんじょう	信条	убеждение; принцип
すみ	角	угол (<i>внутренний</i>)
けいじ	刑事	уголовное дело
けいじじょうの	刑事上の	уголовный
はやくも	早くも	уже
ていど	程度	уровень; степень
じょうけん	条件	условия, требования
まにあう	間に合う	успевать; быть достаточным
せいか	成果	успех, достижение
さだめる	定める	устанавливать, определять
うんどう	運動	физкультура
とけい	時計	часы
おに	鬼	чёрт
せいず	製図	чертёж

かいいん	会員	член общества
さくしゅ	搾取	эксплуатация
ほうがく	法学	юриспруденция
げんご	言語	язык, речь
ごがく	語学	языкознание, лингвистика

[Содержание ->](#)

Кандзи из словарей к тексту (182)

軍 ₄	Армия	ГУН
禍 ₉	Бедствие	КА вадзаваи
無 ₄	Без	МУ, БУ най; наси; накунару
紛 ₈	Беспорядочный	ФУН магирэру; магирасу
痛 ₆	Боль	ЦУ: итай; итаму; итами
争 ₄	Бороться	СО: арасоу
取 ₃	Брать	СЮ тору
抛 _{+/x}	Бросать	ХО: нагэуцу
局 ₃	Бюро	КЁКУ
於 ₊₊	В	О ойтэ; окэру
信 ₄	Верить	СИН
上 ₁	Верх	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
永 ₅	Вечный	ЭЙ нагай
物 ₃	Вещь	БУЦУ, МОЦУ МОНО
爆 ₇	Взрыв	БАКУ хадзэру
武 ₅	Военный	БУ
戦 ₄	Война	СЭН татакау
門 ₂	Ворота	МОН кадо
様 ₃	Вот так	Ё: самадзама
害 ₄	Вред	ГАЙ
時 ₂	Время	ДЗИ токи; токидоки

起 ₃	Вставить	КИ окиру; окуру; окосу
会 ₂	Встреча	КАЙ; Э ау
再 ₅	Вторично	САЙ; СА фугатаби
入 ₁	Входить	НЮ: хаиру; иру; ирэру
利 ₄	Выгода	РИ кикү; кикасу
年 ₁	Год	НЭН тоси
頭 ₂	Голова	ТО:, ДЗУ атама
而 ₊	грабли	ДЗИ
度 ₃	Градус	ДО таби
組 ₂	Группа	СО куму; куми
団 ₅	Группа	ДАН
与 ₇	Давать	Ё атаэру
当 ₂	Данный	ТО: атару; атэру
動 ₃	Двигаться	ДО: угоку
九 ₁	Девять	КУ, КЮ: коконоцу
現 ₅	Действительный	ГЭН аравасу; араварэру
作 ₂	Делать	САКУ; СА цукуру
仕 ₃	Делать	СИ
為 ₈	Делать	И тамэ
持 ₃	Держать	ДЗИ моцу
十 ₁	Десять	ДЗЮ: то:
長 ₂	Длинный	ТЁ: нагай
久 ₅	Долгий	КЮ: хисасий
分 ₂	Доля, Минута, Процент	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
及 ₇	Достигать	КЮ: оёбу; оёбанай
他 ₃	Другой	ТА хока
猶 ₁₀	Еврей	Ю:
尚 ₈	Ещё	СЁ: нао
依 ₈	Зависеть	И ёттэ
占 ₈	Завладевать	СЭН симэру; уранау

法 ₄	Закон	ХО: нори
濟 ₆	Закончено	САЙ суму; сумимасэн
関 ₄	Застава	КАН сэки; какавару
地 ₂	Земля	ТИ, ДЗИ
行 ₂	Идти	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану
質 ₅	Качество	СИЦУ; СИТИ тадасу
本 ₁	Книга	ХОН мото
憲 ₆	Конституция	КЭН
根 ₃	Корень	КОН нэ
治 ₄	Лечить	ТИ (ДЗИ) осамэру; наосу; наору
文 ₁	Литература	БУН, МОН
伏 ₈	Ложиться	ФУКУ фусэру; фусу
程 ₅	Мера	ТЭЙ ходо
世 ₃	Мир	СЭ, СЭЙ ё
王 ₁	Монарх	О:
海 ₂	Море	КАЙ уми
意 ₃	Мысль	И
念 ₄	Мысль	НЭН
民 ₄	Народ	МИН тами
実 ₃	Настоящий	ДЗИЦУ ми; минору
蒙 ₊	Невежество	МО: ко:муру
下 ₁	Низ	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
宣 ₆	Оглашать	СЭН
服 ₃	Одежда	ФУКУ
一 ₁	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу
框 ₊	Окантовка	КЁ: камати
定 ₃	Определять	ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру
又 ₇	Опять	Ю: мата
拠 ₈	Основываться	КЁ ёру
特 ₄	Особый	ТОКУ

棄 ₈	Отбрасывать	КИ сутэру
係 ₃	Ответственный	КЭЙ какари
別 ₄	Отдельный	БЭЦУ вакарэру; вакэру
放 ₃	Отпускать	ХО: ханасу; ханарэру
初 ₄	Первый	СЁ хадзимэ; хадзимэтэ
前 ₂	Перед	ДЗЭН маэ
越 ₇	Пересекать	ЭЦУ коэру; косу
交 ₂	Пересекаться	КО: кавасу; мадзивару; мадзиэру; мадзэру
果 ₄	Плод	КА хатасу; хатэру
平 ₃	Плоский	ХЭЙ тайра; хира
勝 ₃	Побеждать	СЁ: кацу
被 ₇	Подвергаться	ХИ кабуру; ко:муру; кабусэру
寄 ₅	Подходить	КИ ёру; ёсэру
政 ₅	Политика	СЭЙ
全 ₃	Полностью	ДЗЭН субэтэ; маттаку
敗 ₄	Поражение	ХАЙ ябурэру
後 ₂	После	ГО, КО: усиро; ато; окурэру
權 ₆	Права	КЭН; ГОН
規 ₅	Правило	КИ
府 ₄	Правительство	ФУ
化 ₃	Превращаться	КА, КЭ бакэру
障 ₆	Препятствие	СЁ: савару
以 ₄	Префикс направления	И моттэ
第 ₃	Префикс числительных	ДАЙ
得 ₄	Прибыль	ТОКУ эру
認 ₆	Признавать	НИН митомэру
付 ₄	Прикреплять	ФУ цукэру; цуку
受 ₃	Принимать	ДЗЮ укэру
倚 ₊	Прислоняться	И ёру
由 ₃	Причина	Ю:, Ю ёси

因 ₅	Причина	ИН ёру; ёттэ; тинаму
進 ₃	Продвигаться	СИН сусуму; сусумэру
件 ₅	Происшествие	КЭН
反 ₃	Против	ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру
經 ₅	Проходить, Сутра	КЭЙ; КЁ: хэру; тацу
盛 ₆	Процветать	СЭЙ сакан; сакару; мору
空 ₁	Пустота	КУ: сора; кара-но; аку; мунасий
働 ₄	Работать	ДО: кокудзи хатараку
原 ₂	Равнина	ГЭН хара
等 ₃	Равный	ТО: хитосий; надо
解 ₅	Развязывать	КАЙ, ГЭ току; токэру
差 ₄	Разница	СА сасу; сасу
種 ₄	Разновидность	СЮ танэ
枠 ₈	Рамка	ваку
配 ₃	Распределять	ХАЙ кубару
決 ₃	Решать	КЭЦУ кимэру; кимару
際 ₅	Рубеж	САЙ кива
手 ₁	Рука	СЮ тэ
最 ₄	Самый	САЙ моттомо
北 ₂	Север	ХОКУ кита
七 ₁	Семь	СИТИ нанацу
中 ₁	Середина	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака
力 ₁	Сила	РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
強 ₂	Сильный	КЁ:, ГО: цуёй
制 ₅	Система	СЭЙ
幾 ₇	Сколько	КИ икуцу; икура
言 ₂	Слово	ГЭН, ГОН иу
層 ₆	Слой	СО:
勤 ₆	Служба	КИН цутомэру
涉 ₈	Сношения	СЁ:

諾 ₇	Согласие	ДАКУ
陽 ₃	Солнце	Ё:
保 ₅	Сохранять	ХО тамоцу
降 ₆	Спускаться	КО: ориру; фуру; кудару
成 ₄	Становиться	СЭЙ нару
条 ₅	Статья	ДЗЁ:
立 ₁	Стоять	РИЦУ тацу; татэру
国 ₂	Страна	КОКУ куни
段 ₆	Ступень	ДАН; ТАН
運 ₃	Судьба	УН хакобу
陸 ₄	Суша	РИКУ; РОКУ ока
界 ₃	Сфера	КАЙ
然 ₄	Так	ДЗЭН сикаси
斯 ₊	Такой	СИ
体 ₂	Тело	ТАЙ; ТЭЙ карада
身 ₃	Тело	СИН ми
領 ₅	Территория	РЁ:
其 _x	Тот	КИ соно
慘 ₈	Трагический	САН, ДЗАН мидзимэ; мугой
求 ₄	Требовать	КЮ: мотомэру
要 ₄	Требоваться	Ё: иру
劳 ₄	Труд	РО: итавару
重 ₃	Тяжёлый	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
結 ₄	Узел	КЭЦУ мусубу; юу
飾 ₇	Украшать	СЁКУ кадзару
納 ₆	Уплата	НО: осамэру; осамару
使 ₃	Употреблять	СИ цукау
支 ₅	Филиал	СИ сасаэру; сасаэ
社 ₂	Фирма	СЯ
状 ₅	Форма	ДЗЁ:

性 ₅	Характер	СЭЙ, СЁ:
歩 ₂	Ходить	ХО; БУ аруку
主 ₃	Хозяин	СЮ, СУ нуси; омо; омони
的 ₄	Цель	ТЭКИ мато
者 ₃	Человек	СЯ моно
人 ₁	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито
義 ₅	Честь	ГИ
四 ₁	Четыре	СИ ёцу / ётцу
数 ₂	Число	СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
勢 ₅	Энергия	СЭЙ; ДЗЭЙ икиои
此 ₊₊	Этот	СИ

[Содержание ->](#)

[В начало ->](#)

Текст 16 "Морской промысел Японии"

日本の水産業

Содержание:

[Учебный текст с подсказками и словарем](#)

[Таблица новых слов и кандзи](#)

[Прописи новых кандзи](#)

[Текст фуриганой](#)

[Текст окуриганой](#)

[Текст кириллицей](#)

[Текст для перевода с русского на японский](#)

[Текст для повторения](#)

[Приложения. Словари для карточек](#)

Учебный текст с подсказками и словарем

Переведите текст с японского на русский, пользуясь словарем и подсказками...

<p>すい【水】(суй) вода すいさんぎょう【水産業】(суйсангё:) морской и речной промысел. さんぎょう【産業】 (сангё:)промышленность, индустрия; производство</p>	<p>日本の水産業 Нихон-но суйсангё: Морской промысел Японии</p>
<p>にほんじん【日本人】(нихондзин) японец, японка. まいにち【毎日】(майнити) каждый день しょくりょう【食料】(сёкурё:)еда, продукты питания こめ【米】(комэ) рис むぎ【麦】(муги) хлебные злаки のうさんぶつ【農産物】(но:самбуцу) продукты сельского хозяйства. うし【牛】(уси) бык; корова ぶた【豚】(бута) свинья にく【肉】(нику) мясо にわとり【鶏】(ниватори) курица, петух たまご【卵・玉子】(тамаго) яйцо; икра; перен. суш. начинающий ぎゅうにゅう【牛乳】(гю:ню:) коровье молоко ような【様な】(ё:на) такой как; вроде ちくさんぶつ【畜産物】(тикүсанбуцу) продукты животноводства. それに【】(сорэни) вдобавок, к тому же, сверх кроме того; и ぎょるい【魚類】(гёруй) рыбы каいるい【貝類】(кайруй) моллюски и панцирные かいそう【海藻・海草】(кайсо:) морские водоросли るい【類】(руй) род, вид, сорт すいさんぶつ【水産物】(суйсанбуцу) продукты морского и речного промысла</p>	<p>1. 日本人が毎日の食料としているものには、米、麦などの農産物、牛や豚の肉、にわたりの卵、牛乳などのような畜産物、それに魚類、貝類、海藻類などのような水産物があります。</p> <p>Нихондзин-га майнити-но сёкурё:-то ситэ иру моно-ни-ва, комэ, муги-надэ-но но:самбуцу, уси я бута-но нiku, ниватори-но тамаго, гю:ню:-надо-но ё:на тикүсамбуцу, сорэ-ни гёруи, кайруй, кайсо:руи-надо-но ё:на суйсамбуцу-га аримас.</p> <p>Среди продуктов, употребляемых японцами ежедневно в пищу, есть такие сельскохозяйственные продукты, как рис и пшеница, продукты животноводства: мясо говяжье и свиное, куриные яйца и коровье молоко, а также продукты моря: рыба, моллюски и водоросли.</p>
<p>これら【此等】(корэра) : ~の эти しょくもつ【食物】(сёкумоцу) пища, еда; продукты питания たんぱくしつ【蛋白質】(тампакусйцу) альбумин, белок; ~の белковый むき【無機】(муки) : ~[の] неорганический</p>	<p>2. これらの食物は、蛋白質、無機塩類、脂肪、含水炭素、ビタミンなどの栄養素を含んでいるもので、人間の生きていくために欠くことのできない食料品ですが、このうち水産物について、いま考え</p>

<p> き【機】(ки) машина, механизм えんるい【塩類】(энруй) соли. しぼう【脂肪】(сибо:) [животный] жир; сало がんすいたんそ【含水炭素】(гансуй- тансо) углеводов えいよう【栄養・營養】(эйё:) питание そ【素】(со) элемент ふくむ【含む】(фукуму) держать во рту にんげん【人間】(нингэн) человек; человечество иきる【生きる・活きる】(икиру) жить, быть живым ため【為・為め】(тамэ) ~[に] для かく【欠く】(каку) недоставать, не хватать; нуждаться できない【出来ない】(дэкинай) невозможный шよくりようひん【食料品】(сёкурё:хин) продовольствие すいさんぶつ【水産物】(суйсанбуцу) продукты морского и речного промысла ついて【付いて】(цуйтэ) о, об, относительно いま【今】(има) теперь, сейчас かんがえる【考える】(кангаэру) думать; размышлять みる【見る】(миру) смотреть </p>	<p> て見ましょう。 Корэра-но сёкумоцу-ва, тампакусицу, мукиэнруй, сибо:, гансуй-тансо, витамин-надо-но эйё:со-о фукундэ иру монодэ, нингэн-га икитэ ику тамэни каку кото-но дэкинай сёку-рё:хин дэс га, коноути суисамбуцу-ни цуйтэ, има кангаэтэ мимасё:. Эти пищевые продукты содержат белки, неорганические соли, жиры, углеводы, витамины и другие питательные вещества; они представляют собой продовольственные товары, совершенно необходимые человеку для поддержания жизни. Давайте теперь рассмотрим, (как используются) продукты моря. </p>
<p> さかな【魚】(сакана) рыба なま【生】(нама) необработанный; сырой まま【儘】(мама)~[に] так, как есть たべる【食べる】(табэру) есть に【煮】(ни) варка, приготовление (пищи) やき【焼き】(яки) печенье; жаренье </p>	<p> 3. さかなは生のまま食べたり、煮たり、焼いたりします。 Сакана-ва, нама-но мама табэтари, нитари, яйтари-симас. Рыбу едят либо сырую, либо жареную или вареную. </p>
<p> その【その・其の】(соно) указ. мест. этот, тот ほか【外・他】(хока) ~の другой かこう【加工】(како:) обработка, выделка; переработка ほうほう【方法】(хо:хо:) способ, метод; средство, мера れいとう【冷凍】(рэйто:) замораживание かんづめ【罐詰】(кандзумэ) </p>	<p> 4. そのほかに加工する方法は、冷凍にしたり、かんづめにしたり、干物にしたりします。 Соно хока-ни како:-суру хо:хо:-ва, рэйто:-ни ситари, кандзумэ-ни ситари, хосимоно-ни ситари-симас. Другие способы обработки рыбы: ее замораживают, консервируют, сушат. </p>

<p>консервирование ひもの【干物・乾物】(химono) сушёная (вяленая) рыба; ~にする сушить (вялить) рыбу</p>	
<p>ながく【長く】(нагаку) ~する удлинять ほぞん【保存】(ходзон) [со]хранение ため【為・為め】(тамэ) ...の~[に] для, ради すいさんぶつ【水産物】(суйсанбуцу) продукты морского и речного промысла しょくりょう【食料】(сёкурё:) еда, продукты [питания] いがい【以外】(игаи) : ...~に кроме, помимо つかい【使い・遣い】(цўкаи) поручение みち【道】(мити) (路, 途) дорога, путь つかいみち【使い道・使い途】(цўкаимити) употребление, применение</p>	<p>5.それは長く保存するためです。 Sorэ-ва нагаку ходзон-суру тамэ дэс. Это делается для того, чтобы сохранить ее в течение долгого времени. 水産物は食料以外にも使いみちがあります。 Суисамбуцу-ва сёкурё:-игаи-ни-мо цукаимити-га аримас. Продукты моря используются не только в пищу.</p>
<p>ビタミン (битамин) витамин ざい【剤】(дзай) лекарство, средство かんゆ【肝油】(канью) рыбий жир ヨード【ヨード・沃度】(ё:до) (Jod) йод やくひん【薬品】(якўхин) медикаменты. ぎよゆ【魚油】(гёю) рыбий жир. ぎよひ【魚肥】(гёхи) рыбный тук, рыбные удобрения. つくる【作る】(цукуру)изготавливать; делать</p>	<p>6.ビタミン剤、肝油、ヨードなどの薬品を作ったり、魚油や魚肥などをも作ります。 Битаминдзай, канью, ё:до-надо-но якухин-о цукуттари, гёю: я гёхи-надо-о-мо цукуримас. Из них вырабатывают витаминные препараты, рыбий жир, йод и другие лекарственные средства, технический рыбий жир и удобрения.</p>
<p>じゅうらい【従来】(дзю:рай) раньше, в прошлом; до сих пор ちくさんぶつ【畜産物】(тикўсанбуцу) продукты животноводства すいさんぶつ【水産物】(суйсанбуцу) продукты морского и речного промысла おうく【多く】(о:ку) много しょくりょう【食料】(сёкурё:) продукты питания ぼくじょう【牧場】(бокудзё:) пастбище てきする【適する】(тэкйсуру) быть [при]годным для чего-л. とち【土地】(тоти) земля, участок земли すくない【少ない】(сукунай) малочисленный; в малом количестве</p>	<p>7.日本人が従来、畜産物より水産物を多く食料にしているのは、牧場に適した土地が少なかったためです。 Нихондзин-га дзю:рай, тикусамбуцу-ёри суйсамбуцу-о о:ку сёкурё:-ни ситэ иру но-ва, бокудзё:-ни тэкисита тоти-га сукунакатта тамэ дэс. То, что японцы исстари употребляют в пищу больше продуктов моря, чем продуктов животноводства, объясняется тем, что в стране было мало земли, пригодной для пастбищ.</p>

<p>ところ【所】(тогоро) место ところが【所が】(тогорога) однако, между тем. わりあい【割合】(вариаи) соотношение かんたん【簡単】(кантан) : ~な простой; краткий; ~に просто; коротко, вкратце; ~にする упрощать; сокращать; 簡単な 昼食 лёгкий завтрак ねだん【値段】(нэдан) цена やすい【安い】(ясуй) дешёвый てにいれる【手に入れる】(тениирэру) приобретать; получать</p>	<p>8. ところが水産物は、割合簡単に、値段も安く手に入ります。 Токорога, суйсамбуцу-ва вариаи кантан-ни, нэдам-мо ясуку тэ-ни иримас. Иное дело продукты моря — добывать их сравнительно проще и дешевле.</p>
<p>むかし【昔】(мукаси) давно; в старину たいりく【大陸】(таирику) материк, континент つたわる【伝わる】(цутавару) передаваться, переходить ぶっきょう【仏教】(буккё:) буддизм にくしよく【肉食】(никүсёку) мясная пища きんじる【禁じる】(киндзиру) запрещать</p>	<p>9. それから昔、大陸から伝わった仏教が肉食を禁じていたので。 Сорэкара, мукаси, таирику-кара цутавагта буккё:га никусёку-о киндзитэ ита нодэ. Кроме того (букв, далее), буддизм, пришедший в Японию с материка в далеком прошлом, запрещал употребление мяса в пищу.</p>
<p>めい【明】(мэй) блеск; ち【治】(ти) правление; じ【治】(дзи) правление; めいじ【明治】(мэйдзи) эпоха Мэйдзи (1868-1912гг) なる【成る】(нару) становиться, делаться кем-чем-л., каким-л.; превращаться в кого-что-л.; наступать о времени; まで【迄】(мадэ) до; ほとんど【殆ど】(хотондо) почти; けもの【獣】(кэмоно) животное, зверь にく【肉】(нику) мясо; しょくりょう【食料】(сёкурё:) еда, продукты питания; питание, стол; として(тосйтэ) как, в качестве; もちいる【用いる】(мотииру) пользоваться, употреблять, применять;</p>	<p>10. 明治になるまで日本人たちはほとんど獣の肉を食料として用いていませんでした。 Мэйдзи-ни нару мадэ нихон-но хитотати-ва хотондо кэмоно-но нику-о сёкурё:-тоситэ мотиитэ имасэн дэсита. И поэтому вплоть до периода Мэйдзи японцы почти не ели мяса животных.</p>
<p>げんざい【現在】(гэндзай) настоящее время; ぎょかく【漁獲】(гёкаку) лов рыбы, рыболовство; たか【高】(така) количество; сумма;</p>	<p>11. 現在、日本の漁獲高は年によって是世界一を占めることもあります。 Гэндзай, нихон-но гёкаку-дака-ва тоси-ни ёттэ-ва сэкай-ити-о симэру кото-мо аримас.</p>

<p>повышение; とし【年】(тоси) год; года, лета, возраст; よって (ёттэ) поэтому; ввиду чего; в силу, благодаря, из-за; при помощи; на основании, по; в зависимости от; せかい【世界】(сэкай) мир, свет; いち【一】(ити) один; しめる【占める】(симэру) занимать место, положение, позиции и т. п. こと【事】(кото) дело, обстоятельство;</p>	<p>В наше время Япония нередко (букв, в некоторые годы) выходит на первое место в мире по улову рыбы за год.</p>
<p>りゆう【理由】(рию:) причина, основание; повод; предлог; まず【先ず】(мадзу) прежде всего しまぐに【島国】(симагуни) островное государство; つらなる【連なる】(цуранару) протянуться цепью; вытягиваться в линию; стоять в ряд; つらなり【連なり】(цуранари) протянутая цепь, линия きた【北】(кйта) север; みなみ【南】(минами) юг; ながく【長く】(нагаку) далеко, долго, длительное время; давно; のびる【延びる】(нобиру) удлиняться, растягиваться;</p>	<p>12. その理由は色々ありますが、まず、日本が島国で、その島々の連なりが北から南へ長く延びているまでです。 Соно рию:-ва, ироиро аримас га, мадзу, нихон-га симагуни-дэ, соно симадзима-но цуранари-га, кита-кара минами-э нагаку нобитэ иру мадэ дэс. Это объясняется различными причинами, но прежде всего тем, что Япония — островная страна; цепь составляющих ее островов протянулась с севера далеко на юг.</p>
<p>それだけ(сорэдакэ) лишь, столько; одно это;</p>	<p>13. それだけではありません。 Сорэ-дакэ дэ ва аримасэн. Но дело не только в этом.</p>
<p>かいがん【海岸】(кайган) морской берег, побережье そって【沿って】(соттэ) вдоль чего-л. ながれる【流れる】(нагарэру) течь; плыть; くる【来る】(куру) приходит かんりゅう【寒流】(канрю:) холодное течение. だんりゅう【暖流】(данрю:) тёплое течение. かいりゅう【海流】(кайрю:) морское течение. とうほく【東北】(то:хоку) северо-восток;</p>	<p>14. 日本の海岸に沿って、北から流れてくる寒流と南から流れてくる暖流があつて、この二つの海流が本州の東北地方の沖あたりでぶつかるのです。 Нихон-но кайган-ни соттэ, кита-кара нагарэтэ куру канрю:-то минами-кара нагарэтэ куру данрю:-га аттэ, коно футацу-но кайрю:-га хонсю:-но то:хоку-тихо:-но оки-атари-дэ буцукару но дэс. Ее берега омывают с севера холодное течение и с юга теплое течение; эти два морских течения встречаются (букв, сталкиваются) в открытом море вблизи северо-восточного района острова Хонсю.</p>

<p>ちほう【地方】(тихо:) местность, район; область, おき【沖】(оки) открытое море あたり【辺】(атари) окружающая территория ぶつかる(буцўкару) сталкиваться с кем-чем-л.;</p>	
<p>ここ【ここ】(коко) здесь, тут; в (на) этом месте; ~から отсюда; ~へ сюда; ~まで досюда, до этого места; до сих пор; ~の здешний; さむい【寒い】(самуй) холодный; すむ【住む】(суму) жить, проживать; обитать; さかな【魚】(сакана) рыба; あたたかい【暖かい・温かい】(атакакай) тёплый; きんかい【近海】(кинкай) прибрежные (прилегающие, близлежащие, территориальные) воды; たまる【溜る】(тамару) скапливаться, накапливаться; собираться;</p>	<p>15. ここで、寒い海に住むさかなと、暖かい海に住むさかなとはこの近海にたまるのです。 Коко дэ, самуй уми-ни суму сакана-то, атакакай уми-ни суму сакана-то-ва коно кинкай-ни тамару но дэс. Поэтому (букв, и вот) рыба, населяющая холодные моря, и рыба, населяющая теплые моря, скапливается вблизи берегов Японии.</p>
<p>よい【良い】(ёй) хороший; ぎよば【漁場】(гёба) район рыбного промысла, рыбалка. なる【成る】(нару) становиться, делаться кем-чем-л.,</p>	<p>16. それでそこが良い漁場になっています。 Сорэдэ соко-га ёй гёба-ни наттэ имас. По этой причине здесь образовались хорошие промысловые районы.</p>
<p>それから(сорэкара) потом, затем; с тех пор, после этого; にんげん【人間】(нингэн) человек; человечество; たくさん【沢山】(такўсан) много; довольно, достаточно, хватит; すむ【住む】(суму) жить, проживать; обитать; とかい【都会】(токай) город крупный; へいや【平野】(хэйя) равнина; открытое поле. ながれる【流れる】(нагарэру) течь; たいりく【大陸】(таирику) материк, континент ひがし【東】(хигаси) восток; そそぐ【注ぐ】(сосогу) лить; впадать о реке;</p>	<p>17. それから、人間のたくさん住んでいる都会や平野を流れてくる日本の川とアジア大陸を流れて東に注ぐたくさんの川とが、海の生物の成長や蕃殖に必要な養分をたくさん海に運んでくるからです。 Сорэкара, нингэн-но такусан сундэ иру токай я хэйя-о нагарэтэ куру нихон-но кава-то, адзиа-тайрику-о нагарэтэ хигаси-ни сосогу такусан-но кава-то-га, уми-но сэйбуцу-но сэйтё: я хансёку-ни хицуё:-на ё:бун-о такусан уми-ни хакондэ куру кара дэс. Кроме того, реки Японии, протекающие через города и равнины, где [живет] много людей, а также реки Азиатского материка, текущие с запада на восток и</p>

<p>せいぶつ【生物】(сэйбуцу) живое существо; せいちょう【成長】(сэйтё:) рост; развитие; ～する расти, вырастать; развиваться; ～した взрослый; はんしょく【蕃殖】(хансёку) размножение; воспроизводство ひつよう【必要・必用】(хицуё:) необходимость, надобность; ～な необходимый, нужный; ～のない ненужный, ненужный, лишний; ようぶん【養分】(ё:бун) питательные элементы; питательность; はこぶ【運ぶ】(хакобу) переносить, нести, тащить; перевозить, транспортировать; передвигать; успешно развиваться; делать успехи; продвигаться вперёд;</p>	<p>впадающие в море, приносят с собой много питательных веществ, необходимых для роста и размножения морских организмов.</p>
<p>これら【此等】(корэра) : ～の эти. はこぶ【運ぶ】(хакобу) переносить つち【土】(цүти) земля; すな【砂】(суна) песок; きんかい【近海】(кинкай) прибрежные воды; つмор【積もる(I)](цумору) накапливаться, нагромождаться; скапливаться; лежать たいりく【大陸】(таирику) материк, континент つく【着く】(цүку) прилипать, приставать; попадать на что-л.;</p>	<p>18.これらの川が運んでくる土や砂が、 近海に積って大陸だなをつくっています。 Корэра-но кава-га хакондэ куру цути я суна-га, кинкай- ни цумоттэ тайрику-дана-о цукуттэ имас. Почва и песок, увлекаемые этими реками, оседают в прибрежных водах и создают континентальный шельф.</p>
<p>たいりく【大陸】(таирику) материк しゅうい【周囲】(сю:и) окружность; ～に вокруг; окрестность; окружение; あさい【浅い】(асай) мелкий; неглубокий ふかさ【深さ】(фүкаса) прям. и перен. глубина; やく【約】(яку) около, приблизительно; けいしゃ【傾斜】(кэйся) уклон, склон, наклон; откос; покатость, скат; крен; ゆるる【揺れる】(юрэру) качаться, колебаться きゅうに【急に】(кю:ни) внезапно; срочно; поспешно, резко ふかく【深く】(фукаку) глубоко</p>	<p>19.大陸の周囲は、海が浅くて、深さ約 二百メートルまでは傾斜がゆるく、それ から急に深くなるのです。 Тайрику-но сю:и-ва уми-га асаку-тэ, фукаса яку-нихяку- мэ:тору-мадэ-ва кэйся-га юруку, сорэкара кю:ни фукаку нару но дэс. Вблизи суши (букв, вокруг) море мелкое — глубина его не превышает (букв, колеблется около) двухсот метров, дно пологое, а затем глубина резко возрастает(букв. глубокой становится)</p>

<p>にひやく【二百】(нихяку) двести. あさい【浅い】(асай) мелкий くいき【区域】(куики) границы, пределы; район, участок, зона どうぶつ【動物】(до:буцу) животное いちばん【一番】(итибан)самый; лучший; はんしょく【蕃殖】(хансёку) размножение</p>	<p>20.この二百メートルまでの浅い区域には、海の動物は一番よく蕃殖します。 Коно нихяку-мэ:тору-мадэ-но асай куики-ни-ва, уми-но до:буцу-ва итибан ёку хансёку-симас. В этом районе небольших глубин (букв, мелкого моря) —до двухсот метров — морские животные размножаются лучше всего.</p>
--	---

<p>Текст 16 КОММЕНТАРИЙ К ТЕКСТУ</p>	
<p>1. <i>сорэ-ни</i> 'а также' (букв, 'к этому', 'к тому же'). 2. <i>но ё:на</i> 'такой, как'. Служебное прилагательное <i>ё:на</i> может обозначать вместе с предшествующим ему определением пример для сравнения: <i>карэ-но ё:на хито</i> 'такой человек, как он', <i>Байорин, тиэро-но ё:на гакки-га суки дэс</i> 'Я люблю такие инструменты, как скрипка, виолончель'. 3. <i>каку кото-но дэкинай</i> — устойчивое словосочетание со значением 'совершенно необходимый' (букв, 'не могущее отсутствовать'). 4. <i>ни цуйтэ</i> 'о', 'относительно', например: <i>сё:рай-ни цуйтэ</i> 'о будущем'. 5. <i>кангаэтэ мимасё:</i> здесь 'рассмотрим' (букв, 'давайте подумаем'). 6. <i>сакана-ва...</i> 'рыбу', здесь тематическое дополнение. 7. <i>игай</i> 'кроме'—именной послелог китайского происхождения, присоединяется непосредственно к существительному; <i>карэ-игай</i> 'кроме него'. Ср. <i>инай</i> 'в течение', <i>уго</i> 'после', <i>итинэн-инай</i> 'в течение года', <i>Мэйдзиго</i> 'после [периода] Мэйдзи'. 8. <i>кото-мо аримас</i> 'бывает и так, что'. Значение этого устойчивого словосочетания можно передавать в русском переводе наречием «иногда». 9. <i>ни соттэ</i> 'вдоль', например: <i>коно сэн-ни соттэ</i> 'вдоль (по) этой линии'. 10. <i>нагарэтэ ику</i> 'течь' (от какого-то пункта и дальше). 11. <i>нагарэтэ куру</i> 'течь' (от какого-то пункта сюда). 12. <i>ни наттэ имас</i> здесь 'является', 'служит (чем-л.)' от глагола <i>нару</i> 'становиться'.</p>	

[Содержание->](#)

Таблица новых слов и кандзи

<p>すい【水】(суй) вода すいさんぎょう【水産業】(суйсангё:) морской и речной промысел. さんぎょう【産業】(сангё:) промышленность, индустрия; производство</p>	<p>水 1 "Вода" СУЙ мидзу 産 4 "Рождать" САН уму; умарэру 業 3 "Промышленность" ГЁ; ГО: вадза</p>
<p>にほんじん【日本人】(нихондзин) японец, японка. まいにち【毎日】(майнити) каждый день しょくりょう【食料】(сёкурё:) еда, продукты питания</p>	<p>日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ ХИ 本 1 "Книга" ХОН МОТО 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН ХИТО; ХИТОБИТО 毎 2 "Каждый" МАЙ 食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру</p>

こめ【米】(комэ) рис	料 4 "Плата" РЕ:
むぎ【麦】(муги) хлебные злаки	米 2 "Рис" БЭЙ, МАЙ комэ
のうさんぶつ【農産物】(но:самбуцу) продукты сельского хозяйства.	麦 2 "Хлебные злаки" БАКУ муги
うし【牛】(уси) бык; корова	農 3 "Земледелие" НО:
ぶた【豚】(бута) свинья	産 4 "Рождать" САН уму; умарэру
にく【肉】(нику) мясо	物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно
にわとり【鶏】(ниватори) курица, петух	牛 2 "Корова" ГЮ: уси
たまご【卵】(тамаго) яйцо	豚 7 "Свинья" ТОН бута
ぎゅうにゅう【牛乳】(гю:ню:) коровье молоко	肉 2 "Мясо" НИКУ
ような【様な】(ё:на) такой как; вроде	鶏 8 "Курица" КЭЙ ниватори
ちくさんぶつ【畜産物】(тикүсанбуцу) продукты животноводства.	卵 6 "Яйцо" РАН тамаго
それに【】(сорэни) вдобавок, к тому же, сверх кроме того; и	牛 2 "Корова" ГЮ: уси
ぎょるい【魚類】(гёруй) сорта рыбы	乳 6 "Молоко" НЮ: тити
かいりい【貝類】(кайруй) моллюски и панцирные	様 3 "Вот так" Ё: самадзама
かいそう【海藻・海草】(кайсо:) морские водоросли	畜 8 "Скотина" ТИКУ
るい【類】(руй) род, вид, сорт	産 4 "Рождать" САН уму; умарэру
すいさんぶつ【水産物】(суйсанбуцу) продукты морского и речного промысла	魚 2 "Рыба" ГЁ сакана
	類 4 "Сорт" РУЙ тагуи; тагуэру
	貝 1 "Раковина" БАЙ кай
	海 2 "Море" КАЙ уми
	藻 8 "Водоросль" СО: мо
	海 2 "Море" КАЙ уми
	草 1 "Трава" СО: куса
	類 4 "Сорт" РУЙ тагуи; тагуэру
	水 1 "Вода" СУЙ мидзу
	産 4 "Рождать" САН уму; умарэру
これら【此等】(корэра) : ~の эти	此 + + "Этот" СИ
しょくもつ【食物】(сёкумоцу) пища, еда; продукты питания	等 3 "Равный" ТО: хитосий; надо
たんぱくしつ【蛋白質】(тампакүсицу) альбумин, белок; ~の белковый	食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру
むき【無機】(муки) : ~[の] неорганический	物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно
き【機】(ки) машина, механизм	蛋 + "Белок" ТАН
えんるい【塩類】(энруй) соли.	白 1 "Белый" ХАКУ, БЯКУ сирой
しぼう【脂肪】(сибо:) [животный] жир; сало	質 5 "Качество" СИЦУ; СИТИ тадасу
がんすいたんそ【含水炭素】(гансуй-тансо) углевод	無 4 "Без" МУ, БУ най; наси; накунару
えいよう【栄養・營養】(эйё:) питание	機 4 "Механизм" КИ хата
	塩 4 "Соль" ЭН сию
	類 4 "Сорт" РУЙ тагуи; тагуэру
	脂 8 "Жир" СИ абура
	肪 10 "Жир" БО:
	含 8 "Содержать" ГАН фукуму; фукумэру
	水 1 "Вода" СУЙ мидзу
	炭 3 "Уголь" ТАН суми
	素 5 "Элемент" СО, СУ
	栄 4 "Расцвет" ЭЙ сакаэру; сакаэ

<p>そ【素】(со) элемент ふくむ【含む】(фукуму) держать во рту にんげん【人間】(нингэн) человек; человечество</p> <p>いきる【生きる・活きる】(икиру) жить, быть живым</p> <p>ため【為・為め】(тамэ) ~[に] для かく【欠く】(каку) недоставать, не хватать; нуждаться できない【出来ない】(дэкинай) невозможный</p> <p>しょくりょうひん【食料品】(сёкурё:хин) продовольствие</p> <p>すいさんぶつ【水産物】(суйсанбуцу) продукты морского и речного промысла</p> <p>ついて【付いて】(цуйтэ) о, об, относительно いま【今】(има) теперь, сейчас かんがえる【考える】(кангаэру) думать; размышлять みる【見る】(миру) смотреть</p>	<p>養 4 "Вскармливать" Ё: ясинау 営 5 "Бизнес" Эй итонаму 養 4 "Вскармливать" Ё: ясинау 素 5 "Элемент" СО, СУ 含 8 "Содержать" ГАН фукуму; фукумэру 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито 間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда 生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама 活 2 "Живой" КАЦУ 為 8 "Делать" И тамэ 欠 4 "Недостача", "Зевота" КЭЦУ; КЭН акуби; какэру; каку 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу 来 2 "Приходить" РАЙ куру 食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру 料 4 "Плата" РЕ: 品 3 "Товар" ХИН; ХОН сина 水 1 "Вода" СУЙ мидзу 産 4 "Рождать" САН уму; умарэру 物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно 付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку 今 2 "Сейчас" КОН има 考 2 "Думать" КО: кангаэру; кангаэ 見 1 "Видеть" КЭН миру; мизэру; мисэру</p>
<p>さかな【魚】(сакана) рыба なま【生】(нама) необработанный; сырой まま【儘】(мама) ~[に] так, как есть たべる【食べる】(табэру) есть に【煮】(ни) варка, приготовление (пищи) やき【焼き】(яки) печенье; жаренье</p>	<p>魚 2 "Рыба" ГЁ сакана 生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама 儘 (+ +) "Как есть" ДЗИН мама 食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру 煮 8 "Варить" СЯ ниру 焼 4 "Сжигать" СЁ: яку</p>
<p>その【その・其の】(соно) указ. мест. этот, тот ほか【外・他】(хока) ~の другой</p> <p>かこう【加工】(како:) обработка, выделка; переработка ほうほう【方法】(хо:хо:) способ, метод; средство, мера れいとう【冷凍】(рэито:) замораживание</p>	<p>其 х "Тот" КИ соно 外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу 他 3 "Другой" ТА хока 加 4 "Добавлять" КА куваэру 工 2 "Техника" КО:, КУ 方 2 "Сторона" ХО: ката 法 4 "Закон" ХО: нори 冷 4 "Холодный" РЕЙ цумэтай; хиэру;</p>

<p>かんづめ【罐詰】(кандзумэ) консервирование</p> <p>ひもの【干物・乾物】(химono) сушёная (вяленая) рыба; ~にする сушить (вялить) рыбу</p>	<p>хиясу</p> <p>凍 7 "Замерзать" ТО: ко:ру</p> <p>罐 +/х "Чайник" КАН</p> <p>詰 7 "Набивать" КИЦУ цумэру; цумару</p> <p>干 6 "Сухой" КАН хосу; хиру</p> <p>物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно</p> <p>乾 7 "Сухой" КАН; КЭН каваку</p> <p>物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно</p>
<p>ながく【長く】(нагаку) ~する удлинять</p> <p>ほぞん【保存】(ходзон) [со]хранение</p> <p>ため【為・為め】(тамэ) ...の~[に] для, ради</p> <p>すいさんぶつ【水産物】(суйсанбуцу) продукты морского и речного промысла</p> <p>しょくりょう【食料】(сёкурё:) еда, продукты [питания]</p> <p>いがい【以外】(игай) : ...~に кроме, помимо</p> <p>つかい【使い・遣い】(цўкаи) поручение</p> <p>みち【道】(мити) (路, 途) дорога, путь</p> <p>つかいみち【使い道・使い途】(цўкаимити) употребление, применение</p>	<p>長 2 "Длинный" ТЁ: нагай</p> <p>保 5 "Сохранять" ХО тамоцу</p> <p>存 6 "Существовать" СОН; ДЗОН</p> <p>為 8 "Делать" И тамэ</p> <p>水 1 "Вода" СУЙ мидзу</p> <p>産 4 "Рождать" САН уму; умарэру</p> <p>物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно</p> <p>食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру</p> <p>料 4 "Плата" РЁ:</p> <p>以 4 "Префикс направления" И моттэ</p> <p>外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру;</p> <p>хадзусу</p> <p>使 3 "Употреблять" СИ цукау</p> <p>遣 8 "Отправлять" КЭН</p> <p>道 2 "Дорога" ДО: мити</p> <p>路 3 "Дорога" РО</p> <p>途 7 "Путь" ТО</p> <p>使 3 "Употреблять" СИ цукау</p> <p>道 2 "Дорога" ДО: мити</p> <p>使 3 "Употреблять" СИ цукау</p> <p>途 7 "Путь" ТО</p>
<p>ビタミン (битами́н) витамин</p> <p>ざい【剤】(дзай) лекарство, средство</p> <p>かんゆ【肝油】(канью) рыбий жир</p> <p>ヨード【ヨード・沃度】(ё:до) (Jod) йод</p> <p>やくひん【薬品】(якўхин) медикаменты.</p> <p>ぎょゆ【魚油】(гёю) рыбий жир.</p> <p>ぎょひ【魚肥】(гёхи) рыбный тук, рыбные удобрения.</p> <p>つくる【作る】(цукуру) изготавливать; делать</p>	<p>剤 7 "Снадобье" ДЗАЙ</p> <p>肝 8 "Печень" КАН кимо</p> <p>油 3 "Масло" Ю абура</p> <p>沃 10 "Йод" ЁКУ; Ё:</p> <p>度 3 "Градус" ДО таби</p> <p>薬 3 "Лекарство" ЯКУ кусури</p> <p>品 3 "Товар" ХИН; ХОН сина</p> <p>魚 2 "Рыба" ГЁ сакана</p> <p>油 3 "Масло" Ю абура</p> <p>魚 2 "Рыба" ГЁ сакана</p> <p>肥 5 "Удобрение" ХИ коэру; коясу</p> <p>作 2 "Делать" САКУ; СА цукуру</p>

<p>じゅうらい【従来】(дзю:рай) раньше, в прошлом; до сих пор</p> <p>ちくさんぶつ【畜産物】(тикўсанбуцу) продукты животноводства</p> <p>すいさんぶつ【水産物】(суйсанбуцу) продукты морского и речного промысла</p> <p>оўк【多く】(о:ку) много</p> <p>しょくりょう【食料】(сёкурё:) продукты питания</p> <p>ぼくじょう【牧場】(бокудзё:) пастбище</p> <p>てきする【適する】(тэ́кйсуру) быть [при]годным для чего-л.</p> <p>とち【土地】(тоти) земля, участок земли</p> <p>すくない【少ない】(сукунай) малочисленный; в малом количестве</p>	<p>従 6 "Следовать" ДЗЮ: ситагау</p> <p>来 2 "Приходить" РАЙ куру</p> <p>畜 8 "Скотина" ТИКУ</p> <p>産 4 "Рождать" САН уму; умарэру</p> <p>物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно</p> <p>水 1 "Вода" СУЙ мидзу</p> <p>産 4 "Рождать" САН уму; умарэру</p> <p>物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно</p> <p>多 2 "Много" ТА о:й; о:ку</p> <p>食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру</p> <p>料 4 "Плата" РЁ:</p> <p>牧 4 "Пасты" БОКУ</p> <p>場 2 "Место" ДЗЁ:</p> <p>適 5 "Надлежащий" ТЭКИ канау</p> <p>土 1 "Земля" ДО цути</p> <p>地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ</p> <p>少 2 "Мало" СЁ: сукунай; сукоси</p>
<p>ところ【所】(токоро) место</p> <p>ところが【所が】(токорога) однако, между тем.</p> <p>わりあい【割合】(вариаи) соотношение</p> <p>かんたん【簡単】(кантан) : ~な простой; краткий; ~に просто; коротко, вкратце; ~にする упрощать; сокращать; 簡単な昼食 лёгкий завтрак</p> <p>ねだん【値段】(нэдан) цена</p> <p>やすい【安い】(ясуй) дешёвый</p> <p>てにいれる【手に入れる】(тениирэру) приобрести; получить</p>	<p>所 3 "Место" СЁ токоро</p> <p>割 6 "Разделять" КАЦУ вару; варэру</p> <p>合 2 "Соединяться" ГО; ГАЦУ ау; авасэру</p> <p>簡 6 "Простой" КАН</p> <p>単 4 "Одиночный" ТАН</p> <p>簡 6 "Простой" КАН</p> <p>単 4 "Одиночный" ТАН</p> <p>昼 2 "Дневное время" ТЮ: хиру</p> <p>食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру</p> <p>値 6 "Величина" ТИ атаи; нэ</p> <p>段 6 "Ступень" ДАН; ТАН</p> <p>安 3 "Дешёвый" АН ясуй</p> <p>手 1 "Рука" СЮ тэ</p> <p>入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру</p>
<p>むかし【昔】(мукаси) давно; в старину</p> <p>たいりく【大陸】(таирику) материк, континент</p> <p>つたわる【伝わる】(цутавару) передаваться, переходить</p> <p>ぶっきょう【仏教】(буккё:) буддизм</p> <p>にくしよく【肉食】(никўсёку) мясная пища</p> <p>кинじる【禁じる】(киндзиру) запрещать</p>	<p>昔 3 "Прошное" СЭКИ мукаси</p> <p>大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p> <p>陸 4 "Суша" РИКУ; РОКУ ока</p> <p>伝 4 "Передавать" ДЭН цутаэру; цутавару</p> <p>仏 5 "Будда", "Франция" БУЦУ; ФУЦУ</p> <p>ХОТОКЭ</p> <p>教 2 "Учить" КЁ: осие́ру</p> <p>肉 2 "Мясо" НИКУ</p> <p>食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру</p> <p>禁 5 "Запрет" КИН</p>

<p>めい【明】(мэй) блеск; ち【治】(ти) правление; じ【治】(дзи) правление; めいじ【明治】(мэйдзи) эпоха Мэйдзи (1868-1912гг) なる【成る】(нару) становиться, делаться кем-чем-л., каким-л.; превращаться в кого-что-л.; наступать о времени; まで【迄】(мадэ) до;</p> <p>ほとんど【殆ど】(хотондо) почти; けもの【獣】(кэмоно) животное, зверь にく【肉】(нику) мясо; しょくりょう【食料】(сёкурё:) еда, продукты питания; питание, стол; として(тоситэ) как, в качестве; もちいる【用いる】(мотиуру) пользоваться, употреблять, применять;</p>	<p>明 2 "Ясный" МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру 治 4 "Лечить" ТИ (ДЗИ) осамэру; наосу; наору 明 2 "Ясный" МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру 治 4 "Лечить" ТИ (ДЗИ) осамэру; наосу; наору 成 4 "Становиться" СЭЙ нару 迄 + "До" КИЦУ мадэ 殆 + + "Почти" ТАЙ хотондо 獣 8 "Зверь" ДЗЮ: кэдамоно / кэмоно 肉 2 "Мясо" НИКУ 食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру 料 4 "Плата" РЕ: 用 2 "Употреблять" Ё: мотиуру</p>
<p>げんざい【現在】(гэндзай) настоящее время; ぎょかく【漁獲】(гёкаку) лов рыбы, рыболовство;</p> <p>たか【高】(така) количество; сумма; повышение; とし【年】(тоси) год; года, лета, возраст; よって(ёттэ) поэтому; ввиду чего; в силу, благодаря, из-за; при помощи; на основании, по; в зависимости от; せかい【世界】(сэкай) мир, свет; いち【一】(ити) один; しめる【占める】(симэру) занимать место, положение, позиции и т. п. こと【事】(кото) дело, обстоятельство;</p>	<p>現 5 "Действительный" ГЭН аравасу; араварэру 在 5 "Находиться" ДЗАЙ 漁 4 "Рыболовство" ГЁ, РЕ: асару 獲 8 "Добыча" КАКУ эру 高 2 "Высокий" КО: такай; такамару; такамэру 年 1 "Год" НЭН тоси 世 3 "Мир" СЭ, СЭЙ ё 界 3 "Сфера" КАЙ 一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу 占 8 "Завладевать" СЭН симэру; уранау 事 3 "Дело" ДЗИ кото</p>
<p>りゆう【理由】(рию:) причина, основание; повод; предлог; まず【先ず】(мадзу) прежде всего しまぐに【島国】(симагуни) островное государство; つらなる【連なる】(цуранару) протянуться цепью; вытягиваться в линию; стоять в ряд; つらなり【連なり】(цуранари) протянутая цепь, линия きた【北】(кйта) север; みなみ【南】(минами) юг; ながく【長く】(нагаку) далеко, долго, длительное время; давно; のびる【延びる】(нобиру) удлиняться, растягиваться;</p>	<p>理 2 "Принцип" РИ 由 3 "Причина" Ю:; Ю ёси 先 1 "Впереди" СЭН саки; мадзу 島 3 "Остров" ТО: сима 国 2 "Страна" КОКУ куни 連 4 "Связь" РЭН цурэру; цуранару</p> <p>北 2 "Север" ХОКУ кита 南 2 "Юг" НАН минами 長 2 "Длинный" ТЁ: нагай</p> <p>延 6 "Растягивать" ЭН нобиру; нобасу; нобэру</p>

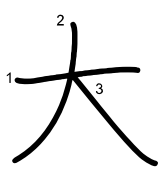
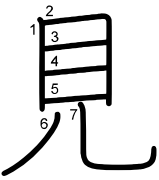
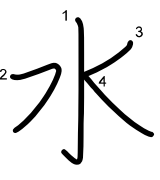
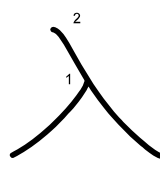
それだけ(сорэдакэ) лишь, столько; одно это;	
<p>かいがん【海岸】(кайган) морской берег, побережье そって【沿って】(соттэ) вдоль чего-л. ながれる【流れる】(нагарэру) течь; плыть; くる【来る】(куру) приходит かんりゅう【寒流】(канрю:) холодное течение. だんりゅう【暖流】(данрю:) тёплое течение. かいりゅう【海流】(кайрю:) морское течение. とうほく【東北】(то:хоку) северо-восток; ちほう【地方】(тихо:) местность, район; область, おき【沖】(оки) открытое море あたり【辺】(атари) окружающая территория ぶつかる(буцүкару) сталкиваться с кем-чем-л.;</p>	<p>海 2 "Море" КАЙ уми 岸 3 "Берег" ГАН киси 沿 6 "Вдоль" ЭН соу 流 3 "Течение" РЮ:, РУ нагарэру; нагарэ 来 2 "Приходит" РАЙ куру 寒 3 "Холод" КАН самуй 流 3 "Течение" РЮ:, РУ нагарэру; нагарэ 暖 6 "Тёплый" ДАН ататакай; ататамару; ататамэру 流 3 "Течение" РЮ:, РУ нагарэру; нагарэ 海 2 "Море" КАЙ уми 流 3 "Течение" РЮ:, РУ нагарэру; нагарэ 東 2 "Восток" ТО: хигаси 北 2 "Север" ХОКУ кита 地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 方 2 "Сторона" ХО: ката 沖 9 "Открытое море" ТЮ: оки 辺 4 "Окрестности" ХЭН атари</p>
<p>ここ【ここ】(коко) здесь, тут; в (на) этом месте; ~ から отсюда; ~へ сюда; ~まで досюда, до этого места; до сих пор; ~の здешний; さむい【寒い】(самуй) холодный; すむ【住む】(суму) жить, проживать; обитать; さかな【魚】(сакана) рыба; あたたかい【暖かい・温かい】(ататакай) тёплый; きんかい【近海】(кинкай) прибрежные (прилегающие, близлежащие, территориальные) воды; たまる【溜る】(тамару) скапливаться, накапливаться; собираться;</p>	<p>寒 3 "Холод" КАН самуй 住 3 "Жить" ДЗЮ: суму 魚 2 "Рыба" ГЁ сакана 暖 6 "Тёплый" ДАН ататакай; ататамару; ататамэру 温 3 "Тёплый" ОН ататакай; ататамэру 近 2 "Близкий" КИН тикай 海 2 "Море" КАЙ уми 溜 + + + "Копить" РЮ: тамэру; тамару</p>
<p>よい【良い】(ёй) хороший; ぎよば【漁場】(гёба) район рыбного промысла, рыбалка. なる【成る】(нару) становится, делается кем-чем- л.,</p>	<p>良 4 "Хороший" РЁ: ёй / ий 漁 4 "Рыболовство" ГЁ, РЁ: асару 場 2 "Место" ДЗЁ: ба 成 4 "Становиться" СЭЙ нару</p>

<p>それから(сорэкара) потом, затем; с тех пор, после этого;</p> <p>にんげん【人間】(нингэн) человек; человечество;</p> <p>たくさん【沢山】(такүсан) много; довольно, достаточно, хватит;</p> <p>すむ【住む】(суму) жить, проживать; обитать;</p> <p>とかい【都会】(токай) город крупный;</p> <p>へいや【平野】(хэйя) равнина; открытое поле.</p> <p>ながれる【流れる】(нагарэру) течь;</p> <p>たいりく【大陸】(таирику) материк, континент</p> <p>ひがし【東】(хигаси) восток;</p> <p>そそぐ【注ぐ】(сосогу) лить; впадать о реке;</p> <p>せいぶつ【生物】(сэйбуцу) живое существо;</p> <p>せいちょう【成長】(сэйтё:) рост; развитие; ~する расти, вырастать; развиваться; ~した взрослый;</p> <p>はんしょく【蕃殖】(хансёку) размножение; воспроизводство</p> <p>ひつよう【必要・必用】(хицуё:) необходимость, надобность; ~な необходимый, нужный; ~のな い ненужный, ненужный, лишний;</p> <p>ようぶん【養分】(ё:бун) питательные элементы; питательность;</p> <p>はこぶ【運ぶ】(хакобу) переносить, нести, тащить; перевозить, транспортировать; передвигать; успешно развиваться; делать успехи; продвигаться вперёд;</p>	<p>人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито</p> <p>間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда</p> <p>沢 7 "Болото" ТАКУ сава</p> <p>山 1 "Гора" САН яма</p> <p>住 3 "Жить" ДЗЮ: суму</p> <p>都 3 "Столица" ТО; ЦУ</p> <p>会 2 "Встреча" КАЙ; Э ау</p> <p>平 3 "Плоский" ХЭЙ тайра; хира</p> <p>野 2 "Поле" Я но</p> <p>流 3 "Течение" РЮ:, РУ нагарэру; нагарэ</p> <p>大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p> <p>陸 4 "Суша" РИКУ; РОКУ ока</p> <p>東 2 "Восток" ТО: хигаси</p> <p>注 3 "Лить" ТЮ: сосогу</p> <p>生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама</p> <p>物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно</p> <p>成 4 "Становиться" СЭЙ нару</p> <p>長 2 "Длинный" ТЁ: нагай</p> <p>蕃 + + "Туземец" БАН</p> <p>殖 8 "Приумножать" СЁКУ фуэру; фуясу</p> <p>必 4 "Обязательно" ХИЦУ канарадзу</p> <p>要 4 "Требоваться" Ё: иру</p> <p>必 4 "Обязательно" ХИЦУ канарадзу</p> <p>用 2 "Употреблять" Ё: мотириу</p> <p>養 4 "Вскармливать" Ё: ясинау</p> <p>分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру</p> <p>運 3 "Судьба" УН хакобу</p>
<p>これら【此等】(корэра) : ~の эти.</p> <p>はこぶ【運ぶ】(хакобу) переносить</p> <p>つち【土】(цүти) земля;</p> <p>すな【砂】(суна) песок;</p> <p>きんかい【近海】(кинкай) прибрежные воды;</p> <p>つもる【積もる(I)](цумору) накапливаться, нагромождаться; скапливаться; лежать</p> <p>たいりく【大陸】(таирику) материк, континент</p> <p>つく【着く】(цүку) прилипать, приставать; попадать на что-л.;</p>	<p>此 + + "Этот" СИ</p> <p>等 3 "Равный" ТО: хитосий; надо</p> <p>運 3 "Судьба" УН хакобу</p> <p>土 1 "Земля" ДО цути</p> <p>砂 6 "Песок" СА суна</p> <p>近 2 "Близкий" КИН тикай</p> <p>海 2 "Море" КАЙ уми</p> <p>積 4 "Нагромождать" СЭКИ цуму; цумору; цумори</p> <p>大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p> <p>陸 4 "Суша" РИКУ; РОКУ ока</p> <p>着 3 "Прибытие" ТЯКУ киру; цуку</p>

<p>たいりく【大陸】(таирику) материк</p> <p>しゅうい【周囲】(сю:и) окружность; ~に вокруг; окрестность; окружение;</p> <p>あさい【浅い】(асай) мелкий; неглубокий</p> <p>ふかさ【深さ】(фўкаса) прям. и перен. глубина;</p> <p>やく【約】(яку) около, приблизительно;</p> <p>けいしゃ【傾斜】(кэйся) уклон, склон, наклон; откос; покатость, скат; крен;</p> <p>ゆれる【揺れる】(юрэру) качаться, колебаться</p> <p>きゅうに【急に】(кю:ни) внезапно; срочно; поспешно, резко</p> <p>ふかく【深く】(фукаку) глубоко</p>	<p>大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p> <p>陸 4 "Суша" РИКУ; РОКУ ока</p> <p>周 4 "Кружиться" СЮ:</p> <p>囲 4 "Окружать" И какому; какоу</p> <p>浅 4 "Мелкий" СЭН асай</p> <p>深 3 "Глубокий" СИН фукай</p> <p>約 4 "Приблизительно" ЯКУ цудзумэру</p> <p>傾 7 "Наклон" КЭЙ катамуку; катамукэру; надарэру</p> <p>斜 8 "Наискось" СЯ нанамэ</p> <p>揺 8 "Трястись" Ё: юрэру; юру</p> <p>急 3 "Спешить" КЮ: исогу</p> <p>深 3 "Глубокий" СИН фукай</p>
<p>にひやく【二百】(нихяку) двести.</p> <p>あさい【浅い】(асай) мелкий</p> <p>くいき【区域】(куики) границы, пределы; район, участок, зона</p> <p>どうぶつ【動物】(до:буцу) животное</p> <p>いちばん【一番】(итибан)самый; лучший;</p> <p>はんしょく【蕃殖】(хансёку) размножение</p>	<p>二 1 "Два" НИ футацу</p> <p>百 1 "Сто" ХЯКУ</p> <p>浅 4 "Мелкий" СЭН асай</p> <p>区 3 "Район города" КУ</p> <p>域 6 "Район" ИКИ</p> <p>動 3 "Двигаться" ДО: угоку</p> <p>物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно</p> <p>一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу</p> <p>番 2 "Черёд" БАН цугаи</p> <p>蕃 ++ "Туземец" БАН</p> <p>殖 8 "Приумножать" СЁКУ фуэру; фуясу</p>

[Содержание->](#)

Прописи новых кандзи

<p>白 1 Белый</p>  <p>ХАКУ, БЯКУ сирой</p> <p>出 1</p>	<p>大 1 Большой</p>  <p>ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p> <p>年 1</p>	<p>見 1 Видеть</p>  <p>КЭН миру; миэру; мисэру</p> <p>山 1</p>	<p>水 1 Вода</p>  <p>СУЙ мидзу</p> <p>二 1</p>	<p>入 1 Входить</p>  <p>НЮ: хаиру; иру; ирэру</p> <p>日 1</p>
---	---	---	--	--

<p>Выходить</p>  <p>СЮЦУ дэру; дасу</p>	<p>Год</p>  <p>НЭН тоси</p>	<p>Гора</p>  <p>САН яма</p>	<p>Два</p>  <p>НИ футацу</p>	<p>День</p>  <p>НИТИ, ДЗИЦУ хи</p>
<p>玉 1 Драгоценный камень</p>  <p>ГЁКУ тама</p>	<p>生 1 Жизнь</p>  <p>СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама</p>	<p>土 1 Земля</p>  <p>ДО цути</p>	<p>本 1 Книга</p>  <p>ХОН мото</p>	<p>一 1 Один</p>  <p>ИТИ, ИЦУ хитоцу</p>
<p>貝 1 Раковина</p>  <p>БАЙ кай</p>	<p>子 1 Ребёнок</p>  <p>СИ, СУ ко</p>	<p>手 1 Рука</p>  <p>СЮ тэ</p>	<p>百 1 Сто</p>  <p>ХЯКУ</p>	<p>草 1 Трава</p>  <p>СО: куса</p>
<p>人 1 Человек</p>  <p>ДЗИН, НИН хито; хитобито</p>	<p>肪 10 Жир</p>  <p>БО:</p>	<p>沃 10 Йод</p>  <p>ЁКУ; Ё:</p>	<p>近 2 Близкий</p>  <p>КИН тикай</p>	<p>外 2 Вне</p>  <p>ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру;</p>

				хадзусу
東 2 Восток	会 2 Встреча	高 2 Высокий	作 2 Делать	長 2 Длинный
				
ТО: хигаси	КАЙ; Э ау	КО: такай; такамару; такамэру	САКУ; СА цукуру	ТЁ: нагай
昼 2 Дневное время	分 2 Доля, Минута, Процент	道 2 Дорога	考 2 Думать	食 2 Еда
				
ТЮ: хиру	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру	ДО: мити	КО: кангаэру; кангаэ	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
活 2 Живой	地 2 Земля	間 2 Интервал	毎 2 Каждый	牛 2 Корова
				
КАЦУ	ТИ, ДЗИ	КАН; КЭН айда	МАЙ	ГЮ: уси
少 2 Мало	場 2 Место	多 2 Много	海 2 Море	肉 2 Мясо

 <p>СЁ: сукунай; сукоси</p>	 <p>ДЗЁ: ба</p>	 <p>ТА о:й; о:ку</p>	 <p>КАЙ уми</p>	 <p>НИКУ</p>
<p>野 2 Поле</p>  <p>Я но</p>	<p>理 2 Принцип</p>  <p>РИ</p>	<p>来 2 Приходить</p>  <p>РАЙ куру</p>	<p>米 2 Рис</p>  <p>БЭЙ, МАЙ комэ</p>	<p>魚 2 Рыба</p>  <p>ГЁ сакана</p>
<p>北 2 Север</p>  <p>ХОКУ кита</p>	<p>今 2 Сейчас</p>  <p>КОН има</p>	<p>合 2 Соединяться</p>  <p>ГО:, ГАЦУ ау; авасэру</p>	<p>方 2 Сторона</p>  <p>ХО: ката</p>	<p>国 2 Страна</p>  <p>КОКУ куни</p>
<p>工 2 Техника</p>  <p>КО:, КУ</p>	<p>用 2 Употреблять</p>  <p>Ё: мотиру</p>	<p>教 2 Учить</p>  <p>КЁ: осизэру</p>	<p>麦 2 Хлебные злаки</p>  <p>БАКУ муги</p>	<p>番 2 Черёд</p>  <p>БАН цугаи</p>
<p>南 2 Юг</p>	<p>明 2 Ясный</p>	<p>岸 3 Берег</p>	<p>物 3 Вещь</p>	<p>様 3 Вот так</p>

 <p>НАН минами</p>	 <p>МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру</p>	 <p>ГАН киси</p>	 <p>БУЦУ, МОЦУ МОНО</p>	 <p>Ё: самадзама</p>
<p>深 3 Глубокий</p>  <p>СИН фукай</p>	<p>度 3 Градус</p>  <p>ДО таби</p>	<p>動 3 Двигаться</p>  <p>ДО: угоку</p>	<p>事 3 Дело</p>  <p>ДЗИ кото</p>	<p>安 3 Дешёвый</p>  <p>АН ясуй</p>
<p>路 3 Дорога</p>  <p>РО</p>	<p>他 3 Другой</p>  <p>ТА хока</p>	<p>住 3 Жить</p>  <p>ДЗЮ: суму</p>	<p>農 3 Земледелие</p>  <p>НО:</p>	<p>薬 3 Лекарство</p>  <p>ЯКУ кусури</p>
<p>注 3 Лить</p>  <p>ТЮ: сосогу</p>	<p>油 3 Масло</p>  <p>Ю абура</p>	<p>所 3 Место</p>  <p>СЁ токоро</p>	<p>世 3 Мир</p>  <p>СЭ, СЭЙ ё</p>	<p>島 3 Остров</p>  <p>ТО: сима</p>
<p>平 3 Плоский</p>	<p>着 3 Прибытие</p>	<p>由 3 Причина</p>	<p>業 3 Промышленность</p>	<p>昔 3 Прошное</p>

 <p>ХЭЙ тайра; хира</p>	 <p>ТЯКУ киру; цуку</p>	 <p>Ю:, Ю ёси</p>	 <p>ГЁ:, ГО: вадза</p>	 <p>СЭКИ мукаси</p>
<p>等 3 Равный</p>  <p>ТО: хитосий; надо</p>	<p>区 3 Район города</p>  <p>КУ</p>	<p>急 3 Спешить</p>  <p>КЮ: исогу</p>	<p>都 3 Столица</p>  <p>ТО; ЦУ</p>	<p>運 3 Судьба</p>  <p>УН хакобу</p>
<p>界 3 Сфера</p>  <p>КАЙ</p>	<p>温 3 Тёплый</p>  <p>ОН ататакай; ататамэру</p>	<p>流 3 Течение</p>  <p>РЮ:, РУ нагарэру; нагарэ</p>	<p>品 3 Товар</p>  <p>ХИН; ХОН сина</p>	<p>炭 3 Уголь</p>  <p>ТАН суми</p>
<p>使 3 Употреблять</p>  <p>СИ цукау</p>	<p>寒 3 Холод</p>  <p>КАН самуй</p>	<p>無 4 Без</p>  <p>МУ, БУ най; наси; накунару</p>	<p>養 4 Вскармливать</p>  <p>Ё: ясинау</p>	<p>加 4 Добавлять</p>  <p>КА куваэру</p>

<p>法 4 Закон</p>  <p>ХО: нори</p>	<p>周 4 Кружиться</p>  <p>СЮ:</p>	<p>治 4 Лечить</p>  <p>ТИ (ДЗИ) осамэру; наосу; наору</p>	<p>浅 4 Мелкий</p>  <p>СЭН асай</p>	<p>機 4 Механизм</p>  <p>КИ хата</p>
<p>積 4 Нагромождать</p>  <p>СЭКИ цуму; цумору; цумори</p>	<p>欠 4 Недостача, Зевота</p>  <p>КЭЦУ; КЭН акуби; какэру; каку</p>	<p>必 4 Обязательно</p>  <p>ХИЦУ канарадзу</p>	<p>單 4 Одиночный</p>  <p>ТАН</p>	<p>辺 4 Окрестности</p>  <p>ХЭН атари</p>
<p>囲 4 Окружать</p>  <p>И какому; какоу</p>	<p>牧 4 Пасти</p>  <p>БОКУ</p>	<p>伝 4 Передавать</p>  <p>ДЭН цутаэру; цутавару</p>	<p>料 4 Плата</p>  <p>РЁ:</p>	<p>以 4 Префикс направления</p>  <p>И моттэ</p>
<p>約 4 Приблизительно</p>	<p>付 4 Прикреплять</p>	<p>榮 4 Расцвет</p>	<p>産 4 Рождать</p>	<p>漁 4 Рыболовство</p>

 <p>ЯКУ цудзумэру</p>	 <p>ФУ цукэру; цуку</p>	 <p>ЭЙ сакаэру; сакаэ</p>	 <p>САН уму; умарэру</p>	 <p>ГЁ, РЁ: асару</p>
<p>連 4 Связь</p>  <p>РЭН цурэру; цуранару</p>	<p>焼 4 Сжигать</p>  <p>СЁ: яку</p>	<p>塩 4 Соль</p>  <p>ЭН сию</p>	<p>類 4 Сорт</p>  <p>РУЙ тагуи; тагуэру</p>	<p>成 4 Становиться</p>  <p>СЭЙ нару</p>
<p>陸 4 Суша</p>  <p>РИКУ; РОКУ ока</p>	<p>要 4 Требоваться</p>  <p>Ё: иру</p>	<p>冷 4 Холодный</p>  <p>РЭЙ цумэтай; хиэру; хиясу</p>	<p>良 4 Хороший</p>  <p>РЁ: ёи / ий</p>	<p>營 5 Бизнес</p>  <p>ЭЙ итонаму</p>
<p>仏 5 Будда, Франция</p>  <p>БУЦУ; ФУЦУ хотокэ</p>	<p>現 5 Действительный</p>  <p>ГЭН аравасу; араварэру</p>	<p>禁 5 Запрет</p>  <p>КИН</p>	<p>質 5 Качество</p>  <p>СИЦУ; СИТИ тадасу</p>	<p>適 5 Надлежащий</p>  <p>ТЭКИ канау</p>
<p>在 5</p>	<p>保 5</p>	<p>肥 5</p>	<p>素 5</p>	<p>沿 6</p>

Находиться  ДЗАЙ	Сохранять  ХО тамоцу	Удобрение  ХИ коэру; коясу	Элемент  СО, СУ	Вдоль  ЭН соу
值 6 Величина  ТИ атай; нэ	乳 6 Молоко  НЮ: тити	砂 6 Песок  СА суна	簡 6 Простой  КАН	割 6 Разделять  КАЦУ вару; варэру
域 6 Район  ИКИ	延 6 Растягивать  ЭН нобиру; нобасу; нобэру	従 6 Следовать  ДЗЮ: ситагау	段 6 Ступень  ДАН; ТАН	干 6 Сухой  КАН хосу; хиру
存 6 Существовать  СОН; ДЗОН	暖 6 Тёплый  ДАН атакай; атамару; атамамэру	卵 6 Яйцо  РАН тамаго	沢 7 Болото  ТАКУ сава	凍 7 Замерзать  ТО: ко:ру

<p>詰 7 Набивать</p>  <p>КИЦУ цумэру; цумару</p>	<p>傾 7 Наклон</p>  <p>КЭЙ катамуку; катамукэру; надарэру</p>	<p>途 7 Путь</p>  <p>ТО</p>	<p>豚 7 Свинья</p>  <p>ТОН бута</p>	<p>劑 7 Снадобье</p>  <p>ДЗАЙ</p>
<p>乾 7 Сухой</p>  <p>КАН; КЭН каваку</p>	<p>煮 8 Варить</p>  <p>СЯ ниру</p>	<p>藻 8 Водоросль</p>  <p>СО: МО</p>	<p>為 8 Делать</p>  <p>И тамэ</p>	<p>獲 8 Добыча</p>  <p>КАКУ эру</p>
<p>脂 8 Жир</p>  <p>СИ абура</p>	<p>占 8 Завладевать</p>  <p>СЭН симэру; уранау</p>	<p>獸 8 Зверь</p>  <p>ДЗЮ: кэдамоно / кэмоно</p>	<p>鷄 8 Курица</p>  <p>КЭЙ ниватори</p>	<p>斜 8 Наискось</p>  <p>СЯ нанамэ</p>
<p>遣 8 Отправлять</p> 	<p>肝 8 Печень</p> 	<p>殖 8 Приумножать</p> 	<p>畜 8 Скотина</p> 	<p>含 8 Содержать</p> 

КЭН	КАН кимо	СЁКУ фуэру; фуясу	ТИКУ	ГАН фукуму; фукумэру
揺 8 Трястись  Ё: юрэру; юру	沖 9 Открытое море  ТЮ: оки	其 х Тот  КИ соно	儘 (++) Как есть  ДЗИН мама	蛋 + Белок  ТАН
迄 + До  КИЦУ мадэ	殆 ++ Почти  ТАЙ хотондо	蕃 ++ Туземец  БАН	此 ++ Этот  СИ	溜 ++++ Копить  РЮ: тамэру; тамару
罐 +/х Чайник  КАН				

[Содержание->](#)

187 кандзи

Перепишите еще раз каждый знак, соблюдая порядок строк... Назовите значения и чтения каждого знака...

白 1	大 1	見 1	水 1	先 1	入 1	出 1	年 1	山 1	二 1	日 1	玉 1	生 1	土 1	本 1
一	貝	子	手	百	草	人	肪	沃	近	外	東	会	高	作

1	1	1	1	1	1	1	10	10	2	2	2	2	2	2
長	昼	分	道	考	食	活	地	間	每	牛	少	場	多	海
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
肉	野	理	来	米	魚	北	今	合	方	国	工	用	教	麦
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
番	南	明	岸	物	様	深	度	動	事	安	路	他	住	農
2	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
薬	注	油	所	世	島	平	着	由	業	昔	等	区	急	都
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
運	界	温	流	品	炭	使	寒	無	養	加	法	周	治	浅
3	3	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4	4
機	積	欠	必	单	辺	囲	牧	伝	料	以	約	付	栄	産
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
漁	連	焼	塩	類	成	陸	要	冷	良	営	仏	現	禁	質
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	5	5	5	5	5
適	在	保	肥	素	沿	値	乳	砂	簡	割	域	延	従	段
5	5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
干	存	暖	卵	沢	凍	詰	傾	途	豚	剂	乾	煮	藻	為
6	6	6	6	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8
獲	脂	占	獣	鶏	斜	遣	肝	殖	畜	含	揺	沖	其	儘
8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	9	x	(++)
蛋	迄	殆	蕃	此	溜	鐘								
+	+	++	++	++	+++	+/x								

[Содержание->](#)

Текст фуриганой

Прослушайте и прочитайте текст фуриганой несколько раз, добиваясь идеального понимания...

日本の水産業

Нихон-но суйсангё:

Морской промысел Японии

にほん すいさんぎょう
日本の水産業

Нихон-но суйсангё:

Морской промысел Японии

にほんじん まいにち しょくりょう べい むぎ
 1.日本人が毎日の食料としているものには、米、麦な
 のうさんぶつ うし ぶた にく たまご ぎゅうにゅう
 どの農産物、牛や豚の肉、にわたりの卵、牛乳など
 ちくさんぶつ ぎよるい かいりい かいそうたぐい
 のような畜産物、それに魚類、貝類、海草類などのよ
 すいさんぶつ
 うな水産物があります。

Нихондзин-га майнити-но сёкурё:-то ситэ иру моно-ни-ва, комэ, муги-надэ-но но:самбуцу, уси я бута-
 но нику, ниватори-но тамаго, гю:ню:-надо-но ё:на тикусамбуцу, сорэ-ни гёруи, каируй, кайсо:руи-
 надо-но ё:на суйсамбуцу-га аримас.

Среди продуктов, употребляемых японцами ежедневно в пищу, есть такие сельскохозяйственные
 продукты, как рис и пшеница, продукты животноводства: мясо говяжье и свиное, куриные яйца и
 коровье молоко, а также продукты моря: рыба, моллюски и водоросли.

しょくもつ たんぱくしつ むきえんるい しぼう
 2.これらの食物は、蛋白質、無機塩類、脂肪、
 がんすいたんそ び た み ん えいようそ ふく
 含水炭素、ビタミンなどの栄養素を含んでいるもの
 にんげん い か
 で、人間の生きていくために欠くことのできない
 しょくりょうひん すいさんぶつ かんが
 食料品ですが、このうち水産物について、いま考え
 み
 て見ましょう。

Корэра-но сёкумоцу-ва, тампакусицу, мукиэнруй, сибо:, гансуй-тансо, витамин-надо-но эйё:со-о
 фукундэ иру монодэ, нингэн-га икитэ ику тамэни каку кото-но дэкинай сёку-рё:хин дэс га, коноути
 суисамбуцу-ни цуйтэ, има кангаэтэ мимасё:.

Эти пищевые продукты содержат белки, неорганические соли, жиры, углеводы, витамины и другие
 питательные вещества; они представляют собой продовольственные товары, совершенно
 необходимые человеку для поддержания жизни. Давайте теперь рассмотрим, (как используются)
 продукты моря.

しょう た に や
 3.さかなは生のまま食べたり、煮たり、焼いたりしま
 す。

Сакана-ва, нама-но мама табэтари, нитари, яйтари-симас.

Рыбу едят либо сырую, либо жареную или вареную.

4. そのほかに加工する方法は、冷凍にしたり、かんづめにしたり、干物にしたりします。

Соно хока-ни како:-суру хо:хо:-ва, рэйто:-ни ситари, кандзумэ-ни ситари, хосимоно-ни ситари-симас.
Другие способы обработки рыбы: ее замораживают, консервируют, сушат.

5. それは長く保存するためです。

Сорэ-ва нагаку ходзон-суру тамэ дэс.
Это делается для того, чтобы сохранить ее в течение долгого времени.

6. 水産物は食料以外にも使いみちがあります。

Суисамбуцу-ва сёкурё:-игай-ни-мо цукаимити-га аримас.
Продукты моря используются не только в пищу.

6. ビタミン剤、肝油、ヨードなどの薬品を作ったり、魚油や魚肥などをも作ります。

Битаминдзай, канью:, ё:до-надо-но якухин-о цукуттари, гёю: я гёхи-надо-о-мо цукуримас.
Из них вырабатывают витаминные препараты, рыбий жир, йод и другие лекарственные средства, технический рыбий жир и удобрения.

7. 日本人が従来、畜産物より水産物を多く食料にしているのは、牧場に適した土地が少なかったためです。

Нихондзин-га дзю:рай, тикусамбуцу-ёри суйсамбуцу-о о:ку сёкурё:-ни ситэ иру но-ва, бокудзё:-ни гэкисита тоти-га сукунакатта тамэ дэс.
То, что японцы истари употребляют в пищу больше продуктов моря, чем продуктов животноводства, объясняется тем, что в стране было мало земли, пригодной для пастбищ.

8. ところが水産物は、割合簡単に、値段も安く手に入ります。

Токорога, суйсамбуцу-ва вариан кантан-ни, нэдам-мо ясуку тэ-ни иримас.
Иное дело продукты моря — добывать их сравнительно проще и дешевле.

9. それから昔、大陸から伝わった仏教が肉食を禁じていたので。

Сорэкара, мукаси, таирику-кара цутаватта буккё:га никусёку-о киндзитэ ита нодэ.
Кроме того (букв, далее), буддизм, пришедший в Японию с материка в далеком прошлом, запрещал

употребление мяса в пищу.

めいじ にほん ひと けもの にく
10. 明治になるまで日本人たちはほとんど獣の肉を
しょくりょう もち
食料として用いていませんでした。

Мэйдзи-ни нару мадэ нихон-но хитотати-ва хотондо кэмоно-но нику-о сёкурё:-тоситэ мотиитэ имасэн дэсита.

И поэтому вплоть до периода Мэйдзи японцы почти не ели мяса животных.

げんざい にほん ぎょかくだか とし せかいいち し
11. 現在、日本の漁獲高は年によっては世界一を占める
こともあります。

Гэндзай, нихон-но гёкаку-дака-ва тоси-ни ёттэ-ва сэкай-ити-о симэру кото-мо аримас.

В наше время Япония нередко (букв, в некоторые годы) выходит на первое место в мире по улову рыбы за год.

りゅう いろいろ にほん しまぐに
12. その理由は色々ありますが、まず、日本が島国で、
しまじま つら きた みなみ なが の
その島々の連なりが北から南へ長く延びているまで
です。

Соно рию:-ва, ироиро аримас га, мадзу, нихон-га симагуни-дэ, соно симадзима-но цуранари-га, кита-кара минами-э нагаку нобитэ иру мадэ дэс.

Это объясняется различными причинами, но прежде всего тем, что Япония — островная страна; цепь составляющих ее островов протянулась с севера далеко на юг.

13. それだけではありません。

Сорэ-дакэ дэ ва аримасэн.

Но дело не только в этом.

にほん かいがん そ きた なが かんりゅう みなみ
14. 日本の海岸に沿って、北から流れてくる寒流と南
なが だんりゅう に かいりゅう ほんしゅう
から流れてくる暖流があって、この二つの海流が本州

とうほくちほう おき
の東北地方の沖あたりでぶつかるのです。

Нихон-но кайган-ни соттэ, кита-кара нагарэтэ куру канрю:-то минами-кара нагарэтэ куру данрю:-га аттэ, коно футацу-но кайрю:-га хонсю:-но то:хоку-тихо:-но оки-атари-дэ буцукару но дэс.

Ее берега омывают с севера холодное течение и с юга теплое течение; эти два морских течения встречаются (букв, сталкиваются) в открытом море вблизи северо-восточного района острова Хонсю.

15.ここで、寒い海に住むさかなと、暖かい海に住むさ
かなとはこの近海にたまるのです。

Коко дэ, самуй уми-ни суму сакана-то, атакай уми-ни суму сакана-то-ва коно кинкай-ни тамару но дэс.

Поэтому (букв, и вот) рыба, населяющая холодные моря, и рыба, населяющая теплые моря, скапливается вблизи берегов Японии.

16.それでそこがよい漁場になっています。

Сорэдэ соко-га ёй гёба-ни наттэ имас.

По этой причине здесь образовались хорошие промысловые районы.

17.それから、人間のたくさん住んでいる都会や平野
を流れてくる日本の川とアジア大陸を流れて東に注
ぐたくさんの川とが、海の生物の成長や蕃殖に必要
な養分をたくさん海に運んでくるからです。

Сорэкара, нингэн-но такусан сундэ иру токай я хэйя-о нагарэтэ куру нихон-но кава-то, адзиа-тайрику-о нагарэтэ хигаси-ни сосогу такусан-но кава-то-га, уми-но сэйбуцу-но сэйтё: я хансёку-ни хицуё:-на ё:бун-о такусан уми-ни хакодэ куру кара дэс.

Кроме того, реки Японии, протекающие через города и равнины, где [живет] много людей, а также реки Азиатского материка, текущие с запада на восток и впадающие в море, приносят с собой много питательных веществ, необходимых для роста и размножения морских организмов.

18.これらの川が運んでくる土や砂が、近海に積って
大陸だなをつくっています。

Корэра-но кава-га хакодэ куру цути я суна-га, кинкай-ни цумоттэ тайрику-дана-о цукуттэ имас.

Почва и песок, увлекаемые этими реками, оседают в прибрежных водах и создают континентальный шельф.

たいりく しゅうい うみ あさ ふか やくにひやくめ とる
19.大陸の周囲は、海が浅くて、深さ約二百メートルま
けいしゃ きゆう ふか
では傾斜がゆるく、それから急に深くなるのです。

Тайрику-но сю:и-ва уми-га асаку-тэ, фукаса яку-нихяку-мэ:тору-мадэ-ва кэйся-га юруку, сорэкара кю:ни фукаку нару но дэс.

Вблизи суши (букв, вокруг) море мелкое — глубина его не превышает (букв, колеблется около) двухсот метров, дно пологое, а затем глубина резко возрастает(букв. глубокой становится)

にひやくめ とる あさ くい き うみ どうぶつ
20.この二百メートルまでの浅い区域には、海の動物は
いちばん しげるしよく
一番よく蕃殖します。

Коно нихяку-мэ:тору-мадэ-но асай куики-ни-ва, уми-но до:буцу-ва итибан ёку хансёку-симас.

В этом районе небольших глубин (букв, мелкого моря) — до двухсот метров — морские животные размножаются лучше всего.

[Содержание->](#)

Текст окуриганой

Прочитайте текст окуриганой, старайтесь не пользоваться подсказками...

日本の水産業

Нихон-но суйсангё:

Морской промысел Японии

1.日本人が毎日の食料としているものには、米、麦などの農産物、牛や豚の肉、にわたりの卵、牛乳などのような畜産物、それに魚類、貝類、海藻類などのような水産物があります。

Нихондзин-га майнити-но сёкурё:-го ситэ иру моно-ни-ва, комэ, муги-надэ-но но:самбуцу, уси я бута-но нику, ниватори-но тамаго, гю:ню:-надо-но ё:на тикусамбуцу, сорэ-ни гёруи, каируй, кайсо:руи-надо-но ё:на суйсамбуцу-га аримас.

Среди продуктов, употребляемых японцами ежедневно в пищу, есть такие сельскохозяйственные продукты, как рис и пшеница, продукты животноводства: мясо говяжье и свиное, куриные яйца и коровье молоко, а также продукты моря: рыба, моллюски и водоросли.

2.これらの食物は、蛋白質、派機塩類、脂肪、含水炭素、ビタミンなどの栄養素を含んでいるもので、人間の生きていくために欠くことのできない食料品ですが、このうち水産物について、いま考えてみましょう。

Корэра-но сёкумоцу-ва, тампакусицу, мукиэнруй, сибо:, гансуй-тансо, витамин-надо-но эйё:со-о фукундэ иру монодэ, нингэн-га икитэ ику тамэни каку кото-но дэкинай сёку-рё:хин дэс га, коноути суисамбуцу-ни цуйтэ, има кангаэтэ мимасё:.

Эти пищевые продукты содержат белки, неорганические соли, жиры, углеводы, витамины и другие питательные вещества; они представляют собой продовольственные товары, совершенно необходимые человеку для поддержания жизни. Давайте теперь рассмотрим, (как используются) продукты моря.

3.さかなは生のまま食べたり、煮たり、焼いたりします。

Сакана-ва, нама-но мама табэтари, нитари, йитари-симас.

Рыбу едят либо сырую, либо жареную или вареную.

4.そのほかに加工する方法は、冷凍にしたり、かんづめにしたり、干物にしたりします。

Соно хока-ни како:-суру хо:хо:-ва, рэйто:-ни ситари, кандзумэ-ни ситари, хосимоно-ни ситари-симас.

Другие способы обработки рыбы: ее замораживают, консервируют, сушат.

5.それは長く保存するためです。

Сорэ-ва нагану ходзон-суру тамэ дэс.

Это делается для того, чтобы сохранить ее в течение долгого времени.

水産物は食料以外にも使いみちがあります。

Суисамбуцу-ва сёкурё:-игай-ни-мо цукаимити-га аримас.

Продукты моря используются не только в пищу.

6.ビタミン剤、肝油、ヨードなどの薬品を作ったり、魚油や魚肥などをも作ります。

Витаминдзай, канью:, ё:до-надо-но якухин-о цукуттари, гёю: я гёхи-надо-о-мо цукуримас.

Из них вырабатывают витаминные препараты, рыбий жир, йод и другие лекарственные средства, технический рыбий жир и удобрения.

7.日本人が従来、畜産物より水産物を多く食料にしているのは、牧場に適した土地が少なかったためです。

Нихондзин-га дзю:рай, тикусамбуцу-ёри суйсамбуцу-о о:ку сёкурё:-ни ситэ иру но-ва, бокудзё:-ни тэкисита тоти-га сукунакатта тамэ дэс.

То, что японцы истари употребляют в пищу больше продуктов моря, чем продуктов животноводства, объясняется тем, что в стране было мало земли, пригодной для пастбищ.

8.ところが水産物は、割合簡単に、値段も安く手に入ります。

Токорога, суйсамбуцу-ва вариай кантан-ни, нэдам-мо ясуку тэ-ни иримас.

Иное дело продукты моря — добывать их сравнительно проще и дешевле.

9.それから昔、大陸から伝わった仏教が肉食を禁じていたので。

Сорэкара, мукаси, таирику-кара цуатаватта буккё:га никусёку-о киндзитэ ита ноэдэ.

Кроме того (букв, далее), буддизм, пришедший в Японию с материка в далеком прошлом, запрещал употребление мяса в пищу,

10.明治になるまで日本の人たちはほとんど獣の肉を食料として用いていませんでした。

Мэйдзи-ни нару мадэ нихон-но хитотати-ва хотондо кэмоно-но нику-о сёкурё:-тоситэ мотиитэ имасэн дэсита.

и поэтому вплоть до периода Мэйдзи японцы почти не ели мяса животных.

11.現在、日本の漁獲高は年によっては世界一を占めることもあります。

Гэндзай, нихон-но гёкаку-дака-ва тоси-ни ёттэ-ва сэкай-ити-о симэру кото-мо аримас.

В наше время Япония нередко (букв, в некоторые годы) выходит на первое место в мире по улову рыбы за год.

12.その理由は色々ありますが、まず、日本が島国で/その島々の連なりが北から南へ長く延びているからです。

Соно рию:-ва, ироиро аримас га, мадзу, нихон-га симагуни-дэ, соно симадзима-но цунагари-га, кита-кара минами-э нагаку нобитэ иру кара дэс.

Это объясняется различными причинами, но прежде всего тем, что Япония — островная страна; цепь составляющих ее островов протянулась с севера далеко на юг.

13.それだけではありません。

Сорэ-дакэ дэ ва аримасэн.

Но дело не только в этом.

14.日本の海岸に沿って、北から流れてくる寒流と南から流れてくる暖流がつて、この二つの海流が本州の東北地方の沖あたりでぶつかるのです。

Нихон-но кайган-ни согтэ, кита-кара нагарэтэ куру канрю:-то минами-кара нагарэтэ куру данрю:-га аттэ, коно футацу-но кайрю:-га хонсю:-но то:хоку-тихо:-но оки-атаридэ буцукару но дэс.

Ее берега омывают с севера холодное течение и с юга теплое течение; эти два морских течения встречаются (букв, сталкиваются) в открытом море вблизи северо-восточного района острова Хонсю.

15.ここで、寒い海に住むさかなと、暖かい海に住むさかなとはこの近海にたまるのです。

Коко дэ, самуй уми-ни суму сакана-то, атакай уми-ни суму сакана-то-ва коно кинкай-ни тамару но дэс.

Поэтому (букв, и вот) рыба, населяющая холодные моря, и рыба, населяющая теплые моря, скапливается вблизи берегов Японии.

16.それでそこが良い漁場になっています。

Сорэдэ соко-га ёй гёба-ни наттэ имас.

По этой причине здесь образовались хорошие промысловые районы.

17.それから、人間のたくさん住んでいる都会や平野を流れてくる日本の川とアジア大陸を流れて東に注ぐたくさんの川とが、海の生物の成長や蕃殖に必要な養分をたくさん海に運んでくるからです。

Сорэкара, нингэн-но такусан сундэ иру токай я хэйя-о нагарэтэ куру нихон-но кава-то, адзия-тайрику-о нагарэтэ хигаси-ни сосогу такусан-но кава-то-га, уми-но сэйбуцу-но сэйтё: я хансёку-ни хицуё:-на ё:бун-о такусан уми-ни хакондэ куру кара дэс.

Кроме того, реки Японии, протекающие через города и равнины, где [живет] много людей, а также реки Азиатского материка, текущие с запада на восток и впадающие в море, приносят с собой много питательных веществ, необходимых для роста и размножения морских организмов.

18.これらの川が運んでくる土や砂が、近海に積って大陸だなをつくっています。

Корэра-но кава-га хакондэ куру цути я суна-га, кинкай-ни цумоттэ тайрику-дана-о цукуттэ имас.

Почва и песок, увлекаемые этими реками, оседают в прибрежных водах и создают континентальный шельф.

19.大陸の周囲は、海が浅くて、深さ約二百メートルまでは傾斜がゆるく、それから急に深くなるのです。

Тайрику-но сю:и-ва уми-га асаку-тэ, фукаса яку-нихяку-мэ:тору-мадэ-ва кэйся-га юруку, сорэкара кю:ни фукаку нару но дэс.

Вблизи суши (букв, вокруг) море мелкое — глубина его не превышает двухсот метров, дно пологое, а затем глубина резко возрастает(букв. глубокой становится)

20.この二百メートルまでの浅い区域には、海の動物は一番よく蕃殖します。

Коно нихяку-мэ:тору-мадэ-но асай куики-ни-ва, уми-но до:буцу-ва итибан ёку хансёку-симас.

В этом районе небольших глубин (букв, мелкого моря) — до двухсот метров — морские животные размножаются лучше всего.

[Содержание->](#)

[Текст без подсказок:](#)

日本の水産業

1.日本人が毎日の食料としているものには、米、麦などの農産物、牛や豚の肉、にわたりの卵、牛乳などのような畜産物、それに魚類、貝類、海草類などのような水産物があります。

2.これらの食物は、蛋白質、無機塩類、脂肪、含水炭素、ビタミンなどの栄養素を含んでいるもので、人間の生きていくために欠くことのできない食料品ですが、このうち水産物について、いま考えて見ましょう。

3.さかなは生のまま食べたり、煮たり、焼いたりします。

4.そのほかに加工する方法は、冷凍にしたり、かんづめにしたり、干物にしたりします。

- 5.それは長く保存するためです。
水産物は食料以外にも使いみちがあります。
- 6.ビタミン剤、肝油、ヨードなどの薬品を作ったり、魚油や魚肥などをも作ります。
- 7.日本人が従来、畜産物より水産物を多く食料にしているのは、牧場に適した土地が少なかったためです。
- 8.ところが水産物は、割合簡単に、値段も安く手に入ります。
- 9.それから昔、大陸から伝わった仏教が肉食を禁じていたので。
- 10.明治になるまで日本の人たちはほとんど獣の肉を食料として用いていませんでした。
- 11.現在、日本の漁獲高は年によっては世界一を占めることもあります。
- 12.その理由は色々ありますが、まず、日本が島国で、その島々の連なりが北から南へ長く延びているまでです。
- 13.それだけではありません。
- 14.日本の海岸に沿って、北から流れてくる寒流と南から流れてくる暖流があって、この二つの海流が本州の東北地方の沖あたりでぶつかるのです。
- 15.ここで、寒い海に住むさかなと、暖かい海に住むさかなとはこの近海にたまるのです。
- 16.それでそこが良い漁場になっています。
- 17.それから、人間のたくさん住んでいる都会や平野を流れてくる日本の川とアジア大陸を流れて東に注ぐたくさんの川とが、海の生物の成長や蕃殖に必要な養分をたくさん海に運んでくるからです。
- 18.これらの川が運んでくる土や砂が、近海に積って大陸だなをつくっています。
- 19.大陸の周囲は、海が浅くて、深さ約二百メートルまでは傾斜がゆるく、それから急に深くなるのです。
- 20.この二百メートルまでの浅い区域には、海の動物は一番よく蕃殖します。

Текст кириллицей

Перепишите текст окуриганой... Сравните с оригиналом

Нихон-но суйсангё:

Нихондзин-га майнити-но сёкурё:-то ситэ иру моно-ни-ва, комэ, муги-надэ-но но:самбуцу, уси я бута-но нику, ниватори-но тамаго, гю:ню:-надо-но ё:на тикусамбуцу, сорэ-ни гёруи, каируй, кайсо:руи-надо-но ё:на суйсамбуцу-га аримас.

Корэра-но сёкумоцу-ва, тампакусицу, мукиэнруй, сибо:, гансуй-тансо, витамин-надо-но эйё:со-о фукундэ иру монодэ, нингэн-га икитэ ику тамэни каку кото-но дэкинай сёку-рё:хин дэс га, коноути суисамбуцу-ни цуйтэ, има кангаэтэ мимасё:.

Сакана-ва, нама-но мама табэтари, нитари, йитари-симас.

Соно хока-ни како:-суру хо:хо:-ва, рэйто:-ни ситари, кандзумэ-ни ситари, хосимоно-ни ситари-симас.

Сорэ-ва нагану ходзон-суру тамэ дэс.

Суисамбуцу-ва сёкурё:-игай-ни-мо цукаимити-га аримас.

Витаминдзай, канью:, ё:до-надо-но якухин-о цукуттари, гёю: я гёхи-надо-о-мо цукуримас.

Нихондзин-га дзю:рай, тикусамбуцу-ёри суйсамбуцу-о о:ку сёкурё:-ни ситэ иру но-ва, бокудзё:-ни тэкисита тоти-га сукунакатта тамэ дэс.

Токорога, суйсамбуцу-ва вариаи кантан-ни, нэдам-мо ясуку тэ-ни иримас.

Сорэкара, мукаси, таирику-кара цуваватта буккё:га никусёку-о киндзитэ ита нодэ.

Мэйдзи-ни нару мадэ нихон-но хитотати-ва хотондо кэмоно-но нику-о сёкурё:-тоситэ мотиитэ имасэн дэсита.

Гэндзай, нихон-но гёкаку-дака-ва тоси-ни ёттэ-ва сэкай-ити-о симэру кото-мо аримас.

Соно рию:-ва, ироиро аримас га, мадзу, нихон-га симагуни-дэ, соно симадзима-но цунагари-га, кита-кара минами-э нагаку нобитэ иру кара дэс.

Сорэ-дакэ дэ ва аримасэн.

Нихон-но кайган-ни соттэ, кита-кара нагарэтэ куру канрю:-то минами-кара нагарэтэ куру данрю:-га аттэ, коно футацу-но кайрю:-га хонсю:-но то:хоку-тихо:-но оки-атаридэ буцукару но дэс.

Самуй уми-ни суму сакана-то, ататакай уми-ни суму сакана-то-ва коно кинкай-ни тамару но дэс.

Сорэдэ соко-га ёй гёба-ни наттэ имас.

Сорэкара, нингэн-но такусан сундэ иру токай я хэйя-о нагарэтэ куру нихон-но кава-то, адзиа-тайрику-о нагарэтэ хигаси-ни сосогу такусан-но кава-то-га, уми-но сэйбуцу-но сэйтё: я хансёку-ни хицуё:-на ё:бун-о такусан уми-ни хакондэ куру кара дэс.

Корэра-но кава-га хакондэ куру цути я суна-га, кинкай-ни цумоттэ тайрику-дана-о цукуттэ имас.

Тайрику-но сю:и-ва уми-га асаку-тэ, фукаса яку-нихяку-мэ:тору-мадэ-ва кэйся-га юруку, сорэкара кю:ни фукаку нару но дэс.

Коно нихяку-мэ:тору-мадэ-но асай куики-ни-ва, уми-но до:буцу-ва итибан ёку хансёку-симас.

[Содержание->](#)

Текст для перевода с русского на японский

Переведите текст с русского на японский.. Запишите окуриганой. Сравните с оригиналом...

Морской промысел Японии

Среди продуктов, употребляемых японцами ежедневно в пищу, есть такие сельскохозяйственные продукты, как рис и пшеница, продукты животноводства: мясо говяжье и свиное, куриные яйца и коровье молоко, а также продукты моря: рыба, моллюски и водоросли.

Эти пищевые продукты содержат белки, неорганические соли, жиры, углеводы, витамины и другие питательные вещества; они представляют собой продовольственные товары, совершенно необходимые человеку для поддержания жизни.

Давайте теперь рассмотрим, (как используются) продукты моря.

Рыбу едят либо сырую, либо жареную или вареную.

Другие способы обработки рыбы: ее замораживают, консервируют, сушат.

Это делается для того, чтобы сохранить ее в течение долгого времени.

Продукты моря используются не только в пищу.

Из них вырабатывают витаминные препараты, рыбий жир, йод и другие лекарственные средства, технический рыбий жир и удобрения.

То, что японцы истари употребляют в пищу больше продуктов моря, чем продуктов животноводства, объясняется тем, что в стране было мало земли, пригодной для пастбищ.

Иное дело продукты моря — добывать их сравнительно проще и дешевле.

Кроме того (букв, далее), буддизм, пришедший в Японию с материка в далеком прошлом, запрещал употребление мяса в пищу, и поэтому вплоть до периода Мэйдзи японцы почти не ели мяса животных.

В наше время Япония нередко (букв, в некоторые годы) выходит на первое место в мире по улову рыбы за год.

Это объясняется различными причинами, но прежде всего тем, что Япония — островная страна; цепь составляющих ее островов протянулась с севера далеко на юг.

Но дело не только в этом.

Ее берега омывают с севера холодное течение и с юга теплое течение; эти два морских течения встречаются (букв, сталкиваются) в открытом море вблизи северо-восточного района острова Хонсю.

Поэтому (букв, и вот) рыба, населяющая холодные моря, и рыба, населяющая теплые моря, скапливается вблизи берегов Японии.

По этой причине здесь образовались хорошие промысловые районы.

Кроме того, реки Японии, протекающие через города и равнины, где [живет] много людей, а также реки Азиатского материка, текущие с запада на восток и впадающие в море, приносят с собой много питательных веществ, необходимых для роста и размножения морских организмов.

Почва и песок, увлекаемые этими реками, оседают в прибрежных водах и создают континентальный шельф.

Вблизи суши (букв, вокруг) море мелкое — глубина его не превышает двухсот метров, дно пологое, а затем глубина резко возрастает.

В этом районе небольших глубин (букв, мелкого моря) — до двухсот метров — морские животные размножаются лучше всего.

[Содержание->](#)

Текст для повторения

Найдите ошибки в тексте...

日本の水産業

日本人が毎日の食料としているものには、米、麦などの農産物、牛や豚の肉、にわとりの卵、牛乳などのような畜産物、それに魚類、貝類、海藻類などのような水産物があります。これらの食物は、蛋白質、派機塩類、脂肪、含水炭素、ビタミンなどの栄養素を含んでいるもので、人間の生きていくために欠くことのできない食料品ですが、このうち水産物について、いま考えてみましょう。さかなは生のまま食べたり、煮たり、焼いたりします。そのほかに加エする方法は、冷凍にしたり、かんづめにしたり、干物にしたりします。それは長く保存するためです。

水産物は食料以外にも使いみちがあります。ビタミン剤、肝油'ヨードなどの薬品を作ったり、魚油や魚肥などをも作ります。

日本人が従来、畜産物より水産物を多く食料にしているのは、牧場に適した土地が少なかったためです。ところが水産物は、割合簡単に、値段も安く手に入ります。それから昔、大陸から伝わった仏教が肉食を禁じていたので、明治になるまで日本人たちはほとんど獣の肉を食料として用いませんでした。

現在、日本の漁獲高は年によっては世界一を占めることもあります。その理由は色々ありますが、まず、日本が島国で、その島々の連なりが北から南へ長く延びているからです。それだけではありません。日本の海岸に沿って、北から流れてくる寒流と南から流れてくる暖流がつて、この二つの海流が本州の東北地方の沖あたりでぶつかるのです。ここで、寒い海に住むさかなと、暖かい海に住むさかなとはこの近海にたまるのです。それでそこが良い漁場になっています。それから、人間のたくさん住んでいる都会や平野を流れてくる日本の川とアジア大陸を流れて東に注ぐたくさんの川とが、海の生物の成長や蕃殖に必要な養分をたくさん海に運んでくるからです。これらの川が運んでくる土や砂が、近海に積って大陸だなをつくっています。大陸の周囲は、海が浅くて、深さ約二百メートルまでは傾斜がゆるく、それから急に深くなるのです。この二百メートルまでの浅い区域には、海の動物は1番よく蕃殖します。

Приложения.

Список новых слов для карточек к тексту 16

たんぱくしつ	蛋白質	тампакүсицу	альбумин, белок; ~の белковый
めい	明	мэй	блеск;
ぶっきょう	仏教	буккё:	буддизм
うし	牛	уси	бык; корова
てきする	適する	тэйсуру	быть пригодным для чего-л.
に	煮	ни	варка, приготовление пищи
それに		сорэни	вдобавок, к тому же, сверх кроме того; и
そって	沿って	соттэ	вдоль чего-л.
ビタミン		битами	витамин
きゅうに	急に	кю:ни	внезапно; срочно; поспешно, резко
すい	水	суй	вода
ひがし	東	хигаси	восток;
ふかく	深く	фукаку	глубоко
とし	年	тоси	год; года, лета, возраст;
とかい	都会	токай	город крупный;
くいき	区域	куики	границы, пределы; район, участок, зона
むかし	昔	мукаси	давно; в старину
ながく	長く	нагаку	далеко, долго, длительное время; давно;
にひやく	二百	нихяку	двести.
こと	事	кото	дело, обстоятельство;
ふくむ	含む	фукуму	держат в рту
やすい	安い	ясуй	дешёвый
まで	迄	мадэ	до;
みち	道	мити	дорога, путь
かんがえる	考える	кангаэру	думать; размышлять
しょくりょう	食料	сёкурё:	еда, продукты питания
しょくりょう	食料	сёкурё:	еда, продукты питания
しょくりょう	食料	сёкурё:	еда, продукты питания; питание, стол;
たべる	食べる	табэру	есть
せいぶつ	生物	сэйбуцу	живое существо;
どうぶつ	動物	до:буцу	животное
けもの	獣	кэмоно	животное, зверь
しぼう	脂肪	сибо:	животный жир; сало
いきる	生きる・活きる	икиру	жить, быть живым
すむ	住む	суму	жить, проживать; обитать;
すむ	住む	суму	жить, проживать; обитать;
れいどう	冷凍	рэйто:	замораживание
しめる	占める	симэру	занимать место, положение, позиции и т. п.
きんじる	禁じる	киндзиру	запрещать
ここ	ここ	коко	здесь, тут; в, на этом месте; ~から отсюда; ~

			へ сюда; ~まで досюда, до этого места; до сих пор; ~の здешний;
とち	土地	тоти	земля, участок земли
つち	土	цўти	земля;
つくる	作る	цукуру	изготавливать; делать
ヨード	ヨード	ё:до	йод
まいにち	毎日	майнити	каждый день
として	として	тосйтэ	как, в качестве;
ゆれる	揺れる	юрэру	качаться, колебаться
たか	高	така	количество; сумма; повышение;
かんづめ	罐詰	кандзумэ	консервирование
ぎゅうにゅう	牛乳	гю:ню:	коровье молоко
にわとり	鶏	ниватори	курица, петух
ざい	剤	дзай	лекарство, средство
そそぐ	注ぐ	сосогу	лить; впадать о реке;
それだけ	それだけ	сорэдакэ	лишь, столько; одно это;
ぎょかく	漁獲	гёкаку	лов рыбы, рыболовство;
すくない	少ない	сукунай	малочисленный; в малом количестве
たいりく	大陸	таирику	материк, континент
き	機	ки	машина, механизм
やくひん	薬品	якўхин	медикаменты.
あさい	浅い	асай	мелкий
あさい	浅い	асай	мелкий; неглубокий
ちほう	地方	тихо:	местность, район; область,
ところ	所	тогоро	место
せかい	世界	сэкай	мир, свет;
おうく	多く	о:ку	много
たくさん	沢山	такўсан	много; довольно, достаточно, хватит;
かいるい	貝類	кайруй	моллюски и панцирные
かいそう	海藻・海草	кайсо:	морские водоросли
かいりゅう	海流	кайрю:	морское течение.
かいがん	海岸	кайган	морской берег, побережье
すいさんぎょう	水産業	суйсангё:	морской и речной промысел.
にくしょく	肉食	никўсёку	мясная пища
にく	肉	нику	мясо
つもる	積もる	цумору	накапливаться, нагромождаться; скапливаться; лежать
げんざい	現在	гэндзай	настоящее время;
できない	出来ない	дэкинай	невозможный
かく	欠く	каку	недоставать, не хватать; нуждаться
なま	生	нама	необработанный; сырой
ひつよう	必要・必用	хицуё:	необходимость, надобность; ~な необходимый, нужный; ~のない ненужный, ненадобный, лишний;
ついて	付いて	цуйтэ	о, об, относительно

かこう	加工	какo:	обработка, выделка; переработка
いち	一	ити	один;
ところが	所が	токорога	однако, между тем.
やく	約	яку	около, приблизительно;
あたり	辺	атари	окружающая территория
しゅうい	周囲	сю:и	окружность; ~に вокруг; окрестность; окружение;
しまぐに	島国	симагуни	островное государство;
おき	沖	оки	открытое море
ぼくじょう	牧場	бокудзэ:	пастбище
つたわる	伝わる	цугавару	передаваться, переходить
はこぶ	運ぶ	хакобу	переносить
はこぶ	運ぶ	хакобу	переносить, нести, тащить; перевозить, транспортировать; передвигать; успешно развиваться; делать успехи; продвигаться вперёд;
すな	砂	суна	песок;
やき	焼き	яки	печенье; жаренье
えいよう	栄養・營養	эйё:	питание
ようぶん	養分	ё:бун	питательные элементы; питательность;
しょくもつ	食物	сёкумоцу	пища, еда; продукты питания
もちいる	用いる	мотиiru	пользоваться, употреблять, применять;
つかい	使い	цўкаи	поручение
それから	それから	сорэкара	потом, затем; с тех пор, после этого;
ほとんど	殆ど	хотондо	почти;
よって		ёттэ	поэтому; ввиду чего; в силу, благодаря, из-за; при помощи; на основании, по; в зависимости от;
ち	治	ти	правление;
じ	治	дзи	правление;
まず	先ず	мадзу	прежде всего
きんかい	近海	кинкай	прибрежные воды;
きんかい	近海	кинкай	прибрежные воды;
つく	着く	цўку	прилипать, приставать; попадать на что-л.;
てにいれる	手に入れる	тениирэру	приобретать; получать
くる	来る	куру	приходить
りゆう	理由	рию:	причина, основание; повод; предлог;
しょくりょうひん	食料品	сёкурё:хин	продовольствие
ちくさんぶつ	畜産物	тикўсанбуцу	продукты животноводства
すいさんぶつ	水産物	суйсанбуцу	продукты морского и речного промысла
しょくりょう	食料	сёкурё:	продукты питания
のうさんぶつ	農産物	но:самбуцу	продукты сельского хозяйства.
さんぎょう	産業	сангё:	промышленность, индустрия; производство
つらなり	連なり	цуранари	протянутая цепь, линия
つらなる	連なる	цуранару	протянуться цепью; вытягиваться в линию; стоять в ряд;

ふかさ	深さ	фўкаса	прям. и перен. глубина;
へいや	平野	хэйя	равнина; открытое поле.
はんしょく	蕃殖	хансёку	размножение; воспроизводство
ぎよば	漁場	гёба	район рыбного промысла, рыбалка.
じゅうらい	従来	дзю:рай	раньше, в прошлом; до сих пор
こめ	米	комэ	рис
るい	類	руй	род, вид, сорт
せいちょう	成長	сэйтё:	рост; развитие; ~する расти, вырастать; развиваться; ~した взрослый;
さかな	魚	сакана	рыба
かんゆ	肝油	канъю	рыбий жир
ぎよゆ	魚油	гёю	рыбий жир.
ぎよひ	魚肥	гёхи	рыбный тук, рыбные удобрения.
ぎよるい	魚類	гёруй	рыбы
いちばん	一番	итибан	самый; лучший;
ぶた	豚	бута	свинья
きた	北	кйта	север;
とうほく	東北	то:хоку	северо-восток;
たまる	溜る	тамару	скапливаться, накапливаться; собираться;
みる	見る	миру	смотреть
えんるい	塩類	энруй	соли.
わりあい	割合	вариай	соотношение
ほぞん	保存	ходзон	сохранение
ほうほう	方法	хо:хо:	способ, метод; средство, мера
ぶつかる	ぶつかる	буцўкару	сталкиваться с кем-чем-л.;
なる	成る	нару	становиться, делаться кем-чем-л.,
なる	成る	нару	становиться, делаться кем-чем-л., каким-л.; превращаться в кого-что-л.; наступать о времени;
ひもの	干物・乾物	химоно	сушёная, вяленая рыба; ~にする сушить, вялить рыбу
ような	様な	ё:на	такой как; вроде
いま	今	има	теперь, сейчас
だんりゅう	暖流	данрю:	тёплое течение.
あたたかい	暖かい・温かい	ататакай	тёплый;
ながれる	流れる	нагарэру	течь; плыть;
гансуいたん そ	含水炭素	гансуй- тансо	углевод
のびる	延びる	нобиру	удлиниться, растягиваться;
その	その・其の	соно	указ. мест. этот, тот
けいしゃ	傾斜	кэйся	уклон, склон, наклон; откос; покатость, скат; крен;
つかいみち	使い道	цўкаимити	употребление, применение
むぎ	麦	муги	хлебные злаки
かんりゅう	寒流	канрю:	холодное течение.
さむい	寒い	самуй	холодный;

よい	良い	эй	хороший;
ねだん	値段	нэдан	цена
にんげん	人間	нингэн	человек; человечество;
そ	素	со	элемент
めいじ	明治	мэйдзи	эпоха Мэйдзи 1868-1912гг
みなみ	南	минами	юг;
たまご	卵・玉子	тамаго	яйцо; икра; перен. сущ. начинающий
にほんじん	日本人	нихондзин	японец, японка.
かんたん	簡単	кантан	: ~な простой; краткий; ~に просто; коротко, вкратце; ~にする упрощать; сокращать; 簡単な昼食 лёгкий завтрак
むき	無機	муки	: ~の неорганический
これら	此等	корэра	: ~の эти
これら	此等	корэра	: ~の эти.
いがい	以外	игай	: ... ~に кроме, помимо
ながく	長く	нагаку	~する удлинять
ため	為・為め	тамэ	~に для
まま	儘	мама	~に так, как есть
ほか	外・他	хока	~の другой
ため	為・為め	тамэ	...の~に для, ради

[Список новых слов к уроку 16 \(Ярдик\):](#)

あさい	浅い	мелкий, неглубокий, поверхностный
あつりよく	圧力	давление; нажим
いがい	以外	кроме...; за исключением
いきる	生きる	жить, существовать
いそがしい	忙しい	торопливый, суетливый
うし	牛	корова; бык
えいよう	栄養	питание; диета
えいようそ	栄養素	питательное вещество
おおさか	大阪	Осака
おき	沖	открытое море
かいがん	海岸	берег моря
かいそう	海草	водоросль
かいりゅう	海流	морское течение
かいるい	貝類	моллюски

かく	欠く	разбивать
かこう	加工	обработка
かそく	加速	ускорение
かてい	過程	ход, процесс
がんすいたんそ	含水炭素	углевод
かんたんな	簡単な	простой, лёгкий
かんゆ	肝油	рыбий жир
ぎじゅつ	技術	техника; мастерство
きち	基地	база
きって	切手	почтовая марка
きにいろ	気に入る	нравиться
きゅう	急	срочность, неотложность
きゅうな	急な	внезапный, крутой
ぎょかく	漁獲	промысел, лов
きょくせん	曲線	кривая линия
ぎよば	漁場	место промысла
ぎよひ	魚肥	рыбный тук; удобрения
ぎよゆ	魚油	рыбий жир
ぎよるい	魚類	рыбные породы
きんかい	近海	прибрежные воды
きんずる	禁ずる	запрещать
きんべん	勤勉	трудолюбие; усердие
くいき	区域	район; участок
くさ	草	трава
くすり	薬	лекарство
くるしい	苦しい	мучительный, тяжёлый
けいしゃ	傾斜	уклон, крен
けっか	結果	результат
けもの	獣	зверь, животное
げんざい	現在	настоящее время; теперь

ごうい	合意	договорённость; согласие
ざい	剤	лекарство; средство
さいかい	再会	новая встреча
しつど	湿度	влажность
しばう	脂肪	жир; сало
しま	島	остров
しまぐに	島国	островное государство
しまじま	島々	острова
しめる	占める	занимать
しゅうい	周囲	окружность, окружение
しゅうしゅう	収集	собираение, коллекционирование
じゅうらい	従来	раньше, прежде
じょうぶな	丈夫な	здоровый, крепкий
しょくもつ	食物	пища, еда
しょくりょう	食料	продукты, продовольствие
しんこう	振興	подъём, активизация
すいさんぎょう	水産業	морской промысел
すくない	少ない	мало; незначительный
すな	砂	песок; песчинка
すむ	住む	жить, проживать, обитать
せいちょう	成長	рост, развитие
せいぶつ	生物	живое существо
そう	沿う	быть расположенным
そうち	装置	установка, устройство
そくてい	測定	измерение
そくど	速度	скорость; быстрота
そそぐ	注ぐ	впадать, наливать
だいじょうぶ	大丈夫	всё в порядке
たいりく	大陸	материк, континент
たか	高	количество; величина

たの	他の	другой, иной
たんぱく	蛋白	белок
たんぱくしつ	蛋白質	белок, протеин; альбумин
ちくさんぶつ	畜産物	продукты животноводства
ちほう	地方	местность; область
つたわる	伝わる	передаваться; распространяться
つながる	繋がる	быть связанным
つめたい	冷たい	холодный, прохладный
つもる	積もる	накапливаться; лежать
つらなる	連なる	тянуться цепью
て	手	рука, лапа, рукоятка
てきする	適する	быть пригодным
でんぼう	電報	телеграмма
とかい	都会	город
とし	年	год, возраст
とち	土地	земля; земельный участок
なま	生	сырой; необработанный, неспелый
にく	肉	мясо, мякоть
にる	煮る	варить
にんげん	人間	человек; человечество
ねだん	値段	цена, стоимость
のうさんぶつ	農産物	сельскохозяйственные продукты
のびる	延びる・ 伸びる	расти, развиваться
はくしょ	白書	Белая книга
はこぶ	運ぶ	переносить; перевозить, развиваться
はったつ	発達	развитие; возникновение
ばんごう	番号	номер
はんしょく	繁殖	размножение; разведение
はんのう	反応	реакция; эффект

ふう	風	внешний вид, способ; манера
ふくむ	含む	содержать, заключать в себе
ぶた	豚	свинья
ぶっきょう	仏教	буддизм
ぶんせき	分析	анализ
へいや	平野	равнина; открытое поле
ほかの	他の	другой, иной
ぼくじょう	牧場	пастбище, ферма
ほしもの	干し物	сушёные продукты
ほぞん	保存	хранение
ほんしゅう	本州	Хонсю
むかし	昔	старые времена
むぎ	麦	зерновые, пшеница
むきえんるい	無機塩類	неорганические соли
めいじ	明治	эра Мэйдзи (1-й год - 1868; по 1912 г.)
やく	約	обещание; уговор
やくひん	薬品	лекарство; медикаменты
やすい	安い	дешёвый, спокойный
ゆうじょう	友情	дружба; дружеские чувства
ゆうびん	郵便	почта
ようぶん	養分	питательные вещества
りゆう	理由	причина, мотив
りゅうし	粒子	частица
りんじの	臨時の	временный, чрезвычайный
れいとう	冷凍	замораживание
わりあい	割合に	сравнительно
わる	割る	ломать

[Содержание->](#)

Кандзи к уроку 16

析 ₈	Анализ	СЭКИ
無 ₄	Без	МУ, БУ най; наси; накунару
蛋 ₊	Белок	ТАН
白 ₁	Белый	ХАКУ, БЯКУ сирой
岸 ₃	Берег	ГАН киси
近 ₂	Близкий	КИН тикай
大 ₁	Большой	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
仏 ₅	Будда, Франция	БУЦУ; ФУЦУ хотокэ
煮 ₈	Варить	СЯ ниру
沿 ₆	Вдоль	ЭН соу
值 ₆	Величина	ТИ атаи; нэ
風 ₂	Ветер	ФУ: кадзэ
物 ₃	Вещь	БУЦУ, МОЦУ моно
外 ₂	Вне	ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
水 ₁	Вода	СУЙ мидзу
時 ₂	Время	ДЗИ токи; токидоки
養 ₄	Вскармливать	Ё: ясинау
会 ₂	Встреча	КАЙ; Э ау
再 ₅	Вторично	САЙ; СА футатаби
高 ₂	Высокий	КО: такай; такамару; такамэру
年 ₁	Год	НЭН тоси
苦 ₃	Горький	КУ курусий; курусиму; нигай
度 ₃	Градус	ДО таби
圧 ₅	Давление	АЦУ
現 ₅	Действительный	ГЭН аравасу; араварэру
安 ₃	Дешёвый	АН ясуй
長 ₂	Длинный	ТЁ: нагай
加 ₄	Добавлять	КА куваэру
獲 ₈	Добыча	КАКУ эру

分 ₂	Доля, Минута, Процент	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
達 ₄	Достигать	ТАЦУ
収 ₆	Доход	СЮ: осамэру
友 ₂	Друг	Ю: томо
他 ₃	Другой	ТА хока
気 ₁	Дух	КИ, КЭ
食 ₂	Еда	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
生 ₁	Жизнь	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
脂 ₈	Жир	СИ абура
肪 ₁₀	Жир	БО:
住 ₃	Жить	ДЗЮ: суму
占 ₈	Завладевать	СЭН симэру; уранау
凍 ₇	Замерзать	ТО: ко:ру
忙 ₇	Занятой	БО: исогасий
禁 ₅	Запрет	КИН
獣 ₈	Зверь	ДЗЮ: кэдамоно / кэмоно
農 ₃	Земледелие	НО:
地 ₂	Земля	ТИ, ДЗИ
土 ₁	Земля	ДО цути
測 ₅	Измерять	СОКУ хакару
間 ₂	Интервал	КАН; КЭН айда
報 ₅	Информация	ХО: мукуиру
発 ₃	Испускать	ХАЦУ, ХОЦУ
質 ₅	Качество	СИЦУ; СИТИ тадасу
置 ₄	Класть	ТИ оку
本 ₁	Книга	ХОН мото
牛 ₂	Корова	ГЮ: уси
丈 ₇	Крепкий	ДЗЁ: такэ
周 ₄	Кружиться	СЮ:
薬 ₃	Лекарство	ЯКУ кусури

治 ₄	Лечить	ТИ (ДЗИ) осамэру; наосу; наору
線 ₂	Линия	СЭН
注 ₃	Лить	ТЮ: сосогу
少 ₂	Мало	СЁ: сукунай; сукуси
油 ₃	Масло	Ю абура
技 ₅	Мастерство	ГИ вадза
浅 ₄	Мелкий	СЭН асай
曲 ₃	Мелодия	КЁКУ магэру
程 ₅	Мера	ТЭЙ ходо
場 ₂	Место	ДЗЁ:
機 ₄	Механизм	КИ хата
海 ₂	Море	КАЙ уми
夫 ₃	Муж	ФУ отто
意 ₃	Мысль	И
肉 ₂	Мясо	НИКУ
積 ₄	Нагромождать	СЭКИ цуму; цумору; цумори
適 ₅	Надлежащий	ТЭКИ канау
斜 ₈	Наискось	СЯ нанамэ
傾 ₇	Наклон	КЭЙ катамуку; катамукэру; надарэру
装 ₆	Наряжаться	СО:, СЁ: ёсо:у
在 ₅	Находиться	ДЗАЙ
欠 ₄	Недостача, зевота	КЭЦУ; КЭН акуби; какэру; как
号 ₃	Номер	ГО:
单 ₄	Одиночный	ТАН
围 ₄	Окружать	И какому; какоу
定 ₃	Определять	ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру
阪 ₈	Осака	ХАН
基 ₅	Основа	КИ мотои; мотодзуку
島 ₃	Остров	ТО: сима
沖 ₉	Открытое море	ТЮ: оки

牧 ₄	Пасти	БОКУ
伝 ₄	Передавать	ДЭН цутаэру; цутавару
砂 ₆	Песок	СА суна
肝 ₈	Печень	КАН кимо
書 ₂	Писать	СЁ каку
料 ₄	Плата	РЁ:
果 ₄	Плод	КА хатасу; хатэру
平 ₃	Плоский	ХЭЙ тайра; хира
野 ₂	Поле	Я но
郵 ₆	Почта	Ю:
便 ₄	Почта, Удобство	БИН; БЭН таёри
過 ₅	Превышать	КА сугиру; сугосу; аямацу
以 ₄	Префикс направления	И моттэ
約 ₄	Приблизительно	ЯКУ цудзумэру
繫 ₊₊₊	Привязывать	КЭЙ цунагу
勉 ₃	Прилежный	БЭН
理 ₂	Принцип	РИ
臨 ₆	Присутствовать	РИН нодзому
殖 ₈	Приумножать	СЁКУ фуэру; фуясу
来 ₂	Приходить	РАЙ куру
由 ₃	Причина	Ю.; Ю ёси
州 ₃	Провинция	СЮ.; СУ
業 ₃	Промышленность	ГЁ.; ГО: вадза
簡 ₆	Простой	КАН
反 ₃	Против	ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру
昔 ₃	Прошное	СЭКИ мукаси
興 ₅	Развлечение	КО.; КЁ: окору; окосу
割 ₆	Разделять	КАЦУ вару; варэру
繁 ₈	Разрастаться	ХАН
域 ₆	Район	ИКИ

区 ₃	Район города	КУ
貝 ₁	Раковина	БАЙ кай
延 ₆	Растягивать	ЭН нобиру; нобасу; нобэру
伸 ₇	Растягивать	СИН нобиру; нобасу
榮 ₄	Расцвет	ЭЙ сакаэру; сакаэ
応 ₅	Реагирование	О:
子 ₁	Ребёнок	СИ, СУ ко
切 ₂	Резать	СЭЦУ; САЙ киру; кири; кирэ
産 ₄	Рождать	САН уму; умарэру
手 ₁	Рука	СЮ тэ
魚 ₂	Рыба	ГЁ сакана
漁 ₄	Рыболовство	ГЁ, РЁ: асару
豚 ₇	Свинья	ТОН бута
連 ₄	Связь	РЭН цурэру; цуранару
力 ₁	Сила	РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
速 ₃	Скорость	СОКУ хаяй
畜 ₈	Скотина	ТИКУ
従 ₆	Следовать	ДЗЮ: ситагау
勤 ₆	Служба	КИН цутомэру
劑 ₇	Снадобье	ДЗАЙ
集 ₃	Собирать	СЮ: ацумэру; ацумару
含 ₈	Содержать	ГАН фукуму; фукумэру
合 ₂	Соединяться	ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
塩 ₄	Соль	ЭН сию
類 ₄	Сорт	РУЙ тагуи; тагуэру
保 ₅	Сохранять	ХО тамоцу
急 ₃	Спешить	КЮ: исогу
成 ₄	Становиться	СЭЙ нару
都 ₃	Столица	ТО; ЦУ
方 ₂	Сторона	ХО: ката

国 ₂	Страна	КОКУ куни
段 ₆	Ступень	ДАН; ТАН
運 ₃	Судьба	УН хакобу
干 ₆	Сухой	КАН хосу; хиру
陸 ₄	Суша	РИКУ; РОКУ ока
存 ₆	Существовать	СОН; ДЗОН
湿 ₇	Сырой	СИЦУ симэсу; симэру
工 ₂	Техника	КО.; КУ
流 ₃	Течение	РЮ.; РУ нагарэру; нагарэ
品 ₃	Товар	ХИН; ХОН сина
草 ₁	Трава	СО: куса
振 ₇	Трястись	СИН фуру; фуруу; фурэру
炭 ₃	Уголь	ТАН суми
肥 ₅	Удобрение	ХИ коэру; коясу
結 ₄	Узел	КЭЦУ мусубу; юу
術 ₅	Умение	ДЗЮЦУ
教 ₂	Учить	КЁ: осиеру
麦 ₂	Хлебные злаки	БАКУ муги
冷 ₄	Холодный	РЭЙ цумэтай; хиэру; хиясу
粒 ₈	Частица	РЮ: цубу
人 ₁	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито
番 ₂	Черёд	БАН цугаи
情 ₅	Чувство	ДЗЁ: насакэ
電 ₂	Электричество	ДЭН
素 ₅	Элемент	СО, СУ
明 ₂	Ясный	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру

Еще раз проверьте себя на знание следующих иероглифов...

庄 ₅	安 ₃	以 ₄	困 ₄	意 ₃	域 ₆	運 ₃	榮 ₄	延 ₆	沿 ₆	塩 ₄	応 ₅	沖 ₉	加 ₄	果 ₄
----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------

過 5	会 2	海 2	貝 1	外 2	獲 8	割 6	干 6	簡 6	肝 8	間 2	含 8	岸 3	基 5	機 4
気 1	技 5	急 3	牛 2	漁 4	魚 2	教 2	興 5	業 3	曲 3	勤 6	禁 5	近 2	区 3	苦 3
傾 7	繫 +++	欠 4	結 4	現 5	工 2	高 2	号 3	合 2	国 2	砂 6	再 5	劑 7	在 5	阪 8
産 4	子 1	脂 8	時 2	治 4	湿 7	質 5	斜 8	煮 8	手 1	収 6	周 4	州 3	集 3	住 3
従 6	獣 8	術 5	書 2	少 2	丈 7	場 2	情 5	殖 8	食 2	伸 7	振 7	人 1	水 1	成 4
生 1	昔 3	析 8	積 4	切 2	占 8	浅 4	線 2	素 5	草 1	装 6	測 5	速 3	存 6	他 3
大 1	達 4	単 4	炭 3	蛋 +	段 6	値 6	地 2	置 4	畜 8	注 3	長 2	定 3	程 5	適 5
伝 4	電 2	都 3	度 3	土 1	凍 7	島 3	豚 7	肉 2	年 1	農 3	白 1	麦 2	発 3	反 3
繁 8	番 2	肥 5	品 3	夫 3	風 2	仏 5	物 3	分 2	平 3	便 4	勉 3	保 5	報 5	方 2
忙 7	肪 10	牧 4	本 1	無 4	明 2	野 2	約 4	薬 3	油 3	友 2	由 3	郵 6	養 4	来 2
理 2	陸 4	流 3	粒 8	料 4	力 1	臨 6	類 4	冷 4	連 4					

[Содержание->](#)

Еще раз прочитайте текст без запинки...Поработайте с секундомером на скорость чтения.

日本の水産業

日本人が毎日の食料としているものには、米、麦などの農産物、牛や豚の肉、にわたりの卵、牛乳などのような畜産物、それに魚類、貝類、海藻類などのような水産物があります。これらの食物は、蛋白質、無機塩類、脂肪、含水炭素、ビタミンなどの栄養素を含んでいるもので、人間の生きていくために欠くことのできない食料品ですが、このうち水産物について、いま考えて見ましょう。さかなは生のまま食べたり、煮たり、焼いたりします。そのほかに加工する方法は、冷凍にしたり、かんづめにしたり、干物にしたりします。それは長く保存するためです。

水産物は食料以外にも使いみちがあります。ビタミン剤、肝油、ヨードなどの薬品を作ったり、魚油や魚肥などをも作ります。日本人が従来、畜

産物より水産物を多く食料にしているのは、牧場に適した土地が少なかったためです。ところが水産物は、割合簡単に、値段も安く手に入ります。それから昔、大陸から伝わった仏教が肉食を禁じていたので、明治になるまで日本人たちはほとんど獣の肉を食料として用いていませんでした。現在、日本の漁獲高は年によっては世界一を占めることもあります。その理由は色々ありますが、まず、日本が島国で、その島々の連なりが北から南へ長く延びているまでです。それだけではありません。日本の海岸に沿って、北から流れてくる寒流と南から流れてくる暖流があって、この二つの海流が本州の東北地方の沖あたりでぶつかるのです。ここで、寒い海に住むさかなと、暖かい海に住むさかなとはこの近海にたまるのです。それでそこが良い漁場になっています。それから、人間のたくさん住んでいる都会や平野を流れてくる日本の川とアジア大陸を流れて東に注ぐたくさんの川とが、海の生物の成長や蕃殖に必要な養分をたくさん海に運んでくるからです。これらの川が運んでくる土や砂が、近海に積って大陸だなをつくっています。大陸の周囲は、海が浅くて、深さ約二百メートルまでは傾斜がゆるく、それから急に深くなるのです。この二百メートルまでの浅い区域には、海の動物は一番よく蕃殖します。

[Содержание->](#)

[В начало ->](#)

Текст 17 "Исследование мирового океана"

海洋の調査

Содержание:

[Учебный текст с подсказками и словарем](#)

[Таблица новых слов и иероглифов](#)

[Прописи новых иероглифов](#)

[Текст фуриганой с подсказками](#)

[Текст фуриганой без подсказок](#)

Учебный текст с подсказками

Пользуясь словарем и подсказками переведите текст на русский язык. Обратите внимание на грамматические формы.

<p> かいよう【海洋】(кайё:) море; океан; ちょうさ【調査】(тё:са) обследование; изучение; </p>	<p> 海洋の調査 Кайё:-но тё:са Исследование мирового океана </p>
<p> ちきゅう【地球】(тикю:) земной шар, Земля; さまざま【様々】(самадзама): ~на различные, всяческие ちてん【地点】(титэн) место; пункт; точка на местности かいてい【海底】(кайтэй) морское дно, дно океана. じっけん【実験】(дзиккэн) эксперимент おこなわれる【行われる】 (оконаварэру) совершаться, производиться </p>	<p> 1. 地球のさまざまな地点で海底の実験が おこなわれている。 Тикю:-но самадзамана титэн-дэ кайтэй-но дзиккэн-га оконаварэтэ иру. В разных концах (букв, пунктах) планеты идут эксперименты на дне океанов. </p>
<p> けんきゅう【研究】(кэнкю:) изучение ますます【益々】(масумасу) всё больше и больше; おうく【多く】(о:ку)~[の] много よさん【予算】(ёсан) 1) бюджет; смета; わり【割】(вари) 1) расчёт, соотношение; </p>	<p> 2. 海洋研究にはますます多くの予算が割 りあてられている。 Кайё:-кэнкю:-ни-ва масумасу о:ку-но ёсан-га вариатэрарэтэ иру. На подводные исследования отпускается все больше средств из бюджетов. </p>
<p> ぎし【技師】(гиси) инженер. せっけいしゃ【設計者】(сэккэйся) проектировщик; конструктор. かいちゅう【海中】(кайтю:): ~に в море; под водой; じゅうたく【住宅】(дзю:таку) квартира, [жилой] дом; けんせつ【建設】 (кэнсэцу)строительство とうにゅう【投入】 (то:ню:)направляться </p>	<p> 3. そしてますます多くの技師や設計士が 海中住宅の建設に投入されている。 Соситэ масумасу о:ку-но гиси я сэккэйся-га кайтю:- дзю:таку-но кэнсэцу-ни то:ню:-сарэтэ иру. Все больше инженеров и конструкторов включается в (букв, направляется на) создание обитаемых домов для акванавтов (букв, подводных домов). </p>

<p>ゆうめい【有名】(ю:мэй): ~な знаменитый, известный いう【言う・云う】(йу) говорить; сказать, заметить; заявить; ように【陽に】(ё:ни) открыто, публично. やがて【臆て】(ягатэ) скоро かいてい【海底】(кайтэй) морское дно こうじょう【工場】(ко:дзё:) завод, фабрика がっこう【学校】(гакко:) школа げきじょう【劇場】(гэкидзё:) театр もつ【持つ】(моцу) держать, иметь とし【都市】(тоси) город (крупный); つくる【作る】(цўкуру) делать, строить そこ【底】(соко) дно かいすい【海水】(кайсуй) морская вода. ちよくせつ【直接】(тёкўсэцу): ~ [に] прямо, непосредственно さんそ【酸素】(сансо) кислород. ちゅうしゅつ【抽出】(тю:сюцу) извлечение, экстракция; じんこう【人工】(дзинко:) человеческий труд; человеческое умение (искусство); えら【鰓・鰓・腮】(эра) жабры; み【身】(ми) тело; сам [человек]; ひとびと【人々】(хйтобито) люди; すむ【住む】(суму) жить, проживать; обитать; ように【陽に】(ё:ни) открыто, публично. なる【成る】(нару) становиться だろう(даро:) вероятно</p>	<p>4. 有名なジャック・イブ・クストーが言っ ているように、やがて海底には、工場、 学校、劇場などをもつ都市がつくられ、 そこには海水から直接酸素を抽出する人 工エラを身につけた人びとが住むよう になるだろう。</p> <p>Ю:мэйна Дзякку Ибу Кусуто:-га иттэ иру ё:ни, ягатэ кайтэй-ни-ва、ко:дзё:, гакко:, гэкидзё:-надо-о моцу тоси- га цукурарэ, соко-ни-ва кайсуй-кара тёкусэцу сансо-о тю:сюцу-суру дзинко:-эра-о ми-ни цукэта хитобито-га суму ё:ни нару даро:.</p> <p>Знаменитый Жак Ив Кусто утверждает (букв, как утверждает знаменитый Жак Ив Кусто), что на дне морей вырастут города с промышленными предприятиями, школами, театрами, что жить в таких городах станут люди с искусственными жабрами, которые будут извлекать кислород для дыхания непосредственно из воды.</p>
<p>みらい【未来】(мирай) будущее ず【図】(дзу) план げんじつ【現実】(гэндзицу) действительность, реальность; ため【為・為め】(тамэ) для まず【先ず】(мадзу) прежде всего なにより【何より】(наниёри): ~の самый лучший; ~[も] больше всего かいよう【海洋】(кайё:) море せいじょう【清浄】(сэйдзё:): ~な</p>	<p>5. この未来図が現実のものとなるためには、 まずなによりも海洋の水を清浄に保 たなければならない。</p> <p>Коно мирайдзу-га гэндзицу-но моно-то нару тамэни ва, мадзу наниёри-мо кайё:-но мидзу-о сэйдзё:-ни тамотана- кэрэба наранай. Чтобы это будущее стало действительностью, нужно прежде всего сохранить в чистоте океанские воды.</p>

<p>чистый; たもつ【保つ】(тамоцу) сохранять</p>	
<p>ちきゅう【地球】(тикю:) земной шар すいけん【水圏】(суйкэн) гидросфера. なぞ【謎】(надзо) загадка; намёк; ひめる【秘める】(химэру) держать в тайне;</p>	<p>6. 地球の水圏はまだ多くのナゾを秘めている。 Тикю:-но суйкэн-ва мада о:ку-но надзо-о хисомэтэ иру. Эта водная гладь таит еще немало загадок.</p>
<p>たしか【確か】(тасйка) ~на достоверный ひろさ【広さ】(хироса) ширина; ふかさ【深さ】(фўкаса) глубина はかる【計る・量る・測る】(хакару) 1) измерять</p>	<p>7. たしかに今では、海は広さや深さが計られてはいる。 Тасикани има-дэ-ва уми-ва хироса я фуска-га хакарарэтэ ва иру. Правда, сегодня океан измерен вдоль, поперек и вглубь (букв. ширина и глубина океана измерены).</p>
<p>さかな【魚】(сакана) рыба; いくら【幾ら】(икура) сколько? しる【知る】(сиру) знать;</p>	<p>8. 魚がいくらいるかも知られている。 Сакана-га икура иру ка мо сирарэтэ иру. Мы знаем, сколько в нем рыбы</p>
<p>しゅ【種】(сю) 1) вид; род; сорт; разряд, класс; разновидность; порода; 2) семя, семена たね【種】(танэ) 1) семя, семена; косточка (плода); 2) порода, род; сорт; 3) качество; 4) материал для чего-л.; 5) тема, предмет; 6) причина, источник; повод; 7) трюк; секрет чего-л. せいぶつ【生物】(сэйбуцу) живое существо; 月に生物があるか есть ли на Луне жизнь? たいへいよう【太平洋】(тайхэйё:) Тихий океан そこ【底】(соко) дно, доньшко, днище だけ【丈】(дакэ) только でも(дэмо) союз всё же, однако おく【億】(оку) сто миллионов いじょう【以上】(идзё:) (1) свыше; сверх; больше; (2) вышеуказанное; вышеупомянутое てつ【鉄】(тэцу) железо けっしゅう【結集】(кэссю:) сосредоточение, концентрация;</p>	<p>9. 海には18万種の生物がいること、太平洋の底だけでも1000億トン以上の鉄マンガン結瘤があることも知られている。 Уми-ни-ва дзю:хатимансю-но сэйбуцу-га иру кото, тайхэйё:-но соко-дакэ-дэ-мо сэньюкутон-идзё:-но тэцу-манган-кэцурю:-га ару кото-мо сирарэтэ иру. Знаем, что в морях обитает 180 тысяч видов живых организмов, что только на дне Тихого океана лежит более ста миллиардов тонн железо-марганцевых конкреций.</p>

<p>сплочение</p>	
<p>たとえば【例えば】(татаэба) например. コバルト(кобаруто) (cobalt) кобальт. まいぞうりょう【埋蔵量】 (まいぞ:рё:) запасы ископаемых; りくち【陸地】(рикүти) земля, суша; およそ【凡そ】(оёсо) вообще; в общем; приблизительно; まん【万】(ман) десять тысяч; каいてい【海底】(кайтэй) морское дно, дно океана. けつりゅうちゅう【結瘤中】 (кэцурю:тю:) связанные породы. むすぶ【結ぶ】(мусубу) завязывать, связывать; соединять; こぶ【瘤】(кобу) шишка, нарост やく【約】(яку) около, пригл-но; おく【億】(оку) сто миллионов. しられる【知られる】(сирарэру) 1) быть известным; 2) приобретать известность;</p>	<p>10. またたとえば, コバルトの埋蔵量は, 陸地ではおよそ100万トンだが, 海底の 結瘤中には約10億トンあることが知られ ている。 Мата татаэба, кобаруто-но майдзо:рё:-ва, рикүти-дэ-ва оёсо хякуман тон да га, кайтэй-но кэцурю:тю:-ни-ва яку дзю:оку тон ару кото-га сирарэтэ иру. Известно, что мировые запасы, например, кобальта на суше составляют приблизительно миллион тонн, а в конкрециях на дне океанов - около миллиарда тонн.</p>
<p>さらに【更に】(сарани) кроме того; вдобавок к этому; далее, затем; かいそう【海藻・海草】(кайсо:) морские водоросли. るい【類】(руй) род, вид, сорт; разновидность; класс, разряд; ちじょう【地上】(тидзё:): ~の наземный; земной; ばい【倍】(бай): ~の двойной, удвоенный; ゆうきぶつ【有機物】(ю:кибуцу) органическое вещество. こてい【固定】(котэй) ~する быть установленным, быть определённым; прикреплять, закреплять; фиксировать. できる【出来る】(дэкиру) быть возможным; быть в состоянии, мочь;</p>	<p>11. さらに海藻類は, 地上の植物より4— 5倍もの有機物を固定することができ る。 Сарани кайсо: руй-ва тидзё:-но сёкубуцу-ёри си-го бай- моно ю:кибуцу-о котэй-суру кото-га дэкиру. К тому же морские водоросли накапливают в четы- ре-пять раз больше органического вещества, чем наземные растения.</p>
<p>すぐれた【勝れた】(сугурэта) превосходный; выдающийся. てん【点】(тэн) пункт, момент; まだまだ(мадамада) ещё много;</p>	<p>12. すぐれた点はまだまだある。 Сугурэта тэн-ва мадамада ару. Есть еще преимущества.</p>

<p>かいそう【海藻・海草】(кайсо:) морские водоросли. はるかに【遙かに】(харука ни) далеко, вдали, вдалеке; гораздо; きゅうそく【急速】(кю:соку) спешность; быстрота; うしなう【失う】(усинау) терять, утрачивать われる【割れる・破れる】(варэру) распадаться, делиться на что-л りょう【量】(рё:) количество; размер, объём; вес; доза; かいふく【回復】(кайфуку) восстановление; улучшение; かいふくする【回復する】(кайфуку суру) восстанавливать</p>	<p>13. 海藻ははるかに急速に失われた量を回復する。 Кайсо:-ва харука ни кю:соку ни усинаварэта рё:-о кайфуку-суру. Водоросли во много раз быстрее восстанавливают свои запасы.</p>
<p>かいよう【海洋】(кайё:) море; океан; まだ【未だ】(мада) ещё, кроме того; た【他】(та) другое; まったく【全く】(маттаку) целиком; совершенно, действительно; ゆめ【夢】(юмэ) сновидение, сон; сон; мечта; みちる【満ちる・充ちる】(митиру) наполняться чем-л.; становиться полным; かのうせい【可能性】(кано:сэй) возможность; ~ある возможный; ~のない невозможный. もつ【持つ】(моцу) иметь, обладать чем-л.;</p>	<p>14. 海洋はまだ他のまったく夢にみちた可能性をもっている。 Кайё:-ва мада тано маттаку юмэ-ни митита кано:сэй-о моттэ иру. Сулит (букв: таит, обладает) море и другие, прямо-таки фантастические возможности</p>
<p>たとえば【例えば】(татозэба) например. たこ【蛸・章魚】(так) осьминог, спрут, けつえき【血液】(кэцуэки) кровь; ちゅう【中】(тю:) центр, середина どう【銅】(до:) медь. のうしゆく【濃縮】(но:сюку) концентрация, обогащение руды; обогащенный; ~する концентрировать; обогащать руду; любовь, любовный пыл.</p>	<p>15. たとえば, タコの血液中には銅が濃縮されている。 Татозэба, тако-но кэцуэки тю:ни-ва до:-га но:сю-ку-сарэтэ иру. В крови осьминога, например, каким-то образом накапливается высокая концентрация меди.</p>

<p>くらげ【水母・海月・水月】(курагэ) медуза; あえん【亜鉛】(аэн) цинк; すず【錫】(судзу) олово; なまり【鉛】(намари) свинец; ほうさん【放散】(хо:сан) излучение, эманация; испарение; たいない【体内】(тайнай): ~に в теле; ~の 内тренний. たくわえる【貯える・蓄える】(такуваэру) сберегать; накапливать どくじ【独自】(докудзи): ~の оригинальный, самобытный, своеобразный; せんこう【選鉱】(сэнко:) обогащение руды. ば【場】(ба) место, помещение;</p>	<p>16. クラゲは亜鉛と錫と鉛, 放散虫はストロンチウムを体内にたくわえている独自の小さな選鉱場だ。 Курагэ-ва аэн-то судзу-то намари, хо:сан-тю:-ва суторонтиуму-о тайнай-ни такуваэтэ иру докудзи-но тиисана сэнко:дзэ: да. Медузы аккумулируют цинк, олово и свинец, радиолярии — стронций. Своего рода крошечные обогатительные фабрики.</p>
<p>じつ【実】(дзицу) правда; реальность, действительность; ~の реальный, настоящий; подлинный; ところ【所(I)・処】(токоро) место; どう【銅】(до:) медь. とる【取る】(тору) брать; получать だれも【誰も】(дарэмо) с отриц. никто; だれでも【誰でも】(дарэдэмо) всякий, каждый, любой; かんがえる【考える】(кангаэру) думать, размышлять, мыслить; сделать так;</p>	<p>17. 実のところ, タコから銅をとることなどはだれも考えていない。 Дзицу-но токоро, тако-кара до:-о тору кото надо-ва дарэмо кангаэтэ инай. Естественно, выжимать из осьминога медь никто не будет.</p>
<p>しかし, かしながら(сйкаси, сйкасинагара) однако, тем не менее. どう【銅】(до:) медь. あつめる【集める】(ацумэру) собирать, концентрировать; ため【為・為め】(тамэ) ~に для, ради кого-чего-л.; つくる【作る】(цүкуру) делать, изготавливать; создавать; творить; どうよう【同様】(до:ё:) ~の такой же ぶっしつ【物質】(буссицу) материя; じんこう【人工】(дзинко:)</p>	<p>18. しかしタコが銅を集めるためにつくると同様の物質が人工的にえられたというニュースをもう世界の新聞がつかえた。 Сикаси тако-га до:-о ацумэру тамэни цукуру то до:ё:-но буссицу-га дзинко:тэки ни эрэрэта тою: ню:су-о мо: сэкай-но сим-бун-га цутаэта. Но в мировой печати уже появилось сообщение о том, что искусственным путем получено вещество, подобное тому, которое вырабатывает осьминог для аккумуляции меди.</p>

<p> человеческий труд; человеческое умение (искусство); ~的 искусственный; える【得る】(эру) получать という【という・と云う・と言う】 (тойу) соединяет приложение; показывает, что определение раскрывает содержание определяемого; между двумя одинаковыми сущ.; ~の после сущ. не переводится, букв, соответствует русскому «так называемый»; ニュース(ню:су) (news) новости; последние известия; もう (мо:) уже; вот-вот, скоро, сейчас せかい【世界】(сэкай) мир, свет; つたえる【伝える】(цўтаэру) передавать; </p>	
<p> ぶっしつ【物質】(буссицу) материя; つかう【使う・遣う】(цўкау) 1) применять, употреблять что-л., пользоваться чем-л.; すいちゅう【水中】(суйтю:) в воде, под водой; ついでに【序でに】(цуйдэ ни) кстати; вскользь ぜんぶ【全部】(дзэмбу) все, всё, всё целиком; полностью; ~で всего; целиком, полностью; つめる【詰める(II)】(цумэру) служить, ходить на службу; как 2-й компонент сложн. гл. указывает на непрерывность действия: せいこう【成功】(сэйко:) успех; ~す ь удаваться, быть успешным </p>	<p> 19.この物質をつかって、水中から銅イオンとついでにウランイオンを全部あつめることに成功したのだ。 Коно буссицу-о цукаттэ, суйтю:кара до:ион-то цуйдэни уран-ион-о дзэмбу ацумэру кото-ни сэйко:-сита но да. С помощью этого вещества удалось выбрать все ионы меди, а заодно и урана из воды. </p>
<p> そのご【その後】(соного) после этого; затем, позднее, впоследствии; спустя некоторое время; в дальнейшем; с тех пор; с того времени; きん【金】(кин) золото; ぶんり【分離】(бунри) разделение, отделение; разъединение; разобщение; ~する разделять ぶっしつ【物質】(буссицу) материя; вещество ~的 материальный える【得る】(эру) получать </p>	<p> 20.その後、海水から金を分離する物質もえられた。 Соного кайсуй-кара кин-о бунри-суру буссицу-мо эрарэта. Затем было получено другое вещество, позволившее выделить из морской воды золото, </p>

<p>ちなみ【因】(тинами): ~に в этой связи; при этом; кстати; おく【億】(оку) сто миллионов. とける【溶ける・融ける】(токэру) 1) таять; растворяться;</p>	<p>21. ちなみに, 金は海水中に100億トンとけている。 Тинамини, кин-ва кайсуйтю:-ни хякуоку тон токэтэ иру. Кстати, его растворено там 10 000 миллионов тонн.</p>
<p>しんかい【深海】(синкай) глубокое море; ちょうせん【挑戦】(тё:сэн) вызов; ~する вызывать на бой, наступать つづく【続く】(цудзуку) продолжаться; длиться; продержаться; かがくしゃ【科学者】(кагакүся) учёный, научный работник. にんげん【人間】(нингэн) человек; человечество; каいてい【海底】(кайтэй) морское дно, дно океана. せいかつ【生活】(сэйкацу) жизнь, существование; быт; ~する жить, существовать; ろうどう【労働】(ро:до:) работа, труд; ~する работать, трудиться. できる【出来る】(дэкиру) появляться, возникать ような【様な】(ё:на) такой как; вроде, похожий на; подобный кому-чему-л.; しゅだん【手段】(сюдан) средство, мера; もとめる【求める】(мотомэру) требовать, просить; もとめて【求めて】(мотомэтэ) по собственному желанию.</p>	<p>22. 深海への挑戦をつづけながら, 科学者は人間が500—1000メートルの海底で生活し労働できるような手段を求めている。 Синкай-э-но тё:сэн-о цудзукэнагара, кагакуся-ва нингэн-га гохяку-сэн мэ:тору-но кайтэй-дэ сэйкацу-си ро:до:-дэкиру ё:на сюдан-о мотомэтэ иру. Продолжая наступление на глубины, ученые ищут средства, которые бы позволили человеку жить и работать под толщей воды в 500~1000 м (букв, на дне, находящемся на глубине 500-1000 м).</p>
<p>おうく【多く】(о:ку) ~[の] много くに【国】(куни) страна かがくしゃ【科学者】(кагакүся) учёный かいよう【海洋】(кайё:) море けんきゅう【研究】(кэнкю:) изучение せいふく【征服】(сэйфуку) завоевание; покорение</p>	<p>23. 多くの国の科学者が、海洋の研究と征服のために力をあわせている。 О:ку-но куни-но кагакуся-га, кайё:-но кэнкю:-то сэйфуку-но тамэни тикара-о авасэтэ иру. Специалисты самых разных отраслей науки, ученые многих стран объединяют свои усилия для изучения и освоения океана</p>

<p>ため【為・為め】(тамэ) ~[に] для, ради кого-чего-л ちから【力】(тйкара) сила; энергия; あわせる【併せる】(авасэру) присоединять; объединять; соединять</p>	
<p>それも(сорэм) и то; к тому же; とうぜん【当然】(то:дзэн) естественно, само собой разумеется; в порядке вещей; ~の естественный; надлежащий; こと【事】(кото) дело, обстоятельство; で(дэ) союз ну; итак, значит; ぶんや【分野】(бунъя) сфера влияния; арена действий; отрасль науки, промышленности. かがくしゃ【科学者】(кагакүся) учёный, きよ【寄与】(киё) вклад; まこと【誠・実・真】(макото) искренность, правдивость; おおきい【大きい】(о:кий) большой</p>	<p>24. それも当然のことで、この分野でのソビエトの科学者の寄与はまことに大きいものがある。 Сорэ-мо то:дзэн-но кото дэ, коно бунъя-дэ-но собиэто-но кагакүся-но киё-ва макото-ни о:кий моно-га ару. Вклад советских ученых в изучение и практическое использование океана весьма велик.</p>

Текст 17

КОММЕНТАРИЙ К ТЕКСТУ

1. *дзинко:-эра-о ми-ни цукэта* 'с искусственными жабрами', букв. 'имеющие на себе искусственные жабры'. Глагольное словосочетание *ми-ни цукэру* имеет значение 'иметь при себе', 'обладать чем-либо' в прямом или переносном смысле.
2. *суму ё:ни нару* 'станут жить'. Служебное словосочетание *ё:ни нару* означает наступление какого-то постоянного действия или состояния.
3. *Тасикани има-дэ-ва уми-ва хироса я фукаса-га хакараэтэ ва ару* 'Правда, океан сегодня измерен вдоль, поперек и вглубь', букв. 'Действительно, площадь и глубина океана сегодня измерены'. Форма на *-тэ ва иру* используется для выражения значения уступительности или допущения. Придаточное предложение в этом случае завершается уступительными союзами.
4. *Сакана-га икура иру ка-мо сирарэтэ иру* 'Мы знаем, сколько в нем рыбы', букв. 'И то, сколько в нем рыбы, тоже известно'. Вопросительные предложения, завершающиеся частицей *ка*, в японском языке склоняются как субстантивные комплексы, т. е. после частицы *ка* может следовать любой необходимый падежный суффикс.
5. *сигобай-мо-но ю:кибуцу-о* 'в четыре-пять раз больше органического вещества'. Здесь *мо* имеет подчеркивающее значение *сигобай-мо* 'даже в четыре-пять раз', а *-но* делает это слово определением к *ю:кибуцу* 'органическое вещество'.
6. *дзицу-но токоро* здесь 'естественно', букв. 'фактически', 'по правде говоря', 'иа самом деле'.
7. *до:ион-то цуйдэни* 'заодно и [ионы] урана'. Здесь *то цуйдэни* —отглагольный послелог со значением 'попутно', 'вместе с', 'заодно'.

[Содержание ->](#)

Новые слова и кандзи к тексту:

Выучите новые слова к тексту... Особое внимание обратите на написание слов и кандзи используемые для записи слов с их чтениями...

<p>かいよう【海洋】(кайё:) море; океан; ちょうさ【調査】(тё:са) обследование; изучение;</p>	<p>海 2 "Море" КАЙ уми 洋 3 "Океан" Ё: 調 3 "Тон" ТЁ: сирабэру; тотоноэру 査 5 "Расследовать" СА</p>
<p>ちきゅう【地球】(тикю:) земной шар, Земля; さまざま【様々】(самадзама): ~な различные, всяческие ちてん【地点】(титэн) место; пункт; точка на местности かいてい【海底】(кайтэй) морское дно, дно океана. じっけん【実験】(дзиккэн) эксперимент おこなわれる【行われる】(оконаварэру) совершаться, производиться</p>	<p>地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 球 3 "Мяч" КЮ: тама 様 3 "Вот так" Ё: самадзама 地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 点 2 "Точка" ТЭН цукэру 海 2 "Море" КАЙ уми 底 4 "Дно" ТЭЙ соко 実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору 験 4 "Испытывать" КЭН; ГЭН 行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау</p>
<p>けんきゅう【研究】(кэнкю:) изучение ますます【益々】(масумасу) всё больше и больше; おうく【多く】(о:ку)~[の] много よさん【予算】(ёсан) бюджет; смета; わり【割】(вари) расчёт, соотношение;</p>	<p>研 3 "Точить" КЭН тогу 究 3 "Осваивать" КЮ: кивамэру 益 5 "Польза" ЭКИ 多 2 "Много" ТА о:й; о:ку 予 3 "Заранее" Ё аракадзимэ; канэтэ 算 2 "Вычислять" САН 割 6 "Разделять" КАЦУ вару; варэру</p>
<p>ぎし【技師】(гиси) инженер. せつけいしゃ【設計者】(сэkkэйся) проектировщик; конструктор. かいちゅう【海中】(кайтю:): ~に в море; под водой; じゅうたく【住宅】(дзю:таку) квартира, [жилой] дом; けんせつ【建設】(кэнсэцу) строительство とうにゅう【投入】(то:ню:) направляться</p>	<p>技 5 "Мастерство" ГИ вадза 師 5 "Учитель" СИ 設 5 "Учреждать" СЭЦУ мо:кэру 計 2 "Измерять" КЭЙ хакару 者 3 "Человек" СЯ моно 海 2 "Море" КАЙ уми 中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака 住 3 "Жить" ДЗЮ: суму 宅 6 "Дом" ТАКУ о-таку 建 4 "Строить" КЭН, КОН татэру; тацу 設 5 "Учреждать" СЭЦУ мо:кэру 投 3 "Бросать" ТО: нагэру 入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру</p>

<p>ゆうめい【有名】(ю:мэй): ~な знаменитый, известный</p> <p>いう【言う・云う】(йу) говорить; сказать, заметить; заявить;</p> <p>ように【陽に】(ё:ни) открыто, публично.</p> <p>やがて【臈て】(ягатэ) скоро</p> <p>かいてい【海底】(кайтэй) морское дно</p> <p>こうじょう【工場】(ко:дзё:) завод, фабрика</p> <p>がっこう【学校】(гакко:) школа</p> <p>げきじょう【劇場】(гэкидзё:) театр</p> <p>もつ【持つ】(моцу) держать, иметь</p> <p>とし【都市】(тоси) город (крупный);</p> <p>つくる【作る】(цүкуру) делать, строить</p> <p>そこ【底】(соко) дно</p> <p>かिसуй【海水】(кайсуй) морская вода.</p> <p>ちよくせつ【直接】(тёкүсэцу): ~[こ] прямо, непосредственно</p> <p>さんそ【酸素】(сансо) кислород.</p> <p>ちゅうしゅつ【抽出】(тю:сюцу) извлечение, экстракция;</p> <p>じんこう【人工】(дзинко:) человеческий труд; человеческое умение (искусство);</p> <p>えら【鰓・鰓・腮】(эра) жабры;</p> <p>み【身】(ми) тело; сам [человек];</p> <p>ひとびと【人々】(хитобито) люди;</p> <p>すむ【住む】(суму) жить, проживать; обитать;</p> <p>ように【陽に】(ё:ни) открыто, публично.</p> <p>なる【成る】(нару) становится</p> <p>だろう(даро:) вероятно</p>	<p>有 3 "Иметь" Ю:, У ару</p> <p>名 1 "Имя" МЭЙ, МЁ: на</p> <p>言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу</p> <p>云 х "Такой как" УН иу</p> <p>陽 3 "Солнце" Ё:</p> <p>臈 х "Немного спустя" ягатэ</p> <p>海 2 "Море" КАЙ уми</p> <p>底 4 "Дно" ТЭЙ соко</p> <p>工 2 "Техника" КО:, КУ</p> <p>場 2 "Место" ДЗЁ:</p> <p>学 1 "Учиться" ГАКУ манабу</p> <p>校 1 "Школа" КО:</p> <p>劇 6 "Театр" ГЭКИ</p> <p>場 2 "Место" ДЗЁ:</p> <p>持 3 "Держать" ДЗИ моцу</p> <p>都 3 "Столица" ТО; ЦУ</p> <p>市 2 "Город" СИ ити</p> <p>作 2 "Делать" САКУ; СА цукуру</p> <p>底 4 "Дно" ТЭЙ соко</p> <p>海 2 "Море" КАЙ уми</p> <p>水 1 "Вода" СУЙ мидзу</p> <p>直 2 "Прямой" ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу</p> <p>接 5 "Соединять" СЭЦУ цугу</p> <p>酸 5 "Кислота" САН суй; суппай</p> <p>素 5 "Элемент" СО, СУ</p> <p>抽 9 "Извлекать" ТЮ: нукиндэру</p> <p>出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу</p> <p>人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито;</p> <p>хитобито</p> <p>工 2 "Техника" КО:, КУ</p> <p>鰓 + "Жабры" САЙ эра</p> <p>鰓 х "Жабры" САЙ эра</p> <p>腮 Ф "Жабры" САЙ</p> <p>身 3 "Тело" СИН ми</p> <p>人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито;</p> <p>хитобито</p> <p>住 3 "Жить" ДЗЮ: суму</p> <p>陽 3 "Солнце" Ё:</p> <p>成 4 "Становиться" СЭЙ нару</p>
<p>みらい【未来】(мирай) будущее</p> <p>ず【図】(дзу) план</p> <p>げんじつ【現実】(гэндзицу) действительность, реальность;</p>	<p>未 4 "Ещё не" МИ хицудзи; мада</p> <p>来 2 "Приходить" РАЙ куру</p> <p>図 2 "Чертёж" ДЗУ; ТО хакару</p> <p>現 5 "Действительный" ГЭН аравасу; араварэру</p>

<p>ため【為・為め】(тамэ) для まず【先ず】(мадзу) прежде всего</p> <p>なにより【何より】(наниёри): ~の самый лучший; ~[も] больше всего かいよう【海洋】(кайё:) море せいじょう【清浄】(сэйдзё:): ~な чистый; たもつ【保つ】(тамоцу) сохранять</p>	<p>実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору 為 8 "Делать" И тамэ 先 1 "Впереди" СЭН саки; мадзу 何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо 海 2 "Море" КАЙ уми 洋 3 "Океан" Ё: 清 4 "Чистый" СЭЙ; СИН кийё; киёмару; киёмэру 浄 7 "Священный" ДЗЁ: киёмэру 保 5 "Сохранять" ХО тамоцу</p>
<p>ちきゅう【地球】(тикю:) земной шар すいけん【水圏】(суйкэн) гидросфера. なぞ【謎】(надзо) загадка; намёк; ひめる【秘める】(химэру) держать в тайне;</p>	<p>地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 球 3 "Мяч" КЮ: тама 水 1 "Вода" СУЙ мидзу 圏 7 "Сфера" КЭН 謎 9 "Загадка" МЭЙ надзо 秘 6 "Тайна" ХИ химэру</p>
<p>たしか【確か】(тасика) ~な достоверный ひろさ【広さ】(хироса) ширина; ふかさ【深さ】(фўкаса) глубина はかる【計る・量る・測る】(хакару) измерять</p>	<p>確 5 "Определённый" КАКУ тасика; тасикамэру 広 2 "Широкий" КО: хирой; хирогару; хиромару 深 3 "Глубокий" СИН фукай 計 2 "Измерять" КЭЙ хакару 量 4 "Количество" РЁ: хакару 測 5 "Измерять" СОКУ хакару</p>
<p>さかな【魚】(сакана) рыба; いくら【幾ら】(икура) сколько? しる【知る】(сиру) знать;</p>	<p>魚 2 "Рыба" ГЁ сакана 幾 7 "Сколько" КИ икуцу; икура 知 2 "Знание" ТИ сиру</p>
<p>しゅ【種】(сю) 1) вид; род; сорт; разряд, класс; разновидность; порода; 2) семя, семена たね【種】(танэ) 1) семя, семена; косточка (плода); 2) порода, род; сорт; 3) качество; 4) материал для чего-л.; 5) тема, предмет; 6) причина, источник; повод; 7) трюк; секрет чего-л. せいぶつ【生物】(сэйбуцу) живое существо; 月に生物があるか есть ли на Луне жизнь? たいへいよう【太平洋】(тайхэйё:) Тихий океан</p> <p>そこ【底】(соко) дно, донышко, днище だけ【丈】(дакэ) только</p>	<p>種 4 "Разновидность" СЮ танэ 種 4 "Разновидность" СЮ танэ 生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама 物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно 月 1 "Месяц" ГЭЦУ, ГАЦУ цуки 生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама 物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно 太 2 "Толстый" ТАЙ футой; футору; футотта 平 3 "Плоский" ХЭЙ тайра; хира 洋 3 "Океан" Ё: 底 4 "Дно" ТЭЙ соко</p>

<p>でも (дэмо) союз всё же, однако おく【億】(оку) сто миллионов いじょう【以上】(идзё:) (1) свыше; сверх; больше; (2) вышеуказанное; вышеупомянутое てつ【鉄】(тэцу) железо けっしゅう【結集】(кэссю:) сосредоточение, концентрация; сплочение</p>	<p>丈 7 "Крепкий" ДЗЁ: такэ 億 4 "Сто миллионов" ОКУ 以 4 "Префикс направления" И моттэ 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору 鉄 3 "Железо" ТЭЦУ 結 4 "Узел" КЭЦУ мусубу; ю 集 3 "Собирать" СЮ: ацумэру; ацумару</p>
<p>たとえば【例えば】(татаэба) например. コバルト(кобаруто) (cobalt) кобальт. まいぞうりょう【埋蔵量】(maidзо:rё:) запасы ископаемых; りくち【陸地】(рикүти) земля, суша; およそ【凡そ】(оёсо) вообще; в общем; приблизительно; まん【万】(ман) десять тысяч; かいてい【海底】(кайтэй) морское дно, дно океана. けつりゅうちゅう【結瘤中】(кэцурю:тю:) связанные породы. むすぶ【結ぶ】(мусубу) завязывать, связывать; связывать; соединять; こぶ【瘤】(кобу) шишка, нарост やく【約】(яку) около, прил-но; おく【億】(оку) сто миллионов. しられる【知られる】(сирарэру) быть известным; 2) приобретать известность;</p>	<p>例 4 "Пример" РЭЙ тамэси; татаэба 埋 8 "Зарывать" МАЙ умэру; умару 蔵 6 "Кладовая" ДЗО: кура 量 4 "Количество" РЕ: хакару 陸 4 "Суша" РИКУ; РОКУ ока 地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 凡 8 "Посредственный" БОН о:ёсо; оёсо; субэтэ 万 2 "Десять тысяч" МАН, БАН 海 2 "Море" КАЙ уми 底 4 "Дно" ТЭЙ соко 結 4 "Узел" КЭЦУ мусубу; ю 瘤 ++ "Нарост" РЮ: кобу 中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака 結 4 "Узел" КЭЦУ мусубу; ю 瘤 ++ "Нарост" РЮ: кобу 約 4 "Приблизительно" ЯКУ цудзумэру 億 4 "Сто миллионов" ОКУ 知 2 "Знание" ТИ сиру</p>
<p>さらに【更に】(сарани) кроме того; вдобавок к этому; далее, затем; かいそう【海藻・海草】(кайсо:) морские водоросли. るい【類】(руй) род, вид, сорт; разновидность; класс, разряд; ちじょう【地上】(тидзё:): ~の наземный; земной; ばい【倍】(бай): ~の двойной, удвоенный; ゆうきぶつ【有機物】(ю:кибуцу) органическое вещество. こてい【固定】(котэй) ~する быть установленным, быть определённым; прикреплять, закреплять; фиксировать. できる【出来る】(дэкиру) быть возможным; быть в состоянии, мочь;</p>	<p>更 8 "Обновлять" КО: сарани; фукэру 海 2 "Море" КАЙ уми 藻 8 "Водоросль" СО: мо 海 2 "Море" КАЙ уми 草 1 "Трава" СО: кура 類 4 "Сорт" РУЙ тагуи; тагуэру 地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору 倍 3 "Удваивать" БАЙ 有 3 "Иметь" Ю:, У ару 機 4 "Механизм" КИ хата 物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно 固 4 "Твёрдый" КО катай 定 3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ: садамеру 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу 来 2 "Приходить" РАЙ куру</p>

<p>すぐれた【勝れた】(сугурэта) превосходный; выдающийся. てん【点】(тэн) пункт, момент; まだまだ(мадамада) ещё много;</p>	<p>勝 3 "Побеждать" СЁ: кацу 点 2 "Точка" ТЭН цукэру</p>
<p>かいそう【海藻・海草】(кайсо:) морские водоросли. はるかに【遙かに】(харука ни) далеко, вдали, вдалеке; гораздо; きゅうそく【急速】(кю:соку) спешность; быстрота; うしなう【失う】(усинау) терять, утрачивать われる【割れる・破れる】(варэру) распадаться, делиться на что-л りょう【量】(рё:) количество; размер, объём; вес; доза; かいふく【回復】(кайфуку) восстановление; улучшение; かいふくする【回復する】(кайфуку суру) восстанавливать</p>	<p>海 2 "Море" КАЙ уми 藻 8 "Водоросль" СО: мо 海 2 "Море" КАЙ уми 草 1 "Трава" СО: куса 遙 Ф "Далеко" Ё: 急 3 "Спешить" КЮ: исогу 速 3 "Скорость" СОКУ хаяй 失 4 "Терять" СИЦУ усинау 割 6 "Разделять" КАЦУ вару; варэру 破 5 "Ломать" ХА ябуру 量 4 "Количество" РЁ: хакару 回 2 "Вращаться" КАЙ мавару; мавасу 復 5 "Восстановление" ФУКУ 回 2 "Вращаться" КАЙ мавару; мавасу 復 5 "Восстановление" ФУКУ</p>
<p>кайよう【海洋】(кайё:) море; океан; まだ【未だ】(мада) ещё, кроме того; た【他】(та) другое; まったく【全く】(маттаку) целиком; совершенно, действительно; ゆめ【夢】(юмэ) сновидение, сон; сон; мечта; みちる【満ちる・充ちる】(митиру) наполняться чем-л.; становиться полным; かのうせい【可能性】(кано:сэй) возможность; ~ある возможный; ~のない невозможный. もつ【持つ】(моцу) иметь, обладать чем-л.;</p>	<p>海 2 "Море" КАЙ уми 洋 3 "Океан" Ё: 未 4 "Ещё не" МИ хицудзи; мада 他 3 "Другой" ТА хока 全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ; маттаку 夢 5 "Сновидение" МУ юмэ 満 4 "Полный" МАН митасу; митиру 充 8 "Наполнять" ДЗЮ: атэру 可 5 "Одобрять" КА 能 5 "Способность" НО: 性 5 "Характер" СЭЙ, СЁ: 持 3 "Держать" ДЗИ моцу</p>
<p>たとえば【例えば】(татаэба) например. たこ【蛸・章魚】(так) осьминог, спрут, けつえき【血液】(кэцуэки) кровь; ちゅう【中】(тю:) центр, середина どう【銅】(до:) медь. のうしゅく【濃縮】(но:сюку) концентрация,</p>	<p>例 4 "Пример" РЭЙ тамэси; татаэба 蛸 + "Осьминог" СО: тако 章 3 "Эмблема" СЁ: 魚 2 "Рыба" ГЁ сакана 血 3 "Кровь" КЭЦУ ти 液 5 "Жидкость" ЭКИ 中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; 銅 5 "Медь" ДО: акаганэ</p>

<p>обогащение руды; обогащенный; ~する концентрировать; обогащать руду; любовь, любовный пыл.</p>	<p>濃 7 "Густой" НО: кой 縮 6 "Сжиматься" СЮКУ тидзимэру; тидзимару</p>
<p>くらげ【水母・海月・水月】(курагэ) медуза; あえん【亜鉛】(аэн) цинк; すず【錫】(судзу) олово; なまり【鉛】(намари) свинец; ほうさん【放散】(хо:сан) излучение, эманация; испарение; たいない【体内】(тайнай): ~に в теле; ~の внутренний. たくわえる【貯える・蓄える】(такуваэру) сберегать; накапливать どくじ【独自】(докудзи): ~の оригинальный, самобытный, своеобразный; せんこう【選鉱】(сэнко:) обогащение руды. ば【場】(ба) место, помещение;</p>	<p>水 1 "Вода" СУЙ мидзу 母 2 "Мать" БО хаха; ока:сан 海 2 "Море" КАЙ уми 月 1 "Месяц" ГЭЦУ, ГАЦУ цуки 水 1 "Вода" СУЙ мидзу 月 1 "Месяц" ГЭЦУ, ГАЦУ цуки 亜 8 "Под-" А 鉛 9 "Свинец" ЭН намари 錫 + + + "Олово" СЯКУ судзу 鉛 9 "Свинец" ЭН намари 放 3 "Отпускать" ХО: ханасу; ханарэру 散 4 "Разбрасывать" САН тиру; тирасу 体 2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ карада 内 2 "Внутри" НАЙ, ДАЙ ути 貯 4 "Копить" ТЁ такуваэру 蓄 8 "Запасать" ТИКУ такуваэру 独 5 "Сам" ДОКУ хитори 自 2 "Сам" ДЗИ 選 4 "Выбирать" СЭН эрабу 鉱 5 "Руда" КО: 場 2 "Место" ДЗЁ:</p>
<p>じつ【実】(дзицу) правда; реальность, действительность; ~の реальный, настоящий; подлинный; ところ【所(I)・処】(токоро) место; どう【銅】(до:) медь. とる【取る】(тору) брать; получать だれも【誰も】(дарэмо) с отриц. никто; だれでも【誰でも】(дарэдэмо) всякий, каждый, любой; かんがえる【考える】(кангаэру) думать, размышлять, мыслить; сделать так;</p>	<p>実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору 所 3 "Место" СЁ токоро 処 6 "Распоряжаться" СЁ 銅 5 "Медь" ДО: акаганэ 取 3 "Брать" СЮ тору 誰 8 "Кто" СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо 考 2 "Думать" КО: кангаэру; кангаэ</p>
<p>しかし, かしながら(сйкаси, сйкасинагара) однако, тем не менее. どう【銅】(до:) медь. あつめる【集める】(ацумэру) собирать, концентрировать; ため【為・為め】(тамэ) ~に для, ради кого- чего-л.; つくる【作る】(цүкуру) делать, изготавливать; создавать; творить;</p>	<p>銅 5 "Медь" ДО: акаганэ 集 3 "Собирать" СЮ: ацумэру; ацумару 為 8 "Делать" И тамэ 作 2 "Делать" САКУ; СА цукуру 同 2 "Одинаковый" ДО: онадзи</p>

<p>どうよう【同様】(до:ё:) ~の такой же ぶっしつ【物質】(буссицу) материя;</p> <p>じんこう【人工】(дзинко:) человеческий труд; человеческое умение (искусство); ~的 искусственный;</p> <p>える【得る】(эру) получать という【という・と云う・と言う】(тойу) соединяет приложение; показывает, что определение раскрывает содержание определяемого; между двумя одинаковыми сущ.; ~の после сущ. не переводится, букв. соответствует русскому «так называемый»;</p> <p>ニュース(ню:су) (news) новости; последние известия; もう(мо:) уже; вот-вот, скоро, сейчас せかい【世界】(сэкай) мир, свет; つたえる【伝える】(цўтаэру) передавать;</p>	<p>様 3 "Вот так" Ё: самадзама 物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно 質 5 "Качество" СИЦУ; СИТИ тадасу 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито 工 2 "Техника" КО:, КУ 的 4 "Цель" ТЭКИ мато 得 4 "Прибыль" ТОКУ эру 云 х "Такой как" УН иу 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу</p> <p>世 3 "Мир" СЭ, СЭЙ ё 界 3 "Сфера" КАЙ 伝 4 "Передавать" ДЭН цутаэру; цуавару</p>
<p>ぶっしつ【物質】(буссицу) материя; つかう【使う・遣う】(цўкау) применять, употреблять что-л., пользоваться чем-л.;</p> <p>すいちゅう【水中】(суйтю:) в воде, под водой; ついでに【序でに】(цуйдэ ни) кстати; вскользь ぜんぶ【全部】(дзэмбу) все, всё, всё целиком; полностью; ~で всего; целиком, полностью;</p> <p>つめる【詰める】(цумэру) служить, ходить на службу; как 2-й компонент сложн. гл. указывает на непрерывность действия: せいこう【成功】(сэйко:) успех; ~する удаваться, быть успешным</p>	<p>物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно 質 5 "Качество" СИЦУ; СИТИ тадасу 使 3 "Употреблять" СИ цукау 遣 8 "Отправлять" КЭН 水 1 "Вода" СУЙ мидзу 中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака 序 5 "Введение" ДЗЭ цуйдэ 全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ; маттаку 部 3 "Часть" БУ 詰 7 "Набивать" КИЦУ цумэру; цумару 成 4 "Становиться" СЭЙ нару 功 4 "Заслуга" КО:, КУ исао / исао</p>
<p>そのご【その後】(соного) после этого; затем, позднее, впоследствии; спустя некоторое время; в дальнейшем; с тех пор; с того времени;</p> <p>きん【金】(кин) золото; ぶんり【分離】(бунри) разделение, отделение; разъединение; разобшение; ~する разделять ぶっしつ【物質】(буссицу) материя; вещество ~的 материальный える【得る】(эру) получать</p>	<p>後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру 金 1 "Золото" КИН, КОН о-канэ 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру 離 7 "Отделяться" РИ ханасу; ханарэру 物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно 質 5 "Качество" СИЦУ; СИТИ тадасу 的 4 "Цель" ТЭКИ мато 得 4 "Прибыль" ТОКУ эру</p>
<p>ちなみ【因】(тинами): ~に в этой связи; при этом; кстати; おく【億】(оку) сто миллионов. とける【溶ける・融ける】(токэру) таять;</p>	<p>因 5 "Причина" ИН ёру; ёттэ; тинаму 億 4 "Сто миллионов" ОКУ 溶 8 "Растворяться" Ё: токэру; токасу 融 8 "Финансы" Ю:</p>

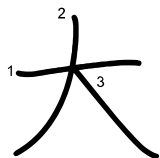
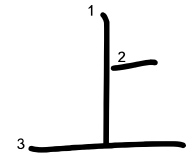
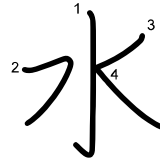
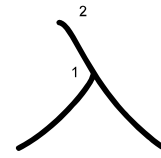
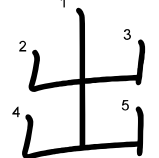
растворяться;	
<p>しんかい【深海】(синкай) глубокое море; ちょうせん【挑戦】(тё:сэн) вызов; ~する вызывать на бой, наступать つづく【続く】(цудзуку) продолжаться; длиться; продержаться; かがくしゃ【科学者】(кагакүся) учёный, научный работник. にんげん【人間】(нингэн) человек; человечество;</p> <p>каいてい【海底】(кайтэй) морское дно, дно океана. せいかつ【生活】(сэйкацу) жизнь, существование; быт; ~する жить, существовать; ろうどう【労働】(ро:до:) работа, труд; ~する работать, трудиться. できる【出来る】(дэкиру) появляться, возникать ような【様な】(ё:на) такой как; вроде, похожий на; подобный кому-чему-л.; しゅだん【手段】(сюдан) средство, мера; もとめる【求める】(мотомэру) требовать, просить; もとめて【求めて】(мотомэтэ) по собственному желанию.</p>	<p>深 3 "Глубокий" СИН фукай 海 2 "Море" КАЙ уми 挑 9 "Провоцировать" ТЁ: идому 戦 4 "Война" СЭН татакау 続 4 "Продолжаться" ДЗОКУ цудзуку; цудзукэру 科 2 "Отделение" КА 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 者 3 "Человек" СЯ моно 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито 間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда 海 2 "Море" КАЙ уми 底 4 "Дно" ТЭЙ соко 生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама 活 2 "Живой" КАЦУ 劳 4 "Труд" РО: итавару 働 4 "Работать" ДО: хатараку 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу 来 2 "Приходить" РАЙ куру 様 3 "Вот так" Ё: самадзама 手 1 "Рука" СЮ тэ 段 6 "Ступень" ДАН; ТАН 求 4 "Требовать" КЮ: мотомэру</p>
<p>おうく【多く】(о:ку) ~[の] много くに【国】(куни) страна かがくしゃ【科学者】(кагакүся) учёный</p> <p>かいよう【海洋】(кайё:) море けんきゅう【研究】(кэнкю:) изучение</p> <p>せいふく【征服】(сэйфуку) завоевание; покорение ため【為・為め】(тамэ) ~[に] для, ради кого- чего-л ちから【力】(тикара) сила; энергия; あわせる【併せる】(авасэру) присоединять; объединять; соединять</p>	<p>多 2 "Много" ТА о:й; о:ку 国 2 "Страна" КОКУ куни 科 2 "Отделение" КА 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 者 3 "Человек" СЯ моно 海 2 "Море" КАЙ уми 洋 3 "Океан" Ё: 研 3 "Точить" КЭН тогу 究 3 "Осваивать" КЮ: кивамэру 征 9 "Идти войной" СЭЙ 服 3 "Одежда" ФУКУ 為 8 "Делать" И тамэ</p> <p>力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму 併 9 "Вместе" ХЭЙ авасэтэ</p>

<p>それも(сорэмо) и то; к тому же; とうぜん【当然】(то:дзэн) естественно, само собой разумеется; в порядке вещей; ~の естественный; надлежащий; こと【事】(кото) дело, обстоятельство; で(дэ) союз ну; итак, значит; ぶんや【分野】(бунъя) сфера влияния; арена действий; отрасль науки, промышленности. かがくしゃ【科学者】(кагакүся) учёный, きよ【寄与】(киё) вклад;</p> <p>まこと【誠・実・真】(макото) искренность, правдивость;</p> <p>おおきい【大きい】(о:кий) большой</p>	<p>当 2 "Данный" ТО: атару; атэру 然 4 "Так" ДЗЭН сикаси 事 3 "Дело" ДЗИ КОТО 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру 野 2 "Поле" Я но 科 2 "Отделение" КА 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 者 3 "Человек" СЯ моно 寄 5 "Подходить" КИ ёру; ёсэру 与 7 "Давать" Ё атаэру 誠 6 "Искренность" СЭЙ макото 実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору 真 3 "Правда" СИН 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p>
---	---

[Содержание ->](#)

Прописи иероглифов

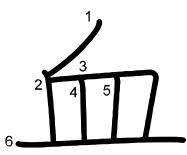
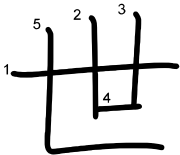
Напишите каждый знак несколько раз, соблюдая порядок строк.. Постарайтесь запомнить значения и чтения знаков...

<p>大₁ Большой</p>  <p>ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p>	<p>上₁ Верх</p>  <p>ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору</p>	<p>水₁ Вода</p>  <p>СУЙ мидзу</p>	<p>入₁ Входить</p>  <p>НЮ: хаиру; иру; ирэру</p>	<p>出₁ Выходить</p>  <p>СЮЦУ дэру; дасу</p>
<p>生₁ Жизнь</p>	<p>金₁ Золото</p>	<p>名₁ Имя</p>	<p>小₁ Маленький</p>	<p>虫₁ Насекомое</p>

 <p>СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама</p>	 <p>КИН, КОН о-канэ</p>	 <p>МЭЙ, МЁ: на</p>	 <p>СЁ: тиисай</p>	 <p>ТЮ: муси</p>
<p>一₁ Один</p>  <p>ИТИ, ИЦУ хитоцу</p>	<p>手₁ Рука</p>  <p>СЮ тэ</p>	<p>中₁ Середина</p>  <p>ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака</p>	<p>力₁ Сила</p>  <p>РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму</p>	<p>学₁ Учиться</p>  <p>ГАКУ манабу</p>
<p>人₁ Человек</p>  <p>ДЗИН, НИН хито; хитобито</p>	<p>校₁ Школа</p>  <p>КО:</p>	<p>内₂ Внутри</p>  <p>НАЙ, ДАЙ ути</p>	<p>回₂ Вращаться</p>  <p>КАЙ мавару; мавасу</p>	<p>算₂ Вычислять</p>  <p>САН</p>
<p>市₂ Город</p>  <p>СИ ити</p>	<p>当₂ Данный</p>  <p>ТО: атару;</p>	<p>万₂ Десять тысяч</p>  <p>МАН, БАН</p>	<p>分₂ Доля, Минута, Процент</p> 	<p>考₂ Думать</p>  <p>КО:</p>

	атэру		БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру	кангаэру; кангаэ
活 ₂ Живой	地 ₂ Земля	知 ₂ Знание	計 ₂ Измерять	間 ₂ Интервал
				
КАЦУ	ТИ, ДЗИ	ТИ сиру	КЭЙ хакару	КАН; КЭН айда
場 ₂ Место	多 ₂ Много	海 ₂ Море	新 ₂ Новый	同 ₂ Одинаковый
				
ДЗЁ:	ТА о:й; о:ку	КАЙ уми	СИН атарасий	ДО: онадзи
科 ₂ Отделение	野 ₂ Поле	後 ₂ После	来 ₂ Приходить	直 ₂ Прямой
				
КА	Я но	ГО, КО: усиро; ато; окурэру	РАЙ куру	ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу
魚 ₂ Рыба	自 ₂ Сам	今 ₂ Сейчас	言 ₂ Слово	聞 ₂ Слышать

 <p>ГЁ сакана</p>	 <p>ДЗИ</p>	 <p>КОН има</p>	 <p>ГЭН, ГОН иу</p>	 <p>БУН, МОН кику; кикоэру</p>
<p>国₂ Страна</p>  <p>КОКУ куни</p>	<p>体₂ Тело</p>  <p>ТАЙ; ТЭЙ карада</p>	<p>工₂ Техника</p>  <p>КО:, КУ</p>	<p>太₂ Толстый</p>  <p>ТАЙ футой; футору; фуготта</p>	<p>点₂ Точка</p>  <p>ТЭН цукэру</p>
<p>囟₂ Чертеж</p>  <p>ДЗУ; ТО хакару</p>	<p>広₂ Широкий</p>  <p>КО: хирой; хирогару; хиромару</p>	<p>投₃ Бросать</p>  <p>ТО: нагэру</p>	<p>物₃ Вещь</p>  <p>БУЦУ, МОЦУ моно</p>	<p>様₃ Вот так</p>  <p>Ё: самадзама</p>
<p>深₃ Глубокий</p>  <p>СИН фукай</p>	<p>他₃ Другой</p>  <p>ТА хока</p>	<p>鉄₃ Железо</p>  <p>ТЭЦУ</p>	<p>住₃ Жить</p>  <p>ДЗЮ: суму</p>	<p>予₃ Заранее</p>  <p>Ё</p>

				аракадзимэ; канэтэ
有 ₃ Иметь	血 ₃ Кровь	世 ₃ Мир	球 ₃ Мяч	実 ₃ Настоящий
				
Ю:, У ару	КЭЦУ ти	СЭ, СЭЙ ё	КЮ: тама	ДЗИЦУ ми; минору
実 ₃ Настоящий	服 ₃ Одежда	洋 ₃ Океан	定 ₃ Определять	究 ₃ Осваивать
				
ДЗИЦУ ми; минору	ФУКУ	Ё:	ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру	КЮ: кивамэру
放 ₃ Отпускать	平 ₃ Плоский	全 ₃ Полностью	植 ₃ Сажать	速 ₃ Скорость
				
ХО: ханасу; ханарэру	ХЭЙ тайра; хира	ДЗЭН субэтэ; маттаку	СЁКУ уэру	СОКУ хаяй
集 ₃ Собирать	急 ₃ Спешить	都 ₃ Столица	界 ₃ Сфера	身 ₃ Тело

 <p>СЮ: ацумэру; ацумару</p>	 <p>КЮ: <i>исогу</i></p>	 <p>ТО; ЦУ</p>	 <p>КАЙ</p>	 <p>СИН <i>ми</i></p>
<p>調 3 Тон</p>  <p>ТЁ: сирабэру; тотоноэру</p>	<p>研 3 Точить</p>  <p>КЭН <i>тогу</i></p>	<p>倍 3 Удваивать</p>  <p>БАЙ</p>	<p>部 3 Часть</p>  <p>БУ</p>	<p>者 3 Человек</p>  <p>СЯ <i>моно</i></p>
<p>士 4 Воин</p>  <p>СИ</p>	<p>戦 4 Война</p>  <p>СЭН <i>татакау</i></p>	<p>選 4 Выбирать</p>  <p>СЭН <i>эрабу</i></p>	<p>底 4 Дно</p>  <p>ТЭЙ <i>соко</i></p>	<p>未 4 Ещё не</p>  <p>МИ <i>хицудзи; мада</i></p>
<p>功 4 Заслуга</p> 	<p>験 4 Испытывать</p> 	<p>量 4 Количество</p> 	<p>機 4 Механизм</p> 	<p>以 4 Префикс направления</p>

<p>КО; КУ исао / исаоси</p>	<p>КЭН; ГЭН</p>	<p>РЁ: хакару</p>	<p>КИ хата</p>	<p>И МОТТЭ</p>
<p>約 4 Приблизительно</p> <p>ЯКУ цудзумэру</p>	<p>働 4 Работать</p> <p>ДО: хатараку</p>	<p>散 4 Разбрасывать</p> <p>САН тиру; тирасу</p>	<p>種 4 Разновидность</p> <p>СЮ танэ</p>	<p>類 4 Сорт</p> <p>РУЙ тагуи; тагуэру</p>
<p>成 4 Становиться</p> <p>СЭЙ нару</p>	<p>億 4 Сто миллионов</p> <p>ОКУ</p>	<p>建 4 Строить</p> <p>КЭН, КОН татэру; тацу</p>	<p>陸 4 Суша</p> <p>РИКУ; РОКУ ока</p>	<p>然 4 Так</p> <p>ДЗЭН сикаси</p>
<p>固 4 Твёрдый</p> <p>КО катэй</p>	<p>失 4 Терять</p> <p>СИЦУ усинау</p>	<p>求 4 Требовать</p> <p>КЮ: мотомэру</p>	<p>勞 4 Труд</p> <p>РО: итавару</p>	<p>結 4 Узел</p> <p>КЭЦУ мусубу; юу</p>

<p>的 4 Цель</p>  <p>ГЭКИ мато</p>	<p>清 4 Чистый</p>  <p>СЭЙ; СИН киёй; киёмару; киёмэру</p>	<p>復 5 Восстановление</p>  <p>ФУКУ</p>	<p>現 5 Действительный</p>  <p>ГЭН аравасу; араварэру</p>	<p>液 5 Жидкость</p>  <p>ЭКИ</p>
<p>質 5 Качество</p>  <p>СИЦУ; СИТИ тадасу</p>	<p>酸 5 Кислота</p>  <p>САН суй; суппай</p>	<p>技 5 Мастерство</p>  <p>ГИ вадза</p>	<p>銅 5 Медь</p>  <p>ДО: акаганэ</p>	<p>可 5 Одобрять</p>  <p>КА</p>
<p>查 5 Расследовать</p>  <p>СА</p>	<p>寄 5 Подходить</p>  <p>КИ ёру; ёсэру</p>	<p>鉞 5 Руда</p>  <p>КО:</p>	<p>独 5 Сам</p>  <p>ДОКУ хитори</p>	<p>夢 5 Сновидение</p>  <p>МУ юмэ</p>
<p>接 5 Соединять</p>	<p>保 5 Сохранять</p>	<p>能 5 Способность</p>	<p>師 5 Учитель</p>	<p>設 5 Учреждать</p>

 <p>СЭЦУ цугу</p>	 <p>ХО тамоцу</p>	 <p>НО:</p>	 <p>СИ</p>	 <p>СЭЦУ мо:кэру</p>
<p>設 5 Учреждать</p>  <p>СЭЦУ мо:кэру</p>	<p>性 5 Характер</p>  <p>СЭЙ, СЕ:</p>	<p>素 5 Элемент</p>  <p>СО, СУ</p>	<p>宅 6 Дом</p>  <p>ТАКУ о- таку</p>	<p>蔵 6 Кладовая</p>  <p>ДЗО: кура</p>
<p>割 6 Разделять</p>  <p>КАЦУ вару; варэру</p>	<p>縮 6 Сжиматься</p>  <p>СЮКУ тидзимэру; тидзимару</p>	<p>段 6 Ступень</p>  <p>ДАН; ТАН</p>	<p>秘 6 Тайна</p>  <p>ХИ химэру</p>	<p>劇 6 Театр</p>  <p>ГЭКИ</p>
<p>濃 7 Густой</p>  <p>НО: кой</p>	<p>与 7 Давать</p>  <p>Ё атаэру</p>	<p>離 7 Отделяться</p>  <p>РИ ханасу;</p>	<p>淨 7 Священный</p>  <p>ДЗЁ:</p>	<p>圏 7 Сфера</p>  <p>КЭН</p>

		ханарэру	киёмэру	
藻 8 Водоросль	埋 8 Зарывать	亜 8 Под-	征 9 Идти войной	抽 9 Извлекать
СО: МО	МАЙ умэру; умару	А	СЭЙ	ТЮ: нукиндэру
挑 9 Провоцировать	鉛 9 Свинец	卜 ++ Гадание	瘤 ++ Нарост	錫 +++ Олово
ТЁ: идому	ЭН намари	БОКУ уранау; уранай	РЮ: кобу	СЯКУ судзу

[Содержание ->](#)

大	上	水	入	出	生	金	名	小	虫	一	手	中	力	学
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
人	校	内	回	算	市	当	万	分	考	活	地	知	計	間
1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
場	多	海	新	同	科	野	後	来	直	魚	自	今	言	聞
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
国	体	工	太	点	凶	広	投	物	様	深	他	鉄	住	予
2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3
有	血	世	球	実	実	服	洋	定	究	放	平	全	植	速
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
集	急	都	界	身	調	研	倍	部	者	士	戦	選	底	未
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4
功	験	量	機	以	約	働	散	種	類	成	億	建	陸	然
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
固	失	求	劳	結	的	清	復	現	液	質	酸	技	銅	可
4	4	4	4	4	4	4	5	5	5	5	5	5	5	5
寄	查	鉦	独	夢	接	保	能	師	設	性	素		宅	蔵

5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	6	6	
割	縮	段	秘	劇	濃	与	離	浄	圈	藻	埋	亜	征	抽
6	6	6	6	6	7	7	7	7	7	8	8	8	9	9
挑	鉛	卜	瘤	錫										
9	9	++	++	+++										

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой с подсказками

Прслушайте и прочитайте текст фуриганой несколько раз, добиваясь идеального понимания...

かい ちょうさ
海洋の調査

Кайё:-но тё:са

Исследование мирового океана

ちきゅう ちてん かいいてい じっけん
1. 地球のさまざまな地点で海底の実験がおこなわれている。

Тикю:-но самадзамана титэн-дэ кайтэй-но дзиккэн-га оконаварэтэ иру.

В разных концах (букв, пунктах) планеты идут эксперименты на дне океанов.

かいようけんきゅう おお よさん わ
2. 海洋研究にはますます多くの予算が割りあてられている。

Кайё:-кэнкю:-ни-ва масумасу о:ку-но ёсан-га вариатэрарэтэ иру.

На подводные исследования отпускается все больше средств из бюджетов.

おお ぎ し せっけいし かいちゅうじゅうたく
3. そしてますます多くの技師や設計士が海中住宅
けんせつ とうにゅう
の建設に投入されている。

Соситэ масумасу о:ку-но гиси я сэккэйси-га кайтю:-дзю:таку-но кэнсэцу-ни то:ню:-сарэтэ иру.

Все больше инженеров и конструкторов включается в (букв, направляется на) создание обитаемых домов для акванавтов (букв, подводных домов).

ゆうめい じ や つ く ぶ い ぶ く す と い ち い
4. 有名なジヤツク・イブ・クストーが言っているよう
かいいてい こうじょう がっこう げきじょう
に、やがて海底には、工場、学校、劇場などをも
と し かいすい ちよくせつさんそ
つ都市がつくられ、そこには海水から直接酸素を抽

。 ^{じんこう え ら み} ^{ひと} ^す
出する人工エラを身につけた人びとが住むようになるだろう。

Ю:мэйна Дзякку Ибу Кусуто:-га иттэ иру ё:ни, ягатэ кайтэй-ни-ва、 ко:дзё:, гакко:, гэкидзё:-надо-о
моцу тоси-га цукурарэ, соко-ни-ва кайсуй-кара тёкусэцу сансо-о тю:сюцу-суру дзинко:-эра-о ми-
ни цукэта хитобито-га суму ё:ни нару даро:.

Знаменитый Жак Ив Кусто утверждает (букв, как утверждает знаменитый Жак Ив Кусто), что
на дне морей вырастут города с промышленными предприятиями, школами, театрами, что жить в
таких городах станут люди с искусственными жабрами, которые будут извлекать кислород для
дыхания непосредственно из воды.

^{みらい ず} ^{げんじつ}
5. この未来図が現実のものとなるためには、まずな
^{かいよう} ^{みず} ^{しょうじょう} ^{たも}
によりも海洋の水を清浄に保たなければならない。

Коно мирайдзу-га гэндзицу-но моно-то нару тамэни ва, мазу наниёри-мо кайё:-но мидзу-о
сэйдзё:-ни тамотана-кэрэба наранай.

Чтобы это будущее стало действительностью, нужно прежде всего сохранить в чистоте океанские
воды.

^{ちきゅう} ^{すいけん} ^{おお} ^な ^ぞ ^ひ
6. 地球の水圏はまだ多くのナゾを秘めている。

Тикю:-но суйкэн-ва мада о:ку-но надзо-о хисомэтэ иру.

Эта водная гладь таит еще немало загадок.

^{いま} ^{うみ} ^{ひろ} ^{ふか} ^{はか}
7. たしかに今では、海は広さや深さが計られてはい
る。

Тасикани има-дэ-ва уми-ва хироса я фукаса-га хакарарэтэ ва иру.

Правда, сегодня океан измерен вдоль, поперек и вглубь (букв. ширина и глубина океана
измерены).

^{さかな} ^し
8. 魚がいくらいるかも知られている。

Сакана-га икура иру ка мо сирарэтэ иру.

Мы знаем, сколько в нем рыбы

^{うみ} ^{まんしゅ} ^{せいぶつ} ^{たいへいよう} ^{そこ}
9. 海には18万種の生物がいること、太平洋の底だ
^{おく} ^{とんいじょう} ^{てつまん} ^{がんゆいこぶ}
けでも1000億トン以上の鉄マンガン結瘤があるこ
^し
とも知られている。

Уми-ни-ва дзю:хатимансю-но сэйбуцу-га иру кото, тайхэйё:-но соко-дакэ-дэ-мо сэньюкутон-идзё:-
но тэцу-манган-кэцурю:-га ару кото-мо сирарэтэ иру.

Знаем, что в морях обитает 180 тысяч видов живых организмов, что только на дне Тихого океана лежит более ста миллиардов тонн железо-марганцевых конкреций.

10. こばると まいぞうりょう りくち まん とん かいてい むすぶこぶじゅう やく
またたとえば, コバルトの埋蔵量は, 陸地では
およそ 100万トンだが, 海底の結瘤中には約10
おくうらないん し
億トンあることが知られている。

Мата татоеба, кобаруто-но майдзо:рё:-ва, рикүти-дэ-ва оёсо хякуман тон да га, кайтэй-но кэцүрю:тю:-ни-ва яку дзю:оку тон ару кото-га сирарэтэ иру.

Известно, что мировые запасы, например, кобальта на суше составляют приблизительно миллион тонн, а в конкрециях на дне океанов — около миллиарда тонн.

11. かいそうるい ちじょう श्यकぶつ ばい
さらに海藻類は, 地上の植物より 4—5倍もの
ゆうきぶつ こてい
有機物を固定することができる。

Сарани кайсо: руй-ва тидзё:-но сёкубуцу-ёри си-го бай-моно ю:кибуцу-о котэй-суру кото-га дэкиру.

К тому же морские водоросли накапливают в четыре-пять раз больше органического вещества, чем наземные растения.

12. てん
すぐれた点はまだまだある。

Сугурэта тэн-ва мадамада ару.

Есть еще преимущества.

13. かいそう きゅうそく しつ りょう かいふく
海藻ははるかに急速に失なわれた量を回復する。

Кайсо:-ва харукани кю:соку ни усинаварэта рё:-о кайфуку-суру.

Водоросли во много раз быстрее восстанавливают свои запасы.

14. かいよう た ゆめ かのうせい
海洋はまだ他のまったく夢にみちた可能性をも
っている。

Кайё:-ва мада тано маттаку юмэ-ни митита кано:сэй-о моттэ иру.

Сулит (букв, таит) море и другие, прямо-таки фантастические возможности.

15. た こ けつえきちゅう はい のうしゆく
たとえば, タコの血液中には銀が濃縮されてい
る。

Татоеба, тако-но кэцүэкитю:ни-ва до:-га но:сю-ку-сарэтэ иру.

В крови осьминога, например, каким-то образом накапливается высокая концентрация меди.

くらげ あえん すず なまり ほうさんちゅう
16. クラゲは亜鉛と錫と鉛，放散虫は

す と ろ ん ち う む きゅうない どくじ ちい
ストロンチウムを体内にたくわえている独自の小
せんこうば
さな選鉱場だ。

Курагэ-ва аэн-то судзу-то намари, хо:сан- тю:-ва ситоронтиуму-о тайнай-ни такуваэтэ иру
докудзи-но тиисана сэнко:дзэ: да.

Медузы аккумулируют цинк, олово и свинец, радиолярии — стронций. Своего рода крошечные
обогачительные фабрики.

じつ た こ どう
17. 実のところ，タコから銅をとることなどはだれ
かんが
も考えていない。

Дзицу-но токоро, тако-кара до:-о тору кото надо-ва дарэмо кангаэтэ инай.

Естественно, выжимать из осьминога медь никто не собирается.

た こ どう あつ どうよう
18. しかしタコが銅を集めるためにつくると同様の
ぶっしつ じんこうてき に ゆ す せかい
物質が人工的にえられたというニュースをもう世界
しんぶん
の新聞がたたえた。

Сикаси тако-га до:-о ацумэру тамэни цукуру то до:э:-но буссицу-га дзинко:тэкини эрарэта тою:
ню:су-о мо: сэкай-но сим-бун-га цутаэта.

Но в мировой печати уже появилось сообщение о том, что искусственным путем получено
вещество, подобное тому, которое вырабатывает осьминог для аккумуляции меди.

ぶっしつ すいちゅう どう い おん
19. この物質をつかって，水中から銅イオンとつい
う ら ん い お ん ぜんぶ せいこう
でにウラン・イオンを全部あつめることに成功した
のだ。

Коно буссицу-о цукаттэ, суйтю:кара до:ион-то цуйдэни уран-ион-о дзэмбу ацумэру кото-ни
сэйко:-сита но да.

С помощью этого вещества удалось выбрать все ионы меди, а заодно и урана из воды.

ご かいすい きん ぶんり ぶっしつ
20. その後，海水から金を分離する物質もえられた。

Соного кайсуй-кара кин-о бунри-суру буссицу-мо эрарэта.

Затем было получено другое вещество, позволившее выделить из морской воды золото,

きん かいすいちゅう おく と ん
21. ちなみに，金は海水中に 10 0億トンとけている。

Тинамини, кин-ва кайсуйтю:-ни хякуоку тон токэтэ иру.

а его растворено там 10 000 миллионов тонн.

22. 深海への挑戦をつづけながら、科学者は人間が
500—1000メートルの海底で生活し労働できるよ
うな手段を求めている。

シンカイ-э-но тѐ:сэн-о цудзукэнагара, кагакуся-ва нингэн-га госяку-сэн мэ:тору-но кайтэй-дэ
сэйкацу-си ро:до:-дэкиру ё:на сюдан-о мотомэтэ иру.

Продолжая наступление на глубины, ученые ищут средства, которые бы позволили человеку
жить и работать под толщей воды в 500~1000 м (букв, на дне, находящемся на глубине 5001000 м).

23. 多くの国の科学者が、海洋の研究と征服のため
に力をあわせている。

О:ку-но куни-но кагакуся-га, кайё:-но кэнкю:-но сэйфуку-но тамэни тикара-о авасэтэ иру.

Специалисты самых разных отраслей науки, ученые многих стран объединяют свои усилия для
изучения и освоения океана.

24. それも当然のことで、この分野でのソビエトの
科学者の寄与はまことに大きいものがある。

Сорэ-мо то:дэн-но кото дэ, коно бунья-дэ-но собиэто-но кагакуся-но киё-ва макото-ни о:кий
моно-га ару.

Вклад советских ученых в изучение и практическое использование океана весьма велик.

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой без подсказок

海洋の調査

1. 地球のさまざまな地点で海底の実験がおこなわれている。
2. 海洋研究にはますます多くの予算が割りあてられている。
3. そしてますます多くの技師や設計士が海中住宅の建設に投入されている。

4. 有名なジャック・イブ・クストーが言っているように、やがて海底には、工場、学校、劇場などをもつ都市がつくられ、そこには海水から直接酸素を抽出する人工エラを身につけた人びとが住むようになるだろう。
5. この未来図が現実のものとなるためには、まずなによりも海洋の水を清浄に保たなければならない。
6. 地球の水圏はまだ多くのナゾを秘めている。
7. たしかに今では、海は広さや深さが計られてはいる。
8. 魚がいくらかいるかも知られている。
9. 海には18万種の生物がいること、太平洋の底だけでも1000億トン以上の鉄マンガン結瘤があることも知られている。
10. またたとえば、コバルトの埋蔵量は、陸地ではおよそ100万トンだが、海底の結瘤中には約10億トンあることが知られている。
11. さらに海藻類は、地上の植物より4—5倍もの有機物を固定することができる。
12. すぐれた点はまだまだある。
13. 海藻ははるかに急速に失なわれた量を回復する。
14. 海洋はまだ他のまったく夢にみちた可能性をもっている。
15. たとえば、タコの血液中には銀が濃縮されている。
16. クラゲは亜鉛と錫と鉛、放散虫はストロンチウムを休内にたくわえている独自の小さな選鉱場だ。
17. 実のところ、タコから銅をとることなどはだれも考えていない。
18. しかしタコが銅を集めるためにつくると同様の物質が人工的にえられたというニュースをもう世界の新聞がつかえた。

19. この物質ぶつしつをつかって、水すい中ちゆうから銅どうイオンいおんとついでにウランうらん・イオンいおんを全部ぜんぶあつめることに成功せいこうしたのだ。

20. その後ご、海水かいすいから金きんを分離ぶんりする物質ぶつしつもえられた。

21. ちなみに、金きんは海水かいすい中に100億おくトンとけている。

22. 深海しんかいへの挑ちよう戦せんをつづけながら、科学者かがくしゃは人間にんげんが500—1000メー
トルの海底かいていで生活せいかつし労働ろうどうできるような手段しゆだんを求めもとめている。

23. 多くおおの国くにの科学者かがくしゃが、海洋かいようの研究けんきゆうと征服せいふくのために力ちからをあわせている。

24. それも当然とうぜんのことで、この分野ぶんやでのソビエトそびえとの科学者かがくしゃの寄与きよはまことにおお
とに大きいものがある。

[Содержание ->](#)

Текст окуриганой

Прочитайте текст несколько раз, добиваясь идеального понимания. Поработайте с секундомером на скорость чтения...

海洋の調査

1. 地球のさまざまな地点で海底の実験がおこなわれている。
2. 海洋研究にはますます多くの予算が割りあてられている。
3. そしてますます多くの技師や設計士が海中住宅の建設に投入されている。
4. 有名なジャック・イブ・クストーが言っているように、やがて海底には、工場、学校、劇場などをもつ都市がつくられ、そこには海水から直接酸素を抽出する人工エラを身につけた人びとが住むようになるだろう。
5. この未来図が現実のものとなるためには、まずなによりも海洋の水を清浄に保たなければならない。
6. 地球の水圏はまだ多くのナズを秘めている。
7. たしかに今では、海は広さや深さが計られてはいる。
8. 魚がいくらいるかも知られている。

9. 海には 18 万種の生物がいること，太平洋の底だけでも 1000 億トン以上の鉄マンガン結瘤があることも知られている。
10. またたとえば，コバルトの埋蔵量は，陸地ではおよそ 100 万トンだが，海底の結瘤中には約 10 億トンあることが知られている。
11. さらに海藻類は，地上の植物より 4—5 倍もの有機物を固定することができる。
12. すぐれた点はまだまだある。
13. 海藻ははるかに急速に失われた量を回復する。
14. 海洋はまだ他のまったく夢にみちた可能性をもっている。
15. たとえば，タコの血液中には銅が濃縮されている。
16. クラゲは亜鉛と錫と鉛，放散虫はストロンチウムを体内にたくわえている独自の小さな選鉱場だ。
17. 実のところ，タコから銅をとることなどはだれも考えていない。
18. しかしタコが銅を集めるためにつくると同様の物質が人工的にえられたというニュースをもう世界の新聞がつかえた。
19. この物質をつかって，水中から銅イオンとついでにウランイオンを全部あつめることに成功したのだ。
20. その後，海水から金を分離する物質もえられた。
21. ちなみに，金は海水中に 100 億トンとけている。
22. 深海への挑戦をつづけながら，科学者は人間が 500—1000 メートルの海底で生活し労働できるような手段を求めている。
23. 多くの国の科学者が，海洋の研究と征服のために力をあわせている。
24. それも当然のことで，この分野でのソビエトの科学者の寄与はまことに大きいものがある。

[Содержание ->](#)

Текст кириллицей

Перепишите текст окуриганой. Сравните с оригиналом.

Кайё:-но тё:са

Тикю:-но самадзамана титэн-дэ кайтэй-но дзиккэн-га оконаварэтэ иру. Кайё:-кэнкю:-ни-ва масумасу о:ку-но ёсан-га вариатэрарэтэ иру. Соситэ масумасу о:ку-но гиси я сэккэйси-га кайтю:-дзю:таку-но кэнсэцу-ни то:ню:-сарэтэ иру. Ю:мэйна Дзякку Ибу Кусуто:-га иттэ иру ё:ни, ягатэ кайтэй-ни-ва, ко:дзё:, гакко:, гэкидзё:-надо-о моцу тоси-га цукурарэ, соко-ни-ва кайсуй-кара тёкусэцу сансо-о тю:сюцу-суру дзинко:-эра-о ми-ни цукэта хитобито-га суму ё:ни нару даро:.

Коно мирайдзу-га гэндзицу-но моно-то нару тамэни ва, мадзу наниёри-мо кайё:-но мидзу-о сэйдзё:-ни тамотана-кэрэба наранай. Тикю:-но суйкэн-ва мада о:ку-но надзо-о хисомэтэ иру. Тасикани има-дэ-ва уми-ва хироса я фукаса-га хакарарэтэ ва иру. Сакана-га икура иру ка мо сирарэтэ иру. Уми-ни-ва дзю:хатимансю-но сэйбуцу-га иру кото, тайхэйё:-но соко-дакэ-дэ-мо сэньюкутон-идзё:-но тэцу-манган-кэцүрю:-га ару кото-мо сирарэтэ иру. Мата татозэба, кобаруто-но майдзо:рё:-ва, рикүти-дэ-ва оёсо хякуман тон да га, кайтэй-но кэцүрю:тю:-ни-ва яку дзю:оку тон ару кото-га сирарэтэ иру. Сарани кайсо: руй-ва тидзё:-но сёкубуцу-ёри си-го бай-моно ю:кибуцу-о котэй-суру кото-га дэкиру. Сугурэта тэн-ва мадамада ару. Кайсо:-ва харука ни кю:соку ни усинаварэта рё:-о кайфуку-суру. Кайё:-ва мада тано маттаку юмэ-ни митита кано:сэй-о моттэ иру. Татозэба, тако-но кэцүэки тю:ни-ва до:-га но:сюку-сарэтэ иру. Курагэ-ва аэн-то судзу-то намари, хо:сантю:-ва сугоронтиуму-о тайнай-ни такуваэтэ иру докүдзи- но тиисана сэнко:дзё: да. Дзицу-но токоро, тако-кара до:-о тору кото надо-ва дарэмо кангаэтэ инай. Сикаси тако-га до:-о ацүмэру тамэни цукуру то до:ё:-но буссицу-га дзинко:тэки ни эрарэта тою: ню:су-о мо: сэкай-но сим-бун-га цутаэта. Коно буссицу-о цукаттэ, суйтю:кара до:ион-то цүйдэни уран-ион-о дзэмбу ацүмэру кото-ни сэйко:-сита но да. Соного кайсуй-кара кин-о бунри-суру буссицу-мо эрарэта. Тинамини, кин-ва кайсуйтю:-ни хякуоку тон токэтэ иру. Синкай-э-но тё:сэн-о цүдзүкэнагара, кагакуся-ва нингэн-га госяку-сэн мэ:тору-но кайтэй-дэ сэйкацу-си ро:до:-дэкиру ё:на сюдан-о мотомэтэ иру. О:ку-но куни-но кагакуся-га, кайё:-но кэнкю:-то сэйфуку-но тамэни тикара-о авасэтэ иру. Сорэ-мо то:дзэн-но кото дэ, коно бунья-дэ-но собиэто-но кагакуся-но киё-ва макото-ни о:кий моно-га ару.

[Содержание ->](#)

Текст для перевода

Переведите текст на японский язык, запишите окуриганой...

Исследование мирового океана

В разных концах (букв, пунктах) планеты идут эксперименты на дне океанов. На подводные исследования отпускается все больше средств из бюджетов. Все больше инженеров и конструкторов включается в (букв, направляется на) создание обитаемых домов для акванавтов (букв, подводных домов). Знаменитый Жак Ив Кусто утверждает (букв, как утверждает знаменитый Жак Ив Кусто), что на дне морей вырастут города с промышленными предприятиями, школами, театрами, что жить в таких городах станут люди с искусственными жабрами, которые будут извлекать кислород для дыхания непосредственно из воды.

Чтобы это будущее стало действительностью, нужно прежде всего сохранить в чистоте океанские воды. Эта водная гладь таит еще немало загадок. Правда, сегодня океан измерен вдоль, поперек и вглубь (букв. ширина и глубина океана измерены). Мы знаем, сколько в нем рыбы, знаем, что в морях обитает 180 тысяч видов живых организмов, что только на дне Тихого океана лежит более ста миллиардов тонн железо-марганцевых конкреций. Известно, что мировые запасы, например, кобальта на суше составляют приблизительно миллион тонн, а в конкрециях на дне океанов - около миллиарда тонн. К тому же морские водоросли накапливают в четыре-пять раз больше органического вещества, чем наземные растения. Есть еще преимущества: водоросли во много раз быстрее восстанавливают свои запасы.

Сулит (букв, таит) море и другие, прямо-таки фантастические возможности. В крови осьминога, например, каким-то образом накапливается высокая концентрация меди. Медузы аккумулируют цинк, олово и свинец, радиолярии — стронций. Своего рода крошечные обогатительные фабрики.

Естественно, выжимать из осьминога медь никто не собирается. Но в мировой печати уже появилось сообщение о том, что искусственным путем получено вещество, подобное тому,

которое вырабатывает осьминог для аккумуляции меди. С помощью этого вещества удалось выбрать все ионы меди, а заодно и урана из воды. Затем было получено другое вещество, позволившее выделить из морской воды золото, а его растворено там 10 000 миллионов тонн.

Продолжая наступление на глубины, ученые ищут средства, которые бы позволили человеку жить и работать под толщей воды в 500-1000 м (букв, на дне, находящемся на глубине 500-1000 м).

Специалисты самых разных отраслей науки, ученые многих стран объединяют свои усилия для изучения и освоения океана. Вклад советских ученых в изучение и практическое использование океана весьма велик.

[Содержание ->](#)

Приложения. Таблицы для карточек

Новые слова из текста 17:

なによりも	何よりも	наниёри мо	больше всего	何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
おおきい	大きい	о:кий	большой	大 1 "Большой" ДАЙ , ТАЙ о:кий ; о:кина
とる	取る	тору	брать; получать	取 3 "Брать" СЮ тору
みらい	未来	мирай	будущее	未 4 "Ещё не" МИ хицудзи; мада
できる	出来る	дэкиру	быть возможным; быть в состоянии, мочь;	来 2 "Приходить" РАЙ куру 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру ; дасу
しられる	知られる	сирарэру	быть известным; приобретать известность;	来 2 "Приходить" РАЙ куру 知 2 "Знание" ТИ сиру
こていする	固定する	котэй суру	быть установленным, быть определённым; прикреплять, закреплять; фиксировать.	固 4 "Твёрдый" КО катая 定 3 "Определять" ТЭЙ , ДЗЁ : садамэру
よさん	予算	ёсан	бюджет; смета;	予 3 "Заранее" Ё аракадзимэ ; канэтэ
すいちゅう	水中	суйтю:	в воде, под водой;	算 2 "Вычислять" САН 水 1 "Вода" СУЙ мидзу 中 1 "Середина" ТЮ :; ДЗЮ :
かいちゅう	海中に	кайтю:	в море; под водой;	нака ; наканака 海 2 "Море" КАЙ уми 中 1 "Середина" ТЮ :; ДЗЮ :
たいない	体内に	тайнай ни	в теле;	нака ; наканака 体 2 "Тело" ТАЙ ; ТЭЙ карада

ちなみに	因に	тинами ни	в этой связи; при этом; кстати;	内 2 "Внутри" НАЙ, ДАЙ ути 因 5 "Причина" ИН ёру; ёттэ; тинаму
だろう	だろう	даро:	вероятно	
しゅ	種	сю	вид; род; сорт; разряд, класс; разновидность; порода; семя, семена	種 4 "Разновидность" СЮ танэ
きよ	寄与	киё	вклад;	寄 5 "Подходить" КИ ёру; ёсэру 与 7 "Давать" Ё атаэру
たいないの	体内の	тайнай но	внутренний	体 2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ карада 内 2 "Внутри" НАЙ, ДАЙ ути
かのうせい	可能性	кано:сэй	возможность;	可 5 "Одобрять" КА 能 5 "Способность" НО:
かのうせいある	可能性ある	кано:сэй ару	возможный;	性 5 "Характер" СЭЙ, СЁ:
およそ	凡そ	оёсо	вообще; в общем; приблизительно;	可 5 "Одобрять" КА 能 5 "Способность" НО: 性 5 "Характер" СЭЙ, СЁ:
かいふくする	回復する	кайфуку суру	восстанавливать	凡 8 "Посредственный" БОН о:ёсо; оёсо; субэтэ 回 2 "Вращаться" КАЙ мавару; мавасу
かいふく	回復	кайфуку	восстановление; улучшение;	復 5 "Восстановление" ФУКУ 回 2 "Вращаться" КАЙ мавару; мавасу
ますます	益々	масумасу	всё больше и больше;	復 5 "Восстановление" ФУКУ 益 5 "Польза" ЭКИ
でも	でも	дэмо	всё же, однако	
ぜんぶ	全部	дзэмбу	все, всё, всё целиком; полностью;	全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ; маттаку
ぜんぶで	全部で	дзэмбу дэ	всего; целиком, полностью;	部 3 "Часть" БУ
だれでも	誰でも	дарэдэмо	всякий, каждый, любой;	全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ; маттаку
ちょうせん	挑戦	тё:сэн	вызов;	部 3 "Часть" БУ 誰 8 "Кто" СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
ちょうせんする	挑戦する	тё:сэн суру	вызывать на бой, наступать	挑 9 "Провоцировать" ТЁ: идому
すいけん	水圏	суйкэн	гидросфера	戦 4 "Война" СЭН татакау 挑 9 "Провоцировать" ТЁ: идому
				水 1 "Вода" СУЙ мидзэ

				圈 7 "Сфера" КЭН
ふかさ	深さ	фўкаса	глубина	深 3 "Глубокий" СИН фукай
しんかい	深海	синкай	глубокое море;	深 3 "Глубокий" СИН фукай
いう	言う・云う	йу	говорить; сказать, заметить; заявить;	海 2 "Море" КАЙ уми
とし	都市	тоси	город крупный	言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
はるかに	遙かに	харука ни	далеко, вдали, вдалеке; гораздо;	云 х "Такой как" УН иу
ばいの	倍の	бай	двойной, удвоенный;	都 3 "Столица" ТО; ЦУ
げんじつ	現実	гэндзицу	действительность, реальность;	市 2 "Город" СИ ити
つくる	作る	цўкуру	делать, изготавливать; создавать; творить;	遙 Ф "Далеко" Ё: харука
こと	事	кото	дело, обстоятельство;	倍 3 "Удваивать" БАЙ
ひめる	秘める	химэру	держат в тайне;	現 5 "Действительный" ГЭН
もつ	持つ	моцу	держат, иметь	аравасу; араварэру
まん	万	ман	десять тысяч;	実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми;
ため	為・為め	тамэ	для	minoru
ために	為に・為めに	тамэ	для, ради кого-чего-л	作 2 "Делать" САКУ; СА
そこ	底	соко	дно, донышко, днище	цукуру
たしかな	確かな	тасйка	достоверный	事 3 "Дело" ДЗИ кото
た	他	та	другое;	秘 6 "Тайна" ХИ химэру
かんがえる	考える	кангаэру	думать, размышлять, мыслить; сделать так;	持 3 "Держать" ДЗИ моцу
とうぜん	当然	то:дзэн	естественно, само собой разумеется; в порядке вещей;	万 2 "Десять тысяч" МАН,
とうぜんの	当然の	то:дзэн но	естественный; надлежащий;	БАН
まだまだ	まだまだ	мадамада	ещё много;	為 8 "Делать" И тамэ
まだ	未だ	мада	ещё, кроме того;	底 4 "Дно" ТЭЙ соко
えら	鰓・鰓・腮	эра	жабры;	確 5 "Определённый" КАКУ
				тасика; тасикамэру
				他 3 "Другой" ТА хока
				考 2 "Думать" КО: кангаэру;
				кангаэ
				当 2 "Данный" ТО: атару;
				атэру
				然 4 "Так" ДЗЭН сикаси
				当 2 "Данный" ТО: атару;
				атэру
				然 4 "Так" ДЗЭН сикаси
				未 4 "Ещё не" МИ хицудзи;
				мада
				鰓 + "Жабры" САЙ эра
				鰓 x "Жабры" САЙ эра

				腮 Ф "Жабры" САЙ 鉄 3 "Железо" ТЭЦУ
てつ	鉄	тэцу	железо	
せいぶつ	生物	сэйбуцу	живое существо; 月に生物があるか есть ли на Луне жизнь?	生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: umarэру; икиру; нама 物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ МОНО
せいかつ	生活	сэйкацу	жизнь, существование; быт;	生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: umarэру; икиру; нама 活 2 "Живой" КАЦУ
すむ	住む	суму	жить, проживать; обитать;	住 3 "Жить" ДЗЮ: суму 生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ:
せいかつ する	生活する	сэйкацу суру	жить, существовать;	umarэру; икиру; нама 活 2 "Живой" КАЦУ
こうじょう	工場	ко:дзё:	завод, фабрика	工 2 "Техника" КО: , КУ 場 2 "Место" ДЗЁ:
せいふく	征服	сэйфуку	завоевание; покорение	征 9 "Идти войной" СЭЙ 服 3 "Одежда" ФУКУ
むすぶ	結ぶ	мусубу	завязывать, связывать; связывать; соединять;	結 4 "Узел" КЭЦУ мусубу; юу
なぞ	謎	надзо	загадка; намёк;	謎 9 "Загадка" МЭЙ надзо
まいぞう りょう	埋蔵量	maidзо:рё:	запасы ископаемых;	埋 8 "Зарывать" МАЙ умэру; umarу 蔵 6 "Кладовая" ДЗО: кура 量 4 "Количество" РЁ: хакару
りくち	陸地	рикүти	земля, суша;	陸 4 "Суша" РИКУ; РОКУ oka 地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ
ちきゅう	地球	тикю:	земной шар, Земля;	地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 球 3 "Мяч" КЮ: тама 有 3 "Иметь" Ю; У ару 名 1 "Имя" МЭЙ, МЁ: на
ゆうめい な	有名な	ю:мэй на	знаменитый, известный	知 2 "Знание" ТИ сиру
しる	知る	сиру	знать;	
きん	金	кин	золото;	金 1 "Золото" КИН, КОН o- канэ
それも	それも	сорэмо	и то; к тому же;	抽 9 "Извлекать" ТЮ:
ちゅうし ゅつ	抽出	тю:сюцу	извлечение, экстракция;	нукиндэру 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
ほうさん	放散	хо:сан	излучение, эманация; испарение;	放 3 "Отпускать" ХО: ханасу; ханарэру 散 4 "Разбрасывать" САН тиру; тирасу

はかる	計る・量る・測る	хакару	измерять	計 2 "Измерять" КЭЙ хакару 量 4 "Количество" РЁ: хакару 測 5 "Измерять" СОКУ хакару 研 3 "Точить" КЭН тогу 究 3 "Осваивать" КЮ: кивамэру 持 3 "Держать" ДЗИ моцу
けんきゅう	研究	кэнкю:	изучение	
もつ	持つ	моцу	иметь, обладать чем-л.;	
ぎし	技師	гиси	инженер.	技 5 "Мастерство" ГИ вадза 師 5 "Учитель" СИ 誠 6 "Искренность" СЭЙ
まこと	誠・実・真	макото	искренность, правдивость;	макото 実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору 真 3 "Правда" СИН 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
じんこう 的	人工的	дзинко: тэки	искусственный;	工 2 "Техника" КО: , КУ 的 4 "Цель" ТЭКИ мато 住 3 "Жить" ДЗЮ: суму 宅 6 "Дом" ТАКУ о-таку
じゅうたく	住宅	дзю:таку	квартира, жилой дом;	酸 5 "Кислота" САН суй; суппай
さんそ	酸素	сансо	кислород.	素 5 "Элемент" СО, СУ
コバルト	コバルト	кобаруто	кобальт cobalt	量 4 "Количество" РЁ:
りょう	量	рё:	количество; размер, объём; вес; доза;	хакару 濃 7 "Густой" НО: кой 縮 6 "Сжиматься" СЮКУ тидзимэру; тидзимару
のうしゅく	濃縮	но:сюку	концентрация, обогащение руды; обогащенный;	
のうしゅく くする	濃縮する	но:сюку суру	концентрировать; обогащать руду; любовь, любовный пыл.	血 3 "Кровь" КЭЦУ ти 液 5 "Жидкость" ЭКИ 更 8 "Обновлять" КО: сарани; фукэру
けつえき	血液	кэцуэки	кровь;	
さらに	更に	сарани	кроме того; вдобавок к этому; далее, затем;	序 5 "Введение" ДЗЁ цуйдэ 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито
ついでに	序でに	цуйдэ ни	кстати; вскользь	物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ МОНО
ひとびと	人々	хитобито	люди;	質 5 "Качество" СИЦУ; СИТИ
ぶっしつ てき	物質的	буссицу тэки	материальный	

ぶっしつ	物質	буссицу	материя; вещество	тадасу 的 4 "Цель" ТЭКИ мато
くらげ	水母・海月・水月	курагэ	медуза;	水 1 "Вода" СУЙ мидзу 母 2 "Мать" БО хаха; ока:сан 海 2 "Море" КАЙ уми 月 1 "Месяц" ГЭЦУ, ГАЦУ
どう	銅	до:	медь.	цуки 銅 5 "Медь" ДО: акаганэ
ば	場	ба	место, помещение;	場 2 "Место" ДЗЁ: ба
ところ	所・処	тогоро	место;	所 3 "Место" СЁ тогоро 処 6 "Распоряжаться" СЁ
ちてん	地点	титэн	место; пункт; точка на местности	地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 点 2 "Точка" ТЭН цукэру
せかい	世界	сэкай	мир, свет;	世 3 "Мир" СЭ, СЭЙ ё 界 3 "Сфера" КАЙ
おうくの	多くの	о:ку но	много	多 2 "Много" ТА о:й; о:ку
かいよう	海洋	кайё:	море; океан;	海 2 "Море" КАЙ уми 洋 3 "Океан" Ё:
かिसуй	海水	кайсуй	морская вода.	海 2 "Море" КАЙ уми 水 1 "Вода" СУЙ мидзу
かいそう	海藻・海草	кайсо:	морские водоросли.	海 2 "Море" КАЙ уми 藻 8 "Водоросль" СО: мо
かいそ	海草	кайсо:	морские водоросли.	海 2 "Море" КАЙ уми 草 1 "Трава" СО: куса
かいてい	海底	кайтэй	морское дно, дно океана.	海 2 "Море" КАЙ уми 底 4 "Дно" ТЭЙ соко
ちじょうの	地上の	тидзё: но	наземный; земной;	地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру;
みちる	満ちる・充ちる	митиру	наполняться чем-л.; становиться полным;	агару; нобору 満 4 "Полный" МАН митасу; митиру 充 8 "Наполнять" ДЗЮ:
とうにゅう	投入	то:ню:	направляться	атэру 投 3 "Бросать" ТО: нагэру 入 1 "Входить" НЮ: хаиру;
たとえば	例えば	татозэба	например.	иру; ирэру 例 4 "Пример" РЭЙ тамэси; татозэба
かのうせいのない	可能性のない	кано:сэй но най	невозможный.	可 5 "Одобрять" КА 能 5 "Способность" НО: 性 5 "Характер" СЭЙ, СЁ:
ニュース	ニュース	ню:су	новости; последние известия; news	選 4 "Выбирать" СЭН эрабу
せんこう	選鉱	сэнко:	обогащение руды.	鉱 5 "Руда" КО: 調 3 "Тон" ТЁ: сирабэру;

ちょうさ	調査	të:sa	обследование; изучение;	ТОТОНЭРУ 查 5 "Расследовать" СА
しかし, しかしながら	しかし, しかしながら	сйкаси, сйкасинагара	однако, тем не менее.	約 4 "Приблизительно" ЯКУ
やく	約	яку	около, приibl-но;	ЦУДЗУМЭРУ 錫 + + + "Олово" СЯКУ
すず	錫	судзу	олово;	СУДЗУ 有 3 "Иметь" Ю: , У ару
ゆうきぶつ	有機物	ю:кибуцу	органическое вещество.	機 4 "Механизм" КИ хата 物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ
どくじの	独自の	докудзи	оригинальный, самобытный, своеобразный;	МОНО 独 5 "Сам" ДОКУ хитори 自 2 "Сам" ДЗИ
たこ	蛸・章魚	такo	осьминог, спрут,	蛸 + "Осьминог" СО: такo 章 3 "Эмблема" СЁ:
ように	陽に	ё:ни	открыто, публично.	魚 2 "Рыба" ГЁ сакана 陽 3 "Солнце" Ё: 伝 4 "Передавать" ДЭН
つたえる	伝える	цўтаэру	передавать;	ЦУТАЭРУ; ЦУТАВАРУ 図 2 "Чертёж" ДЗУ; ТО
ず	図	дзу	план	ХАКАРУ 求 4 "Требовать" КЮ:
もとめて	求めて	мотомэтэ	по собственному желанию.	МОТОМЭРУ 得 4 "Прибыль" ТОКУ эру 云 х "Такой как" УН иу 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
える	得る	эру	получать	
というの	という の・と云 うの・と 言うの	тойу но	после сущ. не переводится, букв, соответствует русскому «так называемый»;	後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру
そのご	その後	соного	после этого; затем, позднее, впоследствии; спустя некоторое время; в дальнейшем; с тех пор; с того времени;	
できる	出来る	дэкиру	появляться, возникать	出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; ДАСУ 来 2 "Приходить" РАЙ куру 実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; МИНОРУ 勝 3 "Побеждать" СЁ: кацу
じつ	実	дзицу	правда; реальность, действительность;	
すぐれた	勝れた	сугурэта	превосходный; выдающийся.	先 1 "Впереди" СЭН саки; МАДЗУ
まず	先ず	мадзу	прежде всего	使 3 "Употреблять" СИ ЦУКАУ

つかう	使う・遣う	цўкау	применять, употреблять что-л., пользоваться чем-л.;	遣 8 "Отправлять" КЭН 併 9 "Вместе" ХЭЙ авасэтэ
あわせる	併せる	авасэру	присоединять; объединять; соединять	続 4 "Продолжаться" ДЗОКУ цудзуку; цудзукэру
つづく	続く	цудзуку	продолжаться; длиться; продержаться;	設 5 "Учреждать" СЭЦУ мо:кэру
せっけいしゃ	設計者	сэккэйся	проектировщик; конструктор.	計 2 "Измерять" КЭЙ хакару 者 3 "Человек" СЯ моно 直 2 "Прямой" ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу
ちよくせつに	直接に	тёкүсэцу	прямо, непосредственно	接 5 "Соединять" СЭЦУ цугу 点 2 "Точка" ТЭН цукэру 劳 4 "Труд" РО: итавару 働 4 "Работать" ДО: хатараку
てん	点	тэн	пункт, момент;	
ろうどう	労働	ро:до:	работа, труд;	
ろうどうする	労働する	ро:до: суру	работать, трудиться.	分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
ぶんり	分離	бунри	разделение, отделение; разъединение; разобщение;	離 7 "Отделяться" РИ ханасу; ханарэру
ぶんりする	分離する	бунри суру	разделять	様 3 "Вот так" Ё: самадзама
さまざま	様々な	самадзама на	различные, всяческие	割 6 "Разделять" КАЦУ вару; варэру
われる	割れる・破れる	варэру	распадаться, делиться на что-л	破 5 "Ломать" ХА ябуру 割 6 "Разделять" КАЦУ вару; варэру
わり	割	вари	расчёт, соотношение;	実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору
じつの	実の	дзицу но	реальный, настоящий; подлинный;	類 4 "Сорт" РУЙ тагуи; тагуэру
るい	類	руй	род, вид, сорт; разновидность; класс, разряд;	魚 2 "Рыба" ГЁ сакана 誰 8 "Кто" СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
さかな	魚	сакана	рыба;	何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
だれも	誰も	дарэмо	с отриц. никто;	貯 4 "Копить" ТЁ такуваэру 蓄 8 "Запасать" ТИКУ たくваэру
なによりの	何よりの	наниёри но	самый лучший;	鉛 9 "Свинец" ЭН намари
たくわえる	貯える・蓄える	такуваэру	сберегать; накапливать	以 4 "Префикс направления" И МОТТЭ
なまり	鉛	намари	свинец;	

いじょう	以上	идзё:	свыше; сверх; больше; вышеуказанное; вышеупомянутое	上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору 結 4 "Узел" КЭЦУ мусубу; юу 瘤 ++ "Нарост" РЮ: кобу 中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака 種 4 "Разновидность" СЮ танэ
けつりゅう うちゅう	結瘤中	кэцурю:тю:	связанные породы.	
たね	種	танэ	семя, семена; косточка плода; порода, род; сорт; качество; материал для чего-л.; тема, предмет; причина, источник; повод; трюк; секрет чего-л.	
ちから	力	тйкара	сила; энергия;	力 1 "Сила" РЕКУ, РИКИ тикара; рикиму 幾 7 "Сколько" КИ икуцу; икура
いくら	幾ら	икура	сколько?	臈 x "Немного спустя" ягатэ
やがて	臈て	ягатэ	скоро	詰 7 "Набивать" КИЦУ цумэру; цумару
つめる	詰める	цумэру	служить, ходить на службу; как 2-й компонент сложн. гл. указывает на непрерывность действия:	夢 5 "Сновидение" МУ юмэ
ゆめ	夢	юмэ	сновидение, сон; сон; мечта;	集 3 "Собирать" СЮ: ацумэру; ацумару
あつめる	集める	ацумэру	собирать, концентрировать;	行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау
おこなわ れる	行われる	оконаварэру	совершаться, производиться	云 x "Такой как" УН иу 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
という	という・ と云う・ と言う	тойу	соединяет приложение; показывает, что определение раскрывает содержание определяемого; между двумя одинаковыми сущ.;	結 4 "Узел" КЭЦУ мусубу; юу 集 3 "Собирать" СЮ: ацумэру; ацумару
けっしゅう	結集	кэссю:	сосредоточение, концентрация; сплочение	保 5 "Сохранять" ХО тамоцу
たもつ	保つ	тамоцу	сохранять	
で	で	дэ	союз ну; итак, значит;	急 3 "Спешить" КЮ: исогу 速 3 "Скорость" СОКУ хаяй
きゅうそ	急速	кю:соку	спешность;	

く			быстрота;	手 1 "Рука" СЮ тэ 段 6 "Ступень" ДАН ; ТАН
しゅだん	手段	сюдан	средство, мера;	成 4 "Становиться" СЭЙ нару 億 4 "Сто миллионов" ОКУ
なる	成る	нару	становиться	国 2 "Страна" КОКУ куни
おく	億	оку	сто миллионов	建 4 "Строить" КЭН , КОН
くに	国	куни	страна	татэру ; тацу 設 5 "Учреждать" СЭЦУ
けんせつ	建設	кэнсэцу	строительство	мо:кэру 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН ; ФУН ; БУ
ぶんや	分野	бунья	сфера влияния; арена действий; отрасль науки, промышленности.	вакару ; вакацу ; вакэру 野 2 "Поле" Я но 同 2 "Одинаковый" ДО:
どうよう の	同様の	до:ё: но	такой же	онадзи 様 3 "Вот так" Ё: самадзама
ような	様な	ё:на	такой как; вроде, похожий на; подобный кому- чему-л.;	溶 8 "Растворяться" Ё: токэру ; токасу
とける	溶ける・ 融ける	токэру	таять; растворяться;	融 8 "Финансы" Ю: 劇 6 "Театр" ГЭКИ 場 2 "Место" ДЗЁ:
げきじょう	劇場	гэкидзё:	театр	身 3 "Тело" СИН ми 失 4 "Терять" СИЦУ усинау
み	身	ми	тело; сам человек;	太 2 "Толстый" ТАЙ футой ; футору ; футотта
うしなう	失う	усинау	терять, утрачивать	平 3 "Плоский" ХЭЙ тайра ; хира
たいへい よう	太平洋	тайхэйё:	Тихий океан	洋 3 "Океан" Ё: 丈 7 "Крепкий" ДЗЁ: такэ 求 4 "Требовать" КЮ: мотомэру
だけ	丈	дакэ	только	成 4 "Становиться" СЭЙ нару
もとめる	求める	мотомэру	требовать, просить;	功 4 "Заслуга" КО: , КУ исао / исаоси
せいこう する	成功する	сэйко: суру	удаваться, быть успешным	
もう	もう	мо:	уже; вот-вот, скоро, сейчас	科 2 "Отделение" КА 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
せいこう	成功	сэйко:	успех;	者 3 "Человек" СЯ моно
かがくし ゃ	科学者	кагакүся	учёный, научный работник.	全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ ; маттаку
まったく	全く	маттаку	целиком; совершенно, действительно;	中 1 "Середина" ТЮ: , ДЗЮ: нака ; наканака

ちゅう	中	тю:	центр, середина	垂 8 "Под-" А
あえん	亜鉛	аэн	цинк;	鉛 9 "Свинец" ЭН намари
にんげん	人間	нингэн	человек; человечество;	人 1 "Человек" ДЗИН, НИН ХИТО; хитобито 間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда
じんこう	人工	дзинко:	человеческий труд; человеческое искусство, умение	人 1 "Человек" ДЗИН, НИН ХИТО; хитобито 工 2 "Техника" КО:, КУ 清 4 "Чистый" СЭЙ; СИН
せいじょうな	清浄な	сэйдзё:	чистый;	きёй; киёмару; киёмэру 浄 7 "Священный" ДЗЁ: киёмэру 広 2 "Широкий" КО: хирой; хирогару; хиромару
ひろさ	広さ	хироса	ширина;	瘤 ++ "Нарост" РЮ: кобу
こぶ	瘤	кобу	шишка, нарост	学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
がっこう	学校	гакко:	школа	校 1 "Школа" КО:
じっけん	実験	дзиккэн	эксперимент	実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору 験 4 "Испытывать" КЭН; ГЭН

[Содержание ->](#)

Новые кандзи из текста:

海	洋	調	査	地	球	点	底	実	験	研	究	多	予	算
2	3	3	5	2	3	2	4	3	4	3	3	2	3	2
割	技	師	設	計	士	中	住	宅	建	投	入	有	名	一
6	5	5	5	2	4	1	3	6	4	3	1	3	1	1
言	工	場	学	校	劇	都	市	水	直	接	酸	素	抽	出
2	2	2	1	1	6	3	2	1	2	5	5	5	9	1
人	身	未	来	凶	現	清	浄	保	圈	秘	今	広	深	魚
1	3	4	2	2	5	4	7	5	7	6	2	2	3	2
知	万	種	生	物	太	平	億	以	上	鉄	結	瘤	埋	蔵
2	2	4	1	3	2	3	4	4	1	3	4	++	8	6
量	陸	約	卜	藻	類	植	倍	機	固	定	急	速	失	回
4	4	4	++	8	4	3	3	4	4	3	3	3	4	2
復	他	夢	可	能	性	血	液							
5	3	5	5	5	5	3	5							

[Содержание ->](#)

投 3	Бросать	ТО: нагэру
上 1	Верх	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
物 3	Вещь	БУЦУ, МОЦУ моно
水 1	Вода	СУЙ мидзу
藻 8	Водоросль	СО: мо
士 4	Воин	СИ
復 5	Восстановление	ФУКУ
回 2	Вращаться	КАЙ мавару; мавасу
入 1	Входить	НЮ: хаиру; иру; ирэру
出 1	Выходить	СЮЦУ дэру; дасу
算 2	Вычислять	САН
卜 ++	Гадание	БОКУ уранау; уранаи
深 3	Глубокий	СИН фукай
市 2	Город	СИ ити
現 5	Действительный	ГЭН аравасу; араварэру
万 2	Десять тысяч	МАН, БАН
底 4	Дно	ТЭЙ соко
宅 6	Дом	ТАКУ о-таку
他 3	Другой	ТА хока
未 4	Ещё не	МИ хицудзи; мада
鉄 3	Железо	ТЭЦУ
液 5	Жидкость	ЭКИ
生 1	Жизнь	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
住 3	Жить	ДЗЮ: суму
予 3	Заранее	Ё аракадзимэ; канэтэ
埋 8	Зарывать	МАЙ умэру; умару
地 2	Земля	ТИ, ДЗИ
知 2	Знание	ТИ сиру
抽 9	Извлекать	ТЮ: нукиндэру

計 2	Измерять	КЭЙ хакару
有 3	Иметь	Ю:, У ару
名 1	Имя	МЭЙ, МЁ: на
驗 4	Испытывать	КЭН; ГЭН
酸 5	Кислота	САН суй; суппай
蔵 6	Кладовая	ДЗО: кура
量 4	Количество	РЁ: хакару
血 3	Кровь	КЭЦУ ти
技 5	Мастерство	ГИ вадза
場 2	Место	ДЗЁ:
機 4	Механизм	КИ хата
多 2	Много	ТА о:й; о:ку
海 2	Море	КАЙ уми
球 3	Мяч	КЮ: тама
瘤 ++	Нарост	РЮ: кобу
実 3	Настоящий	ДЗИЦУ ми; минору
一 1	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу
可 5	Одобрять	КА
洋 3	Океан	Ё:
定 3	Определять	ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру
究 3	Осваивать	КЮ: кивамэру
平 3	Плоский	ХЭЙ тайра; хира
以 4	Префикс направления	И моттэ
約 4	Приблизительно	ЯКУ цудзумэру
来 2	Приходить	РАЙ куру
直 2	Прямой	ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу
割 6	Разделять	КАЦУ вару; варэру
種 4	Разновидность	СЮ танэ
查 5	Расследовать	СА
魚 2	Рыба	ГЁ сакана

植 3	Сажать	СЁКУ уэру
淨 7	Священный	ДЗЁ: киёмэру
今 2	Сейчас	КОН има
中 1	Середина	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака
速 3	Скорость	СОКУ хаяй
言 2	Слово	ГЭН, ГОН иу
夢 5	Сновидение	МУ юмэ
接 5	Соединять	СЭЦУ цугу
類 4	Сорт	РУЙ тагуи; тагуэру
保 5	Сохранять	ХО тамоцу
急 3	Спешить	КЮ: исогу
能 5	Способность	НО:
億 4	Сто миллионов	ОКУ
都 3	Столица	ТО; ЦУ
建 4	Строить	КЭН, КОН татэру; тацу
陸 4	Суша	РИКУ; РОКУ ока
圈 7	Сфера	КЭН
秘 6	Тайна	ХИ химэру
固 4	Твёрдый	КО катый
劇 6	Театр	ГЭКИ
身 3	Тело	СИН ми
失 4	Терять	СИЦУ усинау
工 2	Техника	КО:, КУ
太 2	Толстый	ТАЙ футой; футору; футотта
調 3	Тон	ТЁ: сирабэру; тотоноэру
研 3	Точить	КЭН тогу
点 2	Точка	ТЭН цукэру
倍 3	Удваивать	БАЙ
結 4	Узел	КЭЦУ мусубу; юу
師 5	Учитель	СИ

学 1	Учиться	ГАКУ манабу
設 5	Учреждать	СЭЦУ мо:кэру
性 5	Характер	СЭЙ, СЁ:
人 1	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито
図 2	Чертёж	ДЗУ; ТО хакару
清 4	Чистый	СЭЙ; СИН кийё; кийёмару; кийёмэру
広 2	Широкий	КО: хирой; хирогару; хиромару
校 1	Школа	КО:
素 5	Элемент	СО, СУ

[Содержание ->](#)

[В начало ->](#)

Текст 18 "Как устроена ракета"

ロケットはどんな仕組

Содержание:

[Учебный текст со словарем и подсказками](#)

[Таблица новых слов и иероглифов](#)

[Прописи иероглифов](#)

[Текст фуриганой с подсказками](#)

[Текст фуриганой без подсказок](#)

[Текст окуриганой](#)

[Текст кириллицей](#)

[Текст для перевода](#)

[Приложения. Словари для карточек](#)

[Словарь новых слов](#)

[Словарь новых кандзи](#)

Учебный текст со словарем и подсказками

Переведите текст пользуясь словарем и подсказками... После перевода каждого предложения фуриганой, и анализа грамматических форм, прочитайте два-три то же самое предложение записанное окуриганой.

<p>どんな(донна) какой?, что за...? しくみ【仕組】(сийкуми) устройство</p>	<p>ろけっと ロケットはどんなしくみ仕組? Рокэтто-ва донна сикуми? Как устроена ракета? ロケットはどんな仕組?</p>
<p>いま【今】(има) теперь, сейчас つかえる【使える】(цўкаэру) использоваться とても【逆も】(тотэмо) очень こみいる【込み入る】(комииру) быть СЛОЖНЫМ なる【成る】(нару) становится しくみ【仕組】(сийкуми) устройство</p>	<p>いまつか ろけっと 1. 今使われているロケットは、とても こいしく も込み入った仕組みになっています。 Има цукаварэтэ ару рокэтто-ва тотэмо комиитта сийкуми-ни наттэ имас. Ракеты, используемые в наши дни (букв, сейчас), имеют очень сложное устройство. 1. 今使われているロケットは、とても も込み入った仕組みになっています。</p>
<p>その【其の】(соно) этот ないぶ【内部】(найбу) внутренняя часть すいしんざい【推進剤】(суйсиндзай) топливо для реактивного двигателя. いれる【入れる】(ирэру) помещать; вмещать ほとんど【殆ど】(хотондо) почти しめる【占める】(симэру) занимать</p>	<p>ないぶ すいしんざい い 2. その内部は、推進剤を入れた たんく ほとんど し タンクで、殆ど占められています。 Соно найбу-ва суйсиндзай-о ирэта танку-дэ, хотондо симэрарэтэ имас. Внутреннюю часть ракеты почти полностью занимают топливные баки (букв, баки, в которые помещено топливо). 2. その内部は、推進剤を入れたタ ンクで、殆ど占められています。</p>
<p>そして、そうして(сосйтэ, со:ситэ) и, тогда, затем いちばん【一番】(итибан) первый [номер] うしろ【後ろ】(усиро): ~に сзади, позади ノズル(нодзуру) сопло nozzle した【下】(сита) ~に внизу; むける【向ける】(мукэру) поворачивать, обращать; направлять;</p>	<p>いちばんうし のずる した 3. そして一番後ろに、ノズルを下に むえんじん っ 向けたエンジンが付いています。 Соситэ итибан усиро-ни нодзуру-о сита-ни мукэта эндзин-га цуйтэ имас. Затем в хвостовой части находится (букв,</p>

<p>エンジン(эндзин) двигател, мотор; つく【付く】(цуку) прикреплять ついて【付いて】(цуйтэ) о, об, относительно; в связи с чем-л.;</p>	<p>прикреплен) двигател с обращенными вниз соплами.</p> <p>3.そして一番後ろに、ノズルを下に向けたエンジンが付いています。</p>
<p>いちばん【一番】(итибан) первый さき【先】(саки) остриё, кончик; верхушка; ぶぶん【部分】(бубун) часть, доля; とうぶ【頭部】(то:бу) голова. はやさ【速さ】(хаяса) скорость ほうこう【方向】(хо:ко:) направление, сторона; курс, цель; かえる【変える】(каэру) менять, изменять そうち【装置】(со:ти) оборудование, установка, оснащение, устройство そうじゅう【操縦】(со:дзю:) вождение, управление; пилотирование つもる【積もる】(цумору) помещать, ставить, ложить</p>	<p>ろけっと いちばんさき ぶぶん とうぶ 4.ロケットの一番先の部分(頭部)には、はやさや方向を変える装置(操縦装置)が積まれています。 はや ほうこう か そうち (操縦装置)が積まれています。 Рокэтто-но итибан саки-но бубун (то:бу)-ни-ва, хаяса я хо:ко:-о каэру со:ти(со:дзю:-со:ти)-га цумарэтэ имас. В передней (головной) части ракеты помещается система, позволяющая изменять скорость и направление [движения ракеты]. (Яп.)В ракеты передней верхушки части (головы) скорость, направление изменение оборудование (управления оборудование) помещенное имеется.</p> <p>4.ロケットの一番先の部分(頭部)には、速さや方向を変える装置(操縦装置)が積まれています。</p>
<p>このほか【此の外】(конохока) кроме того ほか【外・他】(хока) ~の другой; とうぶ【頭部】(то:бу) голова. にもつ【荷物】(нимоцу) груз; багаж, вещи; товар; つもる【積もる】(цумору) помещать</p>	<p>とうぶ (にもつ) つ 5.このほか頭部には、『荷物』が積まれます。 Коно хока то:бу-ни-ва, «нимоцу»-га цумарэмас. Кроме того, в головной части помещают «груз».</p> <p>5.このほか頭部には、『荷物』が積まれます。</p>
<p>うしろ【後ろ】(усиро): ~に сзади, позади フイン(фуин) оперение feathering つく【付く】(цуку) прикреплять</p>	<p>ろけっと うし ふいん つ 6.ロケットの後ろには、フィンが付いています。 Рокэтто-но усиро-ни-ва, фуин-га цуйтэ имас. В хвостовой части находится оперение.</p> <p>6.ロケットの後ろには、フィンが付</p>

	<p>いています。</p>
<p>これ【此れ】(корэ) это や【矢・箭】(я) стрела; はね【羽】(ханэ) перо, оперение; ひこうき【飛行機】(хйко:ки) самолёт. びよく【尾翼】(биёку) хвостовое оперение. おなじく【同じく】(онадзiku) одинаково, так же たいき【大気】(тайки) атмосфера; воздух; とぶ【飛ぶ】(тобу) летать とき【時】(токи) время しせい【姿勢】(сйсэй) осанка, поза; выправка; фигура; あんてい【安定】(антэй) устойчивость, прочность, стабильность; стабилизация; ~す る становиться устойчивым, стабилизироваться ため【為】(тамэ) ~に для</p>	<p>7.これは、矢の羽や飛行機の尾翼 <small>おな</small>と同じく、<small>たいきちゆう</small>大気中を<small>と</small>飛ぶ<small>とき</small>時、 <small>ろけつと</small>ロケットの<small>しせい</small>姿勢を<small>あんてい</small>安定させるための ものです。 Корэ-ва, я-но ханэ я хйко:ки-но биёку-то онадзiku, тайкитю:-о тобу токи, рокэтто-но сисэй-о антэй-сасэру тамэ-но моно дэс. Подобно оперению стрелы или хвостовым плоскостям самолета, оно предназначается для стабилизации положения ракеты во время полета в атмосфере.</p> <p>7.これは、矢の羽や飛行機の尾翼 と同じく、大気中を飛ぶ時、ロケット の姿勢を安定させるためのもので す。</p>
<p>ひこう【飛行】(хйко:) полёт (авиационный); авиация; ほうこう【方向】(хо:ко:) направление かえる【変える】(каэру) менять ほうほう【方法】(хо:хо:) способ, метод</p>	<p>8.<small>ひこうちゆう</small>飛行中に<small>ほうこう</small>方向を<small>か</small>変えるには、二 <small>ほうほう</small>つの方法があります。 Хико:тю:-ни хо:ко:-о каэру ни ва, футацу-но хо:хо:-га аримас. Существуют два метода изменения направления полета (букв, в процессе полета).</p> <p>8.飛行中に方向を変えるには、二 つの方法があります。</p>
<p>ひとつ【一つ】(хйтоцу) один ボート(ぼ:то) лодка, шлюпка; boat かじ【舵】(кадзи) руль, рулевое колесо, штурвал; よく【良く・好く】(ёку) хорошо; にた【似た】(нита) похожий; ふんしゃ【噴射】(фунся) струя воды, пара, газа.</p>	<p>9.<small>ひと</small>一つは、<small>ぼ</small>ボートの<small>かじ</small>舵<small>に</small>によく<small>に</small>似た <small>ふんしゃいた</small>噴射板を、<small>の</small>ノズル<small>から</small>から<small>ふ</small>吹き出す <small>が</small>ガスの<small>なが</small>流れ<small>なか</small>の中に<small>お</small>置き、これを<small>かたむ</small>傾 <small>が</small>け、<small>が</small>ガスの<small>ふ</small>吹き出す<small>ほうこう</small>方向を<small>か</small>変え</p>

<p>ふんしゃ【噴射】(фунся) реактивный ふんしゃすいしん【噴射推進】(фунся- суйсин) реактивный (напр. о самолёте). いた【板】(ита) доска; плита; лист ふきだす【吹き出す】(фўкидасу) начать дуть; ガス【瓦斯】(гасу) газ горючий ながれ【流れ】(нагарэ) течение; поток; なか【中】(нака) в, внутри; おく【置く】(оку) класть, ставить かたむける【傾ける】(катамукэру) наклонять ほうこう【方向】(хо:ко:) направление かえる【変える】(каэру) менять, やる【遣る】(яру) давать; делать, исполнять ほうほう【方法】(хо:хо:) способ, とぶ【飛ぶ】(тобу) летать;</p>	<p>て、^{ろけつと}ロケットの^と飛ぶ^{ほうこう}方向を^か変えてや ^{ほうほう}る方法です。 Хитоцу-ва, бо:то-но кадзи-ни ёку нита фунся-бан- о, нодзуру-кара фукидасу гасу-но нагарэ-но нака- ни оки, корэ-о катамукэ, гасу-но фукидасу хо:ко:- о каэтэ, рокэпто но тобу хо:ко: о каэтэ яру хо:хо: дэс. Первый способ заключается в том, что направление движения ракеты изменяют, отклоняя газовую струю путем помещения в ней поворотных щитков, напоминающих лодочный руль. 9.一つは、ボートの舵によく似た噴 射板を、ノズルから吹き出すガスの 流れの中に置き、これを傾け、ガス の吹き出す方向を変えて、ロケット の飛ぶ方向を変えてやる方法で す。</p>
<p>ふんしゃ【噴射】(фунся) струя (воды, пара, газа). いた【板】(ита) доска; плита; лист (металла); пластинка; подмости, сцена; ондо【温度】(ондо) температура. ひじょう【非常】(хидзэ:) происшествие; несчастный случай; ~に чрезвычайно, необыкновенно: очень. たかい【高い】(такай) высокий; ちよくせつ【直接】(тёкүсэцу): ~[に] прямо, непосредственно, лично; ~[の] прямой, непосредственный, личный. あたる【当たる】(атару) попадать во что-л.; ударяться обо что-л.; подвергаться чему л. ので(нодэ) так как, из-за того что, ввиду того что...; ねつ【熱】(нэцу) физ. тепло; повышенная температура つよい【強い】(цуёй) сильный; могучий; интенсивный; ざいりょう【材料】(дзайрэ:) материал; つくる【作る】(цўкуру) делать, изготавливать; создавать; творить;</p>	<p>10.この^{ふんしゃいた}噴射板は、^{онど}温度の^{ひじょう}非常に ^{たか}高い^がガスが^{ちよくせつ}直接^{ねつ}あたるので、^{つよ}熱に ^{ざいりょう}強い^{つく}材料から作られています。 Коно фунсябан-ва ондо-но хидзэ:-ни такай гасу- га тёкусэцу атару нодэ, нэцу-ни цуёй дзайрэ:-кара цукуруарэтэ имас. Поскольку поворотные щитки испытывают непосредственное воздействие газов чрезвычайно высокой температуры, их изготавливают из жаропрочного материала. 10.この噴射板は、温度の非常に 高いガスが直接あたるので、熱に 強い材料から作られています。</p>

<p>もう (мо:) уже; вот-вот, скоро, сейчас; с отриц. больше не; ещё; エンジン(эндзин) двигатель, мотор; かたむける【傾ける】(катамукэру) наклонять ほうほう【方法】(хо:хо:) способ,</p>	<p>11. ^{ひと}もう一つは、^{えんじん}エンジン^{そのもの}そのものを ^{かたむ}傾ける ^{ほうほう}方法です。 Мо: хитоцу-ва, эндзин сономоно-о катамукэру хо:хо: дэс. Другой способ заключается в том, что наклоняется сам двигатель.</p> <p>11.もう一つは、エンジンそのものを傾ける方法です。</p>
<p>かんそく【観測】(кансоку) наблюдение そら【空】(сора) небо ちきゅう【地球】(тикю:) земной шар, Земля うつす【写す・映す】(уцусу) копировать, фотографировать おんど【温度】(ондо) температура. はかる【計る・量る・測る】(хакару) измерять くうき【空気】(ку:ки) воздух; прям. и перен. атмосфера~[の] воздушный; атмосферный; пневматический サンプル(сампуру) образчик, образец sample とる【取る】(тору) брать; получать そうち【装置】(со:ти) устройство, аппарат, прибор たいよう【太陽】(тайё:) солнце こうせん【光線】(ко:сэн) световой луч; свет しらべる【調べる】(сирабэру) расследовать, исследовать いろいろ【色々】(ироиро): ~な, ~の различные, всякие; ~に по-всякому, по- разному つまる【詰まる】(цумару) быть полным</p>	<p>12. ^{かんそく}観測^{ろけつ}ロケットには、^{たか}高い^{そら}空から ^{ちきゅう}地球^をを ^{うつ}写す^{カメラ}カメラ^やや ^{てれび}テレビ^{カメラ}カメラ、 ^{おんど}温度^をを ^{はか}測ったり、^{くうき}空気^のの ^{さんぷる}サンプル ^とを取ったりする ^{そうち}装置、^{たいようこうせん}太陽光線を ^{しら}調べる ^{そうち}装置^{など}など、^{いろいろ}色々な^{ものが}ものが ^つ積 まれます。</p> <p>Кансоку-рокэтто-ни-ва такай сора-кара тикю:-о уцусу камэра я тэрэби-камэра, ондо-о хакаттари, ку:ки-но сампуру-о тоттари суру со:ти, тайё:- ко:сэн-о сирабэру со:ти-надо, ироирона моно-га цумарэмас. Исследовательские ракеты имеют самое различное оборудование: фото и телекамеры для съемок земной поверхности с большой высоты (букв, с высокого неба), аппаратуру для измерения температуры, забора образцов атмосферы, изучения солнечного излучения и т. п.</p> <p>12.観測ロケットには、高い空から地球を写すカメラやテレビカメラ、温度を測ったり、空気のサンプル</p>

	<p>を取ったりする装置、太陽光線を調べる装置など、色々なものが積みまれます。</p>
<p>まっすぐ【真っ直ぐ】(massugu) прямо; ~な 直ой; ~に 直ой うえ【上】(ue) вверху うえ【上】(ue) ~に вверху, наверху; выше; ~から сверху; ~へ вверх, наверх; ~の верхний; вышеуказанный; つまり【詰まり・究竟】(cumari) одним словом, короче говоря すいちよく【垂直】(suyteku) : ~の перпендикулярный, вертикальный; ~に вертикально とびあがる【飛び上がる】(tobiagaru) взлетать</p>	<p>ろけっと 13.ロケットは、まっすぐ上に、つま すいちよくとあ り垂直に飛び上がります。 Рокэтто-ва, массугу уэ-ни, цумари суйтёку ни тобиагаримас. Ракета взлетает прямо вверх, т. е. перпендикулярно.</p> <p>13.ロケットは、まっすぐ上に、つま り垂直に飛び上がります。</p>
<p>さいしょ【最初】(saisyo) начало; первый раз; вначале, сначала; ~の начальный; ~から с самого начала はやさ【速さ】(haya) скорость あまり【余り】(amari) не слишком; не особенно おおきく【大きく】(ookiku) значительно; ~ する увеличивать, расширять; усиливать; ~な る увеличиваться</p>	<p>さいしょろけっとはやあまおお 14.最初ロケットの速さは、余り大き くありません。 Сайсё, рокэтто-но хаяса-ва, амари о: кикү аримасэн. Сначала скорость ракеты не очень велика.</p> <p>14.最初ロケットの速さは、余り大き くありません。</p>
<p>ぜんそくりよく【全速力】(zensokuryoku) полная (максимальная, предельная) скорость; полный ход; ~で с предельной скоростью, полным ходом; на полном ходу; на всех парах (парусах); だす【出す】(dasu) показать じどうしゃ【自動車】(jidousha) автомобиль はやさ【速さ】(haya) скорость</p>	<p>ぜんそくりよくだじどうしゃはや 15.全速力を出した自動車の速さ ぐらいです。 Дэнсокурёку-о дасита дзидо:ся-но хаяса-гурай дэс. Она равна скорости автомобиля, несущегося с максимальной скоростью.</p> <p>15.全速力を出した自動車の速さ ぐらいです。</p>
<p>だが(дага) но, однако; всё же, всё таки すう【数】(su) число ぶん【分】(bun) часть のち【後】(nuchi) ~に потом ひこうき【飛行機】(hikouki) самолёт</p>	<p>すうぶんごひこうきはや 16.だが数分後には、飛行機の速 さとなり、やがて大砲の玉ぐらいの たいほうたま ぐらいの</p>

<p>なる【成る】(нару) становиться やがて【馳て】(ягатэ) скоро, вскоре; немного спустя; почти; тайほう【大砲】(тайхо:) пушка たま【玉・球・珠】(тама) шар</p>	<p>はや 速さになります。 Дага, су:фунго-ни-ва, хико:ки-но хаяса-то нари, ягатэ, тайхо:-но тама-гурай-но хаяса-ни наримас. Но через несколько минут она уже летит со скоростью самолета и, наконец, со скоростью пушечного снаряда.</p> <p>16.だが数分後には、飛行機の速 さとなり、やがて大砲の玉ぐらいの 速さになります。</p>
<p>じどうしゃ【自動車】(дзидо:ся) автомобиль ふね【船・舟】(фунэ) корабль ひこうき【飛行機】(хико:ки) самолёт. エンジン(эндзин) двигатель, мотор だす【出す】(дасу) выдавать, показать ちから【力】(тйкара) сила おおきさ【大きさ】(о:кйса) величина しゅつりょく【出力】(сюцурёку) выходная мощность あらわす【現わす・表わす】(аравасу) выразить のに(нони) а; хотя, несмотря на ふつう【普通】(фуцу:): ~の обычный, обыкновенный; простой; ~に обычно, всегда; ばりき【馬力】(барики) лошадиная сила たんい【単位】(таньи) единица つかえる【使える】(цўкаэру) быть пригодным</p>	<p>じどうしゃ ふね ひこうき 17.自動車や船や飛行機の えんじん だ ちから おお エンジンの出す力の大きさ しゅつりょく あら ふつう(ばりき (出力)を表わすのに、普通『馬力 』という単位が使われています。 Дзидо:ся я фунэ я хико:-ки-но эндзин-но дасу тикара-но о:кйса (сюцурёку)-о аравасу нони, фуцу: «барики»-то йу: таньи-га цукаварэтэ имас. Силу двигателей (мощность) автомобиля, парохода, самолета обычно выражают единицей, которая называется «лошадиная сила».</p> <p>17.自動車や船や飛行機のエンジ ンの出す力の大きさ(出力)を表わ すのに、普通『馬力』という単位が 使われています。</p>
<p>しかし(сйкаси)【併し】 однако しゅつりょく【出力】(сюцурёку) выходная мощность ふつう【普通】(фуцу:): ~の обычный, обыкновенный; простой; ~に обычно すいりょく【推力】(суйрёку) движущая сила; толчок; удар おす【推す】(осу) предлагать, выдавать あらわす【現わす・表わす】(аравасу) выразить</p>	<p>ろけっと しゅつりょく 18.しかしロケットの出力は、 ふつう すいりょく お ちから あら 普通、推力(推す力)で表わしま す。 Сикаси, рокэтто-но сюцурёку-ва., фуцу:, суйрёку (осу тикара)-дэ аравасимас. Однако мощность ракеты обычно выражается силой тяги (букв, силой, толкающей ракету).</p>

	<p>18.しかしロケットの出力は、普通、推力(推す力)で表わします。</p>
<p>たとえば【例えば】(татаэба) например おもさ【重さ】(омоса) вес つりあい【釣り合い】(цуриаи) равновесие つりあう【釣り合う】(цуриау) удерживать равновесие; быть пропорциональным おちる【落ちる】(отиру) падать ように【様に】(ё:ни) как будто ささえる【支える】(сасаэру) удерживать いれる【入れる】(ирэру) класть во что-л., вкладывать すいりよく【推力】(суйрёку) движущая сила</p>	<p>19.例えば、^{じゅうとん}十トンの^{おも}重さとつりあ^おって^{ささ}落ちないように^{ささ}支えていれ^{すいりよく}ば、その^{ろけつとえんじん}ロケットエンジンの^{すいりよく}推力^{じゅうとん}は^{じゅうとん}十トンであるといひます。</p> <p>Татаэба, дзю:тон (вариант: дзиттон)-но омоса-то цуриаттэ отинай ё:ни сасаэтэ ирэба, соно рокэтто-эндзин-но суйрёку-ва дзю:тон (вариант: дзиттон) дэ ару то иимас.</p> <p>Например, если она уравнивает вес в 10 тонн и поддерживает ракету, не давая ей упасть, говорят, что сила тяги двигателя ракеты равна 10 тоннам.</p> <p>19.例えば、十トンの重さとつりあ^おって^{ささ}落ちないように^{ささ}支えていれ^{すいりよく}ば、その^{ろけつとえんじん}ロケットエンジンの^{すいりよく}推力^{じゅうとん}は^{じゅうとん}十トンであるといひます。</p>
<p>おもさ【重さ】(омоса) вес すいりよく【推力】(суйрёку) движущая сила わり【割】(вари) десять процентов; одна десятая ちいさい【小さい】(ти:сай) маленький ふつう【普通】(фуцу) обычно</p>	<p>20.^{ろけつと}ロケットの^{おも}重さは、^{すいりよく}推力よりも^{にさんわり}二三割^{ちい}ぐらい^{ちい}小さいのが、^{ふつう}普通^{ふつう}です。</p> <p>Рокэтто-но омоса-ва, суйрёку-ёри-мо ни-сан-вари-гурай ти:сай но-га, фуцу: дэс.</p> <p>Обычно вес ракеты на 20—30% меньше тяги (ее двигателя).</p> <p>20.ロケットの重さは、推力よりも二^{にさんわり}三割^{ちい}ぐらい^{ちい}小さいのが、^{ふつう}普通^{ふつう}です。</p>

<p>だから (дакара) поэтому おもさ【重さ】(омоса) вес おおきい【大きい】(о:кий) большой, крупный すいりよく【推力】(суйрёку) движущая сила という【という・と云う・と言う】(тойу) соединяет приложение わけ【訳】(вакэ) смысл, суть</p>	<p>21. ^{おも} ^{ごひゃくとん} ^{おお} だから、重さ五百トンの大きな ^{ろけつと} ^{えんじん} ^{すいりよく} ロケットのエンジンの推力は、 ^{ろっぴゃくとん} ^{ろっぴゃくごじゅうとん} 六百トンから六百五十トンという ^{わけ} 訳です。 Дакара, омоса гохякутон-но о:кина рокэтто-но эндзин-но суйрёку-ва, роппяку-тон-кара, роппяку-годзю:-тон тою: вакэ дэс. Это значит, что тяга двигателя крупной ракеты весом в 50 тонн составляет 60~65 тонн.</p> <p>21.だから、重さ五百トンの大きなロ ケットのエンジンの推力は、六百 トンから六百五十トンという訳です。</p>
<p>だが(дага) но, однако, зато かわり【代り】(кавари) замена とても (тотэммо) очень おうぐい【大食い】(о:гуи) обжорство; ~な прожорливый</p>	<p>22. ^だ ^が、そのかわり、この ^{ろけつとえんじん} ^{おおぐ} ロケットエンジンは、とても大食い ^{です}。 Дага, соно кавари, коно рокэтто эндзин-ва тотэммо о:гуи дэс. Зато ракетный двигатель очень прожорлив.</p> <p>だが、そのかわり、このロケットエン ジンは、とても大食いです。</p>
<p>たった(татта) только いっぷん【一分】(иппун) минута はん【半】(хан) нечётное число, половина あいだ【間】(айда) промежуток, расстояние; интервал; период времени はたらく【働く】(хатараку) работать つもる【積もる(I)] (цумору) нагромождаться; накапливаться すいしんざい【推進剤】(суйсиндзай) топливо для реактивного двигателя ぜんぶ【全部】(дзэмбу) все, целиком; полностью たべる【食べる】(табэру) есть</p>	<p>23. ^{いちぶんはん} ^{あいだ} たった一分半ぐらゐの間に ^{はたら} ^{かん} ^つ か、働きませんが、その間に積ん ^{すいしんざい} ^{ぜんぶた} でいる推進剤を全部食べてしま ^{います}。 Татта иппун-хан-гурай-но айда сика, хатаракимасэн га, соно айда-ни цундэ иру суйсиндзай-о дзэмбу табэтэ симаимас. Проработав всего лишь полторы минуты, он за это время полностью съедает все топливо, погруженное в ракету.</p>

	<p>たった一分半ぐらいの間しか、働きませんが、その間に積んでいる推進剤を全部食べてしまいます。</p>
<p>このよう【此の様】(коноё:): ~な такой, подобный; ~に так; таким образом きょうりよく【強力】(кё:рёку) сила, мощь; ~な мощный たかさ【高さ】(たかさ) высота もちあげる【持ち上げる】(мотиагэру) поднимать びょうそく【秒速】(бё:соку) скорость в секунду やく【約】(яку) около, приблизительно はやさ【速さ】(хаяса) скорость ぞうか【増加】(дзо:ка) увеличение さす【差す】(сасу) прибывать</p>	<p>24. ^{きょうりよく}このように^{えんじん}強力なエンジン^{は、} ^{いちぶんはん}一分半の^{あいだ}間に、^{おも}重さ^{なんじゅうとん}何十トンも ^{ろけっと}ある^{ひやくすうじゅつ}ロケットを^{きろめ}百数十^{とる}キロメートル ^{たか}の高さ^もまで^あ持ち上げ、^{びょうそくやくに}秒速約二・ ^ご五^{きろめ}キロメートル^{とる}まで、^{はや}速さを^{ぞうか}増加^{させ}させます。</p> <p>Коно ё:ни кё:рёкуна эндзин-ва, иппун-хан-но айда-ни, омоса нандзю:тон (вариант: нандзитом)-мо ару рокэттоо хякусу:дзю:-киромэ:тору-но такаса-мадэ мотиагэ, бё:соку яку ни-гэн-киромэ: тору-мадэ, хаяса-о дзо:ка-сасэмас, Таким образом мощный двигатель за полторы минуты поднимает ракету , весом в несколько десятков тонн на высоту в сто и несколько десятков километров, развивает (букв, увеличивает) скорость до 2,5 км в секунду.</p> <p>24.このように強力なエンジンは、一分半の間に、重さ何十トンもあるロケットを百数十キロメートルの高さまで持ち上げ、秒速約二・五キロメートルまで、速さを増加させます。</p>
<p>とどまる【止まる】(тодомару) останавливаться</p>	<p>25. ^{えんじん}エンジン^とが^と止^まっても、^{ろけっと}ロケット^と ^とは^と止^まりません。</p> <p>Эндзин-га, томаттэмо, рокэтто-ва томаримасэн. Ракета не прекращает движения и после остановки двигателя.</p>

	<p>25.エンジンが止まっても、ロケットは止まりません。</p>
<p>かんせい【慣性】(кансэй) инерция じょうしょう【上昇】(дзэ:сэ:) подъём, повышение; набор высоты; ~する подниматься つづける【続ける】(цудзукэру) продолжать</p>	<p>26. 慣性で上昇を続けます。 Кансэй-дэ дзэ:сэ:-о цудзукэмас. Она продолжает подъем по инерции.</p> <p>26.慣性で上昇を続けます。</p>
<p>やく【約】(яку) приблизительно よんぷん【四分】(ёмпун) четыре минуты かん【間】(кан) интервал のぼり【上り・登り・昇り】(нобори) подъём つづける【続ける】(цудзукэру) продолжать たかさ【高さ】(такаса) высота たっする【達する】(тассуру) достигать</p>	<p>27. エンジンが、止ってから、約四分間昇り続け、四百五十キロメートルの高さに達します。 Эндзин-га томадтэ кара, яку ёмпун-кан ноборицудзукэ, ёнхяку-годзю:-киромэ:тору-но такаса-ни тассимас. После остановки двигателя, она продолжает подъем примерно 4 минуты и достигает высоты 400 км.</p> <p>27.エンジンが、止ってから、約四分間昇り続け、四百五十キロメートルの高さに達します。</p>
<p>ち【地】(ти) земля じょう【上】(дзэ:) ~の верхний ちじょう【地上】(тидзэ:) на земле らっか【落下】(ракка) падение (сверху); ~する падать のに(нони) а; хотя, несмотря на かかる かかる【掛かる】(какару) требоваться</p>	<p>28. 地上まで落下するのに、六—七分がかかるといでしょう。 Тидзэ:-мадэ ракка-суру нони, року-сити-фун га какару дэсэ:. Чтобы опуститься до поверхности Земли, ей потребуется минут шесть~семь.</p> <p>28.地上まで落下するのに、六—七分がかかるといでしょう。</p>

<p>うちあげる【打ち上げる】(утиагэру) запускать おちる【落ちる】(отиру) падать くる【来る】(куру) приходиться, прибывать; происходить ぜんぶ【全部】(дзэмбу) все, всё, всё целиком; полностью; ~で всего; целиком, полностью かかる【掛かる】(какару) требоваться わけ【訳】(вакэ) причина; основание; обстоятельства; смысл</p>	<p>29. ^{ろけっと}ロケットを^{う あ お}打ち上げてから^お落ちてくるまで、^{ぜんぶ}全部で^{じゅうにこんさんぷん}十二三分^{わけ}かかる訳です。 Рокэтто-о утиагэтэ кара отитэ куру мадэ, дзэмбудэ дзю:ни — сам пун какару вакэ дэс. Таким образом, всего со времени запуска и до того, как она упадет, проходит 12 — 13 минут.</p> <p>29.ロケットを打ち上げてから落ちてくるまで、全部で十二三分かかる訳です。</p>
<p>でも (дэмо) однако さいしょ【最初】(сайсё) начало わずか【僅か】(вадзука) всего лишь; какие-нибудь; ~な ничтожный; ~に еле-еле, едва, кое-как いっぶん【一分】(иппун) минута はたらく【働く】(хатараку) работать</p>	<p>30. ^{ろけっと えんじん}でも、ロケット.エンジン^{さいしょ}は最初^{わず いちぶんはん}の僅か一分半^{はたら}しか働^{はたら}きません。 Дэмо, ро-кэтто-эндзин-ва, сайсё-но вадзука иппун-хан-сика хатаракимасэн. Однако двигатель ракеты работает всего лишь первые полторы минуты.</p> <p>30.でも、ロケット.エンジンは最初^{はたら}の僅か一分半^{はたら}しか働^{はたら}きません。</p>

Текст 18

КОММЕНТАРИЙ К ТЕКСТУ

1. *тотэмо комиитта сикуми-ни наттэ имас* 'имеют очень сложное устройство'. Здесь можно также перевести 'представляют собой очень сложное устройство'. В форме на *-тэ ару* глагол *ару* часто выполняет роль связки.

2. *сисэй-о антэй'сасэру тамэ-но моно дэс* 'предназначается для стабилизации положения...'. Здесь *антэй сасэру* — форма побудительного залога от глагола *антэй-суру* 'быть устойчивым, стабильным', букв. 'представляет собой нечто, [предназначенное] для того, чтобы сделать положение стабильным'.

3. *мадэ хаяса-о дзо:ка-сасэмас* 'развивает (увеличивает) скорость до...'; *дзо:ка-сасэмас* — побудительный залог от глагола *дзо:ка-суру* 'увеличиваться', 'возрастать'.

[Содержание ->](#)

Таблица новых слов и иероглифов

Выучите новые слова и иероглифы к тексту....

<p>どんな(донна) какой?, что за...? しくみ【仕組】(сйкуми) устройство</p>	<p>仕 3 "Делать" СИ 組 2 "Группа" СО куму; куми</p>
<p>いま【今】(има) теперь, сейчас つかえる【使える】(цўкаэру) использоваться とても【とても】(тотэмо) очень こみいる【込み入る】(комииру) быть сложным なる【成る】(нару) становиться しくみ【仕組】(сйкуми) устройство</p>	<p>今 2 "Сейчас" КОН има 使 3 "Употреблять" СИ цукау 込 + "Очень" тотэмо 込 7 "Внутри" кому 入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру 成 4 "Становиться" СЭЙ нару 仕 3 "Делать" СИ 組 2 "Группа" СО куму; куми</p>
<p>その【其の】(соно) этот ないぶ【内部】(найбу) внутренняя часть すいしんざい【推進剤】(суйсиндзай) топливо для реактивного двигателя. いれる【入れる】(ирэру) помещать; вмещать ほとんど【殆ど】(хотондо) почти しめる【占める】(симэру) занимать</p>	<p>其 х "Тот" КИ соно 内 2 "Внутри" НАЙ, ДАЙ ути 部 3 "Часть" БУ 推 6 "Предполагать" СУЙ осу 進 3 "Продвигаться" СИН сусуму; сусумэру 剤 7 "Снадобье" ДЗАЙ 入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру 殆 + + "Почти" ТАЙ хотондо 占 8 "Завладевать" СЭН симэру; уранау</p>
<p>そして, そうして(сосйтэ, со:сйтэ) и, тогда, затем いちばん【一番】(итибан) первый [номер] うしろ【後ろ】(усиро): ~に сзади, позади した【下】(сита) ~に внизу; むける【向ける】(мукэру) поворачивать, обращать; направлять; エンジン(эндзин) двигатель, мотор; つく【つく】(цуку) прикреплять ついて【ついて】(цуйтэ) о, об, относительно; в связи с чем-л.;</p>	<p>一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу 番 2 "Черёд" БАН цугаи 後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру 下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру 向 3 "Направленность" КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру 付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку</p>
<p>いちばん【一番】(итибан) первый さき【先】(саки) остриё, кончик; верхушка; ぶぶん【部分】(бубун) часть, доля; とうぶ【頭部】(то:бу) голова. はやさ【速さ】(хаяса) скорость</p>	<p>一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу 番 2 "Черёд" БАН цугаи 先 1 "Впереди" СЭН саки; мадзу 部 3 "Часть" БУ 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру 頭 2 "Голова" ТО; ДЗУ атама 部 3 "Часть" БУ</p>

<p>ほうこう【方向】(хо:ко:) направление, сторона; курс, цель; かえる【変える】(каэру) менять, изменять そうち【装置】(со:ти) оборудование, установка, оснащение, устройство</p> <p>そうじゅう【操縦】(со:дзю:) вождение, управление; пилотирование つもる【積もる】(цумору) помещать, ставить, ложить</p>	<p>速 3 "Скорость" СОКУ хаяй 方 2 "Сторона" ХО: ката 向 3 "Направленность" КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру 変 4 "Меняться" ХЭН кавару; каэру 装 6 "Наряжаться" СО:, СЁ: ёсо:у 置 4 "Класть" ТИ оку 操 6 "Манипулировать" СО: аяцуру 縦 6 "Вертикальный" ДЗЮ: татэ 積 4 "Нагромождать" СЭКИ цуму; цумору; цумори</p>
<p>このほか【此の外】(конохока) кроме того ほか【外・他】(хока) ~の другой;</p> <p>とうぶ【頭部】(то:бу) голова.</p> <p>にもつ【荷物】(нимоцу) груз; багаж, вещи; товар; つもる【積もる】(цумору) помещать</p>	<p>此 + + "Этот" СИ 外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу 外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу 他 3 "Другой" ТА хока 頭 2 "Голова" ТО:, ДЗУ атама 部 3 "Часть" БУ 荷 3 "Ноша" КА ни 物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно 積 4 "Нагромождать" СЭКИ цуму; цумору; цумори</p>
<p>うしろ【後ろ】(усиро): ~に сзади, позади; つく【付く】(цуку) прикреплять</p>	<p>後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру 付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку</p>
<p>これ【此れ】(корэ) это や【矢・箭】(я) стрела; はね【羽】(ханэ) перо, оперение; ひこうき【飛行機】(хйко:ки) самолёт.</p> <p>びよく【尾翼】(биёку) хвостовое оперение.</p> <p>おなじく【同じく】(онадзiku) одинаково, так же таики【大気】(тайки) атмосфера; воздух; とぶ【飛ぶ】(тобу) летать とき【時】(токи) время しせい【姿勢】(сйсэй) осанка, поза; выправка; фигура; あんてい【安定】(антэй) устойчивость,</p>	<p>此 + + "Этот" СИ 矢 2 "Стрела" СИ я 箭 х "Стрела" СЭН я 羽 2 "Перья" У ханэ 飛 4 "Летать" ХИ тобу 行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану 機 4 "Механизм" КИ хата 尾 7 "Хвост" БИ о 翼 8 "Крыло" ЁКУ цубаса 同 2 "Одинаковый" ДО: онадзи 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина 気 1 "Дух" КИ, КЭ 飛 4 "Летать" ХИ тобу 時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки 姿 6 "Фигура" СИ сугата 勢 5 "Энергия" СЭЙ; ДЗЭЙ икиои 安 3 "Дешёвый" АН ясуи</p>

<p>прочность, стабильность; стабилизация; ~する становиться устойчивым, стабилизироваться ため【為】(тамэ) ~に для</p>	<p>定 3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ: садамеру 為 8 "Делать" И тамэ</p>
<p>ひこう【飛行】(хйко:) полёт (авиационный); авиация; ほうこう【方向】(хо:ко:) направление</p> <p>かえる【変える】(каэру) менять ほうほう【方法】(хо:хо:) способ, метод</p>	<p>飛 4 "Летать" ХИ тобу 行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану 方 2 "Сторона" ХО: ката 向 3 "Направленность" КО: муко:; мукау; ムカッタ; Мукэру 変 4 "Меняться" ХЭН кавару; каэру 方 2 "Сторона" ХО: ката 法 4 "Закон" ХО: нори</p>
<p>ひとつ【一つ】(хйтоцу) один ボート(бо:то) лодка, шлюпка; boat かじ【舵】(кадзи) руль, рулевое колесо, штурвал; よく【良く・好く】(ёку) хорошо; にた【似た】(нита) похожий; ふんしゃ【噴射】(фунся) струя воды, пара, газа. ふんしゃ【噴射】(фунся) реактивный ふんしゃすいしん【噴射推進】(фунся-суйсин) реактивный (напр. о самолёте).</p> <p>いた【板】(ита) доска; плита; лист ふきだす【吹き出す】(фўкидасу) начать дуть; ガス【瓦斯】(гасу) газ горючий ながれ【流れ】(нагарэ) течение; поток; なか【中】(нака) в, внутри; おく【置く】(оку) класть, ставить</p> <p>かたむける【傾ける】(катамукэру) наклонять ほうこう【方向】(хо:ко:) направление</p> <p>かえる【変える】(каэру) менять, やる【遣る】(яру) давать; делать, исполнять ほうほう【方法】(хо:хо:) способ, とぶ【飛ぶ】(тобу) летать;</p>	<p>一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу 舵 ++ "Штурвал" ДА кадзи 良 4 "Хороший" РЁ: ёй / ий 好 4 "Нравиться" КО: суки; коному; КОНОМИ 似 5 "Похожий" ДЗИ ниру 噴 8 "Извергать" ФУН фуку 射 6 "Стрелять" СЯ иру 噴 8 "Извергать" ФУН фуку 射 6 "Стрелять" СЯ иру 噴 8 "Извергать" ФУН фуку 射 6 "Стрелять" СЯ иру 推 6 "Предполагать" СУЙ осу 進 3 "Продвигаться" СИН сусуму; СУСУМЭРУ 板 3 "Доска" ХАН ита 吹 7 "Дуть" СУЙ фуку 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу 瓦 9 "Черепица" ГА кавара 斯 + "Такой" СИ 流 3 "Течение" РЮ:, РУ нагарэру; нагарэ 中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; НАКАНАКА 置 4 "Класть" ТИ оку 傾 7 "Наклон" КЭЙ катамуку; катамукэру; НАДАРЭРУ 方 2 "Сторона" ХО: ката 向 3 "Направленность" КО: муко:; мукау; ムカッタ; Мукэру 変 4 "Меняться" ХЭН кавару; каэру 遣 8 "Отправлять" КЭН 方 2 "Сторона" ХО: ката 法 4 "Закон" ХО: нори 飛 4 "Летать" ХИ тобу</p>

<p>ふんしゃ【噴射】(фунся) струя (воды, пара, газа). いた【板】(ита) доска; плита; лист (металла); пластинка; подмостки, сцена; おんど【温度】(ондо) температура. ひじょう【非常】(хидзё:) происшествие; несчастный случай; ~に чрезвычайно, необыкновенно: очень. たかい【高い】(такай) высокий; ちよくせつ【直接】(тёкүсэцу): ~[に] прямо, непосредственно, лично; ~[の] прямой, непосредственный, личный. あたる【当たる】(атару) попадать во что-л.; ударяться обо что-л.; подвергаться чему л. ので(нодэ) так как, из-за того что, ввиду того что...; ねつ【熱】(нэцу) физ. тепло; повышенная температура つよい【強い】(цуёй) сильный; могучий; интенсивный; ざいりょう【材料】(дзайрё:) материал; つくる【作る】(цүкуру) делать, изготавливать; создавать; творить;</p>	<p>噴 8 "Извергать" ФУН фуку 射 6 "Стрелять" СЯ иру 板 3 "Доска" ХАН ита 温 3 "Тёплый" ОН ататакай; ататамэру 度 3 "Градус" ДО таби 非 5 "Не" ХИ 常 5 "Обычный" ДЗЁ: цунэ 高 2 "Высокий" КО: такай; такамару; такамэру 直 2 "Прямой" ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу 接 5 "Соединять" СЭЦУ цугу 当 2 "Данный" ТО: атару; атэру 熱 4 "Горячий" НЭЦУ ацуй 強 2 "Сильный" КЁ:, ГО: цуёй 材 4 "Материал" ДЗАЙ 料 4 "Плата" РЕ: 作 2 "Делать" САКУ; СА цукуру</p>
<p>もう (мо:) уже; вот-вот, скоро, сейчас; с отриц. больше не; ещё; エンジン(эндзин) двигатель, мотор; かたむける【傾ける】(катамукэру) наклонять ほうほう【方法】(хо:хо:) способ</p>	<p>傾 7 "Наклон" КЭЙ катамуку; катамукэру; надарэру 方 2 "Сторона" ХО: ката 法 4 "Закон" ХО: нори</p>
<p>かんそく【観測】(кансоку) наблюдение そら【空】(сора) небо ちきゅう【地球】(тикю:) земной шар, Земля うつす【写す・映す】(уцусу) копировать, фотографировать おんど【温度】(ондо) температура. はかる【計る・量る・測る】(хакару) измерять くうき【空気】(ку:ки) воздух; прям. и перен.</p>	<p>観 4 "Осматривать" КАН 測 5 "Измерять" СОКУ хакару 空 1 "Пустота" КУ: сора; кара-но; аку; мунасий 地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 球 3 "Мяч" КЮ: тама 写 3 "Копировать" СЯ уцусу 映 6 "Отражаться" ЭЙ уцуру; уцусу; хаэру 温 3 "Тёплый" ОН ататакай; ататамэру 度 3 "Градус" ДО таби 計 2 "Измерять" КЭЙ хакару 量 4 "Количество" РЕ: хакару 測 5 "Измерять" СОКУ хакару 空 1 "Пустота" КУ: сора; кара-но; аку;</p>

<p>атмосфера～[の] воздушный; атмосферный; пневматический サンプル(сампуру) образчик, образец sample とる【取る】 (тору) брать; получать そうち【装置】 (со:ти) устройство, аппарат, прибор たいよう【太陽】 (тайё:) солнце こうせん【光線】 (ко:сэн) световой луч; свет しらべる【調べる】 (сирабэру) расследовать, исследовать いろいろ【色々】 (ироиро): ~な, ~の различные, всякие; ~に по-всякому, по-разному つまる【詰まる】 (цумару) быть полным</p>	<p>мунасий 気 1 "Дух" КИ, КЭ 取 3 "Брать" СЮ тору 装 6 "Наряжаться" СО:, СЁ: ёсо:у 置 4 "Класть" ТИ оку 太 2 "Толстый" ТАЙ футой; футору; футотта 陽 3 "Солнце" Ё: 光 2 "Сиять" КО: хикару; хикари 線 2 "Линия" СЭН 調 3 "Тон" ТЁ: сирабэру; тотоноэру 色 2 "Цвет" СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна 詰 7 "Набивать" КИЦУ цумэру; цумару</p>
<p>まっすぐ【真っ直ぐ】 (массугу) прямо; ~な прямой; ~に прямо うえ【上】 (уэ) вверху うえ【上】 (уэ) ~に вверху, наверху; выше; ~から сверху; ~へ вверх, наверх; ~の верхний; вышеуказанный; つまり【詰まり・究竟】 (цумари) одним словом, короче говоря すいちよく【垂直】 (суйтёку): ~の перпендикулярный, вертикальный; ~に вертикально とびあがる【飛び上がる】 (тобиагару) взлетать</p>	<p>真 3 "Правда" СИН 直 2 "Прямой" ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору 詰 7 "Набивать" КИЦУ цумэру; цумару 究 3 "Осваивать" КЮ: кивамэру 竟 垂 6 "Висеть" СУЙ тарэру 直 2 "Прямой" ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу 飛 4 "Летать" ХИ тобу 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору</p>
<p>さいしょ【最初】 (сайсё) начало; первый раз; вначале, сначала; ~の начальный; ~から с самого начала はやさ【速さ】 (хаяса) скорость あまり【余り】 (амари) не слишком; не особенно おおきく【大きく】 (о:кйку) значительно; ~する увеличивать, расширять; усиливать; ~なる увеличиваться</p>	<p>最 4 "Самый" САЙ моттомо 初 4 "Первый" СЁ хадзимэ; хадзимэтэ 速 3 "Скорость" СОКУ хаяй 余 5 "Излишек" Ё амару; амари 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p>
<p>ぜんそくりよく【全速力】 (дзэнсокурёку) полная (максимальная, предельная) скорость; полный ход; ~で с предельной скоростью, полным ходом; на полном ходу; на всех парах (парусах); だす【出す】 (дасу) показать じどうしゃ【自動車】 (дзидо:ся) автомобиль はやさ【速さ】 (хаяса) скорость</p>	<p>全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ; маттаку 速 3 "Скорость" СОКУ хаяй 力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу 自 2 "Сам" ДЗИ 動 3 "Двигаться" ДО: угоку 車 1 "Автомобиль" СЯ курума 速 3 "Скорость" СОКУ хаяй</p>

<p>だが(дага) но, однако; всё же, всё таки すう【数】(су:) число ぶん【分】(бун) часть のち【後】(ноти) ~に потом ひこうき【飛行機】(хйко:ки) самолёт</p> <p>なる【成る】(нару) становится やがて【懸て】(ягатэ) скоро, вскоре; немного спустя; почти; たいほう【大砲】(тайхо:) пушка たま【玉・球・珠】(тама) шар</p>	<p>数 2 "Число" СУ:, СУ кадзу; кадзоэру 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру 後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру 飛 4 "Летать" ХИ тобу 行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану 機 4 "Механизм" КИ хата 成 4 "Становиться" СЭЙ нару 懸 х "Немного спустя" ягатэ 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина 砲 8 "Пушка" ХО: 玉 1 "Драгоценный камень" ГЁКУ тама 球 3 "Мяч" КЮ: тама 珠 8 "Жемчуг" СЮ, ДЗЮ</p>
<p>じどうしゃ【自動車】(дзидо:ся) автомобиль ふね【船・舟】(фунэ) корабль ひこうき【飛行機】(хйко:ки) самолёт. エンジン(эндзин) двигатель, мотор</p> <p>だす【出す】(дасу) выдавать, показать ちから【力】(тйкара) сила おおきさ【大きさ】(о:кйса) величина しゅつりょく【出力】(сюцурёку) выходная мощность あらわす【現わす・表わす】(аравасу) выражать のに(нони) а; хотя, несмотря на ふつう【普通】(фуцу:): ~の обычный, обыкновенный; простой; ~に обычно, всегда;</p> <p>ばりき【馬力】(барики) лошадиная сила たんい【単位】(танъи) единица つかえる【使える】(цўкаэру) быть пригодным</p>	<p>自 2 "Сам" ДЗИ 動 3 "Двигаться" ДО: угоку 車 1 "Автомобиль" СЯ курума 船 2 "Судно" СЭН фунэ 舟 8 "Лодка" СЮ: 飛 4 "Летать" ХИ тобу 行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану 機 4 "Механизм" КИ хата 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу 力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу 力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму 現 5 "Действительный" ГЭН аравасу; араварэру 表 3 "Выражать" ХЁ: омотэ; аравасу 普 7 "Распространённый" ФУ аманэку 通 2 "Проходить" ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу 馬 2 "Лошадь" БА ума 力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму 単 4 "Одиночный" ТАН 位 4 "Ранг" И кураи 使 3 "Употреблять" СИ цукау</p>
<p>しかし(сйкаси)【併し】 однако しゅつりょく【出力】(сюцурёку) выходная мощность ふつう【普通】(фуцу:): ~の обычный, обыкновенный; простой; ~に обычно</p>	<p>併 9 "Вместе" ХЭЙ авасэтэ 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу 力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму 普 7 "Распространённый" ФУ аманэку 通 2 "Проходить" ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу</p>

<p>すいりよく【推力】(суйрёку) движущая сила; толчок; удар おす【推す】(осу) предлагать, выдавать あらわす【現わす・表わす】(аравасу) выразить</p>	<p>推 6 "Предполагать" СУЙ осу 力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму 推 6 "Предполагать" СУЙ осу 現 5 "Действительный" ГЭН аравасу; араварэру 表 3 "Выражать" ХЁ: омотэ; аравасу</p>
<p>たとえば【例えば】(татозэба) например おもさ【重さ】(омоса) вес つりあい【釣り合い】(цуриаи) равновесие つりあう【釣り合う】(цуриау) удерживать равновесие; быть пропорциональным おちる【落ちる】(отиру) падать ように【様に】(ё:ни) как будто ささえる【支える】(сасаэру) удерживать 入れる【入れる】(ирэру) класть во что-л., вкладывать すいりよく【推力】(суйрёку) движущая сила</p>	<p>例 4 "Пример" РЭЙ тамэси; татозэба 重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру 釣 8 "Удить" ТЁ: цуру; о-цури 合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру 釣 8 "Удить" ТЁ: цуру; о-цури 合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру 落 3 "Падать" РАКУ отиру; отосу 様 3 "Вот так" Ё: самадзама 支 5 "Филиал" СИ сасаэру; сасаэ 入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру 推 6 "Предполагать" СУЙ осу 力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму</p>
<p>おもさ【重さ】(омоса) вес すいりよく【推力】(суйрёку) движущая сила わり【割】(вари) десять процентов; одна десятая ちいさい【小さい】(ти:сай) маленький ふつう【普通】(фуцу) обычно</p>	<p>重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру 推 6 "Предполагать" СУЙ осу 力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму 割 6 "Разделять" КАЦУ вару; варэру 小 1 "Маленький" СЁ: тиисай 普 7 "Распространённый" ФУ аманэку 通 2 "Проходить" ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу</p>
<p>だから(дакара)поэтому おおきい【大きい】(о:кий) большой, крупный すいりよく【推力】(суйрёку) движущая сила という【という・と云う・と言う】(тойу) соединяет приложение わけ【訳】(вакэ) смысл, суть</p>	<p>大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина 推 6 "Предполагать" СУЙ осу 力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму 云 х "Такой как" УН иу 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу 訳 6 "Перевод" ЯКУ вакэ</p>
<p>だが(дага) но, однако, зато かわり【代り】(кавари) замена とても(тотэмэ) очень おうぐい【大食い】(о:гуи) обжорство; ~на прожорливый</p>	<p>代 3 "Замещать" ДАЙ кавару; кавари; каэру 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина 食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру</p>

<p>たった(татта) только いっぶん【一分】(иппун) минута はん【半】(хан) нечётное число, половина あいだ【間】(айда) промежуток, расстояние; интервал; период времени はたらく【働く】(хатараку) работать つもる【積もる】(цумору) нагромождаться; накапливаться すいしんざい【推進剤】(суйсиндзай) топливо для реактивного двигателя</p> <p>ぜんぶ【全部】(дзэмбу) все, целиком; полностью</p> <p>たべる【食べる】(табэру) есть</p>	<p>一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру 半 2 "Половина" ХАН накаба 間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда 働 4 "Работать" ДО: хатараку 積 4 "Нагромождать" СЭКИ цуму; цумору; цумори 推 6 "Предполагать" СУЙ осу 進 3 "Продвигаться" СИН сусуму; сусумэру 剤 7 "Снадобье" ДЗАЙ 全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ; маттаку 部 3 "Часть" БУ 食 2 "Еда" СЭКУ, ДЗИКИ табэру</p>
<p>このよう【此の様】(коноё:): ~な такой, подобный; ~に так; таким образом きょうりよく【強力】(кё:рёку) сила, мощь; ~ な мощный たかさ【高さ】(такаса) высота</p> <p>もちあげる【持ち上げる】(мотиагэру) поднимать びょうそく【秒速】(бё:соку) скорость в секунду</p> <p>やく【約】(яку) около, приблизительно はやさ【速さ】(хаяса) скорость ぞうか【増加】(дзо:ка) увеличение</p> <p>さす【差す】(сасу) прибывать</p>	<p>此 ++ "Этот" СИ 様 3 "Вот так" Ё: самадзама 強 2 "Сильный" КЁ:, ГО: цуёй 力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму 高 2 "Высокий" КО: такай; такамару; такамэру 持 3 "Держать" ДЗИ моцу 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору 秒 3 "Секунда" БЁ: 速 3 "Скорость" СОКУ хаяй 約 4 "Приблизительно" ЯКУ цудзумэру 速 3 "Скорость" СОКУ хаяй 増 5 "Увеличиваться" ДЗО: масу; фуэру; фуясу 加 4 "Добавлять" КА куваэру 差 4 "Разница" СА сасу; сасу</p>
<p>とどまる【止まる】(тодомару) останавливаться</p>	<p>止 2 "Останавливать" СИ яму; ямэру</p>
<p>かんせい【慣性】(кансэй) инерция</p> <p>じょうしょう【上昇】(дзё:сё:) подъём, повышение; набор высоты; ~する подниматься つづける【続ける】(цудзукэру) продолжать</p>	<p>慣 5 "Обыкновение" КАН нарасу; нарэру 性 5 "Характер" СЭЙ, СЁ: 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору 昇 8 "Повышение" СЁ: нобору 続 4 "Продолжаться" ДЗОКУ цудзуку; цудзукэру</p>

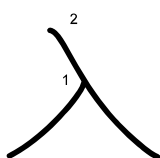

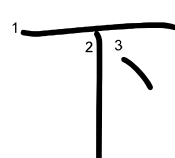
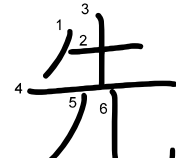
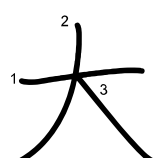
<p>やく【約】(яку) приблизительно よんぷん【四分】(ёмпун) четыре минуты</p> <p>かん【間】(кан) интервал のぼり【上り・登り・昇り】(нобори) подъём</p> <p>つづける【続ける】(цудзукэру) продолжать</p> <p>たかさ【高さ】(такаса) высота</p> <p>たっする【達する】(тассуру) достигать</p>	<p>約 4 "Приблизительно" ЯКУ цудзумэру 四 1 "Четыре" СИ ёцу / ётцу 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру 間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору 登 3 "Взбираться" ТО:, ТО нобору 昇 8 "Повышение" СЁ: нобору 続 4 "Продолжаться" ДЗОКУ цудзуку; цудзукэру 高 2 "Высокий" КО: такай; такамару; такамэру 達 4 "Достигать" ТАЦУ</p>
<p>ち【地】(ти) земля じょう【上】(дзё:) ~の верхний ちじょう【地上】(тидзё:) на земле らっか【落下】(ракка) падение (сверху); ~する падать のに(нони) а; хотя, несмотря на かかる かかる【掛かる】(какару) требоваться</p>	<p>地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору 地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору 落 3 "Падать" РАКУ отиру; отосу 下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру 掛 7 "Вешать" КЭЙ какэру; какару</p>
<p>うちあげる【打ち上げる】(утиагэру) запускать おちる【落ちる】(отиру) падать くる【来る】(куру) приходиться, прибывать; происходить ぜんぶ【全部】(дзэмбу) все, всё, всё целиком; полностью; ~で всего; целиком, полностью かかる【掛かる】(какару) требоваться わけ【訳】(вакэ) причина; основание; обстоятельства; смысл</p>	<p>打 3 "Ударять" ДА уцу 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору 落 3 "Падать" РАКУ отиру; отосу 来 2 "Приходить" РАЙ куру 全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ; маттаку 部 3 "Часть" БУ 掛 7 "Вешать" КЭЙ какэру; какару 訳 6 "Перевод" ЯКУ вакэ</p>
<p>でも (дэмо) однако さいしょ【最初】(сайсё) начало わずか【僅か】(вадзука) всего лишь; какие- нибудь; ~な ничтожный; ~に еле-еле, едва, кое-как いっぷん【一分】(иппун) минута はたらく【働く】(хатараку) работать</p>	<p>最 4 "Самый" САЙ моттомо 初 4 "Первый" СЁ хадзимэ; хадзимэтэ 僅 9 "Всего лишь" КИН вадзука 一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру 働 4 "Работать" ДО: хатараку</p>

[Содержание ->](#)

Прописи иероглифов (135 шт.)

Напишите каждый знак несколько раз, соблюдая порядок строк... Постарайтесь запомнить значения и чтения...

入 ₁	一 ₁	下 ₁	先 ₁	大 ₁	氣 ₁	中 ₁	二 ₁	出 ₁	空 ₁	上 ₁	力 ₁	車 ₁	玉 ₁	十 ₁
三 ₁	小 ₁	五 ₁	百 ₁	六 ₁	四 ₁	七 ₁	組 ₂	今 ₂	内 ₂	番 ₂	後 ₂	分 ₂	頭 ₂	方 ₂
矢 ₂	羽 ₂	行 ₂	同 ₂	時 ₂	高 ₂	直 ₂	強 ₂	作 ₂	地 ₂	太 ₂	光 ₂	線 ₂	色 ₂	自 ₂
数 ₂	船 ₂	通 ₂	馬 ₂	食 ₂	半 ₂	間 ₂	何 ₂	止 ₂	仕 ₃	使 ₃	部 ₃	進 ₃	向 ₃	速 ₃
荷 ₃	物 ₃	安 ₃	定 ₃	板 ₃	流 ₃	温 ₃	度 ₃	球 ₃	写 ₃	取 ₃	陽 ₃	調 ₃	全 ₃	動 ₃
表 ₃	重 ₃	落 ₃	持 ₃	秒 ₃	打 ₃	付 ₄	変 ₄	置 ₄	積 ₄	飛 ₄	機 ₄	法 ₄	熱 ₄	材 ₄
料 ₄	觀 ₄	最 ₄	初 ₄	单 ₄	位 ₄	例 ₄	働 ₄	約 ₄	加 ₄	続 ₄	達 ₄	勢 ₅	似 ₅	非 ₅
常 ₅	接 ₅	測 ₅	余 ₅	支 ₅	増 ₅	慣 ₅	性 ₅	推 ₆	装 ₆	操 ₆	縦 ₆	姿 ₆	射 ₆	垂 ₆
割 ₆	訳 ₆	込 ₇	剂 ₇	尾 ₇	吹 ₇	傾 ₇	普 ₇	占 ₈	翼 ₈	噴 ₈	砲 ₈	昇 ₈	殆 ₊₊	舵 ₊₊

<p>入₁ Входить</p>  <p>НЮ: хаиру; иру; ирэру</p>	<p>一₁ Один</p>  <p>ИТИ, ИЦУ хитоцу</p>	<p>下₁ Низ</p>  <p>КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру</p>	<p>先₁ Впереди</p>  <p>СЭН саки; мадзу</p>	<p>大₁ Большой</p>  <p>ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p>
<p>氣₁ Дух</p>	<p>中₁ Середина</p>	<p>二₁ Два</p>	<p>出₁ Выходить</p>	<p>空₁ Пустота</p>

 <p>КИ, КЭ</p>	 <p>ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака</p>	 <p>НИ футацу</p>	 <p>СЮЦУ дэру; дасу</p>	 <p>КУ: сора; кара-но; аку; мунасий</p>
<p>上₁ Верх</p>  <p>ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору</p>	<p>力₁ Сила</p>  <p>РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму</p>	<p>車₁ Автомобиль</p>  <p>СЯ курума</p>	<p>玉₁ Драгоценный камень</p>  <p>ГЁКУ тама</p>	<p>十₁ Десять</p>  <p>ДЗЮ: то:</p>
<p>三₁ Три</p>  <p>САН мицу / митцу</p>	<p>小₁ Маленький</p>  <p>СЁ: тисай</p>	<p>五₁ Пять</p>  <p>ГО ицуцу</p>	<p>百₁ Сто</p>  <p>ХЯКУ</p>	<p>六₁ Шесть</p>  <p>РОКУ, РИКУ муцу / мутцу</p>
<p>四₁ Четыре</p> 	<p>七₁ Семь</p> 	<p>組₂ Группа</p> 	<p>今₂ Сейчас</p> 	<p>内₂ Внутри</p> 

СИ ёцу / ётцу	СИТИ нанацу	СО куму; куми	КОН има	НАЙ, ДАЙ ути
番 ₂ Черёд 	後 ₂ После 	分 ₂ Доля, Минута, Процент 	頭 ₂ Голова 	方 ₂ Сторона 
БАН цугаи	ГО, КО: усиро; ато; окурэру	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру	ТО:, ДЗУ атама	ХО: ката
矢 ₂ Стрела 	羽 ₂ Перья 	行 ₂ Идти 	同 ₂ Одинаковый 	時 ₂ Время 
СИ я	У ханэ	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; окончау	ДО: онадзи	ДЗИ токи; ТОКИДОКИ
高 ₂ Высокий 	直 ₂ Прямой 	強 ₂ Сильный 	作 ₂ Делать 	地 ₂ Земля 
КО: такай; такамару; такамэру	ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу	КЁ:, ГО: цуёй	САКУ; СА цукуру	ТИ, ДЗИ
太 ₂ Толстый	光 ₂ Сиять	線 ₂ Линия	色 ₂ Цвет	自 ₂ Сам

 <p>ТАЙ футой; футору; фуготта</p>	 <p>КО: хикару; хикари</p>	 <p>СЭН</p>	 <p>СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна</p>	 <p>ДЗИ</p>
<p>数₂ Число</p>  <p>СУ:, СУ кадзу; кадзоэру</p>	<p>船₂ Судно</p>  <p>СЭН фунэ</p>	<p>通₂ Проходить</p>  <p>ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу</p>	<p>馬₂ Лошадь</p>  <p>БА ума</p>	<p>食₂ Еда</p>  <p>СЁКУ, ДЗИКИ табэру</p>
<p>半₂ Половина</p>  <p>ХАН накаба</p>	<p>間₂ Интервал</p>  <p>КАН; КЭН айда</p>	<p>何₂ Что</p>  <p>КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо</p>	<p>止₂ Останавливать</p>  <p>СИ яму; ямэру</p>	<p>仕₃ Делать</p>  <p>СИ</p>
<p>使₃ Употреблять</p>	<p>部₃ Часть</p>	<p>進₃ Продвигаться</p>	<p>向₃ Направленность</p>	<p>速₃ Скорость</p>

 <p>СИ цукау</p>	 <p>БУ</p>	 <p>СИН сусуму; сусумэру</p>	 <p>КО: муко; мукау; мукаттэ; мукэру</p>	 <p>СОКУ хаяй</p>
<p>荷₃ Ноша</p>  <p>КА ни</p>	<p>物₃ Вещь</p>  <p>БУЦУ, МОЦУ МОНО</p>	<p>安₃ Дешёвый</p>  <p>АН ясуй</p>	<p>定₃ Определять</p>  <p>ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру</p>	<p>板₃ Доска</p>  <p>ХАН ита</p>
<p>流₃ Течение</p>  <p>РЮ:, РУ нагарэру; нагарэ</p>	<p>温₃ Тёплый</p>  <p>ОН ататакай; атагамэру</p>	<p>度₃ Градус</p>  <p>ДО таби</p>	<p>球₃ Мяч</p>  <p>КЮ: тама</p>	<p>写₃ Копировать</p>  <p>СЯ уцусу</p>
<p>取₃ Брать</p>  <p>СЮ тору</p>	<p>陽₃ Солнце</p>  <p>Ё:</p>	<p>調₃ Тон</p>  <p>ТЁ: сирабэру;</p>	<p>全₃ Полностью</p>  <p>ДЗЭН субэтэ;</p>	<p>動₃ Двигаться</p>  <p>ДО: угоку</p>

		тотоноэру	маттаку	
表 3 Выразить  ХЁ: омотэ; аравасу	重 3 Тяжёлый  ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру	落 3 Падать  РАКУ отиру; отосу	持 3 Держать  ДЗИ моцу	秒 3 Секунда  БЁ:
打 3 Ударять  ДА уцу	付 4 Прикреплять  ФУ цукэру; цуку	変 4 Меняться  ХЭН кавару; каэру	置 4 Класть  ТИ оку	積 4 Нагромождать  СЭКИ цуму; цумору; цумори
飛 4 Летать  ХИ тобу	機 4 Механизм  КИ хата	法 4 Закон  ХО: нори	熱 4 Горячий  НЭЦУ ацуй	材 4 Материал  ДЗАЙ
料 4 Плата 	観 4 Осматривать	最 4 Самый	初 4 Первый	単 4 Одиночный

 <p>РЁ: КАН</p>	 <p>КАН</p>	 <p>САЙ МОТТОМО</p>	 <p>СЁ хадзимэ; хадзимэтэ</p>	 <p>ТАН</p>
<p>位 4 Ранг</p>  <p>И кураи</p>	<p>例 4 Пример</p>  <p>РЭЙ тамэси; гатэоба</p>	<p>働 4 Работать</p>  <p>ДО: хатараку</p>	<p>約 4 Приблизительно</p>  <p>ЯКУ цудзумэру</p>	<p>加 4 Добавлять</p>  <p>КА куваэру</p>
<p>続 4 Продолжаться</p>  <p>ДЗОКУ цудзуку; цудзукэру</p>	<p>達 4 Достигать</p>  <p>ТАЦУ</p>	<p>勢 5 Энергия</p>  <p>СЭЙ; ДЗЭЙ икиои</p>	<p>似 5 Похожий</p>  <p>ДЗИ ниру</p>	<p>非 5 Не</p>  <p>ХИ</p>
<p>常 5 Обычный</p>  <p>ДЗЁ: цунэ</p>	<p>接 5 Соединять</p>  <p>СЭЦУ цугу</p>	<p>測 5 Измерять</p>  <p>СОКУ хакару</p>	<p>余 5 Излишек</p>  <p>Ё амару;</p>	<p>支 5 Филиал</p>  <p>СИ сасаэру;</p>

<p>増 5 Увеличиваться</p>  <p>ДЗО: масу; фуэру; фуясу</p>	<p>慣 5 Обыкновение</p>  <p>КАН нарасу; нарэру</p>	<p>性 5 Характер</p>  <p>СЭЙ, СЁ:</p>	<p>推 6 Предполагать</p>  <p>СУЙ осу</p>	<p>装 6 Наряжаться</p>  <p>СО:, СЁ: ёсо:у</p>
<p>操 6 Манипулировать</p>  <p>СО: аяцуру</p>	<p>縦 6 Вертикальный</p>  <p>ДЗЮ: татэ</p>	<p>姿 6 Фигура</p>  <p>СИ сугата</p>	<p>射 6 Стрелять</p>  <p>СЯ иру</p>	<p>垂 6 Висеть</p>  <p>СУЙ тарэру</p>
<p>割 6 Разделять</p>  <p>КАЦУ вару; варэру</p>	<p>訳 6 Перевод</p>  <p>ЯКУ вакэ</p>	<p>込 7 Внутри</p>  <p>кому</p>	<p>剂 7 Снадобье</p>  <p>ДЗАЙ</p>	<p>尾 7 Хвост</p>  <p>БИ о</p>
<p>吹 7 Дуть</p>	<p>傾 7 Наклон</p>	<p>普 7 Распространённый</p>	<p>占 8 Завладевать</p>	<p>翼 8 Крыло</p>

<p>СУЙ фуку</p>	<p>КЭЙ катамуку; катамукэру; надарэру</p>	<p>ФУ аманэку</p>	<p>СЭН симэру; уранау</p>	<p>ЁКУ цубаса</p>
<p>噴 8 Извергать</p> <p>ФУН фуку</p>	<p>砲 8 Пушка</p> <p>ХО:</p>	<p>昇 8 Повышение</p> <p>СЁ: нобору</p>	<p>殆 ++ Почти</p> <p>ТАЙ хотондо</p>	<p>舵 ++ Штурвал</p> <p>ДА кадзи</p>

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой с подсказками:

Прослушайте аудиозапись и прочитайте текст фуриганой несколько раз.....

ろけっと
ロケットはどんな **しくみ** 仕組?

Рокэтто-ва донна сикуми?

Как устроена ракета?

いまつか **ろけっと** **こい** **しく**
1. **今使**われている **ロケット** は、**とても** **込み入**った **仕組** みになっ
ています。

Има цукаварэтэ ару рокэтто-ва тотэмэ комиитта сикуми-ни наттэ имас.

Ракеты, используемые в наши дни (букв, сейчас), имеют очень сложное устройство.

2. **その** **ないふ** **内部** は、**すいしんざい** **い** **たんく** **ほとんど** **し**
推進 剤を **入** れた **タンク** で、**殆ど** **占め** られてい
ます。

Соно найбу-ва суйсиндзай-о ирэта танку-дэ, хотондо симэрарэтэ имас.

Внутреннюю часть ракеты почти полностью занимают топливные баки (букв, баки, в которые помещено топливо).

3.そして一番後ろに、ノズルを下に向けたエンジンが付いています。

Соситэ итибан усиро-ни нодзуру-о сита-ни мукэта эндзин-га цуйтэ имас.

Затем в хвостовой части находится (букв, прикреплен) двигатель с обращенными вниз соплами.

4.ロケットの一番先の部分(頭部)には、速さや方向を変える装置(操縦装置)が積まれています。

Рокэтто-но итибан саки-но бубун (то:бу)-ни-ва, хаяса я хо:ко:-о каэру со:ти(со:дзю:-со:ти)-га цумарэтэ имас.

В передней (головной) части ракеты помещается система, позволяющая изменять скорость и направление [движения ракеты].

5.このほか頭部には、『荷物』が積まれます。

Коно хока то:бу-ни-ва, «нимоцу»-га цумарэмас.

Кроме того, в головной части помещают «груз».

6.ロケットの後ろには、フィンが付いています。

Рокэтто-но усиро-ни-ва, фуин-га цуйтэ имас.

В хвостовой части находится оперение.

7.これは、矢の羽や飛行機の尾翼と同じく、大気中を飛ぶ時、ロケットの姿勢を安定させるためのものです。

Корэ-ва, я-но ханэ я хико:ки-но биёку-то онадзику, тайкитю:-о тобу токи, рокэтто-но сисэй-о антэй-сасэру тамэ-но моно дэс.

Подобно оперению стрелы или хвостовым плоскостям самолета, оно предназначается для стабилизации положения ракеты во время полета в атмосфере.

8.飛行中に方向を変えるには、二つの方法があります。

Хико:тю:-ни хо:ко:-о каэру ни ва, футацу-но хо:хо:-га аримас.

Существуют два метода изменения направления полета (букв, в процессе полета).

9.一つは、ボートの舵によく似た噴射板を、ノズルから吹き出すガスの流れの中に置き、これを傾け、ガスの吹き出す方向を変えて、ロケットの飛ぶ方向を変えてやる方法です。

Хитоцу-ва, бо:то-но кадзи-ни ёку нита фунся-бан-о, нодзуру-кара фукидасу гасу-но нагарэ-но нака-ни оки, корэ-о катамукэ, гасу-но фукидасу хо:ко:-о каэтэ, рокэтто но тобу хо:ко: о каэтэ яру хо:хо: дэс.

Первый способ заключается в том, что направление движения ракеты изменяют, отклоняя газовую струю путем помещения в ней поворотных щитков, напоминающих лодочный руль.

10. この噴射板は、温度の非常に高いガスが直接あたるので、熱に強い材料から作られています。

Коно фунсябан-ва ондо-но хидзэ:-ни такай гасу-га тэкусэцу атару нодэ, нэцу-ни цуёй дзайрё:-кара цукурарэтэ имас.

Поскольку поворотные щитки испытывают непосредственное воздействие газов чрезвычайно высокой температуры, их изготавливают из жаропрочного материала.

11. もう一つは、エンジンそのものを傾ける方法です。

Мо: хитоцу-ва, эндзин сономоно-о катамукэру хо:хо: дэс.

Другой способ заключается в том, что наклоняется сам двигатель.

12. 観測ロケットには、高い空から地球を写すカメラやテレビカメラ、温度を測ったり、空気のサンプルを取ったりする装置、太陽光線を調べる装置など、色々なものが積まれます。

Кансоку-рокэтто-ни-ва такай сора-кара тикю:-о уцусу камэра я тэрэби-камэра, ондо-о хакаттари, ку:ки-но сампуру-о тоттари суру со:ти, тайё:-ко:сэн-о сирабэру со:ти-надо, ироирона моно-га цумарэмас.

Исследовательские ракеты имеют самое различное оборудование: фото и телекамеры для съемок земной поверхности с большой высоты (букв, с высокого неба), аппаратуру для измерения температуры, забора образцов атмосферы, изучения солнечного излучения и т. п.

13. ロケットは、まっすぐ上に、つまり垂直に飛び上がります。

Рокэтто-ва, массугу уэ-ни, цумари суйтёку ни тобиагаримас.

Ракета взлетает прямо вверх, т. е. перпендикулярно.

14. 最初ロケットの速さは、余り大きくありません。

Сайсё, рокэтто-но хаяса-ва, амари о: кикю аримасэн.

Сначала скорость ракеты не очень велика.

15. 全速力を出した自動車の速さぐらいです。

Дзэнсокурёку-о дасита дзидо:ся-но хаяса-гурай дэс.

Она равна скорости автомобиля, несущегося с максимальной скоростью.

16. だが数分後には、飛行機の速さとなり、やがて大砲の玉ぐらゐの速さになります。

Дага, су:фунго-ни-ва, хико:ки-но хаяса-го нари, ягатэ, тайхо:-но тама-гурай-но хаяса-ни наримас. Но через несколько минут она уже летит со скоростью самолета и, наконец, со скоростью пушечного снаряда.

17. 自動車^{じどうしゃ}や船^{ふね}や飛行機^{ひこうき}のエンジン^{えんじん}の出す力^{だちから}の大きさ^{おお}(出力^{しゅつりょく})
 を表わす^{あら}のに、普通^{ふつう}『馬力^(ばりき)』という単位^{たんい}が使わ^{つか}れています。

Дзидо:ся я фунэ я хико:-ки-но эндзин-но дасу тикара-но о:киса (сюцурёку)-о аравасу нони, фуцу:
 «барики»-то йу: танъи-га цукаварэтэ имас.

Силу двигателей (мощность) автомобиля, парохода, самолета обычно выражают единицей,
 которая называется «лошадиная сила».

18. しかし^{しかし}ロケット^{ろけっと}の出力^{しゅつりょく}は、普通^{ふつう}、推力^{すいりょく}(推す力^{おちから})で表わ^{あら}しま
 す。

Сикаси, рокэтто-но сюцурёку-ва., фуцу:, суйрёку (осу тикара)-дэ аравасимас.

Однако мощность ракеты обычно выражается силой тяги (букв, силой, толкающей ракету).

19. 例えば^{たいてい}、十トン^{じゅうとん}の重さ^{おも}とつりあ^おって落ち^おないように支^{ささ}えてい
 れば、そのロケットエンジン^{ろけっとえんじん}の推力^{すいりょく}は十トン^{じゅうとん}であるとい^いいます。

Татоеба, дзю:тон (вариант: дзиттон)-но омоса-то цуриаттэ отинай ё:ни сасаэтэ ирэба, соно
 рокэтто-эндзин-но суйрёку-ва дзю:тон (вариант: дзиттон) дэ ару то иимас.

Например, если она уравновешивает вес в 10 тонн и поддерживает ракету, не давая ей упасть,
 говорят, что сила тяги двигателя ракеты равна 10 тоннам.

20. ロケット^{ろけっと}の重さ^{おも}は、推力^{すいりょく}よりも二^に三^{さん}割^{わり}ぐらい小^{ちい}さいのが、
 普通^{ふつう}です。

Рокэтто-но омоса-ва, суйрёку-ёри-мо ни-сан-вари-гурай ти:сай но-га, фуцу: дэс.

Обычно вес ракеты на 20—30% меньше тяги (ее двигателя).

21. だから^{だから}、重さ^{おも}五百^{ごひゃく}トンの大^{おお}きなロケット^{ろけっと}のエンジン^{えんじん}の推力^{すいりょく}は、
 六百^{ろっぴゃく}トンから六百五十^{ろっぴゃくごじゅう}トンという訳^{わけ}です。

Дакара, омоса гохякутон-но о:кина рокэтто-но эндзин-но суйрёку-ва, роппяку-тон-кара, роппяку-
 годзю:-тон тою: вакэ дэс.

Это значит, что тяга двигателя крупной ракеты весом в 50 тонн составляет 60~65 тонн.

22. だが^{だが}、そのかわ^{ろけっとえんじん}り、このロケットエンジン^{ろけっとえんじん}は、と^{とお}ても大^{おお}食^くいで
 す。

Дага, соно кавари, коно рокэтто эндзин-ва тотэмо о:гуи дэс.

Зато ракетный двигатель очень прожорлив.

23. た^たった一分^{いちぶん}半^{はん}ぐらいの^{あいだ}間^{はたら}しか、働^{はたら}きませんが、その^{かん}間^{かん}に
 積^つんでいる推^{すい}進^{しん}剤^{ざい}を全^{ぜん}部^ぶ食^くべてしま^まいます。

Татта иппун-хан-гурай-но айда сика, хатаракимасэн га, соно айда-ни цундэ иру суйсиндзай-о дзэмбу табэтэ симаимас.

Проработав всего лишь полторы минуты, он за это время полностью съедает все топливо, погруженное в ракету.

24. ^{きょうりょく} ^{えんじん} ^{いちぶんはん} ^{あいだ} ^{おも} ^{なんじゅう}
このように強力なエンジン^は、一分半の間に、重さ何十^{とん}
^{ろけつと} ^{ひゃくすうじゅう} ^{きろめ} ^{とる} ^{たか} ^も ^あ
トンもあるロケットを百数十キロメートルの高さまで持ち上げ、
^{びょうそくやくに} ^ご ^{きろめ} ^{とる} ^{はや} ^{ぞうか}
秒速約二・五キロメートルまで、速さを増加させます。

Коно ё:ни кё:рёкуна эндзин-ва, иппун-хан-но айда-ни, омоса нандзю:тон (вариант: нандзитгом)-мо ару рокэттоо хякусу:дзю:-киромэ:тору-но такаса-мадэ мотиагэ, бё:соку яку ни-гэн-киромэ: тору-мадэ, хаяса-о дзо:ка-сасэмас,

Таким образом мощный двигатель за полторы минуты поднимает ракету, весом в несколько десятков тонн на высоту в сто и несколько десятков километров, развивает (букв, увеличивает) скорость до 2,5 км в секунду.

25. ^{えんじん} ^と ^{ろけつと} ^と
エンジンが止まっても、ロケットは止まりません。

Эндзин-га, тоаттэмо, рокэтто-ва томаримасэн.

Ракета не прекращает движения и после остановки двигателя.

26. ^{かんせい} ^{じょうしょう} ^{つづ}
慣性で上昇を続けます。

Кансэй-дэ дзё:сё:-о цудзукэмас.

Она продолжает подъем по инерции.

27. ^{えんじん} ^{とま} ^{やくよんふんかんのぼ} ^{つづ} ^{よんひゃくごじゅう}
エンジンが、止ってから、約四分間昇り続け、四百五十
^{きろめ} ^{とる} ^{たか} ^{たっ}
キロメートルの高さに達します。

Эндзин-га тоаттэ кара, яку ёмпун-кан ноборицудзукэ, ёнхяку-годзю:-киромэ:тору-но такаса-ни тассимас.

После остановки двигателя, она продолжает подъем примерно 4 минуты и достигает высоты 400 км.

28. ^{ちじょう} ^{らっか} ^{ろくしちぶ}
地上まで落下するのに、六—七分がかかるでしょう。

Тидзё:-мадэ ракка-суру нони, року-сити-фун га какару дэсё:.

Чтобы опуститься до поверхности Земли, ей потребуется минут шесть~семь.

29. ^{ろけつと} ^う ^あ ^お ^{ぜんぶ}
ロケットを打ち上げてから落ちてくるまで、全部で
^{じゅうにこんさんぶん} ^{わけ}
十二三分かかる訳です。

Рокэтто-о утиагэтэ кара отитэ куру мадэ, дзэмбудэ дзю:ни — сам пун какару вакэ дэс.

Таким образом, всего со времени запуска и до того, как она упадет, проходит 12 — 13 минут.

30. ^{ろけつと} ^{えんじん} ^{さいしよ} ^{わず} ^{いちぶんはん} ^{はたら}
でも、ロケット.エンジンは最初の僅か一分半しか働きませ
ん。

Дэмо, ро-кэтто-эндзин-ва, сайсё-но вадзука иппун-хан-сика хатаракимасэн.
Однако двигатель ракеты работает всего лишь первые полторы минуты.

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой без подсказок

Прослушайте аудиозапись и прочитайте текст фуриганой несколько раз.....

ろけつと しくみ
ロケットはどんな仕組?

1. 今使われているロケットは、とても込み入った仕組みになっています。

2. その内部は、推進剤を入れたタンクで、殆ど占められています。

3. そして一番後ろに、ノズルを下に向けたエンジンが付いています。

4. ロケットの一番先の部分(頭部)には、速さや方向を変える装置(操縦装置)が積まれています。

5. このほか頭部には、『荷物』が積まれます。

6. ロケットの後ろには、フィンが付いています。

7. これは、矢の羽や飛行機の尾翼と同じく、大気中を飛ぶ時、ロケットの姿勢を安定させるためのものです。

8. 飛行中に方向を変えるには、二つの方法があります。

9. 一つは、ボートの舵によく似た噴射板を、ノズルから吹き出すガスの流れの中に置き、これを傾け、ガスの吹き出す方向を変えて、ロケットの飛ぶ方向を変えてやる方法です。

10. この噴射板は、温度の非常に高いガスが直接あたるので、熱に強い材料から作られています。
11. もう一つは、エンジンそのものを傾ける方法です。
12. 観測ロケットには、高い空から地球を写すカメラやテレビカメラ、温度を測ったり、空気のサンプルを取ったりする装置、太陽光線を調べる装置など、色々なものが積まれます。
13. ロケットは、まっすぐ上に、つまり垂直に飛び上がります。
14. 最初ロケットの速さは、余り大きくありません。
15. 全速力を出した自動車の速さぐらいです。
16. だが数分後には、飛行機の速さとなり、やがて大砲の玉ぐらいの速さになります。
17. 自動車や船や飛行機のエンジンの出す力の大きさ(出力)を表わすのに、普通『馬力』という単位が使われています。
18. しかしロケットの出力は、普通、推力(推す力)で表わします。
19. 例えば、十トンの重さとつりあって落ちないように支えていれば、そのロケットエンジンの推力は十トンであるといえます。
20. ロケットの重さは、推力よりも二三割ぐらい小さいのが、普通です。

21. だから、^{おも}重^{ごひやくとん}さ五百^{とん}トンの^{おお}大^{ろけつと}きな^{えんじん}な^{すいりよく}ロケットの^{えんじん}エンジン^のの^{すいりよく}推力^{は、}は、
^{ろっぴやくとん}六百^{とん}トンから^{ろっぴやくごじゅうとん}六百五十^{とん}トンという^{わけ}訳^{です。}です。
22. ^{ろけつとえんじん}だが、^{おおく}そのかわり、^{おおく}この^{おおく}ロケット^{おおく}エンジン^{おおく}は、^{おおく}とても^{おおく}大^{おおく}食^{おおく}いで^{おおく}す^{おおく}。
23. ^{いちぶんはん}たった^{あいだ}一分半^{はたら}ぐらいの^{かん}間^{かん}しか、^{かん}働^{かん}き^{かん}ませ^{かん}んが、^{かん}その^{かん}間^{かん}に^{かん}積^{かん}んで^{かん}いる^{かん}推^{かん}進^{かん}剤^{かん}を^{かん}全^{かん}部^{かん}食^{かん}べ^{かん}て^{かん}し^{かん}ま^{かん}い^{かん}ま^{かん}す^{かん}。
24. ^{きょうりよく}この^{えんじん}ように^{えんじん}強^{えんじん}力^{えんじん}な^{えんじん}エン^{えんじん}ジ^{えんじん}ン^{えんじん}は、^{いちぶんはん}一^{あいだ}分^{おも}半^{なんじゅう}の^{おも}間^{なんじゅう}に、^{おも}重^{なんじゅう}さ^{なんじゅう}何^{なんじゅう}十^{なんじゅう}ト^{なんじゅう}ン^{なんじゅう}も^{なんじゅう}あ^{なんじゅう}る^{なんじゅう}ロ^{なんじゅう}ケ^{なんじゅう}ツ^{なんじゅう}ト^{なんじゅう}を^{なんじゅう}百^{なんじゅう}数^{なんじゅう}十^{なんじゅう}キ^{なんじゅう}ロ^{なんじゅう}メ^{なんじゅう}ー^{なんじゅう}ト^{なんじゅう}ル^{なんじゅう}の^{なんじゅう}高^{なんじゅう}さ^{なんじゅう}ま^{なんじゅう}で^{なんじゅう}持^{なんじゅう}ち^{なんじゅう}上^{なんじゅう}げ^{なんじゅう}、
^{びょうそくやくに}秒^{ごきろめ}速^{とる}約^{とる}二^{はや}・^{ぞうか}五^{ぞうか}キ^{ぞうか}ロ^{ぞうか}メ^{ぞうか}ー^{ぞうか}ト^{ぞうか}ル^{ぞうか}ま^{ぞうか}で、^{ぞうか}速^{ぞうか}さ^{ぞうか}を^{ぞうか}増^{ぞうか}加^{ぞうか}さ^{ぞうか}せ^{ぞうか}ま^{ぞうか}す^{ぞうか}。
25. ^{えんじん}エン^とジ^とン^とが^と止^とま^とっ^とて^とも、^とロ^とケ^とツ^とト^とは^と止^とま^とり^とま^とせ^とん^と。
26. ^{かんせい}慣^{じょうしょう}性^{つづ}で^{つづ}上^{つづ}昇^{つづ}を^{つづ}続^{つづ}け^{つづ}ま^{つづ}す^{つづ}。
27. ^{えんじん}エン^{とま}ジ^{とま}ン^{とま}が、^{とま}止^{とま}っ^{とま}て^{とま}か^{とま}ら、^{やくよんぶんかんのぼ}約^{つづ}四^{つづ}分^{つづ}間^{つづ}昇^{つづ}り^{つづ}続^{つづ}け^{つづ}、^{よんひやくごじゅう}四^{よんひやくごじゅう}百^{よんひやくごじゅう}五^{よんひやくごじゅう}十^{よんひやくごじゅう}キ^{よんひやくごじゅう}ロ^{よんひやくごじゅう}メ^{よんひやくごじゅう}ー^{よんひやくごじゅう}ト^{よんひやくごじゅう}ル^{よんひやくごじゅう}の^{よんひやくごじゅう}高^{よんひやくごじゅう}さ^{よんひやくごじゅう}に^{よんひやくごじゅう}達^{よんひやくごじゅう}し^{よんひやくごじゅう}ま^{よんひやくごじゅう}す^{よんひやくごじゅう}。
28. ^{ちじょう}地^{らっか}上^{らっか}ま^{らっか}で^{らっか}落^{らっか}下^{らっか}す^{らっか}る^{らっか}の^{らっか}に、^{ろくしちぶ}六^{ろくしちぶ}一^{ろくしちぶ}七^{ろくしちぶ}分^{ろくしちぶ}が^{ろくしちぶ}か^{ろくしちぶ}か^{ろくしちぶ}る^{ろくしちぶ}で^{ろくしちぶ}し^{ろくしちぶ}ょう^{ろくしちぶ}。
29. ^{ろけつと}ロ^{うあ}ケ^あツ^あト^あを^あ打^あち^あ上^あげ^あて^あか^あら^あ落^あち^あて^あく^ある^あま^あで、^{ぜんぶ}全^{ぜんぶ}部^{ぜんぶ}で^{ぜんぶ}
^{じゅうにこんさんぶん}十^{わけ}二^{わけ}十^{わけ}三^{わけ}分^{わけ}か^{わけ}か^{わけ}る^{わけ}訳^{です。}です。
30. ^{ろけつとえんじん}でも、^{ろけつとえんじん}ロ^{さいしよ}ケ^{さいしよ}ツ^{さいしよ}ト^{さいしよ}・^{さいしよ}エン^{さいしよ}ジ^{さいしよ}ン^{さいしよ}は^{さいしよ}最^{さいしよ}初^{さいしよ}の^{さいしよ}僅^{さいしよ}か^{さいしよ}一^{さいしよ}分^{さいしよ}半^{さいしよ}し^{さいしよ}か^{さいしよ}働^{さいしよ}き^{さいしよ}ませ^{さいしよ}ん^{さいしよ}。

[Содержание ->](#)

Текст окуриганой

Прочитайте текст окуриганой на скорость с секундомером несколько раз, добейтесь идеального понимания.....

ロケットはどんな仕組？

- 1.今使われているロケットは、とても込み入った仕組みになっています。
- 2.その内部は、推進剤を入れたタンクで、殆ど占められています。
- 3.そして一番後ろに、ノズルを下に向けたエンジンが付いています。
- 4.ロケットの一番先の部分(頭部)には、速さや方向を変える装置(操縦装置)が積まれています。
- 5.このほか頭部には、『荷物』が積まれます。
- 6.ロケットの後ろには、フィンが付いています。
- 7.これは、矢の羽や飛行機の尾翼と同じく、大気中を飛ぶ時、ロケットの姿勢を安定させるためのものです。
- 8.飛行中に方向を変えるには、二つの方法があります。
- 9.一つは、ボートの舵によく似た噴射板を、ノズルから吹き出すガスの流れの中に置き、これを傾け、ガスの吹き出す方向を変えて、ロケットの飛ぶ方向を変えてやる方法です。
- 10.この噴射板は、温度の非常に高いガスが直接あたるので、熱に強い材料から作られています。
- 11.もう一つは、エンジンそのものを傾ける方法です。
- 12.観測ロケットには、高い空から地球を写すカメラやテレビカメラ、温度を測ったり、空気のサンプルを取ったりする装置、太陽光線を調べる装置など、色々なものが積まれます。
- 13.ロケットは、まっすぐ上に、つまり垂直に飛び上がります。
- 14.最初ロケットの速さは、余り大きくありません。
- 15.全速力を出した自動車の速さぐらいです。
- 16.だが数分後には、飛行機の速さとなり、やがて大砲の玉ぐらいの速さになります。
- 17.自動車や船や飛行機のエンジンの出す力の大きさ(出力)を表わすのに、普通『馬力』という単位が使われています。

- 18.しかしロケットの出力は、普通、推力(推す力)で表わします。
- 19.例えば、十トンの重さとつりあって落ちないように支えていれば、そのロケットエンジンの推力は十トンであるといえます。
- 20.ロケットの重さは、推力よりも二三割ぐらい小さいのが、普通です。
- 21.だから、重さ五百トンの大きなロケットのエンジンの推力は、六百トンから六百五十トンという訳です。
- 22.だが、そのかわり、このロケットエンジンは、とても大食いです。
- 23.たった一分半ぐらいの間しか、働きませんが、その間に積んでいる推進剤を全部食べてしまいます。
- 24.このように強力なエンジンは、一分半の間に、重さ何十トンもあるロケットを百数十キロメートルの高さまで持ち上げ、秒速約二・五キロメートルまで、速さを増加させます。
- 25.エンジンが止まっても、ロケットは止まりません。
- 26.慣性で上昇を続けます。
- 27.エンジンが、止ってから、約四分間昇り続け、四百五十キロメートルの高さに達します。
- 28.地上まで落下するのに、六一七分がかかるでしょう。
- 29.ロケットを打ち上げてから落ちてくるまで、全部で十二―三分かかる訳です。
- 30.でも、ロケット.エンジンは最初の僅か一分半しか働きません。

[Содержание ->](#)

Текст кириллицей

Перепишите текст окуриганой...

Рокэтто-ва донна сикуми?

Как устроена ракета?

Има цукаварэтэ ару рокэтто-ва тотэмэ комиитта сикуми-ни наттэ имас.

Ракеты, используемые в наши дни (букв, сейчас), имеют очень сложное устройство.

Соно найбу-ва суйсиндзай-о ирэта танку-дэ, хотондо симэрарэтэ имас.

Внутреннюю часть ракеты почти полностью занимают топливные баки (букв, баки, в которые помещено топливо).

Соситэ итибан усиро-ни нодзуру-о сита-ни мукэта эндзин-га цуйтэ имас.

Затем в хвостовой части находится (букв, прикреплен) двигатель с обращенными вниз соплами. Рокэтто-но итибан саки-но бубун (то:бу)-ни-ва, хаяса я хо:ко:-о каэру со:ти(со:дзю:-со:ти)-га цумарэтэ имас.

В передней (головной) части ракеты помещается система, позволяющая изменять скорость и направление [движения ракеты].

Коно хока то:бу-ни-ва, «нимоцу»-га цумарэмас.

Кроме того, в головной части помещают «груз».

Рокэтто-но усиро-ни-ва, фуин-га цуйтэ имас.

В хвостовой части находится оперение.

Корэ-ва, я-но ханэ я хико:ки-но биёку-то онадзiku, тайкитю:-о тобу токи, рокэтто-но сисэй-о антэй-сасэру тамэ-но моно дэс.

Подобно оперению стрелы или хвостовым плоскостям самолета, оно предназначается для стабилизации положения ракеты во время полета в атмосфере.

Хико:тю:-ни хо:ко:-о каэру ни ва, футацу-но хо:хо:-га аримас.

Существуют два метода изменения направления полета (букв, в процессе полета).

Хитоцу-ва, бо:то-но кадзи-ни ёку нита фунся-бан-о, нодзуру-кара фукидасу гасу-но нагарэ-но нака-ни оки, корэ-о катамукэ, гасу-но фукидасу хо:ко:-о каэтэ, рокэтто но тобу хо:ко: о каэтэ яру хо:хо: дэс.

Первый способ заключается в том, что направление движения ракеты изменяют, отклоняя газовую струю путем помещения в ней поворотных щитков, напоминающих лодочный руль.

Коно фунсябан-ва ондо-но хидзё:-ни такай гасу-га тёкусэцу атару нодэ, нэцу-ни цуёй дзайрё:-кара цукурарэтэ имас.

Поскольку поворотные щитки испытывают непосредственное воздействие газов чрезвычайно высокой температуры, их изготавливают из жаропрочного материала.

Мо: хитоцу-ва, эндзин сономоно-о катамукэру хо:хо: дэс.

Другой способ заключается в том, что наклоняется сам двигатель.

Кансоку-рокэтто-ни-ва такай сора-кара тикю:-о уцусу камэра я тэрэби-камэра, ондо-о хакаттари, ку:ки-но сампуру-о тоттари суру со:ти, тайё:-ко:сэн-о сирабэру со:ти-надо, ироирона моно-га цумарэмас.

Исследовательские ракеты имеют самое различное оборудование: фото и телекамеры для съемок земной поверхности с большой высоты (букв, с высокого неба), аппаратуру для измерения температуры, забора образцов атмосферы, изучения солнечного излучения и т. п.

Рокэтто-ва, массугу уэ-ни, цумари суйтёку ни тобиагаримас.

Ракета взлетает прямо вверх, т. е. перпендикулярно.

Сайсё, рокэтто-но хаяса-ва, амари о: кикү аримасэн.

Сначала скорость ракеты не очень велика.

Дзэнсокурёку-о дасита дзидо:ся-но хаяса-гурай дэс.

Она равна скорости автомобиля, несущегося с максимальной скоростью.

Дага, су:фунго-ни-ва, хико:ки-но хаяса-то нари, ягатэ, тайхо:-но тама-гурай-но хаяса-ни наримас.

Но через несколько минут она уже летит со скоростью самолета и, наконец, со скоростью пушечного снаряда.

Дзидо:ся я фунэ я хико:-ки-но эндзин-но дасу тикара-но о:киса (сюцурёку)-о аравасу нони, фуцу: «барики»-то йу: танъи-га цукаварэтэ имас.

Силу двигателей (мощность) автомобиля, парохода, самолета обычно выражают единицей, которая называется «лошадиная сила».

Сикаси, рокэтто-но сюцурёку-ва., фуцу:, суйрёку (осу тикара)-дэ аравасимас.

Однако мощность ракеты обычно выражается силой тяги (букв, силой, толкающей ракету).

Татозба, дзю:тон (вариант: дзиттон)-но омоса-то цуриаттэ отинай ё:ни сасаэтэ ирэба, соно рокэтто-эндзин-но суйрёку-ва дзю:тон (вариант: дзиттон) дэ ару то иимас.

Например, если она уравнивает вес в 10 тонн и поддерживает ракету, не давая ей упасть, говорят, что сила тяги двигателя ракеты равна 10 тоннам.

Рокэтто-но омоса-ва, суйрёку-ёри-мо ни-сан-вари-гурай ти:сай но-га, фуцу: дэс.

Обычно вес ракеты на 20—30% меньше тяги (ее двигателя).

Дакара, омоса гохякутон-но о:кина рокэтто-но эндзин-но суйрёку-ва, роппяку-тон-кара, роппяку-годзю:-тон тою: вакэ дэс.

Это значит, что тяга двигателя крупной ракеты весом в 50 тонн составляет 60~65 тонн.

Дага, соно кавари, коно рокэтто эндзин-ва тотэмо о:гуи дэс.

Зато ракетный двигатель очень прожорлив.

Татта иппун-хан-гурай-но айда сика, хатаракимасэн га, соно айда-ни цундэ иру суйсиндзай-о дзэмбу табэтэ симаимас.

Проработав всего лишь полторы минуты, он за это время полностью съедает все топливо, погруженное в ракету.

Коно ё:ни кё:рёкуна эндзин-ва, иппун-хан-но айда-ни, омоса нандзю:тон (вариант: нандзиттом)-мо ару рокэттоо хякусу:дзю:-киромэ:тору-но такаса-мадэ мотиагэ, бё:соку яку ни-тэн-киромэ: тору-мадэ, хаяса-о дзо:ка-сасэмас,

Таким образом мощный двигатель за полторы минуты поднимает ракету, весом в несколько десятков тонн на высоту в сто и несколько десятков километров, развивает (букв, увеличивает) скорость до 2,5 км в секунду.

Эндзин-га, томаттэмо, рокэтто-ва томаримасэн.

Ракета не прекращает движения и после остановки двигателя.

Кансэй-дэ дзё:сё:-о цудзукэмас.

Она продолжает подъем по инерции.

Эндзин-га томаттэ кара, яку ёмпун-кан ноборицудзукэ, ёнхяку-годзю:-киромэ:тору-но такаса-ни тассимас.

После остановки двигателя, она продолжает подъем примерно 4 минуты и достигает высоты 400 км.

Гидзё:-мадэ ракка-суру нони, року-сити-фун га какару дэсё:.

Чтобы опуститься до поверхности Земли, ей потребуется минут шесть~семь.

Рокэтто-о утиагэтэ кара отитэ куру мадэ, дзэмбудэ дзю:ни — сам пун какару вакэ дэс.

Таким образом, всего со времени запуска и до того, как она упадет, проходит 12 — 13 минут.

Дэмо, ро-кэтто-эндзин-ва, сайсё-но вадзука иппун-хан-сика хатаракимасэн.

Однако двигатель ракеты работает всего лишь первые полторы минуты.

[Содержание ->](#)

Текст для перевода

Переведите текст на японский язык, запишите окуриганой, сравните с оригиналом...

Как устроена ракета?

Ракеты, используемые в наши дни (букв, сейчас), имеют очень сложное устройство.

Внутреннюю часть ракеты почти полностью занимают топливные баки (букв, баки, в которые помещено топливо).

Затем в хвостовой части находится (букв, прикреплен) двигатель с обращенными вниз соплами. В передней (головной) части ракеты помещается система, позволяющая изменять скорость и направление [движения ракеты].

Кроме того, в головной части помещают «груз».

В хвостовой части находится оперение.

Подобно оперению стрелы или хвостовым плоскостям самолета, оно предназначается для стабилизации положения ракеты во время полета в атмосфере.

Существуют два метода изменения направления полета (букв, в процессе полета).
 Первый способ заключается в том, что направление движения ракеты изменяют, отклоняя газовую струю путем помещения в ней поворотных щитков, напоминающих лодочный руль.
 Поскольку поворотные щитки испытывают непосредственное воздействие газов чрезвычайно высокой температуры, их изготавливают из жаропрочного материала.
 Другой способ заключается в том, что наклоняется сам двигатель.
 Исследовательские ракеты имеют самое различное оборудование: фото и телекамеры для съемок земной поверхности с большой высоты (букв, с высокого неба), аппаратуру для измерения температуры, забора образцов атмосферы, изучения солнечного излучения и т. п.
 Ракета взлетает прямо вверх, т. е. перпендикулярно.
 Сначала скорость ракеты не очень велика.
 Она равна скорости автомобиля, несущегося с максимальной скоростью.
 Но через несколько минут она уже летит со скоростью самолета и, наконец, со скоростью пушечного снаряда.
 Силу двигателей (мощность) автомобиля, парохода, самолета обычно выражают единицей, которая называется «лошадиная сила».
 Однако мощность ракеты обычно выражается силой тяги (букв, силой, толкающей ракету).
 Например, если она уравнивает вес в 10 тонн и поддерживает ракету, не давая ей упасть, говорят, что сила тяги двигателя ракеты равна 10 тоннам.
 Обычно вес ракеты на 20—30% меньше тяги (ее двигателя).
 Это значит, что тяга двигателя крупной ракеты весом в 50 тонн составляет 60~65 тонн.
 Зато ракетный двигатель очень прожорлив.
 Проработав всего лишь полторы минуты, он за это время полностью съедает все топливо, погруженное в ракету.
 Таким образом мощный двигатель за полторы минуты поднимает ракету, весом в несколько десятков тонн на высоту в сто и несколько десятков километров, развивает (букв, увеличивает) скорость до 2,5 км в секунду.
 Ракета не прекращает движения и после остановки двигателя.
 Она продолжает подъем по инерции.
 После остановки двигателя, она продолжает подъем примерно 4 минуты и достигает высоты 400 км.
 Чтобы опуститься до поверхности Земли, ей потребуется минут шесть~семь.
 Таким образом, всего со времени запуска и до того, как она упадет, проходит 12 — 13 минут.
 Однако двигатель ракеты работает всего лишь первые полторы минуты.

[Содержание ->](#)

Приложения. Словари для карточек

Словарь новых слов к тексту 18 (194 слова)

のに		нони	а; хотя, несмотря на	自 2 "Сам" ДЗИ
じどうしゃ	自動車	дзидо:ся	автомобиль	動 3 "Двигаться" ДО: угоку 車 1 "Автомобиль" СЯ курума
たいき	大気	тайки	атмосфера; воздух;	大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ
おおきい	大きい	о:кий	большой, крупный	о:кий; о:кина 気 1 "Дух" КИ, КЭ 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина

とる	取る	тору	брать; получать	取 3 "Брать" СЮ тору
つまる	詰まる	цумару	быть полным	詰 7 "Набивать" КИЦУ цумэру; цумару
つかえる	使える	цўкаэру	быть пригодным	使 3 "Употреблять" СИ цукаэ
こみいる	込み入る	комииру	быть сложным	込 7 "Внутри" кому 入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру
なか	中	нака	в, внутри	中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака ; наканака
うえ	上	уэ	вверху	上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ ; агэру; агару; нобору
おおきさ	大きさ	о:кйса	величина	大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий ; о:кина
すいちよくに	垂直に	суйтёку ни	вертикально	垂 6 "Висеть" СУЙ тарэру 直 2 "Прямой" ТЁКУ , ДЗИКИ наосу ; наору ; сугу
じょうの	上の	дзё: но	верхний	上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ ; агэру; агару; нобору
おもさ	重さ	омоса	вес	重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой ; касанэру
とびあがる	飛び上がる	тобиагару	взлетать	飛 4 "Летать" ХИ тобу 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ ; агэру; агару; нобору
したに	下に	сита ни	внизу;	下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару ; ориру
ないぶ	内部	найбу	внутренняя часть	内 2 "Внутри" НАЙ , ДАЙ ути 部 3 "Часть" БУ
そうじゅう	操縦	со:дзю:	вождение, управление; пилотирование	操 6 "Манипулировать" СО: аяцуру 縦 6 "Вертикальный" ДЗЮ: татэ
くうき	空気	ку:ки	воздух; прям. и перен. Атмосфера	空 1 "Пустота" КУ: сора ; кара- но ; аку ; мунасий 気 1 "Дух" КИ , КЭ
くうきの	空気の	ку:ки но	воздушный; атмосферный; пневматический	空 1 "Пустота" КУ: сора ; кара- но ; аку ; мунасий 気 1 "Дух" КИ , КЭ
とき	時	токи	время	時 2 "Время" ДЗИ токи ; ТОКИДОКИ
ぜんぶ	全部	дзэмбу	все, всё, всё целиком; полностью	全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ ; маттаку 部 3 "Часть" БУ
わずか	僅か	вадзука	всего лишь; какие- нибудь;	僅 9 "Всего лишь" КИН вадзука
ぜんぶで	全部で	дзэмбу дэ	всего; целиком, полностью	全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ ; маттаку 部 3 "Часть" БУ
だす	出す	дасу	выдавать, показать	出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру ; дасу

あらわす	現わす・表わす	аравасу	выражать	現 5 "Действительный" ГЭН аравасу; араварэру 表 3 "Выражать" ХЁ: омотэ; аравасу
たかい	高い	такай	высокий;	高 2 "Высокий" КО: такай;
たかさ	高さ	такаса	высота	たкамару; такамэру
しゅつりょく	出力	сюцурёку	выходная мощность	出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
ガス	瓦斯	гасу	газ горючий	力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
とうぶ	頭部	то:бу	голова	瓦 9 "Черепица" ГА кавара 斯 + "Такой" СИ
にもつ	荷物	нимоцу	груз; багаж, вещи; товар;	頭 2 "Голова" ТО:, ДЗУ атама 部 3 "Часть" БУ
やる	遣る	яру	давать; делать, исполнять	荷 3 "Ноша" КА НИ 物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ моно 遣 8 "Отправлять" КЭН
エンジン		эндзин	двигатель, мотор	
すいりょく	推力	суйрёку	движущая сила; толчок; удар	推 6 "Предполагать" СУЙ осу 力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ
つくる	作る	цўкуру	делать, изготавливать; создавать; творить;	тикара; рикиму 作 2 "Делать" САКУ; СА цукуру
わり	割	вари	десять процентов; одна десятая	割 6 "Разделять" КАЦУ вару; варэру
ために	為に	тамэ ни	для	為 8 "Делать" И тамэ
いた	板	ита	доска; плита; лист	板 3 "Доска" ХАН ита
たっする	達する	тассуру	достигать	達 4 "Достигать" ТАЦУ
ほかの	外の・他の	хока но	другой	外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
たんい	単位	танъи	единица	他 3 "Другой" ТА хока
わずかに	僅かに	вадзука ни	еле-еле, едва, кое-как	単 4 "Одиночный" ТАН 位 4 "Ранг" И кураи 僅 9 "Всего лишь" КИН вадзука
たべる	食べる	табэру	есть	食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру
かわり	代り	кавари	замена	代 3 "Замещать" ДАЙ кавару; кавари; каэру
しめる	占める	симэру	занимать	占 8 "Завладевать" СЭН симэру; уранау
うちあげる	打ち上げる	утиагэру	запускать	打 3 "Ударять" ДА уцу 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
ち	地	ти	земля	地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ
ちきゅう	地球	тикю:	земной шар, Земля	球 3 "Мяч" КЮ: тама
おおきく	大きく	о:кйку	значительно	

そして, そうですね		сосйтэ, со:сйтэ	и, тогда, затем	大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
はかる	計る・量る・測る	хакару	измерять	計 2 "Измерять" КЭЙ хакару 量 4 "Количество" РЕ: хакару 測 5 "Измерять" СОКУ хакару
かんせい	慣性	кансэй	инерция	慣 5 "Обыкновение" КАН нарасу; нарэру
かん	間	кан	интервал	性 5 "Характер" СЭЙ, СЁ: 間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда
つかえる	使える	цўкаэру	использоваться	使 3 "Употреблять" СИ цукау
ように	様に	ё:ни	как будто	様 3 "Вот так" Ё: самадзама
どんな		донна	какой?, что за...?	
いれる	入れる	ирэру	класть во что-л., вкладывать	入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру
おく	置く	оку	класть, ставить	置 4 "Класть" ТИ оку
うつす	写す・映す	уцусу	копировать, фотографировать	写 3 "Копировать" СЯ уцусу 映 6 "Отражаться" ЭЙ уцуру; уцусу; хаэру
ふね	船・舟	фунэ	корабль	船 2 "Судно" СЭН фунэ 舟 8 "Лодка" СЮ: 此 ++ "Этот" СИ 外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу
このほか	此の外	конохока	кроме того	飛 4 "Летать" ХИ тобу
とぶ	飛ぶ	тобу	летать	
ボート		бо:то	лодка, шлюпка; boat	
ばりき	馬力	барики	лошадиная сила	馬 2 "Лошадь" БА ума 力 1 "Сила" РЕКУ, РИКИ тикара; рикиму
ちいさい	小さい	ти:сай	маленький	小 1 "Маленький" СЁ: тиисай
ざいりょう	材料	дзайрэ:	материал	材 4 "Материал" ДЗАЙ 料 4 "Плата" РЕ: 変 4 "Меняться" ХЭН кавару; каэру
かえる	変える	каэру	менять	
いっぶん	一分	иппун	минута	一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
きょうりょくな	強力な	кё:рёку на	мощный	強 2 "Сильный" КЁ:, ГО: цуёй 力 1 "Сила" РЕКУ, РИКИ тикара; рикиму
ちじょう	地上	тидзё:	на земле	地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
かんそく	観測	кансоку	наблюдение	観 4 "Осматривать" КАН 測 5 "Измерять" СОКУ хакару
つもる	積もる	цумору	нагромождаться;	積 4 "Нагромождать" СЭКИ

			накапливаться	цуму; цумору; цумори
かたむける	傾ける	катамукэру	наклонять	傾 7 "Наклон" КЭИ катамуку; катамукэру; надарэру
ほうこう	方向	хо:ко:	направление, сторона; курс, цель	方 2 "Сторона" ХО: ката 向 3 "Направленность" КО: муко.; мукау; мукаттэ; мукэру
たとえば	例えば	татаэба	например	例 4 "Пример" РЭЙ тамэси; татаэба
さいしょ	最初	сайсё	начало	最 4 "Самый" САЙ моттомо
さいしょの	最初の	сайсё но	начальный	初 4 "Первый" СЁ хадзимэ; хадзимэтэ
ふきだす	吹き出す	фүкидасу	начать дуть	吹 7 "Дуть" СУЙ фуку 出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
あまり	余り	амари	не слишком; не особенно	余 5 "Излишек" Ё амару; амари
そら	空	сора	небо	空 1 "Пустота" КУ: сора; карано; аку; мунасий
はん	半	хан	нечётное число, половина	半 2 "Половина" ХАН накаба
わずかな	僅かな	вадзука на	ничтожный;	僅 9 "Всего лишь" КИН вадзука
だが		дага	но, однако; всё же, всё таки, зато	
ついて	付いて	цуйтэ	о, об, относительно; в связи с чем-л.	付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку
おうぐい	大食い	о:гуи	обжорство	大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина 食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру
そうち	装置	со:ти	оборудование, установка, оснащение, устройство	装 6 "Наряжаться" СО:, СЁ: ёсо:у
サンプル		сампуру	образчик, образец sample	置 4 "Класть" ТИ оку
ふつう	普通	фуцу	обычно	
ふつうに	普通に	фуцу: ни	обычно, всегда;	普 7 "Распространённый" ФУ аманэку
ふつうの	普通の	фуцу: но	обычный, обыкновенный; простой;	通 2 "Проходить" ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу
ひとつ	一つ	хйтоцу	один	
おなじく	同じく	онадзiku	одинаково, так же	一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
しかし	併し	сйкаси	однако	
でも		дэмо	однако	
つまり	詰まり・究竟	цумари	одним словом, короче говоря	同 2 "Одинаковый" ДО: онадзи 併 9 "Вместе" ХЭЙ авасэтэ
やく	約	яку	около,	詰 7 "Набивать" КИЦУ цумэру; цумару 究 3 "Осваивать" КЮ: кивамэру

			приблизительно	竟
しせい	姿勢	сйсэй	осанка, поза; выправка; фигура;	約 4 "Приблизительно" ЯКУ
とどまる	止まる	тодомару	останавливаться	цудзумэру
さき	先	саки	остриё, кончик; верхушка	姿 6 "Фигура" СИ сугата 勢 5 "Энергия" СЭЙ; ДЗЭЙ
とても	とても	тотэмо	очень	икиои
おちる	落ちる	отиру	падать	止 2 "Останавливать" СИ яму; ямэру
らっかする	落下する	ракка суру	падать	先 1 "Впереди" СЭН саки;
らっか	落下	ракка	падение сверху;	мадзу
いちばん	一番	итибан	первый	迎 + "Очень" тотэмо
はね	羽	ханэ	перо, оперение;	落 3 "Падать" РАКУ отиру;
すいちよくの	垂直の	суйтёку но	перпендикулярный, вертикальный	отосу
むける	向ける	мукэру	поворачивать, обращать; направлять;	落 3 "Падать" РАКУ отиру;
いろいろな	色々な	ироиро ни	по-всякому, по-разному	отосу
もちあげる	持ち上げる	мотиагэру	поднимать	下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
じょうしょうする	上昇する	дзэ:сэ: суру	подниматься	一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу
のぼり	上り・登り・昇り	нобори	подъём	番 2 "Черёд" БАН цугаи
じょうしょう	上昇	дзэ:сэ:	подъём, повышение; набор высоты	羽 2 "Перья" У ханэ
だす	出す	дасу	показать	垂 6 "Висеть" СУЙ тарэру
ひこう	飛行	хйко:	полёт; авиация	直 2 "Прямой" ТЁКУ, ДЗИКИ
ぜんそくりよく	全速力	дзэнсокурёку	полный ход; максимальная скорость	наосу; наору; сугу
ぜんそくりよくで	全速力で	дзэнсокурёку дэ	полным ходом; на всех парусах; с предельной скоростью	向 3 "Направленность" КО: муко.; мукау; мукаттэ; мукэру

つもる	積もる	цумору	помещать, ставить, ложить	ику; оконану
いれる	入れる	ирэру	помещать; вмещать	全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ; маттаку 速 3 "Скорость" СОКУ хаяй 力 1 "Сила" РЕКУ, РИКИ тикара; рикиму
あたる	当たる	атару	попадать во что-л.; ударяться обо что- л.; подвергаться чему л.	積 4 "Нагромождать" СЭКИ цуму; цумору; цумори 入 1 "Входить" НЮ: хаиру; иру; ирэру
のちに	後に	ноти ни	потом	当 2 "Данный" ТО: атару; атэру
にた	似た	нита	похожий	後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру
ほとんど	殆ど	хотондо	почти	似 5 "Похожий" ДЗИ ниру 殆 ++ "Почти" ТАЙ хотондо
だから		дакара	поэтому	推 6 "Предполагать" СУЙ осу
おす	推す	осу	предлагать, выдавать	約 4 "Приблизительно" ЯКУ цудзумэру
やく	約	яку	приблизительно	差 4 "Разница" СА сасу; сасу 付 4 "Прикреплять" ФУ цукэру; цуку
さす	差す	сасу	прибывать	来 2 "Приходить" РАЙ куру
つく	付く	цуку	прикреплять	訳 6 "Перевод" ЯКУ вакэ
くる	来る	куру	приходить, прибывать; происходить	続 4 "Продолжаться" ДЗОКУ цудзуку; цудзукэру
わけ	訳	вакэ	причина; основание; обстоятельства; смысл	大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина 食 2 "Еда" СЭКУ, ДЗИКИ табэру
つづける	続ける	цудзукэру	продолжать	非 5 "Не" ХИ 常 5 "Обычный" ДЗЭ: цунэ
おうぐいな	大食いな	о:гуи на	прожорливый	間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда
ひじょう	非常	хидзэ:	происшествие; несчастный случай	真 3 "Правда" СИН
あいだ	間	айда	промежуток, расстояние; интервал; период времени	
まっすぐ	真っ直ぐ	массугу	прямо	
まっすぐに	真っ直ぐに	массугу ни	прямо	
ちよくせつに	直接に	тёкүсэцу ни	прямо, непосредственно, лично;	
まっすぐな	真っ直	массугу на	прямой	

	ぐな			直 2 "Прямой" ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу
ちよくせつ の	直接の	тёкүсэцу но	прямой, непосредственный, личный.	直 2 "Прямой" ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу
たいほう	大砲	тайхо:	пушка	接 5 "Соединять" СЭЦУ цугу
はたらく	働く	хатараку	работать	
つりあい	釣り合 い	цуриаи	равновесие	
いろいろな	色々な	ироиро на	различные, всякие	大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
しらべる	調べる	сирабэру	расследовать, исследовать	砲 8 "Пушка" ХО: 働 4 "Работать" ДО: хатараку
ふんしゃ	噴射	фунся	реактивный	釣 8 "Удить" ТЁ: цуру; о-цури 合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ
ふんしゃす いしん	噴射推 進	фунся- суйсин	реактивный аппарат	au; авасэру 色 2 "Цвет" СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна
かじ	舵	кадзи	руль, рулевое колесо, штурвал	調 3 "Тон" ТЁ: сирабэру; ТОТОНОЭРУ
さいしょか ら	最初か ら	сайсё кара	с самого начала	噴 8 "Извергать" ФУН фуку 射 6 "Стрелять" СЯ иру 推 6 "Предполагать" СУЙ осу 進 3 "Продвигаться" СИН
ひこうき	飛行機	хйко:ки	самолёт	すすму; сусумэру
こうせん	光線	ко:сэн	световой луч; свет	舵 + + "Штурвал" ДА кадзи 最 4 "Самый" САЙ моттомо 初 4 "Первый" СЁ хадзимэ; хадзимэтэ
うしろに	後ろに	усиро ни	сзади, позади	飛 4 "Летать" ХИ тобу 行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану
ちから	力	тйкара	сила	機 4 "Механизм" КИ хата 光 2 "Сиять" КО: хикару;
きょうりよ く	強力	кё:рёку	сила, мощь	хикари 線 2 "Линия" СЭН 後 2 "После" ГО, КО: усиро;
つよい	強い	цуёй	сильный; могучий; интенсивный	ато; окурэру 力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ
やがて	臆て	ягатэ	скоро, вскоре; немного спустя; почти;	тикара; рикиму
はやさ	速さ	хаяса	скорость	強 2 "Сильный" КЁ:, ГО: цуёй
びょうそく	秒速	бё:соку	скорость в секунду	力 1 "Сила" РЁКУ, РИКИ

わけ	訳	вакэ	смысл, суть	
という	とい う・と 云う・ と言う	тойу	соединяет приложение	тикара; рикиму 強 2 "Сильный" КЁ:, ГО: цуёй 臆 x "Немного спустя" ягатэ
たいよう	太陽	тайё:	солнце	速 3 "Скорость" СОКУ хаяй 秒 3 "Секунда" БЁ: 速 3 "Скорость" СОКУ хаяй
ほうほう	方法	хо:хо:	способ, метод	訳 6 "Перевод" ЯКУ вакэ 云 x "Такой как" УН иу 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
なる	成る	нару	становиться	
あんていす る	安定す る	антэй суру	становиться устойчивым, стабилизироваться	太 2 "Толстый" ТАЙ футой; футору; футотта 陽 3 "Солнце" Ё: 方 2 "Сторона" ХО: ката 法 4 "Закон" ХО: нори
や	矢・箭	я	стрела	
ふんしゃ	噴射	фунся	струя воды, пара, газа	成 4 "Становиться" СЭЙ нару 安 3 "Дешёвый" АН ясуй 定 3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру
ので		нодэ	так как, из-за того что, ввиду того что...;	矢 2 "Стрела" СИ я 箭 x "Стрела" СЭН я
このように	此の様 に	коноё: ни	так; таким образом	噴 8 "Извергать" ФУН фуку 射 6 "Стрелять" СЯ иру
このよう な	此の様 な	коноё: на	такой, подобный	
おんど	温度	ондо	температура	
いま	今	има	теперь, сейчас	此 ++ "Этот" СИ 様 3 "Вот так" Ё: самадзама
ねつ	熱	нэцу	тепло; повышенная температура	
ながれ	流れ	нагарэ	течение; поток;	温 3 "Тёплый" ОН ататакай; ататамэру
たった		татта	только	度 3 "Градус" ДО таби 今 2 "Сейчас" КОН има 熱 4 "Горячий" НЭЦУ ацуй 流 3 "Течение" РЮ:, РУ нагарэру; нагарэ
すいしんざ い	推進剤	суйсиндзай	топливо для реактивного двигателя	
かかるか かる	掛かる	какару	требоваться	推 6 "Предполагать" СУЙ осу 進 3 "Продвигаться" СИН
ぞうか	増加	дзо:ка	увеличение	すすму; сусумэру 剤 7 "Снадобье" ДЗАЙ 掛 7 "Вешать" КЭЙ какэру; какару
おおきくす る	大きく する	о:кйку суру	увеличивать, расширять; усиливать	
おおきくな	大きく	о:кйку нару	увеличиваться	

る	なる			
ささえる	支える	сасаэру	удерживать	增 5 "Увеличиваться" ДЗО: масу; фуэру; фуясу
つりあう	釣り合 う	цуриау	удерживать равновесие; быть пропорциональным	加 4 "Добавлять" КА куваэру 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
もう		мо:	уже; вот-вот, скоро, сейчас; с отриц. больше не; ещё	支 5 "Филиал" СИ сасаэру; сасаэ
あんてい	安定	антэй	устойчивость, прочность, стабильность; стабилизация;	釣 8 "Удить" ТЁ: цуру; о-цури 合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
しくみ	仕組	сйкуми	устройство	
そうち	装置	со:ти	устройство, аппарат, прибор	安 3 "Дешёвый" АН ясуй 定 3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру
びよく	尾翼	биёку	хвостовое оперение.	仕 3 "Делать" СИ 組 2 "Группа" СО куму; куми
よく	良く・ 好く	ёку	хорошо	装 6 "Наряжаться" СО:, СЁ: ёсо:у 置 4 "Класть" ТИ оку
ぶん	分	бун	часть	
ぶぶん	部分	бубун	часть, доля	
よんぶん	四分	ёмпун	четыре минуты	尾 7 "Хвост" БИ о 翼 8 "Крыло" ЁКУ цубаса 良 4 "Хороший" РЕ: ёи / ий 好 4 "Нравиться" КО: суки; КОНОМУ; КОНОМИ
すう	数	су:	число	分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
ひじょうに	非常に	хидзё: ни	чрезвычайно, необыкновенно: очень.	部 3 "Часть" БУ 四 1 "Четыре" СИ ёцу / ётцу 数 2 "Число" СУ:, СУ кадзу; кадзоэру
たま	玉・球・ 珠	тама	шар	非 5 "Не" ХИ 常 5 "Обычный" ДЗЁ: цунэ 玉 1 "Драгоценный камень" ГЁКУ тама
これ	此れ	корэ	это	球 3 "Мяч" КЮ: тама 珠 8 "Жемчуг" СЮ, ДЗЮ
その	其の	соно	этот	此 ++ "Этот" СИ 其 x "Тот" КИ соно

Словарь кандзи к тексту 18 (135 шт.)

入 ₁	Входить	入	НЮ: хаиру; иру; ирэру
一 ₁	Один	一	ИТИ, ИЦУ хитоцу
下 ₁	Низ	下	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
先 ₁	Впереди	先	СЭН саки; мадзу
大 ₁	Большой	大	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
気 ₁	Дух	気	КИ, КЭ
中 ₁	Середина	中	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака
二 ₁	Два	二	НИ футацу
出 ₁	Выходить	出	СЮЦУ дэру; дасу
空 ₁	Пустота	空	КУ: сора; кара-но; аку; мунасий
上 ₁	Верх	上	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
力 ₁	Сила	力	РЁКУ, РИКИ тикара; рикиму
車 ₁	Автомобиль	車	СЯ курума
玉 ₁	Драгоценный камень	玉	ГЁКУ тама
十 ₁	Десять	十	ДЗЮ: то:
三 ₁	Три	三	САН мицу / митцу
小 ₁	Маленький	小	СЁ: тиисай
五 ₁	Пять	五	ГО ицуцу
百 ₁	Сто	百	ХЯКУ
六 ₁	Шесть	六	РОКУ, РИКУ муцу / мутцу
四 ₁	Четыре	四	СИ ёцу / ётцу
七 ₁	Семь	七	СИТИ нанацу
組 ₂	Группа	組	СО куму; куми
今 ₂	Сейчас	今	КОН има
内 ₂	Внутри	内	НАЙ, ДАЙ ути
番 ₂	Черёд	番	БАН цугаи
後 ₂	После	後	ГО, КО: усиро; ато; окурэру

分 ₂	Доля, Минута, Процент	分	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру
頭 ₂	Голова	頭	ТО.; ДЗУ атама
方 ₂	Сторона	方	ХО: ката
矢 ₂	Стрела	矢	СИ я
羽 ₂	Перья	羽	У ханэ
行 ₂	Идти	行	КО.; ГЁ.; АН юку; ику; оконану
同 ₂	Одинаковый	同	ДО: онадзи
時 ₂	Время	時	ДЗИ токи; токидоки
高 ₂	Высокий	高	КО: такай; такамару; такамэру
直 ₂	Прямой	直	ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу
強 ₂	Сильный	強	КЁ.; ГО: цуёй
作 ₂	Делать	作	САКУ; СА цукуру
地 ₂	Земля	地	ТИ, ДЗИ
太 ₂	Толстый	太	ТАЙ футой; футору; футотта
光 ₂	Сиять	光	КО: хикару; хикари
線 ₂	Линия	線	СЭН
色 ₂	Цвет	色	СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна
自 ₂	Сам	自	ДЗИ
数 ₂	Число	数	СУ.; СУ кадзу; кадзоэру
船 ₂	Судно	船	СЭН фунэ
通 ₂	Проходить	通	ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу
馬 ₂	Лошадь	馬	БА ума
食 ₂	Еда	食	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
半 ₂	Половина	半	ХАН накаба
間 ₂	Интервал	間	КАН; КЭН айда
何 ₂	Что	何	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
止 ₂	Останавливать	止	СИ яму; ямэру
仕 ₃	Делать	仕	СИ
使 ₃	Употреблять	使	СИ цукау

部 ₃	Часть	部	БУ
進 ₃	Продвигаться	進	СИН сусуму; сусумэру
向 ₃	Направленность	向	КО: муко.; мукау; мукатгэ; мукэру
速 ₃	Скорость	速	СОКУ хаяй
荷 ₃	Ноша	荷	КА ни
物 ₃	Вещь	物	БУЦУ, МОЦУ моно
安 ₃	Дешёвый	安	АН ясуй
定 ₃	Определять	定	ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру
板 ₃	Доска	板	ХАН ита
流 ₃	Течение	流	РЮ.; РУ нагарэру; нагарэ
温 ₃	Тёплый	温	ОН ататакай; ататамэру
度 ₃	Градус	度	ДО таби
球 ₃	Мяч	球	КЮ: тама
写 ₃	Копировать	写	СЯ уцусу
取 ₃	Брать	取	СЮ тору
陽 ₃	Солнце	陽	Ё:
調 ₃	Тон	調	ТЁ: сирабэру; тотоноэру
全 ₃	Полностью	全	ДЗЭН субэтэ; маттаку
動 ₃	Двигаться	動	ДО: угоку
表 ₃	Выражать	表	ХЁ: омотэ; аравасу
重 ₃	Тяжёлый	重	ДЗЮ.; ТЁ: омой; касанэру
落 ₃	Падать	落	РАКУ отиру; отосу
持 ₃	Держать	持	ДЗИ моцу
秒 ₃	Секунда	秒	БЁ:
打 ₃	Ударять	打	ДА уцу
付 ₄	Прикреплять	付	ФУ цукэру; цуку
変 ₄	Меняться	変	ХЭН кавару; каэру
置 ₄	Класть	置	ТИ оку
積 ₄	Нагромождать	積	СЭКИ цуму; цумору; цумори
飛 ₄	Летать	飛	ХИ тобу

機 ₄	Механизм	機	КИ хата
法 ₄	Закон	法	ХО: нори
熱 ₄	Горячий	熱	НЭЦУ ацуй
材 ₄	Материал	材	ДЗАЙ
料 ₄	Плата	料	РЁ:
觀 ₄	Осматривать	觀	КАН
最 ₄	Самый	最	САЙ моттомо
初 ₄	Первый	初	СЁ хадзимэ; хадзимэтэ
單 ₄	Одиночный	單	ТАН
位 ₄	Ранг	位	И кураи
例 ₄	Пример	例	РЭЙ тамэси; татозба
働 ₄	Работать	働	ДО: кокудзи хатараку
約 ₄	Приблизительно	約	ЯКУ цудзумэру
加 ₄	Добавлять	加	КА куваэру
続 ₄	Продолжаться	続	ДЗОКУ цудзуку; цудзукэру
達 ₄	Достигать	達	ТАЦУ
勢 ₅	Энергия	勢	СЭЙ; ДЗЭЙ икиои
似 ₅	Похожий	似	ДЗИ ниру
非 ₅	Не	非	ХИ
常 ₅	Обычный	常	ДЗЁ: цунэ
接 ₅	Соединять	接	СЭЦУ цугу
測 ₅	Измерять	測	СОКУ хакару
余 ₅	Излишек	余	Ё амару; амари
支 ₅	Филиал	支	СИ сасаэру; сасаэ
増 ₅	Увеличиваться	増	ДЗО: масу; фуэру; фуясу
慣 ₅	Обыкновение	慣	КАН нарасу; нарэру
性 ₅	Характер	性	СЭЙ, СЁ:
推 ₆	Предполагать	推	СУЙ осу
装 ₆	Наряжаться	装	СО:, СЁ: ёсо:у
操 ₆	Манипулировать	操	СО: аяцуру

縦 ₆	Вертикальный	縦	ДЗЮ: татэ
姿 ₆	Фигура	姿	СИ сугата
射 ₆	Стрелять	射	СЯ иру
垂 ₆	Висеть	垂	СУЙ тарэру
割 ₆	Разделять	割	КАЦУ вару; варэру
訳 ₆	Перевод	訳	ЯКУ вакэ
込 ₇	Внутри	込	кому
劑 ₇	Снадобье	劑	ДЗАЙ
尾 ₇	Хвост	尾	БИ о
吹 ₇	Дуть	吹	СУЙ фуку
傾 ₇	Наклон	傾	КЭЙ катамуку; катамукэру; надарэру
普 ₇	Распространённый	普	ФУ аманэку
占 ₈	Завладеть	占	СЭН симэру; уранау
翼 ₈	Крыло	翼	ЁКУ цубаса
噴 ₈	Извергать	噴	ФУН фуку
砲 ₈	Пушка	砲	ХО:
昇 ₈	Повышение	昇	СЁ: нобору
殆 ₊₊	Почти	殆	ТАЙ хотондо
舵 ₊₊	Штурвал	舵	ДА кадзи

[Содержание ->](#)

[В начало ->](#)

ТЕКСТ 19 "Урасима Таро"

浦島太郎

Содержание:

[Учебный текст с подсказками и словарем](#)

[Таблица новых слов и кандзи](#)

[Прописи новых кандзи](#)

[Текст фуриганой с подсказками](#)

[Текст фуриганой без подсказок](#)

[Текст окурриганой](#)

[Текст кириллицей](#)

[Текст для перевода на японский язык](#)

[Приложения. Словари для карточек](#)

Учебный текст с подсказками и словарем

Пользуясь словарем и подсказками переведите текст на русский язык. Обратите внимание на грамматические формы.

<p>うら【浦】(ура) бухта, залив; побережье, взморье. しま【島】(сима) остров たろう【太郎】(таро:) имя парень и девушка</p>	<p>うらしまたろう 浦島太郎 Урасима Таро:</p>
<p>むかし【昔】(мукаси) старина, старые (древние) времена ところ【所】(тогоро) место; なさけ【情け】(насаке) жалость, сострадание ふかい【深い】(фукай) прям. и перен. глубокий なさけふかい【情け深い】 (насакефукай) добрый りょうし【漁師】(рё:си) рыбак. いる【居る】(иру) быть, находиться</p>	<p>むかし ところ うらしまたろう なさ 1. 昔、ある所に、浦島太郎という、情 け深い漁師が居ました。 Мукаси, ару тогоро-ни, Урасима Таро: то йу:, насаке- букай рё:си-га имасита. В старину жил в некотором месте добрый рыбак по имени (букв, который назывался) Урасима Таро.</p>
<p>ひ【日】(хи) 1) день; うおつり【魚釣】(уоцури) ужение. さかなつり【魚釣】(саканацури) ужение. さкана【魚】(сакана) рыба うお【魚】(уо) рыба で【出】(дэ) выход; появление はまべ【浜辺】(хамабэ) пляж とおる【通る】(то:ру) проходить; проезжать こども【子供】(кодомо) ребёнок, дитя; сын; дочь; дети おうぜい【大勢】(о:дзэй) много народу; большая компания; толпа あつまる【集まる】(ацумару) собираться, сходиться なにか【何か】(наника) что-нибудь, что-то;</p>	<p>さかなつり で うらしま はまべ どう 2. ある日 魚釣に出た浦島が浜辺を通 っている、子供が大勢集まって、何 か騒いで居ました。 Ару хи, саканацури-ни дэта Урасима-га хамабэ-о то:ттэ иру то, кодомо-га о:дзэй ацумат-тэ, наника савайдэ имасита. Идет он однажды по берегу, собираясь удить рыбу (букв, однажды Урасима, который вышел на рыбную ловлю, идет по берегу), а там ребяташек собралось видимо-невидимо (букв, множество) и [почему-то] шумят.</p>

<p>さわがす, さわがせる【騒がす, 騒がせる】(савагасу, савагасэру) взбудоражить; взволновать;</p>	
<p>みる【見る・観る】(миру) смотреть かめ【亀】(камэ) черепаха つかまる【捉まる】(цўкамару) быть схваченным, быть пойманным ころばす【転ばす】(коробасу) катать; たたく【叩く・敲く】(татаку) бить, КОЛОТИТЬ いじめる【虐める】(идзимэру) мучить кого-л., издеваться</p>	<p>3. ^み見ると、^{かめ}亀を^{いっぴき}一匹^{ころ}つかまえて、^{ころ}転がしたり、^{たた}叩いたりして、いじめているのです。 Миру то, камэ-о иппики цу-камаэтэ, корогаситари, татайтари ситэ, идзимэтэ иру но дэс. Смотрит - [дети] поймали (букв, одну) черепаху, и мучат ее, катят [по берегу], бьют.</p>
<p>これこれ(II) (корэкорэ) ой!, ну-ну; сонна(сонна) такой; ~に так; いじめる【虐める】(идзимэру) мучить かわいそう【可哀そう】(кавайсо:)~な бедный, жалкий, несчастный; грустный, печальный; ~に жалобно, с жалобным видом; ゆずる【譲る】(юдзуру) 1) отдавать, передавать (имущество, права и т. п.); 2) уступать (дорогу, место, в споре и т. п.); поступаться чем-л.; 3) продавать; ^{こども}こども【子供】(кодомо) ребёнок, дитя; сын; дочь; дети かいとる【買い取る】(каитору) покупать, приобретать. にがす【逃がす】(нигасу) 1) выпускать (отпускать) на свободу; 2) упускать; ^{うらしま}逃がした魚は大きい упущенная рыба кажется большой. やる【遣る】(яру) 1) давать; дарить; 2) девать куда-л.; 3) посылать; пускать кого-л., куда-л.; 4) делать; исполнять</p>	<p>4. 「^{これこれ}これこれ、^{かめ}亀をそんなに^{いじめて}はかわいそうだ。わたしに^{ゆず}譲^{くだ}って下さい。」 ^{うらしま}浦島太郎は、^{こども}子供たちから^{かめ}亀を^かか^とと^{うみ}うみに^にに^{かめ}逃がしてやりました。 "Корэ, корэ, камэ-о соннани идзимэтэва кавайсо: да. Вагаси-ни юдзуттэ кудасай". Урасима Таро:-ва, кодомо-гати-кара камэ-о кайтоттэ, уми-ни нигаситэ яримасита. «Эй, эй, жалко так мучить черепаху. Уступите ее мне!». Урасима Таро выкупил у детей черепаху и отпустил ее в море.</p>
<p>あと【後】(ато) 1) позади; こと【事】(кото) 1) дело, обстоятельство</p>	<p>5. ^{にさんにちあと}それから二三日後の^{こと}ことでした。 Сорэ-кара нисаннити-ато-но кото дэсита. Прошло несколько дней (букв, дело было через два-три дня после того).</p>
<p>ふね【船・舟】(фунэ) судно, корабль; лодка; のる【乗る】(нору) садиться いつも【何時も】(ицумо) всегда, в</p>	<p>6. ^{うらしま}浦島^{ふね}が^の船に乗って、^{いつも}いつものとおりに^{つり}釣^{うらしま}をしていると、「^{うらしま}浦島さん、^{うらしま}浦島さん」</p>

<p>любое время, постоянно; とおり【通り】(то:ри) дорога; улица つり【釣】(цури) 1) ужение; ~をする удить рыбу; つりに行く идти на рыбалку よぶ【呼ぶ】(ёбу) позвать; звать, называть</p>	<p>と呼ぶものがあります。 Урасима-га фунэ-ни ноттэ, ицумо-но то:ри цури-о ситэ иру то, «Урасима-сан, Урасима-сан» то ёбу моно-га аримас. Сел Урасима в лодку, удит как всегда рыбу, вдруг [слышит] кто-то кличет его: «Урасима-сан, Урасима- сан!».</p>
<p>おおきい【大きい】(о:кий) большой, крупный; そば【側】(соба) рядом; около; возле およぐ【泳ぐ】(оёгу) плавать くる【来る】(куру) приходиться, прибывать ぴよこんと(пёконто) резко おじぎ【お辞儀】(о-дзиги) поклон</p>	<p>7. ^み見ると、^{かめ}大きな^{ふね}亀が^{およ}船のそばに泳いで ^で来て、^{おじぎ}ぴよこりとおじぎをしました。 Миру то, о:кина камэ-га фунэ-но соба-ни оёйдэ китэ, пёкорито одзи-ги-о симасита. Смотрит, подплывает к лодке огромная черепаха и кланяется ему.</p>
<p>あいだ【間】(айда) 1. 1) промежуток, расстояние; интервал; 2) период времени; あの【彼の】(ано) [вон] тот; たすける【助ける】(тасүкэру) выручать; спасать; いただく【戴く・頂く】(итадаку) получать, принимать, брать; после деепр. указывает, что действие направлено на лицо, обозначаемое подлежащим (часто — на говорящего)</p>	<p>8. ^{あいだ}そして「この間はありがとうございま ^{わたし}した。私^{ときたす}はあの時^{かめ}助けていただいた亀 です。 Со:ситэ "Коно айда-ва аригато: годзаймасита. Ватакуси-ва ано токи тасукэтэ итадайта камэ дэс. [Затем она] говорит: «Спасибо, что выручили меня [в прошлый раз]. Я - черепаха, которую вы тогда спасли.</p>
<p>おれいがえし【お礼返し】(о-рэйгаэси) ответный подарок. りゅうぐう【竜宮】(рю:гу:) дворец морского дракона. つれ【連れ】(цурэ) спутник つれる【連れる】(цурэру) брать с собой сеなか【背中】(сэнака) спина のせる【乗せる】(носэру) класть, ставить на что-л.; сажать; грузить しろ、じょう【城】(сиро; дзё:) замок; крепость, цитадель; あんない【案内】(аннай) ~する провожать</p>	<p>9. ^{れい}きょうはお礼^{りゅうぐう}に竜宮へ^つお連れしまし ^いよう」と^{うらしま}言^{せなか}って、浦島を^の背中に^{りゅうぐうじょう}乗せ、 ^{あんない}竜宮城へ案内しました。 Кё:-ва о-рэй-ни рю:гу:-э о-цурэ-симасё:" то иттэ, Урасима-о сэнака-ни носэ, рю:гу:дзё:-э аннай-симасита. Сегодня в благодарность [за это] я провожу вас во дворец морского дракона» сказав, усадила Урасиму [себе] на спину и привезла (букв, проводила) в замок морского дракона.</p>
<p>うつくしい【美しい】(уцүкүсий) красивый, прекрасный; たま【玉・球・珠】(тама) драгоценный камень かい【貝・介】(кай) раковина かざる【飾る】(кадзару) украшать ごてん【御殿】(готэн) дворец</p>	<p>10. ^{うつく}美しい^{たま}玉^{かい}や^{かざ}貝^{ごてん}で飾ったその御殿 ^めは、^め目^{ほど}も^{ほど}まぶしい程きれいです。 Уцукусий тама я кай-дэ кадзатта соно годэн-ва, мэ-мо мабусий ходо кирэй дэс. Дворец этот, украшенный прекрасными драгоценными</p>

<p>まぶしい【眩しい】(мабусий) ослепительный ほど【程】(ходо) 1. мера, границы きれい【緬麗・奇麗】(кирэй) ~な красивый</p>	<p>камнями и ракушками, был ослепительно красив.</p>
<p>отоひめさま【大媛様】(отохимэсама) принцесса おとな【大人】(отона) взрослый ひめ【姫・媛】(химэ) девушка ありさま【有様】(арисама) положение, состояние さかな【魚】(сакана) рыба おうよろこび【大喜び】(о:ёрокоби) большая радость むかえ【迎え】(мукаэ) встреча むかえる【迎える】(мукаэру) встречать</p>	<p>11. ^{さま}отоひめ^{さま}様^{さかな}や^{さかな}魚^{たち}たちは^{おうよろこ}大喜び^でで ^{うらしまたろう}浦島^{むか}太郎^をを迎え^{ました}ました。</p> <p>Отохимэ-сама я сакана-тати-ва о:ёрокэби-дэ Урасима Таро:-о мукаэмасита. Принцесса и рыбки встретили Урасиму с большой радостью.</p>
<p>あいだ【間】(айда) промежуток たすける【助ける】(тасүкэру) выручать; спасать どうぞ【何うぞ】(до:дзо) пожалуйста, будьте добры, прошу вас ゆっくり(юккури) медленно, не спеша あそぶ【遊ぶ】(асобу) играть いろいろ【色々】(ироиро): ~な, ~の различные めずらしい【珍しい】(мэдзурасий) редкий, необычный, диковинный ごちそう【御馳走】(готйсо:) угощение くださる【下さる】(кудасару) 1) вежливо о 2-м и 3-м лице давать; дарить; 2) после деепр. указывает на действие 2- го или 3-го лица, совершаемое по отношению к 1-му или 3-го по отношению ко 2-му, или «высшего» к «низшему»; 3) в форме кудасай после деепр. образует вежливую форму повел, наклонения</p>	<p>12. 「この^{あいだ}間^はは^{かめ}亀^をを^{たす}助けて^{くだ}下さ^{って}って^{あり}あり が^{どう}どう^{ござ}いました[。]。どうぞ、^{ゆる}ゆる^{くり}遊 ^んんで^いいて^{くだ}下さ^いい。 」と^いい^{って}って、^{いろ}いろ^{いろ}め^ずら ^{しい}しい^ごご^ちち^{そう}そう^をを^しして^{くだ}下さ^いい^{ました}ました。</p> <p>«Коно айда-ва камэ-о тасукэтэ кудасаттэ, аригато: годзаимасита. До:дзо юккури асондэ иттэ кудасай" то иттэ ироиро мэдзурасий готйсо:-о ситэ кудасаимасита. «Спасибо[вам] за то, что [вы] тогда спасли [вам] черепаху. Пожалуйста, будьте как дома, отдохните»,— говорили они ему и угощали разнообразными изысканными кушаньями.</p>
<p>たい【鯛】(тай) окунь ひらめ【比目】(хирамэ) камбала たこ【章魚】(тако) осьминог, спрут おもしろい【面白い】(омосирой) интересный, занятный おどり【踊り】(одори) танец, пляска おどる【踊る・躍る・跡る】(одору) танцевать, плясать; скакать, прыгать</p>	<p>13. ^{たい}鯛^やひ^らめ^やひ^らめ^やや^{たこ}蛸^ななどが^{おも}面白^い面白^い踊^り踊^り ^をを^{おど}踊^{りました}りました。</p> <p>Таи я хирамэ я тако-надо-га омосирой одори-о одоримасита. [A] окуни, камбалы и осьминоги станцевали забавный танец.</p>

<p>つきひ【月日】(цўкихи) дни и месяцы; время たつ【経つ】(тацу) проходить (о времени) わすれる【忘れる】(васурэру) забывать; забыть</p>	<p>14. ^{うらしま}浦島は^{つきひ}月日の^た経つのも^{わす}忘れてしま いました。 Урасима-ва цукихи-но тацу но-мо васурэтэ симаима- сита. Урасима совсем забыл о времени (букв, забыл даже о том, что течет время).</p>
<p>たのしい【楽しい】(таносий) радостный, весёлый くらす【暮らす】(курасу) жить; существовать いる【居る】(иру) быть あそび【遊び】(асоби) развлечение つかれる【疲れる】(цўкарэру) устать, утомиться かえる【帰る・還る】(каэру) возвращаться なる【成る】(нару) становиться, делаться</p>	<p>15. ^{まいにちまいにち}毎日毎日^{たの}楽しく^く暮らして^い居ましたが ^{あそ}遊び^{つか}疲れて^{うち}家へ^{かえり}帰たくなりました。 Майнити майнити таносику кураситэ имасита га асоби цукарэтэ ути-э каэритаку наримасита. Он приятно проводил дни (букв, каждый день), но, устав от развлечений, захотел вернуться домой.</p>
<p>おとひめさま【大媛様】(отохимэсама) принцесса ひめ【姫・媛】(химэ) уст. девочка, девушка しきりに【頻りに】(сийкирини) очень; упорно; усердно とめる【止める】(томэру) останавливать, удерживать うら【浦】(ура) бухта, залив; побережье, взморье. しま【島】(сима) остров どうしても【如何しても】(до:сйтэмо) во что бы то ни стало きく【聞く・聴く】(кику) слышать; слушать, выслушивать きかれる【聞かれる】(кйкарэру) быть услышанным; ので(нодэ) так как, из-за того что, ввиду того что それでは(сорэдэва) в таком случае; значит はこ【箱・函】(хако) ящик; коробка; футляр; шкатулка</p>	<p>16. ^{おとひめ}おとひめ^{さま}様は^{しきりに}しきりに^{とめ}とめました が、^{うらしま}浦島が^{どう}どうしても^き聞きませんので、 「それでは、この^{はこ}箱を^あ上げます。 Отохимэ-сама-ва сикирини томэмасита га, Урасима-га до:ситэмо кики-масэн нодэ: "Сорэдэва, коно хако-о агэмас. Принцесса его всячески отговаривала (букв, останавливала), но Урасима и слышать (об этом) не хотел (букв, никак не слушал), и (букв, потому) она сказала: «Тогда я [по]дарю вам эту шкатулку.</p>

<p>あげる【上げる】(агэру) поднимать; повышать; давать, преподносить</p>	
<p>しかし【併し】(сикаси) однако; но どんна(донна) какой? こと【事】(кото) дело, обстоятельство ある【有る】(ару) быть, существовать, иметься; найтись, оказаться ふた【蓋】(фўта) крышка あける【開ける】(акэру) открывать わたし【渡し】(ватаси) доставка; передача, вручение なる【成る】(нару) становится, делаться</p>	<p>17. しかし、どんなことがあっても、蓋をあけてはなりません。」と言って、きれいな箱をお渡しになりました。 Сйкаси, донна кото-га аттэмо, фута-о акэтэва наримасэн" то иттэ, ки-рэйна хако-о о-ватаси-ни наримасита. Но [помните], что бы ни случилось (букв, что бы ни было), открывать [ее] нельзя»,— и вручила ему красивую шкатулку.</p>
<p>かめ【亀】(камэ) черепаха сеなか【背中】(сэнака) спина のる【乗る】(нору) садиться かえりみち【帰り路・帰り道】(каэримити) обратный путь つく【着く】(цуку) прибывать; достигать</p>	<p>18. 浦島は、亀の背中に乗って帰り道につきました。 Урасима-ва камэ-но сэнака-ни ноттэ каэримити-на цукимасита. Урасима уселся иа спину черепахи и пустился в обратный путь.</p>
<p>もと【元】(мото) начало, исток; прошлое うみべ【海辺】(умибэ) берег моря かえる【帰る】(каэру) возвращаться くる【来る】(куру) приходиться, прибывать おどろく【驚く】(одороку) изумляться, поражаться むら【村】(мура) деревня ようす【様子・容子】(ё:су) вид, облик すっかり(суккари) совсем, совершенно; полностью かえる【変える】(каэру) менять, изменять</p>	<p>19. 元の海辺へ帰って来ますと、驚きました。村の様子はすっかり変わっています。 Мото-но умибэ-э каэттэ кимас то, одорокимасита. Мура-но ё:су-ва суккари каваттэ имас. Вернулся он к тому берегу, от которого уезжал (букв, к прежнему берегу), и поразился. Деревню совершенно не узнать (букв, деревня совершенно изменилась).</p>
<p>すむ【住む】(суму) жить, проживать; обитать なく【泣く】(наку) плакать ゆき【行き】(юки) ходьба あう【合う】(ау) совпадать; подходить しる【知る】(сиру) знать もの【者】(моно) человек; некто; тот,</p>	<p>20. 住んでいた家もなく、行き合う人も知らない者ばかりです。 Сундэ ита из-мо наку, юкиау хито-мо сиранай моно-бакари дэс. Нет дома, в котором он жил, и прохожие (букв, люди, которые встречаются) одни только незнакомцы.</p>

<p>кто ばかり【計り】(бакари) только; почти</p>	
<p>こころぼそい【心細い】(kokorobosoy) беспомощный; одинокий; безрадостный, унылый</p>	<p>21. ^{うらしまたろう}浦島太郎は^{こころぼそ}心細くなりました。 Урасима Таро:-ва kokorobosoku narimasита. Стало ему одиноко.</p>
<p>あける【開ける】(акэру) открывать ことば【言葉】(котоба) слово; слова わすれる【忘れる】(васурэру) забывать はこ【箱・函】(хако) ящик; коробка, шкатулка ふた【蓋】(фўта) крышка とる【取る】(тору) брать と(то) когда けむり【煙】(кэмури) дым すうと(су:то) ~する освежиться たちあがる【立ち上がる】(татагару) вставать, подниматься</p>	<p>22. 「^{あけて}はいけません。」という^{おと}おと ^{ひめ}ひめ様の^{ことば}言葉も^{わす}忘れ、^{はこ}箱の^{ふた}蓋を^と取りま ^すすと、^{なか}中から^{しろ}白い^{けむり}煙が^{すう}すと^{たちあ}立ち上りま ^{した}した。 "Акэтэва икэмасэн" то ю: отохимэ-сама-но котоба-мо васурэ, хако-но фута-о торимас то, нака-кара сирой, кэмури-га су:то татагаримасита. Забыл он слова принцессы о том, что шкатулку открывать нельзя, снял с нее крышку, [а из нее] с шипением поднялся белый дым.</p>
<p>それ【其れ】(сорэ) это; то かお【顔】(као) лицо おもう【思う】(омоу) думать かかる【掛かる】(какару) прикасаться かみ【髪】(ками) волосы на голове ひげ【髭】(хигэ) усы; борода いちど【一度】(итидо) один раз; однажды, как-то раз; разом, одновременно まっしろい【真っ白い】(массирой) совершенно белый しわだらけ【しわだらけ】(сивадаракэ) морщинистый おじいさん【お爺さん】(о-дзи:сан) старик なる【成る】(нару) становится, делаться</p>	<p>23. ^{それが}それが^{かお}顔に^{かか}かったと^{おも}思うと、^{うらしま}浦島 ^{かみ}は^{かみ}髪も^{ひげ}ひげも、^{いちど}一度に^{まっ}まっ白になっ ^てて、^{しわ}しわだらけの^{おじい}おじいさんに^ななってし ^ままいました。 Сорэ-га као-ни какатта то омоу то, Урасима-ва ками-мо хигэ-мо, итидо-ни массиро-ни наттэ, сивадаракэ-но одзи:сан-ни наттэ симаимасита. Как только коснулся дым волос и бороды Урасимы, тогчас же стали они белыми как лунь, и Урасима обратился в морщинистого старца.</p>

Текст 19

КОММЕНТАРИЙ К ТЕКСТУ

1. *насакэбукай* 'добрый', 'сострадательный' — сложное прилагательное, образованное из существительного *насакэ* 'чувство сострадания' и суффикса *-букай* 'глубокий', ср.: *тю:ибукай* 'внимательный' от *тю:и* 'внимание', а также *кё:мибукай* 'интересный' от *кё:ми* 'интерес'.
2. *Корэкорэ!* 'Эй!, эй!' 'Послушайте!' — просторечное обращение. Может быть и *корэ!*
3. *Кавайсо: да!* 'Жалко!'. Именное прилагательное *кавайсо:на* 'вызывающий жалость', 'бедный', 'несчастный' в функции сказуемого.

4. *О-цурэ-симасё*: '(Я) провожу [вас]'. Вежливая форма, образованная от глагола *цурэру*.
5. *каитоттэ* 'выкупил н... (=выкупив)' Деепричастная форма на *-тэ* от сложного глагола *каитору* 'выкупить', ср.: *ёматору* 'вычитать', 'узнать путем чтения'.
6. *шумо-но-то:ри* 'как всегда'. Возможно также *шумо-но ё:на*.
7. *то ёбу моно-га арамас* 'кто-то зовет', букв, 'есть кто-то (некто), зовущий...!'
8. *Коноайда-ва аригато: годзаймасита* 'Спасибо [Вам] за то, что [помогли] в прошлый раз' — распространенная форма идиоматического приветствия.
9. *асобицукарэтэ* 'устав от развлечений'. Деепричастная форма на *-тэ* от сложного глагола *асобицукарэру* 'уставать от развлечений'.
10. *каэрамити-ни цукимасата* 'пустился в обратный путь'—идиома. Синоним: *кито-ни цукиммита*.
11. *сорэ-га као-ни какатта то омоу то* 'как только дым (букв, он) коснулся [его] лица'—придаточное условно-временное предложение, образованное при помощи сложного союза *то омоу то*, передающего мгновенную смену действий (действие — результат).
12. *массирона* 'белый как лунь', букв, 'совершенно белый', ср.: *маккурона* 'совершенно черный'.
13. *сивадаракэ-но* 'морщинистый' — сложное прилагательное, образовано от слова *сива* 'морщина', 'складка' и суффикса *-даракэ* 'весь в чем.-л.', букв, 'весь в морщинах', ср.: *дородаракэ* 'весь в грязи' (*доро* 'грязь').

[Содержание ->](#)

[В начало ->](#)

Таблица новых слов и кандзи

Выучите новые слова к тексту... Особое внимание обратите на написание слов и кандзи используемые для записи слов с их чтениями...

うら【浦】(ура) бухта, залив; побережье, взморье. しま【島】(сима) остров たろう【太郎】(таро:) имя парень или девушка	浦 8 "Бухта" ХО ура 島 3 "Остров" ТО: сима 太 2 "Толстый" ТАЙ футой; футору; футотта 郎 7 "Молодой человек" РО:
むかし【昔】(мукаси) старина, старые (древние) времена ところ【所】(токоро) место; なさけ【情け】(насаке) жалость, сострадание ふかい【深い】(фукай) глубокий なさけふかい【情け深い】(насакефукай) добрый りょうし【漁師】(рё:си) рыбак. いる【居る】(иру) быть, находиться	昔 3 "Прошлое" СЭКИ мукаси 所 3 "Место" СЁ токоро 情 5 "Чувство" ДЗЁ: насаке 深 3 "Глубокий" СИН фукай 情 5 "Чувство" ДЗЁ: насаке 深 3 "Глубокий" СИН фукай 漁 4 "Рыболовство" ГЁ, РЁ: асару 師 5 "Учитель" СИ 居 5 "Проживать" КЁ иру; ору
ひ【日】(хи) день; うおつり【魚釣】(уоцури) ужение. さかなつり【魚釣】(саканацури) ужение. さかな【魚】(сакана) рыба うお【魚】(уо) рыба	日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи 魚 2 "Рыба" ГЁ сакана 釣 8 "Удить" ТЁ: цуру; о-цури 魚 2 "Рыба" ГЁ сакана 釣 8 "Удить" ТЁ: цуру; о-цури

<p>で【出】(Дэ) выход; появление はまべ【浜辺】(хамабэ) пляж</p> <p>とおる【通る】(то:ру) проходить; проезжать</p> <p>こども【子供】(кодомо) ребёнок, дитя; сын; дочь; дети</p> <p>おうぜい【大勢】(о:дзэй) много народу; большая компания; толпа</p> <p>あつまる【集まる】(ацумару) собираться, сходиться</p> <p>なにか【何か】(наника) что-нибудь, что-то; さわがす, さわがせる【騒がす, 騒がせる】 (савагасу, савагасэру) взбудоражить; взволновать;</p>	<p>魚 2 "Рыба" ГЁ сакана</p> <p>出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу</p> <p>浜 8 "Иокогама" ХИН хама</p> <p>辺 4 "Окрестности" ХЭН атари</p> <p>通 2 "Проходить" ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу</p> <p>子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко</p> <p>供 6 "Предоставлять" КЁ:, КУ томо; сонаэру</p> <p>大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p> <p>勢 5 "Энергия" СЭЙ; ДЗЭЙ икиои</p> <p>集 3 "Собирать" СЮ: ацумэру; ацумару</p> <p>何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо</p> <p>騒 7 "Шуметь" СО: савагу; саваги</p> <p>騒 7 "Шуметь" СО: савагу; саваги</p>
<p>みる【見る・観る】(миру) смотреть</p> <p>かめ【亀】(камэ) черепаха</p> <p>つかまる【捉まる】(цўкамару) быть схваченным, быть пойманным</p> <p>ころばす【転ばす】(коробасу) катать;</p> <p>たたく【叩く・敲く】(татаку) бить, колотить</p> <p>いじめる【虐める】(идзимэру) мучить кого-л., издеваться</p>	<p>見 1 "Видеть" КЭН миру; миэру; мисэру</p> <p>観 4 "Осматривать" КАН</p> <p>亀 9 "Черепаха" КИ камэ</p> <p>捉 10 "Ухватить" СОКУ</p> <p>転 3 "Поворачиваться" ТЭН коробу</p> <p>叩 + + + "Колотить" КО: татаку</p> <p>敲 + "Колотить" КО: татаку</p> <p>虐 8 "Тиранить" ГЯКУ сиитагэру; идзимэру</p>
<p>これこれ (корэкорэ) ой!, ну-ну; сонна(сонна) такой; ~に так;</p> <p>いじめる【虐める】(идзимэру) мучить</p> <p>かわいそう【可哀そう】(каваисо:)~な бедный, жалкий, несчастный; грустный, печальный; ~に жалобно, с жалобным видом;</p> <p>ゆずる【譲る】(юдзуру) 1) отдавать, передавать (имущество, права и т. п.); 2) уступать (дорогу, место, в споре и т. п.); поступаться чем-л.; 3) продавать;</p> <p>こども【子供】(кодомо) ребёнок, дитя; сын; дочь; дети</p> <p>かいとる【買い取る】(каитору) покупать, приобретать.</p> <p>にがす【逃がす】(нигасу) 1) выпускать (отпускать) на свободу; 2) упускать; 逃がした 魚は大きい упущенная рыба кажется большой.</p> <p>やる【遣る】(яру) 1) давать; дарить; 2) девать куда-л.; 3) посылать; пускать кого-л., куда-л.; 4) делать; исполнять</p>	<p>虐 8 "Тиранить" ГЯКУ сиитагэру; идзимэру</p> <p>可 5 "Одобрять" КА</p> <p>哀 7 "Печаль" АЙ аварэ</p> <p>讓 8 "Уступать" ДЗЁ: юдзуру</p> <p>子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко</p> <p>供 6 "Предоставлять" КЁ:, КУ томо; сонаэру</p> <p>買 2 "Покупать" БАЙ кау</p> <p>取 3 "Брать" СЮ тору</p> <p>逃 7 "Убегать" ТО: нигэру</p> <p>魚 2 "Рыба" ГЁ сакана</p> <p>大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p> <p>遣 8 "Отправлять" КЭН</p>

<p>あと【後】(ато) позади; こと【事】(кото) дело, обстоятельство</p>	<p>後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато; окурэру 事 3 "Дело" ДЗИ кото</p>
<p>ふね【船・舟】(фунэ) судно, корабль; лодка; のる【乗る】(нору) садиться いつも【何時も】(ицумо) всегда, в любое время, постоянно; とおり【通り】(то:ри) дорога; улица つり【釣】(цури) ужение; ~をする удить рыбу; つりに行く идти на рыбалку よぶ【呼ぶ】(ёбу) позвать; звать, называть</p>	<p>船 2 "Судно" СЭН фунэ 舟 8 "Лодка" СЮ: 乗 3 "Ехать" ДЗЁ: нору; носэру 何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо 時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки 通 2 "Проходить" ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу 釣 8 "Удить" ТЁ: цуру; о-цури 行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану 呼 6 "Звать" КО ёбу</p>
<p>おおきい【大きい】(о:кий) большой, крупный; そば【側】(соба) рядом; около; возле およぐ【泳ぐ】(оёгу) плавать くる【来る】(куру) приходиться, прибывать ぴょこんと(пёконто) резко おじぎ【お辞儀】(о-дзиги) поклон</p>	<p>大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина 側 4 "Сторона" СОКУ соба; кава / гава 泳 3 "Плавать" ЭЙ оёгу 来 2 "Приходить" РАЙ куру 辞 4 "Отставка" ДЗИ 儀 7 "Церемония" ГИ</p>
<p>あいだ【間】(айда) 1) промежуток, расстояние; интервал; 2) период времени; あの【彼の】(ано) [вон] тот; たすける【助ける】(тасүкэру) выручать; спасать; いただく【戴く・頂く】(итадаку) получать, принимать, брать; после деепр. указывает, что действие направлено на лицо, обозначаемое подлежащим (часто — на говорящего)</p>	<p>間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда 彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра 助 3 "Спасать" ДЗЁ тасукэру; тасукару 戴 10 "Принимать" ТАЙ 頂 6 "Вершина" ТЁ: итадаку</p>
<p>おれいがえし【お礼返し】(о-рэйгаэси) ответный подарок. りゅうぐう【竜宮】(рю:гу:) дворец морского дракона. つれ【連れ】(цурэ) спутник つれる【連れる】(цурэру) брать с собой сеなか【背中】(сэнана) спина のせる【乗せる】(носэру) класть, ставить на что-л.; сажать; грузить しろ、じょう【城】(сиро; дзё:) замок; крепость, цитадель; あんない【案内】(аннай) ~する провозать</p>	<p>礼 3 "Этикет" РЭЙ 返 3 "Ответ" ХЭН каэсу; каэру 竜 8 "Дракон" РЮ: (РЁ:) тацу 宮 3 "Дворец" КЮ:, ГУ: мия 連 4 "Связь" РЭН цурэру; цуранару 連 4 "Связь" РЭН цурэру; цуранару 背 6 "Спина" ХАЙ сэ; сэй; сомуку 中 1 "Середина" ТЮ:., ДЗЮ: нака; наканака 乗 3 "Ехать" ДЗЁ: нору; носэру 城 6 "Замок" ДЗЁ: сиро 案 4 "Проект" АН 内 2 "Внутри" НАЙ, ДАЙ ути</p>

<p>うつくしい【美しい】(уцүкүсий) красивый, прекрасный; たま【玉・球・珠】(тама) драгоценный камень</p> <p>かい【貝・介】(кай) раковина</p> <p>かざる【飾る】(кадзару) украшать</p> <p>ごてん【御殿】(готэн) дворец まぶしい【眩しい】(мабусий) ослепительный</p> <p>ほど【程】(ходо) мера, границы きれい【緬麗・奇麗】(кирэй) ~на красивый</p>	<p>美 3 "Красивый" БИ уцукусий 玉 1 "Драгоценный камень" ГЁКУ тама 球 3 "Мяч" КЮ: тама 珠 8 "Жемчуг" СЮ, ДЗЮ 貝 1 "Раковина" БАЙ кай 介 8 "Посредничать" КАЙ 飾 7 "Украшать" СЁКУ кадзару 御 7 "Гонорифические префиксы" ГО, ГЁ 殿 7 "Дворец" ДЭН 眩 + + "Головокружение" ГЭН мабусий; кураму; мау 程 5 "Мера" ТЭЙ ходо 緬 +/х "Тонкая нить" МЭН 麗 8 "Прекрасный" РЭЙ урувасий 奇 7 "Необыкновенный" КИ</p>
<p>отоひめさま【大嬢様】(отохимэсама) принцесса</p> <p>おとな【大人】(отона) взрослый ひめ【姫・嬢】(химэ) девушка</p> <p>ありさま【有様】(арисама) положение, состояние さかな【魚】(сакана) рыба おうよろこび【大喜び】(о:ёрокоби) большая радость むかえ【迎え】(мукаэ) встреча むかえる【迎える】(мукаэру) встречать</p>	<p>大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина 嬢 10 "Барышня" ЭН химэ 様 3 "Вот так" Ё: самадзама 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито 姫 8 "Барышня" КИ химэ 嬢 10 "Барышня" ЭН химэ 有 3 "Иметь" Ю:, У ару 様 3 "Вот так" Ё: самадзама 魚 2 "Рыба" ГЁ сакана 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина 喜 4 "Радость" КИ ёрокобу 迎 7 "Выходить навстречу" ГЭЙ мукаэру</p>
<p>あいだ【間】(айда) промежуток たすける【助ける】(тасүкэру) выручать; спасать どうぞ【何うぞ】(до:дзо) пожалуйста, будьте добры, прошу вас ゆっくり(юккури) медленно, не спеша あそぶ【遊ぶ】(асобу) играть いろいろ【色々】(ироиро): ~な, ~の различные めずらしい【珍しい】(мэдзурасий) редкий, необычный, диковинный ごちそう【御馳走】(готйсо:) угощение くださる【下さる】(кудасару) 1) вежливо о 2-м и 3-м лице давать; дарить; 2) после деепр. указывает на действие 2-го или 3-го лица, совершаемое по отношению к 1-му или 3-го по отношению ко 2-му, или «высшего» к</p>	<p>間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда 助 3 "Спасать" ДЗЁ тасукэру; тасукару 何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо 遊 3 "Развлекаться" Ю: асобу 色 2 "Цвет" СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна 珍 7 "Редкостный" ТИН мэдзурасий 御 7 "Гонорифические префиксы" ГО, ГЁ 馳 + + "Мчатся" ТИ хасэру 走 2 "Бежать" СО: хасиру 下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру</p>

<p>«низшему»; 3) в форме кудасай после деепр. образует вежливую форму повел, наклонения</p>	
<p>たい【鯛】(тай) окунь ひらめ【比目】(хирамэ) камбала たこ【章魚】(тако) осьминог, спрут</p> <p>おもしろい【面白い】(омосирой) интересный, занятный おどり【踊り】(одори) танец, пляска おどる【踊る・躍る・跡る】(одору) танцевать, плясать; скакать, прыгать</p>	<p>鯛 + "Морской карась" ТЁ: тай 比 5 "Сравнивать" ХИ курабэру 目 1 "Глаз" МОКУ мэ 章 3 "Эмблема" СЁ: 魚 2 "Рыба" ГЁ сакана 面 3 "Лицо" МЭН омотэ 白 1 "Белый" ХАКУ, БЯКУ сирой 踊 7 "Танцевать" Ё: одору; одори 躍 8 "Скакать" ЯКУ одору 跡 8 "След" СЭКИ ато</p>
<p>つきひ【月日】(цўкихи) дни и месяцы; время</p> <p>たつ【経つ】(тацу) проходить (о времени) わすれる【忘れる】(васурэру) забывать; забыть</p>	<p>月 1 "Месяц" ГЭЦУ, ГАЦУ цуки 日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи 経 5 "Проходить", "Сутра" КЭЙ; КЁ: хэру; たцу 忘 6 "Забывать" БО: васурэру</p>
<p>たのしい【楽しい】(таносий) радостный, весёлый くらす【暮らす】(курасу) жить; существовать いる【居る】(иру) быть あそび【遊び】(асоби) развлечение つかれる【疲れる】(цўкарэру) устать, утомиться かえる【帰る・還る】(каэру) возвращаться なる【成る】(нару) становится, делается</p>	<p>楽 2 "Удовольствие", "Музыка" РАКУ; ГАКУ таносий 暮 6 "Сумерки" БО курэру; курасу 居 5 "Проживать" КЁ иру; ору 遊 3 "Развлекаться" Ю: асобу 疲 7 "Усталость" ХИ цукарэру 帰 2 "Возвращаться" КИ каэру; каэсу 還 8 "Возвращать" КАН каэру; каэсу 成 4 "Становиться" СЭЙ нару</p>
<p>おとひめさま【大媛様】(отохимэсама) принцесса ひめ【姫・媛】(химэ) уст. девочка, девушка しきりに【頻りに】(сйкирини) очень; упорно; усердно とめる【止める】(томэру) останавливать, удерживать うら【浦】(ура) бухта, залив; побережье, взморье. しま【島】(сима) остров どうしても【如何しても】(до:сйтэмо) во что бы то ни стало きく【聞く・聴く】(кику) слышать; слушать, выслушивать きかれる【聞かれる】(кйкарэру) быть услышанным; ので(нодэ) так как, из-за того что, ввиду того что</p>	<p>大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина 媛 10 "Барышня" ЭН химэ 様 3 "Вот так" Ё: самадзама 姫 8 "Барышня" КИ химэ 媛 10 "Барышня" ЭН химэ 頻 8 "Часто" ХИН сикирини 止 2 "Останавливать" СИ яму; ямэру 浦 8 "Бухта" ХО ура 島 3 "Остров" ТО: сима</p> <p>如 7 "Подобно" ДЗЁ, НЁ готоку 何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо 聞 2 "Слышать" БУН, МОН кйку; кикоэру 聴 8 "Слушать" ТЁ: кйку 聞 2 "Слышать" БУН, МОН кйку; кикоэру</p>

<p>それでは(сорэдэва) в таком случае; значит はこ【箱・函】(хако) ящик; коробка; футляр; шкатулка あげる【上げる】(агэру) поднимать; повышать; давать, преподносить</p>	<p>箱 3 "Ящик" СО: хако 函 + + "Почтовый ящик" КАН 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору</p>
<p>しかし【併し】(сикаси) однако; но どんな(донна) какой? こと【事】(кото) дело, обстоятельство ある【有る】(ару) быть, существовать, иметься; найтись, оказаться ふた【蓋】(фўта) крышка あける【開ける】(акэру) открывать わたし【渡し】(ватаси) доставка; передача, вручение なる【成る】(нару) становиться, делаться</p>	<p>併 9 "Вместе" ХЭЙ авасэтэ 事 3 "Дело" ДЗИ кото 有 3 "Иметь" Ю:, У ару 蓋 8 "Крышка" ГАЙ фута 開 3 "Открывать" КАЙ хираку; акэру; аку 渡 7 "Переправляться" ТО ватару; ватасу 成 4 "Становиться" СЭЙ нару</p>
<p>かめ【亀】(камэ) черепаха сеなか【背中】(сэнана) спина のる【乗る】(нору) садиться かえりみち【帰り路・帰り道】(каэримити) обратный путь つく【着く】(цуку) прибывать; достигать</p>	<p>亀 9 "Черепаха" КИ камэ 背 6 "Спина" ХАЙ сэ; сэй; сомуку 中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака 乗 3 "Ехать" ДЗЁ: нору; носэру 帰 2 "Возвращаться" КИ каэру; каэсу 路 3 "Дорога" РО 帰 2 "Возвращаться" КИ каэру; каэсу 道 2 "Дорога" ДО: мити 着 3 "Прибытие" ТЯКУ киру; цуку</p>
<p>もと【元】(мото) начало, исток; прошлое うみべ【海辺】(умибэ) берег моря かえる【帰る】(каэру) возвращаться くる【来る】(куру) приходиться, прибывать おどろく【驚く】(одороку) изумляться, поражаться むら【村】(мура) деревня ようす【様子・容子】(ё:су) вид, облик すっかり(суккари) совсем, совершенно; полностью かえる【変える】(каэру) менять, изменять</p>	<p>元 2 "Начало" ГЭН, ГАН мото 海 2 "Море" КАЙ уми 辺 4 "Окрестности" ХЭН атари 帰 2 "Возвращаться" КИ каэру; каэсу 来 2 "Приходить" РАЙ куру 驚 7 "Изумляться" КЁ: одороку 村 1 "Деревня" СОН мура 様 3 "Вот так" Ё: самадзама 子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко 容 5 "Вмещать" Ё: ирэру 子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко 変 4 "Меняться" ХЭН кавару; каэру</p>
<p>すむ【住む】(суму) жить, проживать; обитать なく【泣く】(наку) плакать ゆき【行き】(юки) ходьба あう【合う】(ау) совпадать; подходить しる【知る】(сиру) знать もの【者】(моно) человек; некто; тот, кто</p>	<p>住 3 "Жить" ДЗЮ: суму 泣 4 "Плакать" КЮ: наку 行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану 合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру 知 2 "Знание" ТИ сиру 者 3 "Человек" СЯ моно</p>

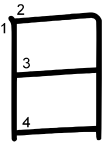
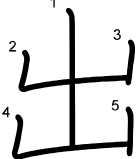
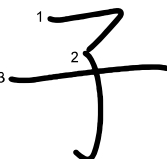
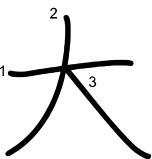
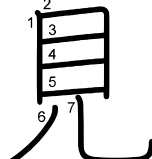

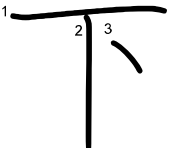
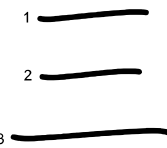
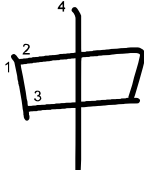
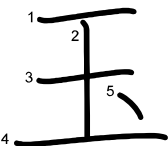
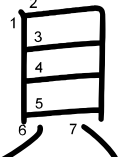
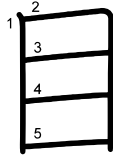
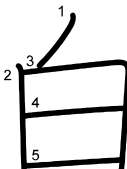
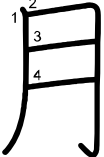
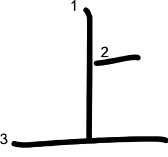
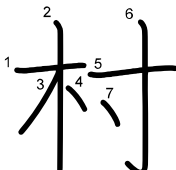
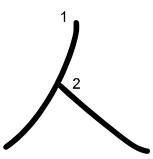
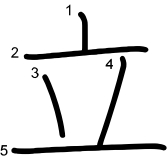
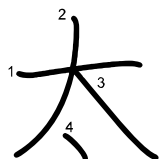
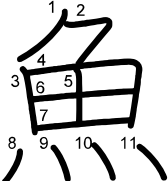
ばかり【計り】(бакари) только; почти	計 2 "Измерять" КЭЙ хакару
こころぼそい【心細い】(кокоробосой) беспомощный; одинокий; безрадостный, унылый	心 2 "Сердце" СИН кокоро 細 2 "Мелкий" САЙ хосой; комакай
あける【開ける】(акэру) открывать ことば【言葉】(котоба) слово; слова わすれる【忘れる】(васурэру) забывать はこ【箱・函】(хако) ящик; коробка, шкатулка ふた【蓋】(фўта) крышка とる【取る】(тору) брать と(то) когда けむり【煙】(кэмури) дым すうと(су:то) ~する освежиться たちあがる【立ち上がる】(татагаару) вставать, подниматься	開 3 "Открывать" КАЙ хираку; акэру; аку 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу 葉 3 "Листва" Ё: ха 忘 6 "Забывать" БО: васурэру 箱 3 "Ящик" СО: хако 函 + + "Почтовый ящик" КАН 蓋 8 "Крышка" ГАЙ фута 取 3 "Брать" СЮ тору 煙 8 "Дым" ЭН кэмури 立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
それ【其れ】(сорэ) это; то かお【顔】(као) лицо おもう【思う】(омоу) думать かかる【掛かる】(какару) прикасаться かみ【髪】(ками) волосы на голове ひげ【髭】(хигэ) усы; борода いちど【一度】(итидо) один раз; однажды, как-то раз; разом, одновременно まっしろい【真っ白い】(массирой) совершенно белый しわだらけ【しわだらけ】(сивадаракэ) морщинистый おじいさん【お爺さん】(о-дзи:сан) старик なる【成る】(нару) становится, делается	其 х "Тот" КИ соно 顔 2 "Лицо" ГАН као 思 2 "Думать" СИ омоу; оmoi 掛 7 "Вешать" КЭЙ какэру; какару 髪 7 "Волосы" ХАЦУ ками 髭 + + + "Борода" СИ хигэ 一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу 度 3 "Градус" ДО таби 真 3 "Правда" СИН 白 1 "Белый" ХАКУ, БЯКУ сирой 爺 + + "Дед" Я дзидзи / дзидзии / дзии 成 4 "Становиться" СЭЙ нару

[Содержание ->](#)

Прописи новых кандзи (111 шт.)

Напишите каждый знак несколько раз, соблюдая порядок строк.. Постарайтесь запомнить значения и чтения знаков...

日 ₁ День	出 ₁ Выходить	子 ₁ Ребёнок	大 ₁ Большой	見 ₁ Видеть
------------------------	----------------------------	---------------------------	---------------------------	--------------------------

 <p>НИТИ, ДЗИЦУ хи</p>	 <p>СЮЦУ дэру; дасу</p>	 <p>СИ, СУ ко</p>	 <p>ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p>	 <p>КЭН миру; миэру; мисэру</p>
<p>一₁ Один</p>  <p>ИТИ, ИЦУ хитоцу</p>	<p>下₁ Низ</p>  <p>КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру</p>	<p>三₁ Три</p>  <p>САН мицу / митцу</p>	<p>中₁ Середина</p>  <p>ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака</p>	<p>玉₁ Драгоценный камень</p>  <p>ГЁКУ тама</p>
<p>貝₁ Раковина</p>  <p>БАЙ кай</p>	<p>目₁ Глаз</p>  <p>МОКУ мэ</p>	<p>白₁ Белый</p>  <p>ХАКУ, БЯКУ сирой</p>	<p>月₁ Месяц</p>  <p>ГЭЦУ, ГАЦУ цуки</p>	<p>上₁ Верх</p>  <p>ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору</p>
<p>村₁ Деревня</p> 	<p>人₁ Человек</p> 	<p>立₁ Стоять</p> 	<p>太₂ Толстый</p> 	<p>魚₂ Рыба</p> 

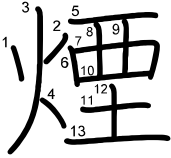
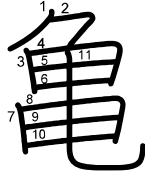
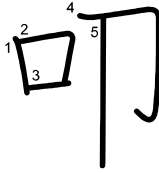
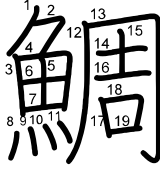
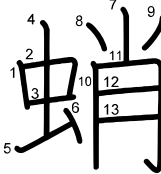
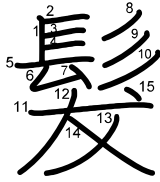
СОН мура	ДЗИН, НИН хито; хитобито	РИЦУ тацу; татэру	ТАЙ футой; футору; футотта	ГЁ сакана
通 ₂ Проходить  ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу	何 ₂ Что  КА нани / нан	買 ₂ Покупать  БАЙ кау	海 ₂ Море  КАЙ уми	後 ₂ После  ГО, КО: усиро; ато; окурэру
船 ₂ Судно  СЭН фунэ	来 ₂ Приходить  РАЙ куру	間 ₂ Интервал  КАН; КЭН айда	時 ₂ Время  ДЗИ токи; ТОКИДОКИ	言 ₂ Слово  ГЭН, ГОН иу
内 ₂ Внутри  НАЙ, ДАЙ ути	色 ₂ Цвет  СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна	毎 ₂ Каждый  МАЙ	楽 ₂ Удовольствие, Музыка  РАКУ; ГАКУ таносий	家 ₂ Дом  КА; КЭ иэ; ути
帰 ₂ Возвращаться	聞 ₂ Слышать	道 ₂ Дорога	元 ₂ Начало	行 ₂ Идти

 <p>КИ каэру; каэсу</p>	 <p>БУН, МОН кику; кикоэру</p>	 <p>ДО: мити</p>	 <p>ГЭН, ГАН мото</p>	 <p>КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконау</p>
<p>合₂ Соединяться</p>  <p>ГО:, ГАЦУ ау; авасэру</p>	<p>知₂ Знание</p>  <p>ТИ сиру</p>	<p>心₂ Сердце</p>  <p>СИН кокуро</p>	<p>細₂ Мелкий</p>  <p>САЙ хосой; комакай</p>	<p>顔₂ Лицо</p>  <p>ГАН као</p>
<p>思₂ Думать</p>  <p>СИ омоу; ОМОИ</p>	<p>島₃ Остров</p>  <p>ТО: сима</p>	<p>昔₃ Прошлое</p>  <p>СЭКИ мукаси</p>	<p>所₃ Место</p>  <p>СЁ токоро</p>	<p>深₃ Глубокий</p>  <p>СИН фукай</p>
<p>集₃ Собирать</p>  <p>СЮ: ацумэру; ацумару</p>	<p>転₃ Поворачиваться</p>  <p>ТЭН коробу</p>	<p>取₃ Брать</p>  <p>СЮ тору</p>	<p>乗₃ Ехать</p>  <p>ДЗЁ: нору; носэру</p>	<p>泳₃ Плывать</p>  <p>ЭЙ оёгу</p>

<p>助 3 Спасать</p>  <p>ДЗЁ тасукэру; тасукару</p>	<p>礼 3 Этикет</p>  <p>РЭЙ</p>	<p>宮 3 Дворец</p>  <p>КЮ:, ГУ: мия</p>	<p>美 3 Красивый</p>  <p>БИ уцукусий</p>	<p>様 3 Вот так</p>  <p>Ё: самадзама</p>
<p>遊 3 Развлекаться</p>  <p>Ю: асобу</p>	<p>面 3 Лицо</p>  <p>МЭН омотэ</p>	<p>箱 3 Ящик</p>  <p>СО: хако</p>	<p>住 3 Жить</p>  <p>ДЗЮ: суму</p>	<p>者 3 Человек</p>  <p>СЯ моно</p>
<p>葉 3 Листва</p>  <p>Ё: ха</p>	<p>度 3 Градус</p>  <p>ДО таби</p>	<p>漁 4 Рыболовство</p>  <p>ГЁ, РЁ: асару</p>	<p>辺 4 Окрестности</p>  <p>ХЭН атари</p>	<p>連 4 Связь</p>  <p>РЭН цурэру; цуранару</p>
<p>案 4 Проект</p>	<p>喜 4 Радость</p>	<p>変 4 Меняться</p>	<p>情 5 Чувство</p>	<p>師 5 Учитель</p>

 <p>АН</p>	 <p>КИ ёрокобу</p>	 <p>ХЭН кавару; каэру</p>	 <p>ДЗЁ: насакэ</p>	 <p>СИ</p>
<p>居₅ Проживать</p>  <p>КЁ иру; ору</p>	<p>勢₅ Энергия</p>  <p>СЭЙ; ДЗЭЙ икиои</p>	<p>程₅ Мера</p>  <p>ТЭЙ ходо</p>	<p>経₅ Проходить, Сутра</p>  <p>КЭЙ; КЁ: хэру; тацу</p>	<p>供₆ Предоставлять</p>  <p>КЁ:, КУ томо; сонаэру</p>
<p>呼₆ Звать</p>  <p>КО ёбу</p>	<p>私₆ Я</p>  <p>СИ ватакуси / ватаси</p>	<p>背₆ Спина</p>  <p>ХАЙ сэ; сэй; сомуку</p>	<p>城₆ Замок</p>  <p>ДЗЁ: сиро</p>	<p>忘₆ Забывать</p>  <p>БО: васурэру</p>
<p>暮₆ Сумерки</p>  <p>БО курэру; курасу</p>	<p>郎₇ Молодой человек</p>  <p>РО:</p>	<p>騒₇ Шуметь</p>  <p>СО: савагу; саваги</p>	<p>逃₇ Убегать</p>  <p>ТО: нигэру</p>	<p>飾₇ Украшать</p>  <p>СЁКУ кадзару</p>

<p>御 7 Гонорифические префиксы</p>  <p>ГО, ГЁ</p>	<p>殿 7 Дворец</p>  <p>ДЭН</p>	<p>迎 7 Выходить навстречу</p>  <p>ГЭЙ мукаэру</p>	<p>珍 7 Редкостный</p>  <p>ТИН мэдзурасий</p>	<p>踊 7 Танцевать</p>  <p>Ё: одору; одори</p>
<p>疲 7 Усталость</p>  <p>ХИ цукарэру</p>	<p>渡 7 Переправляться</p>  <p>ТО ватару; ватасу</p>	<p>驚 7 Изумляться</p>  <p>КЁ: одороку</p>	<p>浦 8 Бухта</p>  <p>ХО ура</p>	<p>釣 8 Удить</p>  <p>ТЁ: цуру; о-цури</p>
<p>浜 8 Иокогама</p>  <p>ХИН хама</p>	<p>匹 8 Животные</p>  <p>ХИЦУ</p>	<p>讓 8 Уступать</p>  <p>ДЗЁ: юдзуру</p>	<p>竜 8 Дракон</p>  <p>РЮ: (РЁ:) тацу</p>	<p>蓋 8 Крышка</p>  <p>ГАЙ фута</p>
<p>煙 8 Дым</p>	<p>龜 9 Черепашка</p>	<p>叩 +++ Колотить</p>	<p>鯛 + Морской карась</p>	<p>蛸 + Осьминог</p>

 <p>ЭН кэмури</p>	 <p>КИ камэ</p>	 <p>КО: татаку</p>	 <p>ТЁ: тай</p>	 <p>СО: тако</p>
<p>髪 φ Волосы</p>  <p>ХАЦУ</p>				

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой с подсказками

Прослушайте аудиозапись и прочитайте текст фуриганой несколько раз.....

うらしまたろう
浦島太郎

Урасима Таро:

1. 昔、ある **ところ** に、**うらしまたろう** という、**なさ ふか りょうし** **い** 漁師が居ました。

Мукаси, ару токоро-ни, Урасима Таро: то йу:, насакэ-букай рё:си-га имасита.

В старину жил в некотором месте добрый рыбак по имени (букв, который назывался) Урасима Таро.

2. ある日 **さかなつり** で **うらしま** **はまべ** と **う** **こども** **おうぜいあつ** 魚釣に出た浦島が浜辺を**つ**通っていると、子供が大勢集まっ

て、何か **なに** **さわ** **い** 騒いで居ました。

Ару хи, саканацури-ни дэта Урасима-га хамабэ-о то:ттэ иру то, кодомо-га о:дзэй ацумат-тэ, наника савайдэ имасита.

Идет он однажды по берегу, собираясь удить рыбу (букв, однажды Урасима, который вышел на рыбную ловлю, идет по берегу), а там ребяташек собралось видимо-невидимо (букв, множество) и [почему-то] шумят.

3. 見ると、^み 亀^{かめ}を^{いっぴき}一匹つかまえて、^{ころ} 転がしたり、^{たた} 叩いたりして、いじめて
いるのです。

Миру то, камэ-о иппики цу-камаэтэ, корогаситари, татайтари ситэ, идзимэтэ иру но дэс.

Смотрит - [дети] поймали (букв, одну) черепаху, и мучат ее, катят [по берегу], бьют.

4. 「これこれ、^{かめ} 亀^{いじめて}をそんなにいじめては^{かわい}かわいそうだ。わたしに^{ゆず}譲^{って}
^{くだ}下さい。」^{うらしま}浦島太郎^は、^{こども}子供たち^{から}から^{かめ} 亀^かを買^とい取^{うみ}って、^に海^にに逃^ががして
やりました。

"Корэ, корэ, камэ-о соннани идзимэтэва кавайсо: да. Ватаси-ни юдзуттэ кудасай". Урасима Таро:-
ва, кодомо-тати-кара камэ-о каитогтэ, уми-ни нигаситэ яримасита.

«Эй, эй, жалко так мучить черепаху. Уступите ее мне!».

Урасима Таро выкупил у детей черепаху и отпустил ее в море.

5. ^{にさんにち}それから^{あと}二三日^{のこと}後の^{こと}こと^{でした}でした。

Сорэ-кара нисаннити-аго-но кото дэсита.

Прошло несколько дней (букв, дело было через два-три дня после того).

6. ^{うらしま}浦島^がが^{ふね}船^のに乗^{つり}って、^{いつも}いつもの^{とお}とおり^釣釣^ををしていると、「^{うらしま}浦島^{さん}、
^{うらしま}浦島^{さん}」^とと呼^ぶぶもの^ががあります。

Урасима-га фунэ-ни ноттэ, ицумо-но то:ри цури-о ситэ иру то, «Урасима-сан, Урасима-сан» то ёбу
моно-га аримас.

Сел Урасима в лодку, удит как всегда рыбу, вдруг [слышит] кто-то кличет его: «Урасима-сан,
Урасима-сан!».

7. ^み見ると、^{かめ}大きな^{ふね} 亀^のが^お船^よのそば^にに^い泳^いいで^来来て、^{ぴよこり}ぴよこりと^{おじぎ}おじぎ^ををしま
した。

Миру то, о:кина камэ-га фунэ-но соба-ни оёйдэ китэ, пёкорито одзи-ги-о симасита.

Смотрит, подплывает к лодке огромная черепаха и кланяется ему.

8. ^{あいだ}そして「この^間間は^{あり}ありがとう^{ござ}ございました。わたし^はあの^{とき}時^助助けていた
^{かめ}だいた^亀亀^{です}です。

Со:ситэ "Коно айда-ва аригато: годзаймасита. Ватакуси-ва ано токи тасукэтэ итадайта камэ дэс.
[Затем она] говорит: «Спасибо, что выручили меня [в прошлый раз]. Я - черепаха, которую вы
тогда спасли.

9. ^{れい}きょうは^{りゅうぐう}お礼^にに^つ竜宮^へへ^いお連れ^ししまし^ましよう^とと^い言^っって、^{うらしま}浦島^をを^{せなか}背^中中に^の乗^の
^{りゅうぐうじょう}せ、^{あんない}竜宮城^へへ^{案内}案内^{しま}しました。

Кё:-ва о-рэй-ни рю:гу:-э о-цурэ-симасё:" то иттэ, Урасима-о сэнака-ни носэ, рю:гу:дзё:-э аннай-
симасита.

Сегодня в благодарность [за это] я провожу вас во дворец морского дракона» сказав, усадила
Урасиму [себе] на спину и привезла (букв, проводила) в замок морского дракона.

10. ^{うつく}美しい^{たま}玉^{かい}や^{かざ}貝^{ごてん}で^め飾^{ほど}った^めその^め御^{ほど}殿^めは、^め目^めも^めま^めぶ^めしい^め程^めきれ^めい^めです。

Уцукусий тама я кай-дэ кадзатта соно годэн-ва, мэ-мо мабусий ходо кирэй дэс.

Дворец этот, украшенный прекрасными драгоценными камнями и ракушками, был ослепительно красив.

11. ^{さま}おと^{さま}ひ^{さかな}め^{さかな}様^{さかな}や^{さかな}魚^{さかな}たち^{さかな}は^{さかな}大^{さかな}喜^{さかな}び^{さかな}で^{さかな}浦^{さかな}島^{さかな}太^{さかな}郎^{さかな}を^{さかな}迎^{さかな}え^{さかな}まし^{さかな}た^{さかな}。

Отохимэ-сама я сакана-гати-ва о:ёрокэби-дэ Урасима Таро:-о мукаэмасита.

Принцесса и рыбки встретили Урасиму с большой радостью.

12. 「この^{あいだ}間^{かめ}は^{たす}亀^{くだ}を^{くだ}助^{くだ}けて^{くだ}下^{くだ}さ^{くだ}つて^{くだ}あ^{くだ}り^{くだ}が^{くだ}ど^{くだ}う^{くだ}ご^{くだ}ざ^{くだ}い^{くだ}まし^{くだ}た^{くだ}。ど^{くだ}う^{くだ}ぞ^{くだ}、^{くだ}ゆ^{くだ}く^{くだ}り^{くだ}遊^{くだ}ん^{くだ}で^{くだ}い^{くだ}つて^{くだ}下^{くだ}さ^{くだ}い^{くだ}。」^{くだ}と^{くだ}言^{くだ}つて^{くだ}、^{くだ}色^{くだ}々^{くだ}珍^{くだ}しい^{くだ}ご^{くだ}ち^{くだ}そ^{くだ}う^{くだ}を^{くだ}し^{くだ}て^{くだ}下^{くだ}さ^{くだ}い^{くだ}まし^{くだ}た^{くだ}。

«Коно айда-ва камэ-о тасукэтэ кудасаттэ, аригато: годзаимасита. До:дзо юккури асондэ иттэ кудасай" то иттэ ироиро мэдзурасий готисо:-о ситэ кудасаимасита.

«Спасибо[вам] за то, что [вы] тогда спасли [вам] черепаху. Пожалуйста, будьте как дома, отдохните», — говорили они ему и угощали разнообразными изысканными кушаньями.

13. ^{たい}鯛^{たい}や^{たい}ひ^{たい}ら^{たい}め^{たい}や^{たい}蛸^{たい}な^{たい}ど^{たい}が^{たい}面^{たい}白^{たい}い^{たい}踊^{たい}り^{たい}を^{たい}踊^{たい}り^{たい}まし^{たい}た^{たい}。

Таи я хирамэ я тако-надо-га омосирой одори-о одоримасита.

[А] окуни, камбалы и осьминоги станцевали забавный танец.

14. ^{うらしま}浦^{うらしま}島^{うらしま}は^{うらしま}月^{うらしま}日^{うらしま}の^{うらしま}経^{うらしま}つ^{うらしま}の^{うらしま}も^{うらしま}忘^{うらしま}れ^{うらしま}て^{うらしま}し^{うらしま}ま^{うらしま}い^{うらしま}まし^{うらしま}た^{うらしま}。

Урасима-ва цукихи-но тацу но-мо васурэтэ симаима-сита.

Урасима совсем забыл о времени (букв, забыл даже о том, что течет время).

15. ^{まい}毎^{まい}日^{まい}毎^{まい}日^{まい}楽^{まい}しく^{まい}暮^{まい}ら^{まい}して^{まい}居^{まい}まし^{まい}た^{まい}が^{まい}遊^{まい}び^{まい}疲^{まい}れて^{まい}家^{まい}へ^{まい}帰^{まい}たく^{まい}な^{まい}り^{まい}まし^{まい}た^{まい}。

Майнити майнити таносику кураситэ имасита га асоби цукарэтэ ути-э каэри-таку наримасита.

Он приятно проводил дни (букв, каждый день), но, устав от развлечений, захотел вернуться домой.

16. ^{さま}お^{さま}と^{さま}ひ^{さま}め^{さま}様^{さま}は^{さま}し^{さま}き^{さま}り^{さま}に^{さま}と^{さま}め^{さま}まし^{さま}た^{さま}が^{さま}、^{さま}浦^{さま}島^{さま}が^{さま}ど^{さま}う^{さま}し^{さま}て^{さま}も^{さま}聞^{さま}き^{さま}ま^{さま}せ^{さま}ん^{さま}の^{さま}で^{さま}、「^{さま}そ^{さま}れ^{さま}で^{さま}は^{さま}、^{さま}こ^{さま}の^{さま}箱^{さま}を^{さま}上^{さま}げ^{さま}ま^{さま}す^{さま}。」

Отохимэ-сама-ва сикирини томэмасита га, Урасима-га до:ситэмэ кики-масэн нодэ: "Сорэдэва, коно хако-о агэмас.

Принцесса его всячески отговаривала (букв, останавливала), но Урасима и слышать (об этом) не хотел (букв, никак не слушал), и (букв, потому) она сказала: «Тогда я [по]дарю вам эту шкатулку.

17. ^いし^いか^いし^い、^いど^いん^いな^いこ^いと^いが^いあ^いつ^いて^いも^い、^い蓋^いを^いあ^いけ^いて^いは^いな^いり^いま^いせ^いん^い。」^いと^い言^いつ^いて^い、^いき^いれ^いい^いな^い箱^いを^いお^いわ^いた^いり^いに^いな^いり^いまし^いた^い。

Сйкаси, донна кото-га аттэмэ, фута-о акэтэва наримасэн" то иттэ, ки-рэйна хако-о о-ватаси-ни наримасита.

Но [помните], что бы ни случилось (букв, что бы ни было), открывать [ее] нельзя», — и вручила ему красивую шкатулку.

18. ^{うらしま}浦島は、^{かめ}亀の^{せなか}背中に^の乗って^{かえ}帰り道に^{みち}つきました。

Урасима-ва камэ-но сэнака-ни ноттэ каэримити-на цукимасита.

Урасима уселся на спину черепахи и пустился в обратный путь.

19. ^{もと}元の^{うみべ}海辺へ^{かえ}帰って^き来ますと、^{おどろ}驚きました。^{むら}村の^{ようす}様子は^{かわ}すっかり^{かわ}変
っています。

Мото-но умибэ-э каэттэ кимас то, одорокимасита. Мура-но ё:су-ва суккари каваттэ имас.

Вернулся он к тому берегу, от которого уезжал (букв, к прежнему берегу), и поразился. Деревню совершенно не узнать (букв, деревня совершенно изменилась).

20. ^す住んでいた^{いえ}家もなく、^ゆ行き^あ合う^{ひと}人も^し知らない^{もの}者ばかりです。

Сундэ ита из-мо наку, юкиау хито-мо сиранай моно-бакари дэс.

Нет дома, в котором он жил, и прохожие (букв, люди, которые встречаются) одни только незнакомцы.

21. ^{うらしまたろう}浦島太郎は^{こころぼそ}心細くなりました。

Урасима Таро:-ва кокоробосоку наримасита.

Стало ему одиноко.

22. 「^{あけて}あけてはいけません。」という^{おとひめ}おとひめ^{さま}様の^{ことば}言葉も^{わす}忘れ、^{はこ}箱の^{ふた}蓋
を^と取りますと、^{なか}中から^{しろ}白い^{けむり}煙が^たすうと^{のぼ}立ち上りました。

"Акэтэва икэмасэн" то ю: отохимэ-сама-но котоба-мо васурэ, хако-но фута-о торимас то, нака-кара сирой, кэмури-га су:то татиагаримасита.

Забыл он слова принцессы о том, что шкатулку открывать нельзя, снял с нее крышку, [а из нее] с шипением поднялся белый дым.

23. ^{それが}それが^{かお}顔に^{かか}かった^{おも}と思うと、^{うらしま}浦島は^{かみ}髪も^{ひげ}ひげも、^{いちど}一度に^{しろ}まっ白に
なって、^{しわだらけ}しわだらけの^{おじい}おじい^{さん}さんになってしまいました。

Сорэ-га као-ни какатта то омоу то, Урасима-ва ками-мо хигэ-мо, итидо-ни массиро-ни наттэ, сивадаракэ-но одзи:сан-ни наттэ симаимасита.

Как только коснулся дым волос и бороды Урасимы, тотчас же стали они белыми как лунь, и Урасима обратился в морщинистого старца.

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой без подсказок

Прослушайте аудиозапись и прочитайте текст фуриганой несколько раз.....

^{うらしまたろう}
浦島太郎

1. 昔、ある^{むかし}所^{ところ}に、^{うらしまたろう}浦島太郎という、^{なさ}情け^{ふか}深い^{りょうし}漁師が^い居ました。

2.ある日 ^{さかなつり}魚釣に出た ^{うらしま}浦島が ^{はまべ}浜辺を ^{とう}通っていると、 ^{こども}子供が ^{おうぜいあつ}大勢集まっ

て、何か ^{なに}騒 ^{さわ}いで ^い居ました。

3.見ると、 ^み亀を ^{かめ}一匹 ^{いっぴき}つかまえて、 ^{ころ}転がしたり、 ^{たた}叩いたりして、 ^いいじめて

いるのです。

4.「これこれ、 ^{かめ}亀を ^いそんなに ^いいじめては ^{かわい}かわいそう ^だだ。わたしに ^{ゆず}譲って

^{くだ}下さい。」 ^{うらしま}浦島太郎は、 ^{こども}子供たちから ^{かめ}亀を ^か買い取って、 ^{うみ}海に ^に逃がして

やりました。

5.それから ^{にさんにちあと}二三日後の ^{こと}ことでした。

6. ^{うらしま}浦島が ^{ふね}船に ^の乗って、 ^いいつもの ^{とおり}とおり ^{つり}釣を ^ししていると、「 ^{うらしま}浦島さん、

^{うらしま}浦島さん」と呼ぶものがあります。

7.見ると、 ^み大きな ^{かめ}亀が ^{ふね}船の ^{そば}そばに ^{およ}泳いで来て、 ^{ぴよこり}ぴよこりと ^{おじぎ}おじぎを ^ししま

した。

8.そして「この ^{あいだ}間は ^あありがとう ^{ござ}ございました。 ^{わたし}私は ^{ときたす}あの ^{とき}時 ^{たす}助けて ^{いた}いた

^だだいた ^{かめ}亀 ^{です}です。

9.きょうは ^{おれ}お礼に ^{りゅうぐう}竜宮へ ^つお連れ ^{しまし}しましょう」と ^い言って、 ^{うらしま}浦島を ^{せなか}背中に ^の乗

せ、 ^{りゅうぐうじょう}竜宮城へ ^{あんない}案内 ^{しま}しました。

10.美しい ^{たま}玉や ^{かい}貝で ^{かざ}飾った ^{ごてん}その ^{ごてん}御殿は、 ^め目も ^{まぶ}まぶしい ^{ほど}程 ^{きれい}きれいです。

11.おとひめ様や ^{さな}魚 ^{たち}たちは ^{およろこ}大喜びで ^{うらしま}浦島太郎 ^{むか}を迎え ^{ました}ました。

12.「この ^{あいだ}間は ^{かめ}亀を ^{たす}助けて ^{くだ}下さって ^あありがとう ^{ござ}ございました。 ^{どうぞ}どうぞ、 ^ゆゆ

^{くり}くり ^{あそ}あそんで ^いいって ^{くだ}下さい。」と ^い言って、 ^{いろ}色々 ^{めず}珍しい ^{ごち}ごちそう ^ををして ^{くだ}下

さいました。

13. ^{たい}鯛や ^{ひらめ}ひらめや ^{たこ}蛸などが ^{おもしろ}面白い ^{おど}踊りを ^{おど}踊りました。

14. ^{うらしま}浦島は ^{つきひ}月日 ^たの ^{わす}経つのも ^{わす}忘れて ^{しま}しまいました。

15. 毎日毎日 楽しく暮らして居ましたが、遊び疲れて家へ帰たくなりま
した。

16. おとひめ様はしきりにとめました、浦島がどうしても聞きません
ので、「それでは、この箱を上げます。

17. しかし、どんなことがあっても、蓋をあけてはなりません。」と言っ
て、きれいな箱をお渡しになりました。

18. 浦島は、亀の背中に乗って帰り道につきました。

19. 元の海辺へ帰って来ますと、驚きました。村の様子はすっかり変
っています。

20. 住んでいた家もなく、行き合う人も知らない者ばかりです。

21. 浦島太郎は心細くなりました。

22. 「あけてはいけません。」というおとひめ様の言葉も忘れ、箱の蓋
を取りますと、中から白い煙がすうと立ち上りました。

23. それが顔にかかったと思うと、浦島は髪もひげも、一度にまっ白に
なって、しわだらけのおじいさんになってしまいました。

[Содержание ->](#)

Текст окуриганой

Прочитайте текст вслух несколько раз, добиваясь идеального понимания.
Сравните свое произношение с аудиозаписью.. Поработайте с секундомером на
скорость чтения...

浦島太郎

1. 昔、ある所に、浦島太郎という、情け深い漁師が居ました。
2. ある日魚釣に出た浦島が浜辺を通っていると、子供が大勢集ま
って、何か騒いで居ました。

3.見ると、亀を一匹つかまえて、転がしたり、叩いたりして、いじめているのです。

4.«これこれ、亀をそんなにいじめてはかわいそうだ。わたしに譲って下さい。」浦島太郎は、子供たちから亀を買い取って、海に逃がしてやりました。

5.それから二・三日後のことでした。

6.浦島が船に乗って、いつものとおり釣をしていると、「浦島さん、浦島さん」と呼ぶものがあります。

7.見ると、大きな亀が船のそばに泳いで来て、びよこりとおじぎをしました。

8.そして「この間はありがとうございました。私はあの時助けていただいた亀です。

9.きようはお礼に竜宮へお連れしましょう」と言って、浦島を背中に乗せ、竜宮城へ案内しました。

10.美しい玉や貝で飾ったその御殿は、目もまぶしい程きれいです。

11.おとひめ様や魚たちは大喜びで浦島太郎を迎えました。

12.«この間は亀を助けて下さってありがとうございました。どうぞ、ゆっくり遊んでいって下さい。」と言って、色々珍しいごちそうを下さいました。

13.鯛やひらめや蛸などが面白い踊りを踊りました。

14.浦島は月日の経つのも忘れてしまいました。

15.毎日毎日楽しく暮らして居ましたが遊び疲れて家へ帰'たくなりました。

16.おとひめ様はしきりにとめました、浦島がどうしても聞きませんので、「それでは、この箱を上げます。

17.しかし、どんなことがあっても、蓋をあけてはなりません。」と言って、きれいな箱をお渡しになりました。

18.浦島は、亀の背中に乗って帰り道につきました。

19.元の海辺へ帰って来ますと、驚きました。村の様子はすっかり変わっています。

20.住んでいた家もなく、行き合う人も知らない者ばかりです。

21. 浦島太郎は心細くなりました。

「あけてはいけません。」というおとひめ様の言葉も忘れ、箱の蓋を取りますと、中から白い煙がすうと立ち上りました。

22.それが顔にかかったと思うと、浦島は髪もひげも、一度にまっ白になって、しわだらけのおじいさんになってしまいました。

[Содержание ->](#)

Текст кириллицей

Перепишите текст окуриганой. Сравните с оригиналом.

Урасима Таро:

Мукаси, ару токоро-ни, Урасима Таро: то йу:, насакэ-букай рё:си-га имасита.

Ару хи, саканацури-ни дэта Урасима-га хамабэ-о то:ттэ иру то, кодомо-га о:дзэй ацумат-тэ, ника савайдэ имасита.

Миру то, камэ-о иппики цу-камаэтэ, корогаситари, татайтари ситэ, идзимэтэ иру но дэс.

"Корэ, корэ, камэ-о соннани идзимэтэва кавайсо: да. Ватаси-ни юдзутгэ кудасай".

Урасима Таро:-ва, кодомо-тати-кара камэ-о каитоттэ, уми-ни нигаситэ яримасита.

Сорэ-кара нисаннити-ато-но кото дэсита.

У расима-га фунэ-ни ноттэ, ицумо-но то:ри цури-о ситэ иру то, «Урасима-сан, Урасима-сан» то ёбу моно-га аримас.

Миру то, о:кина камэ-га фунэ-но собаин- оёйдэ китэ, пёкорито одзи-ги-о симасита.

Со:ситэ "Коноайда-ва аригато: годзаймасита. Ватакуси-ва ано токи тасукэтэ итадайта камэ дэс.

Кё:-ва о-рэй-ни рю:гу:-э о-цурэ-симасё:" то иттэ, Урасима-о сэнака-ни носэ, рю:гу:дзё:-э аннай-симасита.

Уцукусий тама я каи-дэ кадзатта соно годэн-ва, мэ-мо мабусий ходо кирэй дэс.

Отохимэ-сама я сакана-тати-ва о:ёрокэби-дэ Урасия Таро:-о мукаэмасита.

«Коноайда-ва камэ-о тасукэтэ кудасаттэ, аригато: годзаимасита. До:дзо юккури асондэ иттэ кудасай" то иттэ ироиро мэдзурасий готисо:-о ситэ кудасаимасита.

Таи я хирамэ я тако-надо-га омосирой одори-о одоримасита.

Урасима-ва цукихи-но тацу но-мо васурэтэ симаима-сита.

Майнити майнити таносику кураситэ имасита га асо-бицукарэтэ ути-э каэритакү наримасита.

Отохимаэ-сама-ва сикирини томэмасита га, Урасима-га до:ситэмo кики-масэн нодэ, "Сорэдэва, коно хако-о агэмас. Сйкаси, донна кото-га аттэмo, фута-о акэтэва наримасэн" то иттэ, ки-рэйна хако-о о-ватаси-ни наримасита.

Урасима-ва камэ-но сэнака-ни ноттэ каэримити-на цукимасита.

Мото-но умибэ-э каэттэ кимас то, одорокимасита. Мура-но ё:су-ва суккари каваттэ имас.

Сундэ ита из-мо нау, юкиау хито-мо сиранай моно-бакари дэс.

Урасима Таро:-ва кокоробосоку наримасита.

"Акэтэва икэмасэн" то ю: отохимэ-сама-но котоба-мо ва-сурэ, хако-но фута-о торимас то, нака-кара сирой, кэму-ри-га су:то татиагаримасита.

Сорэ-га као-ни какатта то омоу то, Урасима-ва ками-мо хигэ-мо, итидо-ни массиро-ни наттэ, сивадаракэ-но одзи:сан-ни наттэ симаимасита.

Текст для перевода на японский язык

Переведите текст на японский язык, запишите окуриганой...

Урасима Таро

В старину жил в некотором месте добрый рыбак по имени (букв, который назывался) Урасима Таро.

Идет он однажды по берегу, собираясь удить рыбу (букв, однажды Урасима, который вышел на рыбную ловлю, идет по берегу), а там ребяташек собралось видимо-невидимо (букв, множество) и [почему-то] шумят.

Смотрит —[дети] поймали (букв, одну) черепаху, и мучат ее, катят [по берегу], бьют.

«Эй, эй, жалко так мучить черепаху. Уступите ее мне!».

Урасима Таро выкупил у детей черепаху и отпустил ее в море.

Прошло несколько дней (букв, дело было через два-три дня после того).

Сел Урасима в лодку, удит как всегда рыбу, вдруг [слышит] кто-то кличет его: «Урасима-сан, Урасима-сан!».

Смотрит, подплывает к лодке огромная черепаха и кланяется ему. [Затем она] говорит: «Спасибо, что выручили мен л [в прошлый раз].

Я —черепаха, которую вы тогда спасли. Сегодня в благодарность [за это] я провожу вас во дворец морского дракона»; усадила Урасиму [себе] на спину и привезла (букв, проводила) в замок морского дракона.

Дворец этот, украшенный прекрасными драгоценными камнями и ракушками, был ослепительно красив.

Принцесса и рыбки встретили Урасиму с большой радостью.

«Спасибо[вам] за то, что [вы] тогда спасли [вам] черепаху. Пожалуйста, будьте как дома, отдохните»,— говорили они ему и угощали разнообразными изысканными кушаньями.

[А] окуни, камбалы и осьминоги станцевали забавный танец.

Урасима совсем забыл о времени (букв, забыл даже о том, что течет время).

Он приятно проводил дни (букв, каждый день), но, устав от развлечений, захотел вернуться домой.

Принцесса его всячески отговаривала (букв, останавливала), но Урасима и слышать (об этом) не хотел (букв, никак не слушал), и (букв, потому) она сказала: «Тогда я [по]дарю вам эту шкатулку.

Но [помните], что бы ни случилось (букв, что бы ни было), открывать [ее] нельзя»,— и вручила ему красивую шкатулку.

Урасима уселся на спину черепахи и пустился в обратный путь.

Вернулся он к тому берегу, от которого уезжал (букв, к прежнему берегу), и поразился.

Деревню совершенно не узнать (букв, деревня совершенно изменилась).

Нет дома, в котором он жил, и прохожие (букв, люди, которые встречаются) одни только незнакомцы.

Стало ему одиноко.

Забыл он слова принцессы о том, что шкатулку открывать нельзя, снял с нее крышку, [а из нее] с шипением поднялся белый дым.

Как только коснулся дым волос и бороды Урасимы, тотчас же стали они белыми как лунь, и Урасима обратился в морщинистого старца.

Приложения. Словари для карточек

Сводный словарь новых слов к тексту 19

かわいそ うな	可哀そうな	кавайсо: на	бедный, жалкий, несчастный; грустный, печальный	可 5 "Одобрять" КА 哀 7 "Печаль" АЙ аварэ
うみべ	海辺	умибэ	берег моря	海 2 "Море" КАЙ уми
こころぼ そい	心細い	кокоробосой	беспомощный; одинокий; безрадостный, унылый	辺 4 "Окрестности" ХЭН атари 心 2 "Сердце" СИН когоро 細 2 "Мелкий" САЙ хосой ; комакай
たたく	叩く	татаку	бить, колотить	叩 + + + "Колотить" КО: татаку
おうよろ こび	大喜び	о:ёрокоби	большая радость	大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий ; о:кина
おおきい	大きい	о:кий	большой, крупный;	喜 4 "Радость" КИ ёрокобу 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий ; о:кина
とる	取る	тору	брать	取 3 "Брать" СЮ тору
つれる	連れる	цурэру	брать с собой	連 4 "Связь" РЭН цурэру ; цуранару
うら	浦	ура	бухта, залив; побережье, взморье.	浦 8 "Бухта" ХО ура
つかまる	捉まる	цўкамару	быть схваченным, быть пойманным	捉 10 "Ухватить" СОКУ
きかれる	聞かれる	кйкарэру	быть услышанным;	聞 2 "Слышать" БУН, МОН кику ; кикоэру
いる	居る	иру	быть, находиться	居 5 "Проживать" КЁ иру ; ору
ある	有る	ару	быть, существовать, иметься; найтись, оказаться	有 3 "Иметь" Ю:, У ару
それでは		сорэдэва	в таком случае; значит	
さわがす, さわがせ る	騒がす, 騒 がせる	савагасу, савагасэру	вздоражить; взволновать;	騒 7 "Шуметь" СО: савагу ; саваги
おとな	大人	отона	взрослый	大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий ; о:кина 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито ;

ようす	様子・容子	ё:су	вид, облик	ХИТОБИТО 様 3 "Вот так" Ё: самадзама 子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко 容 5 "Вмещать" Ё: ирэру 子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко
どうしても	如何しても	до:сйтэмо	во что бы то ни стало	如 7 "Подобно" ДЗЁ, НЁ готоку 何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
かえる	帰る	каэру	возвращаться	帰 2 "Возвращаться" КИ каэру; каэсу
かみ	髪	ками	волосы на голове	髪 7 "Волосы" ХАЦУ ками
あの	彼の	ано	вон тот;	彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
いつも	何時も	ицумо	всегда, в любое время, постоянно;	何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
たちあがる	立ち上がる	татиагару	вставать, подниматься	時 2 "Время" ДЗИ токи; токидоки 立 1 "Стоять" РИЦУ тацу; татэру
むかえ	迎え	мукаэ	встреча	上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
むかえる	迎える	мукаэру	встречать	迎 7 "Выходить навстречу" ГЭЙ мукаэру
にがす	逃がす	нигасу	выпускать отпускать на свободу; упускать; 逃がした魚は大きい упущенная рыба кажется большой.	逃 7 "Убегать" ТО: нигэру
たすける	助ける	тасукэру	выручать; спасать	助 3 "Спасать" ДЗЁ тасукэру; тасукару
で	出	дэ	выход; появление	出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу
ふかい	深い	фукай	глубокий	深 3 "Глубокий" СИН фукай
くださる	下さる	кудасару	давать; дарить; в форме кудасай после деепр. образует вежливую форму повел, склонения	下 1 "Низ" КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
やる	遣る	яру	давать; дарить; девать куда-л.; посылать; пускать кого-л., куда-л.; делать; исполнять	遣 8 "Отправлять" КЭН

ごてん	御殿	готэн	дворец	御 7 "Гонорифические префиксы" ГО, ГЁ 殿 7 "Дворец" ДЭН
りゅうぐう	竜宮	рю:гу:	дворец морского дракона.	竜 8 "Дракон" РЮ: (РЁ:) тацу 宮 3 "Дворец" КЮ:, ГУ: мия
ひめ	姫・媛	химэ	девочка, девушка	姫 8 "Барышня" КИ химэ 媛 10 "Барышня" ЭН химэ
こと	事	кото	дело, обстоятельство	事 3 "Дело" ДЗИ кото
ひ	日	хи	день;	日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи
むら	村	мура	деревня	村 1 "Деревня" СОН мура
つきひ	月日	цўкихи	дни и месяцы; время	月 1 "Месяц" ГЭЦУ, ГАЦУ цуки 日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ хи
なさけふかい	情け深い	насакефукай	добрый	情 5 "Чувство" ДЗЁ: насаке 深 3 "Глубокий" СИН фукай
とおри	通り	то:ри	дорога; улица	通 2 "Проходить" ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу
わたし	渡し	ватаси	доставка; передача, вручение	渡 7 "Переправляться" ТО ватару; ватасу
たま	玉	тама	драгоценный камень	玉 1 "Драгоценный камень" ГЁКУ тама
おもう	思う	омоу	думать	思 2 "Думать" СИ омоу; оmoi
けむり	煙	кэмури	дым	煙 8 "Дым" ЭН кэмури
かわいそうに	可哀そうに	кавайсо: ни	жалобно, с жалобным видом;	可 5 "Одобрять" КА 哀 7 "Печаль" АЙ аварэ
なさけ	情け	насаке	жалость, сострадание	情 5 "Чувство" ДЗЁ: насаке
すむ	住む	суму	жить, проживать; обитать	住 3 "Жить" ДЗЮ: суму
くらす	暮らす	курасу	жить; существовать	暮 6 "Сумерки" БО курэру; курасу
わすれる	忘れる	васурэру	забывать; забыть	忘 6 "Забывать" БО: васурэру
しろ、じょう	城	сиро; дзё:	замок; крепость, цитадель;	城 6 "Замок" ДЗЁ: сиро
しる	知る	сиру	знать	知 2 "Знание" ТИ сиру
あそぶ	遊ぶ	асобу	играть	遊 3 "Развлекаться" Ю: асобу
つりつりにいく	釣に行く	цури ни ику	идти на рыбалку	釣 8 "Удить" ТЁ: цуру; о-цури 行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану
おどろく	驚く	одороку	изумляться, поражаться	驚 7 "Изумляться" КЁ: одороку
たろう	太郎	таро:	имя парень и девушка	太 2 "Толстый" ТАЙ футой;

				футору; футотта 郎 7 "Молодой человек" РО: 面 3 "Лицо" МЭН ОМОТЭ 白 1 "Белый" ХАКУ, БЯКУ сирой
おもしろい	面白い	омосирой	интересный, занятный	
どんな		донна	какой?	
ひらめ	比目	хирамэ	камбала	比 5 "Сравнивать" ХИ курабэру
ころばす	転ばす	коробасу	катать;	目 1 "Глаз" МОКУ мэ 転 3 "Поворачиваться" ТЭН коробу
のせる	乗せる	носэру	класть, ставить на что-л.; сажать; грузить	乘 3 "Ехать" ДЗЁ: нору; носэру
と		то	когда	
きれいな	綺麗な・奇麗な	кирэй на	красивый	緬 +/х "Тонкая нить" МЭН 麗 8 "Прекрасный" РЭЙ урувасий 奇 7 "Необыкновенный" КИ
うつくしい	美しい	уцүкүсий	красивый, прекрасный;	麗 8 "Прекрасный" РЭЙ урувасий 美 3 "Красивый" БИ уцукусий
ふた	蓋	фўта	крышка	蓋 8 "Крышка" ГАЙ фута
かお	顔	као	лицо	顔 2 "Лицо" ГАН као
ゆっくり		юккури	медленно, не спеша	
かえる	変える	каэру	менять, изменять	変 4 "Меняться" ХЭН кавару; каэру
ほど	程	ходо	мера, границы	程 5 "Мера" ТЭЙ ходо
ところ	所	токоро	место;	
おうぜい	大勢	о:дзэй	много народу; большая компания; толпа	所 3 "Место" СЁ токоро 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина 勢 5 "Энергия" СЭЙ; ДЗЭЙ икиои
しわだらけ	しわだらけ	сивадаракэ	морщинистый	
いじめる	虐める	идзимэру	мучить кого-л., издеваться	虐 8 "Тиранить" ГЯКУ сиитагэру; идзимэру
もと	元	мото	начало, исток; прошлое	元 2 "Начало" ГЭН, ГАН мото
かえりみち	帰り路・帰り道	каэримити	обратный путь	帰 2 "Возвращаться" КИ каэру; かэсу 路 3 "Дорога" РО мити 帰 2 "Возвращаться" КИ каэру; かэсу
いちど	一度	итидо	один раз; однажды, как-	道 2 "Дорога" ДО: мити 一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу

			то раз; разом, одновременно	度 3 "Градус" ДО таби
しかし	併し	сикаси	однако; но	併 9 "Вместе" ХЭЙ авасэтэ
これこれ		корэкорэ	ой!, ну-ну;	
たい	鯛	тай	окунь	鯛 + "Морской карась" ТЁ: тай
すうとする		су:то	освежиться	
まぶしい	眩しい	мабусий	ослепительный	眩 + + "Головокружение" ГЭН мабусий ; кураму; мау
とめる	止める	томэру	останавливать, удерживать	止 2 "Останавливать" СИ яму; ямэру
しま	島	сима	остров	島 3 "Остров" ТО: сима
たこ	章魚	так	осьминог, спрут	章 3 "Эмблема" СЁ:
おれいがえし	お礼返し	о-рэйгаэси	ответный подарок	魚 2 "Рыба" ГЁ сакана 礼 3 "Этикет" РЭЙ
ゆずる	譲る	юдзуру	отдавать, передавать имущество, права и т. п.; уступать дорогу, место, в споре и т. п.; поступаться чем-л.; продавать;	返 3 "Ответ" ХЭН каэсу; каэру 譲 8 "Уступать" ДЗЁ: юдзуру
あける	開ける	акэру	открывать	
しきりに	頻りに	сийкирини	очень; упорно; усердно	開 3 "Открывать" КАЙ хираку; акэру ; аку
およぐ	泳ぐ	оёгу	плавать	頻 8 "Часто" ХИН сикирини 泳 3 "Плавать" ЭЙ оёгу
なく	泣く	наку	плакать	
はまべ	浜辺	хамабэ	пляж	泣 4 "Плакать" КЮ: наку
あげる	上げる	агэру	поднимать; повышать; давать, преподносить	浜 8 "Иокогама" ХИН хама 辺 4 "Окрестности" ХЭН атари 上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару ; нобору
どうぞ	何うぞ	до:дзо	пожалуйста, будьте добры, прошу вас	何 2 "Что" КА нани / нан; нанно; наника ; нанимо; нандэ; нандэмо
あと	後	ато	позади;	
よぶ	呼ぶ	ёбу	позвать; звать, называть	後 2 "После" ГО, КО: усиро; ато ; окурэру
おじぎ	お辞儀	о-дзиги	поклон	呼 6 "Звать" КО ёбу
かいとる	買い取る	каитору	покупать, приобретать.	辞 4 "Отставка" ДЗИ
ありさま	有様	арисама	положение,	儀 7 "Церемония" ГИ
				買 2 "Покупать" БАЙ кау

			состояние	取 3 "Брать" СЮ тору 有 3 "Иметь" Ю:, У ару
いただく	戴く・頂く	итадаку	получать, принимать, брать; после деепр. указывает, что действие направлено на лицо, обозначаемое подлежащим часто — на говорящего	様 3 "Вот так" Ё: самадзама 戴 10 "Принимать" ТАЙ 頂 6 "Вершина" ТЁ: итадаку
つく	着く	цуку	прибывать; достигать	着 3 "Прибытие" ТЯКУ киру ; цуку
かかる	掛かる	какару	прикасаться	掛 7 "Вешать" КЭЙ какэру ; какару
おとひめ さま	大媛様	отохимэсама	принцесса	大 1 "Большой" ДАЙ , ТАЙ о:кий ; о:кина 媛 10 "Барышня" ЭН химэ 様 3 "Вот так" Ё: самадзама
くる	来る	куру	приходить, прибывать	来 2 "Приходить" РАЙ куру
あんない する	案内る	аннай суру	проводить	案内 4 "Проект" АН 2 "Внутри" НАЙ , ДАЙ ути
あいだ	間	айда	промежуток, расстояние; интервал; период времени;	間 2 "Интервал" КАН ; КЭН айда
たつ	経つ	тацу	проходить о времени	経 5 "Проходить", "Сутра" КЭЙ ; КЁ: хэру ; тацу
とおる	通る	то:ру	проходить; проезжать	通 2 "Проходить" ЦУ: то:ру ; то:ри ; то:су ; каёу
たのしい	楽しい	таносий	радостный, весёлый	楽 2 "Удовольствие", "Музыка" РАКУ ; ГАКУ таносий
あそび	遊び	асоби	развлечение	遊 3 "Развлекаться" Ю: асобу
いろいろ な	色々な	ироиро	различные	色 2 "Цвет" СЁКУ , СИКИ иро ; ироиро ; иронна
いろいろ の	色々な の	ироиро	различные	
かい	貝	кай	раковина	貝 1 "Раковина" БАЙ кай
こども	子供	кодомо	ребёнок, дитя; сын; дочь; дети	子 1 "Ребёнок" СИ , СУ ко 供 6 "Предоставлять" КЁ: , КУ
めずらし い	珍しい	мэдзурасий	редкий, необычный,	томо ; сонаэру 珍 7 "Редкостный" ТИН

			диковинный	мэдзурасий
ぴよこんと		пёконто	резко, активно	
さかな	魚	сакана	рыба	魚 2 "Рыба" ГЁ сакана
うお	魚	уо	рыба	
りょうし	漁師	рё:си	рыбак	漁 4 "Рыболовство" ГЁ, РЁ: асару
そば	側	соба	рядом; около; возле	師 5 "Учитель" СИ
				側 4 "Сторона" СОКУ соба ; кава / гава
のる	乗る	нору	садиться	乗 3 "Ехать" ДЗЁ: нору ; носэру
ことば	言葉	котоба	слово; слова	言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
きく	聞く・聴く	кику	слышать; слушать, выслушивать	葉 3 "Листва" Ё: ха
				聞 2 "Слышать" БУН, МОН кику ;
				кикоэру
みる	見る・観る	миру	смотреть	聴 8 "Слышать" ТЁ: кику
				見 1 "Видеть" КЭН миру ; миэру ;
				мисэру
あつまる	集まる	ацумару	собираться, сходиться	観 4 "Осматривать" КАН
				集 3 "Собирать" СЮ: ацумэру ;
				ацумару
まっしろい	真っ白い	массирой	совершенно белый	真 3 "Правда" СИН
あう	合う	ау	совпадать; подходить	白 1 "Белый" ХАКУ, БЯКУ сирой
				合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау ; авасэру
すっかり		суккари	совсем, совершенно; полностью	
せなか	背中	сэнака	спина	背 6 "Спина" ХАЙ сэ ; сэй ; сомуку
				中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ:
				нака ; наканака
つれ	連れ	цурэ	спутник	連 4 "Связь" РЭН цурэру ;
なる	成る	нару	становиться, делаться	цуранару
				成 4 "Становиться" СЭЙ нару
おじいさん	お爺さん	о-дзи:сан	старик	爺 ++ "Дед" Я дзидзи / дзидзии / дзии
むかし	昔	мукаси	старина, старые древние времена	昔 3 "Прошлое" СЭКИ мукаси
ふね	船・舟	фунэ	судно, корабль; лодка;	船 2 "Судно" СЭН фунэ
				舟 8 "Лодка" СЮ: фунэ
そんなに		сонна ни	так	
ので		нодэ	так как, из-за того что, ввиду того что	
そんな		сонна	такой	
おどり	踊り	одори	танец, пляска	

おどる	踊る	одору	танцевать, плясать; скакать, прыгать	踊 7 "Танцевать" Ё: одору; одори 踊 7 "Танцевать" Ё: одору ; одори
ばかり	計り	бакари	только; почти	
ごちそう	御馳走	готйсо:	угощение	計 2 "Измерять" КЭЙ хакару 御 7 "Гонорифические префиксы" ГО, ГЁ
つりをす る	釣をする	цури о суру	удить рыбу	馳 + + "Мчаться" ТИ хасэру 走 2 "Бежать" СО: хасиру
つり	釣	цури	ужение	
うおつり	魚釣	уоцури	ужение рыбы	釣 8 "Удить" ТЁ: цуру ; о-цури
さかなつ り	魚釣	саканацури	ужение рыбы	
かざる	飾る	кадзару	украшать	魚 2 "Рыба" ГЁ сакана
つかれる	疲れる	цўкарэру	устать, утомиться	釣 8 "Удить" ТЁ: цуру ; о-цури 飾 7 "Украшать" СЁКУ кадзару 疲 7 "Усталость" ХИ цукарэру
ひげ	髭	хигэ	усы; борода	髭 + + + "Борода" СИ хигэ
ゆき	行き	юки	ходьба	行 2 "Идти" КО: ; ГЁ: ; АН юку ; ику ; оконау
もの	者	моно	человек; некто; тот, кто	者 3 "Человек" СЯ моно
かめ	亀	камэ	черепаха	亀 9 "Черепаха" КИ камэ
なにか	何か	наника	что-нибудь, что-то;	何 2 "Что" КА нани / нан ; нanno ; наника ; нанимо ; нандэ ; нандэмо
それ	其れ	сорэ	это; то	其 х "Тот" КИ соно
はこ	箱・函	хако	ящик; коробка; футляр; шкатулка	箱 3 "Ящик" СО: хако 函 + + "Почтовый ящик" КАН хако

[Содержание ->](#)

Сводный словарь новых иероглифов к тексту 19 (111 шт.)

日	出	子	大	見	一	下	三	中	玉	貝	目	白	月	上
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
村	人	立	太	魚	通	何	買	海	後	船	来	間	時	言
1	1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
内	色	毎	楽	家	帰	聞	道	元	行	合	知	心	細	顔
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
思	島	昔	所	深	集	転	取	乗	泳	助	礼	宮	美	様
2	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
遊	面	箱	住	者	葉	度	漁	辺	連	案	喜	変	情	師
3	3	3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4	5	5
居	勢	程	経	供	呼	私	背	城	忘	暮	郎	騒	逃	飾

5	5	5	5	6	6	6	6	6	6	6	7	7	7	7
御	殿	迎	珍	踊	疲	渡	驚	浦	釣	浜	匹	讓	竜	蓋
7	7	7	7	7	7	7	7	8	8	8	8	8	8	8
煙	亀	叩	鯛	蛸	髮									
8	9	+++	+	+	Φ									

日 ₁	День	日	НИТИ, ДЗИЦУ хи
出 ₁	Выходить	出	СЮЦУ дэру; дасу
子 ₁	Ребёнок	子	СИ, СУ ко
大 ₁	Большой	大	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
見 ₁	Видеть	見	КЭН миру; миэру; мисэру
一 ₁	Один	一	ИТИ, ИЦУ хитоцу
下 ₁	Низ	下	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру
三 ₁	Три	三	САН мицу / митцу
中 ₁	Середина	中	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака
玉 ₁	Драгоценный камень	玉	ГЁКУ тама
貝 ₁	Раковина	貝	БАЙ кай
目 ₁	Глаз	目	МОКУ мэ
白 ₁	Белый	白	ХАКУ, БЯКУ сирой
月 ₁	Месяц	月	ГЭЦУ, ГАЦУ цуки
上 ₁	Верх	上	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору
村 ₁	Деревня	村	СОН мура
人 ₁	Человек	人	ДЗИН, НИН хито; хитобито
立 ₁	Стоять	立	РИЦУ тацу; татэру
太 ₂	Толстый	太	ТАЙ футой; футору; футотта
魚 ₂	Рыба	魚	ГЁ сакана
通 ₂	Проходить	通	ЦУ: то:ру; то:ри; то:су; каёу
何 ₂	Что	何	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо
買 ₂	Покупать	買	БАЙ кау
海 ₂	Море	海	КАЙ уми
後 ₂	После	後	ГО, КО: усиро; ато; окурэру

船 ₂	Судно	船	СЭН фунэ
来 ₂	Приходить	来	РАЙ куру
間 ₂	Интервал	間	КАН; КЭН айда
時 ₂	Время	時	ДЗИ токи; токидоки
言 ₂	Слово	言	ГЭН, ГОН иу
内 ₂	Внутри	内	НАЙ, ДАЙ ути
色 ₂	Цвет	色	СЁКУ, СИКИ иро; ироиро; иронна
每 ₂	Каждый	每	МАЙ
樂 ₂	Удовольствие, Музыка	樂	РАКУ; ГАКУ таносий
家 ₂	Дом	家	КА; КЭ иэ; ути
帰 ₂	Возвращаться	帰	КИ каэру; каэсу
聞 ₂	Слышать	聞	БУН, МОН кикю; кикоэру
道 ₂	Дорога	道	ДО: мити
元 ₂	Начало	元	ГЭН, ГАН мото
行 ₂	Идти	行	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану
合 ₂	Соединяться	合	ГО:, ГАЦУ ау; авасэру
知 ₂	Знание	知	ТИ сиру
心 ₂	Сердце	心	СИН кокоро
細 ₂	Мелкий	細	САЙ хосой; комакай
顔 ₂	Лицо	顔	ГАН као
思 ₂	Думать	思	СИ омоу; оmoi
島 ₃	Остров	島	ТО: сима
昔 ₃	Прошлое	昔	СЭКИ мукаси
所 ₃	Место	所	СЁ токоро
深 ₃	Глубокий	深	СИН фукай
集 ₃	Собирать	集	СЮ: ацумэру; ацумару
転 ₃	Поворачиваться	転	ТЭН коробу
取 ₃	Брать	取	СЮ тору
乗 ₃	Ехать	乗	ДЗЁ: нору; носэру
泳 ₃	Плавать	泳	ЭЙ оёгу

助 ₃	Спасать	助	ДЗЁ тасукэру; тасукару
礼 ₃	Этикет	礼	РЭЙ
宮 ₃	Дворец	宮	КЮ:, ГУ: мия
美 ₃	Красивый	美	БИ уцукусий
様 ₃	Вот так	様	Ё: самадзама
遊 ₃	Развлекаться	遊	Ю: асобу
面 ₃	Лицо	面	МЭН омотэ
箱 ₃	Ящик	箱	СО: хако
住 ₃	Жить	住	ДЗЮ: суму
者 ₃	Человек	者	СЯ моно
葉 ₃	Листва	葉	Ё: ха
度 ₃	Градус	度	ДО таби
漁 ₄	Рыболовство	漁	ГЁ, РЕ: асару
辺 ₄	Окрестности	辺	ХЭН атари
連 ₄	Связь	連	РЭН цурэру; цуранару
案 ₄	Проект	案	АН
喜 ₄	Радость	喜	КИ ёрокобу
変 ₄	Меняться	変	ХЭН кавару; каэру
情 ₅	Чувство	情	ДЗЁ: насакэ
師 ₅	Учитель	師	СИ
居 ₅	Проживать	居	КЁ иру; ору
勢 ₅	Энергия	勢	СЭЙ; ДЗЭЙ икиои
程 ₅	Мера	程	ТЭЙ ходо
経 ₅	Проходить, Сутра	経	КЭЙ; КЁ: хэру; тацу
供 ₆	Предоставлять	供	КЁ:, КУ томо; сонаэру
呼 ₆	Звать	呼	КО ёбу
私 ₆	Я	私	СИ ватакуси / ватаси
背 ₆	Спина	背	ХАЙ сэ; сэй; сомуку
城 ₆	Замок	城	ДЗЁ: сиро
忘 ₆	Забывать	忘	БО: васурэру

暮 ₆	Сумерки	暮	БО курэру; курасу
郎 ₇	Молодой человек	郎	РО:
騒 ₇	Шуметь	騒	СО: савагу; саваги
逃 ₇	Убегать	逃	ТО: нигэру
飾 ₇	Украшать	飾	СЁКУ кадзару
御 ₇	Гонорифические префиксы	御	ГО, ГЁ
殿 ₇	Дворец	殿	ДЭН
迎 ₇	Выходить навстречу	迎	ГЭЙ мукаэру
珍 ₇	Редкостный	珍	ТИН мэдзурасий
踊 ₇	Танцевать	踊	Ё: одору; одори
疲 ₇	Усталость	疲	ХИ цукарэру
渡 ₇	Переправляться	渡	ТО ватару; ватасу
驚 ₇	Изумляться	驚	КЁ: одороку
浦 ₈	Бухта	浦	ХО ура
釣 ₈	Удить	釣	ТЁ: цуру; о-цури
浜 ₈	Иокогама	浜	ХИН хама
匹 ₈	Животные	匹	ХИЦУ
讓 ₈	Уступать	讓	ДЗЁ: юдзуру
竜 ₈	Дракон	竜	РЮ: (РЁ:) тацу
蓋 ₈	Крышка	蓋	ГАЙ фута
煙 ₈	Дым	煙	ЭН кэмури
亀 ₉	Черепашка	亀	КИ камэ
叩 ₊₊₊	Колотить	叩	КО: татаку
鯛 ₊	Морской карась	鯛	ТЁ: тай
蛸 ₊	Осьминог	蛸	СО: тако
髮 _φ	Волосы	髮	ХАЦУ

[Содержание ->](#)

Чтения новых кандзи каной:

浦 ₈	Бухта	ホ うら
島 ₃	Остров	トー しま
太 ₂	Толстый	タイ ふとい; ふとる; ふとった
郎 ₇	Молодой человек	ロー
昔 ₃	Прошлое	セキ むかし
所 ₃	Место	ショ ところ
情 ₅	Чувство	ジョー なさけ
深 ₃	Глубокий	シン ふかい
漁 ₄	Рыболовство	ギョ, リョー あさる
師 ₅	Учитель	シ
居 ₅	Проживать	キョ いる; おる
日 ₁	День	ニチ, ジツ ひ
魚 ₂	Рыба	ギョ さかな
釣 ₈	Удить	チョー つる; おつり
出 ₁	Выходить	シュツ 出る; だす
浜 ₈	Иокогама	ヒン はま
辺 ₄	Окрестности	ヘン あたり
通 ₂	Проходить	ツー とおる; とおり; とおす; かよう
子 ₁	Ребёнок	シ, ス こ
供 ₆	Предоставлять	キョー, ク とも; そなえる
大 ₁	Большой	ダイ, タイ おおきい; おおきな
勢 ₅	Энергия	セイ; ゼイ いきおい
集 ₃	Собирать	シュー あつめる; あつまる
何 ₂	Что	カ なに/なん; なんの; なにか; なにも; なんで; なんでも
騒 ₇	Шуметь	ソー さわぐ; さわぎ
見 ₁	Видеть	ケン みる; みえる; みせる
亀 ₉	Черепашка	キ かめ
一 ₁	Один	イチ, イツ ひとつ
匹 ₈	Животные	ヒツ

転 ₃	Поворачиваться	テン ころぶ
叩 ₊₊₊	Колотить	コー たたく
譲 ₈	Уступать	ジョー ゆずる
下 ₁	Низ	カ, ゲ した; さげる; くださる; おりる
買 ₂	Покупать	バイ かう
取 ₃	Брать	シュ とる
海 ₂	Море	カイ うみ
逃 ₇	Убегать	トー にげる
三 ₁	Три	サン みつ/みつつ
後 ₂	После	ゴ, コー うしろ; あと; おくれる
船 ₂	Судно	セン ふね
乗 ₃	Ехать	ジョー のる; のせる
呼 ₆	Звать	コ よぶ
泳 ₃	Плавать	エイ およぐ
来 ₂	Приходить	ライ くる
間 ₂	Интервал	カン; ケン あいだ
私 ₆	Я	シ わたくし/わたし
時 ₂	Время	ジ とき; ときどき
助 ₃	Спасать	ジョ たすける; たすかる
礼 ₃	Этикет	レイ
竜 ₈	Дракон	リユー(リョー) たつ
宮 ₃	Дворец	キュー, グー みや
連 ₄	Связь	レン つれる; つらなる
言 ₂	Слово	ゲン, ゴン いう
背 ₆	Спина	ハイ се; せい; そむく
中 ₁	Середина	チュウ, ジュウ なか; なかなか
城 ₆	Замок	ジョー しろ
案 ₄	Проект	アン
内 ₂	Внутри	ナイ, ダイ うち
美 ₃	Красивый	ビ うつくしい

玉 ₁	Драгоценный камень	ギョク たま
貝 ₁	Раковина	バイ かい
飾 ₇	Украшать	ショク かざる
御 ₇	Гонорифические префиксы	ゴ, ギョ
殿 ₇	Дворец	デン
目 ₁	Глаз	モク め
程 ₅	Мера	テイ ほど
様 ₃	Вот так	ヨー さまざま
喜 ₄	Радость	キ よろこぶ
迎 ₇	Выходить навстречу	ゲイ むかえる
遊 ₃	Развлекаться	ユー あそぶ
色 ₂	Цвет	ショク, シキ いろ; いろいろ; いろんな
珍 ₇	Редкостный	チン めずらしい
鯛 ₊	Морской карась	チョー たい
蛸 ₊	Осьминог	ソー たこ
面 ₃	Лицо	メン おもて
白 ₁	Белый	ハク, ビヤク しろい
踊 ₇	Танцевать	ヨー おどる; おどり
月 ₁	Месяц	ゲツ, ガツ つき
経 ₅	Проходить, Сутра	ケイ; キョー へる; たつ
忘 ₆	Забывать	ポー わすれる
毎 ₂	Каждый	マイ
楽 ₂	Удовольствие, Музыка	ラク; Гак たのしい
暮 ₆	Сумерки	ボ くれる; くらす
疲 ₇	Усталость	ヒ つかれる
家 ₂	Дом	カ; ケ いえ; うち
帰 ₂	Возвращаться	キ かえる; かえす
聞 ₂	Слышать	ブン, モン きく; きこえる
箱 ₃	Ящик	ソー はこ
上 ₁	Верх	ジョー うえ; あげる; あがる;

		のぼる
蓋 ₈	Крышка	ガイ ふた
渡 ₇	Переправляться	ト わたる; わたす
道 ₂	Дорога	ドー みち
元 ₂	Начало	ゲン, ガンもと
驚 ₇	Изумляться	キョー おどろく
村 ₁	Деревня	ソン むら
変 ₄	Меняться	ヘン かわる; かえる
住 ₃	Жить	ジュー すむ
行 ₂	Идти	コ- , ギョ-, アン ゆく; いく; おこなう
合 ₂	Соединяться	ゴ-, ガツ あう; あわせる
人 ₁	Человек	ジン, ニнひと;ひとびと
知 ₂	Знание	チ しる
者 ₃	Человек	シャもの
心 ₂	Сердце	シン ころ
細 ₂	Мелкий	サイ ほそい; こまかい
葉 ₃	Листва	ヨ- は
煙 ₈	Дым	エン けむり
立 ₁	Стоять	リツ たつ; たてる
顔 ₂	Лицо	ガン かお
思 ₂	Думать	シ おもう; おもい
髪 _φ	Волосы	ハツ
度 ₃	Градус	ドたび

[Содержание ->](#)

[В начало ->](#)

ТЕКСТ 20 "Археология в Японии"

Содержание:

[Учебный текст со словарем и подсказками](#)

[Таблица новых слов и кандзи](#)

[Прописи кандзи](#)

- [Текст фуриганой с подсказками](#)
- [Текст фуриганой без подсказок](#)
- [Текст окурриганой](#)
- [Текст кириллицей](#)
- [Текст для перевода](#)
- [Приложение. Словари для карточек](#)

Учебный текст со словарем и подсказками

Переведите текст каждое предложение записанное фуриганой пользуясь подсказками и словарем. После этого прочитайте каждое предложение записанное окурриганой, добиваясь идеального понимания...

<p>せんぜん 【戦前】 (сэндзэн) до войны; ~ [の] довоенный. にほん 【日本】 (нихон): ~[の] японский こうこがく 【考古学】 (ко:когаку) археология; hitokuchi 【一口】 (хитокути) одно слово, коротко говоря reihan 【冷飯】 (рэйхан) безразличие, холодное отношение sameru 【冷める】 (самэру) остывать, охладевать; reitan 【冷淡】 безразличие, равнодушие kuwaseru 【食わせる】 (кувасэру) кормить, содержать, держать gakumon 【学問】 (гакумон) учение, занятия; знания; образование; наука. aru 【有る】 (ару) быть, существовать, иметься; найтись, оказаться;</p>	<p style="text-align: center;">せんぜん にほん こうこがく</p> <p>1. 戦前の日本の考古学は、 <small>hitokuchi</small> 一口に<small>reihan</small> いて、『<small>kuwaseru</small> 冷飯を食わせら <small>gakumon</small> れた』<small>gakumon</small> 学問であった。 Сэндзэн-но нихон-но ко:когаку-ва, хитокути-ни иттэ, "рэйхан-о кувасэрарэта" гакумон дэ атта. В довоенной Японии археология, если характеризовать ее коротко (букв, коротко говоря), была наукой, которую «держали в черном теле» (держали с безразличием).</p> <p>1. 戦前の日本の考古学は、一 口にいて、『冷飯を食わせられ た』学問であった。</p>
<p>こうこがく 【考古学】 (ко:когаку) археология; soujishya 【創始者】 (со:сися) зачинатель; создатель; основатель, учредитель. iware 【謂れ】 (иварэ) причина, основание; история, предание hakase 【博士】 (хакасэ) профессор; знаток; доктор наук; hakushi 【博士】 (хакүси) профессор; знаток; доктор наук; daigakuin 【大学院】 (дайгакуин) научный институт при университете jinruigak 【人類学】 (дзинруйгаку)</p>	<p style="text-align: center;">にほん こうこがく そうししゃ</p> <p>2. 日本の考古学の創始者といわ <small>tsuboi</small> れる坪井正五郎博士がまだ <small>daigakuin</small> 大学院で<small>jinruigak</small> 人類学を<small>senkou</small> 専攻した時 <small>toki</small> に、すでにあるワクをはめられて いた。 Нихон-но ко:когаку-но со:сися-то иварэру Цубои Сё:горо:-хакуси-га мада дайгакуин-дэ дзинруйгаку-о сэнко:-сита токи-ни, судэни ару ваку-о хамэрарэта ита.</p>

<p>антропология. せんこう【専攻】(сэнко:) специальное изучение; ~する специально изучать что-л. とき【時】(токи) время; すでに【既に・已に】(судэни) уже; はめる【嵌める】(хамэру) надевать (напр. на палец); вставлять (напр. в пазы); вкладывать (напр. в футляр); двигать (в предназначенное место);</p>	<p>Еще когда профессор Сёгоро Цубои, которого считают основоположником (зачинателем) японской археологии, специализировался в аспирантуре по антропологии, он был поставлен в определенные рамки.</p> <p>2. 日本の考古学の創始者といわれる坪井正五郎博士がまだ大学院で人類学を専攻した時に、すでにあるワクをはめられていた。</p>
<p>とうじ【当時】(то:дзи) в то время; в момент чего-л.; теперь, в настоящее время; しはい【支配】(сйхай) управление; руководство</p> <p>かいきゅう【階級】(кайкю:) [общественный] класс; ранг; звание こうしつ【皇室】(ко:сицу) [японская] императорская фамилия; きげん【起原・起源】(кигэн) происхождение, источник, начало; こっか【国家】(кокка) государство; ような【様な】(ё:на) такой как; вроде, похожий мондай【問題】(мондай) вопрос, проблема; しらべる【調べる】(сирабэру) расследовать, исследовать; выяснять; やがて【臆て】(ягатэ) скоро, вскоре; немного спустя; かれら【彼ら】(карэра) они (преимущественно о мужчинах) сонげん【尊厳】(сонгэн) достоинство; величие; きょうい【脅威】(кё:и) угроза; しょうじる【生じる】(сё:дзирю) производить, порождать; вызывать おそれる【恐れる・畏れる】(осорэру) бояться, страшиться кого-чего-л.; опасаться;</p>	<p>とうじ しはいかいきゅう こうしつ 3. 当時の支配階級は、皇室の きげん こっか きげん もんたい 起原や国家の起源のような問題 しら が調べられると、やがてはかれらの сонげん きょうい しょう おそ 尊厳に脅威が生ずることを恐れて いた。</p> <p>То:дзи-но сихай-кайкю:-ва, ко:сицу-но кигэн я кокка-но кигэн-но ё:на мондай-га сирабэрарэру то, ягатэва карэра-но сонгэн-ни кё:и-га сё:дзурю кото-о осорэтэ ита. Господствующие классы в то время боялись, что изучение (букв, если будут изучаться) таких вопросов, как происхождение императорской фамилии, происхождение государства и т. п., в конечном итоге поставит под угрозу их авторитет.</p> <p>3. 当時の支配階級は、皇室の起原や国家の起源のような問題が調べられると、やがては彼らの尊厳に脅威が生ずることを恐れていた。</p>

<p>あの【彼の】(ано) [вон] тот; とうじ【当時】(то:дзи) в то время; в момент がっこう【学校】(гакко:) школа めいはく【明白】(мэйхаку): ~な ясный, очевидный; れきし【歴史】(рэкйси) история; じじつ【事実】(дзидзицу) факт, реальность, действительность; かわり【替り】(кавари) смена, замена; れつとう【列島】(рэтто:) архипелаг, острова. おうむかし【大昔】(о:мукаси) глубокая древность, древнейшие времена かみがみ【神々】(камигами) боги そうぞう【創造】(со:дзо:) творчество, создание; ねん【年】(нэн) год; まえ【前】(маэ) впереди, перед; てんのう【天皇】(тэнно:) [японский] император; てつ【鉄】(тэцу) железо; かたな【刀】(катана) меч せいふく【征服】(сэйфуку) завоевание; покорение とか(тока) и しんわ【神話】(синва) миф; мифология. おぼえる【覚える】(обоэру) запоминать; помнить;</p>	<p>とうじ がっこう 4. あの当時の学校などでは、 めいはく れきし じじつ 明白な歴史の事実のかわりに、『 いわくほんれつとう おおむかし かみがみ 日本列島が大昔に、神々によつ そうぞう) (に て創造されたものだ』とか、『ニ せんねんまえ じんむてんのう てつ かたな 千年前、神武天皇が鉄の刀を にほん せいふく) もって、日本を征服した』とかの しんわ おぼ 神話を覚えさせられていた。 Ано то:дзи-но гакко:-надо-дэ-ва, мэйхакуна рэкйси- но дзидзицу-но кавари-ни "Нихон-рэтто:-га о:мука- си-ни, камигами-ни ёттэ со:дзо:-сарэта моно да" тока, "нисэннэн-маэ, Дзимму-тэнно:-га тэцу-но катана-о моттэ, нихон-о сэйфуку-сита" тока-но синва-о обоэсасэрарэтэ, ита. В школах того времени заставляли изучать (букв, запоминать) не точные исторические факты (букв, вместо точных исторических фактов), а мифы о том, что «Японские острова в глубокой древности были сотворены богами» или что «две тысячи лет тому назад Японию железным мечом покорил император Дзимму», и т. п.</p> <p>4. あの当時の学校などでは、 明白な歴史の事実のかわりに、 『日本列島が大昔に、神々によ って創造されたものだ』とか、『二 千年前、神武天皇が鉄の刀をも って、日本を征服した』とかの神 話を覚えさせられていた。</p>
<p>もちろん【勿論】(мотирон) конечно, 理<u>解</u>め<u>つ</u>て; ちしつ【地質】(тисицу) геология がくしゃ【学者】(гакъся) учёный こうこ【考古】(ко:ко) изучение древностей</p>	<p>ちしつがくしゃ 5. もちろん、地質学者や こうこがくしゃ しんわ こんきよ 考古学者は、その神話に根拠が</p>

<p>しんわ【神話】(синва) миф; мифология. конкьо【根拠】(конкё) основание, почва; обоснованность; шир【知る】(сиру) знать; даれ【誰】(дарэ) кто; ひとり【一人・独り】(хйтори) один [человек]; はっぴょう【発表】(хаппё:) сообщение できる【出来る】(дэкиру) появляться</p>	<p>ないことを知っていたが、誰ひとり、それを発表することはできなかった。 <small>し</small> <small>だれ</small> <small>はっぴょう</small></p> <p>Мотирон, тисицу-гакуся я ко:когакуся-ва, соно синва-ни конкё-га най кото-о ситтэ ита га, дарэхитори, сорэ-о хаппё:-суру кото-ва дэкинакатта. Геологи и археологи, разумеется, знали, что эти мифы необоснованны, но никто не смел (не мог) заявить об этом в печати.</p> <p>5. もちろん, 地質学者や考古学者は, その神話に根拠がないことを知っていたが, 誰ひとり, それを発表することはできなかった。</p>
--	---

[Содержание ->](#)

Таблица новых слов и кандзи

Выучите новые слова и кандзи с помощью карточек, изготовленных самостоятельно...

せんぜん	戦前	сэндзэн	до войны; ~[の] довоенный.	戦 4 "Война" СЭН татакау 前 2 "Перед" ДЗЭН маэ
にほん	日本	нихон	: ~[の] японский	日 1 "День" НИТИ , ДЗИЦУ хи 本 1 "Книга" ХОН мото
こうこがく	考古学	ко:когаку	археология	考 2 "Думать" КО: кангаэру; кангаэ 古 2 "Старый" КО фуруй 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
ひとくち	一口	хитокути	одно слово, коротко говоря	一 1 "Один" ИТИ , ИЦУ ХИТОЦУ
れいはん	冷飯	рэйхан	безразличие, холодное отношение	口 1 "Рот" КО: , КУ кути 冷 4 "Холодный" РЭЙ цумэтай ; хиэру ; хиясу 飯 4 "Варёный рис" ХАН мэси
さめる	冷める	самэру	остывать, охладевать	冷 4 "Холодный" РЭЙ цумэтай ; хиэру ; хиясу

れいたん	冷淡	рэйтан	равнодушие, безразличие	冷 4 "Холодный" РЭЙ цумэтай; хиэру; хиясу 淡 7 "Пресный" ТАН авай
ゆうはん	夕飯	юхан	ужин	夕 1 "Вечер" СЭКИ ю:бэ
めし	飯	мэси	варёный рис;	飯 4 "Варёный рис" ХАН МЭСИ
たく	炊く	таку	готовить, стряпать; варить	炊 8 "Готовить пищу" СУЙ ТАКУ
くわせる	食わせる	кувасэру	кормить, угощать, держать	食 2 "Еда" СЁКУ, ДЗИКИ табэру
гакумон	学問	гакумон	учение, занятия; знания; образование; наука.	学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 問 3 "Вопрос" МОН тоу
ある	有る	ару	быть, существовать, иметься; найтись, оказаться;	有 3 "Иметь" Ю:, У ару
そうしし や	創始者	со:сия	зачинатель; создатель; основатель, учредитель.	創 6 "Творческий" СО: 始 3 "Начало" СИ хадзимэру; хадзимару
いわれ	謂れ	иварэ	причина, основание; история, предание	者 3 "Человек" СЯ моно 謂 + "Так называемый" И иварэ
はくし	博士	хакүси	профессор; знаток; доктор наук;	博 4 "Эрудиция" ХАКУ; БАКУ 士 4 "Воин" СИ
だいがく いん	大学院	дайгакуин	научный институт при университете	大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ О:кий; О:кина 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 院 3 "Учреждение" ИН
じんるい がく	人類学	дзинруйгаку	антропология	人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито 類 4 "Сорт" РУЙ тагуи; тагуэру 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу
せんこう	専攻	сэнко:	специальное изучение; ~する специально изучать что-л.	専 6 "Специальный" СЭН моппара 攻 8 "Наступать" КО: сэмэру
とき	時	токи	время;	時 2 "Время" ДЗИ токи; ТОКИДОКИ
すでに	既に・已 に	судэни	уже;	既 8 "Уже" КИ судэ-ни 已 х "Уже" И судэни; яму
はめる	嵌める	хамэру	надевать; вставляя	嵌 + + "Вкладывать" КАН хамэру; хамару

とうじ	当時	то:дзи	в то время; в момент чего-л.; теперь, в настоящее время;	当 2 "Данный" ТО: атару; атэру 時 2 "Время" ДЗИ токи; ТОКИДОКИ
しはい	支配	сйхай	управление; руководство	支 5 "Филиал" СИ сасаэру; сасаэ 配 3 "Распределять" ХАЙ кубару
かいきゅう	階級	кайкю:	[общественный] класс; ранг; звание	階 3 "Этаж" КАЙ 級 3 "Разряд" КЮ:
こうしつ	皇室	ко:сицу	[японская] императорская фамилия;	皇 6 "Император" КО: 室 2 "Комната" СИЦУ муро
киげん	起原・ 起源	кигэн	происхождение, источник, начало	起 3 "Вставать" КИ окиру; окору; окосу 原 2 "Равнина" ГЭН хара 源 6 "Исток" ГЭН минамото
こっか	国家	кокка	государство	国 2 "Страна" КОКУ куни 家 2 "Дом" КА; КЭ изэ; ути
ような	様な	ё:на	такой как; вроде, похожий	様 3 "Вот так" Ё: самадзама
мондай	問題	мондай	вопрос, проблема;	問 3 "Вопрос" МОН тоу 題 3 "Тема" ДАЙ
しらべる	調べる	сирабэру	расследовать, исследовать; выяснять;	調 3 "Тон" ТЁ: сирабэру; ТОТОНОЭРУ
やがて	臆て	ягатэ	скоро, вскоре; немного спустя;	臆 x "Немного спустя" ягатэ
かれら	彼ら	карэра	они	彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
сонгэн	尊厳	сонгэн	достоинство; величие	尊 6 "Почитать" СОН таттои / то:той; таттобу / то:тобу 厳 6 "Строгий" ГЭН кибисий; икамэсий; огосока
きょうい	脅威	кё:и	угроза	脅 8 "Угрожать" КЁ: обиякасу
しょうじ	生じる	сё:дзиру	производить, порождать; вызывать	威 8 "Авторитет" И 生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
おそれる	恐れる・ 畏れる	осорэру	бояться, страшиться кого- чего-л.; опасаться;	恐 7 "Страх" КЁ: осорэру; осораку 畏 8 "Повиноваться" И касикомару
あの	彼の	ано	[вон] тот;	彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
とうじ	当時	то:дзи	в то время; в момент	当 2 "Данный" ТО: атару; атэру 時 2 "Время" ДЗИ токи; ТОКИДОКИ

がっこう	学校	гакко:	школа	学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 校 1 "Школа" КО:
めいはく	明白	мэйхаку	: ~на ясный, очевидный	明 2 "Ясный" МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру 白 1 "Белый" ХАКУ, БЯКУ сирой
れきし	歴史	рэйкиси	история	歴 4 "Карьера" РЭКИ 史 4 "История" СИ
じじつ	事実	дзидзицу	факт, реальность, действительность;	事 3 "Дело" ДЗИ кото 実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми; минору
かわり	替り	кавари	смена, замена	替 7 "Обмен" ТАЙ каэру; кавару
れっとう	列島	рэтто:	архипелаг, острова.	列 3 "Ряд" РЭЦУ 島 3 "Остров" ТО: сима
おうむかし	大昔	о:мукаси	глубокая древность, древнейшие времена	大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ О:КИЙ; О:КИНА 昔 3 "Прошлое" СЭКИ мукаси
かみがみ	神々	камигами	боги	神 3 "Бог" СИН, ДЗИН ками
そうぞう	創造	со:дзо:	творчество, создание	創 6 "Творческий" СО: 造 5 "Изготавливать" ДЗО: цукуру
ねん	年	нэн	год;	年 1 "Год" НЭН тоси 前 2 "Перед" ДЗЭН маэ
まえ	前	маэ	впереди, перед;	天 1 "Небо" ТЭН
てんのう	天皇	тэнно:	японский император;	皇 6 "Император" КО: 鉄 3 "Железо" ТЭЦУ
てつ	鉄	тэцу	железо;	刀 2 "Катана" ТО: катана
かたな	刀	катана	меч	征 9 "Идти войной" СЭЙ
せいふく	征服	сэйфуку	завоевание; покорение	服 3 "Одежда" ФУКУ
とか		тока	и	神 3 "Бог" СИН, ДЗИН ками 話 2 "Говорить" ВА ханасу; ханаси
しんわ	神話	синва	миф; мифология.	覚 4 "Ощущение" КАКУ самэру; самасу; обоэру
おぼえる	覚える	обоэру	запоминать; помнить	勿 + + + "Конечно" МОТИ
もちろん	勿論	мотирон	конечно, разумеется	論 6 "Теория" РОН
ちしつ	地質	тисицу	геология	地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 質 5 "Качество" СИЦУ; СИТИ тадасу
がくしゃ	学者	гакүся	учёный	学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 者 3 "Человек" СЯ моно 考 2 "Думать" КО: кангаэру;

こうこ	考古	ко:ко	изучение древностей	кангаэ 古 2 "Старый" КО фуруй 根 3 "Корень" КОН нэ
こんきよ	根拠	конкё	основание, почва; обоснованность;	拠 8 "Основываться" КЁ ёру 知 2 "Знание" ТИ сиру
しる	知る	сиру	знать;	誰 8 "Кто" СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
だれ	誰	дарэ	кто;	— 1 "Один" ИТИ, ИЦУ
ひとり	一人・ 独り	хйтори	один человек	ХИТОЦУ 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН ХИТО; хитобито
はっぴょう	発表	хаппё:	сообщение	独 5 "Сам" ДОКУ хитори 発 3 "Испускать" ХАЦУ, ХОЦУ 表 3 "Выражать" ХЁ: омотэ; аравасу
できる	出来る	дэкиру	появляться	出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу 来 2 "Приходить" РАЙ куру

[Содержание ->](#)

Прописи кандзи (80 шт.)

Напишите каждый знак несколько раз, соблюдая порядок строк. Постарайтесь запомнить значения и чтения...

日 ₁	本 ₁	学 ₁	一 ₁	口 ₁	正 ₁	五 ₁	大 ₁	人 ₁	生 ₁	校 ₁	白 ₁	千 ₁	年 ₁	天 ₁
前 ₂	考 ₂	古 ₂	食 ₂	時 ₂	当 ₂	室 ₂	国 ₂	家 ₂	明 ₂	刀 ₂	話 ₂	地 ₂	知 ₂	問 ₃
始 ₃	者 ₃	院 ₃	配 ₃	階 ₃	級 ₃	起 ₃	題 ₃	調 ₃	事 ₃	実 ₃	列 ₃	島 ₃	昔 ₃	神 ₃
鉄 ₃	服 ₃	根 ₃	発 ₃	表 ₃	戦 ₄	冷 ₄	飯 ₄	博 ₄	士 ₄	類 ₄	歴 ₄	史 ₄	覚 ₄	支 ₅
造 ₅	武 ₅	質 ₅	創 ₆	専 ₆	皇 ₆	源 ₆	尊 ₆	厳 ₆	郎 ₇	彼 ₇	恐 ₇	攻 ₈	脅 ₈	威 ₈
拠 ₈	誰 ₈	征 ₉	坪 ₁₀	曰 ₊										

日 ₁ День	本 ₁ Книга	学 ₁ Учиться	一 ₁ Один	口 ₁ Рот
------------------------	-------------------------	---------------------------	------------------------	-----------------------

 <p>НИТИ, ДЗИЦУ хи</p>	 <p>ХОН МОТО</p>	 <p>ГАКУ манабу</p>	 <p>ИТИ, ИЦУ хитоцу</p>	 <p>КО:, КУ кути</p>
<p>正₁ Правильный</p>  <p>СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу</p>	<p>五₁ Пять</p>  <p>ГО ищцу</p>	<p>大₁ Большой</p>  <p>ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина</p>	<p>人₁ Человек</p>  <p>ДЗИН, НИН хито; хитобито</p>	<p>生₁ Жизнь</p>  <p>СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама</p>
<p>校₁ Школа</p>  <p>КО:</p>	<p>白₁ Белый</p>  <p>ХАКУ, БЯКУ сирой</p>	<p>千₁ Тысяча</p>  <p>СЭН</p>	<p>年₁ Год</p>  <p>НЭН ТОСИ</p>	<p>天₁ Небо</p>  <p>ТЭН</p>
<p>前₂ Перед</p>  <p>ДЗЭН маэ</p>	<p>考₂ Думать</p>  <p>КО:</p>	<p>古₂ Старый</p>  <p>КО фуруй</p>	<p>食₂ Еда</p>  <p>СЁКУ,</p>	<p>時₂ Время</p>  <p>ДЗИ токи;</p>

	кангаэру; кангаэ		ДЗИКИ табэру	ТОКИДОКИ
当 ₂ Данный	室 ₂ Комната	国 ₂ Страна	家 ₂ Дом	明 ₂ Ясный
				
ТО: агару; атэру	СИЦУ муру	КОКУ куни	КА; КЭ иэ; ути	МЭЙ; МЁ;; МИН акари; акаруй; акэру
刀 ₂ Катана	話 ₂ Говорить	地 ₂ Земля	知 ₂ Знание	問 ₃ Вопрос
				
ТО: катана	ВА ханасу; ханаси	ТИ, ДЗИ	ТИ сиру	МОН тоу
始 ₃ Начало	者 ₃ Человек	院 ₃ Учреждение	配 ₃ Распределять	階 ₃ Этаж
				
СИ хадзимэру; хадзимару	СЯ МОНО	ИН	ХАЙ кубару	КАЙ
級 ₃ Разряд	起 ₃ Вставать	題 ₃ Тема	調 ₃ Тон	事 ₃ Дело

 <p>КЮ: КИ окиру; окору; окосу</p>	 <p>ДАЙ</p>	 <p>ТЁ: сирабэру; тононоэру</p>	 <p>ДЗИ КОТО</p>	
<p>実₃ Настоящий</p>  <p>ДЗИЦУ МИ, МИНОРУ</p>	<p>列₃ Ряд</p>  <p>РЭЦУ</p>	<p>島₃ Остров</p>  <p>ТО: сима</p>	<p>昔₃ Прошлое</p>  <p>СЭКИ мукаси</p>	<p>神₃ Бог</p>  <p>СИН, ДЗИН ками</p>
<p>鉄₃ Железо</p>  <p>ТЭЦУ</p>	<p>服₃ Одежда</p>  <p>ФУКУ</p>	<p>根₃ Корень</p>  <p>КОН НЭ</p>	<p>発₃ Испускать</p>  <p>ХАЦУ, ХОЦУ</p>	<p>表₃ Выражать</p>  <p>ХЁ: омотэ; аравасу</p>
<p>戦₄ Война</p>  <p>СЭН</p>	<p>冷₄ Холодный</p>  <p>РЭЙ</p>	<p>飯₄ Варёный рис</p>  <p>ХАН МЭСИ</p>	<p>博₄ Эрудиция</p>  <p>ХАКУ;</p>	<p>士₄ Воин</p>  <p>СИ</p>

татакау 類 4 Сорт	цумэтай; хиэру; хиясу 歷 4 Карьера	史 4 История	БАКУ 覺 4 Ощущение	支 5 Филиал
				
РУЙ тагуи; тагуэру	РЭКИ	СИ	КАКУ самэру; самасу; обоэру	СИ сасаэру; сасаэ
造 5 Изготавливать	武 5 Военный	質 5 Качество	創 6 Творческий	專 6 Специальный
				
ДЗО: цукуру	БУ	СИЦУ; СИТИ тадасу	СО:	СЭН моппара
皇 6 Император	源 6 Исток	尊 6 Почитать	嚴 6 Строгий	郎 7 Молодой человек
				
КО:	ГЭН минамото	СОН таттои / то:той; таттобу / то:тобу	ГЭН кибисий; икамэсий; огосока	РО:
彼 7 Он	恐 7 Страх	攻 8 Наступать	脅 8 Угрожать	威 8 Авторитет

 <p>ХИ карэ; карэра</p>	 <p>КЁ: осорэру; осораку</p>	 <p>КО: сэмэру</p>	 <p>КЁ: обиякасу</p>	 <p>И</p>
<p>扱 8 Основываться</p>  <p>КЁ ёру</p>	<p>誰 8 Кто</p>  <p>СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо</p>	<p>征 9 Идти войной</p>  <p>СЭЙ</p>	<p>坪 10 Цубо</p>  <p>ХЭЙ цубо</p>	<p>日 + Гласить</p>  <p>ЭЦУ иваку; нотамаваку</p>

[Содержание ->](#)

Текст фуриганой с подсказками

Сначала прочитайте текст фуриганой несколько раз, добиваясь идеального понимания, затем прослушайте текст, сопровождая аудиозапись чтением текста вслух, запоминая произношение....

せんぜん にほん こうこがく ひとくち れいはん く
 1. 戦前の日本の考古学は、一口に言って、『冷飯を食わせられた』^{がくもん}学問であった。

Сэндзэн-но нихон-но ко:когаку-ва, хитокути-ни иттэ, "рэйхан-о куvasэрарэта" гакумон дэ атта. В довоенной Японии археология, если характеризовать ее коротко (букв, коротко говоря), была наукой, которую «держали в черном теле» (держали с безразличием).

にほん こうこがく そうししゃ つばいしょうごろうはくし
2. 日本の考古学の創始者といわれる坪井正五郎博士がまだ
だいがくいん じんるいがく せんこう とき
大学院で人類学を専攻した時に、すでにあるワクをはめられ
ていた。

Нихон-но ко:когаку-но со:сися-го иварэру Цубои Сё:горо:-хакуси-га мада дайгакуин-дэ
дзинруйгаку-о сэнко:-сита токи-ни, судэни ару ваку-о хамэрарэтэ ита.

Еще когда профессор Сёгоро Цубои, которого считают основоположником (зачинателем)
японской археологии, специализировался в аспирантуре по антропологии, он был поставлен в
определенные рамки.

とうじ しはいかいきゅう こうしつ きげん こっか きげん
3. 当時の支配階級は、皇室の起源や国家の起源のような
もんだい しら かれ そんげん きょうい しょう
問題が調べられると、やがては彼らの尊厳に脅威が生ずるこ
とを恐れていた。

То:дзи-но сихай-кайкю:-ва, ко:сицу-но кигэн я кокка-но кигэн-но ё:на мондай-га сирабэрарэру то,
ягатэва карэра-но сонгэн-ни кё:и-га сё:дзуру кото-о осорэтэ ита.

Господствующие классы в то время боялись, что изучение (букв, если будут изучаться) таких
вопросов, как происхождение императорской фамилии, происхождение государства и т. п., в
конечном итоге поставит под угрозу их авторитет.

とうじ がっこう めいはく れきし じじつ
4. あの当時の学校などでは、明白な歴史の事実のかわりに
, (いわくほんれつとう おおむかし かみがみ そうぞう)
, 『日本列島が大昔に、神々によって創造されたものだ』とか
, (にせんねんまえ じんむてんのう てつ かたな にほん せいふく)
, 『二千年前、神武天皇が鉄の刀をもって、日本を征服した』
とかの神話を覚えさせられていた。

Ано то:дзи-но гакко:-надо-дэ-ва, мэйхакуна рэкиси-но дзидзицу-но кавари-ни "Нихон-рэтто:-га
о:мука-си-ни, камигами-ни ёттэ со:дзо:-сарэта моно да" тока, "нисэннэн-маэ, Дзимму-тэнно:-га
тэцу-но катана-о моттэ, нихон-о сэйфуку-сита" тока-но синва-о обозасэрарэтэ, ита.

В школах того времени заставляли изучать (букв, запоминать) не точные исторические факты
(букв, вместо точных исторических фактов), а мифы о
том, что «Японские острова в глубокой древности были сотворены богами» или что «две тысячи
лет тому назад Японию железным мечом покорил император Дзимму», и т. п.

ちしつがくしゃ こうこがくしゃ しんわ こんきよ
5. もちろん、地質学者や考古学者は、その神話に根拠がない
し だれ はっぴょう
ことを知っていたが、誰ひとり、それを発表することはできなか
った。

Мотирон, тисицу-гакуся я ко:когакуся-ва, соно синва-ни конкё-га най кото-о ситтэ ита га,
дарэхитори, сорэ-о хаппё:-суру кото-ва дэкинакатта.

Геологи и археологи, разумеется, знали, что эти мифы необоснованны, но никто не смел (не мог)
заявить об этом в печати.

Текст фуриганой без подсказок

Прслушайте текст, сопровождая чтением вслух текста фуриганой без подсказок...

1. 戦前の日本の考古学は、一口に^{せいはん}いって、『冷飯^くを^く食^くわせられた』^{がくもん}学問であつた。

2. 日本の考古学の創始者^{つばいしょうごろうはくし}といわれる坪井正五郎博士がまだ^{だいがくいん}大学院で^{じんるいがく}人類学を^{せんこう}専攻した^{とき}時に、すでにある^{わく}ワクを^{はめ}はめられていた。

3. 当時の^{しはいかいきゅう}支配階級は、^{こうしつ}皇室の^{きげん}起源や^{こっか}国家の^{きげん}起源のような^{もんだい}問題が^{しら}調べられると、^{かれ}やがては^{そんげん}彼らの^{きょうい}尊厳に^{しょう}脅威が生ずることを^{おそ}恐れていた。

4. あの^{とうじ}当時の^{がっこう}学校などでは、^{めいはく}明白な^{れきし}歴史の^{じじつ}事実のかわりに、^(いわくほんれつとう おおむかし かみがみ そうぞう)、『日本列島が大昔に、神々によって創造されたものだ』とか、^(にせんねんまえ じんむてんのう てつ かたな にほん せいふく)、『二千年前、神武天皇が鉄の刀をもって、日本を征服した』^{しんわ おぼ}とかの神話を^{おぼ}覚えさせられていた。

5. もちろん、^{ちしつがくしゃ}地質学者や^{こうこがくしゃ}考古学者は、その^{しんわ}神話に^{こんきよ}根拠がないことを^し知っていたが、^{だれ}誰ひとり、^{はっぴょう}それを^{はっぴょう}発表することはできなかつた。

Прслушайте текст, сопровождая чтением вслух текста окуриганой, затем прочитайте текст вслух самостоятельно, несколько раз отработывая произношение, сравнивая с аудиозаписью носителя языка....

1. 戦前の日本の考古学は、一口に言って、『冷飯を食わせられた』学問であった。

2. 日本の考古学の創始者といわれる坪井正五郎博士がまだ大学院で人類学を専攻した時に、すでにあるワクをはめられていた。

3. 当時の支配階級は、皇室の起源や国家の起源のような問題が調べられると、やがては彼らの尊厳に脅威が生ずることを恐れていた。

4. あの当時の学校などでは、明白な歴史の事実のかわりに、『日本列島が大昔に、神々によって創造されたものだ』とか、『二千年前、神武天皇が鉄の刀をもって、日本を征服した』とかの神話を覚えさせられていた。

5. もちろん、地質学者や考古学者は、その神話に根拠がないことを知っていたが、誰ひとり、それを発表することはできなかつた。

[Содержание ->](#)

Текст кириллицей

Перепишите текст окуриганой

Сэндзэн-но нихон-но ко:когаку-ва, хитокути-ни иттэ, "рэйхан-о кувасэрарэта" гакумон дэ атта.

Нихон-но ко:когаку-но со:сися-то иварэру Цубои Сё:горо:-хакуси-га мада дайгакуин-дэ дзинруйгаку-о сэнко:-сита токи-ни, судэни ару ваку-о хамэрарэтэ ита.

То:дзи-но сихай-кайкю:-ва, ко:сицу-но кигэн я кокка-но кигэн-но ё:на мондай-га сирабэрарэру то, ягатэва карэра-но сонгэн-ни кё:и-га сё:дзуру кото-о осорэтэ ита.

Ано то:дзи-но гакко:-надо-дэ-ва, мэйхакуна рэкиси-но дзидзицу-но кавари-ни "Нихон-рэтто:-га о:мука-си-ни, камигами-ни ёттэ со:дзо:-сарэта моно да" тока,

"нисэннэн-маэ, Дзимму-тэнно:-га тэцу-но катана-о моттэ, нихон-о сэйфуку-сита" тока-но синва-о обоэсасэрэтэ, ита.

Мотирон, тисицу-гакуся я ко:когакуся-ва, соно синва-ни конкё-га най. кото-о ситтэ ита га, дарэхитори, сорэ-о хаппё:-суру кото-ва дэкинакатта.

[Содержание ->](#)

Текст для перевода

Переведите текст на японский язык, запишите окуриганой...

В довоенной Японии археология, если характеризовать ее коротко (букв, коротко говоря), была наукой, которую «держали в черном теле».

Еще когда профессор Сёгоро Цубои, которого считают основоположником (зачинателем) японской археологии, специализировался в аспирантуре по антропологии, он был поставлен в определенные рамки.

Господствующие классы в то время боялись, что изучение (букв, если будут изучаться) таких вопросов, как происхождение императорской фамилии, происхождение государства и т. п., в конечном итоге поставит под угрозу их авторитет.

В школах того времени заставляли изучать (букв, запоминать) не точные исторические факты (букв, вместо точных исторических фактов), а мифы о том, что «Японские острова в глубокой древности были сотворены богами» или что «две тысячи лет тому назад Японию железным мечом покорил император Дзимму», и т. п.

Геологи и археологи, разумеется, знали, что эти мифы необоснованны, но никто не смел (не мог) заявить об этом в печати.

[Содержание ->](#)

Приложение. Словари для карточек

[Содержание ->](#)

Таблица новых слов и кандзи

せんぜん	戦前	сэндзэн	до войны; ~[の] довоенный.	戦 4 "Война" СЭН татакау 前 2 "Перед" ДЗЭН маэ
にほん	日本	нихон	: ~[の] японский	日 1 "День" НИТИ , ДЗИЦУ хи
こうこがく	考古学	ко:когаку	археология	本 1 "Книга" ХОН мото 考 2 "Думать" КО: кангаэру; кангаэ 古 2 "Старый" КО фуруй

ひとくち	一口	хитокути	одно слово, коротко говоря	学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу 口 1 "Рот" КО:, КУ кути 冷 4 "Холодный" РЭЙ
れいはん	冷飯	рэйхан	безразличие, холодное отношение	цумэтай; хиэру; хиясу 飯 4 "Варёный рис" ХАН мэси 冷 4 "Холодный" РЭЙ
さめる	冷める	самэру	остывать, охладевать	цумэтай; хиэру; хиясу 冷 4 "Холодный" РЭЙ
れいたん	冷淡	рэйтан	равнодушие, безразличие	淡 7 "Пресный" ТАН авай 夕 1 "Вечер" СЭКИ ю:бэ
ゆうはん	夕飯	юхан	ужин	飯 4 "Варёный рис" ХАН мэси 炊 8 "Готовить пищу" СУЙ
めし	飯	мэси	варёный рис;	таку
たく	炊く	таку	готовить, стряпать; варить	食 2 "Еда" СЭКУ, ДЗИКИ табэру
くわせる	食わせる	кувасэру	кормить, угощать, держать	学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 問 3 "Вопрос" МОН тоу
がくもん	学問	гакумон	учение, занятия; знания; образование; наука.	有 3 "Иметь" Ю:, У ару
ある	有る	ару	быть, существовать, иметься; найтись, оказаться;	創 6 "Творческий" СО: 始 3 "Начало" СИ хадзимэру; хадзимару
そうしし や	創始者	со:сия	зачинатель; создатель; основатель, учредитель.	者 3 "Человек" СЯ моно 謂 + "Так называемый" И иварэ
いわれ	謂れ	иварэ	причина, основание; история, предание	博 4 "Эрудиция" ХАКУ; БАКУ 士 4 "Воин" СИ
はくし	博士	хакүси	профессор; знаток; доктор наук;	大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
だいがく いん	大学院	дайгакуин	научный институт при университете	学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 院 3 "Учреждение" ИН 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН
じんるい がく	人類学	дзинруйгаку	антропология	хито; хитобито 類 4 "Сорт" РУЙ тагуи; тагуэру 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 専 6 "Специальный" СЭН моппара

せんこう	専攻	сэнко:	специальное изучение; ~する специально изучать что-л.	攻 8 "Наступать" КО: сэмэру
とき	時	токи	время;	時 2 "Время" ДЗИ токи; ТОКИДОКИ
すでに	既に・已に	судэни	уже;	既 8 "Уже" КИ судэ-ни 已 x "Уже" И судэни; яму
はめる	嵌める	хамэру	надевать; вставлять	嵌 ++ "Вкладывать" КАН хамэру; хамару
とうじ	当時	то:дзи	в то время; в момент чего-л.; теперь, в настоящее время;	当 2 "Данный" ТО: атару; атэру 時 2 "Время" ДЗИ токи; ТОКИДОКИ
しはい	支配	сйхай	управление; руководство	支 5 "Филиал" СИ сасаэру; сасаэ 配 3 "Распределять" ХАЙ кубару
かいきゅう	階級	кайкю:	[общественный] класс; ранг; звание	階 3 "Этаж" КАЙ 級 3 "Разряд" КЮ:
こうしつ	皇室	ко:сицу	[японская] императорская фамилия;	皇 6 "Император" КО: 室 2 "Комната" СИЦУ муро 起 3 "Вставать" КИ окиру; окору; окосу
きげん	起原・起源	кигэн	происхождение, источник, начало	原 2 "Равнина" ГЭН хара 源 6 "Исток" ГЭН минамото
こっか	国家	кокка	государство	国 2 "Страна" КОКУ куни 家 2 "Дом" КА; КЭ из; ути 様 3 "Вот так" Ё: самадзама
ような	様な	ё:на	такой как; вроде, похожий	問 3 "Вопрос" МОН тоу 題 3 "Тема" ДАЙ
もんだい	問題	мондай	вопрос, проблема;	調 3 "Тон" ТЁ: сирабэру; ТОТОНОЭРУ
しらべる	調べる	сирабэру	расследовать, исследовать; выяснять;	廳 x "Немного спустя" ягатэ
やがて	廳て	ягатэ	скоро, вскоре; немного спустя;	彼 7 "Он" ХИ карэ; карэра
かれら	彼ら	карэра	они	尊 6 "Почитать" СОН таттои / то:той; таттобу / то:тобу
そんげん	尊厳	сонгэн	достоинство; величие	嚴 6 "Строгий" ГЭН кибисий; икамэсий; огосока 脅 8 "Угрожать" КЁ: обиякасу 威 8 "Авторитет" И
きょうい	脅威	кё:и	угроза	生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама

しょうじ る	生じる	сё:дзиру	производить, порождать; вызывать	恐 7 "Страх" КЁ: осорэру ; осораку
おそれる	恐れる・ 畏れる	осорэру	бояться, страшиться кого- чего-л.; опасаться;	畏 8 "Повиноваться" И касикомаару
あの	彼の	ано	[вон] тот;	彼 7 "Он" ХИ карэ ; карэра
とうじ	当時	то:дзи	в то время; в момент	当 2 "Данный" ТО: атару ; атэру
がっこう	学校	гакко:	школа	時 2 "Время" ДЗИ токи ; ТОКИДОКИ
めいはく	明白	мэйхаку	: ~на ясный, очевидный	学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 校 1 "Школа" КО: 明 2 "Ясный" МЭЙ; МЁ:; МИН
れきし	歴史	рэйкиси	история	акари ; акаруй ; акэру 白 1 "Белый" ХАКУ, БЯКУ
じじつ	事実	дзидзицу	факт, реальность, действительность;	сирой 歴 4 "Карьера" РЭКИ 史 4 "История" СИ
かわり	替り	кавари	смена, замена	事 3 "Дело" ДЗИ кото 実 3 "Настоящий" ДЗИЦУ ми ; минору
れっとう	列島	рэтто:	архипелаг, острова.	替 7 "Обмен" ТАЙ каэру ; кавару
おうむかし	大昔	о:мукаси	глубокая древность, древнейшие времена	列 3 "Ряд" РЭЦУ 島 3 "Остров" ТО: сима 大 1 "Большой" ДАЙ, ТАЙ о:кий ; о:кина
かみがみ	神々	камигами	боги	昔 3 "Прошное" СЭКИ мукаси 神 3 "Бог" СИН, ДЗИН ками
そうぞう	創造	со:дзо:	творчество, создание	創 6 "Творческий" СО: 造 5 "Изготавливать" ДЗО: цукуру
ねん	年	нэн	год;	年 1 "Год" НЭН тоси 前 2 "Перед" ДЗЭН маэ
まえ	前	маэ	впереди, перед;	天 1 "Небо" ТЭН
てんのう	天皇	тэнно:	японский император;	皇 6 "Император" КО: 鉄 3 "Железо" ТЭЦУ
てつ	鉄	тэцу	железо;	刀 2 "Катана" ТО: катана
かたな	刀	катана	меч	征 9 "Идти войной" СЭЙ 服 3 "Одежда" ФУКУ
せいふく	征服	сэйфуку	завоевание; покорение	神 3 "Бог" СИН, ДЗИН ками
とか		тока	и	話 2 "Говорить" ВА ханасу ;

しんわ	神話	синва	миф; мифология.	ханаси 覚 4 "Ощущение" КАКУ
おぼえる	覚える	обоэру	запоминать; помнить	самэру; самасу; обоэру 勿 + + + "Конечно" МОТИ
もちろん	勿論	мотирон	конечно, разумеется	論 6 "Теория" РОН 地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 質 5 "Качество" СИЦУ; СИТИ
ちしつ	地質	тисицу	геология	тадасу 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу 者 3 "Человек" СЯ моно
がくしゃ	学者	гакүся	учёный	考 2 "Думать" КО: кангаэру;
こうこ	考古	ко:ко	изучение древностей	кангаэ 古 2 "Старый" КО фуруй 根 3 "Корень" КОН нэ
こんきよ	根拠	конкё	основание, почва; обоснованность;	拠 8 "Основываться" КЁ ёру 知 2 "Знание" ТИ сиру
しる	知る	сиру	знать;	誰 8 "Кто" СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
だれ	誰	дарэ	кто;	一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН
ひとり	一人・独 り	хйтори	один человек	хито; хитобито 独 5 "Сам" ДОКУ хитори 発 3 "Испускать" ХАЦУ, ХОЦУ
はっぴよ う	発表	хаппё:	сообщение	表 3 "Выражать" ХЁ: омотэ; аравасу
できる	出来る	дэкиру	появляться	出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу 来 2 "Приходить" РАЙ куру

[Содержание ->](#)

Кандзи для заучивания из текста 20 в порядке классов японской школы

日	本	学	一	口	正	五	大	人	生	校	白	千	年	天
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
前	考	古	食	時	当	室	国	家	明	刀	話	地	知	問
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3
始	者	院	配	階	級	起	題	調	事	実	列	島	昔	神
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
鉄	服	根	発	表	戦	冷	飯	博	士	類	歴	史	覚	支
3	3	3	3	3	4	4	4	4	4	4	4	4	4	5
造	武	質	創	専	皇	源	尊	厳	郎	彼	恐	攻	脅	威
5	5	5	6	6	6	6	6	6	7	7	7	8	8	8
拠	誰	征	坪	曰										
8	8	9	10	+										

日 ₁	День	日	НИТИ, ДЗИЦУ хи
本 ₁	Книга	本	ХОН мото
学 ₁	Учиться	学	ГАКУ манабу
一 ₁	Один	一	ИТИ, ИЦУ хитоцу
口 ₁	Рот	口	КО:, КУ кути
正 ₁	Правильный	正	СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу
五 ₁	Пять	五	ГО ицуцу
大 ₁	Большой	大	ДАЙ, ТАЙ о:кий; о:кина
人 ₁	Человек	人	ДЗИН, НИН хито; хитобито
生 ₁	Жизнь	生	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама
校 ₁	Школа	校	КО:
白 ₁	Белый	白	ХАКУ, БЯКУ сирой
千 ₁	Тысяча	千	СЭН
年 ₁	Год	年	НЭН тоси
天 ₁	Небо	天	ТЭН
前 ₂	Перед	前	ДЗЭН маэ
考 ₂	Думать	考	КО: кангаэру; кангаэ
古 ₂	Старый	古	КО фуруй
食 ₂	Еда	食	СЁКУ, ДЗИКИ табэру
時 ₂	Время	時	ДЗИ токи; токидоки
当 ₂	Данный	当	ТО: атару; атэру
室 ₂	Комната	室	СИЦУ муро
国 ₂	Страна	国	КОКУ куни
家 ₂	Дом	家	КА; КЭ иэ; ути
明 ₂	Ясный	明	МЭЙ; МЁ:; МИН акари; акаруй; акэру
刀 ₂	Катана	刀	ТО: катана
話 ₂	Говорить	話	ВА ханасу; ханаси
地 ₂	Земля	地	ТИ, ДЗИ
知 ₂	Знание	知	ТИ сиру

問 ₃	Вопрос	問	МОН тоу
始 ₃	Начало	始	СИ хадзимэру; хадзимару
者 ₃	Человек	者	СЯ моно
院 ₃	Учреждение	院	ИН
配 ₃	Распределять	配	ХАЙ кубару
階 ₃	Этаж	階	КАЙ
級 ₃	Разряд	級	КЮ:
起 ₃	Вставлять	起	КИ окиру; окуру; окосу
題 ₃	Тема	題	ДАЙ
調 ₃	Тон	調	ТЁ: сирабэру; тононоэру
事 ₃	Дело	事	ДЗИ кото
実 ₃	Настоящий	実	ДЗИЦУ ми; минору
列 ₃	Ряд	列	РЭЦУ
島 ₃	Остров	島	ТО: сима
昔 ₃	Прошлое	昔	СЭКИ мукаси
神 ₃	Бог	神	СИН, ДЗИН ками
鉄 ₃	Железо	鉄	ТЭЦУ
服 ₃	Одежда	服	ФУКУ
根 ₃	Корень	根	КОН нэ
発 ₃	Испускать	発	ХАЦУ, ХОЦУ
表 ₃	Выражать	表	ХЁ: омотэ; аравасу
戦 ₄	Война	戦	СЭН татакау
冷 ₄	Холодный	冷	РЭЙ цумэтай; хиэру; хиясу
飯 ₄	Варёный рис	飯	ХАН мэси
博 ₄	Эрудиция	博	ХАКУ; БАКУ
士 ₄	Воин	士	СИ
類 ₄	Сорт	類	РУЙ тагуи; тагуэру
歴 ₄	Карьера	歴	РЭКИ
史 ₄	История	史	СИ
覚 ₄	Ощущение	覚	КАКУ самэру; самасу; обоэру

支 ₅	Филиал	支	СИ сасаэру; сасаэ
造 ₅	Изготавливать	造	ДЗО: цукуру
武 ₅	Военный	武	БУ
質 ₅	Качество	質	СИЦУ; СИТИ тадасу
創 ₆	Творческий	創	СО:
專 ₆	Специальный	專	СЭН моппара
皇 ₆	Император	皇	КО:
源 ₆	Исток	源	ГЭН минамото
尊 ₆	Почитать	尊	СОН таттои / то:той; таттобу / то:тобу
嚴 ₆	Строгий	嚴	ГЭН кибисий; икамэсий; огосока
郎 ₇	Молодой человек	郎	РО:
彼 ₇	Он	彼	ХИ карэ; карэра
恐 ₇	Страх	恐	КЁ: осорэру; осораку
攻 ₈	Наступать	攻	КО: сэмэру
脅 ₈	Угрожать	脅	КЁ: обиякасу
威 ₈	Авторитет	威	И
拠 ₈	Основываться	拠	КЁ ёру
誰 ₈	Кто	誰	СУЙ дарэ / тарэ; дарэ-но; дарэка; дарэмо
征 ₉	Идти войной	征	СЭЙ
坪 ₁₀	Цубо	坪	ХЭЙ цубо
曰 ₊	Гласить	曰	ЭЦУ иваку; нотамаваку

[Содержание ->](#)

Кандзи в порядке по тексту с ромадзи

戦 ₄	Война	SEN tatakau
前 ₂	Перед	ZEN mae
日 ₁	День	NICHI, JITSU hi
本 ₁	Книга	HON moto
考 ₂	Думать	КО: kangaeru; kangae
古 ₂	Старый	КО furui

学 ₁	Учиться	GAKU manabu
一 ₁	Один	ICHI, ITSU hitotsu
口 ₁	Рот	KO:, KU kuchi
冷 ₄	Холодный	REI tsumetai; hieru; hiyasu
飯 ₄	Варёный рис	HAN meshi
淡 ₇	Пресный	TAN awai
夕 ₁	Вечер	SEKI yu:be
炊 ₈	ГОТОВИТЬ ПИЩУ	SUI taku
食 ₂	Еда	SHOKU, JIKI taberu
問 ₃	Вопрос	MON tou
有 ₃	Иметь	YU:, U aru
創 ₆	Творческий	SO:
始 ₃	Начало	SHI hajimeru; hajimaru
者 ₃	Человек	SHA mono
謂 ₊	Так называемый	I iware
博 ₄	Эрудиция	HAKU; BAKU
士 ₄	Воин	SHI
大 ₁	Большой	DAI, TAI o:kii; o:kina
院 ₃	Учреждение	IN
人 ₁	Человек	JIN, NIN hito; hitobito
類 ₄	Сорт	RUI tagui; tagueru
專 ₆	Специальный	SEN moppara
攻 ₈	Наступать	KO: semeru
時 ₂	Время	JI toki; tokidoki
既 ₈	Уже	KI sude-ni
已 _x	Уже	I sudeni; yamu
嵌 ₊₊	Вкладывать	KAN hameru; hamaru
当 ₂	Данный	TO: ataru; ateru
支 ₅	Филиал	SHI sasaeru; sasae
配 ₃	Распределять	HAI kubaru

階 ₃	Этаж	KAI
級 ₃	Разряд	KYU:
皇 ₆	Император	KO:
室 ₂	Комната	SHITSU muro
起 ₃	Вставить	KI okiru; okoru; okosu
原 ₂	Равнина	GEN hara
源 ₆	Исток	GEN minamoto
国 ₂	Страна	KOKU kuni
家 ₂	Дом	KA; KE ie; uchi
様 ₃	Вот так	YO: samazama
題 ₃	Тема	DAI
調 ₃	Тон	CHO: shiraberu; totonoeru
廳 _x	Немного спустя	kokuji yagate
彼 ₇	Он	HI kare; karera
尊 ₆	Почитать	SON tattoi / to:toi; tattobu / to:tobu
嚴 ₆	Строгий	GEN kibishii; ikameshii; ogosoka
脅 ₈	Угрожать	KYO: obiyakasu
威 ₈	Авторитет	I
生 ₁	Жизнь	SEI, SHO: umareru; ikiru; nama
恐 ₇	Страх	KYO: osoreru; osoraku
畏 ₈	Повиноваться	I kashikomaru
校 ₁	Школа	KO:
明 ₂	Ясный	MEI; MYO.; MIN akari; akarui; akeru
白 ₁	Белый	HAKU, BYAKU shiroi
歴 ₄	Карьера	REKI
史 ₄	История	SHI
事 ₃	Дело	JI koto
実 ₃	Настоящий	JITSU mi; minoru
替 ₇	Обмен	TAI kaeru; kawaru
列 ₃	Ряд	RETSU

島 ₃	Остров	TO: shima
昔 ₃	Прошлое	SEKI mukashi
神 ₃	Бог	SHIN, JIN kami
造 ₅	Изготавливать	ZO: tsukuru
年 ₁	Год	NEN toshi
天 ₁	Небо	TEN
鉄 ₃	Железо	TETSU
刀 ₂	Катана	TO: katana
征 ₉	Идти войной	SEI
服 ₃	Одежда	FUKU
話 ₂	Говорить	WA hanasu; hanashi
覚 ₄	Ощущение	KAKU sameru; samasu; oboeru
勿 ₊₊₊	Конечно	MOCHI
論 ₆	Теория	RON
地 ₂	Земля	CHI, JI
質 ₅	Качество	SHITSU; SHICHI tadasu
根 ₃	Корень	KON ne
拠 ₈	Основываться	KYO yoru
知 ₂	Знание	CHI shiru
誰 ₈	Кто	SUI dare / tare; dare-no; dareka; daremo
独 ₅	Сам	DOKU hitori
発 ₃	Испускать	HATSU, HOTSU
表 ₃	Выражать	HYO: omote; arawasu
出 ₁	Выходить	SHUTSU deru; dasu
来 ₂	Приходить	RAI kuru

[Содержание ->](#)

[В начало ->](#)

Конец первой части